



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN

S. no 25495 Ph

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Account No.

.....Call No.

Date: 12.4.55

[illegible]

DATE LABEL



فرمان

علیحضرت ہمایون محمد رضا پہلوی
شاہنشاہ آریامہر



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

بنیاد فرهنگ ایران

ریاست افتخاری

علی حضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران

نیابت ریاست

والا حضرت شاهدخت اشرف پهلوی

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF TORONTO

Acquired by the University of Toronto

from the collection of the late Mr. J. H. ...

... 19... ..

عالمی کتب خانہ

کتاب خانہ

عالمی کتب خانہ

کتاب خانہ

عالمی کتب خانہ

BASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No 255308 ✓

Dated --- 30-8-89

زیر خط

از جمله آثار مهم ذهن و اندیشه ایرانی فلسفه و عرفان است. سهم بزرگی که ایرانیان در تاریخ فلسفه اسلامی داشته اند بر اهل تحقیق پوشیده نیست. در این باب بسیاری از دانشمندان و محققان ایرانی و غیر ایرانی مطالب و مقالات فراوان نوشته اند. اما شاید هنوز حق این معنی چنانکه باید ادا نشده باشد. بیشتر حکیمان و عارفان بزرگ ایرانی اندیشه های خود را به زبان فسه بنگی زمان خود، یعنی عربی نوشته اند و به این سبب غالباً به خطا، از جمله متفکران عرب شمرده شده اند.

بسیاری از آثار این بزرگان که به زبان فارسی نوشته شده نیز هنوز صورت چاپ و انتشار نیافته است. و تحقیق دقیق درباره خصوصیات اندیشه ایشان و آنچه در فرهنگ جهان اسلامی خاص ایرانیان بوده است نیز هنوز از جمله کارهای ناکرده است. به این سبب بنیاد فرهنگ ایران می گوشت که تمامی توانمندان و متفکران ایران را از حکیم و عارف، آنچه به فارسی است و نشر نشده یا نسخه کامل و دقیقی از آن فراهم نیامده است با دقتی هر چه بیشتر تصحیح کند و در دسترس پژوهندگان بگذارد، و درباره آنچه به زبان عربی است، اگر لازم باشد متن را به فارسی نقل کند، یا درباره حاصل اندیشه های ایشان و خدشتی که به شناخت هستی و جهان کرده اند تحقیقی دقیق انجام دهد و در دسترس فارسی زبانان بگذارد. سلسله کتاب های فلسفه و عرفان ایران این منظور به وجود آمده است.

دیرکل بنیاد فرهنگ ایران
دکتر پرویز خانمیری



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN

ابو حامد محمد غزالی

ترجمه

احیاء علوم الدین

جلد دوم: دنیای رباع عبادات

ترجمان

مؤید الدین محمد خوارزمی

به کوشش

حسین خدیو جم



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR

**HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

ابو حامد محمد غزالی

ترجمه

احیاء علوم الدین

جلد دوم: دنباله ربع عبادات

ترجمان

مؤید الدین محمد خوارزمی

به کوشش

حسین خدیو جم



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

۱۵۴۰

از این کتاب

۱۲۰۰ نسخه در کتابستان ۱۳۵۲ در چاپخانه افق چاپ شد

فهرست مطالب

۳	سخنی از مصحح
۹	کتاب اسرار نماز : در هفت باب
۱۳	باب اول: در فضایل نمازها
۱۴	فضیلت فریضه
۱۷	فضیلت تمام کردن ارکان
۱۸	فضیلت جماعت
۲۱	فضیلت سجده
۲۲	فضیلت خشوع
۲۶	فضیلت مسجد و موضع نماز
۲۹	باب دوم: در کیفیت اعمال ظاهر نماز و بدایت تکبیر، و آنچه پیش از آن است.
۳۲	قراءت
۳۳	رکوع و لواحق آن
۳۴	سجود
۳۵	تشهد
۳۶	منهیات
۳۸	تمییز فرضها از سنتها
۴۱	دعای استفتاح و سورت (سورة فاتحه)

۴۳	
۴۵	لطایف ادبها در سنن‌ها
۴۵	باب سوم: در شرط‌های باطن از اعمال دل
۵۱	بیان اشتراط خشوع و حضور دل
	بیان معنی‌های باطن که حیات نماز بدان تمام شود
۶۱	بیان تفصیل آنچه باید که در دل حاضر شود در هر رکعتی و شرطی از
۶۶	عمل‌های نماز
۷۶	تفصیل ترجمه معانی [نماز]
۸۰	حکایت‌ها و خبرها در نماز خاشعان
۸۵	باب چهارم: در امامت و اقتداء
۸۸	وظیفتهای قراءت
۸۹	وظیفتهای ارکان
۹۱	وظیفتهای بیرون آمدن از نماز
۹۴	باب پنجم: در فضل جمعه و ادبها و سنت‌ها و شرط‌های آن
۹۷	بیان شرط‌های جمعه
۱۰۹	بیان آداب جمعه بر ترتیب عادت
	بیان ادبها و سنت‌ها در کل روز (جمعه)
۱۱۸	باب ششم: در مسأله‌های متفرق که در آن بلوای عام باشد
۱۲۹	و مرید به معرفت آن محتاج شود
۱۳۰	باب هفتم: در نمازهای نفل، چهار قسم
۱۴۰	قسم اول: آنچه به تکرر شب و روز متکرر می‌شود
۱۴۵	قسم دوم: آنچه به تکرر هفته متکرر می‌شود
۱۴۵	قسم سوم: آنچه به تکرر سال متکرر می‌شود
۱۴۷	نماز عیدین (فطر و اضحی)
	نماز تراویح
۱۵۰	قسم چهارم: آنچه از نوافل به عوارض اسباب تعلق دارد، نه به اوقات

۱۶۵

کتاب اسرار زکات : در چهار فصل

فصل اول: در انواع زکات‌ها

نوع اول: زکات نعم

نوع دوم: زکات معشرات

نوع سوم: زکات زروسیم

نوع چهارم: زکات تجارت

نوع پنجم: زکات رکاز و معدن

نوع ششم: صدقه و فطر

فصل دوم: در ادای زکات و شرط‌های ظاهر و باطن آن

بیان شرط‌های ظاهر در زکات

بیان دقایق آداب باطن در زکات

فصل سوم: در قبض کننده و اسباب استحقاق و وظایف قبض (در زکات)

بیان اسباب استحقاق (زکات)

بیان وظیفه‌های ستاننده زکات

فصل چهارم: در صدقه تطوع و فضل آن، و آداب دادن و ستدن

بیان فضیلت صدقه

پنهان و آشکارا شدن صدقه

در اظهار و گفتن صدقه

بیان آنکه صدقه استدن فاضل‌تر یا زکات

۲۲۹

کتاب اسرار روزه : در سه فصل

فصل اول: در بیان واجبات و سنن و چیزهایی که به افساد آن

روزه لازم آید

واجبات ظاهر روزه

فصل دوم: در اسرار و شرط‌های باطن روزه

فصل سوم: در روزه تطوع و ترتیب وردها در آن

۲۳۶

۲۳۶

۲۴۲

۲۵۰

کتاب اسرار و مهمات حج: در سه باب

۲۵۹	باب اول: در دو فصل
	فصل اول: در فضایل حج و فضل مکه و مدینه و سفر کردن سوی مشهدها
۲۵۹	فضیلت حج
۲۶۴	فضیلت مکه و خانه
۲۶۷	فضیلت مقام به مکه و کراهیت آن
۲۶۹	فضیلت مدینه بر دیگر شهرها
	فصل دوم: در شرطهای و جوب حج و صحت آن، و ارکان و واجبات و محظورات آن
۲۷۲	استطاعت
۲۷۴	ارکان حج
۲۷۷	محظورات حج و عمره
۲۸۰	باب دوم: در ترتیب اعمال ظاهر از اول سفر تا بازگشتن در ده جمله
۲۸۰	جمله اول: در سنتها، از اول بیرون آمدن تا احرام گرفتن
۲۸۳	جمله دوم: آداب احرام، از میقات تا در رفتن مکه
۲۸۵	جمله سوم: آداب دخول مکه تا طواف
۲۸۷	جمله چهارم: آداب طواف
۲۹۱	جمله پنجم: آداب سعی صفا و مروه
۲۹۳	جمله ششم: آداب ایستادن به منا و عرفات
۲۹۸	جمله هفتم: باقی اعمال حج
۳۰۳	جمله هشتم: در صفت عمره
۳۰۴	جمله نهم: در طواف و داع
۳۰۵	جمله دهم: در زیارت مدینه
۳۱۱	باب سوم: در آداب دقیق و اعمال باطن حج
۳۱۱	بیان دقیق آداب حج
	بیان عملهای باطن و وجه اخلاص در نیت و طریق عبرت گرفتن به مشهدهای

شریف و کیفیت تفکر در آن و یادکرد اسرار و معانی آن از اول تا آخر حج ۳۲۰

۳۳۷

کتاب اسرار تلاوت قرآن : در چهار باب

۳۴۱

باب اول: در فضل قرآن و قرآن خواندن

۳۴۵

در مذمت خواندن غافلان

۳۴۹

باب دوم: در ظاهر آداب قرآن خواندن

۳۶۰

باب سوم: در اعمال باطن قرآن خواندن

۳۸۳

باب چهارم: در فهم قرآن و تفسیر آن به رأی

۳۹۷

کتاب ذکرها و دعاها: در پنج باب

۴۰۱

باب اول: در فضیلت و فایده ذکر و دعا

۴۰۸

فضیلت مجلس‌های ذکر

۴۱۱

فضیلت تهلیل

۴۱۴

فضیلت تسبیح و تحمید و باقی ذکرها

۴۲۷

باب دوم: در آداب دعا و فضل آن

۴۲۷

فضیلت دعا

۴۲۹

فضیلت اوقات دعا

۴۴۰

فضیلت درود بر پیغمبر (ع)

۴۴۳

فضیلت استغفار

۴۴۸

کیفیت استغفار

باب سوم: در دعا‌های مأثور که به اسباب آن منسوب شده است و مرید باید

۴۵۰

که بامداد و شبانگاه در عقب هر نماز آن را بخواند

۴۵۲

دعای عایشه (رض)

۴۵۲

دعای فاطمه (رض)

۴۵۲

دعای صدیق (رض)

۴۵۳	
۴۵۳	دعای بریده اُسلمی
۴۵۴	دعای قبیصة بن المخارق
۴۵۵	دعای بودردا
۴۵۵	دعای ابراهیم خلیل (ع)
۴۵۵	دعای عیسی (ع)
۴۵۵	دعای خضر (ع)
۴۵۶	دعای معروف کرخی
۴۵۷	دعای عتبة الغلام
۴۵۷	دعای آدم (ع)
۴۵۸	دعای علی (کرم الله وجهه)
۴۵۹	دعای ابوالمعتز
۴۶۱	دعای ابراهیم ادهم
۴۶۷	باب چهارم: در دعاهای مأثور از پیغامبر و اصحاب او . باب پنجم: در دعاهایی که در هر حادثی از حوادث مأثور است

۴۷۷

	کتاب ترتیب وردها : در دو باب
۴۸۱	باب اول: در فضیلت وردها و ترتیب آن در روز و شب
۴۸۴	بیان عدد وردها و ترتیب آن
۵۰۴	بیان وردهای شب
۵۰۹	آداب خواب
۵۱۹	بیان اختلاف وردها به اختلاف حالها
	باب دوم : در سبب‌هایی که قیام شب بدان میسر شود و در شب‌هایی که احیای آن
۵۲۹	مستحب است
۵۳۲	فضیلت قیام شب
۵۴۰	بیان سبب‌هایی که قیام شب بدان آسان شود
۵۴۲	میسرات باطن شب زنده داران
۵۴۸	بیان طریق قسمت اجزای شب
۵۵۲	بیان شب‌ها و روزهای فاضل
۵۵۵	فهرست عمومی اعلام (جلد اول)
۵۶۵	فهرست عمومی اعلام (جلد دوم)

به یاد فرزند نامرادم «علی»
که نابِه هنگام از خاکیان برید
و به افلاکیان پیوست ..

سخنی دیگر از مصحح

چه کردی؟ چه اندوختی؟ چه داری؟

این پرسش‌های سه‌گانه هنگامی در جان و دلم نمودار شد که چاپ این بخش روبه پایان بود، و نگارش تکمله‌ای بر پیشگفتار نخستین لازم می‌نمود. کوتاه‌ترین پاسخی که برای آگاهی تو خواننده نکته‌یاب و آرامش‌خویشتن پیدا کرده‌ام این است که به گذشته محدودی که صرف این کار شد نگاهی دیگر بیفکنم.

آری، پس از انتشار نخستین مجلد از این کتاب، یازده ماه دیگر در صحبت مردمی شاد و افسرده، بانشاط و دل‌مرده، آسوده و آزرده به اجبار - باشتاب و بی‌درنگ - دنباله رو کاروان زندگی شدم تا چاپ همه «ربع عبادات» - چنین که می‌بینید - به انجام رسید.

به هنگام نگارش نخستین پیشگفتار، چون در دنیای خیال، تن پر توان بود و دل پرامید، از آنچه به تشخیص خودم لازم دیدم فهرست‌وار یاد کردم تا اگر در پایان کار بخت یارشد و زندگی سازگار، سخن را با بحثی که در خور چنین کتابی بوده باشد دنبال کنم. اما سفری دور و دراز به کشور پهناور اتحاد جماهیر شوروی - که با نتیجه‌ای در حد خود دلخواه همراه بود - و دست یافتن به دو نسخه دیگر از

«ربع عبادات» و از دست رفتن بیست و سه ساله فرزندم «علی» هر يك به تنهایی انگیزه‌ای شد که فرصت مسوجود را غنیمت شمارم و برای بیدار دلان حکایتی چند روایت کنم تا اگر در پایان چاپ این متن مجال سخن بر جای نماند جای افسوس نباشد...

چاشتگاه روز ۲۲ مهر ماه سال گذشته به دعوت دانشگاه مسکو از راه هوار هسپار کشور دوست و همسایه ایران «اتحاد جماهیر شوروی» شدم و مدت ۶۶ روز در هوایی سرد و معتدل در شهرهای «مسکو و لنینگراد و باکو و دوشنبه و تاشکند» از دیدار مراکز فرهنگی و صحبت دانشوران رشته‌های مختلف برخوردار شدم.

در کتابخانه ملی لنینگراد با نسخه‌ای از ترجمه «ربع عبادات» احیاء علوم الدین غزالی آشنا شدم که مشخصات آن ذیل شماره ۲۵۵ فهرست Dorn به نام «کتاب علم» یاد شده، و درست نیست. چون خطای فهرست نگار در خـاـك خفته را برای کتابدار بخش نسخه‌های اسلامی یادآور شدم، و نسخه‌ای از چاپ خود را به کتابخانه آنجا تقدیم داشتم، موافقت شد که میکروفیلم این نسخه را برایم بفرستند، فرستادند و مورد استفاده قرار گرفت.^۱

نسخه نفیس و خوش خط دیگری هم سال گذشته برای کتابخانه مجلس شورای ملی خریداری شد که خوشبختانه به عکس آن دست یافتم و در تکمیل این مجلد بسیار مؤثر افتاد. این نسخه را يك بار برای فروش به کتابخانه مجلس شور ا عرضه کرده بودند، ولی بهایی که نسخه شناسان آنجا برایش تعیین کرده بودند فروشنده را راضی نکرده و کتاب را

۱- این نسخه تاریخ کتابت ندارد، ولی از جمله کتاب‌هایی است که به همت شاه عباس بر مزار شیخ صفی وقف شده، و از اردبیل به لنینگراد رفته است.

باز پس برده بود. با آنکه اصل نسخه را ندیده بودم از شنیدن این خبر
آزرده شدم و در جستجو این مرغ از قفس پریده بر آمدم. سرانجام روزی
جناب دکتر اصغر مهدوی با تلفن مژده دادند که صاحب کتاب دوباره
به کتابخانه مجلس شورا مراجعه کرده و کتاب را از سی هزار ریال کمتر
نمی‌دهد، اگر ارزش دارد بخریم؟ باشادی و سپاس ایشان را به خرید آن
تشویق کردم، و این آرزو به همت این مرد برآورده شد.

از کرده و اندوخته سخن گفتم، اکنون نوبت به «چه‌داری؟» می
رسد. باید اعتراف کنم که هستی من مستی آرزوست که در وجود فرزندان
و دوستانم خلاصه می‌شود. با مرگ مهین فرزندم «علی» در این کاخ امید
شکستی آشکار شده که با هیچ چیز اصلاح پذیر نخواهد بود.

امید آنکه دانشوران بر این سوخته دل خرده نگیرند، زیرا داغ
مرگ فرزندی هوشیار و مهربان و دلسوز، برای پدری که هنوز خود به
مرز پنجاه سالگی نرسیده، چیزی نیست که با شکیبایی التیام پذیرد،
و کسی پیدا نخواهد شد که زمینه‌ای فراهم سازد تا او بتواند خاطرات تلخ
جان‌کندن پنجاه و دو روزه جوانش را به دست فراموشی سپارد. اما
چون در پهنه گیتی هر روز به رنگی بر تعداد پدران و مادران به سوگ فرزندان
نشسته افزوده می‌شود، در مقام همدردی با این قوم شاید بتوان گاه و بیگاه
خویشتن را فریب داد و در نهان با خود گفت: در این بلای سخت تنها
نیستی! پس اگر می‌توانی خلوتی بجوی تا در آنجا دور از چشم
بدخواهان عقده دل بگشایی و برای دوستان چهره‌ای گشاده به ارمغان
آری...

حسین خدیوچم

تهران: اول شهریور ۱۳۵۲ = بیست و سوم اردت - ۱۹۷۳

DATE LABEL

[illegible]

Call No.

Date... 12:4:55...

Account No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

متن کتاب

DATE LABEL

[illegible]

Call No.....

Date... 12:4:55...

Account No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

کتاب اسرار و مهمات نماز

و آن چهارمین کتاب است از : «إحياء علوم دین»

در هفت باب

- باب اول : در فضایل نمازها .
- باب دوم : در تفضیل اعمال ظاهر از نماز .
- باب سوم : در تفضیل اعمال باطن از آن .
- باب چهارم : در امامت و اقتدا از نماز .
- باب پنجم : در نماز جمعه و آداب آن .
- باب ششم : در مسأله‌های متفرق که در آن [بلوای عام باشد] .
- باب هفتم : در تطوع و [آنچه] با آن رود.



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR

**HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

[کتاب اسرار نماز]

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد بی کران خداوند جهان را که بندگان را به اسرار و لطایف
خود مغمور گردانید و دل‌های ایشان را به انوار دین و وظایف آن معمور کرد.
خدایی که استوای بر عرش جلال از خصایص کبریا و عظمت اوست و نزول
به آسمان دنیای رحمت از مواهب عطا و عاطفت او . با آنچه متفرد است
به جلال و کبریا ، خلق را در سؤال و دعا ترغیب فرموده است . و بدین
سنت کرم ، از ملوک مفارقت نموده و ندا در داده که: هیچ دعاگویی [هست]
که به خلعت اجابت وی را مکرم گردانیم ؟ و هیچ آمرزش خواهی هست که
تشریف آمرزش در حق وی ارزانی داریم ؟ و بر مباینت سلاطین حجاب
برداشته و ابواب رحمت گشاده و در جماعات و خلوات به مناجات صلوات
رخصت داده . چه ضعفای ملوک جز به تقدیم هدیه و رشوت ، تکریم قربت
و خلوت روا ندارند . پس پاکی و بی نیازی مروی را ، که عظمت شأن و
قوت سلطان وی بی‌غایت است ، و شمول لطف و عموم احسان وی
بی‌نهایت ، و درود بسیار و تحیات بی‌شمار بر پیغامبر گزیده و دوست

پسندیده وی محمد، و بر اهل بیت و یاران او که مفاتیح کنوز هدایت اند،
و مصابیح رموز عنایت.

بدان که نماز ستون دین [است] و دست آویز یقین، و روی رزقه
قربت‌ها و واسطه قلاده طاعت‌ها است. و ما در «بسیط» و «وسیط» و «وجیز»
که در فن فقه تصنیف کرده‌ایم اصول و فروع آن را مستوفی و مستقصی
بیاورده‌ایم، تا خزانهای باشد که مفتی از آنجا مدد خواهد، و رکنی بود که
اعتماد بر آن کند، و بدان پناهد، و در این کتاب بر ایراد آنچه مرید را
از اعمال ظاهر و اسرار باطن آن چاره نیست، اقتصار خواهیم نمود. و
دقایق معانی پوشیده آن در تحقیق خشوع و اخلاص و نیت - که ایراد آن
در فن فقه معهود نیست - کشف خواهیم کرد. و این کتاب را بر هفت باب
مرتب گردانید [یم].

باب اول: در فضایل نمازها.

باب دوم: در تفضیل اعمال ظاهر از نماز.

باب سوم: در تفضیل اعمال باطن از آن.

باب چهارم: در امامت و اقتدا از نماز.

باب پنجم: در نماز جمعه و آداب آن.

باب ششم: در مسأله‌هایی متفرق که در آن [بلوای عام باشد].

باب هفتم: در تطوع و آنچه با آن رود.

۵

۱۵

۱۵

باب اول

در فضایل نمازها و سجده و جماعت و بانگ نماز و غیر آن

فضیلت بانگ نماز : پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - فرمود : ثلاثه يوم

القیامة علی کثیر من مِسْك اسود لایهمهم حساب ولا یزالهم فزع حتی یفرغ ممابین الناس . رجل قرء القرآن ابتغاء وجه الله وأمر بقوم وهم به

راضون . ورجل آذن فی مسجد ودعا إلی الله - عز وجل - ابتغاء وجه الله . ورجل

إبتلی بالرزق فی الدنیا فلم یشتغل به ذلک عن عمل الآخرة . ای ، سه کس

روز قیامت بر توده مشک اذفر باشند و ایشان را غم حساب نبود ، و ترسی

بدیشان نرسد تا همگنان فارغ شوند . مردی که قرآن خواند برای رضای

حق تعالی و امامت کند جماعتی را که ایشان بدو راضی باشند . و مردی که

در مسجد بانگ نماز گوید ، و به حق تعالی دعوت کند برای رضای وی .

[و مردی که در دنیا به رزق] مبتلی شود و آن وی را از عمل آخرت مانع نبود .

و گفت : لایسمع صوت المؤذن جن ولا إنس ولا شی إلا شهد له یوم

القیامة . ای ، آواز مؤذن پری ای و آدمی ای و چیزی نشنود [مگر] که

به روز قیامت برای وی گواهی دهد . و گفت : ید الرحمن علی رأس المؤذن

۵

۱۰

۱۵

حتی یفرغ من أذانه . ای ، عنایت رحمان به مؤذن محیط باشد تا از بانگ نماز فارغ آید . و گفته اند که : **وَمِنْ أَحْسَنَ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ ، دَرشَانِ** مؤذنان نازل شده است . و پیغامبر گفته است : **إِذَا سَمِعْتُمُ النِّدَاءَ فَقُولُوا مِثْلَ مَا يَقُولُ الْمُؤَذِّنُ .** ای ، چون ندا شنوید مثل آنچه مؤذن گوید ، بگوید .
و گفتن مثل آنچه مؤذن گوید محبوب است ، مگر در «حی علی الصلاة وحی علی الفلاح» که در جواب آن : **لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ،** [گوید] . و در جواب **قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ : أَقَامَهَا اللَّهُ وَأَدَامَهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ .** و در جواب **الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ : صَدَقْتَ وَبَرَرْتَ .** و در حال فارغ شدن مؤذن بگوید : **اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَالرَّفِيعَةَ وَالْمَقَامَ الْمَحْمُودَ الَّذِي وَعَدْتَهُ .**

۵

۱۰

و سعید مسیب گفت : هر که در زمین بیابان نماز گزارد دو فرشته از راست و چپ وی نماز گزارند . و چون بانگ نماز و قامت بگوید صف های فریشتگانی که بدو اقتدا کنند چون کوه ها باشند . [۲۴۹]

فضیلت فریضه

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا . ای ، نماز بر مؤمنان فرضی موقت است . و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : **خَمْسُ صَلَوَاتٍ كَتَبَهُنَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى الْعِبَادِ فَمَنْ جَاءَ بِهِنَّ وَلَمْ يَضِيعْ مِنْهُنَّ شَيْئًا اسْتَخَفَّافًا بِحَقِّهِنَّ كَانَ لَهُ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ أَنْ يَدْخُلَهُ الْجَنَّةَ وَمَنْ لَمْ يَأْتِ بِهِنَّ فَلَيْسَ لَهُ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ إِنْ شَاءَ عَذَبَهُ وَإِنْ شَاءَ أَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ .** ای ، حق تعالی پنج نماز بر بندگان فریضه کرده است . هر که آن را اقامت

۱۵

۲۰

۱- در متن چاپی : « و الفضيلة و درجة الرفيعة و بعثه المقام المحمود ،

آمده است .

نماید و چیزی را از آن، از روی سبک داشت حق آن، ضایع نگرداند وی را در حضرت حق تعالی عهدی بود که او را در بهشت برد. و هر که آن را اقامت ننماید در حضرت حق تعالی او را عهدی نباشد. اگر خواهد او را عذاب فرماید، و اگر خواهد در بهشت برد.

- ۵ و نیز گفت: مثل الصَّلوات الخمس مثل نهر عذب غمر بباب أحدكم یفتح فیهِ کلّ یوم خمس مرّات فما قروا ذلك یبقی من درده قالوا لاشی قال فان الصَّلوات الخمس تذهب بالذنوب كما یدهب الماء الدرن. ای، پنج نماز چون جوی آب خوش بسیار است که بر در یکی از شما بود. و او روزی پنج بار در آن [اقتحام] نماید. چه پندارید که از خاز او چه باقی ماند؟ گفتند چیزی نماند. فرمود که: پنج نماز گناهان را همچنان پاک کند که آب، خاز را. و نیز گفت: إن الصَّلوات کفارات لما بینهنّ ما اجتنب الكبائر. ای، نمازها کفارات گناهان باشند که میان آن بود، چون از کبایر دست بدارد. و گفت: بیننا و بین المنافقین شهود العتمة والصبح لا یستطیعونهما. ای، فرق میان ما و منافقان حاضر شدن نماز خفتن و بامداد است که ایشان در این دو نماز حاضر نتوانند شد. و ۱۵ گفت: من لقی الله وهو [مضیع] للصلاة لم یعباء الله بشی من حسناته. ای، هر که به خدای رسد و نماز را ضایع کرده باشد، خدای - عزوجل - چیزی را از حسنات وی معتبر ندارد. و گفت: الصلاة عماد الدین فمن ترکها فقد هدم الدین. ای، نماز ستون دین است. هر که آن را بگذاشت دین را ویران کرد. ۲۰

و از وی پرسیدند کدام عمل فاضل تر؟ فرمود: الصلاة [۲۵۰] لمواقیتها. ای، نماز به وقت. و گفت: من حافظ علی الخمس باکمال طهورها ومواقیتها کانت له ذوراً وبرهاناً یوم القيامة. و من ضیعها

حشر مع فرعون و هامان . ای ، هر که بر پنج نماز محافظت نماید با کمال آبدست، و گزارد به وقت ، وی را نوری و برهانی باشد روز قیامت . و هر که آن را ضایع گرداند حشروی با فرعون و هامان بود . و گفت : مفتاح الجنة الصلاة . ای ، کلید بهشت نماز است . و گفت : بما افترض الله على خلقه بعد التوحيد احب اليه من الصلاة ولو كان شي احب اليه منه تعمده به ملائكتهم راع وساجد وقائم وقاعد . ای ، حق بر بندگان پس از توحید چیزی فریضه نگردانید ، دوست تر به نزدیک وی از نماز . و اگر چیزی به نزد وی از آن دوست تر بودی فریشتگان را آن فرمودی . و ایشان همه در نمازند . بعضی در قیام ، و بعضی در قعود ، و بعضی در رکوع و بعضی در سجود . و گفت : من ترك صلاة متعمدا فقد كفر . ای ، هر که نمازی بعمد بگذاشت کافر شد . ای ، نزدیک رسید بدان که از ایمان بیرون آید بدانچه بند وی گشاده شد و ستون وی بیفتاد ، چنانکه کسی را که به شهر نزدیک رسیده باشد گویند که : به شهر رسید ، و درون رفت . و گفت : من ترك صلاة متعمدا فقد بَرى من ذمته . ای ، هر که نمازی به عمد بگذاشت از ذمت محمد بیزار شد .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و بوهریره - رضی الله عنه - گفت : هر که وضو سازد و شرط اسباغ و احسان در آن به جای آرد و قاصداً به نماز رود ، مادام که قصد نماز دارد ، او در نماز بود . و برای وی [به گامی] حسنه اثبات فرمایند و به گام دیگر سیئه محو کنند . و چون یکی از شما قامت شنود ، باید که بدود . چه هر که خانه وی دور تر مزد وی بیشتر . پرسیدند که چرا ؟ گفت : برای بسیاری گامها . و روایت کرده اند که : إِنَّ أَوَّلَ مَا يُنْظَرُ فِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ عَمَلِ الْعَبْدِ، الصَّلَاةُ فَإِنْ وَجَدَتْ قَامَةً قُبِلَ مِنْهُ وَسَاءَتْ عَمَلُهُ . وَإِنْ وَجَدَتْ ذَا قِصَّةٍ رَدَّتْ عَلَيْهِ وَسَاءَتْ عَمَلُهُ . ای ، اول چیزی از عمل بنده که روز قیامت در

آن نظر فرموده شود، نماز است. اگر به کمال و تمام آراسته باشد، شرف قبول یابد. و عمل های دیگر به تبع آن هم مقبول گردد. و اگر ناقص بود مردود شود. [۲۵۱] و دیگر عمل ها، در رد، هم بدان پیوندد. و پیغامبر - علیه السلام - فرمود، بوهربره را: *مُرْأَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ فَإِنَّ اللَّهَ بِأَقْبِكَ بِالرِّزْقِ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ*. ای، اهل خود را نماز فرمای که حق تعالی روزی تو از جایی که امید نداری برساند.

و یکی از علما گفت: نماز کننده چون بازرگان است که سود وی را حلال نباشد تا مایه وی خالص نبود. و همچنین از نماز کننده «نفل» مقبول نشود تا «فرض» ادا نکند. و بوبکر - رضی الله عنه - چون وقت نماز آمدی گفتی خیزید آتشی را که برافروخته اید فرو میرانید.

فضیلت تمام کردن ارکان

پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - فرمود: *مَثَلُ الصَّلَاةِ الْمَكْتُوبَةِ كَمَثَلِ الْمِيزَانِ*. من اوفی استوفی. ای، مثل نماز، مثل ترازوست. هر که در وقت دادن تمام و کمال دهد وقت ستن همچندان ستاند. و یزید رقاشی گفت: نماز پیغامبر مستوی بودی چنانکه چیزی موزون باشد. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: *إِنَّ الرَّجُلَيْنِ مِنْ أُمَّتِي لَيَتَقَوَّمَانِ إِلَى الصَّلَاةِ وَرُكُوعُهُمَا وَسُجُودُهُمَا وَاحِدٌ وَإِذَا مَا بَيْنَ صَلَاتَيْهِمَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ*. و اشار الی الخشوع. ای، دو مرد از امت من نماز گزارند و رکوع و سجودشان متساوی بود. و میان نمازشان چندان تفاوت باشد که میان آسمان و زمین. و این اشارتی است به خشوع.

و گفت: *لَا يَنْظُرُ اللَّهُ - عَزَّ وَجَلَّ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَى الْعَبْدِ لَا يُقِيمُ صَلَاتَهُ بَيْنَ رُكُوعِهِ وَسُجُودِهِ*. ای، حق تعالی نظر نفرماید در بنده ای که میان رکوع

و سجود پشت خود قایم ندارد - ای اعتدال به جای نیارد - و گفت : أَمَّا
يَخَافُ الَّذِي يَحُولُ وَجْهَهُ فِي الصَّلَاةِ أَنْ يَحُولَ اللَّهُ وَجْهَهُ وَجْهَ حِمَارٍ . ای ،
کسی که در نماز روی بگرداند نترسد که حق تعالی روی وی روی دراز گوش
کند ؟ و گفت : مَنْ صَلَّى لَوْ قَتَلَهَا فَسَبْعَ وَضُوءِهَا وَ أَقَامَ رُكُوعَهَا وَ سَجُودَهَا
وَ خَشُوعَهَا ، عَرَجَتْ وَ هِيَ بَيْضَاءُ مُسْفَرَةٌ تَقُولُ حَفِظَكَ اللَّهُ كَمَا حَفِظْتَنِي . وَ مَنْ
صَلَّى لِغَيْرِ وَقْتِهَا فَلَمْ يَسْبِغْ وَضُوءَهَا وَلَمْ يُتِمِّ رُكُوعَهَا وَلَا سَجُودَهَا وَلَا
خَشُوعَهَا عَرَجَتْ وَ هِيَ سَوْدَاءُ مُظْلَمَةٌ تَقُولُ ضَيَّعْتَنِي ، ضَيَّعَكَ اللَّهُ ! حَتَّى إِذَا كَانَتْ
حَيْثُ شَاءَ اللَّهُ لُغِتْ كَمَا يَلُغُ التَّوْبُ الْخَلْقُ فَيُضْرَبُ بِهَا وَجْهَهُ . ای ، هر که
نماز به وقت [۲۵۲] گزارد و در وضو اسباغ به جای آرد و رکوع و
سجود و خشوع آن به اتمام رساند ، نماز وی سپید و روشن به آسمان رود .
می گوید : حق تعالی ترا نگاه دارد چنانکه تو مرا نگاه داشتی ! و هر که نماز
بی وقت گزارد و در وضو اسباغ به جای نیارد و رکوع و سجود و خشوع
آن تمام نکند ، نماز وی سیاه و تاریک به آسمان شود . می گوید : ضایع
کردی مرا ، خدای - عزوجل - ترا ضایع گرداناد !

و گفت : أَسْوَأُ النَّاسِ سَرِقَةً مَنْ يَسْرِقُ مِنْ صَلَاتِهِ . ای ، بدترین
مردمان در دزدی آنکس باشد که از نماز دزدد .
و ابن مسعود و سلمان گفتند - رضی الله عنهما - نماز پیمانهای است ،
هر که تمام دهد تمام ستاند . و هر که کم دهد معلوم است که حق تعالی چه گفته
است [در] وِيلٌ لِلْمُطَفِّينَ .

فضیلت جماعت

پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : صَلَاةُ جَمَاعَةٍ تَفْضَلُ صَلَاةَ
«الفرد» بِسَبْعٍ وَعَشْرِينَ دَرَجَةً . ای ، نماز جماعت فاضل تر از نماز منفرد است

به بیست و هفت درجه .

و بوهریره روایت کرد که [پیغامبر] طایفه‌ای را در بعضی از نمازها ندید . فرمود : لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَمُرَ رَجُلًا يُصَلِّيَ بِالنَّاسِ ثُمَّ أَخَالِفُ إِلَى رَجَالٍ يَتَخَلَّفُونَ عَنْهَا فَأَمُرُهُمْ فَيَحْرِقُوا عَلَيْهِمْ بِحُزْمِ الْخُطْبِ بِيُوتِهِمْ وَلَوْ عَلِمَ أَحَدُهُمْ أَنَّهُ يَجِدُ عَظْمًا سَمِينًا لِشَهَدَتِهَا، يَعْنِي صَلَاةَ الْعِشَاءِ . ای ، قصد آن کردم که مردی را بفرمایم تا امامت کند و من به سوی آن کسان روم که از نماز تخلف می‌نمایند . و بفرمایم تا خانه‌های ایشان را به حُزْمِ هَای هیزم بسوزند . و اگر یکی از ایشان بداند که استخوانی فربه یابد ، هر آینه در آن حاضر شود ، یعنی در نماز خفتن . و عثمان - رضی الله عنه - گفت - و از پیغامبر مرفوع هم آمده است - من شهد العشاءَ فكَأَنَّمَا قَامَ نِصْفَ لَيْلَةٍ وَمِنْ شَهْدِ الصُّبْحِ فكَأَنَّمَا قَامَ لَيْلَةٍ . ای ، هر که نماز خفتن به جماعت حاضر شود چنانستی که نیمه شب زنده داشته باشد . و هر که نماز بامداد حاضر شود چنانستی که همه شب زنده داشته باشد . و پیغامبر گفت : مَنْ صَلَّى صَلَاةً فِي جَمَاعَةٍ فَقَدْ مَلَى نَحْرَهُ عِبَادَةً . ای ، هر که نمازی به جماعت گزارد سینه‌ی وی پر عبادت شده باشد .

و سعید مسیب گفت : بیست سال است که بانگ نماز نشنیدم که نه پیش از آن به مسجد آمده بودم . و محمد واسع گفت : در دنیا آرزو ندارم مگر از سه چیز . یکی : دوستی که اگر به کثری میل کنم مرا به راستی باز آرد . و قوتی [۲۵۳] از روزی که به آسانی ، بی تبعیت به من رسد . و نمازی به جماعت که سهو آن از من مرفوع باشد و فضل آن مرا حاصل . و روایت کرده‌اند که بوعبیده - رضی الله عنه - جماعتی را یکبار امامت کرد . و چون بازگشت گفت : اکنون همواره دیو با من القاء می‌کرد و دست از من نمی‌داشت تا چنان پنداشتم که مرا بر دیگران فضلی است ؛ هرگز امامت

نکنم . و حسن گفت : اقتدا مکنید به کسی که در علما اختلاف نکند . و نخعی گفت : مثل کسی که امامت مردمان کند بی علم ، مثل آنکس باشد که آب دریا پیماید و افزونی آن از کمی آن نداند .

و حاتم [أصم] گفت : «جماعتی» از من فوت شد . بواسحاق بخاری تنها مرا تعزیت کرد ، و اگر وفات فرزندی بودی زیاده از ده هزار کس مرا تعزیت کردند . زیرا که مصیبت دین نزدیک مردمان حقیرتر از مصیبت دنیا است .

و ابن عباس گفت : هر که بانگ نماز بشنود و اجابت نکند ، مرید خیر نباشد . و در حق وی خدای را - عزوجل - ارادت خیر نبود . و بوهریره گفت : گوش فرزند آدم پر [از] ارزیز گداخته باشد ، به از آنکه بانگ نماز بشنود و اجابت نکند .

و آورده اند که : میمون مهران در مسجد آمد . وی را گفتند که مردمان نماز گزارند و بازگشتند . گفت : *إِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ* . فضل این نماز به نزدیک من دوست تر از امارت عراق . و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : *مَنْ صَلَّى أَرْبَعِينَ يَوْمًا الصَّلَوَاتِ فِي جَمَاعَةٍ لَا يَفُوتُهُ مِنْهَا تَكْبِيرَةُ الْإِحْرَامِ كَتَبَ لَهُ بِرَاءَتَانِ: بَرَاءَةٌ مِنَ النِّفَاقِ وَبَرَاءَةٌ مِنَ النَّارِ* . ای ، هر که چهل روز نمازها به جماعت گزارد و تکبیره احرام از او فوت نشود ، برای وی دو بیزاری بنویسند . یکی از نفاق ، و دوم از آتش .

و آمده است که روز قیامت جماعتی را برانگیزند . رویشان چون ستاره روشن بود ؛ ملایکه از ایشان پرسند که اعمال شما چه بود ؟ گویند : چون بانگ نماز شنیدیمی ، در حال ، وضو ساختیمی و به غیر آن مشغول نشدیدمی . و طایفه ای دیگر را حشر کنند رویشان چون ماه باشد . ایشان پس از سؤال ملایکه گویند که : ما پیش از وقت آبدست کردیمی . و گروهی

دیگر را بعث کنند رویشان چون خورشید . پس از سؤال گویند که : ما بانگ نماز در مسجد شنیدیم . و آمده است که : سلف را چون تکبیرۂ - احرام فوت شدی سه روز تعزیت داشتندی ، و چون نماز جماعت فایت گشتی هفت روز .

[فضیلت سجده]

۵

پیغمبر - صلی الله علیه و سلم - گفت : مَا تَقْرَبُ الْعَبْدَ إِلَى اللَّهِ بِشَيْءٍ أَفْضَلَ مِنْ سَجْدَةٍ خَفِيٍّ . ای ، بنده به حق تعالی تقرب [۲۵۴] ننماید به چیزی فاضل تر از سجده ای پوشیده . و گفت : مَا مِنْ مُسْلِمٍ يَسْجُدُ اللَّهُ سَجْدَةً أَرْفَعَهُ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً وَحَطَّ بِهَا عَنْهُ خَطِيئَةٌ . ای ، هیچ مسلمانی سجده خدای نیارد که [نه] خدای وی را درجه ای زیادت کند و گناهی کم گرداند.

۱۰

و آورده اند که مردی پیغمبر را - عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَام - گفت که : از حضرت حق تعالی درخواه تا مرا در بهشت مرافقت تو روزی گرداند . پیغمبر فرمود : اَعْنَى بِكُمُ السَّجُودُ . ای ، در تحصیل این مطلوب به کثرت سجده مرا یاری کن . و آمده است که : در هیچ حالی بنده به حق تعالی چنان

۱۵

نزدیک نباشد که در حال سجده . و این معنی قول خدای است : وَالسَّجْدُ وَاقْتَرَبَ ، و در تفسیر این آیت : سَيَمَاهُمْ فِي وَجْوهِهِمْ مِنَ أَثَرِ السَّجُودِ . گفته اند که : سیما آن است که از زمین به روی ایشان پیوندد . و گفته اند که : نور خشوع است که از باطن [بر] ظاهر فایض شود . و این درست تر است . و گفته اند : سپیدی است که از اثر آبدست ، روز قیامت در روی ایشان ظاهر شود .

۲۰

و پیغمبر - عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَام - گفت : إِذَا قَرَأَ ابْنُ آدَمَ السَّجْدَةَ فَسَجَدَ اعْتَزَلَ الشَّيْطَانُ يَبْكِي وَقَالَ يَا وَيْلَاهُ أَمَرَ هَذَا بِالسَّجُودِ فَسَجَدَ فَلَهُ الْجَنَّةُ وَأَمِرْتُ بِالسَّجُودِ فَعَصَيْتُ فَلِيَ النَّارُ . ای ، آدمی چون آیت سجده

بخواند و سجده کند ، شیطان یکسو شود، و می‌گیرید و نوحه می‌کند، و می‌گوید: او را سجده فرمودند. مطاوعت نمود . بهشت او را مسلم شد . و مرا سجده فرمودند، نافرمانی کردم . آتش بر من مقرر گشت .

و آمده است که: علی‌عبدالله عباس هر روز هزار سجده کردی و او را سجاد خواندندی . و آورده‌اند که: عمر عبدالعزیز - رضی الله عنه - سجده نکردی مگر بر خاک . و یوسف اسباط گفتی : ای جوانان مبادرت نمایند و صحت را غنیمت شمیرید که مرا بر هیچکس منافستی نمانده است مگر بر کسی که رکوع و سجود را تمام کند . چه من آن نمی‌توانم کرد .

و سعید جبیر گفت : مرا بر هیچ چیز از دنیا اندوه نیست مگر بر سجده . و عقبه مسلم گفت : هیچ خصلتی در بنده محبوب تر از آن نیست در حضرت حق تعالی، که بنده لقای وی را دوست دارد . و در هیچ ساعتی بنده به خدای - عزوجل - نزدیک تر از آن نباشد که در حال سجده . و بوهریره گفت: نزدیک تر حالی، که بنده را با خدای باشد حال سجده است. پس در آن حال دعای بسیار باید گفت .

فضیلت خشوع

[۲۵۵] قَالَ اللَّهُ تَعَالَى وَاقِمِ الصَّلَاةَ لَذِكْرِي . ای، نماز اقامت کن

تا به واسطه آن مرا یاد داری. و بر این قول حرف [ی] مفعول باشد. و گفته‌اند: تا من ترا یاد کنم. و بر این قول فاعل بود . و عند ذکر ی هم گفته‌اند . ای، چون پس از غفلت مرا یاد کنی ؟ و گفت : وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ . و گفت: وَلَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ . و در تفسیر «سکاری» آمده است که از بسیاری اندیشه‌ها مست باشید . و بر قول دیگر از

دوستی دنیا، و آنگاه که مراد ، ظاهر مستی باشد، در آن هم تنبیهی است

بر مستی دنیا، چه علت بیان فرموده است. و گفته: حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ. و بسیار نماز کننده باشد که اگر چه خمر نخورده باشد نداند که در نماز چه می گوید، از بسیاری اندیشه.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: مَنْ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ لَمْ يُحْدِثْ فِيهِمَا نَفْسَهُ شَيْئًا مِنَ الدُّنْيَا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ. ای، هر که دو رکعت گزارد که در آن با خود حدیث دنیا نگوید، گناهان متقدم وی آمرزیده شود. و این حدیث در «صحیح» است. و گفت: إِذَا مَا الصَّلَاةَ تَمَسَّكُنْ وَتَوَاضَعْ وَتَضَرَّعْ وَتَبَاسَّسْ وَتَنَادَّمَ وَتَقَنَّعَ يَدَيْكَ فَيَقُولُ اَللّٰهُمَّ اَللّٰهُمَّ فَمَنْ لَمْ يَفْعَلْ فَهِيَ خِدَاجٌ. ای، نماز اظهار بیچارگی و فروتنی و زاری و درویشی و پشیمانی است. و برداشتن دست چنانکه شکم وی سوی روی بود، و خدای را خواندن، هر که این شرط به جای نیارد نماز وی ناقص بود.

و در کتب الهی که بر انبیای متقدم نازل شده است، آمده است که: از هر نماز کننده ای نماز وی قبول نکنم. و شرف قبول نیابد مگر نماز کسی که عظمت مرا تواضع نماید بر من، و تکبر نکند. و درویش گرسنه را طعام دهد. و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت که: فریضه کردن نماز و فرمودن حج و طواف و اشعار مناسک نیست، مگر برای ذکر حق تعالی. و چون مذکور که مقصود و مطلوب است در دل تو نباشد و عظمت و هیبت نبود، ذکر آنرا چه قیمت باشد؟

و گفت: إِذَا صَلَّيْتَ صَلَاةً فَصَلِّ صَلَاةً مُودَّعًا. ای، چون نماز گزاری نماز وداع کننده گزار. ای، نفس و هوی و عمر خود را وداع کننده و به حضرت مولای خود شونده. چنانکه حق تعالی گفت: يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ. ای توسعی نمایید زی پروردگار [۲۵۶] خود، و بیننده او.

و گفت : *وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ* . ای ، بترسید از خدای و بدانید که شما وی را ببخواهید دید . و پیغامبر - *عليه السلام* - گفت : *مَنْ لَمْ تَنْهَ صَلَاتَهُ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ لَمْ يَزِدْهُ مِنَ اللَّهِ إِلَّا بَعْدًا* . ای ، هر که نماز او از فحشا و منکر او را مانع نباشد ، وی را از خدای جز دوری زیادت نشود . و نماز ، مناجات است . و مناجات با غفلت چگونه صورت بندد ؟ و بکر عبدالله گفت : ای پسر آدم چون خواهی که بر مولای خود بی إذن در روی توانی ، پرسیدند که : آن چگونه باشد ؟ گفت : آبدستی با کمال به جای آری و در محراب روی ، بر مولای خود بی إذن در رفته باشی . و بی ترجمان سخن گفته .

۵

و عایشه - *رضی الله عنها* - گفت : پیغامبر با ما و ما با او حدیث گفتیمی . و چون وقت نماز آمدی از مشغولی به عظمت حق تعالی ، چنان شدی که گویی ما را نشناخته است و ما او را نشناخته ایم . پیغامبر - *عليه السلام* - گفت : *لَا يَنْظُرُ اللَّهُ تَعَالَى إِلَى صَلَاةِ لَا يُحْضِرُ الرَّجُلُ فِيهَا قَلْبَهُ مَعَ بَدَنِهِ* . ای ، حق تعالی نظر نفرماید در نمازی که نماز کننده در آن دل خود با تن خود حاضر نگرداند .

۱۰

۱۵

و ابراهیم خلیل - *صلی الله علیه* - چون به نماز ایستادی طمیدن دل او بر دو میل شنیده شدی . و سعید تنوخی چون نماز گزاردی اشک از رخسار بر محاسن وی منقطع نشدی . و پیغامبر - *عليه السلام* - مردی را دید که در نماز با محاسن خود بازی می کرد . فرمود : *لَوْ خَشَعَ قَلْبُ هَذَا، لَخَشَعَتْ جَوَارِحُهُ* .

۲۰

و روایت کرده اند که : حسن مردی را دید که به سنگ ریزه بازی می کرد و می گفت : *اللَّهُمَّ زَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ* . گفت بدخطابه ای تو ، حورالعین را خطبه می کنی در حال بازی ؟ و خلف ایوب را گفتند ترا مگس

در نماز رنجه نمی دارد که آن را برانی؟ گفت: نفس خود را [رعایت] نفرمایم
بر چیزی که نماز را بر من تباه گرداند. گفتند: چگونه بر آن صبر می کنی؟
گفت: شنیده ام که فاسقان در زیر تازیانه های سلطان صبر می کنند، تا
بگویند که: فلان صبور است. و بدان افتخار می نمایند. و من در حضرت

الهی ایستاده ام، برای مگسی بجنبم؟

۵

و از مسلم یسار آمده است که: چون نماز خواستی گزارد اهل خود
را گفتی: شما حدیث گوئید که من آن را نخواهم شنید. و آمده است که: در
جامع بصره نماز می گزارد، طرفی از مسجد در افتاد [۲۵۷] و مردمان
به سبب آن جمع شدند، او آن را احساس نکرد تا از نماز فارغ شد.

و علی بو طالب - رضی الله عنه - چون وقت نماز آمدی بلرزیدی
و گونه او بگشتی. وی را گفتند: یا امیر المؤمنین ترا چه می شود؟ گفت: وقت
آمده است ادای امانتی را که بر آسمان و زمین و کوه عرضه افتاده است و
ایشان إباء نموده اند که آن را تحمل کنند و از آن بترسیده. و علی حسین
چون وضو ساختی گونه او زرد گشتی. و اهل او وی را گفتندی که: این چه
حال است که در وقت وضو بر تو طاری می شود؟ گفتی می دانید که در
حضرت کی می خواهم که بایستم؟

۱۵

و ابن عباس گفت که: داود - علیه السلام - گفت: الهی ساکن
خانه تو که باشد و نماز که را شرف قبول ارزانی فرمایی؟ حق تعالی بر وی
وحی فرستاد که: ای داود! در خانه من کسی ساکن شود و نماز کسی را قبول
فرمایم که عظمت مرا متواضع باشد. و روز خود را به ذکر من قطع کند.
و نفس خود را از شهوتها برای من باز دارد. گرسنه را طعام دهد و غریب
را جای سازد. و بر مصیبت زده ببخشد. و او آن کس است که نور او
در آسمان چون خورشید روشن شود. اگر مرا بخواند اجابت فرمایم. و

۲۰

اگر چیزی در خواهد ، به وی دهم . وی را در جهل [علم] بخشم و در غفلت ، ذکر . و در تاریکی نور . و مثل او در مردمان نیست مگر چون فردوس در بهشت ها ، جویهای آن خشك نشود و میوه آن تغییر نپذیرد .

و آمده است که حاتم اَصم را از نماز وی پرسیدند . گفت : چون وقت نماز آید وضوی کامل بسازم و به موضعی روم که نماز خواهم گزارد . و بنشینم تا جوارح من ساکن شود . پس به نماز ایستم . و کعبه را در میان دو ابروی خود تقدیر کنم . و صراط را زیر دو قدم خود . و بهشت را بر راست ، و آتش را از چپ ، و ملک الموت را واپس . و آن را آخر نماز خود پندارم . پس میان خوف و رجا بایستم . و تکبیر به تحنن بگویم و قرائتی به ترتیل بخوانم و رکوعی به تواضع و سجودی به تخشع به جای آرم و بر سرین چپ بنشینم . و پشت قدم چپ را بگسترانم . و قدم راست را بر ابهام بایستانم . و اخلاص را متابع آن دارم . پس ندانم که از من قبول افتاد یا نه .

و ابن عباس - رضی الله عنهما - گفت : دو رکعت نماز به اقتصاد

با تفکر ، به از قیام شبی که دل از آن غافل باشد .

فضیلت مسجد و موضع نماز

حق - سبحانه و تعالی - گفت : إِذَا مَا دَعَمَر مَسْجِدَ اللَّهِ مِنْ أَمْنٍ بِاللَّهِ . ای ، مسجدهای خدای آبادان نکند مگر کسی که به خدای ایمان دارد . و پیغمبر - علیه السلام - گفت : مَنْ بَنَى مَسْجِدًا لِلَّهِ وَلَوْ مِثْلَ مَنَاحِصِ قِطَاعِ بَنِي اللَّهِ لَهُ قَصْرًا فِي الْجَنَّةِ . ای ، هر که مسجدی [۲۵۸] برای خدای بنا کند اگر چه در خردی چون آشیان «سنگ خواری» باشد ، حق تعالی برای وی کوشکی در بهشت بنا فرماید . و گفت : مَنْ أَلْفَ الْمَسْجِدَ أَلْفَهُ اللَّهُ ، عز وجل .

ای ، هر که با مسجد الف گیرد حق تعالی وی را به حضرت خود مخصوص گرداند، و الف بخشد . و گفت : اِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمُ الْمَسْجِدَ فَلْيَرْكِعْ رَكَعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يَجْلِسَ . ای ، چون یکی از شما در مسجد رود باید که پیش از نشستن دو رکعت نماز ادا کند . و گفت : لِأَصْلَاةِ لِحَاجَةِ الْمَسْجِدِ إِلَّا فِي الْمَسْجِدِ . و مراد نفی ، کمال و فضیلت نماز است . و اگر بر صحت حمل کنی در آن صورت، باشد که از خانه به امام مسجد اقتدا کند .

و گفت : الْمَلَائِكَةُ قَصَلْنِي عَلَى أَحَدِكُمْ مَا دَامَ فِي مَصَلَاةِ الَّذِي يُصَلِّي فِيهِ [تَقُول] : اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ اللَّهُمَّ ارْحَمْهُ مَا لَمْ يُحْدِثْ أَوْ يُخْرِجْ مِنَ الْمَسْجِدِ . ای ، فریشتگان برای یکی از شما آمرزش خواهند و مغفرت و رحمت طلبند [تا آنگاه] که محدث شود یا از مسجد بیرون آید . و گفت : يَأْتِي فِي آخِرِ الزَّمَانِ نَاسٌ مِنْ أُمَّتِي يَأْتُونَ الْمَسَاجِدَ فَيَقْعُدُونَ فِيهَا خَلْقًا ذَكَرَهُمُ الدُّنْيَا وَحُبُّ الدُّنْيَا لَا تُجَالِسُوهُمْ فَلَيْسَ لِلَّهِ بِهِمْ حَاجَةٌ . ای ، در آخر الزمان مردمانی باشند از امت من که در مسجدها آیند و حلقه حلقه بنشینند . ذکر ایشان دنیا و دوستی آن بود ، با ایشان هم نشینی مکنید . چه ایشان را در حضرت الهی اعتباری نباشد . و گفت : قَالَ اللَّهُ - عَزَّ وَجَلَّ - إِنَّ بَيْتِي فِي أَرْضِ الْمَسَاجِدِ وَإِنَّ زَوَارِي فِيهَا عِمَارُهَا فَعُطُوبِي لِعَبِيدِي قَطِيرٌ فِي بَيْتِهِ ثُمَّ زَارَنِي فِي بَيْتِي فَحَقَّ عَلَيَّ الْمَزُورُ أَنْ يُكْرَمَ زَائِرُهُ . ای ، خانه های من در زمین مسجدهاست و زایران من آبادان دارندگان آن اند ، به نماز و ذکر . پس خنك مربندهای را که در خانه خود طهارت سازد آنگاه به زیارت من در خانه من آید . و حق است بر مزور که زایر را اکرام فرماید .

و گفت : إِذَا رَأَيْتُمُ الرَّجُلَ يَعْتَادُ الْمَسْجِدَ فَاشْهَدُوا لَهُ بِالْإِيمَانِ . ای ، چون مردی را ببینید که ملازمت مسجد را عادت گیرد ، به ایمان وی گواهی دهید . و سعید مسیب گفت : هر که در مسجد نشیند با حضرت الهی

مجالست نموده باشد، و سزاوار بود که جز [ذکر] چیزی نگوید. و در اثر
یا در خبر [۲۵۹] آمده است که در مسجد سخن گفتن حسنات را همچنان
نیست کند که ستور گیاه را. و نخعی گفت: که سلف در شب تاریک به -
مسجد رفتن را موجب دانستندی، ای موجب بهشت. و انس مالک گفت:
هر که چراغی افروزد در مسجدی، ملایکه و حمله عرش برای وی آمرزش
خواهند تا روشنایی آن چراغ در آن مسجد بود.

۵

و علی بوطالب - کرم الله وجهه - گفت: چون بنده ای وفات کند
از زمین، جای نماز او، و از آسمان، جای بر رفتن عمل او، بر وی بگریند.
پس این آیت بخواند: فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كُنَّ مِنْظَرِينَ^۱.
و ابن عباس گفت - رضی الله عنهما - که: چهل صبح زمین بر وی بگرید.
و عطای خراسانی گفت: که هیچ بنده سجده ای نکند خدای رادر بقعه ای از
بقاع زمین که نه روز قیامت گواهی دهد بر آن سجده و روز وفات وی
بگرید.

۱۰

و انس مالک گفت که: هیچ بقعه ای نباشد که حق تعالی را بروی یاد
کنند، به نمازی یا به ذکر، که نه بر بقعه هایی که در حوالی آن باشد افتخار
کند و به ذکر خدای - عزوجل - شرف طلبد، تا منتهی هفت زمین. و هیچ بنده ای
در نماز نه ایستد که نه زمین خود را برای وی بیاراید. و گفته اند که: هیچ
گروهی در منزلی نزول نکنند که نه آن منزل ایشان را دعا گوید یا لعنت کند.

۱۵

باب دوم

در کیفیت اعمال ظاهر نماز و بدایت تکبیر است و آنچه پیش از آن است

نماز کننده را باید که چون از وضو فارغ شود، و پاکی تن و جامه و موضع نماز از پلیدی‌ها حاصل کند و عورت را از ناف تا زانو بپوشد، که روی در قبله راست بایستد .

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - زانو نیز عورت است ، آن را هم بپوشد . و میان دو قدم گشاده دارد ، به مقدار چهار انگشت ، و فراهم نیارد که گشاده داشتن دلیل فقه است . و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - از صَفَن و صَفَد نهی کرده است در نماز . و «صفد» آن باشد که هر دو قدم فراهم دارد . و از اینجاست قول حق تعالی : مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ . ای ، دست باگردن فراهم آورده در غل . و «صفن» آنکه يك پای بر دارد . و از اینجا قول خدای - عزوجل - الصَّافِنَاتُ الْجِمَادِ . ای ، اسبانی که بر سه پای ایستند و يك پای بر دارند . و این آن است که در پای و زانو و کمر رعایت کرده شود .

و أمّا سرّ : اگر خواهد بر استوا بگذارد و اگر خواهد در پیش اندازد، و در پیش انداختن به خشوع و نگاه داشت چشم نزدیک تر، و چشم باید که بر مصلی باشد، و از آن فراتر نرود. [۲۶۰] و اگر مصلی نباشد نزدیک دیوار بسایسد. یا خطی بکشد که مسافت بصر را ضبط کند. و پراکنده شدن اندیشه را مانع بود. و همچنین در قیام مداومت کند تا رکوع. و این ادب قیام است. و چون بر این جمله کرد، از برای دفع وسوسه شیطان، قل أعوذ بربّ الناس، بخواند. پس «قامت» بگوید. و اگر امید دارد که کسی به وی اقتدا کند، اول بانگ نماز گوید. و چون آن به جای آورد نیت حاضر گرداند. و در نماز پیشین مثلاً به دل بگوید که... «أدا می کنم فریضه نماز پیشین برای خدای عزوجل». تا به ادا، از قضا متمیز شود و به فریضه از نفل. و به نماز پیشین از نماز دیگر، و دیگر نمازها. و معانی این الفاظ باید که در دل حاضر باشد. که نیت آن است و الفاظ یاد دهنده و حاضر کننده آن بود. و بکوشد که تا آخر تکبیر، آن در دل وی باشد و دور نشود. و چون در دل وی حاضر شد دست تا برابر دوش بر دارد. پس از ارسال چنانکه دو کف او برابر دو دوش او باشد و دو ابهام او برابر دو نرمه گوش و سرهای انگشتان برابر سرهای گوش. تا در میان خبرهایی که در این باب وارد شده است جمع کرده باشد.

مترجم می گوید که : نزدیک شافعی دست برابر دوش برد و نزدیک بوحنیفه برابر گوش و نزدیک مالک برابر سر. و چنانکه مصنف تقریر کرده است تلفیقی می باشد میان هر سه مذهب. و این طریقی خوب است. و کف، سوی قبله دارد و انگشتان مبسوط، و تکلف گشادن و فراهم آوردن نکند. بل بر مقتضی طبع بگذارد. چه در اثر، هم گشادن آمده است و هم فراهم آوردن. و این میانه آن دو باشد و اولی بود. و چون دستها در

مقر خود قرار گرفت تکبیر با ارسال دست و احضار نیت آغاز کند .

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - مقارنه نیت با تکبیر شرط نیست، و اگر پیش از آن نیت کرده باشد و به عملی دیگر مشغول نشده ، روا بود . پس هر دو دست بالای ناف و فرود سینه بنهد .

۵ مترجم می گوید که : اشارت در این وضع آن است که دل را به - حضرت باری تعالی موجه کرده است . و دست بر دل نهاده تا چنانستی که وی را از وساوس شیطان نگاه می دارد .

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - فرود ناف نهد . و اشارت در این وضع آن است که دست های خود را گرد دل خود چون دایره ای ساخته است . تا چنانستی که خواطر پراکنده را جمع می کند سوی دل . و ۱۵ از آنجا به حضرت باری تعالی بر می دارد . و دست راست بر دست چپ دارد ، برای اکرام . دست راست و انگشت شهادت و میانگی ، بر درازی ساعد چپ فرو گذارد، و به خنصر و بنصر بند دست را [۲۶۱] بگیرد.

و در روایت تکبیر به وقت برداشتن دست ها و به وقت قرار گرفتن آن و به وقت فرو گذاشتن آمده است . و در کل آن حرجی نیست . و لکن ۱۵ به وقت فرو گذاشتن مناسب تر . چه تکبیر کلمه عقد است . و دست راست بر دست چپ نهادن ، ضرورت عقد . و آغاز آن فرو گذاشتن دست است . و انجام آن نهادن دست بر دست . و اول تکبیر «الف» است و آخر آن «راء» . و رعایت و مطابقت میان فعل و عقد لایق باشد .

۲۵ و اما برداشتن دست ، چون مقدمه ای است این آغاز را . و باید که به وقت فارغ شدن از تکبیر ، دست ها را سوی پیش دفع نکند ، و در پس دوش نبرد . بل فرو گذارد ، فرو گذاشتنی سبک و نرم . و پس از فرو گذاشتن ، دست راست بر دست چپ نهادن آغاز کند . و در بعضی روایات

آمده است که پیغامبر - علیه السلام - چون تکبیر گفتی، دست‌ها فرو گذاشتی و چون خواستی که قرائت آغاز کند، دست راست بر دست چپ نهادی. و اگر این درست شود اولی بود، از آنچه یاد کردیم.

و اما تکبیرهای «الله» باید که مضموم بگویند. ضمتی سبک، و در آن مبالغت ننماید. و میان «هاء» و «لام» مثل واوی داخل نکند. و این به سبب مبالغت تواند بود. و میان «باء» و «راء» اکبر، الفی در نیارد تا «اکبار» را نماند. و «راء» مجزوم گویند نه مضموم. و این هیأت تکبیر است، و آنچه با آن بود.

۵

قراءت

۱۰

آنگاه دعای استفتاح آغاز کند. و پس از الله اکبر، گفتن کبیراً و الحمد لله کثیراً و سبحان الله بكرة و أصیلاً نیکو بود.

و وَجَّهَتْ وَجْهَی، تا بدینجا که «و آذنا من المسلمین» بخواند و بگوید «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلا إِلَهَ غِیرُكَ» تا میان آنچه در اخبار [متفرق] آمده است جمع کرده باشد. و اگر پس امام بود، اختصار نماید، اگر امام سکنه‌ای دراز نکند که در آن فاتحه بخواند. پس اَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بگویند. پس فاتحه - به تمام تشدیدها و حرفها - بخواند. و در فرق کردن میان «ضاد و ظاء» جهد کند. و در آخر فاتحه آمین به مد بگویند. و آن را به کلمه «و لا الضالین» نپیوندند.

۱۵

و در نماز بامداد و شام و خفتن به «جهر» خواند. مگر آنکه مقتدی باشد. و آمین بلند بگویند. پس [یک] سورت اگر تواند یا اندازه سه آیت از قرآن و آنچه بیش از آن بود بخواند. و آخر سورت را به تکبیر رکوع نپیوندد. بل میان ایشان به قدر سبحان الله فصل کند. و در نماز بامداد طوال

۲۰

مفصل خواند. و در نماز شام قصار و در نماز «پیشین» و «دیگر» و «خفتن» .
مثل «وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ» و آنچه مقارب آن بود .

و در سفر در نماز بامداد قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ و قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ .
و در دو رکعت سنت بامداد و طواف و تحیت مسجد ، همچنین . و کل
آن در حال قیام و نهادن دست باشد . [۲۶۲] چنانکه در اول صفت کرده ایم .

رکوع و لواحق آن

پس رکوع کند و این کارها در آن به رعایت رساند ، تکبیر رکوع
بگوید و دست در گفتن آن بر دارد . و تا نهایت رکوع آن را بکشد . و
هر دو کف بر هر دو زانو نهد . و انگشتان را گشاده دارد . و درازای ساق
سوی قبله موجه کند . و زانو راست دارد . و گردن و سر را با پشت چون
یک تخته گرداند - چنانکه سر نه فروتر بود و نه بالاتر - و دو بازو از دو
پهلوی دور دارد .

و ، زن بازوها را با پهلوها پیوندد . و سه بار سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ
بگوید . و چون امام نباشد ، اگر هفت بار یا ده بار بگوید نیکو بود . آنگاه
از رکوع بر آید . و راست بایستد . و سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمْدَهُ بگوید . و در قیام
آرام گیرد . و بگوید رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ مِلَّ السَّمَوَاتِ و [مِلَّ] الْأَرْضِ و مِلَّ مَا شِئْتَ
مِنْ شَيْءٍ بَعْدَ .

و به نزدیک بوحنیفه ، امام بر تسمیع اقتصار نماید . و تحمید
نگوید ، مگر در روایت حسن زیاد . و اگر مقتدی باشد بر تحمید اقتصار
نماید به نزدیک هر سه . و اگر منفرد بود ، در ظاهر روایت ، قول بوحنیفه
مذکور نیست ، و در روایت حسن هر دو بگوید . و در روایت نوادر تحمید
گوید بس . و این قیام را دراز نکند مگر در نماز تسبیح . و در دوم رکعت

نماز بامداد قنوت به کلماتی که مأثور است بخواند . و به نزدیک بوحنیفه قنوت در نماز بامداد مشروع نیست . و اگر امام بخواند به نزدیک بوحنیفه و محمد ، مقتدی وی را متابعت نکند . و به نزدیک بویوسف متابعت کند .

سجود

پس تکبیر گویان در سجده رود و پیشانی و کفها برهنه بر زمین نهد . و تکبیر مقارن فرود رفتن گوید . و در غیر رکوع دست بر نیارد . و اول ، زانو بر زمین نهد . پس دست ، پس پیشانی و بینی . و بازو از پهلوی و شکم از ران ، و یک ران ، از دیگر دور دارد - و زنان این اعضاء فراهم دارند - و دست برابر دوش بر زمین نهد و انگشتان گشاده نکند . بل فراهم دارد . و انگشت بزرگ را با دیگر انگشتان ضم کند . و اگر نکند باکی نبود . و بازو را چون سگ بر زمین نگستراند که در آن نهی آمده است . و سه بار سبحان ربی الاعلی بگوید . و اگر بیش از آن گوید نیکوتر بود ، مگر در حال امامت . و از سجده بر آید تکبیر گویان . و معتدل با آرام بنشیند بر پای چپ . و پای راست بایستاند و دست بر ران نهد . و در انگشتان تکلف گشادن و فراهم آوردن نکند . و بگوید : رب اغفر لی و ارحمنی و ارزقنی و اهدنی و اجبرنی و عافنی و اعف عنی . و این جلسه را دراز نکشد [۲۶۳] مگر در سجود . تسبیح و سجده دوم هم بر این جمله بکند . آنگاه جلسه ای سبک برای استراحت در هر رکعتی که پس از آن تشهد نباشد به جای آرد . پس برخیزد و دست بر زمین نهد و در حال برخاستن یک پای را تقدیم نکند . و تکبیر را بکشد از میانه ارتفاع از قعود تا میانه ارتفاع سوی قیام . چنانکه « هاء » الله به وقت استوای جلوس گفته شود . و « کاف » اکبر در حال اعتماد کردن بر دست ، برای قیام . و « راء » در میانه

۵

۱۵

۱۵

۲۵

ارتفاع سوی قیام و در میانه ارتفاع از قعود آغاز کند تا تکبیر در میانه انتقال باشد و خالصی نشود از او مگر دو طرف . و این به تعمیم نزدیکتر . و رکعت دوم همچون اول بگزارد و در ابتدای آن اَعُوذ بگوید .

تشهد

- ۵ در رکعت دوم تشهد اول بگوید، پس بر پیغامبرد درود دهد. و دست راست بر ران راست نهد . و انگشتان راست قبض کند ، مگر انگشت شهادت . و اگر انگشت بزرگ را نیز فرو گذارد باکی نبود. و [به] انگشت شهادت راست تنها اشارت کند در حال گفتن [« لا اله الا الله » نه در حال گفتن] « لا اله الا الله » و در این تشهد بر پای چپ نشیند ، چنانکه میان دو سجده . و در تشهد اخیر پس از درود بر آل پیغامبر، دعای مأثور تمام بخواند . و سنتهای او چون سنتهای تشهد اول است. لکن بر سرین چپ نشیند به سبب آنکه برای قیام مستوفز نیست ، بل مستقر است . و پای چپ از زیر خود بیرون آرد . و پای راست نصب کند . و سر انگشت بزرگ سوی قبله دارد، اگر بر وی دشوار نشود .
- ۱۵ و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در هر دو تشهد بر پای چپ نشیند . چنانکه میان دو سجده گفته شده است .
- و به نزدیک مالک در هر دو بر سرین چپ نشیند . چنانکه اینجا تقریر افتاد . پس بگوید : اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ وَرَحْمَةُ اللهِ . و روی سوی دست راست کند - چنانکه کسی که در پس وی باشد از جانب دست راست رخساره راست وی ببیند - و بر دست چپ همچنین . و سلام دوم بگوید . و نیت بیرون آمدن کند از نماز . و نیت سلام بر کسی که از فریشتگان و مسلمانان بر دست راست وی است ، به سلام اول، و در سلام دوم همچنین . و سلام
- ۲۵

را سبک گوید ، و دراز نکشد ، که سنت آن است . این هیأت نماز منفرد است .

منهیات

پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - از صفن و صفد نهی کرده است . چنانکه تقریر آن سابق شد . و از اقعاء و سدل و کف و اختصار و صلب و مواصله ، و از نماز حاقن و حاقب و حازق و از نماز گرسنه و پر خشم ، و کسی که روی را به لثام پوشیده باشد .

۵

اما اقعاء: به نزدیک اهل لغت آن است که بر سرین ها نشینند و زانو نصب کند . [و دستها را مانند سگ بر زمین نهد] و به نزدیک اهل حدیث آن است که [بر ساق نشینند ، به زانو در آمده ، و بر زمین نباشد مگر سرهای انگشتان پای .

۱۵

و اما سدل: در مذهب [اهل حدیث آن است که جامه در خود گیرد ، و دست از آن بیرون نیارد ، و همچنان رکوع [۲۶۴] و سجود کند . و جهودان در نماز بر این جمله کردند . و نهی برای آن است که [تشبه به] ایشان نباشد . و حکم پیراهن همین است . و نباید که دست از آستین بیرون ناکرده رکوع و سجود کند . و نیز گفته اند که: معنی سدل آن است که میان جامه بر سر نهد و دو طرف آن از راست و چپ فرو گذارد ، بی آنکه آن را بر کتف اندازد . و قول اول نزدیک تر است .

۱۵

و اما کف

و اما کف آن است که وقت سجده جامه از پیش یا از پس بردارد . و کف در موی سر هم باشد . و آن جمع کردن موی بود بر سر . و نهی

۲۵

مردان راست ، و در حدیث آمده است : أُمِرْتُ أَنْ أَسْجُدَ عَلَى سَبْعَةِ أَعْضَاءٍ
وَلَا أَكْفُ شَعْرًا وَلَا ثَوْبًا . ای ، مرا فرموده اند که بر هفت عضو سجده کنم .
و موی را و جامه را گردنکنم . و احمد حنبل کراهیت داشتی که در نماز
بر پیراهن میان بسته شود . و گفتی که آن هم کف باشد .

۵ و أما اختصار : آن است که دست ها بر تهی گاه نهد .

و صلب : آنکه دست بر تهی گاه نهد و بازوها را از یکدیگر دور
دارد در حال قیام .

و مواصلة : در پنج چیز است . دو از آن بر امام . یکی افتتاح
قراءت به تکبیر احرام . و دوم اختتام قراءت به تکبیر رکوع . و دو بر
مقتدی . یکی تکبیر [به] تکبیر امام . و دوم سلام به سلام امام . و یکی بر هر
۱۰ دو . و سلام اول که فرض است به سلام دوم . و در این هر پنج ، پیوستن
منهی است .

و اما حاقن : در بول گویند .

و حاقب : در غایط .

۱۵ و حازق : صاحب موزة تنگ را خواهند .

و این همه مانع خشوع بود . و حکم گرسنه و اندیشه مند همین
است . و نهی گرسنه از نماز [از] این حدیث معلوم شده است : إِذَا حَضَرَ الْعِشَاءَ
وَأَقِیْمَتِ الصَّلَاةَ فَأَبْدُوا بِالْعِشَاءِ . ای ، چون طعام شب و نماز فراهم آید
ابتدا [به] طعام کنید . مگر در حالی که وقت تنگ بود یا دل ساکن باشد و

۲۰ به سبب طعام منزع نشود . و در خبر است : لَا يَدْخُلْنَ أَحَدُكُمُ الصَّلَاةَ وَهُوَ
مُتَغَطِّبٌ وَلَا يَصْلِيَنَّ أَحَدُكُمُ وَهُوَ غَضْبَانٌ . ای ، در حال ترش رویی و خشم ،
در نماز شروع نکنید . و حسن گفت : هر نمازی که دل در آن حاضر نباشد
آن به عقوبت شتابنده تر بود ؛ و در خبر است : سَبْعَةٌ أَشْيَاءٌ فِي الصَّلَاةِ مِنْ

الشَّيْطَانُ : الرَّعَافُ ، وَ الشُّعَاسُ ، وَ الْوَسْوَسةُ ، وَ التَّنَاقُوبُ ، وَ الْحَمَاقَةُ ، وَ
الْإِلْتِفَاتُ ، وَ اللَّعِبُ بِالْأَشْيَاءِ . ای، هفت چیز در نماز از [۲۶۵] دیو باشد : نخون
بینی ، و وسوسه ، و فازه^۱ ، و خارش ، و التفات ، و بازی کردن به چیزی .

و در روایت بعضی «وَالسُّهْوُ وَالشَّكُّ» زاید است . و بعضی از سلف
گفته اند : چهار چیز در نماز از جفا باشد . التفات نمودن و دست بر روی
مالیدن و سنگ ریزه به دست کردن و بر راهگذر نماز گزاردن .

و پیغامبر نهی کرده است از انگشتان بهم در گذاشتن و از «تَرْكُ»
آوردن از آن، و از روی پوشیدن و از يَكْ كَفْ بر دیگری نهادن و هر دورا
میان رانها داشتن در رکوع ، و آن را تطبیق گویند . و بعضی از صحابه
گفته اند : که ما تطبیق می کردیم، ما را از آن باز داشت . و نیز مکروه است
که در حال سجده در زمین بدمد ، برای پاك کردن آن . و سنگ ریزه
به دست ، راست کند . چه آن کارهایی است که بدان حاجت نیست . و
يَكْ قدم بر ندارد و آن را بر ران نهد . و در حال قیام بر دیوار تکیه نکند .
و اگر تکیه کند - چنانکه اگر متکای وی زایل کنند ، بیفتد - ظاهر تر آن
است که نماز وی باطل شود .

تمییز فرضها از سنتها

جمله اینچه یاد کردیم مشتمل است بر سنتها و [هیأتها] و أدبها
که جوینده راه آخرت ، کل آن را رعایت کند .

و فرض از آن جمله دوازده چیز است : نیت ، و تکبیر ، و قیام ،
و خواندن فاتحه ، و کورژ شدن در رکوع - چنانکه کف دست به زانو
رسد با آرام - و از رکوع به اعتدال باز ایستادن ، و سجود با طمأنینه

و دست بر زمین نهادن در سجده واجب نیست - و از سجود به اعتدال نشستن ، و جلوس برای تشهد اخیر ، و تشهد اخیر . و درود بر پیغمبر ، و سلام اول .

و أما نیت بیرون آمدن از نماز واجب نیست . و آنچه بیرون این است واجب نیست ، [بل] سنت‌هاست و هیأت سنت‌ها و فریضه‌ها .

۵

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - «نیت و تحریمه» از شرایط نماز است، نه از نفس نماز . و به هر ذکر که ثنای باریتعالی باشد و مراد از آن تعظیم او - چون الله اکبر و الله اعظم و الرحمن اعظم یا اجل و الحمد لله یا سبحان الله یا لا اله الا الله - شروع نماز درست باشد .

۴۵

و اگر به پارسی گوید: «خدای بزرگتر، یا خدای بزرگ» هم درست بود. و از نفس نماز شش چیز است: قیام، و قرائت، و رکوع، و سجود، و انتقال از رکنی به رکنی ، و قعدة اخیره . و ارکان اصلی چهار اول است . چه اگر کسی سوگند یاد کند که نماز نگذارد ، چون رکعت را به سجده مقید گرداند ، حاث شود . اگر چه قعدة اخیره موجود نشده باشد .

۱۵

أما آن دو دیگر نیز فرض است و نماز بی آن روا نباشد . و خواندن فاتحه فرض نیست . بل يك آیت بسنده است . و در همه رکعت [ها هم] نیست . بل در دو رکعت اول فرض است و فرض [۲۶۸] رکوع و سجود ، اصل کوژشدن و بر زمین نهادن است . و آرام در هر دو فرض نیست . و اعتدال از رکوع و سجود . و درود بر پیغمبر هم فرض نیست . و لفظ سلام هم فرض [نیست] . بل به هر فعلی عمد که از نماز بیرون آید ، درست باشد ، اگر چه آن فعل [حدث] بود .

۲۵

و واجبات نماز هشت است : خواندن فاتحه و سورت در دو

۱- از نسخه عکسی بریتانیا در اینجاد و صفحه افتادگی دارد که در جای دیگر تکرار شده .

رکعت اول، و آشکارا و نهان خواندن در نمازهای جهری و سری، و تعدیل رکن‌ها به نزدیک بعضی مشایخ. و به نزدیک بعضی سنت است. و رعایت ترتیب در رکنی که با تکرار مشروع است - و آن سجده است - و قعدۀ اولی و تشهد در قعدۀ اخیر و قنوت و تکبیرات عیدین - و آنچه جز این است - و سنت‌ها و ادب‌هاست.

۵

و اما سنت‌ها در افعال چهار است: دست برداشتن در تکبیرۀ احرام و در حال رفتن به رکوع. و در حال برآمدن از رکوع و جلسه‌ای برای تشهد اول. و به نزدیک بوحنیفه در تکبیر رفتن به رکوع و برآمدن از آن دست بر ندارد.

و اما آن چه یاد کرده‌ایم از کیفیت گشاده داشتن انگشتان. و حد برداشتن آن هیأت‌هایی است که تابع این سنت است. و تورك و افتراش هیأتی است که تابع جلسه است، و سرپیش انداختن و التفات نا کردن، هیأت قیام است و تحسین صورت آن.

۱۰

و جلسه استراحت را از اصل‌های سنت‌ها که در افعال است نهمرده‌ایم. زیرا که این نخستین هیأت برآمدن است از سجده، سوی قیام. و در نفس خود مقصود نیست. و بدین سبب آن را مفرد یاد [نکرده‌ایم].

۱۵

اما سنت‌های اذکار: دعای افتتاح است. پس تعوذ، پس آمین - که سنتی مؤکد است - پس خواندن سورت، پس تکبیرهای انتقال، پس تسبیح رکوع و سجود، و اعتدال از هر دو. و پس تشهد اول و درود بر پیغمبر و آل او در آن، پس دعا در آخر تشهد اخیر، پس سلام.

۲۰

و این خصال را اگر چه در اسم سنت داخل کرده‌ایم، آن را درجات متفاوت است. چه چهار را از آن جمله به سجده سهو [جبر] باید کرد. اما از این چهار، آنچه از افعال است، یکی است. و آن جلسه

اولی است برای تشهد اول . چه آن در ترتیب نظم نماز مؤثر است به اعتبار چشم بینندگان . و بدان دانسته شود که چهارگانی است یا نه ؟ به خلاف [برداشتن] دست که آن در تغییر نظم اثر نکند . و از آن [به] بعض عبارت می کنند و می گویند که : أبعاض را به سجده جبر باید کرد .

۵ و اما اذکار : کل آن سجده سهو اقتضای آنکند، مگر سه : قنوت، و تشهد اول ، و درود بر پیغامبر... در آن [به خلاف] تکبیر های انتقال، و تسبیح رکوع و سجود و اعتدال از آن . زیرا که صورت رکوع و سجود ، مخالف عادت است . با آنچه از ذکر و تکبیر انتقال خاموش باشد . پس عدم آن ذکرها صورت عبادت را نگرداند [۲۶۵] .

۱۰ و اما جلسه : برای تشهد اول فعلی معتاد است، و مقصود از او تشهد، پس ترك آن را تأثیری ظاهر بود .

۱۵ و اما [دعای] استفتاح و صورت : ترك آن مؤثر نیست با آنکه قیام به فاتحه معمور شده است، و از عادت بدان متمیز گشته . و دعای تشهد اخیر همچنین است . و قنوت دورترین چیزی است که آن را به سجده جبر باید کرد . و لکن [مد]۱ اعتدال به سبب وی در نماز با ممداد مشروع است . پس همچنان باشد که مد جلسه استراحت - چه به مد با تشهد، جلسه تشهد اول شد - پس این قیامی ممدود معتاد بماند که در وی ذکری واجب نباشد . و در ممدود احتراز است از غیر نماز با ممداد . و در خالی بودن وی از ذکر واجب احتراز است از اصل قیام در نماز .

۲۰ و به نزدیک بوحنیه - رضی الله عنه - سجده سهو به دو چیز واجب شود : یکی ترك واجب اصلی نماز . و دوم تغییر فرض آن ، چون یکی از این دو بر سبیل سهو حاصل آید . و فرایض و واجبات [بر] مذهب

۱- در متن عربی چنین است : «ولكن شرع مد الاعتدال في الصبح...»

او بیان کرده شده است. و به ترك سنتها و ادبها واجب نشود.
 سؤال: تمییز سنت از فرض معقول است، چه به فوت فرض صحت
 فوت شود، و عقوبت متوجه. و به فوت سنت نه صحت فایت گردد و
 نه عقوبت متوجه. اما تمییز سنتی از سنتی - چون همه بر سبیل استحباب
 مأمور است، و در ترك همه عقوبتی نیست، و بر فعل همه ثواب مرجو
 است - چه معنی دارد؟

جواب: اشتراك در ثواب و عقاب و استحباب مانع تفاوت نباشد.
 و این معنی ترا به مثالی منكشف گردد. و آن مثال آن است که: مردم مردمی
 موجود کامل نباشد، مگر به معنی باطن و اعضای ظاهر. معنی باطن، حیات
 و روح است، و ظاهر اجسام اعضا [ی آن]. و از این اعضا بعضی آن است که
 به عدم آن مردم منعدم شود، چون دل و دماغ و جگر و دیگر عضوها -
 که حیات به فوت آن فوت گردد - و بعضی آن که به فوت او حیات
 فوت نشود، و لکن مقاصد حیات فایت شود، چون چشم و زبان و دست
 و پای. و بعضی آن که به فوت او نه حیات فوت شود و نه مقصد حیات،
 و لکن حسن و جمال فوت شود؛ چون ابرو و مژه و محاسن و گونه
 نیکو^۱. و بعضی آن که اصل جمال هم به فوت آن فایت نشود، و لکن
 کمال جمال فایت گردد؛ چون خمیدگی ابرو و سیاهی موی روی، و تناسب
 خالقت اعضا، و «لعل اسپیدی»^۲ گونه. و این درجات متفاوت است. پس
 هم بر این جمله عبادت صورتی است که شرع آن را تصویر کرده است.
 و ما را به اکتساب آن تعبد فرموده. پس روح و حیات باطن آن، خشوع و

۱ - در متن عربی: «وحسن اللون» آمده است.

۲ - در متن عربی: «وامتزاج الحمره بالبیاض» آمده که به معنی سرخی و

سپیدی گونه است.

نیت و حضور دل و اخلاص است ، چنانکه بخواهد آمد ، و ما اکنون در ذکر اجزای ظاهریم .

پس رکوع و سجود و قیام و دیگر رکن‌ها در مثابت دل و سر و جگر است ، چه به فوات آن نماز فایده شود . و سنت‌هایی که یاد کردیم ، از برداشتن دست ، و دعای [۲۶۶] استفتاح ، و تشهد اول ، به محل چشم و دست و پای [است] که صحت نماز به فوات آن فایده نگردد ، چنانکه حیات به فوات آن عضوها . و لکن مردم بسبب آن زشت خلقت و نکوهیده شود ، و کسی را در وی رغبتی نبود : و همچنین هر که اقتصار نماید بر اقل آنچه نماز بدان جایز باشد ، همچون کسی بود که در حضرت پادشاهی از پادشاهان بنده زنده‌ای - بریده اطراف - هدیه فرستد .

۱۰

و أما هیأت‌ها : و آن مآورای سنت‌هاست ، همچون اسباب جمال باشد از ابرو و مؤه و محاسن و خوبی لون .

و أما لطایف ادب‌ها در آن سنن‌ها : و آن کامل گرداننده جمال است ، چون خمیدگی ابرو و گردی محاسن و غیر آن . پس نماز تحفه تو است که به حضرت مالک الملوك می‌فرستی و بدان تقرب می‌نمایی ، همچون وصیفتی که طالب قربت ، به حضرت سلطانی فرستد . و این تحفه در حضرت حق تعالی عرضه شود ، و روز عرض اکبر به تو باز رسد . و اختیار به دست تو است در خوب کردن و زشت گردانیدن صورت آن . اگر خوب کنی منفعت آن ترا باشد ، و اگر زشت گردانی تبعث آن به تو رسد . و نباید که نصیب تو از ممارست فقه آن باشد که سنت را از فرض تمییزدانی کرد . و از صفات سنت در فهم تو چیزی نیاویزد ، مگر آنکه ترك آن روا بود .

۲۰

و این سخن همچنان باشد که طبیب گوید که : بر کشیدن چشم ،

وجود مردم را باطل نگرداند، و لکن اگر کسی چنین بنده‌ای را بر سبیل
تقرب به حضرت پادشاهی فرستد، و امید دارد که قبول فرماید، امید وی
صادق نبود.

پس مراتب سنت‌ها و هیأت‌ها و أدب‌ها بر این جمله فهم باید کرد.
و هر نمازی که رکوع و سجود آن تمام نبود آن نماز خصم نماز کننده
شود، و گوید: خدای - عزوجل - ترا ضایع گرداناد، چنانکه تو مرا ضایع
کردی. پس چیزهایی که در کامل گردانیدن ارکان نماز آوردیم مطالعه باید کرد
تا وقع آن ظاهر شود.

باب سوم

در شرط‌های باطن از اعمال دل

و در این باب ارتباط نماز به خشوع و حضور دل یاد کنیم . پس
معنی‌های باطن و حد ها و سبب‌ها و علاج‌های آن . پس تفصیل آنچه باید که
در هر رکعتی از نماز حاضر آید تا زاد آخرت را شاید .

۵

بیان اشتراط خشوع و حضور دل

بدان که دلیل‌های آن بسیار است . و یکی از آن قول حق تعالی
است : *أقم الصلاة لذکری* . و ظاهر امر وجوب را بود، و غفلت ضد
ذکر است . و کسی که در همه نماز غافل باشد ، چگونه نماز برای ذکر
وی اقامت نماید ؟ و قول حق تعالی : *و لا تکن من الغافلین* ، نهی است . و
ظاهر آن، تحریم را تواند بود . و قول حق تعالی : *حتى تعلموا ما تقولون* ،
تعلیل نهی مستان است از نماز ، و آن علت در غافلی [۲۶۷]^۱ که همتش

۱۰

۱- عکس نسخه بریتانیا در این محل دو صفحه اضافی دارد که به قرینه نسخه
ترکیه و متن عربی آن را حذف کردیم و شماره ترتیب صفحات را رعایت نمودیم.
بنابر این صفحات ۲۶۸ و ۲۶۹ حذف شد، و از ابتدای ۲۷۰ مطلب دنبال می‌شود .

۱۵

مستغرق باشد در وسوسه‌ها و فکرت‌های دنیا، مطرد است. و قول پیغامبر - علیه السلام - *إِذَا مَا الصَّلَاةُ تَمَسُّكَ وَتَوَاضَعُ* . به «الف و لام» نماز را محصور کرده است. و «اِذَا» تحقیق مذکور و تمحیق غیر آن را تواند بود. و فقها از قول پیغامبر : *إِنَّمَا الشَّفْعَةُ فِيمَا لَمْ يَتَّقِمْ* ، حصر پی افتاده‌اند، و اثبات شفعه در غیر مقسوم و نفی آن از مقسوم فهم کرده‌اند.^۱

۵

و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : *مَنْ لَمْ تَنْهَهِ صَلَاتُهُ عَنْ - الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ لَمْ يَزِدْهُ مِنَ اللَّهِ إِلَّا بَعْدًا* . و نماز غافل، مانع فحشا نتواند بود.

و نیز گفت : *كَمْ قَائِمٌ حَظَّهُ مِنْ صَلَاتِهِ التَّعَبُ وَالنَّصَبُ* . ای، بسیار نماز کننده است که نصیب وی از نصاب نماز جز [تعب و] نصب نیست. و بدین جز غافل را نخواسته است. و نیز گفت : *لَيْسَ لِلْعَبْدِ مِنْ صَلَاتِهِ إِلَّا مَا عَقَلَ* . و تحقیق در او آن است که نماز، مناجات پروردگار است، و سخن با غفلت البته مناجات نباشد. و بیان این سخن آن است که : دادن زکات - اگرچه در حال غفلت اتفاق افتد - از مال محبوب تهی نشستن است. و داشتن روزه از شهوت مطلوب باز ایستادن. و دور نباشد که با غفلت از آن مقصود حاصل شود. و همچنین اقامت حج مشقتی عظیم و مجاهده‌ای بزرگ [است] و ابتلای بدان حاصل آید اگرچه دل با افعال این حاضر نبود. و اما در نماز جز ذکر و قرائت و رکوع و سجود و قیام و قعود نیست.

اما ذکر : محاوره و مناجات است با حق تعالی. و مقصود إما مخاطبه و محاوره باشد، و إما حروف و اصوات تا زبان را به عمل ابتلا باشد. چنانکه معده و فـرج را در روزه به امساك، و تن را به مشقت‌های حج، و دل را به رنج دادن زکات، و کم شدن مال محبوب. و هیچ شکی

۲۰

۱- در متن عربی چنین است : ... الحصر والاثبات والنفي .

نیست که این قسم باطل است . چه جنبانیدن زبان به بیهوده در غایت آسانی است . پس در آن امتحانی نباشد ، از آن روی که جنبانیدن است ، بل حروف به اعتبار نطق مقصود است . و نطق نباشد مگر آنکه حکایت بود از ضمیر . [و حکایت از ضمیر] نباشد مگر به حضور دل . و در گفتن : إهدنا الصراط المستقیم ، چون دل غافل باشد ، چپ سؤال بود ؟ و چون مقصود زاری و امیدواری نباشد ، در حرکت زبان در حال غفلت چه رنج بیند ، خاصه چون معهود و معتاد بود ؟

این حکم ذکرهاست . بل می گویم که : اگر کسی سوگند یاد کند که شکر فلان بگزارم و زبان به ثنای وی مشغول دارم و حاجتی از وی در خواهم ، پس لفظهایی که بر این معانی دلیل کند در خواب بر زبان وی رود ، سوگند وی بدان راست نشود . و اگر در تاریکی شب بر زبان وی [۲۷۰] رود ، و آن مرد حاضر [باشد] و او وی را نبیند و حضور او نداند ، هم از عهدۀ سوگند بیرون نیاید . [چه] سخن او خطاب [با] وی نبود ، تا در دل او حاضر نباشد . و اگر آن کلمات در روز روشن بر زبان وی رود و آن مرد حاضر باشد ، و لکن از حضور وی غافل بود ، و در اندیشه مستغرق ، و قصد او توجیه خطاب بر وی نباشد ، هم بر زمین حاصل نشود . و شك نیست در آن که مقصود از قرآن و ذکرها ، حمد و ثنا و تضرع و دعاست ، و مخاطب حق تعالی است . و دل او به حجاب غفلت از وی محجوب است . و وی را نمی بیند و مشاهده نمی کند . بل از مخاطب غافل است و زبان وی به حکم عادت می جنبد . و این در غایت دوری است از آنچه مقصود است از نماز که آن برای روشن گردانیدن دل و تجدید ذکر خدای و استوار شدن عقد ایمان مشروع است . این حکم قرائت و ذکر است . و در جمله این خاصیت را در نطق و تمیز او بدان ، از فعل انکار نتوان کرد .

و اما رکوع و سجود: به قطع می توان دانست که مقصود از آن تعظیم است. و اگر روا باشد که معظم خدای بود به فعلی. با آن که از وی غافل بود. روا که معظم بتی باشد در پیش وی نهاده و اواز آن غافل. یا معظم دیواری باشد در پیش او، و او از آن بی خبر. و چون از تعظیم بیرون آمد، نماند مگر مجرد حرکت سر و پشت، و در آن مشقتی نیست که امتحان بدان به سبب آن مقصود باشد، و عماد دین و فاصل میان کفر و اسلام شود، و بر حج و دیگر عبادت ها تقدم یابد. و به ترك آن علی الخصوص قتل واجب گردد. و کل آن عظمت، نماز را به اعتبار اعمال ظاهر آن نیست، مگر آنکه مقصود در مناجات بدان مضاف شود، که آن بر روزه و زکات و حج و غیر آن مقدم است. بل، در ضحایا و قرابین که مجاهده نفس است، به کم کردن ملک^۱. حق تعالی می فرماید: لَنْ يَنْتَهِ اللَّهُ لِحُومِهَا وَلَادِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنْتَهِ التَّقْوَى مِنْكُمْ^۲. ای، صفتی که بر دل مستولی شده است تا بر امثال او امر باعث می باشد مطلوب است نه گوشت ها و خون ها. پس کار در نماز. که در افعال آن حاجتی نیست. چگونه باشد؟ و آن، آن است که از راه معنی و اشتراط حضور دل دلیل می کند.

سؤال: اگر به بطلان نماز حکم می کنی و حضور دل را شرط نماز می گویی این سخن بر خلاف اجماع فقهاست. چه ایشان حضور دل را شرط نکرده اند، مگر در حال تکبیر.

جواب: بدان که در «کتاب علم» سابق شده است که فقها در باطن و طریق آخرت تصرف نکنند و دل ها نشکافند، بل ظاهر احکام دنیا بر ظاهر

۱- در متن عربی چنین است: «... فان ذلك يتقدم على الصوم والزكاة والحج وغيره بل الضحایا والقربین التي هی مجاهدة للنفس بتنقیص المال».

۲- قرآن، ۳۷/۲۲.

اعمال جوارح بنا کنند . و ظاهر اعمال ، سقوط [قتل] و تعزیر سلطان را
بسنده است .

و اما حدیث منفعت آخرت [۲۷۱] از حدود فقه نیست ، با آنکه
دعوی اجماع در این باب ممکن نیست . و بوطالب مکی آورده است که
بشر حارث روایت کرد از سفیان ثوری که : هر که خاشع نبود نماز وی
باطل بود .

و حسن - رحمه الله علیه - گفته است که : هر نمازی که دل در آن
حاضر نباشد آن به عقوبت شتابنده تر بود .

و معاذ جبل گفت : من عرف من علی یمینه و شماله متعمداً و
هو فی الصلاة فلا صلاة له . ای ، هر که متعمداً بشناسد که بر راست و چپ وی
کیست ، نماز وی درست نباشد . و این را از پیغامبر هم روایت کرده اند . و پیغامبر
- علیه السلام - گفته است : ان العبد لیصلی الصلاة ولا یتکب له سدسها ولا
عشرها ، وإنما یتکب للعبد من صلاته ما عقل منها . ای ، بنده نماز گزارد و
سدس و عشر آن نماز برای وی ننویسند . و برای بنده از نماز وی ننویسند
مگر آنچه از آن بداند . و این معنی اگر از غیر وی نقل شدی مذهبی بودی .
پس چگونه بر آن تمسک نباشد ؟

و عبدالواحد زید گفت : اجماع علماست که بنده را از نماز وی
حاصلی نباشد مگر آنچه از آن بداند . و این را اجماع گفته است . و آنچه
از جنس این کلمات از فقهای متورع و علمای آخرت نقل شده است بیش
از آن است که در شمار آید . و حق آن است که به دلیل های شرع رجوع
کنیم . و اخبار و آیات در این شرط ظاهر است ، الا آن است که مقام
فتوی در تکلیف ظاهر بر اندازه قصور خلق باشد . و امکان ندارد که بر
مردمان در کل نماز احضار دل شرط کرده شود . چه کل بشر از آن عاجز

۵

۱۰

۱۵

۲۰

باشند ، مگر اندکی . و چون به سبب ضرورت استیجاب شرط نتوان کرد ، ضابطی نباشد مگر آن مقدار که نام بر آن واقع شود . اگرچه در يك لحظه بود . و سزاوارترین لحظه ، لحظه تکبیر است . پس بر تکلیف آن مقدار اقتصار نمودیم . و مع ذلك امید داریم که حال غافل [در همه نماز مثل حال کسی نبود که نماز را] به کلیت بگذارد . چه او ظاهراً بر فعل اقدام نموده است ، و يك لحظه دل را حاضر کرده . و چگونگی بر این جمله نباشد؟ و کسی که به فراموشی با حدث نماز گزارد نماز او باطل بود ، ولیکن به حسب فعل او و بر اندازه قصور و عذر او هم مزدی بیابد . و با این امیدواری ترسان باشیم که حال [او بتر از حال] تارك نماز بود . و چگونگی ترسان نباشیم که کسی که به خدمت آید ، و حضرت را تهاون نماید و به غفلت و استحقار سخن گوید ، حال او بتر از حال کسی بود که از خدمت اعراض آرد . و چون اسباب خوف و رجا متعارض شود ، کار با خطر بود .

پس اختیار در احتیاط و تساهل به دست تو است . و مع هذا فقها را در آنچه به صحت فتوی داده اند ، مخالفت نتوان کرد . چه آن ضرورت فتوی است . چنانکه تنبیه بر این دقیقه سابق شده است . و هر که سر نماز بشناسد داند که غفلت [۲۷۲] ضد آن تواند بود . ولیکن در فصلی که [میان] علم ظاهر و باطن فرق کرده ایم در کتاب «قواعد العقاید» آورده ایم که : قصور خلق یکی از موانع است از صریح گفتن آنچه از اسرار شرع گفتن منکشف شود . پس بر این مقدار از بحث اقتصار نماییم که این ، مرید راه آخرت را بسنده است . و خطاب مجادل شغب کننده در این حال مقصود ما نیست .

و حاصل سخن آن است که حضور دل روح نماز است . و اقل آنچه رمقی از روح باقی ماند حضور دل است در حال تکبیر ، که کم شدن [از] آن هلاک باشد . و به قدر افزونی آن ، روح در اجزای نماز منبسط شود . و

بسیار زنده بی حرکت باشد که نزدیک بود به مرده. و نماز کسی که در کل نماز غافل باشد، مگر در حال تکبیر، زنده بی حرکت است.

بیان معنی های باطن که حیات نماز بدان تمام شود

بدان که عبارت ها از این معانی بسیار است. و لکن کمال آن در شش

۵

خصیلت منتظم شود. حضور دل و فهم و تعظیم و هیبت و رجا و حیا. و ما تفصیل آن، پس اسباب آن، پس علاج اکتساب آن، یاد کنیم.

اما تفصیل آن: اول حضور دل است. و بدو آن می خواهیم که دل از غیر

آنچه ملا بست نموده است و سخن آن می گوید فارغ باشد. و علم به فعل و

قول مقرون بود. و در غیر آن اندیشه نکند. و هرگاه که اندیشه از غیر آنچه در

۱۰

آن است منصرف شد، و ذکر آنچه در آن است در دل او ثابت گشت، و از هیچ چیزی از آن غافل نبود، دل حاضر شده باشد. و لکن فهم معنی سخن از حضور دل است.

و باشد که دل بالفظ حاضر بود و با معنی آن حاضر نباشد. و چون

دل بر دانستن معنی لفظ مشتمل بود، فهم باشد. و این مقامی است که مردمان

۱۵

در آن متفاوت اند. چه در فهم معانی قرآن و تسبیحات مشترک نباشند. و بسیار

معنی [های] لطیف باشد که نماز کننده در اثنای نماز دریابد. و پیش

از آن در خاطر او نبوده باشد. و از این روی نماز بازدارنده باشد از فحشا

و منکر. چه در نماز کارهایی مفهوم شود که آن لامحاله مانع باشد از فحشا.

و اما تعظیم^۱: کاری است و رای حضور دل و فهم. چه کسی باینده

۲۰

خود سخن گوید و دل او در آن سخن حاضر باشد و معنی آن را فاهم

۱ - در متن عربی چنین است: و اما التعظیم: فهو امر وراء حضور القلب

و الفهم اذا الرجل يخاطب عبده بكلام هو حاضر القلب فيه و متفهم لمعناه، ولا يكون

معظماً له فالتعظیم زائد علیهما.

ولکن وی را معظم نبود. پس تعظیم بر حضور و فهم زاید بود .
 و اما هیبت : زاید است بر تعظیم، بل آن عبارتی است از ترسی
 که منشأ او از تعظیم باشد . زیرا که جایی که ترس نباشد هیبت نبود . و
 ترسی که از کژدم بود، و بدخویی بنده باشد، و آنچه مناسب آن بود از سببهای
 خسیس، آن را هم هیبت نگویند . بل ترسی که از پادشاهی معظم باشد آن
 را هیبت گویند . پس هیبت خوفی است که از بزرگداشت صادر شود .
 و اما رجاء : شك نیست که زاید است . و بسیار کس [۲۷۳] باشد
 که تعظیم و هیبت پادشاهی در دل او باشد . چه از قهر وی بترسد ، و لکن
 از احسان وی در دل امید ندارد . و بنده باید که به ادای نماز امیدوار ثواب
 باشد . چنانکه به تقصیر از عقوبت بترسد .

۵

و اما حیاء : بر جمله زاید است . زیرا که سبب او بیم تقصیر و
 توهم گناه باشد . و تعظیم و خوف و رجای بی حیاء متصور شود، جایی که
 توهم تقصیر و ارتکاب گناه نباشد .

۱۰

اما اسباب این شش معنی : بدان که سبب حضور دل همت است .
 و دل تابع همت باشد . و حاضر نشود مگر در چیزی که مهم وی بود . و
 چون کاری ترا قلق گرداند، دل - خواهد یا نخواهد - حاضر شود . چه
 او بر آن مجبور است و در آن مسخر . و چون [دل] در نماز حاضر نشود ،
 معطل نباشد ، بل حاضر بود در چیزی که همت او مصروف آن است از
 کارهای دنیا . پس حضور دل را حیلتنی و علاجی نباشد، مگر آنکه همه همت
 در نماز مصروف شود . و کل نهمت بر آن موقوف گردد . و همت در آن
 صرف نشود تا نداند که غرض مطلوب بدان منوط است . و آن ایمان و
 تصدیق بود .

۱۵

۲۰

بدان که آخرت بهتر و پایدارتر است . و نماز سبب رسیدن است

بدان. و چون حقیقت علم به حقارت دنیا و مهمات آن با آن ضمیم شود، مجموع آن سبب حضور دل باشد در نماز، و به مثل این موجب دل تو در خدمت بزرگان حاضر می شود. و ایشان در حقیقت بر مضرت و منفعت تو قادر نه اند. و چون در مناجات پادشاه پادشاهان که ملك و ملکوت و نفع و ضرر در قبضه قدرت او است حاضر نمی شود، گمان مبر که آن را سببی ۵ است جز ضعف ایمان. پس در تقویت ایمان باید کوشید. و طریق آن در غیر این موضع، به استقصاء بیان کرده خواهد شد.

و اما سبب فهم: پس از حضور دل، مداومت فکرت است و مشغول کردن ذهن به دریافتن معنی. و علاج او آنچه علاج حضور دل است، با روی به ذکر آوردن و در دفع خاطره های مشغول کننده کوشیدن. و علاج ۱۰ دفع خاطره ها قطع مادیات آن است. و تا آن مادیات منقطع نشود، خاطره ها منصرف نگردد. چه هر که چیزی را دوست دارد ذکر آن بسیار برد. و ذکر محبوب هر لحظه به ضرورت بر دل در آید. و برای این است که هر که جز خدای را دوست دارد، نماز او از خاطره ها صافی نشود.

۱۵ و اما تعظیم: حالتی است دل را که از دو معرفت حاصل شود. یکی: معرفت جلال و عظمت باری تعالی، و آن از اصول ایمان است. چه هر که عظمت کسی اعتقاد نکند، نفس او در تعظیم او انقیاد ننماید. دوم: معرفت حقارت نفس و خساست آن، و دانستن آن که بنده مقهور مسخر است تا از این دو معرفت بیچارگی [خویش دریابد] و فروتنی خدای را - سبحانه و تعالی - حاصل آید. و آن را تعظیم گویند. و تا معرفت حقارت نفس با معرفت ۲۰ جلال حق تعالی یار نشود حالت تعظیم [۲۷۴] و خشوع، انتظام نپذیرد. چه کسی که از غیر خود بی نیاز شد، و بر نفس خود آمن، روا که صفات عظمت آن غیر بشناسد. و خشوع و تعظیم، حال او نبود بدان سبب که

قرینه‌ای دیگر - و آن معرفت حقارت نفس و حاجت آن است - بدان
نیپوسته است.

و اما هیبت و خوف : حالتی است که نفس را حاصل شود از
معرفت نفاذ قدرت حق تعالی، و شناخت جباری و قهاری او . و نفوذ مشیت
با قلت مبالغات، که اگر خلق اولین و آخرین را هلاک گرداند يك ذره نقصان
به ملك او راه نیابد . و با این دانسته است که بر انبیا و اولیا، از مصیبات و
انواع بلیات چه رفته است . با آنچه دفع آن ممکن بوده است، و قدرت در
غایت کمال، برخلاف آنچه از ملوک زمین مشاهده می‌شود .

و در جمله هیبت، عکس نور علم است، و هرچه علم افزون شود
خشیت و هیبت افزونی پذیرد . و اسباب آن در کتاب خوف از « ربع
منجیات » بخواند آمد .

و اما رجاء: سبب او معرفت لطف و کرم حق تعالی است، و انعام عام و
لطایف صنع او . و دانستن آن که [در وعده‌ای که فرموده است بر ادای نماز
جزای بهشت خواهد بود، صادق است . و چون در معرفت لطف و صدق]
وعدۀ او یقین حاصل آید از مجموع آن لامحاله « رجاء » زاید شود .

و اما حیاء: سبب او دانستن تقصیر است در عبادت . و شناختن عجز
از قیام نمودن به حق باری تعالی . و تقویت این [به] دو چیز تواند بود . یکی:
معرفت عیب‌ها و آفت‌های نفس، و قلت اخلاص و [خبث] [او] و دخله و میلان
او در کل کارها به نصیب دنیاوی . دوم: معرفت آنکه جلال حق تعالی چه تعظیم
اقتضا می‌کند . و بر سرایر و ضمائر و خطرات دل اگر چه باریك و پوشیده
باشد مطلع است . و این معرفتها چون بر سبیل تیقن و تحقق حاصل شود،
حالی پیدا آید که آن را « حیاء » گویند . و هر چه حصول او مطلوب باشد،
علاج او احضار سبب او بود . و معرفت علاج در معرفت سبب است . و

رابطه کل این اسباب ایمان و یقین است . ای ، این معارف که یاد کردیم .
و معنی یقین زایل گشتن شك و مستولی شدن آن بر دل است ، چنانکه در بیان
یقین از « کتاب علم » سابق شده است ، و خشوع دل بر اندازه یقین باشد .
و برای این عایشه - رضی الله عنها - گفت که : پیغامبر را با ما و ما را با او
حدیث بودی . و چون وقت نماز آمدی چنان شدی که گویی ما را نشناخته
است ، و ما او را نشناخته ایم .

و آمده است که باری تعالی به موسی وحی فرمود که : چون مرا
یاد کنی باید که از جلال و کبریای ما اعضای تو در لرزه آید . و در وقت
ذکر باید که فروتن و آرامیده باشی ، و زبان خود را تابع دل داری . و
در حضرت ما چنان ایستی که بنده ای ذلیل ایستد . و به دل ترسکار و زبان
راست گفتار ، با من مناجات کنی . و آمده است که هم به وی وحی فرمود
که : عاصیان امت خود را بگو تا مرا یاد نکنند [۲۷۵] که من سوگند یاد
کرده ام که هر که مرا یاد کند من وی را یاد کنم . و چون عاصیان مرا یاد
کنند ، من به لعنت ایشان را یاد کنم . این در حق عاصیی غیر غافل فرموده
است . پس چون غفلت با معصیت پیوندد چگونه باشد ؟

و به اختلاف این معنی ها که یاد کردیم در دل ها ، مردمان منقسم
شوند . جماعتی در کل نماز يك لحظه دلشان حاضر نشود . و طایفه ای يك
لحظه دلشان از تمام نماز غایب نباشد ، بل همه همت او مستغرق نماز بود .
چنانکه چیزی را که پیش او رود احساس نکند . و برای این بود که ستونی
که در مسجد بیفتاد و مردمان به نظاره آن جمع شدند و مسلم یسار هم اینجا
بود ، احساس نکرد . و یکی از ایشان مدتی در جماعت حاضر شد . و کسی
را که بر راست و چپ وی بود شناخت . و طباک^۱ دل ابراهیم خلیل در نماز
بر دو میل شنیده شدی . و جماعتی بودند که آفتاب جمالشان زرد شدی

و کوه نهادشان در لرزه آمدی . و این همه دور نیست . چنانچه ضعیف و عجز
 همت های [مردم] دنیا و ترس از پادشاهان معاينه می شود . با آنچه ضعیف و عجز
 ایشان معلوم است ، و حساست نصیبی که از ایشان حاصل آید روشن ، تا
 به حدی که یکی بر پادشاهی یا وزیری در رود ، و در مهمی با وی حدیث
 گوید و بیرون آید . و اگر وی را از حاضران آن مجلس و جامه ای که
 ملك پوشیده باشد بپرسی نداند . بدانچه همت او به ملك چنان مشغول باشد
 که از جامه ملك و حاضران خبر ندارد . و لكل درجات مما عملوا . هر کسی
 را بر اندازه عمل وی درجه بود . و نصیب هر کسی از نماز بر اندازه ترس
 و فروتنی و تعظیم او بود . چه محل نظر حق تعالی دلهاست ، نه ظاهر
 حرکات . و برای آن یکی از اصحاب گفت : یحشر الناس یوم القیامة
 علی مثل هیئتهم فی الصلاة من الطمأنینة والهدوء و من وجود النعمیم
 بها واللذة . ای ، مردمان را روز قیامت برانگیزند بر مثل هیأت ایشان
 در نماز ، از آرامیدگی و سکونت و لذت یافتن بدان .

و راست گفته است ، چه حشر بر چیزی باشد که مرگ بر آن بود .
 و مرگ بر چیزی که زندگانی بر آن بود . و معتبر در آن ، حال دل او باشد
 [نه] حال شخص او . چه صورتها در سرای آخرت از صفات دل ترکیب کنند .
 و نجات نباشد مگر کسی را که دل او از رذایل مسلم بود .

بیان دارویی که در حضور دل نافع بود

بدان که مؤمن ، حق تعالی را هر آینه معظم باشد ، و از وی بترسد و
 امید دارد و [از] تقصیری که کند شرمنده باشد . و پس از ایمان ، از این حالها
 خالی نتواند بود ، و اگرچه قوت آن بر اندازه قوت یقین او بود . و خالی
 ماندن او را از آن در نماز سببی نباشد ، مگر تقسیم خاطر [۲۷۶] و تفرق

فکرت و غیبت دل از مناجات و غفلت از نماز . و [غافل] کننده از ذکر نماز نباشد مگر خاطره‌هایی که در آید و مشغول کند .

پس داروی احضار دل دفع آن خاطره‌ها بود . و هیچ چیز دفع نشود، مگر به دفع سبب او . پس سبب او باید که دانسته شود . و سبب

در آمدن خاطره‌ایما کاری باشد بیرونی و ایما کاری درونی در ذات او . ۵

اما بیرونی: آن باشد که به سمع یا بصر رسد . چه آن اندیشه‌

وی را در رباید ، تاپس رو او شود ، و در آن تصرف کند . و از آن به دوم

رسد و از دوم به سوم و متسلسل شود . و دیدن ، سبب اندیشیدن باشد و

بعضی از آن اندیشه‌ها موجب بعضی شود . و هر که رتبت او قوی باشد و

همت او عالی ، آنچه بر حواس او گذرد وی را مشغول نکند . و لکن ۱۰

اندیشه ضعیف هر آینه بدان متفرق شود . پس علاج او قطع این سبب‌ها

باشد ، بدانچه چشم را فرو خواباند یا در خانه تاریک نماز گزارد یا پیش

خود چیزی نگذارد که حس را مشغول کند . و در نماز نزدیک دیوار

ایستد تا مسافت بصر را وسعتی نباشد . و از شارع‌ها و جای‌های منقوش و

فرش‌های مصبوع احترام لازم شناسد . و برای آن متعبدان در خانه خرد تاریک ۱۵

که وسعت او بیش از مقدار سجود نباشد ، تعبد کردند . تا اندیشه ایشان

مجمع تر بودی . و اقویا در مسجدها حاضر شدند ، و چشم‌ها فرو

خوابانیدندی . و از جایگاه سجده نگذرانیدندی . و کمال نماز در آن

دانستندی که کسی را که به راست و چپ ایشان باشد شناسند .

و ابن عمر بر جای نماز مصحفی و شمشیری نگذاشتی ، و نبشته‌ای ۲۰

ندیدی که نه آن را پاک کردی .

اما اسباب باطنه : و آن صعب تر است . چه قصد های او چون در

وادی‌های دنیا متفرق شد ، اندیشه او در یک فن منحصر نشود . بل همیشه از

جانبی به جانبی می‌رود، و فروخواه‌بایدن چشم وی را بسنده نباشد. چه چیزی که پیش از آن در دل افتاده باشد، مشغول کردن را بسنده بود. و طریق این کس آن است که نفس را به قهر بازگرداند سوی فهم آنچه در نماز می‌خواند. و او را بدان از غیر آن مشغول کند. و معونت او در این راه از آن باشد که پیش از تحریمه نماز مستعد آن شود، بدانچه ذکر آخرت و موقف مناجات و خطر مقام در حضرت باری تعالی، و هول مطلع، بر نفس خود تازه گرداند، و دل خود را پیش از تحریمه نماز از مهمات فارغ کند. و شغلی که خاطر او بدان ملتفت شود خود را باقی نگذارد.

پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - عثمان شیبه را گفت که: من فراموش کردم که ترا بگویم تا دیگری را که در خانه است بپوشی. چه نباید که در خانه چیزی باشد که مردمان را از نماز [۲۷۷] ایشان مشغول کند.

و طریق تسکین اندیشه‌ها این است. و اگر اندیشه‌ها چنان هیجان پذیرفته باشد که بدین داروی مسکن ساکن نشود وی را نرهاوند مگر مسهلی که مادت علت را از قعر رگ‌ها قلع کند. و این مسهل آن بود که در کارهایی که وی را صارف باشد از احضار دل بنگرد. و شك نیست که رجوع آن به مهمات او بود. و آن کارها به سبب شهوات او مهم شده باشد. پس باید که نفس خود را به بازبودن از شهوات عاقبت کند. و آن علایق را منقطع گرداند. چه هرچه او را از نماز او مشغول کند ضد دین او باشد، و لشکر ابلیس بود، که دشمن اوست. و نگاه داشتن او زیان کارتر از گذاشتن او باشد. و به گذاشتن او خلاص یابد. چنانکه آمده است که: پیغامبر - علیه السلام - گلیمی با علم را که ابوجهم آورده بود بپوشید و بر آن نماز گزارد. و پس از نماز بکشید. و گفت این را بر ابوجهم برید که مرا در این حال از نماز من مشغول گردانید، و انبجانی او بیارید.

مترجم می گوید که: انبجانی و منبجانی، به فتح با، گلیمی باشد
منسوب به منبج، به کسرباء. و منبج شهری است از شهرهای شام.
و آمده است که بند نعلین را تازه فرمود، و در نماز نظر او بر آن
آمد. فرمود تا آن را دور کردند. و بند کهن را باز به جای آوردند. و آمده
است که نعلین در پای کرد و خوبی آن وی را خوش آمد. پس سجده کرد
و گفت: قَوَّضَعْتُ لِرَبِّي كَيْلًا يَمَقُتَنِي. پس آن را بیرون آورد، و اول سایللی
که وی را دید، به وی داد.

و علی را - رضی الله عنه - فرمود: أَنْ يَشْتَرِيَ لَهُ دَعْلَيْنِ سَبْتَيْنِ
جَرْدَاوَدِنِ فَلَبَسَهُمَا. ای، تانعلین از پوست گاو پیراسته بی موی برای وی
بخورد. پس آن را در پای کرد و در دست، انگشتی زر داشت - پیش از
تحریم زر - و او بر منبر بود. انگشتی را بینداخت و گفت: ذُظْرَةُ الْيَمَةِ وَ
ذُظْرَةُ الْيَمِكِ. ای، يك نظر سوی او و يك نظر سوی شما. و آمده است که
طلحه - رضی الله عنه - حایطی داشت با درختان. در آن نماز می گزارد، و
موسیجه ای بر درختی پیرید، از آن مخرج می جست و آن، او را خوش آمد.
ساعتی نظر او بدان مشغول شد. و ندانست که چند رکعت گزارد. و آن فتنه
که به وی رسیده بود در خدمت پیغامبر عرضه داشت. و گفت: یا رسول الله آن
حایط را صدقه کردم، در هر مصرفی که خواهی خرج فرمای.

و از مردی دیگر آمده است که نماز گزارد در حایطی که داشت، و
درختان خرماي آن به بار مطوق شده بودند. آن، وی را خوش آمد و ندانست
که چند رکعت گزارد. و آن در عهد خلافت عثمان بود. با وی این حال
تقریر کرد، و گفت: آن را [۲۷۸] در راه خدای صدقه کردم. و عثمان آن
را به پنجاه هزار درم بفروخت.

وامثال این بکردندی برای قطع مادت اندیشه و کفارت نقصان نماز.

و این دارویی است که مادت علت را قهر کند، و جز وی سود ندارد. و آنچه پیش از این گفته ایم از تسکین، بر سبیل تلافی، آن در شهوتهای ضعیف تواند بود، و در اندیشه‌هایی که جز حواشی دل را مشغول نگرداند. و اما با شهوت قوی تکلیف کننده، تسکین سود ندارد. بل همیشه آن را باتو و ترا با آن مجاذبت باشد. و همه نماز تو در مجاذبت بود. و آخر الامر غلبه کند. ۵

و مثال این مردی باشد زیر درختی که خواهد که فکرت وی صافی بود. و آواز گنجشکان وی را مشوش کند. و او پیوسته گنجشکان را به چوبی بپراند و به فکرت معاودت نماید. و گنجشکان باز آیند، و او باز آن را بپراند. وی را گویند که: این هرگز انقطاع نپذیرد. اگر خلاص کلی خواهی درخت را از بیخ قلع باید کرد. پس همچنین درخت شهوت، چون شاخ زند و شاخ‌های آن متفرق شود اندیشه‌ها سوی آن گراید. چنانکه گنجشک سوی درخت، و مگس سوی نجاست. و مگس را چندان که پیرانی باز آید. و برای این به تازی وی را ذباب خوانند که «ذب» آن باشد که رانده شد، و آب، آن که باز آمد. و همچنین خاطره‌ها و شهوت‌ها بسیار است. و کم باشد که بنده از آن خالی بود. ۱۵

و جامع کل آن يك اصل است و آن دوستی دنیا است. و دوستی دنیا سر همه گناهان است. و اساس همه نقصان‌ها و منبع همه فسادها. و هر که باطن او بر دوستی دنیا مشتمل باشد، تا به چیزی از آن میل کند، نه برای تزود و استعانت بر آخرت، وی را طمع آن نباید که لذت مناجات در نماز وی را صافی شود. چه هر که به دنیا شاد شد به خدای تعالی و مناجات او شاد نباشد. و [همت] مرد با قوت عین [او] بود. و اگر قوت عین او در دنیا باشد، همت او لا محاله بدان منصرف شود. و لکن مع هذا نباید که مجاهده و باز گردانیدن دل به نماز و کم کردن اسباب مشغول کننده بگذارد. ۲۵

و این است که داروی این علت است، و به سبب تلخی آن طبع‌ها از وی رمیده است، و علت مزمن شده. و درد بی درمان گشته تا به حدی که بزرگان کوشیده‌اند که دو رکعت نماز گزارند که در نفوس ایشان حدیث کارهای دنیا نباشد، و عاجز شده.

۵ و امثال ما و ترا در آن طمع نتواند بود. و کاشکی نیمه نماز ما یا ثلث آن از وسوسه مسلم باشد، و بدان سبب ما از آن جمله باشیم که خدایا عملاً صالحاً و آخر سیئاً. و در جمله همت آخرت و همت دنیا در دل چون آب صافی [۲۷۹] است که در قدحی ریزی که در وی سر که باشد، و به اندازه آنچه آب در وی شود سر که از وی بیرون آید [و هر دو جمع نشوند].

۱۰ بیان تفضیل آنچه باید که در دل حاضر شود در هر رکعتی و شرطی از عمل‌های نماز.

می‌گوییم که: اگر از خواهندگان آخرتی، واجب آن باشد که اولاً از تنبیهاتی که در شروط و ارکان نماز است غافل نشوی.

۱۵ اما شروط و سوابق، بانگ نماز و طهارت است و پوشیدن عورت. و روی به قبله آوردن و برپای ایستادن و نیت. و چون ندای مؤذن شنوی هول ندای قیامت در دل حاضر کن و به ظاهر و باطن متشمر اجابت و مسارعت شو! چه شتابندگان این ندا را روز عرض اکبر به لطف ندا فرمایند. و دل خود بر این ندا عرضه کن. اگر از شادی و استظهار پُریابی و به رغبت در پیش دستی و ابتدار مشحون بینی، بدان که روز قضا ترا مرده و رستگاری خواهد بود. و برای آن پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: أرحنا یا جلال! ای، به ندای نماز ما را از رنج دنیا برهان. چه قوت عین او در نماز بود.

۲۰

و اما طهارت: چون در جایگاه که ظرف دورتر است، و جامه که غلاف

نزدیک تر، و تن که پوست [نیک] نزدیک است، به جای آوردن از طهارت مغز که ذات تو است، و آن دل است، غافل مشو، و به توبه و پشیمانی بر آنچه رفته است در تطهیر آن کوش. و در مستقبل عزیمت ترك مصمم کن. و باطن را که موقع نظر معبود تو است پاک گردان.

و اما ستر عورت : بدان که معنی آن پوشیدن زشتی های تن است از چشم خلق. چه ظاهر تن موقع نظر خلق است. پس در عورت ها و فضیحت های سر که جز پروردگار تو بر آن مطلع نیست چه می اندیشی؟ و آن فضیحت ها را به خاطر خود آر. و نفس خود را به ستر آن مطالبت کن. و به تحقیق بدان که از عین الله هیچ چیز ستر نکند، و جز پشیمانی و شرم و ترس، کفارت آن نباشد. و فایده احضار آن در دل آن بود که لشکرهای ترس و شرم از مکان آن منبعث شود و نفس تو بدان مذل گردد. و دل تو در تحت خجالت استکانت نماید. و در حضرت حق تعالی بایستد - ایستادن بنده گناه کار بد کردار گریخته - که سر از ترس و شرم پیش انداخته، به مولای خود رجوع نماید. و اما استقبال قبله : گردانیدن ظاهر روی تو است از دیگر جهت ها

به جهت خانه خدای. و چه می پنداری که گردانیدن دل تو از دیگر کارها سوی کار الهی از تو مطلوب نیست؟ هیئات جز آن خود مطلوبی نیست. و این کارهای ظاهر جنانیدن باطن است و ضبط جوارح و ساکن داشتن آن بدانچه در يك جهت ثابت بود، تا بر دل ستم نکند. چه جوارح چون در حرکت ها و التفات ها، به جهت ها تعدی نماید، دل را تبع خود [گرداند]. و او را از وجه الله بگرداند. پس روی دل تو باید که با روی تن تو باشد. و بدان چنانکه [روی به جهت حاضر متوجه نشود] [۲۸۵] تا از غیر آن نگردد. دل نیز به خدای - عز و جل - منصرف نشود، تا از جز خدای فارغ نگردد. و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : إذا قام العبد إلى صلاته

فَتَمَّانَ هَوَاهُ وَوَجْهَهُ وَ قَلْبَهُ إِلَى اللَّهِ اذْصَرَفَ كَيَوْمَ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ . ای، چون بنده به نماز ایستد و هوی و روی و دل او به خدای باشد، باز گردد چون روز ولادت از مادر .

وَأَمَّا اعتدال : ایستادن تن و دل است در حضرت خدای . پس سر، که

- ۵ رفیع تر اعضاست باید که ساکن و فرو افکنده و خاضع باشد. و فرو دافکندن سر تنبیهی است که دل را ملازم تواضع و تذلل می باید داشت و از ریاست و [کبر] بیزاری جست . و اینجا باید که خطر ایستادن در حضرت الهی ، در هول مطلع ، و متعرض سؤال شدن، بر یاد وی بود . و بدان در حال که در حضرت خدای ایستاده ای و او بر تو مطلع است، پس چنان [ایست] که در خدمت پادشاهان ایستی ، اگر از معرفت کنه جلال او عاجزی، بل در نماز چنان تقدیر کن که مردی صالح از اقربای تو، یا از آن جماعت که خواهی که ایشان ترا به صلاح شناسند، به جد و مبالغت در تو می نگرد . و قلیل و کثیر و دقیق و جلیل احوال ترا مراقبت می نماید ، که در چنین حالی اطراف تو آرمیده باشد . و جوارح تو خاشع و همه اجزای تو ساکن از بیم آنکه آن عاجز مسکین ترا به قلت خشوع نسبت کند. و چون در حال ملاحظه بنده ای بیچاره، از خود تماسکی احساس کنی با نفس خود عتاب کن ، که دعوی معرفت حق تعالی و دوستی وی کنی و شرم نداری که بروی جرأت نمایی با آن بنده ای را از بندگان او معظم داری و از مردمان بترسی و از خدای نه ! و خدای سزاوارتر بدانچه از وی ترسان باشی .

- ۲۰ و برای این چون بوهریزه از پیغامبر پرسید که: شرم از خدای چگونه باشد؟ فرمود: کَمَا تَسْتَحْيِي مِنَ الرَّجُلِ الصَّالِحِ مِنْ أَهْلِكَ . ای، چنانکه از مردی پارسا از اهل خود شرم داری .

أَمَّا نیت : عزم اجابت باری تعالی کن در امثال فرمان او به نماز و

اتمام آن . و دست از نواقض و مفسدات آن برداشتن ، و کل آن خالص برای رضای حق تعالی کردن . و امید ثواب و بیم عقاب او ، و جستن قربت بدو ، و با آنکه متقلد منت باشی بدانچه ترا دستوری مناجات داد بسا بی ادبی و بسیاری عصیان تو . و قدر مناجات او را در نفس خود تعظیم نمای و بنگر که با که و چگونه و به چه چیز مناجات می کنی ! و در این مقام باید که در خوی خجالت غرق شوی . و کوه نهاد تو از هیبت ، در لرزه آید . و آفتاب جمال تو از بیم زرد شود .

۵

وَأَمَّا تَكْبِيرُ : چون بر زبان رانی باید که دل تو آن را تکذیب نکند و اگر در دل تو چیزی [۲۸۱] از خدای بزرگتر باشد ، پس خدای گسواهی دهد که دروغ زنی . اگرچه این سخن صدق است چنانکه بر دروغ منافقان گواهی داده است در این سخن که محمد را رسول خدای می گفتند . و اگر هوای تو از فرمان خدای بر تو غالب تر باشد و تو آن را مطیع تر از آن باشی که خدای را ، پس آن را به خدایی گرفته باشی و بزرگ داشته . و اینچه گویی الله اکبر سخنی باشد به مجرد زبان که دل با آن موافق نباشد . و خطر این باب در غایت بزرگی بود ، اگر نه توبه و استغفار و نیکو گمانی باشد به کرم و عفو حق تعالی .

۱۰

۱۵

امادعای استفتاح: اول کلمات او این است که : وَجْهَتُ وَجْهِي لِلدِّنِيِّ فَطَرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ . و مراد ، روی ظاهر نیست . چه آن را به جهت قبله متوجه کرده ای . و باری تعالی مقدس است از آنکه محدود در جهات باشد . تا به روی ظاهر بر وی اقبال نمایی . و جز روی دل نیست که آن را به «فاطر» آسمان و زمین متوجه گردانیده ای . پس بنگر که به آرزوها و همت های تو در خانه و بازار متوجه است ، متبع شهوات و یا مقبل بر فاطر السَّمَوَاتِ .

۲۰

و پرهیز از آنچه اول سخن تو در مناجات دروغ بود . و هرگز دل

- به خدای تعالی متوجه نشود ، تا از جزوی روی نگرداند . پس بکوش که در این حال به خدای متوجه باشد ، اگر عاجزی از آنچه دایماً متوجه بود تا سخن ترا در حال صدق توان گفت . و چون حَنِيفاً مُسْلِماً ، گویی باید که در خاطرت آید که مسلمان آن باشد که مسلمانان از دست و زبان وی مُسلم مانند . و اگر چنین نبود دروغ زن باشی . پس جهد کن که عزمت مصمم باشد ۵ در آن که در مستقبل بر این جمله باشی . و بر احوال ماضی پشیمان شوی . و چون و مَا آتَا مِنَ الْمَشْرَكِينَ ، گویی شَرِك خفی را در خاطر آر . چه قول حق تعالی : فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا . در حق کسی نازل شده است که مقصود او از عبادت هم رضای خدای بود و هم ثنای مردمان . و از این شَرِك پرهیز و خجالت را ملازم دل خود کن . که نفس خود را به نفی شَرِك صفت کرده ای - با آنچه که از آن مبرا نه ای - چه اسم شَرِك بر اندک و بسیار آن واقع است . و چون محیی و مِمَاتی لله ، گویی بدان که این حال بندگی باشد که نفس خود را مفقود بود ، و خداوند خود را موجود .
- ۱۵ و اگر این سخن از کسی صادر شود که خشم و خشنودی و قیام و قعود و رغبت او در زندگانی ، و ترس او از مرگ برای کارهای دنیا بود ، ملایم و مناسب حال نباشد .
- و چون أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ گویی ، بدان که شیطان دشمن تو است و مترصد آنکه دل ترا از حق تعالی بگرداند ، از آن روی که ترا [۲۸۲] بر مناجات خدای - عز وجل - و سجده وی حسد می کند ، با آنکه به سبب يك سجده که بگذاشته است و توفیق آن نیافته ملعون شده است . و باز داشت خواستن تو ، به خدای از او ، به ترك محبوبات او باشد . و تبدیل از آن به محبوبات باری تعالی نه به مجرد قول . چه هر که
- ۲۵

دشمنی یا دَدَه‌ای قصد کشتن یا شکستن وی کند، او گوید: بدین حصن حصین از تو بازداشت می‌خواهم، و از جای خود زاستر نشود این سخن وی را سود ندارد، بل نرہاند او را مگر جای بدل کردن. پس همچنین هر کس که پس رو شهوات باشد که مطالب شیطان و مکاره رحمن است مجرد قول، وی را سود ندارد. و باید که قول او مقرون باشد به عزم آنکه: به حصن خدای - عز وجل - از شر شیطان تعوذ نماید، و حصن او لا إله إلا الله است. چه فرموده است: لا إله إلا الله حصنی. و متحصن آن باشد که جز خدای وی را معبودی نبود.

و اما کسی که هوی را به خدائی گیرد او در میدان شیطان باشد نه در حصن خدای. و بدان که یکی از مکاید او آن است که ترا در نماز به اندیشهٔ آخرت و تدبیر خیرات مشغول کند [تا از فهم آنچه می‌خوانی مانع شود. پس بدان که هر چه ترا از معانی قراءت مشغول کند] و سواس باشد. چه حرکت زبان مقصود نیست، بل مقصود معانی است.

اما قراءت: مردمان در این سه نوع اند: یکی آنکه زبانش متحرك باشد و دلش غافل. و دوم آنکه زبانش متحرك باشد و دلش متابع زبان، می‌شنود و فهم می‌کند از وی، چنانستی که از غیر خود می‌شنود. و این درجهٔ اصحاب یمین است. و سوم آنکه دلش اولاً سوی معانی سابق شود، پس زبان دل را به ترجمه خدمت کند. و فرق است میان آنکه زبان ترجمان دل باشد، و میان آنکه معلم دل بود. و زبان مقربان ترجمانی باشد پس رو دل، و دل وی را پس روی نکند.

تفصیل ترجمهٔ معانی

چون بسم الله الرحمن الرحیم، گویی نیت تبرک کن بدو، برای ابتدای خواندن کلام الله. و بدان که معنی او آن است که: همهٔ کارها به خدای

تعالی است . و مراد از اسم اینجا مسمی است . و چون کارها به خدای باشد
 لاجرم «حمد» وی را بود، و عبارت از او این آید که: الحمد لله رب العالمین .
 و معنی او آن است که شکر مرخدایی را که [همه] نعمت‌ها از او است، و هر که
 نعمتی از غیر خدای داند، یا غیر او را به شکر مقصود شناسد - نه از آن روی
 ۵ که مسخر خدای است - در تسمیه و تحمید او نقصانی باشد، بر اندازه
 التفات او به غیر خدای . و چون الرحمن الرحیم گویی، انواع لطف او در
 دل آر، تا رحمت او ترا روشن شود، و امید تو بدان قوت گیرد . پس
 تعظیم و خوف از دل خود به گفتن : مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ، [۲۸۳] برانگیز .
 تعظیم بدانچه ملک نیست مگر او را، و خوف به سبب هول روز جزا و حساب
 ۱۰ که او مالک آن است . پس اخلاص تازه کن به گفتن : إِيَّاكَ نَعْبُدُ ، و عجز
 و احتیاج و بیزاری از حول و قوت به گفتن : وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ .

و به حقیقت بدان که طاعت تو جز به اعانت او میسر نشده است ،
 و منت او راست بدانچه ترا توفیق طاعت بخشیده است ، و [بندگی] خود
 فرموده ، و اهل مناجات گردانیده . و اگر از توفیق محروم گردی از جمله
 ۱۵ رانندگان باشی باشیطان لعین . و چون از تفویض به گفتن بسم الله ، و از تحمید
 و از اظهار حاجت به اعانت او مطلقاً فارغ شدی، سؤال معین کن، و مخواه
 مگر مهم‌ترین حاجت‌های خود ، و بگو: إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ، راهی که
 ما را به جوار تو برد، و به خشنودی تو رساند. و زیادت کن آن را، شرح
 و تفصیل و تأکید و استشهاد به کسانی که نعمت هدایت برایشان افاضت
 ۲۰ فرموده است - از پیغامبران و صدیقان و صالحان - دون آن کسان که خشم
 او بدیشان رسیده است - از کافران و گمراهان و جهودان و ترسایان و صابیان -
 پس اجابت درخواه، و بگو: «آمین» .

و چون فاتحه بر این جمله بخوانی روا که از آن جمله باشی که

باری تعالی در حق ایشان می فرماید: قَسَمْتُ الصَّلَاةَ بَيْنِي وَبَيْنَ عَبْدِي نَصْفَيْنِ، نَصْفٌ لِي وَنَصْفُهَا لِعَبْدِي، يَتَمَوَّلُ الْعَبْدُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، فيقول الله تعالى: حمدني عبدي وأثنى عليّ. و هو معنى قوله: سمع الله لمن حمده - الحديث الى آخره - اي، نماز میان خود و بنده دو نیم کردم، نیم می مرا و نیم بنده را. بنده گوید: الحمد لله رب العالمين، حق تعالی فرماید: بنده من مرا بستود، و بر من ثنا گفتم. و این معنی سمع الله لمن حمده است تا آخر حدیث. و اگر ترا از نماز نصیبی نباشد، مگر آنکه حق تعالی در جلال و عظمت خود ترا یاد فرماید غنیمتی بس بزرگ باشد، و چگونه بود چون امید ثواب و فضل او با آن یار شود؟ و فهم سورتی دیگر که بخوانی همچنین باید، چنانکه در «کتاب تلاوة القرآن» بخواند آمد. و از امر و نهی و وعد و وعید، و مواعظ و اخبار انبیا، و ذکر منت و احسان او غافل مشو، چه هریکی را حقی است.

امید حق «وعد» است، و بیم حق «وعید» و عزیمت حق، امر و نهی، و پند گرفتن حق، موعظت، و شکر حق، یاد کردن منت، و عبرت گرفتن حق، اخبار انبیا.

و آمده است که «زرارة ابی أوفی» در خواندن قرآن [۲۸۴] بدین مقام رسید که: فاذا انقصر فی الناقور، از هول و فزع آن وفات کرد. و ابراهیم نخعی، اذا السماء انشقت، بشنید چنان مضطرب شد که بند بند از اعضای وی می لرزید. و عبدالله واقده گفت که: ابن عمر را دیدم که نماز می گزارد، از غایت تعظیم و نهایت فزع مغلوب گشته، و سزاوار بود بدانچه دل وی به وعد و وعید خداوند محترق شود. چه او بنده ذلیل گناه کار است، در حضرت جبار قهار. و این معانی بر اندازه درجات فهم باشد، و فهم بر اندازه بسیاری علم و صفای دل، و درجات آن از شمار بیرون است. و نماز کلید دلهاست، و اسرار کلمات

در آن منکشف شود . و این حق قراءت است ، و حق اذکار و تسبیحات نیز . پس هیأت قراءت را رعایت کند و به ترتیل و تبیین خواند ، چه تأمل کردن در آن آسان تر بود . و آواز خود را در آیت رحمت و عذاب ، و وعده و وعید ، و تمجید و تعظیم مختلف دارد .

- ۵ نخعی چون به مثل این آیت رسیدی که : مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ ، آواز پست کردی ، چنانکه کسی را از ذکر چیزی شرم آید . و صاحب قرآن را گویند بخوان ، و درجه ای بلندتر بر آید ! و مبین خوان چنانکه در دنیا مبین خوانده ای .

- ۱۰ آماده اقامت دل با خدای تعالی بريك صفت از حضور . پیغامبر - علیه السلام - گفت : اِنَّ اللَّهَ مُقْبِلٌ عَلَى الْمُصَلِّيِّ مَا لَمْ يَلْتَفِتْ ، و چنانکه نگاه داشت سر و چشم از التفات به جهت ها واجب است ، نگاه داشت سر از التفات به غیر نماز واجب است . و اگر التفات کند ، یارده [اورا] که حق تعالی بر تو مطلع است . و خوار داشت مناجات کننده - آن کس را که با وی مناجات می کند - زشت باشد .

- ۱۵ و خشوع را ملازم دل کن ، چه خلاص از التفات باطن و ظاهر ثمره خشوع است . و چون باطن خاشع باشد ، ظاهر خاشع شود . پیغامبر - علیه السلام - در حق نماز کننده ای که با محاسن خود بازی می کرد فرمود که : لَوْ خَشَعَ قَلْبُهُ لَخَشَعَتْ جَوَارِحُهُ . چه رعیت در حکم راعی باشد . و برای این در دعا آمده است : اَللّٰهُمَّ اَصْلِحْ الرَّاعِيَ وَالرَّعِيَّةَ ، و راعی و رعیت ، دل و جوارح است . و صدیق - رضی الله عنه - در نماز چون میخی بودی ، و عبد الله زبیر چون چوبی . و بعضی از ایشان در رکوع چنان ساکن شدند [۲۸۵] که گنجشکان بروی نشستندی ، گویی جماد است .

و کل اینچه گفتیم - درپیش کسی که از ابنای دنیا معظم باشد - طبع اقتضا کند، پس چگونه کسی که مالک الملوك را بشناسد، طبع او در حضرت وی این اقتضا نکند؟ و کسی که درپیش غیر حق تعالی آرامیده باشد، و در حضرت حق تعالی مضطرب، آن از قصور معرفت او بود از جلال حق تعالی، و اطلاع وی بر سر و ضمیر او .

۵

عکرمه در تفسیر این آیت : الذی یراک حین تقوم و تقلبک فی -

الساجدین ، گفت : قیام و رکوع و سجود و جلوس را خواسته است .

و أما رکوع و سجود : باید که ذکر کبریای حق تعالی تازه کنی، و دستها برداری به زینهار خواستن به عفو حق تعالی از عقوبت او، و متابعت سنت پیغامبر .

۱۰

پس ذل و فروتنی آغاز کنی به رکوع، و در نرم گردانیدن دل، و تجدید خشوع کوشی . و ذل خود و عزمولی، و فرومایگی خود، و علو او در دل آری ... و بر تقریر آن در دل به زبان استعانت کنی، و پروردگار خود را تسبیح گویی و برای وی گواهی دهی به عظمت - و بدانچه بزرگ تر از هر عظیمی است - و بر دل خود آن را مکرر کنی ... تا مؤکد

شود .

۱۵

پس از رکوع [بر] آیی به امید آنچه بر خواری تو ببخشاید، و در نفس خود امید را به گفتن : سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمَدَهُ ، مؤکد گردانی . ای، اجابت فرماید شا کر را . پس شکر، که متقاضی مزید است، در عقب آن آری و گویی : رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ ، و حمد را به گفتن : مِلُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ، بسیار گردانی . پس در سجود رو، و آن بزرگترین درجات فروتنی است، و عزیزترین اعضای خود را - و آن روی است - بر ذلیلترین چیزی - و آن خاک است - [بنه] و در آن کوش که میان ایشان حایلی نباشد، چه آن به فروتنی و ذلیلی نزدیک تر . و چون نفس خود در مقام دل داشتی، بدان که در مقام ملایم و مناسب داشته ای،

۲۰

و فرع را به اصل باز رسانیده . چه تو از خاک آفریده شده‌ای ، و رجوع هم بدان خواهد بود . و در آن حال عظمت حق تعالی بر دل خود تازه کن ، و بگو : سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى ، و به تکرار مؤکد گردان که اثر یکبار ضعیف باشد . و چون نرمی دل ظاهر شد امید تو باید که در رحمت پروردگار قوت گیرد ، که رحمت او به ذل و ضعف مسارعت نماید ، نه به تکبر و بطر .

وسر از سجده - تکبیر گویان و حاجت خواهان ، به گفتن : رب اغفر و ارحم و تجاوز عما تعلم ، یا دعایی دیگر که خواهی - بر آر ، و تواضع را به تکرار مؤکد گردان ، و سجده دوم همچون [۲۸۶] سجده اول بکن .

وَأَمَّا تَشْهَدُ : چون بنشستی به ادب نشین ، و تصریح کن که کل آنچه بدان وسیلت می جویی - از صلوات و طیبات - ای ، اخلاق طاهره خدای را است ، و همچنین ملك خدای را است ، و معنی تحیات آن است . و در دل خود پیغامبر را ، و شخص بزرگوار وی را حاضر کن ، و بگو : سَلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ ، و امیدت باید که صادق باشد ، در آنچه به وی بخواهد رسید ، و کامل تر از آن به تو باز خواهد رسانید . پس بر نفس خود و همه بندگان صالح خدای سلام گوی ، و امید دار که حق تعالی سلامی صافی به عدد بندگان صالح خود به تو رساند . پس برای وی به وحدانیت ، و برای پیغامبر به رسالت گواهی ده ، عهد خدای را به اعادت دو کلمه شهادت تازه گرداننده ، و خود را بدان در حصن آرنده .

پس در آخر نماز خود دعایی که مروی است با تواضع و خشوع ، و تضرع و ابتهال ، و صدق امیدواری به اجابت بگوی . و مادر و پدر خود و دیگر مؤمنان را در دعا شریک کن ، و در حال سلام گفتن قصد سلام ملایکه و حاضران دار ، و بدان نیت ختم نماز کن ، و شکر خدای بر آنچه توفیق اتمام

این طاعت داد در دل آر. و توهّم کن که بدین، نمازوداع می کنی. و روا که چندان حیات نباشد که دیگری مثل آن ادا کنی. پیغامبر - علیه السلام - گفت: صَلَّ صَلَاةَ مَوْءَعٍ. پس ترس و شرم تقصیری که در نماز رفته است در دل آر، و مترس از آنچه نماز تو مقبول نشود، و به گناهی ظاهر یا باطن ممقوت باشی، و نماز تو در روی تو باز زده شود. و مع ذلك امید دار که به فضل و کرم خود قبول کند.

۵

و یحیی و ثاب چون نماز گزاردی [تا] ساعتی اندوه نماز بر روی وی ظاهر بودی. و ابراهیم نخعی ساعتی پس از نماز چنان بودی که گویی رنجور است. و این تفصیل نماز خاشعان است که بر نمازها محافظت و مداومت نمایند، و با حق تعالی بر اندازه استطاعت خود در عبودیت مناجات کنند. و مردم باید که بر این نماز نفس خود را عرضه دارد، و بدان اندازه که وی را از آن [میسر] شود شاد باشد، و بر آنچه [فایت] شود متحسر، و در معالجت آن کوشد.

۱۰

و اما نماز غافلان: مخطر است، مگر آنکه حق تعالی به رحمت خود بپوشد. و رحمت واسع است و کرم فیاض. پس از خدای - عزوجل - می خواهیم که ما را به رحمت خود معمور گرداند و به مغفرت خود بپوشد. چه ما را وسیلتی نیست، مگر اعتراف به عجز از حق طاعت او. و بدان که مخلص کردن نماز از آفتها، و خالص گردانیدن آن برای رضای خدای، و گزاردن آن شرطهای باطن که یاد کردیم [۲۸۷] - از خشوع و تعظیم و شرم - سبب حصول نورهاست در دل، که آن نورها مفاتیح علمهای مکاشفه شود. و اولیای خدای که به ملکوت آسمان و زمین، و اسرار ربوبیت مکاشف اند، مکاشفه ایشان در نماز باشد - خاصه در سجده - چه بنده به سجود محل قربت یابد، و برای آن حق تعالی گفت: وَ اسْجُدْ وَ اقْتَرِبْ. و مکاشفه

۱۵

۲۰

هر نماز کننده به اندازه صفای او باشد از کدورت های دنیا ، و آن به قوت
 وضعف ، و اندکی و بسیاری ، و روشنی و پوشیدگی مختلف شود تا بعضی
 را چیزی به عین آن منکشف شود ، و بعضی را به مثال ، چنانکه بعضی را
 دنیا ، در صورت مرداری منکشف شد ، و شیطان در صورت سگی بر آن نشسته
 مردمان را سوی آن می خواند . و به سبب آن چیز ، که مکشفه در آن باشد ،
 ۵ نیز مختلف گردد . چه بعضی را صفات خدایی و جلال او منکشف شود ، و
 بعضی را افعال او ، و بعضی را دقایق علم های معاملت . و تعیین آن معنی ها
 را در هر وقتی سبب های خفیه خاص باشد که در شمار نیاید .

و چیزی که مناسبت آن بدان بیشتر است همت است . چه همت
 چون در چیزی معین بود ، آن چیز به انکشاف اولی باشد ، و چون این کارها
 دیده نشود ، مگر در آیینه های مصقول ، و همه آیینه ها زنگ گرفته است ،
 و هدایت از آن در پرده شده ، نه از آن روی که از منعم هدایت بخلی است ،
 بل بدان سبب که خبثی بر [مصعب] هدایت متراکم شده است ، زبان ها در انکار
 امثال این سخن مسارعت می نماید . چه طبع بر انکار چیزی که حاضر نباشد
 ۱۵ مجبول است .

و اگر چنین را عقل باشد ، انکار نماید که مردمی در متسع هوا موجود
 بود . و اگر طفل را تمیز باشد ، روا که انکار کند ، آنچه عاقلان می گویند ، از
 ادراك ملکوت آسمان و زمین . و همچنین مردم در هر طوری ، خواهد که
 آنچه ورای اوست انکار کند . و هر که طور ولایت را منکر شود لازم آید بروی
 ۲۰ که طور نبوت را منکر بود . و خلق را اطوار آفریده شده است ، و نباید
 که هر کسی آنچه ورای درجه اوست منکر شود .

آری چون آن معنی را از راه مجادله و بحث های مشوش طلبیدند ،
 نه از راه صافی کردن دل از غیر خدای ، نیافتند و آن را انکار کردند . و

۵

کسی که از اهل مکاشفه نباشد کم از آن نباید که: به غیب ایمان آرد، و آن را تصدیق نماید یا به تجربه مشاهده کند. چه در خبر است: **إِنَّ الْعَبْدَ إِذَا قَامَ فِي الصَّلَاةِ رَفَعَ اللَّهُ الْحِجَابَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ عَمَلِهِ**، و **وَأَجْهَهُ بِوَجْهِهِ**، و **قَامَتِ الْمَلَائِكَةُ مِنْ لَدُنْ مَنْكِبَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ يَصْلُحُونَ بِصَلَاتِهِ وَيُؤْمِنُونَ عَلَى دَعَائِهِ**، و **إِنَّ الْمُصَلِّيَ لَيَنْشُرُ [۲۲۸] عَلَيْهِ الْبَرَّ مِنْ عَنَانِ السَّمَاءِ إِلَى مَفْرَقِ رَأْسِهِ**، و **يُنَادِيهِ مَنَادٌ: لَوْ عَلِمَ هَذَا الْمُنَاجِي مِنْ يَسَاجِي مَا التَفَتَ**، و **إِنْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ تَفْتَحُ لِلْمُصَلِّينَ**، و **أَنَّ اللَّهَ -عَزَّ وَجَلَّ- يَبَاهِي مَلَائِكَتَهُ بِصَدَقِ الْمُصَلِّي**.
 ای، بنده چون در نماز ایستد حق تعالی حجاب بردارد میان خود و میان بنده خود، و به وجه خود مواجهه فرماید، و ملائکه از نزدیک دوش او تا آنجا که هواست بایستند، به نماز او اقتدا کنند، و بردعای وی آمین گویند.
 و بر نماز کننده، نیکویی از عنان آسمان تا فرق او نثار کرده شود، و منادی وی را می گوید: اگر مناجات کننده بداند که مناجات وی با کیست التفات نکند. و درهای آسمان برای نماز کنندگان گشاده شود. و حق تعالی به صدق نماز کننده با ملائکه مباحثات فرماید. و گشادن درهای آسمان و مواجهه حق تعالی به وجه خود کنایتی است از کشفی که یاد کردیم.

۱۵

و در تورات نوشته است: ای پسر آدم! عاجز نیستی از آنچه در حضرت خدای بانماز و گریه و تضرع بایستی، و منم آن خدای که به دل [تو] نزدیکم، و در غیب نور من می بینی. و سلف گفته اند: اعتقاد ما آن بود که رقت و گریه و خشوع، که نماز کننده در دل خود می یابد، از نزدیکی حق است به دل. و چون آن نزدیکی، نزدیکی مکانی نباشد، پس آن را معینی نبود، مگر نزدیکی به هدایت و رحمت و کشف حجاب. و گفته اند که: چون بنده دو رکعت نماز گزارد، ده صف از فرشتگان که هر صفی ده هزار فرشته بود، از آن شگفت دارند، و باری تعالی با صد هزار فرشته بدان

۲۵

مباهات فرماید، بدانچه بنده میان قیام و قعود و رکوع و سجود جمع [کرده] است. و این چهار مقام بر چهل هزار فریشته تفرقه شده است، چه اهل قیام تا روز قیامت رکوع نکنند، و اهل سجود تا روز قیامت سر برنیارند، و اهل رکوع و قعود همچنین. چه آنچه فریشتگان یافته‌اند از قرب و رتبت لازم ایشان است، و بریک حال مستمرند، زیادت و نقصان نشود.

و برای آن [خدای تعالی خبر داده است از ایشان به قول خود]:
و مامنا إلهه مقام معلوم^۱. و مردم از فریشتگان متمیز است، بدانچه از درجه‌ای به درجه‌ای ترقی کند، و همیشه به باری تعالی تقرب می‌نماید، و مزید قرب می‌یابد. و ابواب مزید بر فریشتگان مسدود است. و هر یکی را از ایشان نیست جز مرتبه‌ای که آن مرتبه بروی موقوف است. و از عبادتی که او بدان مشغول است به غیر آن انتقال نکند، و در آن سستی ننماید. چنانکه در قرآن است:
وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ. يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ^۲.

و کلید مزید درجات نمازهاست، و حق تعالی گفته است: [۲۸۹]
قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ. پس از ایمان، ایشان را به نمازی مخصوص - و آن نماز با خشوع است - مدح فرموده است. پس اوصاف رستگاران را نیز به نماز ختم کرده و گفته: وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ. پس ثمره آن صفات بیان فرموده است: أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ. الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ^۳. در اول به رستگاری صفت فرموده است، و در آخر به یافتن بهشت.

و نزدیک من این نیست، که [از سرعت زبان در قراءت] با غفلت دل درجه او بدین حد رسد. و برای این در اضا داد ایشان فرمود: مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ قَالُوا: لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ. و نماز کنندگان و ارثان فردوس‌اند، و مشاهدان نور خدای،

و متمتعان به نزدیکی او. ازدل ایشان و از خدای - عزوجل - می خواهیم که ما را از جمله ایشان گرداند، و از عقوبت کسی که گفتار وی خوب باشد، و کردار وی زشت، نگاه دارد. چه او نعمت دهنده ای کریم است، و احسان او قدیم.

حکایت ها و خبرها، در نماز خاشعان

۵

بدان که خشوع ثمره ایمان و نتیجه یقین به جلال حق تعالی است، و هر که آن روزی یابد در نماز و غیر آن خاشع باشد، بل در خلوت و آبخانه، در حال قضای حاجت هم. چه موجب خشوع معرفت اطلاع باری تعالی است بر بنده، و معرفت جلال او، و معرفت تقصیر بنده، و از این معرفت ها خشوع زاید و به نماز مخصوص نباشد.

۱۰

و برای آن از یکی از ایشان آمده است که: چهل سال سر سوی آسمان بر نداشته بود از شرم حق تعالی و خشوع او. و ربیع خثیم چشم چنان فرو خوابانیدی و ساکن بودی که بعضی مردمان وی را نابینا پنداشتندی. و بیست سال بر عبدالله مسعود اختلاف کردی، و چون پیامدی و در بکوفتی، کنیز کی بیرون آمدی، وی را سرپیش انداخته و چشم خوابانیده دیدی، و [ابن مسعود] را گفتی که: دوست تو - آن نابینا - آمده است. و ابن مسعود چون در وی دیدی گفتی: و بشر المخبئین. به خدای که اگر پیغامبر ترا دیدی شاد شدی، و در روایتی دیگر: ترا دوست گرفتی.

۱۵

و روزی با ابن مسعود در بازار آهنگران رفت، کوره ها دید که می دمیدند، و آتش ها می افروخت، بیهوش در افتاد، و ابن مسعود نزدیک سروی تا وقت نماز بنشست، و او به هوش نیامد، همچنان بی هوش وی را بر پشت گرفت، و به خانه رسانید. و بیهوش بماند [تا] هم بدان وقت که آغاز بی هوشی وی بود به هوش باز آمد، و پنج نماز وی را فوت شد، و

۲۰

ابن مسعود بر سر او بود، گفت: به خدای که [این] خوف است. و ربیع گفت: هرگز در نمازی [۲۹۰] در نیامدم که نه همه اندیشه من آن بود که: چه می گویم و مرا چه خواهند گفت؟

و عامر بن عبدالله از نماز کنندگان خاشع بود. و چون نماز گزاردی دختر او «دف» زد و زنان سخنی که خواستندی در خانه گفتندی، و او نشنیدی و ندانستی. و روزی وی را گفتند: در نماز بانفس خود حدیثی گویی؟ گفت: آری! در باب ایستادن خود، در موقف حساب الهی و بازگشتن از آنجا - اِما بهشت و اِما به دوزخ - گفتند: از کارهای دنیا چیزی در نفس خود یابی؟ گفت: سنان ها به دل و جگر من رسد دوست تر از آن دارم که در حال نماز در خود آن یابم که شما می یابید، و گفتمی: اگر پرده بردارند یقین من زیادت نشود. و مسلم یسار از جمله ایشان بود. و نقل کرده ایم که افتادن ستون مسجد را احساس نکرد. و در عضوی از اعضای یکی از ایشان علت آکله ظاهر شد، و به قطع آن حاجت افتاد، و او نمی گذاشت. گفتند: در نماز هر چه بر وی رود در نیابد. پس آن عضو را در نماز بیریدند.

و بعضی از ایشان گفتند که: نماز از آخرت است، و چون در نماز در آیی از دنیا بیرون شده باشی. و دیگری را گفتند که: در نماز چیزی از حدیث دنیا اندیشی؟ گفت: نی - نه در نماز و نه در غیر آن - و یکی را از ایشان پرسیدند که: هیچ چیزی را در نماز یاد کنی؟ گفت: از نماز چیزی به نزدیک من دوست تر نیست که آن را در نماز یاد کنم.

و بودردا گفتی که: از فقه مرد، آن باشد که حاجت خود پیش از شروع نماز روا کند، تا در نماز دلش فارغ بود. و بعضی از ایشان نماز سبک گزاردندی، از بیم و سوسه.

و عمار یاسر نمازی سبک گزاردی. وی را گفتند: تخفیف کردی!

۵

۱۰

۱۵

۲۰

گفت: هیچ دیدید که از حدهای آن چیزی کم کردم؟ گفتند: نه، گفت: بر سهو شیطان پیش دستی نمودم. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: **إِنَّ الْعَبْدَ لَيُصَلِّي الصَّلَاةَ لَا يَكْتَبُ لَهُ نَصْفُهَا وَلَا ثُلُثُهَا وَلَا رُبُعُهَا وَلَا خُمُسُهَا وَلَا سُدُسُهَا وَلَا عَشْرُهَا .** و گفتمی: **إِنَّمَا يَكْتَبُ لِلْعَبْدِ مِنْ صَلَاتِهِ مَا عَقَلَ مِنْهَا .**

و آمده است که: طاحه و زبیر، و طایفه‌ای از صحابه، در تخفیف نماز مبالغت نمودندی، و گفتندی: برو سهو شیطان پیش دستی می‌کنیم. و روایت کرده‌اند که عمر - رضی الله عنه - بر منبر گفت که: مرد در اسلام پیر شود و برای خدای نمازی تمام نکرده باشد، گفتند: آن چگونه باشد؟ گفت: خشوع نماز و تواضع آن، و روی به خدای آوردن، در آن تمام نکند.

و بوالعالیه را از این آیت پرسیدند: [۲۹۱] **وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ؟** گفت: ایشان طایفه‌ای اند که در نماز سهو کنند، و ندانند که شفع گزارند یا وقر. و حسن گفت: ایشان آن جماعت اند که از نماز غافل شوند تا وقت بگذرد. و بعضی گفتند: آن گروه اند که اگر نماز در اول وقت گزارند مشاء نشوند، و اگر از اول وقت بیرون برند اندوهگن نگردند، و تعجیل آن را نیکویی و تأخیر آن را بزه‌ای ندانند.

و بدان که نماز، بعضی محسوب و مکتوب باشد و بعضی نه، چنانکه اخبار بدان وارد است. اگر چه فقیه گوید که: صحت نماز تجزی نپذیرد، و لکن آن را [معنی] دیگر است که یاد کرده‌ایم. و بر این معنی، احادیث دلیل است. چه در خبر آمده است که: نقصان فرایض به نوافل جبر شود. و عیسی - علیه السلام - گفت: **حَقُّ تَعَالَى فَرَمَايَدُ كَمَا : بِنْدَةُ مَنْ بِه فَرَايِضُ مِنْ نَجَاتٍ يَابِدُ ، وَ بِه نَوَافِلُ بِه مِنْ تَقَرُّبٍ نَمَايَدُ .** و پیغامبر - علیه السلام - گفت که باری تعالی فرمود: **لَا يَنْجُوا مِنْ عِبَادِي الْأَبَادَاءِ مَا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ .** ای، بنده من از من نجات نیابد، مگر به ادای آنچه بروی فرض کرده‌ام.

و آمده است که : پیغامبر - علیه السلام - نمازی گزارد و در قراءت آیتی ترك کرد و چون از نماز بیرون آمد گفت : من چه خواندم ؟ قوم خاموش ماندند . پس ابی کعب را پرسید ، گفت : فلان سورت خواندی و فلان آیت بگذاشتی ، و ندانم که منسوخ شده است یا نه . پیغامبر فرمود : ای ابی ، تو در نماز بودی ! او روی به دیگران آورد و گفت : مَا بِأَلْأَقْوَامِ يَحْضُرُونَ صَلَاتِهِمْ وَيَتَمَوَّنُونَ صُفُوفَهُمْ وَ نَبِيَّهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ لَا يَدْرُونَ مَا يَتْلُو عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابِ رَبِّهِمْ ؟ إِلَّا إِنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَذَبُوا ، فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيَّ نَبِيَّهُمْ أَنْ قُلْ لِقَوْمِكَ : تَحْضُرُونِي أَبَدَانَكُمْ وَ تَعْطُونِي أَلْسِنَتَكُمْ وَ تَغِيبُونَ عَنِّي بَاطِنًا مَا تَرَاهِبُونَ . ای ، چه افتاده است گروهی را که در نماز حاضر می شوند ، و صف ها تمام می کنند - و پیغامبر ایشان پیش ایشان است - ندانند که برایشان از کتاب [پروردگار ایشان] چه می خوانند ؟ بدانید که بنی اسرائیل همچنین کردند ، حق تعالی به پیغامبر ایشان وحی فرمود که : قوم خود را بگویی که : تن های خود را حاضر می گردانید و زبان های خود به من می دهید و به باطن از من غایب می باشید ، نمی ترسید ؟ و این حدیث دلیل است [بر آنکه] استماع آنچه امام خواند ، به دل خواندن «سورت» است به نفسه .

و یکی از ایشان گفت که : بنده سجده بجای آرد و چنان پندارد که در حضرت حق تعالی بدان تقرب نموده [۲۹۲] است ، و اگر گناهان او در سجده او بر اهل شهر او قسمت کرده شود ، همه هلاك گردند . گفتند : آن چگونه باشد ؟ گفت : خدای را سجده کند و دل او سوی هوی باشد ، و مشاهد باطلی را که بروی مستولی است ، و اینکه گفتیم صفت خاشعان است . و این حکایات و اخبار - با آنچه پیش رفته است - دلیل است بر آنکه اصل نماز خشوع است و حضور دل ، و حرکات مجرد با غفلت دل در حال معاد کم فایده است . والله تعالی اعلم .

باب چهارم

در امامت و اقتداء

بر امام وظیفه هاست: پیش از نماز ☆ و در قرائت ☆ و در ارکان نماز ☆

و پس از سلام. اما وظیفه های پیش از نماز شش است.

اول: آنکه امامت گروهی نکنند که ایشان وی را کاره باشند. و
اگر مختلف شوند، اعتبار بیشتر را بود. و اگر اندک تر اهل خیر و دین
باشند، اعتبار ایشان اولی. و در حدیث است: ثَلَاثَةٌ لَا تَجَاوِزُ صَلَاتَهُمْ
رُؤُسَهُمْ: الْعَبْدُ الْآدَبِيُّ، وَامْرَأَةُ زَوْجِهَا سَاخِطٌ عَلَيْهِمَا، وَإِمَامٌ قَوْمٍ وَهُمْ لَهُ
كَارَهُونَ. ای، سه کس اند که نماز ایشان از سر ایشان درنگدرد: بنده گریخته،
و زنی که شوی وی بر وی به خشم باشد، و امام قومی که وی را کراهیت
دارند، و چنانکه تقدم او بر گروهی که وی را کراهیت دارند منهی است، تقدم
او بر کسی که از وی فقیه تر و قاری تر باشد هم منهی است، مگر چون
آنکس که اولی باشد امتناع نماید، آنگاه او را تقدیم باید کرد. و اگر
چیزی از این که گفتیم نباشد و او را تقدیم کنند و او از نفس خود می داند که
به شروط امامت قیام تواند نمود، باید که تقدم نماید. و مدافعت در این حال

مکروه باشد .

و آمده است که : قومی امامت را پس از اقامت تدافع نمودند ، حق تعالی ایشان را خسف گردانید . و آنچه از صحابه در مدافعت امامت روایت کرده اند سبب آن ایثار ایشان بوده است ، آنکس را که بدان اولی بود ، یا بر نفس خود از سهو ترسیدن ، و خطر ضمان نمازهای ایشان . چه امامان ضامنانند ، و کسی را که امامت معتاد نباشد روا که دل وی مشغول شود . و به سبب شرم از مقتدیان ، اخلاص نماز مشوش گردد ، خصاصه در بلند خواندن . و احتراز محترزان را سببی از این جنس بود .

دوم : چون مُرید را [میان] بانگ نماز و امامت مخیر کنند ، باید که امامت را اختیار کند . چه هر يك را فضل است ، و لکن جمع مکروه است ، بل باید که امام غیر مؤذن باشد . و چون جمع متعذر است ، امامت اولی . و جماعتی گفته اند : بانگ نماز اولی ، به سبب آنچه نقل کرده ایم در فضل بانگ نماز . و برای آنچه پیغامبر - علیه السلام - گفت : الامام ضامن والمؤذن مؤتمن . و گفتند : در امامت خطر ضمان است . و نیز گفت : [۲۹۳] الامام أمين فاذا ركع فاركعوا واذا سجد فاسجدوا . و در حدیث است : فان أقم فله ولهم وإن نقص فعليه ولا عليهم . و نیز گفت : اللهم ارشد الأئمة و اغفر للمؤذنين . و مغفرت به طلب اولی است ، چه رشد [برای] مغفرت خواهند . و در خبر است : مَنْ أذَّنَ فِي مَسْجِدٍ سَبْعَ سِنِينَ وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ ، وَ مَنْ أذَّنَ أَرْبَعِينَ عَامًا دَخَلَ الْجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ . ای ، هر که هفت سال در مسجدی بانگ نماز گوید بهشت وی را واجب شود ، و هر که چهل سال گوید بی حساب در بهشت رود . و برای این از صحابه نقل کرده اند که : امامت را تدافع کردند . و صحیح آن است که امامت فاضل تر ، پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - و بوبکر و عمر و دیگران - رضی الله عنهم - بر آن مواظبت

۵

۱۰

۱۵

۲۰

نموده‌اند. آری در آن خطر ضمان است، و لکن فضیلت در خطر باشد، چنانکه مرتبه امامت و خلافت فاضل‌تر است، برای قول پیغامبر - علیه السلام - لیوم مِنْ سُلْطَانٍ عَادِلٍ أَفْضَلُ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً، و لکن در او خطر است و برای آن تقدیم «أفضل وأفقه» واجب است.

پیغامبر - علیه السلام - گفت: أَدُمْتُكُمْ وَفَدَكُمُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى فَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَزْكُوا أَصْلَاقَكُمْ فَقَدِّمُوا أَخِيَارَكُمْ. ای، امامان شما «وفد» شما اند در حضرت حق تعالی، اگر خواهید که نماز شما زاید و صالح باشد بهیئنگان خود را پیش فرستید.

و یکی از سلف گفت: پس از انبیا فاضل‌تر از علما نباشند، و پس از علما فاضل‌تر از ائمه نماز نی چه این جماعت میان خدای و خلق قیام نموده‌اند. انبیا به نبوت و علما به علم و ائمه به عماد دین - و آن نماز است - و صحابه در تقدیم بوبکر برای خلافت این حجت آورده‌اند که: نماز عماد دین است. پس ما برای دنیا کسی را اختیار کردیم که پیغامبر برای دین ما اختیار کرد. و بلال را تقدیم نکردند بدین حجت که وی را برای بانگ نماز اختیار کرد. و آنچه روایت کرده‌اند که مردی پیغامبر را گفت که: مرا به عملی راه‌نمای، که بدان در بهشت روم، پیغامبر فرمود: كُنْ مُؤَذِّنًا. گفت: نتوانم. فرمود: كُنْ إِمَامًا. گفت: نتوانم. فرمود: صَلِّ بِأَرْءَاءِ الْإِمَامِ.

شاید که این در حالی گفته است که اول پنداشته باشد که به امامت وی راضی نشوند، چه بانگ نماز به دست وی است، و امامت به دست جماعت. و پس از آن توهم کرده که بر امامت، روا که قادر باشد.

سوم: آنکه اوقات نماز را مراعات کند و در اوایل آن، نماز گزارد تا خشنودی [۲۹۴] خدای در یابد. چه فضل اول وقت بر آخر، همچنان است که فضل آخرت بر دنیا، همچنین از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرده‌اند. و

در حدیث است: **إِنَّ الْعَبْدَ لَيُصَلِّي الصَّلَاةَ فِي آخِرِ وَقْتِهَا وَلَمْ يَفْتَهُ، وَلَمَّا فَاقَهُ مِنْ أَوَّلِ وَقْتِهَا خَيْرٌ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا**. ای، بنده در آخر وقت نماز گزارد و وقت فوت نشده، و آنچه فوت شده باشد از اول وقت، به از دنیا بود و آنچه در آن است.

- ۵ مترجم می گوید: به **نزدیک بوحنیفه** - رضی الله عنه - در نماز بامداد «أسفار» فاضل تر، مگر حجاج را در «مزدلفه»، که ایشان را «تغلیس» فاضل تر. و در نماز پیشین در تابستان آخر وقت، و در زمستان اول. و در نماز دیگر در تابستان و زمستان آخر وقت، مادام که خورشید سپید و پاک باشد. و در نماز شام تعجیل فاضل تر و تأخیر مکروه است. و در نماز خفتن، در زمستان تأخیر تا ثلث شب فاضل تر، و در تابستان تعجیل. و در حال ابر نماز بامداد و پیشین و شام را تأخیر، و نماز دیگر و نماز خفتن را تعجیل. و نباید که برای انتظار بسیاری جمع، نماز تأخیر داشته شود، بل مبادرت برای حیازت فضیلت اول وقت، فاضل تر از بسیاری جماعت، و از تطویل سورت.
- و آمده است که صحابه چون دو تن در جماعت حاضر شدند، سوم را انتظار نکردندی. و چون چهار تن در جنازه حاضر شدند، پنجم را منتظر نبودندی. و پیغامبر در سفری از نماز بامداد به سبب طهارت تأخیر نمود، وی را انتظار نکردند. و عبدالرحمن عوف را پیش فرستادند، و او نماز گزارد، و پیغامبر را يك رکعت فوت شد، و آن را قضا کرد، و از آن بترسیدند. پیغامبر فرمود: **قَدْ أَحْسَنْتُمْ، هَكَذَا فَاَفْعَلُوا**. و نیز در نماز پیشین پس تر آمد. بوبکر را پیش فرستادند، و پیغامبر بیامد. ایشان را در نماز یافت، و پهلوی بوبکر بایستاد. و بر امام نیست که مؤذن را انتظار نماید، [بل بر مؤذن است که امام را انتظار نماید] برای اقامت، و چون حاضر آمد او را منتظر نباشد.
- ۱۵
- ۲۵

چهارم: آنکه در امامت مخلص باشد برای رضای حق تعالی ، و گزارنده امانت وی در طهارت ، و جمله شرطهای نماز .

اما اخلاص : اخلاص آن باشد که أجرة امامت نستاند . پیغامبر - علیه السلام - عثمان ابی العاص ثقفی را گفت : وَاتَّخِذْ مُؤَدِّنَا لِأَيَّاحِدٍ عَلَى الْأَذَانِ أَجْرًا . و اگر از مسجد رزقی که بر امام وقف کرده باشند یا از سلطان یا یکی از مردمان بستاند، به تحریم حکم نکنیم، و لکن مکروه بود. و کراهیت در فرایض قوی تر از آن باشد که در نماز تراویح ، و اجر او در مداومت او باشد بر حضور موضع ، و مراقبت مصالح مسجد در اقامت جماعت، نه بر نفس نماز . و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - اجارت درهمه قربت ها و طاعت ها باطل باشد .

و اما [۲۹۵] امانت: طهارت باطن باشد از فسق و کبایر، و اصرار بر صغایر. و متقلد امامت باید که در احترام از آن مبالغت نماید ، که او به مثابت و افد و شفیع است قوم را، و باید که مهین قوم باشد. و همچنین طهارت ظاهر از حدث و خبث ، که غیر او بر آن مطلع نباشد . و اگر در اثنای نماز یادش آید که محدث است - یا محدث شود - باید که شرم ندارد، بل کسی که به وی نزدیک تر باشد دست وی گیرد و خلیفه کند . چه پیغامبر را در اثنای نماز از جنابت یاد آمد ، و خلیفه کرد و غسل به جای آورد ، و بازگشت و در نماز داخل شد .

مترجم می گوید : به نزدیک ابوحنیفه اگر امام را حدث در نماز یاد آید ، نماز مقتدیان باطل شود، و در باطل خلیفه کردن و بر آن بنا نهادن وجه ندارد . سفیان گفت : در نماز به نیکوکار و بدکردار اقتدا کن ، مگر به پنج کس : مُدْمِنٍ خمر ، و مُعَلِّین فسق ، و عاق مادر و پدر ، و صاحب بدعت ، و بنده گریخته .

پنجم : آنکه تکبیر نگوید تا آنگاه که صف‌ها راست شود ، و بر راست و چپ نگاه کند، و اگر در صف خللی بیند تسویه فرماید. و آمده است که : دوش‌ها برابر داشتندی ، و شتالنگ‌ها به هم پیوستندی . و تکبیر نگوید تا آنگاه که مؤذن از اقامت فارغ شود . و مؤذن اقامت را از بـانگ نماز چندانى تأخیر دارد که مردمان مستعد شوند برای نماز . و در خبر است :

لِیْتَمَهِّلَ الْمُؤَذِّنُ بَيْنَ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ بِقَدْرِ مَا يَفْرَغُ الْأَكْلَ مِنْ طَعَامِهِ وَ الْمَعْتَصِرَ مِنْ إِعْتَصَارِهِ . ای ، مؤذن باید که چندانى درنگ نماید که صاحب طعام از تناول آن و صاحب حاجت از قضای آن فارغ آید . چه پیغامبر - علیه السلام - از مدافعت بول و غایط در نماز نهی کرده است ، و طعام شب را بر نماز از برای فراغ دل تقدیم فرموده .

ششم : آنکه تکبیر احرام و دیگر تکبیرها بلند گوید - و مقتدی بلند نگوید ، مگر آن قدر که خود بشنود - و نیت امامت کند تا ثواب آن بیابد ، و اگر نکند نماز او و نماز قوم درست باشد . چون نیت اقتدا کنند ، ثواب جماعت بیابند ، و او ثواب امامت نیابد . و مقتدی پس از فراغ امام از تکبیر ، آغاز تکبیر کند .

وظیفتهای قرائت سه است

اول : آنکه دعای استفتاح و تعوذ در سر خواندن ، چنانکه منفرد . و فاتحه و سورت - در تمام نماز بـامداد ، و دو رکعت اول از نماز شام و خفتن - به «جهر» خواند ، و منفرد همچنین . و در نماز جهری «آمین» بلند گوید ، و مقتدی هم بلند گوید ، به مقارنه امام ، نه به تعقیب .

مترجم می گوید : به نزدیک بوحنیفه بلند نگوید . و بسم الله الرحمن الرحیم بلند گوید ، و اخبار در آن متعارض است . و اختیار شافعی - رضی

الله‌عنه - جهر است . و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - پوشیده گوید .

دوم : آنکه در قیام سه سکنه آرد . هم بر این جمله سمره جندب

و عمران [۲۹۶] حصین از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرده اند .

[سکنه] اول : چون تکبیر گوید، و آن درازترین سکنه است، بر اندازه

آنچه مقتدیان فاتحه بخوانند ، و آن وقت خواندن دعای استفتاح است .

[چه اگر خاموش نباشد] مقتدیان را استماع فوت شود ، و نقصان نمازشان

بر وی بود . و اگر در سکنه او فاتحه نخوانند و به غیر آن مشغول شوند ،

آن برایشان باشد نه بر او .

سکنه دوم : چون از [فاتحه] فارغ شود تا مقتدی که در سکنه اول

فاتحه تمام نخوانده باشد بخواند ، و آن نیمه سکنه اول بود .

سکنه سوم : چون از سورت فارغ شود، پیش از رکوع - و این

سبک تر سکنه هاست - و آن بر اندازه آنکه قراءت از تکبیر جدا شود . چه پیوستن

آن منهی است ، و مقتدی پس از امام جز فاتحه نخواند . و اگر امام سکنه نیارد

فاتحه بسا وی بخواند ، و تقصیر آن از امام بود . و اگر مقتدی در نماز،

جهر خواندن امام به سبب دوری نشنود ، و یا در نماز سر بود، در خواندن

سورت باکی نباشد . و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - بر مقتدی مطلقاً

قراءت نیست ، نه فاتحه بخواند و نه غیر آن .

سوم : آنکه در نماز بامداد دو سورت از «مثنی» که کم از صد آیت

باشد بخواند، چه در ازای قراءت ، و در «غلس» گزاردن آن، در نماز بامداد

سنت است . و بیرون آمدن از نماز در حال «اسفار» زیان ندارد . و اگر در

رکعت دوم ، اواخر سورت ها - در اندازه سی آیت یا بیست آیت، [تا] بدان

حد که آن را ختم کند - بخواند بسا کسی نبود ، چه تکرر آن بر سمع ها

بسیار نباشد ، و بدین سبب در وعظ بلیغ تر بود ، و فکرت را مستدعی تر .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و بعضی علما قراءت اول سورت و قطع آن را کراهیت داشته‌اند . و آمده است که: پیغامبر بعضی از سورت یونس بخواند ، و چون به ذکر موسی و فرعون رسید قطع کرد و در رکوع شد . و آمده است که: در نماز بامداد آیتی از «سورة البقرة» بخواند - و آن : قُولُوا آمَنَّا بِاللّٰهِ است - و در رکعت دوم : رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ .

و از بلال شنید که آیت‌های متفرق از هر جایی می‌خواند ، وی را از آن پرسید ، گفت : پاکی را به پاکی می‌آمیزم . فرمود : احسنت . و در نماز پیشین «طوال» مفصل خواند تاسی آیت . و در نماز دیگر نیمه آن ، و در نماز شام [اواخر] مفصل . و آخر نمازی که پیغامبر - علیه السلام - گزارد نماز شام بود . در آن ، سورت «والمرسلات» خواند ، و پس از آن نماز نگزارد تا به رحمت حق پیوست . و در جمله تخفیف اولی است ، خاصه چون جمع بسیار باشد .

پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - در بیان آن رخصت گفته است : إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ بِالنَّاسِ فَلْيُخَفِّفْ ، فَإِنْ فِيهِمْ [۲۹۷] الضَّعِيفُ وَالْكَبِيرُ وَذَا الْحَاجَةِ . و اِذَا صَلَّى [أَحَدُكُمْ] لِنَفْسِهِ فَلْيَطْوِلْ مَا شَاءَ . ای ، چون یکی از شما امامت کند باید که سبک گزارد ، چه در مقتدیان ضعیف و پیر و صاحب حاجت باشد . و چون تنها نماز گزارد [گو] : دراز کن ، چندانکه خواسته است .

و معاذ جبل در نماز خفتن امامت می‌کرد ، سورت « بقره » در آن بخواند . مردی از نماز وی بیرون آمد ، و برای خود نماز به اتمام رسانید . مردمان گفتند : این مرد منافق شد . این شکایت به حضرت نبوت رسانیدند . معاذ را بازداشت و گفت : اَفْتَمَانَ اَنْتَ يَا مُعَاذُ ! اِقْرَأْ سُورَةَ سَبِّحْ ، وَالسَّمَاءَ وَ الطَّارِقَ ، وَالشَّمْسَ وَضَحِيحَهَا .

وظیفتهای ارکان سه است

اول : آنکه در رکوع و سجود تخفیف کند ، و تسبیح بیش از سه بار نگوید . و انس گفته است : ما رأیت أخف صلاة من رسول الله - صلی الله علیه وسلم - فی تمام . ای ، سبک نماز تری از پیغامبر ، با اتمام آن ندیدم . و هم از انس آمده است که چون پَسِ عمر عبدالعزیز - در وقتی که او امیر مدینه بود - نماز گزارد ، گفت : پَسِ هیچ کس که نماز او به نماز پیغامبر مانده تر بود از این جوان [نماز] نگزارده ام ، و ما پَسِ او ده گان ده گان بار تسبیح گفتیمی . و بر سبیل اجمال روایتی آمده است که : ما پَسِ پیغامبر در رکوع و سجود ده بار تسبیح گفتیمی ، و آن خوب است ، ولیکن چون جمع بسیار باشد سه بار خوب تر .

۵

۱۰

اما جایی که جز متجردان دین حاضر نباشند در گفتن ده بار باکی نبود ، و طریق تلفیق میان روایات این است . و باید که امام در حال سر بر آوردن از رکوع ، سمع الله لمن حمده ، بگوید .

دوم : آنکه مقتدی در رکوع و سجود با امام برابری نکند ، بل تأخر نماید . و سوی سجود نرود ، مگر چون پیشانی امام به موضع سجده رسد - اقتدای صحابه بر پیغامبر همچنین بود - و سوی رکوع نرود تا آنگاه که امام در رکوع مستوی شود .

۱۵

و گفته اند که : مردمان از نماز به سه قسم بیرون آیند : طایفه ای به بیست و پنج نماز ، و این کسانی باشند که تکبیر و رکوع ایشان پس از رکوع امام بود . و جماعتی به یک نماز ، و آن قومی بودند که با امام برابری کنند . و گروهی بی نماز ، و این آن کسانی که بر امام سبقت نمایند . و اختلاف کرده اند در آن که امام در رکوع ، رسیدن کسی را انتظار کند ، تا فضل جماعت و ادراك آن رکعت وی را حاصل آید ، یا نه . و شاید که اولی آن

۲۰

است که اگر انتظار با اخلاص باشد، و در حق حاضران تفاوتی ظاهر [نکند] - چه حق ایشان در ترك تطویل مرعی [۲۹۸] است - با کی نباشد .

سوم : آنکه در دعای تشهد بر مقدار تشهد نیفزاید ، از بیم تطویل .
و در دعا [نفس] خود را مخصوص نگرداند، بل دعا به صیغت جمع گوید :
اللهم اغفر لنا ، و نگوید : اللهم اغفر لی . و اگر به پنج کلمه‌ای که از پیغامبر
مأثور است، در تشهد استعاذت نماید ، و بگوید : نعوذ بك من عذاب جهنم
و عذاب القبر و نعوذ بك من فتنة المحيا و الممات و من فتنة المسيح
الدجال ، و اذا أردت بقوم فتنة فاقبضنا اليك غير مفتونين ، با کی نباشد .
و دجال را مسیح برای آن خوانند که زمین را بپیماید ، و بر قوای دیگر برای
آنکه چشمش ممسوح باشد ، ای ناپدید .

وظیفتهای بیرون آمدن از نماز سه است

اول : آنکه به هر دو تسلیم، نیت سلام کند بر قوم و بر فریشتگان .
دوم : پس از سلام سبک برخیزد ، پیغامبر - علیه السلام - و بوبکر
و عمر - رضی الله عنهما - هم چنین کرده‌اند ، و نفل به موضعی دیگر بگزارد .
و اگر زنان بدو اقتدا کرده باشند ، بر نخیزد تا آنگاه که ایشان باز گردند .
و در خبر مشهور است که پیغامبر - علیه السلام - ننشستی مگر چندانی که
این دعا بگوید : اللهم أنت السلام و منك السلام تباركت يا ذا الجلال والاكرام .
سوم : آنکه چون برخیزد باید که روی به مردمان آرد ، و مقتدی
را کراهیت باشد که پیش از بازگشتن امام برخیزد . و از طلحه و زبیر - رضی
الله عنهما - [آمده است] که : پس امامی نماز گزاردند و چون سلام دادند ،
امام را گفتند که : نماز تو در غایت حسن و کمال بود ، مگر در يك چیز ،
که چون سلام گفتی روی به مردمان نیاوردی . پس مردمان را گفتند : نماز

در غایت حسن گزاردید، الا آنکه پیش از بازگشتن امام بازگشتید . پس امام آنجا که خواهد - از دست راست و دست چپ - بازگردد ، و دست راست اولی . این وظیفت نمازها است .

اما در نماز بامداد ، قنوت زیادت باشد، و گوید : اللهم اهدنا، و نگوید : اللهم اهدنی . و مقتدی «آمین» گوید . و چون بدین جا رسد که : فانك تقضى ولا يقضى عليك ، «آمین» لایق نباشد ، چه این ثنا است . و با امام بخواند و بگوید : بلی و أذا على ذلك من الشاهدين . یا بگوید : صدقت و بررت ، و آنچه بدان ماند . و برداشتن دست در قنوت ، در حدیثی آمده است ، اگر صحیح شود مستحب باشد، اگر چه برخلاف دعای تشهد است، که در آن دست برندارند ، [۲۹۹] چه اعتماد بر توقیف باشد . و نیز فرقی هست که دست رادر تشهد وظیفتی است ، و آن بررران نهادن است - بر هیأتی مخصوص - و اینجا وظیفتی نیست . پس دور نباشد که در قنوت برداشتن [دست‌ها] وظیفت بود ، چه آن لایق دعاست . والله أعلم . و این جمله ادب‌های اقتدا و امامت است .

۵

۱۰

باب پنجم

در فضل جمعه ، و آداب ها ، و سنت ها ، و شرط های آن

فضیلت جمعه: بدان که این روزی است که خدای - عزوجل - اسلام را بدان معظم کرده است، و مسلمانان را بدان مخصوص گردانیده ، و گفته : یا ایها الذین آمنوا إذا ودی للصلاة من یوم الجمعة فاسعوا إلی ذکر الله ، مشغول شدن به کارهای دنیا ، و هر چه از سعی نمودن به جمعه باز دارد، حرام گردانیده است . و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : إن الله فرض علیکم الجمعة فی یومی هذا و فی مقامی هذا . ای، حق تعالی بر شما در این روز و در این مقام ، نماز جمعه فرض کرده است . و گفت : من ترک الجمعة ثلاثاً من غیر عذر طبع الله علی قلبه . ای، هر که سه جمعه بی عذر بگذارد، حق تعالی دل وی مهر کند . و در لفظ دیگر آمده است : فقد نبذ الاسلام وراء ظهره . ای ، اسلام را پس پشت انداخت .

و مردی بر ابن عباس اختلاف کرد، و از حال مردی که به آخرت پیوست، و در جمعه و جماعت ها حاضر نشدی می پرسید ، و او فرمود که : در آتش باشد ، و او یک ماه پیوسته آمد و شد می کرد و در این سؤال

معاودت می نمود ، جواب همان بود که در اول گفت . و در خبر است :
 إِنَّ أَهْلَ الْكِتَابِينَ أُعْطُوا يَوْمَ الْجُمُعَةِ فَاسْتَخْلَفُوا فِيهِ فُصِرُوا عَنْهُ ، وَهَدَانَا اللَّهُ
 لَهُ وَأَخَّرَهُ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ وَجَعَلَهُ عِيدًا لَهُمْ فَهُمْ أَوَّلُ النَّاسِ بِهِ سَبْقًا وَأَهْلُ الْكِتَابِينَ
 لَهُمْ تَبَعٌ . ای ، جهودان و ترسایان را «روز جمعه» دادند، در آن اختلاف کردند،
 بدان سبب از آن گردانیده شدند . و خدای - عزوجل - ما را بدان راه نمود، و
 برای این امت واپس داشت [و برای ایشان عید گردانید] . پس ایشان سابق
 ترین مردمانند بدان، و جهودان و ترسایان تبع ایشان اند.

۵

وانس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : أَتَانِي جِبْرِئِيلُ
 فِي كَفِّهِ مِرْآةٌ بِيضَاءُ وَقَالَ هَذِهِ الْجُمُعَةُ يَعْصِيهَا عَلَيْكَ رَبُّكَ لِتَكُونَ لَكَ عِيدًا
 وَلَامَتَكَ مِنْ دَعْدِكَ ، قُلْتُ فَمَا لِنَافِيهَا؟ [قَالَ] لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ سَاعَةً ، مِنْ دَعَا
 فِيهَا بِخَيْرٍ هُوَ لَهُ قَسَمٌ أَعْطَاهُ اللَّهُ [إِيَّاهُ] أَوَّلِيْسَ لَهُ [۳۰۰] قَسَمٌ ذَخَرَهُ مَا هُوَ أَعْظَمُ
 مِنْهُ أَوْ تَعُوذُ مِنْ شَرِّ هُوَ مَكْتُوبٌ عَلَيْهِ إِلَّا أَعَاذَهُ اللَّهُ تَعَالَى مِنْ أَعْظَمِ مِنْهُ وَهُوَ
 سَيِّدُ الْأَيَّامِ عِنْدَنَا وَنَحْنُ نَدْعُو فِي الْآخِرَةِ يَوْمَ الْمَزِيدِ ، قُلْتُ وَلِمَ؟
 قَالَ : إِنَّ رَبَّكَ إِذَا خَلَفَ الْجَنَّةَ وَادِيًا أَفِيحًا مِنْ مَسْكٍ أَبْيَضٍ فَإِذَا كَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ
 نَزَلَ مِنْ عَلِيِّمِينَ عَلَى كُرْسِيِّهِ فَيَتَجَلَّى لَهُمْ حَتَّى يَنْظُرُوا إِلَى وَجْهِهِ . ای ،
 جبریل بر من آمد ، آینه ای سفید بر کف او ، و گفت : این جمعه است ،
 پروردگار تو آن را بر تو عرضه می دارد تا ترا و امت ترا پس از تو عید بود!
 گفتم : ما را در آن چه باشد ؟ گفت : شما را در آن بهترین ساعتی است .
 هر که در آن به خیری دعا گوید که برای وی مقسوم باشد، خدای - عزوجل - به
 وی دهد ، یا برای وی مقسوم نباشد ، آنچه از آن بزرگتر بود برای وی
 ذخیره شود ، یا از شری بازداشت خواهد، که بروی مقدر باشد، باز رهازد
 خدای - عزوجل - وی را از بزرگتر از آن ، و او نزدیک ما سید روزها است ،
 و ما در آخرت او را «روز مزید» خوانیم . گفتم : چرا ؟ گفت : پروردگار تو

۱۰

۱۵

۲۰

در بهشت از مشک سپید و ادبی ساخته است و اسع ، و چون روز جمعه باشد از علین جلال و کبریا به کرسی عطا و نوال نزول کند و بر آن تجلی فرماید تا وی را ببینند .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : خیر یوم طلعت علیه الشمس ، یوم الجمعة ، فیه خلق آدم - علیه السلام - و فیه أدخل الجنة و فیه أهبط الى الارض ، و فیه تقوم الساعة ، و هو عند الله یوم المزید و كذلك تسمیه الملائكة فی السماء و هو یوم النظر الى الله تعالی فی الجنة . ای ، بهترین روزی که آفتاب بر آن طلوع کند روز آدینه است ، آفریدن آدم و بردن او به بهشت و فرود آمدن او بر ، زمین در آن روز بود ، و قیامت در آن قائم شود . و او را نزدیک خدای - عزوجل - روز مزید خوانند ، و همچنین ملائکه در آسمان ، و او روز دیدن حق تعالی است در بهشت .

و در خبر است : إن لله - عزوجل - فی کل جمعة ستمائة الف عتیق من النار . ای ، خدای را - عزوجل - در هر روز آدینه ششصد هزار آزاد کرده است از آتش . و انس از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرد که گفت : اذا سلمت الجمعة سلمت الأيام . ای ، چون روز آدینه به سلامت ماند روزهای دیگر به سلامت باشد .

و پیغامبر گفت : إن الجحیم تسعرفی کل یوم قبل الزوال عند استواء [۳۰۱] الشمس فی کبد السماء فلا تصلوا فی هذه الساعة إلا یوم الجمعة فانها صلاة کلها و إن جهنم لا تسعرفیه . ای ، دوزخ را هر روزی پیش از زوال ، نزدیک استوای خورشید ، میان آسمان بر افروزند ، پس در این ساعت نماز مگزارید ، مگر روز آدینه ، که کل آن نماز است . و دوزخ را در وی نه افروزند .

و کعب گفت که : حق تعالی از شهرها مکه را فاضل گردانیده است ،

و از ماهها رمضان را، و از روزها آدینه را . و گفته اند که : مرغان و خزندگان روز آدینه یکدیگر را ببینند و سلام کنند و گویند: روز صلح است . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من مات يوم الجمعة كتب الله له أجر شهید و وقی فتنه القبر . ای ، هر که روز آدینه وفات کند حق تعالی وی را مزد شهیدی دهد ، و از فتنه گور نگاه داشته شود .

۵

بیان شرط های جمعه

بدان که نماز جمعه با دیگر نمازها در شرط ها مشارک است، و به شش شرط از آنها متمیز .

۱۰

اول : وقت ، که اگر سلام امام در وقت « نماز دیگر » اتفاق افتد جمعه فایت شود، و نماز پیشین به اتمام باید رسانید .
و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - نماز پیشین را بر نماز جمعه بنا نتوان کرد ، [بل] نماز پیشین استیناف باید کرد .

۱۵

دوم : جای ، که در صحراها و بادیه ها و میان خیمه ها درست نباشد، بل بقعه ای باید که مشتمل بود بر بناهایی که آن را نقل نکنند، و دروی چهل کس باشند ، که جمعه برایشان لازم شود . و دیه را در این باب حکم شهر باشد . و حضور سلطان و دستوری او شرط نیست ، و لکن اولی استیذان او است .

۲۰

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - شرط جمعه مصر جامع است . و در مصر جامع اصحاب او مختلف شده [اند] و قول های بسیار گفته . و متأخران، درست تر آن قول ها را دانسته اند که : شهری بزرگ باشد، و در وی کوی ها و بازارها بود ، و آن را روستاها باشد ، و دراو والیی که انصاف مظلوم از ظالم بتواند ستد ، به حشم خود و به علم خود ، یا به علم دیگری

و در واقع‌هایی که زاید، مردمان به وی رجوع کنند. و سلطان یا استیذان او هم شرط است.

سوم: عدد، که به کم از چهل مرد مکلف آزاد مقیم - که زمستان و تابستان از آنجا رحلت نکنند - منعقد نشود. و اگر بپراکنند، و این عدد در خطبه یا در نماز کم شود، جمعه درست نباشد، بل این عدد از اول تا آخر بیايد.

و به نزدیک بوحنیفه اقل جمع شرط است، و آن سه تن باشند بیرون امام.

چهارم: جماعت، که اگر چهل کس در دیهی یا در شهری متفرق نماز جمعه گزارند درست نباشد، و لکن مسبوق چون رکعت دوم در یافته باشد افراد او در [۳۰۲] رکعت دیگر روا بود، و اگر رکوع رکعت دوم در نیابد اقتدا کند به نیت نماز پیشین، و چون امام سلام گفت نماز پیشین به اتمام رساند.

پنجم: آنکه جمعه، به جمعه‌ای دیگر در آن شهر مسبوق نباشد. و اگر اجتماع ایشان در يك جامع متعذر شود، در دو جامع و سه جامع به اندازه حاجت روا بود. و اگر حاجت نباشد درست آن بود که احرام او سابق باشد. و اگر حاجت متحقق شود، پس امامی که افضل باشد گزاردن فاضل‌تر بود. و اگر هر دو متساوی باشند در مسجد قدیم‌تر، و اگر در آن نیز متساوی بود در مسجد نزدیک‌تر. و بسیاری مردمان را نیز فضلی است که رعایت باید کرد.

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در يك شهر دو جمعه روا نباشد.

ششم: دو خطبه، و هر دو فریضه‌اند، و قیام در هر دو، و جلسه میان

هر دو فرض است .

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - فرض نیست . و در خطبه
اول چهار فرض است . اول : تحمید ، و اقل آن الحمد لله است . دوم : درود
بر پیغامبر خدای . سوم : وصیت به تقوی . چهارم : خواندن آیتی از قرآن .
و فرض های خطبه دوم هم چهار است ، الا آن است که دعا در آن بدل قرائت
است . و واجب است که خطبه را چهل کس استماع کنند .

۵

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - اگر در خطبه ای بر تحمیدی
یا تسبیحی یا تهلیلی یا تکبیری اقتصار نماید جایز باشد .

واما سنت ها : چون زوال خورشید حاصل آید ، و مؤذن بانگ نماز

گوید ، و امام بر منبر نشیند ، نماز منقطع شود [مگر تحیت مسجد] و سخن منقطع

۱۰

نشود مگر به آغاز خطبه . و خطیب چون روی به مردمان آرد ، برایشان سلام

گوید ، و ایشان جواب وی باز گویند . و چون مؤذن فارغ شود بر پای ایستد

روی به مردمان آورده ، بی التفات [به راست و چپ] ، و دست های خود به

شمشیر ، یا نیم نیزه ای ، مشغول کند تا به بازی نرسد ، یا یک دست را بردیگری

نهد . و میان دو خطبه جلسه ای سبک بجای آرد . و در خطبه استعمال لغت

۱۵

غریب و مدهای بی اندازه و سراییدن نکند . و خطبه کوتاه بلیغ جامع گوید .

و مستحب است که در خطبه دوم هم آیتی بخواند . و چون خطیب در خطبه

باشد آینده سلام نگوید ، و اگر گوید مستحق جواب نباشد . و اگر به

جواب اشارتی کند نیکو بود . و دعای عطسه هم نگوید . شرط های صحت

۱ - متن عربی چنین است : فاذا فرغ المؤذن قام مقبلا على الناس بوجهه لا يلتفت

يمينا ولا شمالا ويشغل يديه بقائمة السيف او العنزة كيلا يعبث بهما أو يضع احدهما على الاخرى

و يخطب خطبتين بينهما جلسة خفيفة ، ولا يستعمل غريب اللغة ولا يمطط ولا يتغنى .

و سنت‌ها این است که گفته آمد .

اما شرط‌های وجوب : جمعه واجب نشود مگر بر مرد عاقل بالغ مسلمان آزاد ، مقیم در دیهی که مشتمل باشد بر چهل کس بر این صفت ، یا در دیهی از روستاهای شهر که بانگ نمازشهر از طرفی که سوی وی بود ، در حال سکون آوازاها ، و بلند آوازی مؤذن ، به وی برسد . چه باری تعالی می‌فرماید : *إذا دودی للصلاة [۳۰۳] من يوم الجمعة فاسعوا...*

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - بر اهل دیهی که خراج وی با خراج شهرستانند واجب شود . و این جماعت را در ترك جمعه به عذر باران و خلاب و ترس و بیماری - و بیماری چون بیمار را متعهدی جز وی نباشد - رخصت است . پس مستحب باشد که ایشان نماز پیشین را تأخیر دارند تا مردمان از جمعه فارغ شوند . و اگر بیماری یا بندهای یا مسافری یا زنی در جمعه حاضر شود ، جمعه ایشان درست باشد ، و از نماز پیشین مستغنی بود .

بیان آداب جمعه بر ترتیب عادت، و آن ده جمله است

اول : آنکه روز [آدینه را] مستعد شود ، به عزیمت و استقبال فضل آن ، و پس از نماز دیگر پنجشنبه ، به دعا و تسبیح و استغفار مشغول گردد . چه آن ساعتی است که آن را به ساعتی که در روز آدینه مبهم است معارضه کرده‌اند . یکی از سلف گفت که : حق تعالی را فضلی است بیرون روزی‌های بندگان، که از آن نصیب نفرماید مگر کسی را که شبانگاه پنجشنبه و آدینه آن را بخواند . و روز پنجشنبه جامه‌ها بشوید و سپید کند ، و عطر مهیا دارد ، و دل خود را از شغل‌هایی که مانع پگاه رفتن جمعه باشد فارغ گرداند . و در این شب نیت روزه روز آدینه کند ، که آن را فضلی است ،

ولکن پیوسته با پنجشنبه یا شنبه - نه مفرد که آن مکروه است - و این شب را به نماز و ختم قرآن احیا کند ، چه آن را فضل بسیار است . و فضل روز جمعه بر وی مشتمل است .

و در شب یا روز آدینه با اهل خود نزدیکی کند ، چه قومی آن را مستحب داشته‌اند . و حدیث پیغامبر را که : [رحم الله] من بکر و ابتر و غسل و اغتسل ، بر این معنی حمل کرده‌اند .

۵

مترجم می‌گوید : معنی «بکر» آن است که پگاه آمد . چنانکه در حدیثی دیگر آمده است : بکروا بالمغرب . ای ، نماز شام در اول غروب گزارید . و معنی «ابتر» آن بود که اول خطبه بشنید . و اشتقاق او از «با کوره» است . و آن «نوباوه» را گویند : و غسل و غسل - به تخفیف و تشدید - روایت کرده‌اند . و معنی هر دو «مباشرت» گفته‌اند . غسل المرأة و غسلها . ای ، باشرها . و فعل بسیارگشتن را «غسلته» خوانند . و گفته‌اند که : [به] غسل شستن اعضای وضو را خواسته‌است . و [به] اغتسل ، غسل جمعه را و [به] غسل ، به تشدید ، اسباغ وضو را . و بعضی «غسل» را - به تخفیف و تشدید - بر شستن سر حمل کرده‌اند . چه در سرموی باشد و شستن آن مؤنتی بود ، و اغتسل بر اعضای دیگر . و غسل را - به تخفیف و به تشدید - [بر شستن] جامه نیز حمل کرده‌اند . و بعضی گفته‌اند : به «غسل و اغتسل» يك معنی خواسته است ، و برای تأکید به دو لفظ یاد فرموده ، چنانکه هم در این حدیث [۳۰۴] گفته است : و مشی و لم یرکب . و معنی هر دو یکی است .

۱۰

۱۵

و بدین اسباب ادب استقبال کمال پذیرد ، و از زمره غافلان ، که چون بامداد برخیزند ندانند که چه روز است ؟ بیرون آیند . و بعضی از سلف گفته‌اند که : از روز آدینه کامل نصیب تر آن کس است که از پنجشنبه باز [آن را] انتظار کند و مراعات نماید ، و کم نصیب تر آنکه بامداد آدینه پرسد که :

۲۰

امروز چه روزی است؟ و برای این بعضی از سلف، شب آدینه در جامع خفتندی.

دوم: آنکه پس از طلوع صبح غسل کند، اگر آنگاه به جامع خواهد رفت، و اگر نه غسل نزدیک وقت رفتن اولی، تا به پاکیزگی نزدیک تر بود. و استحباب غسل مؤکد است، و بعضی علما واجب گفته اند. پیغامبر - علیه السلام - گفت: غسل الجمعة واجب علی کل محتلم. و حدیث نافع از ابن عمر مشهور است: من أتى الجمعة فليغتسل. و گفته است: من شهد الجمعة من الرجال والنساء فليغتسلوا.

و دشنام اهل مدینه این بود که: تو [بتر] از آن کسی که روز آدینه غسل نکند! و عمر - رضی الله عنه - در حال خطبه بود، عثمان در آمد، بر سبیل انکار فرمود که: این ساعت می آیی؟ گفت: همین که بانگ نماز بشنیدم وضو ساختم و بیامدم، فرمود که: برو وضو اقتصار نمودن، با آنچه دانسته باشی که پیغامبر - علیه السلام - [غسل] فرموده است، منکر دوم است. و بدین که عثمان [غسل نکرد] جواز ترك آن معلوم می شود. و به حدیثی که پیغامبر - علیه السلام - فرموده است: من قوضاً يوم الجمعة فبها و نعمت، و من اغتسل فالغسل أفضل. ای، هر که آب دست کند روز جمعه به سنت گرفته باشد، و آن نیکو خصلتی است، و هر که غسل کند فاضل تر - و هر که از جنابت غسل خواهد کرد باید که بر نیت غسل جمعه بار دیگر آب بر اندام خود ریزد، و اگر بر يك غسل اقتصار نماید روا باشد. و اگر نیت هر دو کند فضیلت غسل جمعه هم حاصل آید. و غسل جمعه در غسل جنابت داخل شود.

ویکی از صحابه به خانه فرزند خود رفت، وی را دید غسل کرده، گفت: غسل آدینه بجای آورده ای؟ گفت: غسل جنابت. گفت: بار دیگر غسل آدینه بجای آر! و حدیث: غسل الجمعة واجب علی کل محتلم، روایت

کرد. و بار دیگر بدان فرمود که نیت غسل جمعه نکرده بود. و اگر گفته شود که: مقصود نظافت است، و بی نیت حاصل شده است، دور نباشد و لکن این در وضو هم آید. و در شرع، آن قربتی است. پس از طلب فضیلت آن چاره نباشد. و اگر کسی پس از غسل حدثی کند و وضو سازد، غسل وی باطل نشود، اما اولی که از آن احتراز نماید.

۵

سوم. زینت، و آن مستحب است در این روز، در سه چیز: جامه، و نظافت، [۳۰۵] و بوی خوش. اما نظافت به مسواک باشد، و ستردن موی، کسی را که معتاد بود، و چیدن ناخن، و بریدن موی لب و دیگر چیزها که در «کتاب طهارت» گفته شده است. ابن مسعود گفت: رضی الله عنه - هر که روز آدینه ناخن چیند، خدای - عزوجل - درد را از وی بیرون برد، و سفارادر وی در آرد. و اگر پنجشنبه یا چهارشنبه به حمام رفته باشد این مقصود حاصل بود. و به خوش بوی ترین عطری که وی را بود، تطیب کند تا بوی [نا] خوش را ببرد و روح و راحت به مشام حاضران رساند. و بهتر عطر مردان آن است که بویش ظاهر است و رنگش پوشیده، و عطر زنان آنکه لونش ظاهر و بویش پوشیده. و این معنی در اثر آمده است.

۱۵

و شافعی - رضی الله عنه - گفت: هر که جامه وی پاکیزه باشد غمش اندک شود، و هر که را بوی خوش بود عقلش زیادت گردد.

و اما جامه: بهتر آنکه سپید بود، چه سپید دوست ترین جامه ها است نزدیک حق تعالی، و چیزی که در آن شهرتی باشد^۱ نپوشد. و پوشیدن [جامه] سیاه نه از سنت است، و نه در آن فضلی است، بل جماعتی نگریستن را در آن کراهیت داشته اند. زیرا که بدعتی است که پس از پیغامبر - علیه السلام - احداث کرده اند. و عمامه در این روز مستحب است.

۲۰

۱- شرح زبیدی چنین است: ولا یلبس مافیه شهرة، کالاحمر القانی والاصفوا لفاقع.

و واثله اسقع روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : **إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يَصَلُّونَ عَلَى أَصْحَابِ الْعِمَائِمِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ .** ای، حق تعالی رحمت فرماید ، و فریشتگان دعا گویند اصحاب عمامه ها را روز آدینه . و اگر گرما بتاساند، در فرود آوردن دستار - پیش از نماز و پس از نماز - باکی نیست .
ولکن در وقت رفتن از خانه به مسجد ، و در حال نماز ، و وقت بر رفتن امام
بر منبر ، و حال خطبه [فرود] نیارد .

- چهارم: پگاه رفتن جامع ، و مستحب است که از دو فر سنگ و سه فر سنگ به جامع حاضر شود ، و پگاه آید . و آغاز پگاه آمدن از دمیدن صبح باشد که فضل آن عظیم است . و در سعی باید که خاشع و متواضع بود ، و بر نیت آنکه در مسجد تا وقت نماز معتکف شود ، و قاصد مبادرت در جواب ندای حق تعالی که وی را سوی جمعه خوانده است ، و مسارعت در آمرزش و خشنودی او باشد .
- پیغامبر - علیه السلام - فرمود : **مَنْ رَاحَ إِلَى الْجُمُعَةِ فِي السَّاعَةِ الْأُولَى فَكَأَنَّمَا قَرَّبَ «بَدَنَتَهُ» وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ فَكَأَنَّمَا قَرَّبَ بَدَنَةً ، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ فَكَأَنَّمَا قَرَّبَ كَبْشًا أَقْرَنَ ، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ فَكَأَنَّمَا أَهْدَى دَجَاجَةً ، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ فَكَأَنَّمَا أَهْدَى بَيْضَةً ،** فاذا خرج الامام طويث [۳۰۶] الصحف و رفعت الاقلام و اجتمعت الملائكة عند المنبر يستمعون الذكر ، فمن جاء بعد ذلك فانهما جاء لحق الصلاة وليس له من الفضل شيء . ای ، هر که در ساعت اول به جامع رود چنانستی که به نحر شتری تقرب نموده باشد ، و در ساعت دوم به ذبح گاوی ، و در سوم به نحر گوسفندی شاخ آور ، و در چهارم به ماکیانی ، و در پنجم به بیضه ای . و چون امام بیرون آید صحیفه های ثواب در نور دهند ، و قلم ها بردارند ، و فریشتگان نزدیک منبر جمع شوند ، برای استماع ذکر . و هر که پس از آن آید برای حق نماز آمده باشد ، و از ثواب پگاه رفتن چیزی نیابد .

و ساعت اول تا بر آمدن خورشید باشد ، و دوم تا ارتفاع آن ، و سوم تا گسترده شدن آفتاب بر زمین ، چنانکه قدم‌ها سوخته شود ، و چهارم و پنجم پس از «چاشتگاه فراخ» تا زوال ، و فضل آن اندک است ، و وقت زوال حق نماز است ، و در آن فضلی نیست .

و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفته است : ثلاث ، لویعلم الناس مافیهن ، اركضوا الابل فی طلبهن : الأذان ، والصف الاول ، والغدو إلى الجمعة . ای ، سه چیز است که اگر مردمان بدانند که در آن چه ثواب است ، در طلب آن مبادرت و مسابقت نمایند : بانگ نماز * و صف اول * و پگاه رفتن به جمعه .

احمد حنبل گفت : فاضل تر این سه ، پگاه رفتن جمعه است . و در

خبر است : إذا كان يوم الجمعة قعدت الملائكة على أبواب المسجد بأيديهم

صحف من فضة وأقلام من ذهب يكتبون الاول فالأول على مراتبهم . ای ،

چون روز جمعه باشد فریشتگان بر درهای مسجد بنشینند ، در دست‌های

ایشان صحیفه‌های سیمین و قلم‌های زرین ، آیندگان را - اول پس از اول در

آمدن - به ترتیب بر مراتب ایشان می‌نویسند . و در اثر است که : ملائکه بنده

را تفقد کنند ، چون روز جمعه از وقت خود پس‌تر آید ، بعضی از ایشان از

بعضی بپرسند که : وی کجا است ؟ و چه چیز وی را از وقت خود تأخیر داشت ؟

و گویند : ای بار خدای ! اگر موجب تأخیر وی درویشی است ، وی را توانگر

گردان ، و اگر رنجوری است شفای ده ، و اگر مشغولی است فراغتیش

بخش تا به عبادت تو پردازد ، و اگر لهو است روی دل وی سوی طاعت آر .

و در قرن اول ، وقت سحر ، راه‌ها پر بودی از مردمان ، با چراغ‌ها ، که به

جامع می‌رفتندی با زحمت - چنانکه روز عید باشد - تا آن طریق مندرس

شد . و گفته‌اند : اول بدعتی که در اسلام [۳۰۷] حادث شد ترك پگاه رفتن

جامع بود روز جمعه .

و چگونه مسلمانان از جهودان و ترسایان شرم ندارند، که ایشان در کلیسا و کنشت روز شنبه و یکشنبه پگاه می روند؟ و طالبان دنیا در رفتن سوی عرصه های [بازارها] برای خرید و فروخت و فایده آن چگونه پگاه خیزی می کنند؟ پس طالب آخرت چرا بر ایشان سبقت ننماید؟ و گفته اند که :
 ۵ نزدیکی مردمان در دیدن حق تعالی بر اندازه پگاه رفتن ایشان باشد به جمعه.
 و ابن مسعود بامداد آدینه به جامع رفت، سه کس را دید که پیش از وی آمده بودند، دلتنگ شد و با خود عتاب می کرد و می گفت که : در درجه چهارم چرا باشی؟ چرا بر همگنان سابق نشوی؟

پنجم : هیأت در رفتن، باید که پای برگردن مردمان ننهد و پیش ایشان نگذرد، و هر که پگاه رود این معنی وی را میسر باشد. چه در پای
 ۱۵ برگردن مردمان نهادن تهدیدی صعب آمده است، که روز قیامت وی را پلی سازند تا مردمان بروی گذرند.

و ابن جریج - به ارسال - روایت کرده است که : پیغامبر - علیه السلام - در اثنای آنکه خطبه آدینه می گفت، مردی را دید که پای برگردن مردمان می نهاد تا پیش تر آمد و بنشست. پیغامبر چون از نماز فارغ شد روی به
 ۱۵ وی آورد و گفت : ما منعك أن تجمع اليوم معنا؟ گفت : یا رسول الله من جمعه گزاردم. فرمود : أولم أرك قمتخطی رقاب الناس؟ «أ» ندیدم ترا که پای برگردن مردمان می نهادی؟ و این شارتی است بدان که آن حرکت، عمل وی را باطل کرده است.

و در حدیثی مسند آمده است که : ما منعك أن تصلی معنا فقال
 ۲۵ أولم ترنی؟ فقال رأيتك آتیت و آذیت. ای، دیدم ترا که بی گاه آمدی و حاضران را برنجانیدی. و چون صف اول خالی باشد روا که بر مردمان گذرد از برای آنکه ایشان حق خود ضایع کرده اند، و موضع فضیلت بگذاشته.

حسن گفت : مردمانی که روز آدینه بر درهای جامع نشینند ، پای
برگردن ایشان نهید ، که ایشان را حرمتی نیست . و چون در مسجد جز نماز
کننده نباشد باید که سلام نگوید ، چه آن تکلیف جواب است در غیر محل .
ششم : آنکه پیش نماز کنندگان نگذرد ، و نزدیک ستونی یا دیواری
نشیند تا دیگران پیش وی نگذرند . و آن قاطع نماز نیست ، ولکن منهی
است . پیغامبر - علیه السلام - گفت : لَنْ يَقِفَ اَرْبَعِينَ سَنَةً خَيْرَ لَه مِنْ اَنْ
يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّي . ای ، تا چهل سال ایستاده ماند ، به از آن که از پیش
نماز کننده بگذرد . و گفت : لَنْ يَكُونَ الرَّجُلُ رَمَاداً رَمْدِداً قُدْرُوه الرِّيحَ
خَيْرَ لَه مِنْ اَنْ يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّي . ای ، مرد خاکستری باطل [۳۰۸]
باشد ، که بادها وی را ببرد ، به از آن که پیش نماز کننده گذرد .
و در حدیثی دیگر میان گذرنده و نماز کننده تسویه فرموده است ،
بدانچه در راه نماز کند ، و در دفع تقصیر نماید .

و گفت : لَوْ يَعْلَمُ الْمَارِ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّي ، وَالْمُصَلِّي مَا عَلَيْهِمَا
فِي ذَلِكَ لَعَانَ اَنْ يَقِفَ اَرْبَعِينَ خَيْرَ لَه مِنْ اَنْ يَمُرَّ بَيْنَ يَدَيْهِ . ای ، اگر گذرنده
پیش نماز کننده ، و نماز کننده بدانند که برایشان چه تبعث است در آن ،
ایستادن چهل وی را به از آن که پیش وی بگذرد .

مترجم می گوید که : فایده آنچه ممیز چهل را یاد نکرده است آن
است که خاطر به هرجانبی رود ، و بر روز و ماه و سال و قرن و عمر حمل
کند ، و این چنین سخن در غایت تخویف و تهدید باشد .

و ستون و دیوار و مصلی باز کشیده حد نماز کننده است ، و اگر
کسی پیش او بگذرد باید که وی را دفع کند . چه پیغامبر - علیه السلام -
فرموده است : لِيُدْفَعَهُ ، فَإِنْ أُجِبَ فَلِيُدْفَعَهُ ، فَإِنْ أُجِبَ فَلِيُقَاتِلْهُ ، فَإِنَّهُ شَيْطَانُ
أَي ، باید که وی را دفع کند ، و اگر اِبا نماید در دفع معاودت کند ، و اگر

اصرار ورزد باید که در دفع تعنیف واجب بیند، چه دیو وی را بر آن داشته باشد.

و بوسعید خدری - رضی الله عنه - کسی را که در نماز پیش وی گذشتی دفع کردی تا به حدی که وی را بینداختی، و وقت بودی که آنکس با وی مخالفت کردی، و پیش مروان خلیفه [شکایت] بردی، و بوسعید روایت کردی که: پیغامبر - علیه السلام - وی را همچنین فرموده است. و اگر ستونی نباشد باید که چیزی در اندازه يك گز پیش خود نصب کند تا علامت حد وی باشد.

هفتم: آنکه صف اول طلبد چه فضل وی بسیار است، چنانکه روایت کرده ایم. و در خبر است: من غسل و اغتسل و بکر و ابتکر و دنا من الامام و استمع کان [ذلك] له كفارة لما بین الجمعةین و زیادة ثلاثه ایام. ترجمه بعضی از این حدیث مستوفی سابق شده است، و زیادت در این موضع آن است که: به امام نزدیک شود، و استماع کند، کفارت چیزهایی باشد که میان دو آدینه رفته بود، و زیادت سه روز. و در روایتی دیگر غفر الله له إلى الجمعة الاخری، آمده است. [ای] تا آدینه دیگر وی را بیامرزد. و در بعضی روایتها: ولم يتخط رقاب الناس، شرط است. ای، پای برگردن مردمان ننهد. و در طلب صف اول از سه کار غافل نباشد:

یکی: آنکه اگر نزدیک خطیب منکری بیند که از تغییر آن عاجز باشد. از جامه حریر [۳۰۹] که خطیب یا غیروی پوشیده بود، یا کسی که در سلاح بسیارگران که مشغول کند، یا [با] سلاح مذهب نماز گزارد یا غیر آن چیزی که انکار آن واجب است - پس تر ایستادن وی را به سلامت و جمع اندیشه نزدیک تر. طایفه ای از علما برای طلب سلامت بر این جمله کرده اند. بشر حارث را گفتند که: پگاه می آبی و در صف آخر می ایستی؟ گفت مطلوب

نزد [یکی] دلهاست نه نزدیکی تنها. و این اشارتی است بدانچه پس ایستادن به سلامت دل وی نزدیکتر است.

و سفیان ثوری شعیب حرب را دید که نزدیک منبر، از بوجعفر عباسی استماع خطبه می کرد، چون از نماز فارغ شد وی را گفت: دل من مشغول بود به نزدیکی تو از این مرد، هیچ ایمن بودی که سخنی شنوی که [انکار] آن بر تو واجب بود و بدان قیام نمایی؟ پس [ذکر] جامه سیاه که محدث ایشان بود تقریر کرد. شعیب گفت: نه در خبر پیغامبر است که ادن فاستمع؟ گفت: آن در خلفای راشدین است، و اما این جماعت هرچه از ایشان دورتر شوی و در ایشان ننگری به خدای - عزوجل - نزدیکتر باشی.

و سعید عامر گفت: پهلوی بودردا نماز گزاردم، و او در صفهای پس تر می ایستاد تا به حدی که در صف آخر ادای نماز اتفاق افتاد، و چون از نماز فارغ شدیم گفتم: نگفته اند که: خیر الصفوف اولها؟ گفت: آری إلا آن است که این امتی مرحوم است، و از امتان دیگر به عاطفت الهی مخصوص تر. و باری تعالی چون به بنده ای در نماز نظر رحمت فرماید کسی را [که] در عقب وی بود بیمارزد، و من در صف آخر به امید آن ایستادم که مرا به تبع یکی از ایشان که در وی نظر رحمت فرماید بیمارزد. بعضی راویان از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرده اند که این معنی تقریر فرموده است. پس هر که بر این نیت بر طریق ایثار و اظهار حسن خلق پس تر ایستد باکی نبود. و در چنین مقامی گفته آید: الاعمال بالنیات.

دوم: آنکه مقصوره خطیب اگر [به سلاطین] مخصوص نباشد، صف اول مستحب است، و الا بعضی علمادر رفتن [به] مقصوره کراهیت داشته اند. و حسن و بکر مزی در مقصوره نماز [نه] گزاردندی، و گفتندی که: آنرا بر سلطان مقصور کرده اند، و بدعتی است که در مسجدها پس از پیغامبر - علیه السلام -

آورده‌اند. و مسجد همهٔ مردمان را بود، و این به خلاف آن است.

وانس مالك و عمران حصین در مقصوره نماز گزاردند، و نه برای طلب نزدیکی آن را مکروه داشتند، و شاید که کراهیت مخصوص باشد به حال تخصیص سلطان و منع مردمان. و اما مجرد مقصوره چون در آن منعی نباشد موجب کراهیت نبود.

سوم: آنکه منبر بعضی صف‌ها را منقطع کند. و صف اول نباشد، مگر يك صف متصل که پیش منبر [۳۱۰] بود، و آنچه بر دو طرف منبر باشد مقطوع بود. و ثوری گفتی: صف اول آن است که پیش منبر باشد، و این سخن وجهی دارد، بدانچه صف متصل او است. و کسی که در وی باشد، [مقابل خطیب بود و سخن وی بشنود] و دور نیست که گفته آید که: صف اول [آن] باشد که به قبله نزدیک‌تر بود، و معنی اتصال رعایت کرده نشود. و نماز در بازارها و رحب‌ها که بیرون مسجد بود کراهیت باشد. و بعضی صحابه مردمان را بزدندی و از رحب‌ها بر کردند.

هشتم: آنکه چون خطیب بیرون آید، بیش [نماز] نکنند و سخن

نگوید، بل به جواب مؤذن مشغول شود، پس به استماع خطبه. و عادت بعضی عوام آن است که در وقت ایستادن مؤذنان سجده می‌کنند، و در اخبار و آثار این را اصلی نیست، و لکن اگر در این وقت سجده تلاوت باشد باکی نبود که آن را به دعا ممتد گردانند، چه وقتی فاضل است. و به تحریم این سجده حکم نکنیم، چه تحریم این را سببی نیست.

واز علی و عثمان - رضی الله عنهما - روایت کرده‌اند که: من استمع

و اذنت فله اجران و من لم یستمع و اذنت فله اجر واحد، و من سمع و لغا فعليه وزر واحد و من لم یستمع و لغا فعليه وزران. ای، هر که بشنود و خاموش باشد، وی را دو ثواب بود، و هر که نشنود و خاموش بود، وی را

یکی. و هر که بشنود و لغو گوید، وی را يك بزه بود، و هر که نشنود و لغو گوید
 وی را دو. و پیغامبر - علیه السلام - فرمود: من قال لصاحبه والامام يخطب:
 «أندست أوصه» فتعد لغا، وعن لغا والامام يخطب فلا جمعة له. ای، هر که یار
 خود را در حال خطبه برای خاموش بودن «أندست یاصه» بگوید لغو گفته باشد، و
 هر که در حال خطبه لغو گوید ثواب جمعه نیابد. و این دلیل است بر آن که منع
 از سخن گفتن به اشارت باید یا به انداختن سنگ ریزه، نه به نطق. و آمده است که:
 بوذر در حال خطبه گفتن پیغامبر - علیه السلام - اُبی را پرسید که: این سورت کی
 نازل شده است؟ اُبی بدو اشارت کرد که خاموش باش. و چون پیغامبر
 - علیه السلام - از منبر فرود آمد، اُبی، بوذر را گفت: برو که ترا ثواب جمعه
 نیست. بوذر پیش پیغامبر از وی شکایت کرد. پیغامبر فرمود که اُبی راست
 گفته است. و اگر چه از امام دور باشد نباید که [در] علم و غیر آن سخن
 گوید، زیرا که این متسلسل شود، و آوازی به مستمعان خطبه رسد. و در
 حلقه کسی که سخن گوید ننشینند و هر که به سبب دوری از شنیدن عاجز
 شود، باید که خاموش باشد، چه آن مستحب است. و در وقت خطبه چون
 نماز مکروه می باشد، [۳۱۱] سخن گفتن به کراهیت اولی.

۵

۱۵

۱۵

و علی گفت - رضی الله عنه - دیگره الصلاة فی أربع ساعات: بعد الفجر،
 و بعد العصر، و نصف النهار، و الصلاة والامام يخطب. ای، در چهار ساعت نماز
 مکروه باشد: پس از نماز بامداد، و نماز دیگر، و میان روز، و در حال خطبه [امام].
 نهم: آنکه چیزهایی که در اقتدای غیر جمعه مذکور است، در
 جمعه رعایت کند. و چون خواندن امام بشنود، جز فاتحه نخواند. و چون
 جمعه به اتمام رسانید فاتحه و اخلاص و معوذتین، هر يك هفت بار بخواند.
 و بعضی سلف گفته اند که: هر که بدین قیام نماید - از آدینه تا آدینه - در
 عصمت باشد، و از شیطان وی را حرزی بود. و مستحب است که پس از

۲۵

نماز جمعه این دعا بگویند : اللهم يا غني يا حميد يا مبدئ يا معيد
 [یا رحیم] یا ودود اغنی بحلالک عن حرامک و بفضلك عن سواک و گفته اند :
 هر که بدین دعا مداومت نماید، حق تعالی وی را از خلق بی نیاز گرداند، و
 روزی وی از جایی که چشم ندارد برساند . پس شش رکعت نماز پس از
 ۵ جمعه بگزارد. و ابن عمر از پیغامبر در رکعت روایت کرده است. و بوهریره
 چهار، و علی و عبدالله شش. و همه صحیح است، در احوال مختلف و کامل تر
 و فاضل تر.

دهم: آنکه ملازم مسجد باشد تا نماز دیگر بگزارد، و اگر تا نماز
 ۱۰ شام توقف نماید بهتر. و آمده است که: هر که نماز دیگر در جامع گزارد
 وی را ثواب حجی باشد، و هر که نماز شام هم گزارد ثواب عمره [هم با] آن
 ضم شود. و اگر از ریا و تصنع آمن نباشد، و از دیدن خلق در اعتکاف وی
 فتنه ای بود، یا بترسد که در مالا یعنی خوض کند، فاضل تر آن که به خانه
 باز گردد. با ذکر حق تعالی و تفکر در نعمت های او و شکر توفیق وی و
 ۱۵ بیم تقصیر خود و مراقبت، دل و زبان تا غروب خورشید - تا ساعت شریفه از
 وی فوت نشود. و نباید که در جامع و دیگر مسجدها سخن دنیا گویند. و
 پیغامبر - علیه السلام - گفت: یأتی علی الناس زمان یكون حدیثهم فی مساجدهم
 امرد یناهم لیس لیلہ فیهم حاجتہ [فلا تجمالسوهم] ای، بر مردمان روزگاری
 آید که سخن ایشان در مسجدها کار دنیا بود، به نزدیک حق تعالی ایشان را
 اعتباری نباشد، پس با ایشان همنشینی مکنید.

۲۰ بیان ادبها و سنتها که از ترتیب گذشته بیرون
 است، و در کل روز عام، و آن هفت است

اول: آنکه بامداد، یا پس از نماز دیگر، در مجالس علم حاضر شود.

و در مجلس‌های قصه خوانان نرود . چه در سخن ایشان خیری نیست ، و نباید که مرید در کل روز آدینه [۳۱۲] از خیرها و دعاها خالی باشد ، تا در ساعت شریفه ملابس خیر بود . و پیش از نماز باید که در حلقه‌ها بنشینند .

و عبدالله عمر از پیغامبر روایت کرد که : *نهی عن التحلق يوم الجمعة قبل الصلاة ، مگر آنکه [صاحب حلقه] عالمی باشد به خدای - عزوجل - و به ایام خدای [تذکیر] کند ، و در دین وی تفقه نماید ، و بامداد در جامع سخن گوید ، در مجلس چنین [کسی] بنشینند و بر این طریق وی را ، هم پگاه رفتن جامع حاصل شود ، و هم استماع علم . و شنیدن علمی که در آخرت سود دارد فاضل‌تر از نماز نفل بود . چه بوذر روایت کرده است که حضور مجلس علم فاضل‌تر از هزار رکعت نماز .*

و انس مالک گفت : در تفسیر قول خدای - عزوجل - فاذا قضیت الصلاة فانتشروا فی الارض وابتغوا من فضل الله . که بدین فضل ، طلب دنیا نخواسته است ، بل عبادت به نماز و شهود جنازه و تعلم علم و زیادت دوستی الهی خواسته است . و حق تعالی در چند موضع « علم » را فضل نام کرده است .

قال الله تعالی : *وعلمک ما لم تکن تعلم وکان فضل الله علیک عظیما و قال : ولقد آتینا داود منا فضلاً . و مراد علم است . پس در این روز تعلیم علم و تعلم آن فاضل‌تر قربتی بود . و نماز فاضل‌تر از مجلس‌های قصه خوانان . چه سلف آن را بدعت دانستندی و ایشان را از جامع بیرون کردند . و ابن عمر در مسجد آمد ، به جای خود قصه خوانی را دید که قصه می‌گفت ، فرمود : که از جای من برخیز ! او گفت : برنخیزم ، من پیش از تو آمده‌ام و بدین موضع نشسته . و ابن عمر کسی را بر صاحب مظالم*

فرستاد تا وی را از آنجا بر گردند . و اگر قصه خواندن از سنت بودی
بر کردن او نشایستی . چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است : لا یقیم من
احدکم أخواه من مجلسه ثم یدجلس فیه ، ولکن تفسحوا و توسعوا . و ابن عمر
چون کسی برای وی از مجلس خود برخاستی او در آن موضع نشست
تا هم صاحب مجلس معاودت نمودی . و آمده است که قصه خوانی پیش
حجره عایشه می نشست ، و او بر ابن عمر کسی فرستاد که این قصه خوان
مرا ایذا می کند و از تسبیح مانع می شود . ابن عمر ... این قصه خوان را
بزد تا به حدی که عصایی بر پشت وی بشکست ، و او را از آنجا دور کرد .
دوم : آنکه ساعت شریفه را نیکو [مراقبت] نماید . چه در خبر

مشهور است [۳۱۳] إن فی الجمعة ساعة لا یؤا فیها عبد مسلم یسأل الله
تعالی فیہ شیئاً الا اعطاه . ای ، در آدینه ساعتی است که هیچ بنده مسلمانی
در آن ساعت از حضرت حق تعالی چیزی نخواهد که نه وی را بدهد .
و در روایتی : لا یصادفها عبد یصلی ، آمده است . ای ، بنده آن را در
نماز در نیابد . و در این ساعت اختلاف کرده اند . وقت بر آمدن خورشید
گفته اند ، و وقت زوال ، و پیوسته بانگ نماز ، و وقتی که خطیب بر منبر
شود و در خطبه شروع کند ، و وقتی که مردمان به نماز ایستند ، و آخر
وقت نماز دیگر ، ای آخر وقت اختیار و وقت غروب خورشید .

و فاطمه این وقت را رعایت کردی ، و خدمتکار را فرمودی تا
در خورشید می نگرد و از افتتاح غروب آن وی را خبر کند ، پس به دعا و
استغفار مشغول شدی تا تمام غروب حاصل آمدی و گفتی که : ساعتی که
مطلوب [است] این است . و این معنی را از پدر روایت کردی . و بعضی علما گفته اند
که : ساعتی مبهمه است در کل روز ، چنانکه شب قدر در سال ، تا در همه روز
مراقبت کنند . و گفته اند که : در ساعت های روز آدینه گردان باشد ، چنانکه شب

قدر در شب‌های سال . این به صواب نزدیک‌تر است . و این را سری است که ذکر آن لایق علم معامله نباشد ، و لکن باید که پیغامبر را تصدیق کند در اینکه فرموده است : *إن لربکم فی ایام دهرکم دفحات ألفت تعرضوا لها* . ای، پروردگار شما را در روزهای دهر عطاها است ، خود را پیش آن دارید ، و روز آدینه از آن روزهاست . پس باید که بنده در کل این روز متعرض عطا باشد ، به حاضر کردن دل ، و لازم گرفتن ذکر ، و باز بودن از وسوسه‌های دنیا تا شاید که از آن عطاها نصیبی یابد .

۵

و کعب احبار گفت که : آن آخر ساعتی است از آدینه ، و آن نزدیک غروب بود . بوه‌ریره گفت : چگونه آخرین ساعتی باشد که پیغامبر - علیه السلام - می‌فرماید : *لا یوافقها عبد یصلی . و آخرین ساعتی از روز وقت نماز نباشد ؟* کعب گفت : نه پیغامبر - علیه السلام - فرموده است : *من قعد ینتظر الصلاة فهو فی الصلاة ؟* بوه‌ریره گفت : بلی ، گفت : پس این نماز باشد . و بوه‌ریره خاموش شد . و کعب مایل بود بدانچه آن رحمتی است در باب جماعتی که به حق آدینه قیام نموده‌اند ، و وقت آن نزدیک فارغ شدن باشد از تمام عمل . و در جمله این وقت [و وقت] بر رفتن خطیب بر منبر هر دو شریف‌اند . [پس باید] دعا در آن بسیار گفت . سوم : مستحب است که در این روز درود [بر] [۳۱۴] پیغامبر بسیار

۱۰

۱۵

گوید ، چه فرموده است : *من صلی علی فی یوم الجمعة ثمانین مرة غفر الله له ذنوب ثمانین سنة* . ای، هر که روز آدینه بر من هشتاد بار درود دهد ، حق تعالی هشتاد ساله گناهان وی بیامرزد . گفتند : درود بر تو چگونه باشد؟ فرمود که بگویی : *اللهم صل علی محمد عبدک و نبیک و رسولک النبی الامی* ، و یکی گیری . و اگر این گویی که : *اللهم صل علی محمد و علی آل محمد* ، صلاة تدعون لك رضا و رحمة أداء و أعطاه الوسيلة و [أبعثه] المقام المحمود الذي

۲۰

وعدته و أجره عنا ما هو أهله و أجره أفضل ما جزيت نبياً عن أمته و صل
على جميع اخوانه من النبيين و الصالحين يا ارحم الراحمين . این راهفت
بار بگویی ، چه گفته اند که : هر که این را در هفت آدینه بگوید ، در هر
آدینه هفت بار ، شفاعت پیغامبروی را واجب شود .

و اگر خواهد که بدین زیادت کند « صلوات مأثوره » بگوید ، و آن
این است : اللهم اجعل فضائل صلواتك و نواصي بر كاتك و شرائف زكواتك
و رأفتك و رحمتك و تحيتك على محمد سيد المرسلين و إمام المتقين و
خاتم النبيين و رسول رب العالمين قائد الخير و فاتح البر و نبي الرحمة
و سيد الأمة اللهم ادعته مقاماً محموداً تزلف به قربه و تقربه عينه يغبطه
به الاولون و الآخرون اللهم اعطه الفضل و الفضيلة و الشرف و الوسيلة
و الدرجة الرفيعة و المنزلة الشامخة المنيفة اللهم اعط محمد أسؤله
و بلغه مأموله و اجعله أول شافع و أول مشفع اللهم عظم درهانه و ثقل
ميزانه و أفلح حجته و ارفع في أعلى المقربين درجته اللهم احشونا في
زمرته و اجعلنا من اهل شفاعته و احيننا على سنته و توفنا على مملته
و أوردنا حوضه و أسقنا بكأسه غير خزايا و لاداميين و لا شاكين و لا
مبدلين و لافاقنين و لا مفتونين ، آمين رب العالمين . [۳۱۵]

و در جمله هر چه از الفاظ صلوات بگوید ، اگر چه همین باشد که
در تشهد مشهور است ، او درود دهنده بود . و باید که استغفار با آن ضم کند ،
چه آن نیز در این روز مستحب است .

چهارم : خواندن قرآن . باید که در این روز قرآن بسیار خواند
— خاصه سورت کهف — چه ابن عباس و بوهریره روایت کرده اند که :
من قرء سورة الكهف ليلة الجمعة او يوم الجمعة أعطى نوراً من حيث
يقرؤها الى مكة و غفر له الى الجمعة الاخرى و فضل ثلاثة أيام و صلوات

عليه سبعون الف ملك حتى [يصبح] و عوفي من الداء والديملته و ذات
الجنب والبرص والجذام و فتنه الدجال . ای ، هر که شب آدینه یا روز
آن ، سورت کهف بخواند، وی را نوری دهند از جایگاه خواندن وی تا
مکه ، و تا آدینه دیگر گناهان وی آمرزیده شود ، و سه روز دیگر زیادت .
و هفتاد هزار فرشته برای وی آمرزش خواهند ، و عافیت [یابد] از درد و
دژبیه و درد دل و پیس و چک و فتنه دجال .

۵

و روز آدینه یا شب آن ، ختم قرآن مستحب است اگر تواند ، و
ختم باید که در نماز بامداد باشد . اگر شب خواند ، یا [در] نماز شام ، یا میان بانگ
نماز و اقامت آدینه - که آن را فضلی عظیم است - و عابدان سلف مستحب
داشتندی که روز آدینه هزار بار سورت اخلاص بخوانند . و گفته اند که : اگر
آن را در ده رکعت یا بیست بخواند به از ختمی باشد . و بر پیغامبر - علیه
السلام - هزار بار درود فرستادندی ، و هزار بار سبحان الله والحمد لله ولا اله
الا الله والله اكبر ، بگفتندی .

۱۵

و اگر در روز آدینه یا شب آن ، شش سورت «مسیحات» بخواند
نیکو باشد . و روایت نکرده اند که پیغامبر - علیه السلام - سورت های معین
خواندی ، مگر در روز آدینه و شب آن . [و در نماز شام شب آدینه «قل یا ایها
الکافرون» و «قل هو الله أحد» می خواند] و در نماز خفتن شب آدینه سورت «جمعه»
و سورت «المنافقون» خواندی . و آمده است که این دو سورت را در دو رکعت جمعه
خواندی . و در نماز بامداد «الم» سجده ، و «هل أتى على الانسان» خواندی .
پنجم : نمازها . چون در جامع رود مستحب است که نشیند تا چهار
رکعت نماز نگذارد . و دویست بار سورت اخلاص در آن بخواند ، در هر
رکعتی پنجاه بار . چه از پیغامبر منقول است که هر که این بجای آورد، وفات

۲۵

نکند تا جای خود در بهشت نبیند ، یا دیگری برای وی ببیند . و دو رکعت تحیت بگزارد اگر چه امام در خطبه باشد ، و لکن سبک گزارد . چه پیغامبر - علیه السلام - در این حال تخفیف فرموده است .

و در حدیثی غریب آمده است که : پیغامبر خاموش کرد تا «در آینده ای»

- ۵ تحیت بگزارد^۱ . [۳۱۶] و برای این کوفیان گفته اند که : اگر امام برای وی خاموش ایستد تحیت بگزارد . و در این روز مستحب است که چهار رکعت نماز گزارد به چهار سورت : «انعام» و «کهف» و «طه» و «یس» . و اگر این سورت ها نداند «یس» ، و «الم سجده» ، و «حم الدخان» ، و «سورة الملك» بخواند . و در شب جمعه این چهار سورت بخواند ، چه در او فضل بسیار است . و کسی که این سورت ها نداند ، آنچه داند از قرآن بخواند ، و آن به منزلت ختمی باشد . و سورت اخلاص بسیار خواند . و مستحب است که نماز تسبیح بگزارد ، چنانکه در باب قطوعات بخواند آمد .

- و پیغامبر - علیه السلام - [عم خود عباس را] گفته است : صلهایی کل جمعه . و ابن عباس روز آدینه ، پس از زوال ، این نماز نگذاشتی و از بزرگی فضل او اخبار کردی . و اولی آن است که تا وقت زوال نماز نکند ، و پس از نماز تا نماز دیگر علم شنود ، و پس از آن تا نماز شام به تسبیح و استغفار مشغول گردد . ششم : صدقه . روز آدینه - علی الخصوص - صدقه مستحب است . چه فضل آن از روزهای دیگر مضاعف باشد ، مگر کسی را که در حال خطبه خواهد ، و این مکروه است . صالح احمد [حنبل] گفت که : درویشی روز آدینه در حال خطبه بخواست - و پهلوی پدرم بود - مردی قطعه ای پدرم را داد ، و پدرم را نمی شناخت ، تا بدان درویش دهد . پدرم از وی ناستد .

۲۰

۱ - متن عربی چنین است : وفي حديث غريب انه (ص) سكت للداخل حتى صلاهما . ای حتی فرغ من رکعتی التحية .

و ابن مسعود گفت: چون کسی در مسجد بخواند، مستحق آن باشد که به وی ندهند، و چون در حال قرآن خواندن خواهد، به وی نباید داد. و بعضی علما کراهیت داشته‌اند سایلان جامع را - که پای برگردن مردمان می‌نهند - صدقه دادن، مگر آنکه در موضعی ایستاده یا نشسته بخواند، و گام نزنند.

۵

و کعب احبار گفت: هر که نماز جمعه بگزارد پس باز گردد، و دو چیز مختلف صدقه دهد، [پس به مسجد باز گردد] پس دور کعت نماز گزارد - بار کوع و خشوع تمام - پس بگوید: اللهم انی اسألك باسمك باسم الله الرحمن الرحيم و باسمك الذى لا اله الا هو الحى القيوم لا تأخذه سنة ولا نوم. از خدای - عز وجل - هیچ چیزی نخواهد که نه وی را دهد. و یکی از سلف گفت: هر که روز آدینه درویشی را صدقه دهد، و پگاه به جامع رود، و اول خطبه بشنود، و کسی را رنجه نداشت، و چون امام سلام دهد بگوید: بسم الله الرحمن الرحيم، الحى القيوم أسألك أن تغفر لى و ترحمنى و أن تعافينى من النار. پس بدانچه خواهد دعا گوید، مستجاب شود.

۱۵

هفتم: آنکه روز آدینه آخرت را مسلم دارد، و از همه کارهای دنیا [۳۱۷] باز باشد، و وردها [در آن] بسیار کند، و در آن سفری نه آغازد، چه آمده است که: من سافر فى ليله الجمعة دعا عليه ملكاه. ای، هر که در شب آدینه سفر کند، دو فرشته‌ای که بر وی موکلند، وی را دعای بدگویند. و سفر پس از صبح روز آدینه حرام باشد، مگر آنکه رفقه فوت شود. و بعضی سلف خریدن آب در مسجد برای خوردن، یا سبیل کردن، کراهیت داشته‌اند. چه بیع و شری در مسجد مکروه است. و گفته‌اند: اگر سیم بیرون مسجد بدهد، و در مسجد بخورد یا سبیل کند، باکی نبود. و در جمله باید که روز آدینه [در] وردها و انواع خیرها بیفزاید، چه

۱۵

۲۰

حق تعالی چون بنده‌ای را دوست دارد ، در وقت‌های فاضل وی را مشغول کارهای خیر گرداند ، و چون دشمن دارد در وقت‌های فاضل بروی کارهای بد راند تا عقوبت او دردمندتر باشد ، و دشمنی او سخت‌تر ، بدانچه از برکت وقت محروم شود ، و حرمت آن نگاه ندارد . و در آدینه دعاها مستحب است . و در « کتاب دعوات » بخواند آمد . *إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى* .

باب ششم

در مسأله‌های متفرق که در آن بلوای عام باشد ، و مرید به
معرفت آن محتاج شود

وَأَمَّا مَسْأَلَةُ هَای نَازِر، دَر کَتَبِ فُقَه بَهِ اسْتَقْصَا بیاورده‌ایم

مسأله : فعل اندك اگرچه نماز را باطل نکند مکروه باشد ، مگر برای
حاجت و آن در دفع گذرنده بود پیش نماز کننده ، یا کشتن کژدمی که از ضرر
آن بترسد ، و کشتن او به يك زخم و دو زخم [میسر شود] و سه زخم بسیار
باشد ، و نماز را باطل کند . و همچنین دفع شپش و کيك چون از آن رنج
بیند روا باشد . و همچنین حاجت خاریدن ، چـون خشوع را باطل کند .
معاذ - رضی الله عنه - شپش و کيك را در نماز بگرفتی . وابن عمر - رضی
الله عنه - شپش در نماز بکشتی چنانکه [خون] بردست او ظاهر شدی .

و نخعی گفت : بگیرد آن را و سست گرداند ، و اگر بکشد باکی
نبود . وابن مسیب گفت : بگیرد و سست کند ، پس بیندازد . و مجاهد گفت :
اولی آن باشد که آن را بگذارد ، مگر چون رنجه دارد و از نماز مشغول
کند، آنگاه آن را سست کند ، چنانکه رنجه نتواند داشت ، پس بیندازد .

و این رخصت است ، و کمال آن است که از فعل اگرچه اندک باشد احتراز کند .

و برای این یکی از سلف مگس نراندی و گفتی : نفس خود را بر آن عادت نکنم که نماز مرا باطل کند . و شنیده‌ام که فاسقان پیش پادشاهان بر رنج‌های بسیار صبر کنند و نجنبند . و در حال فاژه اگر دست بر دهان نهد باکی نبود ، و اولی آن است . و اگر بعطس خدای را در نفس خود حمد گوید ، و زبان نجنباند . و اگر آروغ آرد باید که سرسوی آسمان بر ندارد . و اگر ردای وی بیفتد [۳۱۸] نباید که آن را راست کند ، و طرف دستار همچنین . و کل آن مکروه است مگر برای ضرورت .

- ۱۵ مسأله : نماز با نعلین رواست اگرچه کشیدن آن سهل است . رخصت در موزه به سبب دشواری کشیدن نیست ، بل این نجاست معفو است ، و حکم «سرپای» همین است . و پیغامبر با نعلین نماز می‌گزارد ، پس نعلین از پای بیرون کرد ، و مردمان هم متابعت نمودند . فرمود : لِمَ خَلَعْتُمْ نَعْلَكُمْ ؟ چرا نعلین بیرون کردید ؟ گفتند : برای متابعت تو ، فرمود : [إن جبرئیل] اَقْدَانِي فَأَنْ خَبِرْنِي أَنْ جِهًا خَبَشًا فَإِذَا أَرَادَ أَحَدُكُمْ الْمَسْجِدَ فَلْيَقْلِبْ نَعْلَيْهِ فَلْيَنْظُرْ فِيهِمَا فَإِنْ رَأَى خَبَشًا . فَلْيَمْسَحْهُ بِالْأَرْضِ وَلْيُصَلِّ بِهِمَا . ای ، جبرئیل بیامد و مرا خبر کرد که در نعلین پلیدی است . و چون یکی از شما خواهد که در مسجد رود باید که نعلین بگرداند و ببیند اگر پلیدی باشد آن را بر زمین مالد و با آن نماز کند .

- ۲۰ و بعضی گفته‌اند : نماز با نعلین فاضل تر . بدانچه پیغامبر - علیه السلام - فرمود : لِمَ خَلَعْتُمْ نَعْلَكُمْ ؟ و این مبالغتی است که [چرا] کرده‌اند . چه سؤال پیغامبر - علیه السلام - برای آن بود تا علت کشیدن نعلین ایشان را معلوم گرداند ، چه دانسته [بود] که ایشان برای موافقت وی کشیدند .

و عبدالله سائب روایت کرده است که : پیغامبر - علیه السلام - برای نماز نعلین بکشیده است . پس معلوم شد که هر دو بکرده است . و کسی که نعلین بکشد باید که بر دست راست و دست چپ ننهد ، چه جای تنگ کند و صف را منقطع گرداند ، بل در پیش خود بنهد و در پس ننهد . چه دل وی بدان ملتفت شود . و روا که آنکس که نماز با نعلین فاضل تر گفته است ، این معنی را - و آن التفات دل است - رعایت کرده [است] .

بوهیره از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرد که : إذا صلی احدکم

۵

فلیجعل نعلیه بین رجلیه . ای ، چون یکی از شما نماز گزارد ، باید که نعلین میان پای های خود نهد . و بوهیره گفت : نعلین میان پای های خود نه ، و مسلمانی را بدان ایذا مکن ! و پیغامبر - علیه السلام - بردست چپ نهاده است ، و لکن او امام بود ، و امام را رواست که بردست چپ نهد ، چه بر چپ وی کسی نه ایستد . و اولی آن است که میان دو قدم ننهد که سبب مشغولی باشد ، و لکن پیش قدم ها نهد ، و شاید که مراد به حدیث آن است . و جبیر مطعم گفت : نعلین پیش نهادن بدعت است .

۱۵

مسأله : چون در نماز آب دهن اندازد نماز باطل نشود ، [زیرا] که فعلی اندک است . و صوتی که بدان حاصل آید آن را کلام نشمرند ، و بر شکل حرف های کلام نبود ، الا آنکه مکروه است . پس باید که از آن احتراز کند ، مگر چنانکه پیغامبر - علیه [۳۱۹] السلام - دستوری داده است . چه بعضی از صحابه روایت کرده اند که : پیغامبر - علیه السلام - در قبله نخامه ای دید ، نیک در خشم شد و به چوب خرمایی که در دست داشت آن را بمالید ، و اثر آن را به زعفران بیالود و به سوی ما نگرست و گفت : أیدکم یحب أن یبزق فی وجهه ؟ ای ، که از شما دوست دارد که آب دهن در روی وی انداخته شود ؟ گفتیم : هیچ کس دوست ندارد . فرمود : فان أحدکم اذا دخل فی صلاقه

۱۵

۲۵

فإن الله - عز وجل - بينه وبين القبلة. ای، چون یکی از شما در نماز در آید از روی تعظیم چنانستی که حق تعالی میان او و قبله است. چه روی دل چنانکه به حضرت الهی موجه است، روی تن به قبله موجه است. پس قبله، به نسبت با روی تن، چون حضرت الهی باشد، به نسبت با روی دل. و در لفظی دیگر «واجهه الله تعالی» آمده است.

۵

فلا يبرز قن أحدكم قدام وجهه ولا عن يمينه، لكن عن شماله أو تحت قدمه اليسرى. فان بدرقه بادره فليصبصق في ثوبه وليقل به هكذا، أو دلك بعضه ببعض. ای، پس یکی از شما باید که آب دهن در مقابل روی و دست راست خود نه اندازد، لکن دست چپ و زیر قدم چپ خود اندازد. و اگر به زودی اتفاق افتد، و بروی غالب شود، چنانکه به جایگاه نتواند انداخت باید که به جامه خود بگیرد. و بعضی آن را به بعضی بمالد.

۱۰

مسأله : ایستادن مقتدی را سنتی و فرضی است:

أما سنت : آن است که اگر يك مرد باشد، از دست راست امام ایستد [اندکی] پستر. و يك زن پس امام، و اگر پهلوی امام ایستد زیان ندارد، و لکن برخلاف سنت بود.

۱۵

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - چون زنی پهلوی مردی ایستد - در نمازی تام الارکان، که در آن شريك باشند - نماز مرد باطل شود. و اگر مردی و زنی باشد، مرد بر دست راست ایستد و زن پس مرد. و يك تن تنها پس صف نه ایستد، بل إما در صف در آید و ایمایکی را از صف سوی خود کشد. و اگر تنها ایستد نماز درست باشد، و لکن با کراهیت.

۲۰

أما فرض : اتصال صف است. و آن چنان باید که میان امام و مقتدی رابطه‌ای جامع باشد که ایشان در جماعت اند. و اگر در مسجد باشند، [جامعیت

کافی] بود . چه مسجد برای آن بنا شده است ، و به اتصال صف حاجت نباشد ، بل بدان حاجت بود که افعال امام بدانند . بوهربره از بام مسجد به امام اقتدا کرده است . و اگر مقتدی پیش در مسجد باشد در راهی یا در صحرائی مشترك - و میان [۳۲۰] * ایشان بنایی مختلف نباشد که مفرق شود ، نزدیکی به مسافت تیر پرتابی بسنده بود ، و آن رابطه باشد . چه فعل یکی به دیگری برسد . و اگر در صحن سرایی بر راست یا چپ مسجد ایستد ، و در آن با مسجد هموار باشد ، شرط آن بود که صف مسجد در دهلیز سرای تا صحن بی انقطاع کشیده شود . و نماز کسی که در این صف باشد یا پس از صف ، روا بود . و نماز کسی که پیش از آن صف باشد روا نبود . این حکم بناهای مختلف است . اما حکم يك بنا و يك عرصه ، حکم صحرا باشد .

۵

۱۰

مسألة : مسبوق ، چون آخر نماز امام دریابد ، آن اول نماز او بود ، و باید که با امام موافقت نماید ، و بر آن بنا کند . و در نماز بامداد قنوت در آخر نماز خود خواند ، اگر چه با امام خوانده باشد . و به نزدیک بوحقیقه - رضی الله عنه - آخر نماز او بود .

۱۵

و اگر بعضی قیام [از نماز] با امام دریابد به دعا مشغول نشود ، جزئی فاتحه سبک بخواند . و اگر پیش از اتمام فاتحه ، امام رکوع کند ، و او تواند که در اعتدال او ، از رکوع به وی رسد ، فاتحه تمام کند . و اگر نتواند با امام موافقت نماید و رکوع کند . و بعضی فاتحه را حکم کل آن باشد ، و به عذر سبق از وی ساقط شود . و اگر امام رکوع کند و او در سورت باشد باید که آن را قطع کند . و اگر امام را در سجده یا تشهد یا بد تکبیر تحریمه

۲۰

* در اینجا دو صفحه از عکس نسخه بریتانیا افتاده است ، بنا بر این از دو نسخه ترکیه و مجلس شورا تلفیقاً نقل شد ، و آغاز و انجامش با دو ستاره مشخص گردید .

بگوید، و بی تکبیر انتقال بنشیند به خلاف آن که در رکوع یابد. چه تکبیر دوم برای رکوع بگوید، زیرا که آن انتقال وی را محسوب است. و تکبیرات، انتقالات اصلی را باشد در نماز، نه عارض‌ها را که به سبب اقتدا بود. و تا طمأنینه وی در رکوع حاصل نشود - در حالی که امام در حد را کعبان باشد - مدرک آن رکعت نباشد. و اگر طمأنینه او تمام نشود مگر پس از آنچه امام از حد را کعبان بگذرد، آن رکعت فایت باشد.

مسأله: هر که را نماز پیشین فوت شود تا نماز دیگر، نماز پیشین اول بگزارد پس نماز دیگر. و اگر ابتداء به نماز دیگر کند روا باشد، و لکن ترك اولی بود، و احتمال شبهت خلاف. و اگر امام یابد اول «نماز دیگر» گزارد، پس نماز پیشین قضا کند. چه جماعت به ادا اولی.

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در قضای فوایت ترتیب واجب است، مگر در حال نسیان و ضیق وقت و کثرت فوایت. و حد کثرت آن است که: شش نماز فوت شود و وقت هفتم در آید. و اگر نمازی منفرد در اول وقت بگزارد، پس جماعت یابد با ایشان هم بگزارد، و نیت نماز وقت کند، و حق تعالی کامل تر آن محسوب گرداند. و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - چون يك بار نماز گزارد، بار دیگر همان نماز نگزارد. و اگر نیت فایته‌ای یا تطوعی کند روا باشد. و اگر به جماعت گزارده باشد، پس جماعتی دیگر یابد، باید که نیت فایته‌ای یا نقل کند. چه اعادت نمازی که به جماعت گزارده باشد، بار دیگر وجه ندارد. و احتمال بار دیگر گزاردن برای ادراك فضیلت جماعت باشد.

مسأله: اگر پس از گزاردن نماز برجامه نجاستی بیند اولی قضای نماز باشد، و لازم نبود.

و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - لازم بود. و اگر نجاست در اثنای

نماز بیند جامه بپندازد، و نماز تمام کند. و اولی از سر گرفتن بود. و اصل این «حدیث خلع نعلین» است، چون جبرئیل اخبار کرد که بر آن نجاست است پیغامبر نعلین بیرون کرد و نماز از سر نگرفت. و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - لازم بود که از سر گیرد.

مسأله: هر که تشهد اول یا قنوت یا درود بر پیغامبر در تشهد اول بگذارد، یا فعلی کند به سهو - که عمد او نماز را باطل گرداند - یا در شك افتد و نداند که سه رکعت گزارد یا چهار، به یقین گیرد [که سه گزارده است] و پیش از سلام دو سجده سهو بیارد. و اگر پیش از [سلام] فراموش کند، پس از سلام بیارد، چون تذکر نزدیک باشد. و اگر پس از سلام سجده کند و در آن حدتش رسد نماز باطل شود. چه او پس از سلام چون در سجده سهو رغبت نمود چنانستی که سلام را نسیانی گرفت در غیر محل خود و تحلل بدان حاصل نشد، و او به نماز معاودت نمود. و برای این است که پس از سجده سلام از سر گیرد. و اگر پس از بیرون آمدن از مسجد، یا پس از درازی فاصله سجده سهو یاد کند، سجده فوت شده باشد.

و موجب سجده سهو به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - پیش از این بیان کردیم، و به نزدیک وی سجده سهو پس از سلام باشد.

مسأله: سبب وسوسه در نیت نماز - إیمان نقصان عقل است و إیمان نادانستن شرع - چه امثال امر خدای چون امثال امر غیر او باشد، و تعظیم او چون تعظیم غیر در حق قصد. و هر که عالمی بروی در آید و او قیام نماید، اگر گوید که: نیت کردم که بر پای ایستم برای تعظیم در آمدن این عالم به سبب فضل او - و پیوسته در آمدن او روی خود بدو آورد - به بی عقلی منسوب شود، بل همین که وی را بیند و علم او داند، داعیه تعظیم منبعث شود و قیام نماید، و معظم باشد مگر آن که برای کاری دیگر بایستد یا در حال غفلت. و شرط آنچه نماز

پیشین بود و ادای فرض - از آن جهت که امثال امر باشد - همچنان است که ایستادن پیوسته در آمدن بود، و روی به «در آینده» آورده، و باعنی دیگر جز آن منتفی. و قصد تعظیم به ایستادن ثابت [کند] تا تعظیم باشد. چه اگر پشت به وی آورده بایستد یا پس از در آمدن او به مدتی صبر نماید پس از آن برخیزد، معظم نباشد. پس این صفت‌ها چاره نیست، که معلوم و مقصود باشد، و حضور آن ۵ نفس را در يك لحظه ممکن است. و در از نیست مگر نظم لفظ‌هایی که بر آن دلالت کند - إما در گفتن زبان و إما در * اندیشیدن دل - و هر که نیت نماز بر این وجه نداند چنانستی که نیت ندانسته باشد. چه در نیت نیست، مگر آنچه ترا دعوت کرده‌اند بدانچه در وقتی معین نماز کنی. و تو آن را اجابت کردی و بایستادی.

۱۰

پس و سوسه محض جهل باشد. چه آن قصدها و این [علم‌ها] در نفس در يك حالت فراهم آید. و آحاد آن در ذهن مفصل نباشد، چنانکه اول [نفس] مطالعه کند و در آن تأمل نماید. و فرق است میان حضور چیزی در [نفس] و میان تفصیل آن به فکر. و حضور [مضاد] غیبت و غفلت است، اگر چه مفصل نباشد. چه هر که «حادث» را مثلاً بداند به يك علم در يك ۱۵ حالت داند، و این علم متضمن علم‌هایی است که حاضر باشد اگر چه مفصل نبود، چه هر که حادث را داند، موجود و معدوم، و تقدم و تأخر - [و زمان و آنکه] تقدم عدم [را است] و تأخر وجود [را] - داند.

و این علم‌ها در تحت دانستن حادث داخل است، چه داننده حادث را - چون غیر آن نداند - اگر بپرسند که تقدم یا تأخر یا وجود یا عدم، یا تقدم ۲۰ عدم یا تأخر وجود، یا زمان که به متقدم و متأخر قسمت پذیرد، هرگز دانسته‌ای؟ و او گوید: هرگز ندانسته‌ام، درو [غگو] باشد، و مناقض سخن او که: حادث را

دانسته‌ام. و از نادانستن این دقیقه و سوسه می‌خیزد. چه موسوس نفس خود را تکلیف می‌کند که : در دل، ظهریت و ادائیت و فرضیت در يك حالت حاضر کند، و به الفاظ مفصل گرداند، و او مطالع آن باشد. و این محال است. و اگر همین معنی نفس خود را تکلیف کند در ایستادن برای تعظیم عالم، بر وی متعذر شود.

۵

پس بدین معرفت، و سوسه دفع شود، و آن معرفت آن است که فرمان برداری حق تعالی در نیت چون فرمانبرداری غیر او است. و بر اینچه گفتیم، بر سبیل تسهیل و رخصت زیادت می‌کنم و می‌گویم که: اگر موسوس نیت را نداند، مگر به احضار این کارها بر سبیل تفصیل و امثال دفعة واحدة در نفس او متصور نشود. و جمله آن در اثنای تکبیر از اول تا آخر حاضر کند، چنانکه از تکبیر فارغ نشود، مگر حصول نیت وی را بسنده باشد. و تکلیف نمی‌کنم که کل آن را به اول تکبیر پیوندد، چه آن تکلیف شطط است. و اگر [بدان] مأمور بودی متقدمان را از آن سؤالی واقع شدی. و کسی را از صحابه در نیت و سوسه بودی. [پس نبودن آن دلیل است بر آنکه امر در آن بر تساهل است] . پس موسوس را چنانکه نیت میسر شود باید که بدان قناعت کند تا آن معتاد شود، و سوسه زایل گردد. و نفس خود را به تحقیق آن مطالبت نکند. چه تحقیق، و سوسه زیادت گرداند. و در فتاوی چند وجه از تحقیق در تفصیل علمها و قصدها که به نیت متعلق است یاد کرده‌ایم، که علما را به معرفت آن حاجت بود. و اما عامی را شنیدن آن زیان دارد و سوسه انگیزد. به سبب آن، آن را بگذاشتیم.

۲۵

مسأله : نباید که مقتدی در رکوع و سجود، و بر آمدن از هردو، و دیگر کارها بر امام تقدم نماید [۳۲۳] و نباید که با او برابری کند، بل متابع باشد و پس رو اثر او. چه معنی اقتدا این است. و اگر عمداً برابری کند

نماز باطل نشود، چنانکه در پهلوی او ایستد بی تأخر. و اگر به يك ركن تقدم نمايد در بطلان نماز او خلاف است. و دور نیست که به بطلان حکم کرده شود، برای تشبیه آن به تقدم بر امام در موقف، بل این اولی. چه جماعت، اقتدای در فعل است، نه در موقف. پس تبعیت در فعل مهم‌تر بود، و ترك تقدم در موقف برای تسهیل متابعت [در فعل] و تحصیل صورت تبعیت شرط است. چه لایق «مقتدی به» آن است که متقدم باشد. پس تقدم را در فعل بر وی هیچ وجهی نبود، مگر آنکه سهو باشد.

و برای این پیغامبر انکاری عظیم فرموده است و گفته: أما يخشى الله في رفع رأسه قبل الامام أن يحول الله رأسه رأس الحمار؟ ای، نترسد کسی که سرپیش از امام بردارد که خدای عزوجل - سر او سر دراز گوش گرداند. و أما تأخر [از او] به يك ركن، نماز را باطل نکند. و آن چنان بود که امام از رکوع اعتدال کند، و مقتدی هنوز رکوع نکرده باشد، و لکن تأخر تا بدین حد مکروه است. و اگر امام پیشانی بر زمین نهد و او هنوز به حد را کعبان نرسیده باشد نماز باطل شود، و همچنین اگر در سجده دوم پیشانی بر زمین نهد و او هنوز سجده اول نکرده باشد.

مسأله: بر حاضر شونده نماز واجب است که اگر در نماز از غیر خود ইসائتی بیند آن را تغیر کند و انکار نماید. و اگر از نادانی کرده باشد با وی رفق برزد و بیاموزد. و از آن جمله، راست داشتن صف‌ها است، و منع تنها ایستادن بیرون صف، و انکار بر کسی که سر پیش از امام بر آرد، و غیر آن از کارها. چه پیغامبر - علیه السلام - گفت: ویل للعالم من الجاهل حیث لا یعلمه، ای، وای بر عالم به سبب جاهل، چون وی را نیاموزد.

و ابن مسعود گفت: من رأی من یسی صلاکة فلم ینبهه فهو شریک فی وزرها. ای، هر که کسی را بیند که نماز بد کند و او را باز ندارد، در وبال

شريك او باشد. و بلال سعد گفت: گناه چون پوشیده باشد جز صاحب گناه را زیان ندارد، و چون ظاهر شود و تغیر کرده نیاید ضرر آن به همه برسد. و در حدیث آمده است که: بلال صف‌ها راست کردی، و ساق‌ها

به دره بزدی. و عمر - رضی الله عنه - گفت: تفقدوا إخوانكم فی الصلاة فاذا فقدتموهم فان كادوا مرضى فعودوهم وان كادوا اصحاء فعاتبوههم. ای، برادران خود را در نماز تفقدی نمایید. [و چون] ایشان را نبینید، اگر بیمار باشند عیادتی بجای آرید، و اگر تندرست بوند عتابی واجب دارید. ای، بر ترك جماعت انكار كنید، و در این مساهلت ننمایید. چه سلف در آن [۳۲۴] مبالغت فرمودندی تا به حدی که بعضی از ایشان، جنازه به در کسی بردندی، که از جماعت تخلف نمودی. و این اشارتی باشد بدان که: مرده را از جماعت تخلف باشد نه زنده را!

و هر که در مسجد رود باید که قصد دست راست کند. و برای این معنی در عصر پیغامبر - علیه السلام - بردست راست تزام می نمودند تا جماعتی گفتند که: دست چپ معطل می ماند، فرمود که: من عمر میسرۃ المسجد كان له كفلان من الاجر. ای، هر که دست چپ مسجد را آبادان دارد وی را از ثواب دو نصیب باشد. و اگر کودک نابلغ در صف بیند و خود را در صف جایی نیابد، آن كودك را پس تر کند و خود در صف در رود.

و این مقدار از مسأله‌هایی که بلوی در آن عام است، خواستیم که یاد کنیم. و احکام نمازهای متفرق در «کتاب اوراد» بخواند آمد. إن شاء الله تعالی.

۵

۱۰

۱۵

باب هفتم

در نمازهای ثقل

بدان که : نمازهایی که جز فرض است سه قسم است : سنت ها ، و مستحب ها ، و تطوع ها . و به سنت آن می خواهیم که منقول است از پیغامبر ، که بر آن مواظبت فرموده است . چون رواتب که پس فرایض است و نمازچاشت و «وتر» و تهجد و غیر آن . چه سنت عبارتی است از طریق مسلوک .

و بوحنیفه را - رضی الله عنه - در «وتر» سه قول است ، در يك قول فرض است ، و در دوم واجب ، و در سوم سنت . چنانکه قول دیگر علما است . و به مستحب آن [می خواهیم] که خبر به فضل آن وارد است ، و مواظبت بر آن منقول نه [چنانکه آن را نقل خواهیم کرد] در نماز روزها و شب های هفته ، و چون نماز بیرون آمدن و در رفتن خانه ، و امثال آن . و به تطوع آنچه و رای آن است که در عین آن خبری نیامده است ، و لکن بنده بدان تطوع نماید ، از آن روی که در مناجات حق تعالی به نماز - که شریعت به فضل آن مطلقاً وارد است - رغبت کند . و چنانستی که بدان تبرع نموده است . چه به عین آن مندوب

نیست ، اگرچه به مطلق نماز مندوب است .

و تطوع عبارتی است از تبرع . و این هر سه قسم را نفل خوانند ، از آن روی که نفل زیادت را گویند . و کل این زیادت است بر فریضه ها . و ما به لفظ «نفل و سنت و مستحب و تطوع» برای تعریف این مقاصد اصطلاح کردیم . و اگر کسی این اصطلاح بگرداند بروی حرجی نیست . چه پس از فهم مقاصد در الفاظ مضایقتی نباشد . و درجه هر قسمی از این قسمت ها در فضل متفاوت است ، به حسب اخبار و آثار ، که در تعریف فضل آن وارد شده است و به اعتبار کثرت مواظبت پیغامبر بر آن و به سبب صحت و شهرت اخبار [در آن] . و برای آن می گوئیم که : سنت های جماعت فاضل تر از سنت های انفراد است و فاضل تر سنت های جماعت نماز عید است ، پس خسوف ، پس استسقاء . و فاضل تر سنت های انفراد «وتر» است ، [۳۲۵] پس دور کعت بامداد ، پس دیگر رواتب بر تفاوت آن .

۵

۱۵

بدان که نفل به اعتبار آنچه تعلق بدان دارد دو قسم است :

یکی : [به] اسباب ، چون خسوف و استسقاء .

دوم : [به] اوقات . و این سه قسمت می شود :

۱۵

یکی آنکه به تکرر شب و روز متکرر می شود . و دوم به تکرر

هفته . و سوم به تکرر سال . و جمله چهار قسم باشد :

قسم اول : آنچه به تکرر شب و روز متکرر می شود ، و آن هشت است :

پنج ، رواتب پنج فریضه . و سه دیگر نماز چاشت . و میان شام و خفتن و تهجد .

اول : راتبه نماز بامداد ، و آن دو رکعت است . پیغامبر - علیه

۲۵

السلام - گفت : رکعتا الصبح خیر من الدینا و ما فیها . ای ، دو رکعت

بامداد به از دنیا است ، و آنچه در آن است . و وقت آن به طلوع صبح

صادق در آید ، و آن صبح مستطیر است - ای ، در عرض افق پراکنده - نه مستطیل

که در طول افق نماید بس . و ادراك آن به مشاهده در اول دشوار است ، مگر به آموختن منزل های ماه . چه ستارگان منازل ، چشم را ظاهرند . و طلوع صبح با بعضی از آن پیوسته باشد ، و بدان ستارگان طلوع صبح بتوان دانست ، و در دو شب از ماه به قمر بتوان دانست . چه در شب بیست و شش طلوع صبح با طلوع قمر باشد ، و در شب دوازده با غروب آن .
 ۵ غالب این باشد که گفته شد ، اما در بعضی برج ها به سبب درازی و کوتاهی مطالع ، تفاوت کند . و شرح آن دراز است . و شناختن منزل های ماه مرید را مهم است ، تا بر مقادیر وقت های شب ، و بر صبح بدان اطلاع یابد و وقت آن دو رکعت ، به فوت وقت نماز بامداد فوت شود ، و آن طلوع خورشید است . و لکن سنت آن است که پیش از فرض گزارد ، و اگر در مسجد رود و اقامت گفته باشند به فرض مشغول شود .
 ۱۰

پیغامبر - علیه السلام - گفت : إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا صَلَاةَ إِلَّا الْمَكْتُوبَةَ .

ای ، چون نماز اقامت کردند ، به هیچ نماز مشغول نباید شد ، مگر به فرض . و چون از فرض فارغ شود آن را بگزارد . و درست آن است که چون پیش از طلوع خورشید باشد ادا بود ، زیرا که آن در وقت تابع فرض است . و پیش از فرض گزاردن آن سنت است در حالی که جماعتی قایم نیابد . و چون یافت ترتیب بگردد ، و ادای آن پس از فرض ادا بود . و مستحب آن است که در خانه گزارد و سبک . پس در مسجد رود . و دو رکعت تحیت بجای آرد . پس بنشینند ، و نماز نکند تا فریضه . و در میان صبح و طلوع خورشید اولی ذکر و فکر است و اقتضای بر این دو رکعت و فریضه .
 ۱۵

دوم : راتبه نماز پیشین ، و آن شش رکعت است و پس از نماز ، و آن سنت مؤکد است . و چهار پیش از آن ، و آن نیز سنت است ، [۳۲۶] اگر چه کم از دو رکعت آخر است . بوهریره از پیغامبر
 ۲۰

۵

روایت کرد که : من صلی اربع رکعات بعد زوال الشمس بحسن قراءتہن
ورکوعہن و سجدہن صلی معہ سبعون ألف ملک يستغفرون له حتی الليل .
ای، هر که پس از زوال چهار رکعت نماز گزارد، باقراءت و رکوع و سجدت تمام،
هفتاد هزار فریشته با وی نماز گزارند . و تا شب برای وی آمرزش خواهند.
و پیغامبر - علیه السلام - چهار رکعت [پس] از زوال نگذاشتی،
و آن را دراز کردی و گفתי : *إن أبواب السماء تفتح في هذه الساعة فاحب
أن يرفع لی فیہا عمل .* ای، در این ساعت درهای آسمان گشاده شود، و من
دوست دارم که در این ساعت عمل من بالا برند . بسوایوب انصاری این
حدیث روایت کرده است، و بدان متفرد است . و آنچه ام حبیبہ قوم پیغامبر
- علیه السلام - روایت کرده است بر این نیز دلیل می کند که : پیغامبر - علیه
السلام - گفت : *من صلی فی دوم اثنتی عشرة رکعة غیر المكتوبة بنية
له بیت فی الجنة، رکعتین قبل الفجر و اربعاً قبل الظہر و رکعتین بعدها
و رکعتین قبل العصر و رکعتین بعد المغرب .*

۱۰

۱۵

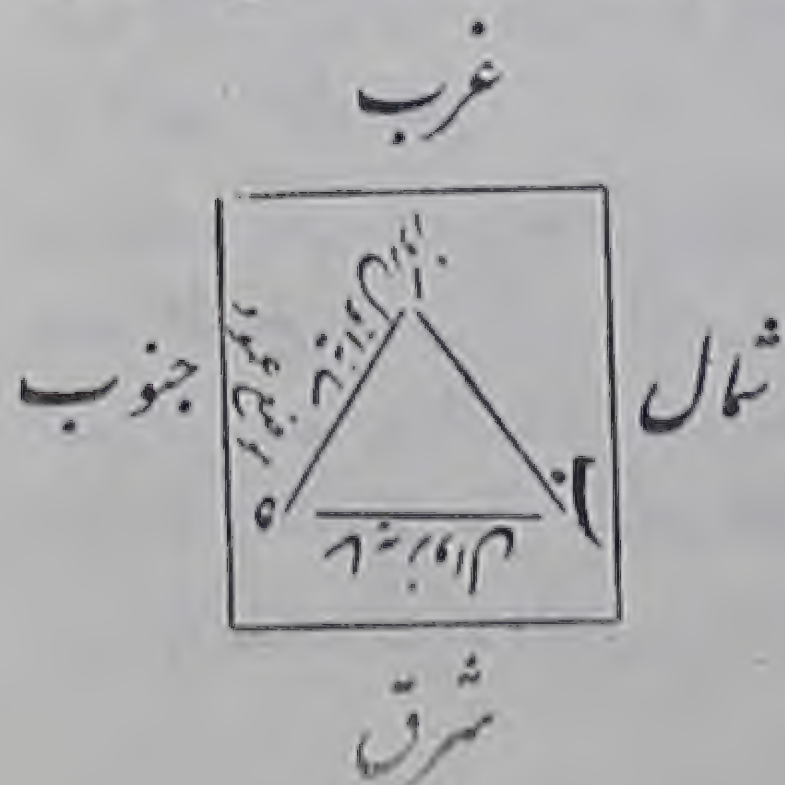
و ابن عمر گفت که : یاد [می دارم] که پیغامبر - علیه السلام - هر
روزی ده رکعت نماز گزاردی، و آنچه ام حبیبہ یاد کرده بود یاد کرد، مگر
دو رکعت بامداد که گفت : در آن ساعت کسی بر پیغامبر - علیه السلام -
نرفتی، و لکن خواهرم حفصہ روایت کرد که : دو رکعت نماز در خانه وی
بگزاردی پس بیرون آمدی . و ابن عمر در این حدیث پیش از نماز پیشین
دو رکعت گفت . و پس از نماز خفتن دو رکعت . پس دو رکعت پیش از
نماز پیشین مؤکدتر از چهار رکعت بود، و وقت آن به زوال در آید. و زوال
به افزونی سایه شخص های منتصب که سوی مشرق مایل باشد توان دانست.
چه شخص را در حال طلوع سوی مغرب سایه دراز باشد . پس دایماً خورشید
در ارتفاع بود، و سایه در کمی . و از جهت مغرب منحرف شود تا خورشید

۲۰

به نهایت ارتفاع برسد، و آن قوس نصف النهار باشد، و نهایت نقصان سایه .
و چون خورشید از نهایت ارتفاع زوال پذیرد سایه زیادت شدن
گیرد، و از آن وقت که زیادت سایه به حس در توان یافت، وقت نماز
پیشین در آید. و به قطع بتوان دانست که زوال در علم خدای پیش از آن
واقع شده باشد، و لکن تکلیف مرتبط نشود مگر به چیزی که در تحت حس
آید. و آن مقدار [۳۲۷] باقی از سایه که از وی زیادت شدن گیرد، در
زمستان دراز باشد، و در تابستان کوتاه. و نهایت درازی او رسیدن خورشید
باشد به اول جدی، و غایت کوتاهی رسیدن او به اول سرطان. و آن را
به اقدام و موازین بتوان دانست، و از طریق‌های نزدیک به تحقیق هر کسی
را که مراعات آن داند کرد [آن است] که قطب شمالی را در شب بنگرد، و تخته‌ای
مربع بر زمین بنهد - نهادنی هموار - که یک ضلع از جانب قطب باشد.
چنانکه اگر افتادن سنگی از قطب بر زمین توهم کنی، و خطی از مسقط حجر
تا ضلعی از تخته که سوی او است در خیال آری، آن خط بر ضلع بود، و
[بر دو] زاویه قائمه بایستد، ای به یکی از دو جانب مایل نباشد.

پس عمودی بر تخته بایستانی - ایستانیدنی هموار - در موضع علامت
● و آن برابر قطب باشد، و سایه او در اول روز مایل باشد به جهت
غرب در سمت خط «ا» پس دایماً میل می کند تا منطبق شود بر خط «ب» چنانکه
اگر سر او را بکشی بر استقامت به مسقط حجر رسد، و توازی ضلع شرقی
و غربی باشد. و به یکی از ایشان مایل

نبود. و چون میل او به جهت غربی
باطل شد، خورشید در نهایت ارتفاع
باشد. و چون سایه از خطی که بر
تخته است سوی شرق منحرف شد،



زوال باشد . و این را به حس در توان یافت به تحقیق ، در وقتی که به اول زوال در علم خدای نزدیک باشد^۱ . پس بر سر سایه ، در حال انحراف علامات باید کرد . و چون سایه از این علامت همچند عمود شود وقت «نماز دیگر» در آید *

و از ابوحنیفه - رضی الله عنه - سه روایت است . روایت محمد آن است که : چون سایه هر چیزی دو چند او شود وقت نماز پیشین بیرون آید ، و وقت نماز دیگر در آید .

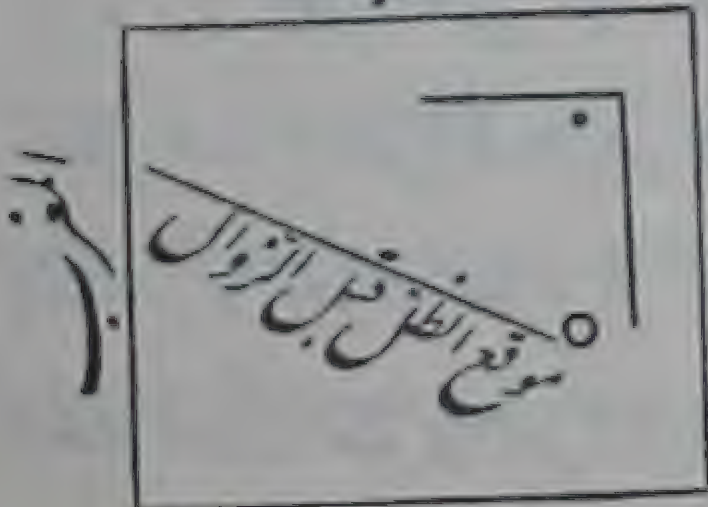
و روایت حسن زیاده ، موافق قول شافعی است . و روایت اسد آن است که چون سایه هر چیزی همچند او شد وقت نماز پیشین بیرون شود ، اما وقت نماز دیگر در نیاید تا سایه هر چیزی دو چند او نشود . و در میانه وقتی مهمل بود . و در شناختن این مقدار در علم زوال باکی نبود .

سوم : راتبه نماز دیگر ، و آن چهار رکعت است ، پیش از نماز دیگر .

۱ - متن عربی چنین است : و هذا يدرك بالحس تحقیقا فی وقت هو قریب من اول الزوال فی علم الله تعالى .

* چون ترسیم این ساعت آفتابی - یا وقت نما - در نسخه های موجود خطی تازی ، و ترجمه فارسی احیاء علوم الدین ، دقیق و هم آهنگ نیست ، بهتر دانستم تلفیقی از شکل رسم شده در دو نسخه موزه بریتانیا و مجلس شورای ملی را ، به همان صورت موجود ، در این چاپ قرار دهم . آنگاه برای تکمیل آن ، سخن مرتضی زبیدی - شارح دقیق احیاء علوم الدین - را که به آشفتگی این شکل در نسخه های مختلف روزگار خود اشاره کرده ، همراه با یکی از شکل هایی که برای کتاب خود برگزیده است ، در اینجا نقل کنم :

القطب



مهمم الجهم

هكذا و جد رسم هذا اللوح فی نسخة صحیحة بخط الشيخ شمس الدین الحریری ، و وقع فی نسخ كثيرة من هذا الكتاب تفاوت فی رسمه علی أنحاء مختلفة والتعویل علی ما رسم ههنا .

(اتحاف السادة المتقین ، ج ۳ ، ص ۳۴۴)

بوهریه روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: رحم الله عبداً صلى أربعاً قبل العصر. و کردن این بر امید داخل شدن در دعای پیغامبر مستحب است، استحبابی مؤکد، چه دعای او لامحاله مستجاب باشد. و مواظبت او بر سنت نماز دیگر چون مواظبت او بر دور رکعت پیش از نماز پیشین نیست.

۵ چهارم: راتبه نماز شام [۳۲۸] و آن دور رکعت است پس از فریضه. و روایت در آن مختلف نیست. و اما دور رکعت پیش از آن، میان بانگ نماز و قامت [بر سبیل مبادرت]، از بعضی صحابه چون ابی کعب و عباده صامت و ابوذر و زید بن ثابت و غیر ایشان منقول است.

عباده یا غیر او گفت: مؤذن چون بانگ نماز شام گفتی اصحاب پیغامبر - علیه السلام - ستونها پیش گرفتندی و دور رکعت نماز گزاردندی و بعضی از ایشان گفتند: ما دور رکعت پیش از نماز شام بگزاردیمی، و آینده‌ای در آمدی، پنداشتی که ما نماز گزاردیم، و بپرسیدی که نماز [شام] گزاردید و آن در عموم قول پیغامبر است که فرموده است: بین کل اذانین صلاة لمن شاء. و احمد حنبل آن دو رکعت بگزاردی، و مردمان وی را عیب کردند، بگذاشت و گفت: مردمان را ندیدم که این را می گزاردند، من نیز بگذاشتم. ۱۰ و گفت: اگر کسی این را در خانه خود یا جایی که مردمان نبینند بگزارد نیکو باشد. و وقت نماز شام به غایب شدن خورشید از [چشم هادر] زمین‌های هموار، که گرد بر گرد آن کوه نبود، در آید. و اگر جانب مغرب کوه بود توقف باید کرد تا سیاهی از جانب مشرق پدید آید.

۱۵ پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: إذا أقبل الليل من ههنا وأدبر النهار من ههنا فقد أفطر الصائم.

۲۰ ای، چون شب از جانب مشرق بیاید، و روز از جانب مغرب برود، افطار روزه حاصل شود. و اولی مبادرت است در نماز شام خاصه، و اگر

تأخیر کند و پیش از غایب شدن خورشید بگزارد ادا باشد، و لکن مکروه بود.
عمر - رضی الله عنه - شبی نماز شام را تا بر آمدن ستاره ای تأخیر
کرد، به سبب آن رقبه ای آزاد فرمود. و ابن عمر تأخیر کرد تا دو ستاره بر
آمد، دو رقبه آزاد گردانید.

۵

پنجم: راتبه نماز خفتن، و آن چهار رکعت است، پس از فریضه.
عایشه - رضی الله عنها - گفت که: پیغامبر پس از نماز خفتن چهار رکعت
بگزاردی، پس بخفتی. و بعضی از علما از مجموع اخبار اختیار کرده اند که:
عدد رواتب هفده باشد، چون عدد فرایض. دو پیش از نماز بامداد، و چهار
پیش از نماز پیشین و دو پس از آن، و چهار پیش از نماز دیگر و دو پس از نماز
شام و سه پس از نماز خفتن، و آن «وتر» است.

۱۰

و چون احادیث که [در آن] وارد شده است شناخته آمد تقدیر را معینی
نباشد، چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: الصلاة خیر موضوع فمن شاء أكثر
ومن شاء أقل.

مترجم می گوید که: موضوع [۳۲۹] به «رفع» گفته اند. و بر این
وجه صفت خیر باشد و به «جر» نیز، و بر این وجه مضاف الیه بود. پس اختیار
هر مریدی از این نمازها بر اندازه رغبت او تواند بود در خیر.

۱۵

و در اینچه یاد کردیم ظاهر شد که بعضی مؤکد تر است [از بعضی]، و آنچه
مؤکد تر بود ترك آن بعید تر باشد. خاصه که نوافل جبران فرایض است، و فرایض
بدان کمال می پذیرد. و کسی که نوافل بسیار نکند فرایض او بی جبران بماند.

ششم: وقر. انس مالک گفت که: پیغامبر - علیه السلام - پس از

۲۰

نماز خفتن سه رکعت و تر بگزاردی، در رکعت اول «سبح اسم ربك الاعلی»
خواندی، و در دوم «قل یا ایها الکافرون»، و در سوم «قل هو الله احد». و در خبر
است که: پس از وتر دو رکعت نماز نشسته گزاردی. و در بعضی روایتها

«مربع نشسته» آمده است، و در بعضی اخبار بر این جملت است که: چون خواستی که در فراش رود بخزیدی، و بر فراش پیش از خفتن دو رکعت بگزاردی، و در آن «إذا زلزلت» و «ألهیکم التکائر» و به روایتی «قل یا ایها الکافرون» خواندی. و وتر بریده و پیوسته، به یک سلام و دو سلام روا باشد.

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - جز سه رکعت پیوسته - چنانکه سه رکعت نماز شام است - روا نباشد. و پیغامبر - علیه السلام - وتر، یک رکعت و سه رکعت و پنج رکعت، و همچنین طاقها تا یازده رکعت گزارده است. و در «سیزده» روایت متردد است. و در حدیثی شاذ، هفده رکعت آمده است.

و این رکعتها که مجموع آن را وتر نام کردیم، نماز شب او بوده است، و تهجد آن است. و تهجد شب سنتی مؤکده است. و در «کتاب أورد» فضل آن بخواند آمد. و در فاضل تر [خلاف است] و گفته اند که: یک رکعت فاضل تر. چه از پیغامبر - علیه السلام - درست شده است که بر یک رکعت مواظبت فرموده است.

و گفته اند: پیوسته فاضل تر تا از شبهت خلاف بیرون آید، خاصه امام را. چه روا که بدو کسی اقتدا کند که یک رکعت روا ندارد، و چون پیوسته گزارد، به کل آن نیت وتر کند. و اگر بر یک رکعت اقتصار نماید، پس از دو رکعت سنت نماز خفتن، یا پس از فرض نماز خفتن، و نیت وتر کند درست بود. زیرا که شرط وتر آن است که در نفس خود «وتر» بود. و غیر او را که پیش از او سابق شده است وتر گرداند، و این را رکعت فرض یا وتر کرد.

و اگر پیش از نماز خفتن وتر کند درست نباشد. ای فضیلت وتر که در خبر آمده است که: «به از شتران سرخ موی است» نیابد، و الا یک رکعت فرد در هر وقت که باشد درست بود، و پیش از نماز خفتن بدان

درست نمی باشد ، که خرق اجماع خلق است ، در کردن . و نیز چیزی پیش
نرفته است که آن را وتر گرداند .

۵ و اما چون خواهد که [به] سه بریده کند ، در نیت دو رکعت نظر است
که اگر نیت تهجد یا سنت نماز خفتن کند [۳۳۵] و تر نباشد . و اگر نیت
وتر کند ، دو رکعت و تر نباشد . و وتر آن است که پس از او خواهد کرد ،
و لکن اظهر آن است که نیت و تر کند چنانکه در سه پیوسته ، و لکن و تر
را دو معنی است : یکی آنکه در نفس خود و تر بود . و دوم آنکه آغاز کرده
شود تا بدانچه پس او باشد و تر گردد .

۱۰ و مجموع سه و تر است ، و دو از جمله سه است ، الا آن است
که و تریت او به رکعت سوم موقوف است . و چون او عزم آن دارد که آن
را به سوم و تر گرداند ، روا که نیت و تر کند ، و رکعت سوم در نفس خود به
نفس خود و تر است و غیر خود را و تر گرداند . و دو رکعت در نفس خود
وتر نیست ، و غیر خود را و تر نگرداند ، و لکن به غیر خود و تر شود . و
وتر باید که آخر نماز شب باشد ، و پس از تهجد واقع شود . و فضایل و تر
و تهجد و کیفیت ترتیب آن در « کتاب أوراد » بخواند آمد .

۱۵ هفتم : نماز چاشت و مواظبت بر آن از عزایم و فواضل فعلها
است . و اما عدد رکعات آن بیشتر آنچه نقل کرده اند هشت است .
اُمّ هانی ، خواهر علی روایت کرد که : پیغامبر نماز چاشت هشت
رکعت گزارد ، با درازی و نیکویی . و اما عایشه گفت که : نماز چاشت
۲۰ چهار رکعت گزاردی ، و بر آن زیادت نیز کردی ، و حد آن زیادت بیان نکرد .
ای بر چهار مواظبت نمودی ، و کم از آن نکردی ، و وقتی زیادت گزاردی ،
و در حدیثی مفرد آمده است که : شش رکعت گزاردی ، و اما وقت آن
علی - رضی الله عنه - گفت که : نماز چاشت در دو وقت گزاردی چون خورشید

روشن شدی، و ارتفاع گرفتنی دو رکعت بگزاردی، و آن اول ورد دوم بودی
از وردهای روز، چنانکه بخواهد آمد. و چون خورشید به ربع آسمان رسیدی،
از جانب مشرق، و آفتاب منبسط شدی، چهار رکعت بگزاردی، و اول آن
وقت بودی که خورشید مقدار نیم نیزه بلند شدی. و دوم آن ساعت که
ربع روز بودی، در مقابل نماز دیگر، که وقت او آن ساعت است که ربعی
از روز باقی ماند. و نماز پیشین بر منتصف روز، و نماز چاشت بر منتصف
طلوع و زوال، چنانکه نماز دیگر بر منتصف زوال و غروب.

این افضل اوقات است، و در جمله از ارتفاع خورشید تا پیش از
زوال، وقت نماز چاشت است.

هشتم: میان نماز شام و خفتن احیا کردن، و آن سنتی مؤکده است
و عدد او از پیغامبر - علیه السلام - شش رکعت نقل کرده اند. و آن را فضلی
عظیم است. و گفته اند که مراد به قول حق تعالی: *تتجافی جنوبهم*
عن المضاجع. این نماز است. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: *من صلی*
بین المغرب والعشاء فانه امن صلاة الاوابین [۳۳۱]. ای، هر که میان شام و
خفتن نماز گزارد آن نماز کسانی است که بسیار به خدای - عزوجل - باز
گردند. و گفت: *من عكف نفسه ما بین المغرب والعشاء فی مسجد جماعته*
لم يتكلم الا بصلاة او قرآن کان حقاً علی الله أن یبني له قصرین فی الجنة
مسيرة کل قصر منهما مائة عام، ویدغر من له بینهما غرا سألو طافه اهل الدنيا
لوسعهم. ای، هر که نفس خود را در مسجد جماعت، میان شام و خفتن باز دارد،
و سخن او جز نماز و قرآن نباشد، حق تعالی بر خود واجب گرداند که برای
وی در بهشت دو قصر بنا فرماید که هر یکی از ایشان صد ساله راه بود،
و برای او میان آن نهالها نشانده که اگر اهل دنیا در آن بگردند همه را بسنده
بود. و باقی فضل های آن در «کتاب اوراد» بخواهد آمد. *إن شاء الله تعالی*.

قسم دوم : آنچه به تکرر هفته متکرر شود . و آن نماز روزها و شب‌های هفته باشد، هر روزی و هر شبی.

اما روزها : روز یکشنبه [را مبدأ می‌گیریم] . بوه‌ریه از پیغامبر روایت کرد که گفت: هر که روز یکشنبه چهار رکعت نماز گزارد ، و در هر رکعتی «فاتحه» و «آمن الرسول» یکبار بخواند، حق تعالی به عدد هر مرد و زن ترسا، در جریده اعمال وی حسنات مسطور گرداند، و ثواب پیغامبری دهد و حجی و عمره‌ای برای وی ثبت فرماید. و هر رکعتی را هزار نماز گیرد، و در بهشت وی را به هر حرفی شهری از مشک اذفر دهد .

۵

و علی‌بوطالب - رضی الله عنه - روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت که: توحید حق تعالی اقامت نمایند به بسیاری نماز روز یکشنبه که باری تعالی یکی است بی شریک، و هر که روز یکشنبه، پس از فرض و سنت نماز پیشین، چهار رکعت گزارد، و در رکعت اول فاتحه و تنزیل سجده خواند، و در دوم فاتحه و تبارک‌الملک، و پس از تشهد سلام دهد، پس دو رکعت دیگر گزارد، و در آن فاتحه و سورت جمعه بخواند، و حاجت خود بخواهد، حق تعالی بر خود واجب گرداند که حاجت وی روا کند .

۱۵

روز دوشنبه : جابر از پیغامبر روایت کرد که گفت: هر که روز دوشنبه به وقت ارتفاع روز دو رکعت نماز کند، و در هر رکعتی فاتحه و آیه الکرسی، و قل هو الله أحد، و معوذتین - یکبار یکبار - بخواند، و چون سلام گوید، ده بار از حق تعالی آمرزش خواهد، و ده بار بر پیغامبر درود فرستد، حق تعالی همه گناهان وی بیامزد .

۲۰

و أنس مالک روایت کرد که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - [۳۳۲] گفت : هر که روز دوشنبه دوازده رکعت نماز کند، در هر رکعتی فاتحه و آیه الکرسی یکبار بخواند، و چون فارغ شود دوازده بار «قل هو الله أحد»

بخواند، و دوازده بار آمرزش خواهد، روز قیامت وی را ندا فرمایند که: فلان بن فلان کجاست؟ گو برخیز و ثواب خود از حضرت باری تعالی بستان! و اول آنچه از ثواب داده شود هزار حله باشد، و تاج بر سر وی نهند، و او را گویند که: در بهشت روا! و صد هزار فریشته وی را استقبال نمایند، با هر فریشته‌ای هدیه‌ای باشد، او را مشایعت می‌کنند تا بر هزار قصر از نور درخشنده بگردد.

روز سه شنبه: یزید رقاشی از انس مالک روایت کرد که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: هر که روز سه شنبه میان روز - و در روایتی دیگر به وقت ارتفاع روز - ده رکعت نماز کند، و در هر رکعتی فاتحه و آیه الکرسی یکبار، و قل هو الله أحد، سه بار بخواند، تا هفتاد روز، بروی گناه ننویسند. و اگر در این هفتاد روز بمیرد شهید مرده باشد، و هفتاد ساله گناه وی آمرزیده شود.

چهارشنبه: بویدریس خولانی از معاذ جبل روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: هر که روز چهارشنبه به وقت ارتفاع روز، دوازده رکعت نماز کند، در هر رکعتی فاتحه و آیه الکرسی یکبار، و قل هو الله أحد و معوذتین سه گان سه گان بار بخواند، فریشته‌ای از نزدیک عرش وی را ندا فرماید که: ای بنده خدای کار از سرگیر که گناه متقدم تو آمرزیده شد! و حق تعالی عذاب گور و تنگی و تاریکی آن از وی بردارد. و سختی‌های قیامت از وی دفع کند، و آن روز برای وی عمل پیغامبری مرفوع شود.

پنجشنبه: عکرمه از ابن عباس روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: هر که روز پنجشنبه میان نماز پیشین و نماز دیگر دو رکعت نماز کند در رکعت اول یکبار فاتحه و صدبار آیه الکرسی بخواند، و در رکعت دوم یکبار فاتحه و صدبار قل هو الله أحد، و صدبار بر من درود فرستد، حق

تعالی وی را ثواب کسی که روزه رجب و شعبان و رمضان دارد، وحج کند بدهد. و به عدد هر که به خدای عزوجل ایمان آورده است، و بروی تو کل کرده، حسنه‌ای برای وی ثبت فرماید.

آدینه: علی بوطالب - کرم الله وجهه - روایت کرد که پیغمبر - علیه السلام - گفت: روز جمعه را نمازی است، هیچ بنده مؤمن نباشد که به وقت ارتفاع خورشید مقدار نیزه‌ای یا بیشتر - برخیزد و وضو سازد، و در آن اسباغ بجای آرد، و دور کعت نماز چاشت - إیماناً و احتساباً - بگزارد که نه باری تعالی برای وی دویست حسنه ثبت فرماید، و دویست سیئه محو [۳۳۳] گرداند.

و هر که چهار رکعت گزارد چهارصد درجه در بهشت برای وی بر آرد، و هر که هشت رکعت گزارد، هشتصد درجه. و همه گناهان وی بیا مرزد. و هر که دوازده رکعت گزارد، برای وی هزار و دویست حسنه ثبت فرماید، و هزار و دویست سیئه محو گرداند، و هزار و دویست درجه در بهشت بر آرد.

و نافع از ابن عمر روایت کرد که: پیغمبر - علیه السلام - گفت: هر که در روز جمعه در جامع رود، و چهار رکعت پیش از نماز جمعه بگزارد، در هر رکعتی «الحمد و قل هو الله أحد» پنجاه بار بخواند، وفات نکند تا جای خود در بهشت نبیند. و یا دیگری برای وی نبیند.

شنبه: بوهریره روایت کرد که پیغمبر - علیه السلام - گفت: هر که روز شنبه، چهار رکعت نماز کند - در هر رکعتی فاتحه یکبار، و قل یا ایها الکافرون سه بار - و پس از نماز آیه الکرسی [بخواند] حق تعالی به هر حرفی حجی و عمره‌ای در جریده اعمال وی ثبت فرماید، و به هر حرفی مزد يك ساله - که روز آن روزه داشته باشد، و شب آن قیام کرده - وی را

روزی کند. و به هر حرفی ثواب شهیدی بدهد، و با انبیا و شهدا در زیر سایه عرش خدای باشد.

و أما شب‌ها. شب یکشنبه: أنس مالک روایت کرد که پیغمبر - علیه

السلام - فرمود: هر که شب یکشنبه بیست رکعت نماز کند، در هر رکعتی

۵

«الحمد» یکبار و «قل هو الله أحد» پنجاه بار، و معوذتین - یکان یکان بار - و صد

بار استغفار کند، و صد بار گناه خود، و صد بار گناه مادر و پدر خود را آمرزش

خواهد، و صد بار بر پیغمبر - علیه السلام - درود فرستد، و از حول و قوت

خود بیزار شود، و به حول و قوت خدای - عزوجل - پناهد، پس

گوید: أشهد أن لا إله إلا الله، وأشهد أن آدم صفة الله وفطرته وأبراهيم خليل الله و

۱۰

موسى كلیم الله وعيسى روح الله ومحمد أحبب الله. حق تعالی وی را به عدد هر که

خدای را فرزند گفته است، و هر که نگفته، ثواب دهد. و روز قیامت وی

را با آلمان انگیزد، و بر خود واجب گرداند که وی را با انبیا در بهشت برد.

شب دوشنبه: أعمش از أنس روایت کرد که، پیغمبر - علیه السلام -

گفت: هر که شب دوشنبه، چهار رکعت نماز کند، در رکعت اول «الحمد» و

۱۵

«قل هو الله أحد» ده بار بخواند، و در رکعت دوم «الحمد» و «قل هو الله أحد»

بیست بار، و در سوم سی بار، و در چهارم چهل بار، و چون سلام دهد هفتاد و

پنج بار بر پیغمبر درود فرستد، پس حاجت خود از خدای - عزوجل -

بخواهد، خدای - عزوجل - بر خود واجب گرداند که آنچه خواسته است

به وی دهد. و این را نماز حاجت [۳۳۴] خوانند.

۲۰

شب سه شنبه: [هر کس] دو رکعت نماز کند، در هر رکعت «فاتحه

و قل هو الله أحد و معوذتین» پانزده بار، و پس از سلام پانزده بار آیه الکرسی

بخواند، و پانزده بار استغفار کند. [وی را ثوابی بزرگ و پاداشی پرأرج

خواهد بود. و از عمر - رضی الله عنه - روایت شده که او از پیغمبر - علیه السلام -

روایت کرد که فرمود: هر که در شب سه شنبه دو رکعت نماز بگزارد، و در هر رکعت يك بار فاتحه بخواند، و هفت بار «إنا أنزلناه، و قل هو الله أحد»، خداوند گردن وی را از آتش نجات بخشد، و روز قیامت راهبر و راهنمای او باشد به بهشت^۱]

شب چهارشنبه: فاطمه - رضی الله عنها - روایت کرد که: پیغمبر - علیه السلام - گفت: هر که شب چهارشنبه شش رکعت نماز کند - به سه سلام - در هر رکعت «فاتحه» و «قل اللهم مالك الملك» تا آخر آیت يك بار بخواند، و چون از نماز فارغ شود هفتاد بار بگوید: جزی الله محمداً عنماً هو أهله . هفتاد ساله گناه وی آمرزیده شود، و یزاری از آتش برای وی نبشته آید.

شب پنجشنبه: بوهریره روایت کرد که پیغمبر - علیه السلام - گفت: هر که شب پنجشنبه - میان شام و خفتن - دو رکعت نماز گزارد، در هر رکعتی فاتحه يك بار، و «آیه الکرسی و قل هو الله أحد و معوذتین» پنج بار، و چون از نماز فارغ آید پانزده بار استغفار گوید، و ثواب آن، مادر و پدر خود را بخشد، حق مادر و پدر گزارده باشد، اگر چه در حق ایشان عقوق ورزیده بود . و حق تعالی وی را بدهد آنچه صدیقان و شهیدان را دهد.

شب آدینه: جابر روایت کرد که پیغمبر گفت: هر که شب آدینه میان شام و خفتن دو رکعت نماز گزارد، در هر رکعتی «فاتحه» يك بار و «قل هو الله أحد» یازده بار، چنانستی که دوازده سال بندگی خدای کرده باشد، روز به صیام و شب به قیام. و انس روایت کرد که پیغمبر گفت: هر که شب آدینه نماز خفتن به جماعت کند، و دو رکعت سنت بگزارد، بعد از آن ده رکعت

۱- چون از: دوی را... تا، به بهشت، از هر سه نسخه بریتانیا و ترکیه و مجلس شورا افتاده است، ناگزیر بر اساس متن عربی ترجمه شد. ضمناً مؤلف اتحاف السادة، مرتضی زبیدی نیز در شرح احیاء ج ۳، ص ۳۸۵ یاد آور شده که متن عربی این بخش آشفته می نماید.

نماز کند ، در هر رکعتی «الحمد و قل هو الله أحد و معوذتین» - یکان یکان بار - بخواند، پس سه رکعت وتر بکند، و بر پهلوی راست روی به قبله بخسبد، چنانستی که شب قدر زنده داشته باشد . و پیغامبر - علیه السلام - گفت: درود بر من بسیار فرستید در «شب غرا، و روز اهر» [ای] شب و روز آدینه.

۵ شب شنبه: أنس روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت: هر که شب شنبه - میان شام و خفتن - دو رکعت نماز کند، قصری در بهشت برای وی بنا کرده شود . و چنانستی که همه مردان و زنان مسلمان را صدقه داده باشد [و از یهودیت بری باشد]، حق تعالی بر خود واجب کند که وی را بیامرزد. قم سوم: آنچه به تکرر سال متکرر شود ، و این چهار است:

۱۰ نماز عیدین * و تراویح * و نماز ماه رجب * و نماز ماه شعبان .

اول نماز عیدین: و آن سنت مؤکده است . و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در یک قول واجب است، و در قول دیگر فرض کفایت. و در قول سوم سنت ، چنانکه قول شافعی است - رضی الله عنه - و شعاری است [۳۳۵] از شعایر دین. و باید که در آن [هفت] کار به رعایت رساند:

۱۵ اول: سه تکبیر متوالی بگوید، الله اکبر الله اکبر الله اکبر کبیراً والحمد لله کثیراً و سبحان الله ذکره و أصیلاً، لا اله الا الله وحده لا شریک له مخلصین له الدین ولو کره الکافرون. و افتتاح آن [به تکبیر] شب فطر باشد، و اختتام به شروع در نماز عید .

۲۰ و به نزدیک بوحنیفه این تکبیرات پوشیده گویند، نه بلند. و در عید دوم [أضحی] افتتاح پس از نماز بامداد [روز] عرفه باشد، و اختتام نماز دیگر سیزدهم ذوالحجه. کامل ترین قول ها این است. و در پس فرض و نفل بگوید، و پس فرض مؤکد تر. و به نزدیک بوحنیفه افتتاح همین است. اما به نماز دیگر روز نحر ختم کند، و در هشت نماز بیش تکبیر نگوید . و شرط آن است که مقیمی

در شهر، نماز فرض به جماعتی که مستحب باشد بگزارد، والا تکبیر نگوید.
 دوم: چون بامداد برخیزد غسل و زینت و تعطر بجای آرد، چنانکه
 در آدینه گفته شده است. و رداء و عمامه مردان را فاضل تر. و کودکان را
 حریر نپوشانند، و زالان به وقت بیرون آمدن از زینت احتراز کنند.
 و پیغامبر زنان جوان و پردگی را بیرون آمدن فرمودی.
 سوم: آنکه راه بازگشتن، غیر راه بیرون آمدن بود. پیغامبر همچنین

کردی.

چهارم: به صحرا رفتن مستحب است، مگر به مکه و بیت المقدس.
 و اگر باران باشد در گزاردن نماز به مسجد باکی نبود، و در غیر باران اگر امام
 کسی را بفرماید تا امامت ضعفاء کند [در مسجد] روا باشد، و اقویار تکبیر گویان
 بیرون برد.

پنجم: رعایت وقت. و وقت عید از طلوع خورشید است تا زوال.
 و وقت ذبح اضاحی از ارتفاع خورشید، به مقدار دو رکعت، و در خطبه
 تا آخر روز سیزدهم. و به نزدیک بوحنیفه تا آخر دوازدهم.

و تعجیل نماز اضحی مستحب است برای ذبح پس از آن. و تأخیر
 نماز فطر برای دادن صدقه فطر پیش از آن. این است سنت پیغامبر، علیه
 الصلاة والسلام.

ششم: کیفیت نماز. مردمان تکبیر گویان در راه بیرون روند، و چون
 امام به نماز گاه رسد بنشینند و نماز نفل نکنند، و مردمان را [نفل] روا باشد. و به
 نزدیک بوحنیفه مکروه بود. پس مؤذن «الصلاة جامعة» بگوید، و امام دو
 رکعت نماز بکند. در اول بیرون تکبیر احرام و رکوع هفت تکبیر، و میان
 هر دو تکبیر سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله أكبر، و وجهت وجهی بگوید.
 پس از تکبیر افتتاح بخواند، و استعاذت پس از تکبیر هشتم. و در رکعت

اول پس از «فاتحه» سورت «قاف» خواند. و در دوم *إقترَب. و تکبیرات زاید در رکعت دوم - بیرون تکبیر قیام و رکوع - پنج است. و میان هر دو تکبیر آنچه گفتیم بگوید. پس دو خطبه بخواند، میان ایشان جلسه‌ای سبک بیارد. و هر که را نماز عید فوت شود، قضا کند.

۵ و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در هر رکعتی سه تکبیر زاید بگوید. و در رکعت اول تکبیر پیش از قرائت باشد، و در دوم * [۳۳۶] پس از قرائت. هفتم: کبشی قربان کند. و کبش، گشن می‌ش باشد. پیغامبر - علیه السلام - کبشی به دست مبارک خود ذبح کرد و گفت: بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ هَذَا عَنِّي وَعَمَّنْ لَمْ يَضَحْ مِنْ أُمَّتِي. و گفت: مَنْ رَأَى هَالَالَ ذِي الْحِجَّةِ وَأَرَادَ أَنْ يَضْحَى فَلْيَأْخُذْ مِنْ شَعْرَةٍ وَلَا مِنْ أَظْفَارِهِ. ای، هر که هلال ذی الحجه بیند و خواهد که قربان کند، باید که موی حلق نکند و ناخن نچیند.

۱۵ و بویوب انصاری گفت: در عهد پیغامبر - علیه السلام - مردی از ما، گوسفندی از اهل بیت خود قربان کردی، و آن را بخوردندی، و دیگران را دادندی. و روا که از اضحیه، پس از سه روز [یا] زیادت از آن بخورد. و رخصت در این باب پس از نهی وارد شده است.

۱۵ و سفیان ثوری گفت: مستحب است پس از عید فطر، گزاردن دوازده رکعت، و پس از اضحی، شش رکعت. و گفت این از سنت است. [آمد نماز] تراویح: و آن بیست رکعت است، و کیفیت آن مشهور است. و سنتی مؤکده است، اگر چه کم از «عیدین» است. و اختلاف کرده‌اند که جماعت در او فاضل‌تر یا انفراد.

۲۵ و پیغامبر - علیه السلام - در تراویح، دو شب یا سه شب برای جماعت بیرون آمد. پس از آن نه. و گفت: أَخَافُ أَنْ تَوْجِبَ عَلَيَّكُمْ. و عمر - رضی

* جمله بین دو ستاره تلفیقی است از دو نسخه ترکیه و مجلس شورا.

الله عنه - در تراویح مردمان را به جماعت آورد، چه از وجوب به سبب انقطاع وحی آمن بود .

و گفته اند که: جماعت فاضل تر، برای فعل عمر، و برای آنکه اجتماع برکت است، و آن را فضیلت [به دلیل فریضه ها]، و برای آنکه روا باشد که در تنهایی کاهلی آرد، و در مشاهده جمع نشاط . و گفته اند که: انفراد فاضل تر، برای آنکه «تراویح» سنتی است که چون عیدین از شعایر نیست، پس الحاق او به نماز چاشت، و تحیت مسجد اولی.

و معتاد است که جماعتی یکجا در مسجد در روند و تحیت مسجد به جماعت نگزارند . و برای آنکه پیغامبر - علیه السلام - گفته است: فضل صلاة التطوع فی بیتہ علی صلاۃ فی المسجد کفضل صلاة المكتوبة فی المسجد علی صلاۃ فی البیت . ای، فضل نماز تطوع در خانه بر تطوع مسجد، همچنان است که فضل نماز فرض در مسجد بر فرض خانه و گفته: صلاة فی مسجدی هذا، أفضل من مائة صلاة فی غیرہ من المساجد، و صلاة فی المسجد الحرام أفضل من ألف صلاة فی مسجدی، و افضل من ذلك كله رجل یصلی فی زاویة بیتہ رکعتین لا یعدمہا الا الله، ای، نمازی در این مسجد من فاضل تر از صد نماز در دیگر مسجدها، و نمازی در مسجد حرام فاضل تر [۳۳۷] [از هزار نماز در مسجد من، و فاضل تر] از این همه آنکه: مردی در گوشه [خانه خود] دو رکعت نماز کند که جز خدای آن را نداند .

و این برای آن است که ریا و تصنع در جماعت، روا که بدان راه یابد، و در تنهایی از آن ایمن بود . این آن است که گفته اند . و مختار آنکه جماعت فاضل تر، چنانکه رأی عمر بوده است. چه جماعت در بعضی نوافل مشروع است، و تراویح سزااست بدانچه از شعایر ظاهر باشد .

و أما التفات سوی ریا در جماعت، و سوی کاهلی در انفراد، عدول

است از مقصود به نظر در فضیلت جماعت، از آن روی که جماعت است، و گوینده آن چنانستی که می گوید: نماز کردن به از گذاشتن آن به کاهلی، و اخلاص به از ریا. و ما مسأله را در کسی فرض کنیم که واثق باشد که در تنهایی کاهلی نکند، و در جماعت ریا نبرد، و گوییم: کدام از این دو فاضل تر؟ پس نظر دایر شود میان برکت جماعت، و میان مزید قوت اخلاص و حضور دل. و روا که در تفضیل یکی از آن بر دیگری تردد بود. و قنوت «وتر» در نصف اخیر رمضان مستحب است.

اما نماز رجب: به اسناد روایت آمده است که پیغامبر - علیه السلام - گفت: هر که اول پنجشنبه رجب روزه دارد، پس میان شام و خفتن دوازده رکعت نماز گزارد، میان هر دو رکعتی به سلام فصل کند، و در هر رکعتی یکبار فاتحه و سه بار *إنا أنزلناه فی لیلة القدر*، و دوازده بار *قل هو الله أحد*، بخواند. و چون فارغ شود هفتاد بار *بر من درود دهد*، و گوید: *اللهم صل علی محمد النبی الامی و علی آله*، پس سجده کند، و در آن هفتاد بار بگوید: *سبح قدوس رب الملائکة و الروح*، پس سر بر آرد و هفتاد بار بگوید: *رب اغفر وارحم و تجاوز عما تعلم فانک أنت العلی الاعظم*، پس سجده ای دیگر بکند، و مثل آنچه در سجده اول گفته است بگوید پس در سجده حاجت خواهد، هر آینه روا شود.

و پیغامبر فرمود: *لا یصلی أحد هذه الصلاة الا غفر الله له جميع ذنوبه ولو كانت مثل زبد البحر و عدد الرمل و وزن الجبال و ورق الأشجار و یشفع يوم القيامة فی سبع مائة من اهل بیته ممن قد استوجب النار*. ای، هیچ کس این نماز نکند که نه حق تعالی همه گناهان وی بیامرزد، اگر چه مثل کف دریا، و عدد ریگ، و وزن کوهسار، و برگ درختان باشد، و در هفتصد کس از اهل بیت او که مستوجب آتش شده باشند، شفاعت وی

مقبول شود . و این نماز مستحب است . و ما در این قسم برای آن آوردیم که به تکرار سال متکرر می شود ، اگر چه در مرتبه تراویح و نماز عید نیست ، زیرا که احاد آن را نقل کرده اند . و لکن جمله اهل «قدس» را دیدم [۳۳۸] که بر آن مواظبت می نمودند ، و در ترك آن مسامحت نمی کردند . خواستم که آن را ایراد کنم .

۵ اما نماز شعبان: در شب پانزدهم صد رکعت نماز کند ، در هر دو رکعت سلام گوید . در هر رکعتی پس از فاتحه ، ده بار قل هو الله أحد بخواند . و اگر خواهد ده رکعت نماز کند ، در هر رکعتی پس از فاتحه صد بار قل هو الله أحد ، بخواند . و این نماز در جمله نمازها مروی است ، و سلف این را اقامت نمودندی ، و صلاة الخیر خواندندی ، و برای آن جمع شدند . و بسی بودی که به جماعت گزاردندی . و حسن گفت که : از سی کس از اصحاب پیغامبر - علیه السلام - شنیدم که : من صلی هذه الصلاة فی هذه الليلة فظار الله تعالی إلیه سبعین ذنرة و قضی له بكل ذنرة سبعین حاجته أذنایها المغفرة . ای ، هر که در این شب این نماز بکند حق تعالی در وی هفتاد نظر رحمت فرماید ، به هر نظری هفتاد حاجت وی روا کند ، کمتر آن آمرزش [است] .

۱۵ قسم چهارم : آنچه [از نوافل] به عوارض اسباب تعلق دارد نه به اوقات ، و آن نه است : چون خسوف و کسوف و استسقاء و تحیت مسجد ، و دور کعت وضو ، و دو رکعت میان [بانگ] نماز و اقامت ، و دو رکعت بیرون آمدن از خانه و در رفتن آن ، و نماز حاجت ، و نماز استخارت و نظایر آن . و آنچه در این حال ما را حاضر شود اینجا یاد کنیم .

۲۰ اما نماز خسوف: پیغامبر - علیه السلام - گفت : إنا الشمس والقمر لأیتان من آیات الله لا یدخسان لموت أحد ولا یدحیانه فإذا رأیتما ذلك فافزعوا إلی ذکر الله والصلاة . ای ، خورشید و ماه دو آیت است از آیت های خدای تعالی ، برای مرگ و زندگانی کسی منخسف نشوند . و چون آن مشاهده کنید ، به ذکر خدا و

نماز پناهید. و این در آن حال فرمود که: پسر وی ابراهیم وفات کرد، و خورشید منکسف شد. مردمان گفتند: کسوف خورشید برای مرگ وی بود! و نظر در کیفیت و وقت آن است.

اما کیفیت: چون خورشید را کسوف باشد در وقتی [که نماز در آن] مکروه یا غیر مکروه بود «الصلاة جامعة» ندا کنند، و امام دور رکعت نماز باجماعت مردمان در مسجد بگزارد، و در هر رکعتی دور کوع کند، اول درازتر از آخر، و بلند نخواند. و در قیام اول از رکعت اولی فاتحة و البقرة خواند، و در دوم فاتحة و آل عمران، و در سوم فاتحة و النساء، و در چهارم فاتحة و المائدة، یا مقدار این سورت‌ها از آنجا که خواهد.

و اگر در همه قیام‌ها بر فاتحه اقتصار نماید روا باشد، و اگر به سورت‌های کوتاه اکتفا کند باکی نبود. و مقصود تطویل آن است که تا به وقت انجلاء در نماز باشد، و در رکوع اول بر اندازه صد آیت تسبیح گوید، و در [۳۳۹] دوم بر اندازه هشتاد آیت، و در سوم بر اندازه هفتاد، و در چهارم بر اندازه پنجاه. و سجود در هر رکعتی بر اندازه رکوع کند. و پس از نماز دو خطبه کند. میان هر دو خطبه جلسه‌ای. و مردمان را صدقه و عتق و توبه فرماید. و در خسوف قمر هم چنین کند، مگر آنکه بلندخواند، چه شبی است.^۱

و به نزدیک بوحنیفة - رضی الله عنه - دو رکعت گزارد، همچون دیگر نمازها. و در اوقات کراهیت نگزارد. و در کسوف خورشید در مسجد گزارد به جماعت، و در خسوف ماه در خانه به انفراد. و خطبه در این نمازها مشروع نیست.

و اما وقت آن از ابتدای خسوف است تا [تمام] انجلاء. و اگر خورشید

۱ - متن عربی چنین است: وكذلك يفعل بخسوف القمر لانه يجهر فيها لانها يلية.

با کسوف غروب کند، وقت بیرون شود . و در خسوف قمر فوت وقت آن باشد که قرص خورشید بر آید . چه سلطان شب باطل شود . و بدانچه ماه با خسوف غروب کند، وقت فوت نشود . چه کل شب سلطان ماه است . و اگر در اثنای نماز منجلی شود ، سبک به اتمام رساند . و هر که با امام رکوع دوم دریابد، رکعت اول فوت شده باشد . زیرا که اصل رکوع اول است .

۵

دوم نماز استسقاء : چون جوی ها خشک شود، و باران ها منقطع شود، و کاریزها در افتد، امام مردمان را بفرماید تا اولاً سه روز روزه دارند ، و چندانکه توانند صدقه دهند ، و از عهده مظالم تفصی نمایند ، و از معاصی توبه کنند، پس روز چهارم ایشان را با «زالان و کودکان» بیرون برد، با طهارت و نظافت در جامه های بذله، و استکانت بر طریق تواضع، به خلاف عید . و گفته اند که: بیرون بردن ستوران مستحب است، چه در حاجت مشار کنند . و پیغامبر - علیه السلام - فرموده است: *لَوْلَا صَبِيَّانُ رَضَعُ وَمَشَايِخُ رُكِعَ وَبِهَاتِمُ رُقِعَ لَصَبَّ عَلَيْكُمُ الْعَذَابُ صَبَاً* . ای، اگر نه کودکان شیرخوار و پیران کوز پشت و نزار، و ستوران مرغزار باشند، هر آینه عذاب بر شما نازل شود . و اگر اهل ذمت [جدا] بیرون آیند منع نباید کرد . و چون در نماز گاه فراخ از صحرای جمع شوند، و ندای نماز [الصلاة جامعة] در دهند . و امام دو رکعت چون نماز عید، بی فرقی بگزارد . [پس] دو خطبه کند، میان هر دو خطبه جلسه ای سبک . و بیشتر هر دو خطبه باید که استغفار باشد، و در میان خطبه دوم روی به قبله آرد و پشت به مردمان . و در این ساعت ردا بگرداند بر سبیل تفأل، بگردانیدن حال؛ پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - همچنین کرده است . پس اعلای آن را اسفل کند . و آنچه بر دست راست است بر دست چپ، و آنچه بر دست چپ است بر دست راست . و مردمان همچنین کنند . و در این ساعت در سر دعا گویند .

۱۰

۱۵

۲۰

پس امام روی بدیشان آورد و خطبه را تمام کند، ورداها همچنان گردانیده بگذارند تا باجامه‌ها [۳۴۰] آن را بیرون کنند. و این دعا بگوید:

اللهم أمرتنا بدعائك ووعدتنا إجابتك فقد دعوك كما أمرتنا فأجبنا
كما وعدتنا اللهم فمنا علينا، بمغفرة ما قارفنا وإجابتك في سقمنا و
سعة رزقنا. و اگر در سه روز پیش از بیرون آمدن، در عقب نمازها دعا
گویند باکی نبود.

و این دعا را ادب‌ها و شرط‌های باطن است، از توبه و رد مظالم و غیر آن. و آن در «کتاب دعوات» بخواند آمد.

و به نزدیک بوحنیفه نماز در استسقاء مشروع نیست، دعا و استغفار است بس. و تقلیب ردا سنت نیست، و اهل ذمت را از بیرون آمدن منع کنند.

سوم: نماز جنازه. و کیفیت آن مشهور است، و جامع‌ترین دعای مأثور [آن] است که در صحیح آمده است که، عوف مالک گفت: پیغامبر -صلی الله علیه وسلم- بر جنازه‌ای نماز گزارد، و من از دعای وی یاد گرفتم، و اومی گفت:

اللهم اغفر له وارحمه وعافه واعف عنه واكرم نزله ووسع مدخله و
اغسله بالماء و الثلج و البرد و نقه من الخطايا كما نقيت الثوب الأبيض من
الدنس واجدله داراً خيراً من داره واهلاً خيراً من أهله و زوجاً خيراً من زوجته و
ادخله الجنة واعد له من عذاب القبر و من عذاب النار. و عوف گفت: من آرزو
بردم که مرده بودمی تا این دعا در حق من بودی. و آنکه تکبیر دوم در یابد باید
که ترتیب نماز خود رعایت کند، و با تکبیرات امام تکبیر گوید، و چون
امام سلام دهد تکبیری که [از و] فوت شده است قضا کند، چون «مسبق» که اگر
در تکبیرات مبادرت نماید، اقتدا را در این نماز معنی نماند. چه ارکان ظاهره
آن تکبیرات است، و سزاوار است که قایم مقام رکعت‌ها باشد در دیگر

نمازها. این موجه تر است نزدیک من، اگرچه غیر این وجه هم محتمل است. و اخبار که در فضل نماز جنازه و تشییع آن وارد شده است مشهور است. به ایراد آن تطویل ندهیم.

و چگونه فضل آن بزرگ نباشد، که از فرض های کفایت است؟ و نفل در حق کسی می باشد که بروی متعین نیست به سبب حضور دیگر، پس بدان فضل فرض کفایت می یابد، اگرچه متعین نیست. چه جمله به فرض قیام می نمایند، و خرج از دیگران ساقط می کنند. پس آن چون نفلی نباشد، که بدان فرضی از کسی ساقط نشود. و طلب بسیاری جمع مستحب است از برای تبرک به کثرت همت ها و دعاها. و اشمال آن بر کسی که دعای وی مستجاب بود.

چه کُریب [۳۴۱] روایت کرده است که: ابن عباس را پسری وفات کرد، در آن حال مرا گفتم: بنگر که مردمان فراهم آمده اند؟ من بنگریستم، طایفه ای مجتمع دیدم، وی را خبر کردم. گفتم: چهل تن هستند؟ گفتم: هستند. گفتم: بیرون برید او را که من از پیغامبر - علیه السلام - شنیدم که می گفت: ما من رجل مسلم یموت فیقوم علی جنازه اربعمون رجلاً لا یشرکون

بِالله شیئاً الا شفعهم الله فیه. ای، هیچ مردی مسلمان نمیرد، و بر جنازه وی چهل مرد موحد قیام نمایند، که نه حق تعالی شفاعت ایشان را در حق وی قبول کند. و چون جنازه را تشییع کند و به گورستان رسد، یا در آن دررود بگوید: السلام علی اهل الدیار من المؤمنین و المسلمین و یرحمهم الله المتقدمین منّا و المتأخرین، و اذ ان شاء الله بحکم لاحقون. و اولی آنکه باز نگردد تا

مرده را دفن کنند. و چون گور راست کردند، پیش آن بایستد و بگوید: اللهم عبدک رُدَّ الیک فارأف به و ارحمه اللهم جاف الارض عن جنبه و افتح ابواب السماء لروحہ و تقبل منه بقبول حسن، اللهم ان کان محسناً فضاعف له فی احسانه و ان کان مسیئاً فتجاوز عنه.

- چهارم: تحیت مسجد به دو رکعت، و زیادت از آن سنتی مؤکده است تا بحدی که اگر چه خطیب روز آدینه در خطبه باشد ساقط نمی شود، با آنچه وجوب گوش داشتن به خطیب متأکداست. و اگر به فرضی یا قضائی مشغول گردد تحیت بدان گزارده شود، و فضل حاصل آید. چه مقصود آن است که آغاز در رفتن از عبادتی که به مسجد مخصوص است خالی نماند تا به حق مسجد قیام نموده باشد^۱. و برای این کراهیت است که در مسجد بی آبدست رود. و اگر برای گذشتن، یا نشستن در رفت، باید که: سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، چهار بار بگویند. چه گفته اند که: آن برابر دو رکعت باشد در فضل. و مذهب شافعی [آن] است که تحیت در اوقات کراهیت مکروه نباشد - بخلاف بوحنیفه، رضی الله عنه - و این پس از نماز دیگر و نماز بامداد و وقت زوال و وقت طلوع و غروب است. بدانچه روایت کرده اند که پیغمبر دو رکعت پس از نماز دیگر بگزارد و صحابه گفتند: نه ما را از این نهی فرموده ای؟ گفت: همار رکعتان [کنت] اصلیهما بعد الظهر فشغلنی عنهما الوفاء. ای، این دو رکعت است که پس از نماز پیشین گزاردمی، «وفد» مرا از آن مشغول کرد. و از این [حدیث] دو فایده حاصل می شود، یکی: [۳۴۲] آنکه کراهیت مقصور است بر نمازی که آن را سببی نباشد، و قضای نوافل از ضعیف ترین اسباب است. چه علما در آن مختلف اند که قضا کرده شود یا نه. و اگر مثل آنچه فوت شده است بکند قضا باشد یا نه؟ و چون کراهیت به ضعیف ترین سببی برخاست، پس سزاوار باشد که به دخول مسجد برخیزد، چه آن هم سببی است. و برای این نماز جنازه و خسوف و استسقاء در این اوقات کراهیت نیست، چه آن را اسباب است.

۱ - متن عربی: اِذَا الْمَقْصُودَانِ لَا يَخْلُو ابْتِدَاءَ دَخُولِهِ عَنِ الْعِبَادَةِ الْخَاصَّةِ بِالْمَسْجِدِ

قیاماً بحق المسجد.

فایده دوم : قضای نوافل . چه پیغامبر - علیه السلام - آن را قضا کرد و متابعت او لازم است . و عایشه - رضی الله عنها - گفت که : پیغامبر - علیه السلام - را چون خوابی یا رنجوری غلبه کردی ، و در آن شب قیام نتوانستی کرد ، روز آن دوازده رکعت نماز بگزاردی . و علما گفته اند : هر که در نماز باشد و جواب مؤذن وی را فوت شود ، چون سلام دهد قضا کند و جواب گوید ، اگرچه مؤذن ساکت شده باشد . و اگر کسی گوید که : آن مثل اول باشد ، و قضا نبود ، این سخن بی معنی است . چه اگر چنین بودی پیغامبر - علیه السلام - در وقت کراهیت نکردی . آری کسی را که وردی باشد ، و عذری از آن مانع شود باید که خود را در ترك آن رخصت ندهد ، بل وقتی دیگر آن را تدارك کند تانفس او به «تن آسانی» و رفاهیت مایل نشود ، و تدارك آن بر سبیل مجاهده نفس نیکو بود .

و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : احب الاعمال الى الله اذومها وإن قل . ای ، دوست ترین کارها نزدیک خدای - عز وجل - دایم تر آن است ، اگر چه اندك باشد . و مقصود بدان آنکه دوام عمل او ممتدتر نشود . و عایشه روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : من عبد الله عبادة ثم تركها ممقته الله . ای ، هر که خدای را بندگی کند ، پس آن را بگذارد خدای - عز وجل - وی را دشمن دارد ، پس بترس که در این وعید داخل شوی . و تحقیق این خبر آن است که حق تعالی وی را دشمن داشت ، پس او به ملالت این را ترك گرفت ، چه اگر [مقت و ابعاد نبودی] ملالت بروی مسلط نشدی .

پنجم : دو رکعت پس از وضو مستحب است . زیرا که وضو قربت است ، و مقصود آن نماز ، و حدث ها عارض است . و روا که پیش از نماز حدث رسد و وضو متنقض شود ، و سعی ضایع گردد . پس در گزاردن دو رکعت ، مبادرت نمودن [به تحصیل] مقصود وضوء است پیش از فوت .

و این از حدیث بلال معلوم می شود. چه پیغامبر - علیه السلام - گفت: دَخَلْتُ الْجَنَّةَ فَرَأَيْتُ بِلَالاً فِيهَا ، فَقُلْتُ لِبِلَالٍ: بِمِ سَبَقْتَنِي إِلَى الْجَنَّةِ؟ قَالَ بِلَالٌ لَا أَعْرِفُ شَيْئاً إِلَّا أَنِّي لَا أَحْدَثُ وَضُوءاً إِلَّا صَلَّيْتُ عَقِبَيْهِ رَكْعَتَيْنِ ، أَوْ كَمَا قَالَ . اِي ، در بهشت رفتم بلال را دیدم [۳۴۳] گفتم: به چه سابق شده ای؟ گفت: هیچ چیزی نمی دانم جز آنکه هیچ وضوئی نسازم که نه در عقب آن دو رکعت بگزارم، یا چنانکه گفت .

ششم: دو رکعت در رفتن در خانه و بیرون آمدن از آن. بوسلمه از بوهریره روایت کرد که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: إِذَا خَرَجْتَ مِنْ مَنْزِلِكَ فَصَلِّ رَكْعَتَيْنِ قَدْ مَنَعَاكَ مَخْرَجُ السَّوْءِ فَإِذَا دَخَلْتَ إِلَى مَنْزِلِكَ فَصَلِّ رَكْعَتَيْنِ قَدْ مَنَعَاكَ مَدْخَلُ السَّوْءِ . اِي ، چون از خانه بیرون آیی دو رکعت نماز کن که ترا از بدی بیرون آمدن نگاه دارد، و چون به خانه در روی دو رکعت نماز کن تا ترا از بدی در آمدن مانع بود . و هر کاری باوقع که ابتدا کرده شود همین حکم دارد . و برای این در احرام ، و آغاز سفر ، و بازگشتن از سفر - در مسجد پیش از رفتن خانه - گزاردن دو رکعت آمده است .

و یکی از بزرگان اگر لقمه ای تناول کردی، یا شربتی آب خوردی دو رکعت بگزاردی . و همچنین در [هر] کاری که آغاز کرده شود، باید که به ذکر خدای در آن تبرک کرده اید . و کار بر سه مرتبه است .

یکی: آنکه بارها مکرر شود، چون خوردن و آشامیدن . و در آن ابتدا به بسم الله باید کرد. پیغامبر - علیه السلام - گفت: كُلْ أَمْرٍ ذِي بَالٍ لَمْ يَبْدَأْ فِيهِ بِسْمِ اللَّهِ فَيُؤْخَرُ . اِي ، هر کاری مقصود که در آغاز آن ذکر خدای نباشد اُخَر بود .

دوم: آنچه بسیار مکرر نشود، و آن را وقتی بود، چون عقد نکاح و ابتدای نصیحت و مشورت . مستحب آن باشد که اول آن حمد خدای

بود ، چنانکه پدر دختر گوید : الحمد لله والصلاة على رسول الله زواجتك اجنتي .
وقابل نکاح گوید : الحمد لله والصلاة على رسول الله قبلت النكاح . و در ادای
پیغام و نصیحت و مشورت ، عادت صحابه - رضی الله عنهم - آن بود که
اول حمد گفتندی .

۵ سوم : آنکه تکرار او بسیار نباشد ، و چون واقع شد آن را دوامی
و واقعی بود ، چون سفر ، و خریدن سرایی نو ، و آنچه با آن مناسبت دارد ،
مستحب است که در ابتدای آن دو رکعت گزارده آید . و کمتر آن بیرون آمدن
است از خانه ، و در رفتن در آن . چه آن نوع سفری سبک است .

هفتم : نماز استخارت . هر که قصد کاری کند و عاقبت نداند و نشناسد
۱۰۱ که فعل آن بهتر یا ترك . پیغامبر - علیه السلام - وی را فرموده است که : دو رکعت
نماز گزارد ، در رکعت اول ، فاتحه و قل یا ایها الکافرون خواند ، و در
رکعت دوم فاتحه و قل هو الله احد . و چون فارغ شود ، این دعا بگوید :
اللهم إني [۳۴۴] أستخيرك بعلمك وأستقدرك بقدرتك [وأسألك من فضلك
العظيم] فإنك تقدر ولا أقدر وتعلم ولا أعلم و أنت علام الغيوب . اللهم
۱۵ إن كنت تعلم أن هذا الأمر خير لي في ديني ودنياي و عاقبته أمري و عاجله و
آجله ، فقدره لي ثم يسره لي ، و إن كنت تعلم أن هذا الأمر شر لي في ديني و
دنياي و عاقبته أمري و عاجله فاصرفني عنه و اصرفه عني و قدر لي
الخير أينما كان ، انك على كل شيء قدير .

و این حدیث جابر عبد الله روایت کرد ، و گفت : پیغامبر - علیه السلام - ما را
[همه] در کارها استخارت پیاموختی ، چنانکه سورتی از قرآن . و گفت : اذاهم
۲۰ احدکم [بأمر] فليصل ركعتين ، ثم يسمي الأمر ويدعو بما ذكرناه . ای ، چون
یکی از شما قصد کاری کند باید که دو رکعت نماز گزارد ، پس کار را مسمی
کند ، و این دعا که یاد کردیم بگوید . و یکی از حکما گفت : هر که را چهار چیز

دادند ، از چهار چیز محروم نشود ، صاحب شکر از مزید ، صاحب توبه از قبول ، و صاحب استخارت از خیر ، و صاحب مشورت از صواب .

هشتم : نماز حاجت . هر که حال بروی تنگ شود - [واز] کاری که در اصلاح دین و دنیا ، حاجت وی بدان ماسه باشد متعذر گردد - باید که این نماز کند . و آن چنان است که آمده است که ، وهیب ورد گفت : از جمله دعایی که رد نشود آن است که بنده دوازده رکعت نماز گزارد ، در هر رکعتی فاتحه و آیه الکرسی و قل هو الله احد ، بخواند . و چون فارغ شد سجده کند و گوید : سبحان الذی لیس العزو قال به سبحان الذی تعطف بالمجد و تکرّم به سبحان الذی أحصى کل شیء بعد علمه ، سبحان الذی لا ینبغی التسبیح إلاّ له سبحان ذی المن والفضل ، سبحان ذی العز و التکرّم سبحان ذی الطول أسألك بجمعا قد عزک من عرشک و منتهی الرحمة من کتابک و باسمک الاعظم و جدک الاعلی و کلماتک التامات الّتی لا یدجاوزهن برّ ولا فاجر أن فصلی علی محمد . پس حاجتی که در آن معصیت نباشد ، بخواهد ، یابد .

إن شاء الله تعالی .

۱۵ وهیب گفت : به ما چنان رسیده است که متقدمان گفتندی : این نماز و دعا سفهارا [۳۴۵] میاموزید که ایشان بر معصیت حق تعالی بدان استعانت کنند . و این نماز روایت ابن مسعود است از پیغمبر ، علیه السلام .

نهم : نماز تسبیح . و این نماز هم بر این وجه از پیغمبر مأثور است . و به وقتی و سببی مخصوص نیست . مستحب است که هفته یا ماه از آن خالی نباشد . عکرمه از ابن عباس روایت کرد که پیغمبر - علیه السلام - گفت : عباس عبدالمطلب را : ألا اعطیک الا امنحک ألا [احدوک] بشیء إذا أنت فعلته غفر الله لك ذنبك ، اوله و آخره ، قدیمه و حدیثه ، خطاه و عمدته ، سره و علانیته . ای ، عطایی و منحتی و حمایتی نبینم ترا به چیزی که چون تو آن

را بکنی حق تعالی گناه اول و آخر ، و قدیم و حدیث ، و خطا و عمد ، و نهان و آشکارای تو بیامرزد. و این عطا را [به سه] لفظ یاد فرمود . چه در چیزی چون اهمی تمام و اعتنائی بلیغ باشد، آن را برای تأکید و تعظیم مکرر گردانند . و اگر تکریر آن معنی به مغایرت الفاظ باشد خوب تر آید، و فصیح تر بود . و آن عطا این است که: چهار رکعت نماز کنی ، در هر رکعتی فاتحه و سورتی . و چون در اول رکعت از قراءت فارغ شوی ایستاده پانزده بار «سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اکبر» بگویی . پس رکوع کنی و ده بار بگویی * . پس سر از رکوع بر آری و ده بار بگویی . پس سجده کنی و ده بار بگویی . پس سر از سجده بر آری و ده بار بگویی . پس به سجده دوم روی و ده بار بگویی ، پس سر از سجده بر آری و ده بار بگویی * و مجموع هفتاد و پنج باشد ، در هر رکعتی از چهار رکعت همچنین کنی .

اگر توانی باید که هر روز این نماز بگزاری ، والا هر آینه یکبار ، والا هر ماهی یکبار . و در روایتی دیگر ، در اول نماز ، سبحانک اللهم بحمده و تبارک اسمک و تعالی جده و لا اله غیرک ، بگویی . پس پانزده بار پیش از قراءت ، تسبیح گویی ، و ده بار پس از قراءت . و باقی چنانکه رفته است ، ده گان ده گان بار . و پس از سجده آخر ، نشسته بگویی ، و این بهتر است ، و اختیار ابن المبارک . و در هر دو روایت جمله سیصد تسبیح است . و این نماز در روز به یک سلام کند ، و در شب به دو سلام نیکوتر . چه آمده است که : صلاة اللیل مثنی مثنی . ای ، نماز شب دو گان دو گان باشد . و اگر پس از تسبیح : لاحول و لا قوة الا بالله العلی العظیم ، زیادت کند نیکو بود . چه در بعضی روایات آمده است . و نمازهای مأثور این است .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۱ - قسمت بین دو ستاره از هر دو نسخه بریتانیا و ترکیه افتاده ، اما در حاشیه و متن نسخه مجلس شورا ، ص ۲۶۷ ، موجود است . متن عربی ، و شرح مرتضی زبیدی در اتحاف السادة ، نیز با این ترجمه فارسی هم آهنگ است .

و هیچ چیزی از این نوافل در «اوقات کراهیت» مستحب نباشد، مگر تحیت مسجد. و آنچه پیش از آن آورده ایم، و آنچه پس از تحیت آورده ایم - از دو رکعت وضو، و نماز سفر، و بیرون آمدن از خانه، و استخارت - مستحب نیست، چه نهی مؤکد [است]. و این اسباب ضعیف، و به درجه خسوف و استسقاء و تحیت [۳۴۶] نرسد.

۵

و یکی از متصوفه را دیدم که در وقت های مکروه دو رکعت وضو می گزارد، و آن بغایت دور است. چه وضو سبب نماز نیست، بل نماز سبب وضو است. و باید که آبدست برای نماز کند، نه نماز برای آبدست. و هر محدث که در وقت کراهیت خواهد که نماز گزارد

۱۰

نتواند، مگر آنکه وضو سازد و نماز کند. پس کراهیت را معنی نماید، و نباید که نیت دو رکعت وضو کند. چنانکه نیت دو رکعت تحیت. بل چون وضو سازد دو رکعت تطوع بگزارد تا وضوی وی معطل نشود، چنانکه بلال کردی: و آن تطوع محض است در عقب وضو. و در حدیث بلال دلالتی نیست، که وضو سبب است، چون خسوف و تحیت، تا دو رکعت

۱۵

وضو نیت کند. چه مستحیل باشد که به نماز، نیت وضو کند، بل باید که به وضو نیت نماز کند. و چگونه منتظم باشد که در وضو بگویید که: برای نماز وضو می سازم. و در نماز بگویید که: برای وضو نماز می کنم؟ بل کسی که خواهد که وضوی خود را از معطل شدن نگاه دارد، در وقت کراهیت، نیت قضا کند. چه روا که در ذمت وی قضای نمازی باشد که خللی بدان راه یافته

۲۰

بود، به سببی از اسباب. چه قضای نماز در اوقات کراهیت مکروه نیست. اما نیت تطوع وجه ندارد، و در نهی از اوقات کراهیت سه مهم است. یکی: احتراز از مشابیهت پرستندگان خورشید.

دوم: احتراز از انتشار دیوان. چه پیغامبر - علیه السلام - گفت:

إن الشمس لتطلع ومعها قرن الشيطان ، فإذا طلعت قارنها ، و إذا
 ارتفعت فارقتها فإذا استوت قارنها و إذا زالت فارقتها فإذا تضيفت
 للغروب قارنها و إذا غربت فارقتها . ای، خورشید باقرن شیطان طلوع
 کند ، و در حال طلوع مقارن آن باشد ، و در حال ارتفاع مفارق شود ، و در
 حال استواء باز مقارن شود ، و در حال زوال مفارق ، و در حال میلان غروب
 باز مقارنت کند ، و پس از غروب مفارقت . و در این وقتها از نماز
 نهی کرده است . و [بدین] بر علت ، تنبیه فرموده .

۵

مترجم می گوید : روا که به مقارنت آن خواسته است که در این
 سه حال - طلوع و غروب و استواء - دیوان و سوسه کنند ، و فکرتها
 انگیزند در اعتبار حال خورشید ، که نور و ضیا ، و نشو و نما ، و حس و
 حرکت از او فایض می شود ، و کمال می پذیرد ، و به غروب آن در انحطاط
 می افتد و باطل می شود . و کسی را که بصیرتی ثاقب نباشد ، حصول این
 معانی را به وی مرتبط داند ، و از وی در نتواند گذشت .

۱۵

سوم : آنکه سالکان راه آخرت پیوسته در کل اوقات بر نماز
 مداومت کنند . و مواظبت بربك نمط از عبادت سبب ملال و موجب استثقال
 باشد . و چون ساعتی از آن منع کنند [۳۴۷] نشاط درتزايد آید ، و [دواعی]
 منبعث شود . و مردم حریص باشد بر آنچه وی را از آن منع کنند . پس در تعطیل
 این وقتها کمال تحریض و وفور تحریص تواند بود ، بر انتظار گذشتن آن
 وقتها . پس این وقتها به تسبیح و استغفار مخصوص شده است تا به سبب
 مداومت ملالی نیفزاید ، و به موجب [انتقال] از عبادتی به عبادتی دیگر
 تفرجی حاصل آید . [چه در هر حرکت نمودن از نوعی به نوعی ، و در
 هر جدیدی لذتی و نشاطی ، و در ایستادن بربك حال استثقال و ملال است] .

۱۵

۲۵

و برای این ، معنی نماز ، سجود مجرد نیست . و همچنین [رکوع] و قیام

مجرد [نیست] ، بل [عبادت‌ها] از کارهای مختلف و ذکرهای متباین مرتب است . چه دل از هر کاری که به‌وی نقل کند لذتی تازه یابد . و اگر بريك‌چیز مواظبت نماید، ملالت و سآمت به‌وی شتابد . و این معانی کارهای مهم بود در نهی از اوقات کراهیت ، بسا دیگر اسرار که خاطر بشر بر آن مطلع نشود ، و آن را خدای و رسول وی داند . پس آن مهمات را نتوان گذاشت ، مگر به سبب‌هایی که در شرع مهم باشد . چون [قضای نمازها] و نماز إستسقاء و خسوف و تحیت مسجد . و اما سببی که ضعیف باشد مقصود نهی را بدان دفع نباید بود . این معنی به نزدیک ما موجه تر است . والله أعلم بالصواب .

کتاب اسرار زکات

و این کتاب پنجم است از : « احیاء علوم الدین »

و آن در چهار فصل روشن شود

- فصل اول : در انواع زکات و اسباب وجوب آن.
- فصل دوم : در [ادای زکات] و شرطهای ظاهر و باطن آن.
- فصل سوم : در ستاننده، و شرطهای استحقاق و ادب قبض.
- فصل چهارم : در صدقه تطوع و فضل.

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد بی حد خدای را که موت و حیات، وسعادت و شقاوت، از نتایج حکم و تقدیر اوست. و وجود و عدم، و خنده و گریه از لوازم تأثیر و تسخیر او. درویشی و غنیت به قضای او منوط است، و بدحالی و منیت به امضای او مربوط. در خلق حیوانات از نطفه‌ای ضعیف متوحد است. و به وصف بی نیازی از همه خلق متفرد. بعضی بندگان را به احسان و امتنان مخصوص فرموده است، و به افاضت نعمت استغناء و توانگری داده. و جماعتی را به بی‌دولتی و حرمان ممتاز کرده، و برای ابتلا و امتحان و اختیار و افتتان، محتاج دیگر بندگان گردانیده، و زکات را از مبانی دین ساخته، و در او معانی یقین پرداخته، و بیان فرموده که: هر که به طهارت و «زکا» رسیده است به فضل بی‌کران اوست، و هر که زکات مال ادا کرده از غنای بی‌پایان او. و درود بی‌حدود مقصود وجود محمد مصطفی را که نور آسمان هدایت است و «نُوراً» بوستان عنایت، و بر [آل و] اصحاب او که به علم و تقوی مذکور اند، و به افادت و فتوی مشهور.

بدان که به فرمان حق تعالی زکات یکی از مبانی اسلام است،

و قرینه نماز که عالی تر اعلام است، [گردانیده]. چنانکه فرموده است: اُقیموا الصلاة و آتوا الزکاة [۳۴۸] و پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - گفت: بنی الاسلام علی خمس: شهادة أن لا إله إلا الله، [وأن محمداً رسول الله] و أقام الصلاة، و إیتاء الزکاة، [و شدداً لوعید علی المقصرین فیها].

۵

و [بر] جماعتی که در آن تقصیر کنند و اهمال نمایند، وعید بلیغ و تهدید عظیم کرده. قوله تعالی: والذین یکنزون الذهب والفضة ولا ینفقونها فی سبیل الله فبشرهم بعذاب أليم. و معنی انفاق در راه خدای تعالی، دادن حق زکات است. احنف قیس گفت: من با جماعتی از قریش بودم، بودم - رضی الله عنه - بر ما گذشت و گفت: بشر الکانزین بکی فی ظهورهم ینخرج من

۱۵

جنوبهم و بکی من قبل أقفائهم ینخرج من جباههم. ای، غلبه کنندگان به بسیاری مال [را] مرده ده، به داغی بر پشت که از پهلوی بیرون آید، و به داغی بر قفا که از پیشانی بارز شود. و در روایتی بر این جمله است: إذه یدضع علی حلمته ثدی أحدهم فیخرج من دغض کتفیه [و یدضع علی دغض کتفیه] حتی ینخرج من حلمته ثدییه یتزلزل. ای، بر سر پستان یکی از ایشان نهاده شود و از

۱۵

سرشانه وی بیرون آید، و در روایتی بر این جمله است، [و بر سرشانه وی] نهاده آید و از سر [پستان وی] بیرون آید، و در بیرون آمدن متزلزل بود. و بوذر گفت: به خدمت پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - رسیدم و او در سایه کعبه نشسته بود. چون مرا دید گفت: هم الأخسرون و رب العجبة. ای، ایشان زیان زده تر اند، به خداوند کعبه. گفتم: کیانند ایشان؟ فرمود: الأكثرون أموالاً إلا من

۲۵

قال: هكذا و هكذا و هكذا - من بین یدیہ و من خلفه و عن یمینہ و عن شمالہ و قلیل ما هم. ای، آن کسان که اموال ایشان بیشتر است، مگر کسانی که مالها در همه وجوه خیر صرف گردانند، و در همه جهت های چپ و راست، و پیش و پس بذل کنند، و ایشان نیک اند.

مترجم می گوید که : چون معتاد و متعارف آن است که بخشیدن به دست باشد، و در جهتی بود، و از اشارتی خالی نتواند بود، بر این جمله عبارت فرموده است . و «قول» رابه جای «اشارت» آورده، چنانکه معهود عرب است که گویند : قال فلان برأسه. ای ، به سر اشارت کرد . و باقی حدیث است : مامن صاحب إبل ولا بقرة ولا غنم لا يؤدى زكاتها الا جاءه يوم القيامة أعظم ما كانت وأسمنه ، تمنطحه بقرونها وقطاه^۱ باظلافها [۳۴۹] كلما نفدت اخراها عادت [عليه] أولها حتى يقضى بين الناس . ای، هیچ مالک شتر و گاو گوسفند را ، که زکات آن ندهد ، نباشد که نه این چهاروایان روز قیامت بزرگتر و فربه تر آنچه بوده باشند بیایند ، وی را به «سرون» ها می زنند ، و به «شنگل» ها می سپرند . هرگاه که آخر آن سپری شود اول آن معاودت نماید.

مترجم می گوید که : بزرگتر و فربه تر بدان شرط کرده است که ألم ونکایت آن بیشتر بود. و مراد به «باز آمدن اول در حال سپری شدن آخر» آن است که : آن عذاب هیچ منقطع نشود.

و چون این تهدید در صحیحین «متفق علی صحته» است ، [بنا بر این] از مهمات دین باشد کشف کردن اسرار زکات، و شرط های جلی و خفی، و معنی های باطن و ظاهر، به اقتصار بر آنچه دهنده و ستاننده زکات از معرفت آن مستغنی نتواند بود . و آن در چهار فصل روشن شود :

اول : در انواع زکات و اسباب وجوب آن

دوم : در ادای [زکات] و شرط های ظاهر و باطن آن

سوم : در ستاننده و شرط های استحقاق و ادب قبض

چهارم: در صدقه تطوع و فضل آن .

۱- در دیگر نسخه های ترجمه، و متن عربی به صورت «تطاه، و تطوّه» آمده است.

فصل اول

در انواع زکات‌ها

اسباب وجوب زکات‌ها، به اعتبار آنچه در آن واجب شود، شش

نوع است :

زکات نعم ☆ و زکات زروسیم ☆ و زکات تجارت ☆ و زکات معشرات ☆
و زکات رگاز و معدن ☆ و زکات فطر

۵

نوع اول : زکات نعم

و این زکات و غیر آن واجب نشود، مگر بر آزاد مسلمان. و بلوغ
و عقل شرط نیست، بل در مال كودك و دیوانه واجب است. و نزدك بوحنیفه
رضی الله عنه - واجب نیست. این شرط آنکس است که بر او زکات واجب
آید. و اما شرط‌های مال پنج است :

۱۰

یکی : آنکه نعم باشد، و [به نفس خود بچرد، و یکسال تمام در
ملك مالك بماند، و در حد نصاب بود، و ملکیت مالك بر کمال باشد]
و آن شتر و گاو و گوسفند است، و جز در آن زکات واجب نیست. اما در
اسب و درازگوش و آنچه میان آهو و گوسفند متولد شود [در آن] زکات

۱۵

واجب نیاید. و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در اسب چرائی چون گشن و مادیان آمیخته باشد، و در مادیان تنها، دو روایت است. در روایت کرخی واجب آید، و در روایت طحاوی نیاید. و در گشن تنها مشهور است که واجب نیاید، و گفته اند که: در آن هم دو روایت است. و چون واجب شد مالک مخیر باشد: خواهد از هر اسبی يك دينار دهد و خواهد بها کند، از هر دو یست درم پنج درم.

دوم: آنکه چرائی بود، چي در علفی زکات نیست. و چون وقتی چرائی بود و وقتی علف دهند، چندانکه مؤنت ظاهر باشد، زکات واجب نیاید. و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - اعتبار اغلب را بود.

سوم: آنکه يك سال در ملك وی بماند. پیغامبر - علیه السلام - گفت: لازم است که مال حتی در حول علیه الحول. و نتاج مال از این مستثنی باشد که حکم اصل بر آن منبسط شود، و در آن به حول [۳۵۰] اصل بر حکم تبعیت زکات واجب آید. و چون در اثنای حول مال بفروشد یا ببخشد، حول منقطع شود. چهارم: کمال ملك و تصرف. و در ماشیه ای که گرو کند، زکاة واجب شود. چه او بر نفس خود حجر کرده است. و در گم شده و غصب کرده، واجب نیاید، مگر آنکه با جمله نما که از وی حاصل آمده باشد به وی رسد. آنگاه زکات گذشته بر وی واجب آید. و نزدیک بوحنیفه واجب نیاید. و اگر بروی و امی باشد همچند مال او زکات واجب نشود. چه او بدان توانگر نیست، که توانگری آن باشد که زیادت از حاجت بود.

پنجم: کمال نصاب.

أماشتر: تا پنج نشود در وی هیچ واجب نیاید. و در پنج، يك گوسفند واجب شود. و در ده، دو. و در پانزده، سه. و در بیست، چهار. و از میش يك ساله، که در دوم باشد، کم نشاید. و از بز دو ساله که در سوم بود.

و چون بیست و پنج شتر شود، ماده شتری که در سال دوم بود، واجب آید.
 و اگر [اورا] ماده نباشد، فحلی که در سال سوم بود به جای وی بایستد، اگرچه
 بر خریدن ماده قادر بود. و در سی و شش، ماده‌ای که در سال سوم بود. و در
 چهل و شش، ماده‌ای که در سال چهارم بود. [و در شصت و یک، ماده‌ای، که
 در سال پنجم بود.] و در هفتاد و شش، دو ماده، که در سوم باشد. و در نود و یک،
 دو ماده، که در چهارم بوند. و در صد و بیست و یک، سه ماده [که] در سوم
 [باشد]. و چون صد و سی شود، حساب قرار گیرد، در هر پنجاهی، ماده‌ای
 در چهارم. و در هر چهل، ماده‌ای در سوم.

۵

و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - پس از صد و بیست، استیناف
 فریضه باشد. و واجب‌ها و [حقه] ها که ذکر آن رفته است باز آید. و چون
 صد و بیست و پنج شود، دو حقه و گوسفندی واجب گردد. و در صد و سی،
 دو حقه و دو گوسفند. و در صد و سی و پنج، دو حقه و سه گوسفند. و در
 صد و چهل، دو حقه و چهار گوسفند. و در صد و چهل و پنج، دو حقه و
 «بنت مخاضی». و در صد و پنجاه، سه حقه - از هر پنجاهی، حقه‌ای - و در
 زیادت از آن استیناف فریضه - چنانکه گفته آمد - و در صد و نود و شش تا
 دویست، چهار حقه. و در زیادت از دویست استیناف فریضه.

۱۰

۱۵

و اما در گاو: تا به سی نرسد هیچ واجب نشود. و چون سی شد،
 ماده گاوی، که در سال دوم بود، واجب آید. و در چهل، ماده‌ای در سال
 سوم. و در شصت، دو ماده در سال دوم. و [بعد از آن] حساب قرار گیرد از
 هر چهل، ماده‌ای در سال سوم. و در هر سی‌ای، ماده‌ای در دوم. و در زیادت
 از چهل بوحنیفه [را] سه روایت است. و درست‌تر آن روایت‌ها موافق
 این است که گفته آمد.

۲۰

و اما در گوسفند: تا چهل نرسد چیزی واجب نیاید. و چون چهل

شد، می‌شی در سال دوم، یا بزی در سال سوم واجب بود. و در زیادت از آن چیزی واجب نباشد تا به صد و بیست و یک رسد، آنگاه دو واجب شود. و در دویست و یک، سه. و در چهارصد، چهار. [۳۵۱] پس حساب قرار گیرد، در هر صدی یکی. و زکات دو کس که ماشیه آمیخته دارند چون زکات يك مالك باشد در نصاب‌ها. چه اگر دو تن چهل گوسفند دارند در آن یکی واجب شود بر هر دو. و اگر سه تن، صد و بیست دارند، بر هر سه، یکی واجب آید. و آمیختگی جوار چون آمیختگی شیوع باشد، ولکن به شرط آنکه سوی خوابگاه بردن، در شبانگاه، و آب دادن و دوشیدن و به چرا کردن، و چراخور، و گشن دادن یکجا باشد، و هر دو از اهل زکات باشند. چه آمیختگی را با ذمی و مکاتب حکم نبود.

و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در حال شرکت، حکم همان باشد که در حال انفراد. و اگر دو تن چهل گوسفند دارند هیچ واجب نیاید. چه نصیب هر یکی به نصاب نیست، و هم بر این قیاس. و در زکات شتر، اگر سنی کم از سنی واجب ستانند، مادام که کم از ماده‌ای که در سال دوم بودن باشد، روا بود ولکن «جبران» سن، هر سالی را دو گوسفند، یا بیست درم، با آن ضم کند. و دو سال را چهار گوسفند یا چهل درم. و روا که سنی بیش از سنی واجب دهد، مادام که از سال چهارم نگذرد. و «جبران» از بیت المال «از ساعی» بستانند. و در زکات، بیمار نشاید ستد، چون بعضی مال صحیح بود، اگر چه یکی باشد. و از نیکو، نیکوستانند. و از بد، بد. و پرورده و آبستن و «ترزاد» و گشن و گزیده نستانند.

نوع دوم: زکات معشرات

هر چه مستنبت بود، و قوت گروهی را شاید در حال اختیار، و هشتصد من باشد، در آن عشر واجب آید، و اگر کم از آن باشد واجب نشود؛ و [همچنین]

- در میوه و پنبه، بل در دانه‌هایی که قوت را شاید، و در خرما و میویز .
- ونزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در هرچه از زمین بر آید، و مقصود از زراعت آن، غله و نمای زمین باشد، و آن را بکارند - اگرچه باقی ماند یا نماند - واجب آید، مگر در «گز» و نخی و کاه و هیزم و امثال آن، که بر زراعت مقصود نباشد. و به نصاب شرط نیست که در اندکی و بسیار واجب آید. ۵
- و اعتبار «هشتصد من» در آن حال باید که تمر و زبیب بود، نه رطب و انگور. زکات پس از خشک کردن دهد. و در آمیختگی شیوع مال يك خلیط را به و مال دیگری تمام کنند، چنانکه بستانی مشترك باشد میان ورثه، و همه را هشتصد من میویز حاصل آید، و [از] همه هشتاد من میویز واجب آید، بر اندازه حصت هریکی. و آمیختگی جوار در آن معتبر نیست. و نصاب گندم به جو تمام نشود. و نصاب جو به «جو کند» تمام شود، چه آن نوعی از آن است. این مقدار واجب است، اگر آب از جوی و کاریز بود، و اگر به دلو آب دهند نصف عشر واجب آید. و اگر به هر دو نوع آب داده باشند، اعتبار اغلب را بود. ۱۰
- و اما صفت واجب: خرما و میویز خشک و دانه خشک، پس از پاک کردن واجب است. و رطب و انگور نباید ستد، مگر در آن حال که درختان را آفتی رسد، و مصلحت آن باشد که پیش از تمام ادراك ببرند. آنگاه رطب بشاید ستد. [۳۵۲] و کیل کنند، نه مالک را بود، و یکی درویش را. ۱۵
- و آنچه گفته‌ایم که: قسمت به بیع باشد، از این قسمت مانع نشود، بل در این به سبب حاجت رخصت بود. و وقت وجوب آن است که در میوه‌ها صلاح ظاهر شود، و دانه سخت شود. و وقت ادا پس از خشک شدن [است]. ۲۰

نوع سوم: زکات زر و سیم

در دویست درم نقره خالص، به وزن مکه، چون سال بر آن گذرد،

پنج درم واجب شود - و آن ربع عشر بود - و در آنچه زیادت از این باشد هم بر این حساب [بود] .

- و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - تا زیادت به چهار مثقال زر ، و چهل درم نقره نرسد ، در آن هیچ واجب نیاید . [و نصاب زر ، بیست دینار خالص است ، به وزن مکه ، و در آن ربع عشر بود ، و در آنچه زیادت از این باشد ، هم بر این حساب بود] . و اگر از نصاب حبه ای کم شود [زکات در آن] واجب نیاید . و بر کسی که درم های مغشوش دارد ، اگر در آن [این مقدار از] نقره خالص بیاشد ، واجب شود . و نزدیک بوحنیفه در درم های مغشوش ، اگر نقره غالب باشد واجب آید ، و اگر غش غالب بود واجب نیاید . اگر ثمن رایج نباشد ، و اگر ثمن رایج بود ، به اعتبار قیمت چون نصاب شود ، واجب آید .

- و در زر و سیم نامضروب و مضروب محظور ، چون آوندهای زرین و سیمین ، وزین های زرین مردان را واجب آید . و در پیرایه مباح واجب نیاید . و نزدیک بوحنیفه واجب آید . و در و ام ، اگر بر «ملی» باشد واجب بود ، و لکن به وقت آنکه بستاند ، و اگر به مهلت باشد واجب نیاید مگر پس از گذشتن مهلت .

و نزدیک بوحنیفه و ام ها سه گونه است : قوی و میانه و ضعیف . قوی : چون قرض و بدل مال تجارت و غله آن . و در او ، ادا آنگاه واجب آید که چهل درم قبض کند .

- میانه : چون بدل و غله و مالی که تجارت را نبود ، و ادای آن وقتی [است] که دو است درم در قبض وی آید .

ضعیف : چون مهر ، و بدل خلع و قصاص و کتابت و سعایت ، و ادای آن چون پس از قبض دو است درم [حولی] بگذرد . و میراث و وصیت

چون پس از سالی قبض کند ، در قولی چون میانه است ، و در قولی چون ضعیف . و در روایت کرخی میانه همچون ضعیف است ، و وام دو گونه : قوی و ضعیف.

نوع چهارم : زکات تجارت

و آن چون زکات زر و سیم [است]. و انعقاد «حول» از آن وقت که نقدی که بدان بضاعت خرد در ملک وی آید، اگر نصاب باشد. و اگر کم از نصاب بود، یا [به عرض خود خرد، بر] نیت تجارت، حول از وقت خریدن بود و زکات از «نقد شهر» دهد، و قیمت هم بدو باشد. و نزدیک بوحنیفه به چیزی که درویشان را نافع بود. و اگر به نقدی که نصاب کامل باشد خرد، قیمت بدو اولی. و اگر در مال ذخیره نیت تجارت کند، به مجرد نیت «حصول» منعقد نشود تا بدان چیزی نخرد. و هرگاه که نیت تجارت پیش از تمام حول قطع کند، زکات ساقط شود. و اولی آنکه زکات آن مال بدهد. و در سودی که آخر سال باشد زکات به حول سرمایه واجب آید، و حولی دیگر برای [۳۵۳] وی استیناف نکنند، چنانکه در نتاج گفتیم.

و حول مال صرافان، به مبادله ای که در میان ایشان روان است، منقطع نشود، چون دیگر تجارات. و در مال قراض، زکات حصت عامل بروی بود، اگر چه پیش از قسمت باشد. و این به قیاس نزدیک تر.

نوع پنجم : رکاز و معدن

و رکاز مالی را گویند که در جاهلیت دفن کرده باشند، و در زمینی باشد که در اسلام ملک کسی نبوده باشد. و بر کسی که از زر و نقره یابد، خمس واجب شود، و حول معتبر نباشد. و اولی آن که نصاب نیز معتبر نبود. زیرا که ایجاب خمس شبه او، به غنیمت مؤکد می کنند. و اعتبار آن نیز دور نیست.

زیرا که مصرف آن مصرف زکات است . و برای آن بر زر و نقره مخصوص می باشد، در قول صحیح .

و اما آنچه از معادن بیرون گرفته شود ، در غیر زر و نقره ، زکات واجب نیاید . و در زر و نقره پس از طحن و تحویل [تخلیص] ربع عشر واجب آید ، در صحیح ترین قولی ، و برای این قول نصاب معتبر باشد . و در حول ۵ دو قول بود : در قولی خمس واجب آید ، و برای این قول حول معتبر نباشد . و در نصاب دو قول بود . و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - هر چه بگدازد و انطباع پذیرد ، چون زر و نقره و مس و ارزیز ، و امثال آن ، در آن خمس واجب آید ، و در غیر آن واجب نیاید . و شبه آن است . و العلم عند الله که در قدر واجب به زکات تجارت ملحق گردانیده شود ، چه [آن زر ع] اکتسابی ۱۰ است ، و در حول به معشرات ، که آن را در آن اعتباری نباشد . زیرا که عین رفق است ، و نصاب معتبر باشد ، چنانکه در معشرات . و احتیاط آن است که از قلیل و کثیر ، و از غیر زر و سیم ، خمس داده آید تا شبهت اختلاف باقی نماند . چه این ظن هایی است به تعارض نزدیک . و به سبب تعارض اشتباه ۱۵ جزم فتوی در آن مخاطره است .

نوع ششم : صدقه و فطر

و آن واجب است بر زبان پیغمبر - علیه السلام - بر هر مسلمانی که : از قوت او ، و قوت عیال او ، در روز و شب فطر ، ، صاعی از آنچه قوت او باشد ، به صاع پیغامبر - علیه السلام - و آن دومن و چهار دانگ منی است ، فاضل بود . و اگر نه از قوت خود دهد روا بود . و اگر قوت او گندم ۲۰ باشد ، جو روا نبود . و اگر قوت او از حبوب مختلف باشد ، بهتر آن اختیار کند ، و از هر کدام که دهد روا بود . و نزدیک بوحنیفه بر کسی واجب شود که

مالك نصاب يا مالك قيمت نصاب بود. و از گندم نیم صاع واجب آید. و از جو و خرما و میویز يك صاع - و آن چهار من بود - و قسمت او قسمت اموال زکات باشد. و استیعاب اصناف واجب، و آرد و دانه کرم افتاده روا نباشد. و به نزدیک بوحنیفه آرد روا بود. و بر مرد مسلمان فطره زن و بندگان او، و هر خویشاوندی که نفقه او بروی واجب بود - از پدران و مادران و فرزندان - [۳۵۴] واجب بود. پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: أدوا صدقة الفطر عمن تمودون. و نزدیک بوحنیفه به مجموع مؤنت و ولایت واجب آید. و بدین فطره بندگان و فرزندان خود، چون ایشان را مال نبود، واجب آید. و فطره فرزندان بزرگ و زنان واجب نیاید. و همچنین فطره کسی که بروی ولایت نبود - از پدر و مادر - و صدقه بنده مشترك بر هر دو شريك واجب شود - به خلاف بوحنیفه - و صدقه بنده كافر واجب نیاید. و نزدیک بوحنیفه واجب آید. و اگر زن صدقه خود بر سبیل تبرع بدهد روا بود. و اگر شوی بی دستوری وی بدهد روا. و اگر چندانی فاضل باشد که از بعضی آدا تواند کرد آدا کند، و اولی به تقدیم آنکه نفقه او مؤکدتر. و پیغامبر - علیه السلام - نفقه فرزند بر نفقه زن، و نفقه زن بر نفقه خدمتکار تقدیم فرموده است؛ و این احکام فقهی است که توانگر را از معرفت آن چاره نیست. و واقعات نادر که بیرون این باشد چون بر این مقدار احاطت یافت، روا که در آن اعتماد بر فتوی کند.

۵

۱۰

۱۵

فصل دوم

در ادای [زکات] و شرط‌های ظاهر و باطن آن

بیان شرط‌های ظاهر

بدان که بردهنده زکات رعایت پنج کار واجب است :

- اول : [نیت است. و او آن است که] زکات فرض، به دل نیت کند. و
تعیین مال‌ها بر او واجب نیاید. و اگر مالی غایب دارد، و گوید: این از مال غایب
من [بود] اگر به سلامت است، والا «نفل» باشد، روا. چه که اگر این سخن
صریح نگوید، به اطلاق همچنین باشد. و نیت ولی قایم مقام نیت دیوانه و کودک
است. و نیت سلطان قایم مقام نیت مالکی [است] که از دادن زکات امتناع نماید.
ولکن در ظاهر حکم دنیایی، ای در قطع مطالبت از او. أمار آخرت نباشد،
بل ذمت او مشغول ماند تا زکات از سر ادا کند.^۱

و چون برای ادای زکات و کیل گیرد، در حال توکیل نیت کند. و
اگر وکیل را [در] نیت وکیل کند بسنده بود. زیرا که توکیل از او به نیت،

۱- متن عربی چنین است: ونية السلطان تقوم مقام نية المالك الممتنع عن الزكاة ولكن
في الظاهر حكم الدنيا، أعني في قطع المطالبة عنه، أما في الآخرة فلا، بل تبقى ذمته
مشغولة الى أن يستأنف الزكاة.

نیت [او] باشد .

دوم : آنکه چون سال تمام شد ، مبادرت نماید ، و در زکات فطر از روز فطر تأخیر نکند . و وقت وجوب آن غروب خورشید باشد ، در آخر ماه رمضان . و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - طلوع صبح روز عید ، و وقت تعجیل [آن] کل ماه رمضان است . و هر که زکات مال با تمکن تأخیر کند عاصی شود . و به تلف مال از وی ساقط نگردد ، و تمکن به یافتن مستحق باشد .

۵

و نزدیک بوحنیفه عاصی نشود . و به تلف مال زکات ساقط گردد . و اگر برای نایافتن مستحق تأخیر نماید ، و مال او تلف شود ، زکات از وی ساقط گردد .

و تعجیل زکات رواست ، به شرط آنکه پس از کمال نصاب ، و «انعقاد حول» باشد . و تعجیل زکات ، دو ساله روا بود . و هر گاه که تعجیل کند ، و درویش

۱۵

پیش از [۳۵۵] حول بمیرد ، یا «ردت» آرد ، یا توانگر شود - به غیر آن مال که به تعجیل سته است - یا مال [مالك] تلف گردد ، یا مالك بمیرد ، آنچه داده باشد زکات نبود . و بازستدن آن ممکن نباشد ، مگر آنکه دادن را به بازستدن مقید کرده باشد . پس معجل باید که آخر کار و سلامت عاقبت را مراقبت نماید .

و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - رجوع نبود . چه اصل قربت

۱۵

حاصل است ، و توقف در فرضیت است .

سوم : آنکه به اعتبار قیمت بدل ندهد ، بل منصوص [علیه] دهد . و سیم

از زر و زر از سیم روا نباشد ، اگر چه در قیمت زیادت بود - به خلاف بوحنیفه ، رضی الله عنه - و روا که کسی که غرض شافعی - رضی الله عنه - در

نیابد ، در این باب تساهل نماید . و مقصود «سد خلت» را داند ، و او از تحصیل در غایت دوری باشد . چه سد خلت اگر چه مقصود است ، اما کل

۲۵

مقصود همان نیست ، بل واجبات شرع سه قسم است :

یک قسم : آنکه تعبد محض است . و حظوظ و اغراض را در آن مدخل

- نیست . و آن چون «رمی جمار» است مثلاً . چه جمره را در وصول سنگ ریزه بدان حظی نیست . و مقصود شرع در آن ابتلاست به عمل ، تابنده به کردن آنچه معنی آن نداند «رق» و عبودیت خود ظاهر گرداند . زیرا که آنچه معنی آن معقول باشد طبع بر آن مساعدت نماید ، و سوی آن داعی باشد ، پس خلوص «رق» و عبودیت بدان ظاهر نشود . چه عبودیت بدان ظاهر شود که حرکت ، برای حق [امر] معبود باشد بس ، نه برای معنی دیگر . و بیشتر اعمال حج همچنین است . و برای آن پیغامبر - علیه السلام - در احرام این گفت : لِمِیْکَ بِحِجَّةٍ حَقّاً تَعْبِداً وَ رِقّاً . بدین کلمه تنبیه فرموده است . بر آنچه اظهار عبودیت است ، به انقیاد و امثال مجرد امر ، چنانکه فرموده است .
- بی آنچه عقل را استیناسی باشد به آنچه سوی آن مایل شود و بر آن باعث باشد .
- ۵
- قسم دوم : از واجبات شرع ، آنچه مقصود از او حظ معقول است نه تعبد . چون قضای دین آدمیان ورد غصبها . لاجرم فعل او و نیت او در آن معتبر نیست . و هرگاه که حق به مستحق رسد ، بدانچه مستحق خود بستاند ، یا به بدلی از آن راضی بود ، وجوب گزارده شده باشد ، و خطاب شرع ساقط گشته . و این دو قسم است که در آن ترکیب نیست ، و همه مردمان در ادراک آن شریک اند .
- ۱۵
- قسم سوم : مرکب ، که از هر دو کار مقصود است - هم نصیب بندگان ، هم امتحان مکلفان متعبد - پس در او تعبد رمی جمار و حفظ رد حقوق جمع باشد . و این قسم در نفس خود معقول است . پس اگر شرع بدان وارد شود ، جمع میان هر دو معنی واجب بود . و نباید که دقیق ترین معنی ، و آن تعبد و استرقاق است ، به سبب روشن ترین آن فراموش شود . و شاید که دقیق تر مهم تر باشد . و زکات از این قبیل است . و جز شافعی - رضی الله عنه - بر آن [۳۵۶] متنبه نشده است . پس حظ درویش درسد خلعت مقصود است
- ۲۵

و آن روشن است ، و به فهم ها سابق . و حق تعبد در متابعت تفصیل مقصود
 شرع است . و به اعتبار آن ، زکات قرینه نماز و حج شده است ، در آنچه
 از مبانی اسلام است . و شك نیست که در تمییز اجناس مال ، و بیرون آوردن
 حصه هر مالی ، از نوع و جنس و صفت آن ، پس قسمت کردن آن بر هشت
 صنف - چنانکه گفته شد - بر مکلف رنجی هست ، و مساهلت در آن
 درویش را زیان ندارد ، ولیکن تعبد را زیانکار است . و بر آنچه تعبد به
 تعیین انواع مقصود است ، چند چیز دلیل می کند ، که در کتب « خلاف از
 فقهیات » یاد کرده ایم .

۵

و [از] روشن ترین آن وجوه ، آن است که شرع در پنج شتر ،
 گوسفند واجب کرده است ، و از شتر به گوسفندی عدول نموده ، نه [به
 نقدین] و تقویم . و اگر تقدیر کنی که به گوسفند ، بدان عدول نموده
 است که در عرب نقدها کمتر بودی ، این تقدیر بدانچه در جبران بیست
 درم یاد کرده است ، با دو گوسفند به هم ، باطل شود ^۱ . پس چرا در جبران
 اندازه نقصان از قیمت یاد نفرموده ؟ و چرا بیست درم و دو گوسفند مقدر
 کرد ؟ اگر جامه و متاع هم به جای آن باشد . و این تخصیص ، و امثال این از
 تخصیصات ، دلیل است بر آن که زکات از تعبدات خالی نیست ، چنانکه
 در حج است . ولیکن در زکات هر دو معنی مجموع است ، و ذهن های ضعیف
 از ادراك مرکبات قاصر باشد . و این معنی در آن موجب غلط می شود .

۱۰

۱۵

چهارم: آنکه زکات آنجا دهد که مال بود ، و به شهری دیگر نقل
 نکند . چه چشم های درویشان هر شهری بر مال های آن بود ، و در نقل نو مید
 کردن گمان هاست . و اگر نقل کند در قولی روا باشد ، ولیکن از شبهت

۲۰

۱ - وان قدر أن ذلك لقلّة النقود في أیدی العرب بطل بذکره: عشرین درهماً

خلاف بیرون آمدن اولی. و اگر به غریبانی دهد که در آن شهر باشند، باکی نبود.

پنجم: آنکه بر عدد صنف‌ها که در شهر موجود باشد قسمت کند، چه استیعاب اصناف واجب است. و نزدیک بوحنیفه واجب نیست، و اگر يك صنف را دهد روا بود. و ظاهر قول حق تعالی: *إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ*^۱، بر آن دلالت می‌کند. چه اگر بیماری گوید: *إِنَّمَا ثَلَاثُ مَالِي لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ*. این سخن شرکت اقتضا کند در تمليك. و در عبادات از تغییر ظواهر احترام لازم باشد. و از [آن] هشت صنف «دو صنف» در بیشتر شهرها موجود نه‌اند، و آن مؤلفه، و عاملان زکات‌اند. و چهار صنف در همه شهرها موجوداند، فقرا و مساکین و وام‌زدگان و ابنای سبیل. و دو صنف در بعضی موجوداند، و در بعضی نه، و آن غازیان و مکاتبان‌اند. و اگر پنج صنف مثلا یابد، زکات را به پنج بخش برابر کند، و هر صنفی را بخشی معین گرداند. پس هر بخشی را سه سهم کند [۳۵۷] یا بیشتر. اما به تساوی و اما به تفاوت. و تسویه میان آحاد هر صنفی لازم نیست. و روا که بر ده و بیست قسمت کند، و نصیب هر یکی کم گرداند.

و اما اصناف، زیادت و نقصان نپذیرند، و نباید که در هر صنفی به کم از سه کس دهد. و اگر [جز] يك صاع فطر واجب نباشد، و پنج صنف بیابد، باید که پانزده کس را دهد. و اگر با امکان دادن، يك کس را ندهد در نصیب آن يك کس تاوان دار باشد. و اگر به سبب اندکی واجب، دشوار شود باید که بر جماعتی که زکات برایشان واجب باشد شريك شود، و مال خود با مال ایشان بیامیزد. و یا مستحقان را جمع کند و بدیشان سپارد تا ایشان آن را قسمت کنند، چه از این چاره نیست.

بیان دقایق آداب باطن در زکات

[بدان که] بر مرید راه آخرت در زکات وظیفتهاست :

وظیفه اول : آنکه وجوب زکات و معنی آن فهم کند، و وجه امتحان در آن بداند . و بشناسد که چرا زکات را با آنچه تصرفی مالی است، و از عبادت های تن نیست ، از [مبانی] اسلام گردانیده اند ؟ و در او سه معنی است :

۵

[معنی] اول : آنکه گفتن کلمه شهادت التزام توحید است، و گواهی دادن به یگانگی معبود . و شرط وفا کردن بدین سخن آن باشد که موحد را جز یگانه دوستی نماند. چه دوستی شرکت نپذیرد. و توحید زبان کم فایده است. و درجه دوستی را به مفارقت محبوبات امتحان کنند. و مال، محبوب و مرغوب خلق است ، زیرا که آلت برخورداری ایشان است از دنیا . و به سبب آن با این عالم انس می پذیرند ، و از مرگ نفرت می گیرند ، با آنچه دیدار دوست به واسطه مرگ می توان دید. پس برای تصدیق که در دوستی خدای کرده اند ایشان را امتحان فرموده اند و گفته که : اگر به دوستی خداوند یگانه تولی می نمایند، از دو گانه به یگانه - که آن را معشوق و موثوق خود ساخته اند - تبرا کنند . و برای آن حق تعالی گفت : *إِنَّ اللَّهَ إِشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ* . و آن به جهاد باشد که به جان مسامحت کردن است ، از شوق لقای حق، و مسامحت مال سهل است . و چون این معنی در بذل مال مفهوم شد، مردمان سه قسم شدند .

۱۰

۱۵

یک قسم : در توحید صادق بودند ، و از عهده آن تفصی نمودند ، و دست از مال برداشتند ، و درمی و دیناری باقی نگذاشتند . و امتناع نمودند از آنچه زکات برایشان واجب شود، تا به حدی که یکی را از ایشان گفتند که :

۲۰

زکات دویست درم چند باشد؟ گفت: بر عوام به حکم شرع پنج درم، و بر ما بذل همه. و برای آن بوبکر کل مال خود بیاورد، و عمر نیمه آن. و پیغامبر از عمر پرسید: ما ذا اَبْقِیتَ لاهِلک؟ گفت: مثله. و از بوبکر همین سؤال کرد، گفت: الله و رسوله. پیغامبر فرمود: بینهما ما بین کلماتیکما. به کلمه‌ای در غایت ایجاز و غایت اعجاز تفاوتی عظیم که در میان این دو حالت بود بیان فرمود. و «صدیق» به تمام صدق وفا نمود، و جز آنچه به نزدیک وی [۳۵۸] محبوب بود - و آن خدای و رسول است - نگاه نداشت. چه جایی که پیش نهاد ذوالجلال باشد، پس اندیشی عیال نباید، و در مجال جانبازی احتمال انبازی راست نیاید.

- ۱۰ قسم دوم: درجه ایشان که از درجه اول [کمتر] بود. و ایشان مال نگاه داشتند، و اوقات حاجات و مواسم خیرات ترصد نمودند. و مقصود ایشان در ذخیره آن بود که بر اندازه حاجت نفقه کنند، نه به تنعم. و آنچه از حاجت فاضل آید در وجوه خیر - هر گاه که ظاهر شود - صرف گردانند. و این جماعت بر مقدار زکات اقتصار ننمایند. و جماعتی از تابعین - چون نخعی و شعبی و عطا و مجاهد - گفته‌اند که: در مال جز زکات حق‌هاست. و شعبی را پرسیدند که: در مال جز زکات حقی هست؟ گفت: آری، [آیا] سخن خدای - عزوجل - و آتی المال علی حبه^۱، نشنیده‌ای؟ و استدلال کرده‌اند به قول خدای - عزوجل - و مما رزقناهم ینفقون^۲. و به قول او: و أنفقوا مما رزقناکم^۳. و گفته‌اند: این، به آیت زکات منسوخ نیست. بل در حقی که مسلمان را بر مسلمان باشد داخل است. و معنی این آن است که: بر توانگر واجب است که هر گاه که محتاجی بیند حاجت وی زایل گرداند، بیرون مال زکات. و آنچه از این، در فقه درست آید آن است

که : هر گاه که حاجت مضطر گرداند، [آن] فرض کفایت باشد . چه تضييع مسلمان روا نیست ، ولکن محتمل است که گویی : بر توانگر قرض مقداری که حاجت بدان زایل شود واجب آید ، و پس از آنچه زکات داده باشد بذل آن لازم نبود . و محتمل است که گویی : بذل او در حال لازم باشد، و قرض روا نبود . [ای تکلیف نمودن فقیر را که به قرض قبول کند روا نبود] و این مختلف فیه است . و قرض ، راضی شدن است به درجه واپسین از درجات عوام ، و آن درجه ای است .

۵

قسم سوم : آنانکه بر ادای واجب اقتصار نمایند، و زیادت و نقصان نکنند . و آن کمترین مرتبه ای است، و [همه] عوام بر آن اقتصار نموده اند به سبب بخل ایشان در مال، و میل ایشان بدان، و ضعف دوستی ایشان آخرت را . قال الله تعالى : **إِنْ يَسْأَلُكُمْ فِي مَالِهِمْ فَاذْكُرُوا** . ای ، اگر بخواهند از شما آن را، و در آن باشما استقصا کنند بخیلی [می] نمایید . پس چند درجه باشد میان بنده ای که از نفس و مال وی بخرند تا بهشت به وی دهند ، و میان بنده ای که به سبب بخل وی بر او استقصا نکنند؟ و این یکی از معنی های امر خدای است بندگان را به بذل مال .

۱۵

معنی دوم : **پاك** کردن است از صفت بخل که از مهلکات است ، چنانکه پیغامبر - علیه السلام - گفته است : **ثَلَاثٌ مِّنْ مَّهْلَكَاتٍ : شَحْمَطَاعٌ ، وَهُوِيٌّ مَّتَّبِعٌ ، وَاعْتِجَابُ السَّرِّ بِنَفْسِهِ** . ای ، سه چیز هلاک گرداننده است : بخلی که آن را فرمان [۳۵۹] برداری نموده شود، و هوایی که پس روی آن کرده آید، و عجب آوردن مرد به نفس خود . و حق تعالی فرمود : **وَمَنْ يُّوقِ شَحْمَطَهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمَفْلُحُونَ** ۲ . و در ربع مهلکات، وجه اهلاک او و کیفیت تفصی از آن بخواهد آمد . و صفت بخل زایل نشود مگر بدانچه بخشیدن مال را عادت

۲۰

سازی . چه دوستی چیزی زایل نشود ، مگر بدانچه نفس را بر مفارقت آن قهر کنی تا معتاد شود . و زکات بدین معنی پاکبی است که صاحب آن را از پلیدی بخل مهلك ... پاك گرداند . و پاکی او حاصل نشود ، مگر به اندازه فرح و استبشار او به خرج کردن مال و صرف آن در راه خدای ، عزوجل .

۵

معنی سوم : شکر نعمت است . چه خدای را بر بنده در نفس و مال ، نعمت هاست ، و عبادت های بدنی ، شکر نعمت بدن است ، و مالی شکر نعمت مال . و در غایت خساست و نهایت حقارت باشد کسی که درویش را ببیند که روزی بروی تنگ کرده اند ، و به تنگ آنچه محتاج شود به مثل خودی مبتلا گردانیده . پس نفس وی سماحت نکند بد آنچه شکر حق تعالی بر این نعمت که وی را از سؤال بی نیاز کرده است ، و دیگری را به وی محتاج به دادن ربع عشر یا عشر از مال خود بگذارد .

۱۰

وظیفه دوم : در وقت اداء . و از آداب ارباب دین است که تعجیل کنند ، و زکات پیش از وقت وجوب بدهند ، برای اظهار رغبت در امتثال فرمان و ایصال شادی به دل درویشان ، و مبادرت حادثات زمان ، و مانع شدن آن بر خیر و احسان . و دانستن آنچه در تأخیر آفت هاست . و بنده در معرض عصیان می آید ، اگر از وقت وجوب تأخیری نماید . و هرگاه که داعیه خیر در باطن ظاهر شد ، آن را غنیمت باید شمرد - چه آن از نزدیکی فریشته باشد - و قلب المؤمن بین اصبعین من اصابع الرحمن . و معنی این حدیث مستوفی تقریر افتاده است . و گشتن دل در غایت زودی باشد . و شیطان وعده درویشی و بخل فرماید ، و او را نیز نزدیکی است ، پس از هر نزدیکی که فریشته باشد . پس فرصت را غنیمت باید داشت و برای زکات ، اگر مجموع اداء خواهد کرد ، ماهی معلوم معین گردانید و در آن کوشید

۲۰

که فاضل ترین وقتی باشد تا سبب نمای قربت و موجب تضاعف زکات شود، و آن چون ماه محرم بود، که اول سال است. و از ماه های حرام، یا ماه رمضان [زیرا] که: پیغامبر - علیه السلام - سخی ترین خلق بود، و در ماه رمضان چون باد پران بودی، هیچ چیز نگاه نداشتی. و ماه رمضان را فضیلت شب قدر است، و قرآن در آن نازل شده است. و مجاهد می گفت: رمضان مگویید، چه آن اسمی است از اسمای حق تعالی، و لکن بگویید شهر رمضان. و ذوالحجه نیز از ماه های بسیار فضل است، و ماه حرام است، و حج اکبر در اوست. و آیام معلومات، و آن عشر اول است. و آیام معدودات و آن آیام تشریق است، هم در وی است [۳۶۰] و فاضل تر آیام ماه رمضان عشر آخر است. و فاضل تر آیام ذی الحجه عشر اول.

۵

۱۰

وظیفه سوم: پنهان دادن، که آن از ریا و سمعه دورتر باشد. قال - علیه السلام - افضل الصدقه جهداً لمقل الی فقیر فی سر. ای، فاضل ترین صدقه آن باشد که اندکی مال به وسع و طاقت خود، درویشی را دهد در نهان. و یکی از علما گفت: سه چیز از گنج های نیکوی است.

۱۵

یکی: از آن، نهان دادن صدقه است، و این را مسند هم روایت کرده اند. [قال علیه السلام]: إن العبد لیعمل عملاً فی السر فیکتبه الله تعالی له سرّاً فإن اظهره نقل من السر وکتب فی العلانیه فإن قُدرت به نقل من السر و العلانیه وکتب رياء. ای، بنده در سر عملی بکند، و حق تعالی آن را در سر برای وی ثبت فرماید. پس اگر آن را ظاهر کند از سر نقل شود، و در علانیه ثبت افتد. و اگر آن را در گفت آرد، از سر و علانیه بیرون آید، و در ریا ثبت گردد. و در حدیث مشهور است: سبعة یظلمهم الله یوم لا ظل إلا ظله. احدیهم رجل تصدق بصدقه فلم یعلم شماله بما أعطت یمینه. ای، هفت کس را باری تعالی در عز و منعت دارد، روزی که عز و منعت نباشد، مگر

۲۰

عزو و منعت او. یکی آنکه مرد صدقه دهد [و دست چپ به آنچه دست راست داده است خبر دار نشود].

مترجم می گوید که: بدین مبالغت إخفا خواسته است. و روا که آن خواسته باشد که بر خاطر ملکی و روحانی دهد، و خاطر نفسانی و شیطانی با آن نیامیزد. چه اصحاب خیر را اصحاب یمین گویند، و اصحاب شر را اصحاب شمال. و در خبر است: صدقة السر تطفي غضب الرب. ای، صدقه سر مضرات و مکروهات را منقطع گرداند. و مضار و مکاره از آثار غضب الهی است، و از مسبب اسباب عبارت کردن مجازی مشهور است. و باری تعالی گفته است: وَإِنْ تَخَفَوْهَا وَتَوَقَّوْهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ^۱. و فایده إخفاء خلاص است از [آفت] سمعه و ریا. پیغامبر - علیه السلام - گفت: لَا يَقْبَلُ اللَّهُ مِنْ مَسْمُوعٍ وَلَا مَرَايٍ وَلَا مَنَانٍ. ای، حق تعالی قبول نکند از کسی که مردمان را شنواند و ریا کند و منت نهد. و کسی که ذکر صدقه خود برد، مطلوب او سمعه باشد. و کسی که در ملا مردمان دهد مقصود او ریا بود. و نهان دادن و خاموش بودن از این هر دو بلا برهاند.

و جماعتی در قصد إخفاء مبالغت نموده اند تا به حدی که کوشیده اند که: ستاننده، دهنده را نشناسد. پس بعضی در دست ناپینایی دادندی، و بعضی در راه درویش، و جای نشست او نهادندی - چنانکه [۳۶۱] این چیز را ببند، و دهنده را نبیند - و بعضی در جامه درویش بستندی - در آن حال که او خفته بودی - و بعضی از دست دیگری به درویش رسانیدندی - چنانکه درویش دهنده را نشناسد - و واسطه را وصیت نمودندی که حال او پوشیده دارد. و کل این افعال برای آن کردند تا وصلتی باشد به اطفای غضب الهی، و احتراز از ریا و سمعه حاصل آید. و چون نتواند که صدقه دهد - بی آنکه

يك شخص وی را بشناسد - پس دادن او به و کیلی تا به درویش رساند ،
و درویش او را نشناسد، اولی . چه در معرفت درویش هم ریا احتمال
دارد [هم منت] . و در معرفت واسطه جز احتمال ریا نیست. و هرگاه که
شهرت مقصود او باشد عمل باطل شود. زیرا که زکات اِزالَت [بخل] است،
و ضعیف گردانیدن دوستی مال. و دوستی جاه بر نفس مستولی تر باشد از
دوستی مال. و هر یکی از ایشان مهلك است در آخرت ، ولکن در گور -
به حکم مثال - صفت بخل، کژدمی شود، و صفت ریا ماری. و او مأمور
است به ضعیف کردن یا کشتن هر دو، برای دفع یا تخفیف اذای ایشان. و
هرگاه که مقصود وی ریا و سمعه باشد، چنانستی که بعضی از اطراف کژدم
را قوت مار ساخته باشد، و به اندازه آنچه از کژدم ضعیف شود، در قوت مار
ببفزاید. و اگر همچنانکه بوده است بگذاشتی، کار آسان تر بودی. و قوت آن
صفت ها که قوت آن بدان است، کار کردن است بر مقتضی آن. و ضعف آن
صفت ها به مخالفت آن است، و برخلاف مقتضی آن انکار کردن . پس چه
فایده باشد در مخالفت داعیه بخل به موافقت داعیه ریا؟ که کم زیان تر ضعیف
شود ، و بیش زیان تر قوی گردد؟ و اسرار این معانی در « ربع مهلكات »
بخواهد آمد.

وظیفه چهارم : آنکه اظهار کند . آنجا که داند که در اظهار ترغیب
مردمان باشد در اقتدا. و سر خود را از ریا نگاه دارد، به طریقی که در معالجت
ریا در « کتاب ریا » یاد خواهیم کرد. چه حق تعالی فرموده است: *إِنْ تَبَدُّوا*
الصَّدَقَاتِ فَنَعْمَا هِيَ^۱. و آن جایی باشد که حال اظهار اقتضا کند. اما برای
اقتدا و اما برای آنکه سایل در ملا^۲ مردمان خواسته باشد. و نباید که از بیم
ریا که در اظهار باشد، صدقه بگذارد. بل باید که صدقه دهد، و سر خود را

به قدر امکان از ریا نگاه دارد. و این برای آن گفتیم که: در اظهار محذوری
 سوم ضمین است - بیرون منت و ریا - و آن هتک سر درویش است که: روا که
 وی بر نجد از آنچه احتیاج وی دانسته شود. و کسی که سؤال اظهار کند، ستر
 نفس خود هم او هتک کرده باشد. پس در اظهار این معنی محذور نباشد.
 ۵ و آن چون اظهار فسق است، بر کسی که او در آن مستتر باشد. چه آن محذور
 است، و تجسس نمودن در آن و به ذکر آن [غیبت] کردن منهی است [۳۶۲].
 و اما کسی که آن را ظاهر کند، اقامت حد بر او اشاعت باشد، و لکن
 هم او سبب آن شده است. و برای این معنی پیغامبر - علیه السلام - گفته
 است: من ألقى جلباب الحياء فلا غيبة له. ای، هر که چادر شرم از سر بیندازد
 ذکر آن در حق او غیبت نباشد. و باری تعالی فرموده است: [وَأَذَقُوا مِمَّا
 ۱۰ رزقنا کم سرّاً و علانیة. حق تعالی بندگان را بر صدقه علانیة نیز خواند] ^۱
 برای آنکه در آن فایده ترغیب است. و بنده باید که نیکو تأمل نماید در
 منفعت و مضرت آن، و هر دو را بسنجد. چه آن به احوال و اشخاص مختلف
 باشد. و در بعضی احوال، بعضی اشخاص را اظهار و آشکارا فاضل تر. و هر که
 ۱۵ فایده و غایله شناسد و به چشم شهوت ننگرد، سزاوارتر و لایق تر هر حالی وی
 را روشن شود.

وظیفه پنجم: آنکه صدقه خود را به منت ورنجانیدن، باطل نکند.
 قال الله تعالی: لا تبطلوا صدقاتکم بالمن والاذی^۲. و در حقیقت «من و اذی»
 اختلاف کرده اند. بعضی گفته اند:

۲۰ «من» آن باشد که [آن صدقه را یاد کند، و «اذی» آن بود که آن را
 ظاهر کند. و سفیان گفت: هر کس به صدقه خود منت نهد، صدقه او فاسد
 شود. وی را گفتند: «من» چگونه باشد؟ گفت که: آن را یاد کند و به زبان

راند . و بعضی گفته اند: «من» آن باشد که [بدین عطا وی را خدمت فرماید . و «أذی» آنکه به درویشی سرزنش کند . و گفته اند که: «من» آنکه بر او تکبر کند برای عطای خود . و «أذی» آنکه بانگ برزند و به سؤال سرزنش کند . پیغامبر - علیه السلام - گفت: ان الله لا یقبل صدقة منان . و نزدیک من آن است که «من»

۵ را اصلی و رستنگاهی است، و آن از احوال دل و صفات آن است . پس افعال ظاهر از او بر زبان و جوارح شاخ زند . و اصل آن است که نفس خود را بر او محسن و منعم بیند . و حق او آن بود که درویش را بر خود محسن دانستی، بدانچه حق خدای را از وی قبول کرد که پاکی و رهایش او از آتش بدان است . و اگر او قبول نکردی مرهون آن بماندی . پس حق او آن باشد که متقلد منت درویش شود . چه دست درویش نایب است از حضرت

۱۰ إلهی در قبض حق وی . قال - علیه السلام - إن الصدقة تقع بید الله قبل ان تقع فی ید السائل . ای، صدقه پیش از دست سائل در قبضه حضرت إلهی افتد . پس باید که به تحقیق بداند که او حق خدای، به خدای تسلیم کرده است، و

درویش از خدای رزق خود ستده ، پس از آنچه به خدای تسلیم افتاده است . و اگر کسی را بر وی وامی بودی ، و صاحب وام بنده یا خدمتکار خود را که متکفل رزق وی است، بر وی حواله فرمودی، اگر او اعتقاد کردی که او را بر خدمتکار قبض کننده منتی است، سفه و جهل بودی . چه در حق او محسن

۱۵ آنکس است که متکفل رزق او است . اما او وامی گزارد که بر وی لازم است به خریدن آنچه محبوب وی است . پس او در حق خود سعی نموده است، چرا بدان بر غیر خود منت نهد؟ و هر گاه که این سه معنی را که یاد کردیم، در فهم و جواب

۲۰ زکات یا ستدن آن بشناسد، نفس خود را جز بر نفس خود محسن نداند .

اما بذل مال [۳۶۳] برای اظهار دوستی خدای یا پاک گردانیدن

نفس خود از رذیلت بخل، یا گزاردن شکر نعمت برای طلب مزید، و به هر

- وجه از این [سه] گانه که داده است میان او و درویش معاملتی نیست که خود را بر درویش انعامی و احسانی پندارد. و هر گاه که به سبب این جهل خود را محسن و منعم شمرد، بر ظاهر وی پیدا آید آنچه در معنی «منت» گفته اند، و آن، گفتن آن باشد و ظاهر گردانیدن، و طلب مکافات از درویش، به شکر و دعا و خدمت و ثنا و گزاردن حق ها، و تقدیم در مجلس ها و [متابعت] در کارها. و این همه ثمرات منت است، و معنی منت در باطن آن است که یاد کردیم.
- ۵ اما اذی: ظاهرش تعبیر و توییح است، و سخن درشت گفتن و هتک ستر به اظهار حال وی و انواع استخفاف. و باطنش - و آن منبع این فعل های بد است - دو کار است. یکی آنکه دادن مال بر وی دشوار باشد و گران، و این تنگ خویی آرد لامحاله. دوم آنکه خود را به از درویش داند، و به سبب حاجت او را خسیس. شمرد. و منشأ آن هر دو خصلت جهل است.
- ۱۰ اما آنکه مال دادنش دشوار آید حماقت است، زیرا که هر که يك درم دادن دشوار دارد در مقابله هزار درم ستدن، در نهایت حماقت باشد، و معلوم است که او به دادن مال رضای باری تعالی و ثواب آخرت می طلبد، و آن شریف تر از مال است، یا نفس خرد را از [رذیلت] بخل پاک می گرداند یا شکر می گزارد برای طالب مزید. و هر کدام که از این فرض کنی کراهیت را وجهی نماند.
- ۱۵ و اما دوم نیز جهل است، زیرا که اگر فضل درویشی بر توانگری بداند، و خطر توانگران بشناسد فقیر را حقیر نشمرد، بل بدو تبرک نماید، و رسیدن به درجه او آرزو برد. چه توانگران صالح پس از درویشان به پانصد سال در بهشت روند. و برای این پیغامبر - علیه السلام - گفت: هم الاخسرون ورب الکعبة. بوذر پرسید که ایشان کیانند؟ فرمود: الاکثرون اموالا. و تمام این حدیث با ترجمه سابق شده است. و چگونه فقیر را حقیر شمرد که حق تعالی وی را [متجره] فقیر گردانیده است؟ تا به جهد عظیم، مال بسیار بدست
- ۲۰ ۱ - متن عربی چنین است: ثم كيف يستحق الفقير وقد جعله الله متجرة له؟ اذ يكتسب المال بجهد...

آرد، و برای مقدار حاجت آن را نگاه دارد، بر وی لازم کرده که: بر اندازه حاجت فقیر به وی [گذارد] و زیادتى که زیان کار وی باشد اگر به وی دهد به روی نیارد. پس توانگر را خدمت درویش فرموده اند تا در تحصیل رزق وی سعی نماید، و مظلمت و مشقت و نگاه داشت زیادت از حاجت در گردن خود گیرد تا آنگاه که بمیرد، و دشمنان وی از آن برخوردار شوند. و چون کراهیت زایل شود، و شادی حاصل آید، بدانچه باری تعالی در ادای واجب، و رسانیدن آن به درویش بس توفیق داد، تا درویش [۳۶۴] به قبول آن از او، وی را از آن عهده خلاص دهد، بیش اذی و سرزنش و روی ترش گرفتن نماند، و به ثنای قبول منت و استبشار بدل شود. پس منشأ منت و اذی این است که تقریر افتاد.

۵

۱۰

سؤال: نفس خود را [در] درجه احسان دور [ببند] کاری مشکل است^۱، پس هیچ علامتی باشد که مردم دل خود را بدان امتحان کند، و بداند که نفس خود را محسن نمی پندارد؟

جواب: بدان که آن را علامتی دقیق واضح است، و آن علامت آن است که [تقدیر کند که] اگر درویش بر وی جنایتی کند یا دشمن او را مثلاً یاری دهد، استنکار و استبعاد او آن را زیادت از آن باشد که پیش از صدقه دادن، یا نه اگر زیادت باشد صدقه او از شایبه منت خالی نبود. زیرا که به سبب صدقه توقع می دارد چیزی که پیش از آن توقع نداشته است. سؤال: این کاری غامض است و دل کسی از این خالی نباشد، پس علاج او چیست؟

۱۵

۲۰

جواب: بدان که این را علاج باطن است و علاج ظاهر. اما باطن: معرفت آن حقیقت هاست که در فهم وجوب یاد کردیم. و دانستن آنکه

۱- متن عربی چنین است: فان قلت فرؤيته نفسه في درجة المحسن أمر غامض...

درویش را بروی احسان است، بدانچه وی را به قبول صدقه پاك می گرداند. و اما ظاهر: کارهایی است که آن را بکند با تقلد منت. چه کارهایی که از اخلاق صادر شود، در دل اثری عظیم کند، و آن اخلاق را در وی راسخ گرداند، چنانکه اسرار آن در نیمه آخر این کتاب بخواند آمد.

و بعضی سلف صدقه پیش درویش نهادندی، و در پیش او ایستادندی، و درخواستندی که قبول فرماید تا ایشان در صورت خواهندگان بودند، و مع ذلك اگر رد کردی کراهیت در دل ایشان آمدی. و بعضی کف را بگستر دندی تا درویش از آن بردارد، و دست او «یدعلیا» باشد.

- و عایشه و ام سلمه چون صدقه‌ای در درویشی فرستادندی، برنده را گفتندی که: دعایی که بخواند گفت یادگیر، پس آن دعا وی را باز گفتندی، و گفتندی: دعای ما در مقابله دعای وی، تا صدقه ما خالص ماند. و دعا توقع نمودندی، چه آن مثل مکافات است. و عمر خطاب و پسر او عبدالله همچنین کرده‌اند. و ارباب قلوب، دل‌ها را بر این جمله علاج کردند. و هیچ علاجی نیست از روی ظاهر مگر این عمل‌ها که دلیل است و تواضع و تذلل و قبول منت و از روی باطن، مگر آن معرفت‌ها که یاد کردیم. این از راه عمل است و آن از راه علم. و دل را علاج نتوان کرد مگر به معجون علم و عمل. و این شریطه در زکات [به جای] خشوع است در نماز، و آن به قول پیغمبر - علیه السلام - ثابت شده است که: *لیس للمرء من صلاقه الا معقل*. و این نیز به قول پیغمبر - علیه السلام - *لا یقبل الله صدقه منان*. و به قول حق تعالی: *لا تبطلوا صدقاتکم بالامن* [۳۶۵] و الاذی^۱. اما فتوای فقیه که آن به [وقوع موقع] افتاده است، و بی این، شرط براءت ذمت حاصل است، آن حدیثی دیگر است، و در «کتاب نماز» بدان اشارتی رفته است.

وظیفه ششم : آن که عطا را خرد شمارد . چه اگر بزرگ پندارد ،
عجب آرد . و عجب از مهلکات است و باطل کننده اعمال . قال الله تعالی :
وَدُّمُ حَنِينٍ اِذَا عَجِبْتُمْ كَثْرَتَكُمْ . و گفته اند که : طاعت را هر چه خرد شمردی
در حضرت الهی بزرگ شود ، و هر چه معصیت را بزرگ داری در حضرت
وی خرد گردد . و گفته اند که : نیکوویی تمام نشود ، مگر به سه چیز : خرد شمردن ،
و به زودی دادن ، و پوشیده داشتن . و بزرگ داشتن ، عین «منت و اذی» نیست .
چه اگر مال خود در عمارت مسجدی یا رباطی صرف کند ، بزرگ داشتن در
آن صورت بندد ، و منت و اذی نی . بل عجب و بزرگداشت در همه عبادت ها
در آید ، و داروی آن علم و عمل است .

۵

اما علم : آن است که بداند که عشر یا ربع عشر ، اندکی است از
بسیار . و او به اُخس درجات بذل ، قناعت نموده است . چنانکه در «فهم
وجوب» یاد کردیم ، و لایق و مناسب آن باشد که از آن شرم دارد . پس
چگونه آن را بزرگ پندارد ؟ و اگر به درجه علیا ترقی نماید ، و کل مال ببخشد
یا بیشتر آن را باید که تأمل کند که مال ، وی را از کجاست ، و در چه صرف
می کند ؟ که مال از آن خدای است ، و او را منت است بر وی بدانچه بدو داده
است ، و توفیق بذل ارزانی داشته . پس چرا در حق خدای بزرگ می دارد ،
چیزی که عین حق خدای است ؟ و اگر مقام او آن اقتضا کند که در آخرت
نگرد و برای ثواب بذل کند ، پس چرا بزرگ پندارد بذل آنچه اضعاف آن
بر آن چشم دارد ؟

۱۵

و اما عمل : آنکه در وقت دادن شرمسار باشد از بخل خود ، بدانچه
باقی مال از حق تعالی نگاه داشته است . و هیأت او شکستگی و شرم زدگی
بود ، چنانکه هیأت کسی که ودیعتی از وی باز خواهند و او بعضی از آن نگاه
دارد و بعضی باز دهد . زیرا که همه مال خدای است . و نزدیک وی دوست تر

۲۵

آن که همه بذل کند، و بنده را بذل همه در آن نفرموده است که به سبب بخل بر وی گران آید. چنانکه [حق تعالی] گفته است: **إِنْ يَسْأَلُكُمْ عَنْهَا فَيَحْفَظْكُمْ قَبْلَ خُلُوعِهَا** ^۱.

*وظیفه هفتیم: آنکه صدقه دهنده یا ناظر است به حق تعالی در ادای

صدقه، و یا ناظر است به سوی نفس و ثواب خود در آخرت. پس اگر نظر او به سوی حق بود باید صدقه را از بهتر و محبوب تر و بزرگ تر و پاکیزه تر مال خود انتخاب کند و بدهد. چه حق تعالی **پاک** است، جز پاک را قبول نکند. و نیز چون صدقه از شبهه داده شود، بسی باشد که **ملك** حلال وی نبود، پس واقع در موقع نمی افتد.

وهم در حدیث «ابان» است از «أنس» که: **طَوَّبَ بِي لِعَبْدٍ أَتَفَقَّ مِنْ مَالِ**

^{۱۰} **إِكْتِسَابِهِ مِنْ غَيْرِ مَعْصِيَةٍ**. ای، خنك بنده ای را که از مالی که بی معصیت کسب کرده باشد نفقه کند. مراد از نفقه، صدقه است. پس چون صدقه از بهتر مال او

نباشد آن از سوء ادب او بود، چه بهتر را برای خود یا بنده خود یا اهل خود نگاه داشته است، و غیر خدای را بر او گزیده است. و اگر با مهمان خود چنین کند که: بدترین طعام که در خانه دارد پیش وی آرد و -ر آینه او بدان

^{۱۵} دلتنگ گردد. و اگر نظر او به سوی نفس خود و ثواب آخرت باشد باید غیر خود را بر خود برگزیند، چه کسی که چنین کند عاقل نیست. و از مال وی او را نبود مگر آنچه صدقه کند که باقی ماند، و یا بخورد و فانی شود. و آنچه الحال بخورد قضای حاجت او بود، و آنچه صدقه کند ذخیره گردد.

قصور نظر بر دنیا و ترك ذخیره برای آخرت از عقل نیست، چه حق

^{۲۰} تعالی می گوید: **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا انْفَقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا**

لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَكْمُمُوا الْخَبِيثَ الَّذِي تَتَنَفَّقُونَ و **لَسْتُمْ بِأَخْذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فُيُهِ** ^۲. ای، ای آنانکه گرویده اید نفقه کنید از چیزهای پاکیزه که کسب کرده اید.

و از آنچه ما بیرون آوردیم برای شما از زمین، و قصد میکنید که از «بد»
نفقه دهید. و آنچه شما آن را نستانید، مگر با کراهیت و شرم، به جهت
پروردگار خود اختیار کنید: و معنی اغماض این است.

و در خبر است که: سبق درهم، مائة الف درهم. ای، یک درم، سبقت

گیرد بر صد هزار درم. و آن بدان بود که آدمی آن را از حلال تر و بهترین

مال خود به رضا و شادی بیرون کند. و باشد که صد هزار درم از مال خود

که آن را مکروه دارد - خرج کند و این بر آن دلالت کند که او حق تعالی

را به چیزی که محبوب او باشد اختیار نکرده است. و برای آن حق تعالی

نکوهیده است گروهی را که آنچه مکروه داشته اند مخصوص او گردانیده اند.

و گفته: ویجعلون الله مایکروهون و تصف السنتهم الکذب ان لهم الحسنی لا. بعضی

قراء بر «لا» وقف کرده اند برای تکذیب ایشان، پس آغاز نموده و گفته:

جرم ان لهم النار. ای، خاص کردن ایشان به حق تعالی آن چیزی را که مکروه

دارند، برای ایشان آتش را حاصل و کسب نماید*

وظیفه هشتم: آنکه صدقه کسی را دهد که ثواب آن مضاعف

شود، و بر آن اقتصار ننماید که از عموم [اصناف] هشت صنف باشد. چه

در عموم ایشان خصوصیتی بود. پس خصوص این صفات را رعایت باید

کرد، و آن شش است.

صنف اول: آنکه پرهیزکاری باشد روی از دنیا بگردانیده و برای

[تجارت] آخرت مجرد شده. پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا تأکل الا طعام تقی

۱- قرآن ۱۶/۶۲

* همه مطالب «وظیفه هفتم» که با دو ستاره * مشخص شده از نسخه موزه

بریتانیا افتاده است. بنا بر این تنها نسخه خطی کتابخانه مجلس شورای ملی - با

مقابله آن با متن عربی - برای تکمیل این قسمت مورد استفاده قرار گرفت.

[۳۶۶] ولایاً کل طعامک الا تقی . ای، باید که جز طعام پرهیز کاری، نخوری، و جز پرهیز کاری طعام تو نخورد. زیرا که پرهیز کار [را] بدان مال تو، پرهیز کاری قوت گیرد. و تودر طاعت وی شریک شوی بدانچه وی را یاری داده باشی. پیغامبر - علیه السلام - گفت: اطعموا طعامکم الا تقیاء و اولو امعروفکم المؤمنین. ای، طعام پرهیز کاران را دهید، و نیکویی به جای مؤمنان کنید. و در لفظی دیگر، أضف طعامک من تحبہ فی الله . ای، به طعام خود کسی را مهمان کن که او را برای خدای دوست داری.

و یکی از علمای صوفیان [گروهی از درویشان] را به عطای خویش مخصوص داشتی، وی را گفتند: اگر به عموم همه درویشان را دهی بهتر بود. گفت: اینان جماعتی اند که همت ایشان خدای است، و چون فاقه رسید همت جمع نماند. و من یک همت را به خدای باز آرم، دوست تراز آن دارم که هزار کس را عطا دهم - از آن جمله که همت ایشان دنیا باشد - این سخن باجنید گفتند، آنرا استحسن فرمود و گفت: این ولی است از اولیای خدای - عزوجل - و من دیر باز است که سخن از این خوب تر شنیده‌ام. پس حکایت کردند که اختلالی به حال این کس راه یافت، و خواست که ترك دکان گیرد جنید بروی مالی فرستاد و گفت: این را بضاعت خود ساز که مثل ترا تجارت زیان ندارد. و این مرد بقالی کردی، و از درویشان بهای آنچه بخریدندی نستدی.

صنف دوم: آنکه از اهل علم باشد. چه آن [اورا] اعانتی بود بر علم، و علم شریف‌ترین عبادتی است، چون نیت دروی صحیح باشد. و ابن المبارک اهل علم را به نیکویی خود مخصوص داشتی. وی را گفتند: چرا این نیکویی در حق مسلمانان علی‌العموم نفرمایی؟ گفت: من پس از مقام نبوت فاضل‌تر از مقام علما نمی‌دانم، و چون دل یکی از ایشان به حاجت مشغول شود به

علم نپردازد ، و روی به افادت نتواند آورد . پس فارغ گردانیدن دل ایشان برای علم فاضل تر بود .

صنف سوم : آنکه صادق بود در تقوی و علم خود به توحید . و توحید او آن باشد که چون عطا بستاند حمد و شکر خدای را گوید ، و نعمت از او بیند ، و به واسطه ننگرد . و شکر بندگان خدای را ، این باشد که همه نعمت‌ها از خدای [دانند] . و در وصیت لقمان مر پسر را آمده است که : میان خود و خدای منعمی دیگر مدان ، و نعمت غیر او را بر خود غرامت شمر . و هر که غیر خدای را شکر گوید چنانستی که منعم را شناخته است . و به یقین ندانسته که واسطه ، مقهور و مسخر است به تسخیر خدای . چه خدای - عزوجل - دواعی فعل بروی مسلط کرده است ، و اسباب میسر گردانیده و او دردادن مقهور است ، و اگر خواهد که ندهد نتواند . پس در آنچه حق تعالی در دل او اندازد که صلاح دین [۳۶۷] و دنیای او در دادن است ، و هرگاه که باعث قوی شد ارادت جزم شود و قدرت در کار آید ، و بنده نتواند که باعث قوی را که در آن تردد نباشد مخالفت کند . و خدای - عزوجل - آفریننده بواعث است ، و برانگیزنده آن ، و زایل کننده ضعف و تردد از آن ، و مسخر گرداننده قدرت را ، تا بر مقتضی بواعث کار کند . و هر که این معنی به یقین بدانست او التفات نکند مگر به مسبب الاسباب . و یقین مثل این ، بنده معطی را ، به از ثنا و شکر دیگری . چه آن حرکت زبان است که در بیشتر احوال فایده آن اندک باشد . و مثل آن موحد را یاری دادن ضایع نباشد . و اما کسی که به دادن ، ستایش و دعای نیک گوید ، او به ندادن آن نکوهش و دعای بد کند [نزد اُذی . و احوال او متفاوت است] .

و آمده است که : پیغامبر - علیه السلام - عطایی به یکی از درویشان فرستاد ، و برنده را فرمود که : آنچه بگوید یاد گیر ، و چون این عطا بدان

۵

۱۰

۱۵

۲۰

درویش رسید گفت : الحمد لله الذی لاینسی من ذکره و لایضیع من شکره .
ای ، سپاس خدایی را که یاد دارنده خود را فراموش نکند و شکر گوینده
خود را ضایع نگرداند . پس گفت : اللهم إنيك لم تنس فلاناً [یعنی نفسه]
فاجعل فلاناً لاینساک . ای ، ای بار خدای ! تو فلان را فراموش نکردی ،

۵ - یعنی نفس وی را - پس وی را چنان گردان که ترا فراموش نکند . و پیغامبر
- علیه السلام - را از این خبر کردند ، شاد شد و گفت : می دانستم که وی این
خواهد گفت . پس بنگر که چگونه التفات [خود] را بر خدای مقصور کرده است .
و پیغامبر - علیه السلام - مردی را گفت : «قُب» . آن مرد گفت : أُتوبُ إلی الله و لا أُتوب
إلی محمد . ای ، باز گردم به خدای و باز نگردم به محمد . پیغامبر - علیه السلام -
فرمود : عرف الحق لأهله . ای ، حق اهل حق [را] بشناخت .

۱۰ و چون براءت عایشه [در] قصه «إفك» نازل شد ، بوبکر وی را
گفت : خیر ، سر پیغامبر بر سبیل تعظیم بیوس ! گفت : والله لا أفعل ولا أحمد
إلا الله . ای ، به خدای که نکنم و شکر نگویم ، مگر خدای را . پیغامبر
- علیه السلام - فرمود : دعها یا أبا بکر . و در لفظی دیگر بوبکر را گفت :
۱۵ بحمد الله لا بحمدك ولا بحمد صاحبك . ای ، شکر مر خدای را ، نه ترا و نه
صاحب ترا . و پیغامبر - علیه السلام - بر این سخن انکار نفرمود ، با آنکه
وحی بر زبان پیغامبر - علیه السلام - به وی رسیده بود . و دیدن چیزها از غیر
خدای صفت کافران است .

قال الله تعالى : وإذا ذكر الله وحده إشمأزت قلوب الذين لا يؤمنون

۲۰ بالآخرة و إذا ذكر الذين من دونه فآذاهم يستبشرون .

ای ، چون خدای به تفرد یاد کرده شود ، دل های کسانی که به آخرت
ایمان ندارد نفرت گیرد ، و [چون] آنانکه دون وی اند [۳۶۸] یاد کرده شوند

شادی نمایند ، و هر که باطن او صافی نشود از دیدن واسطه - مگر از آن روی که واسطه است - چنانستی که سر او از شرك خفی خالی نباشد . پس باید که از حق تعالی بترسد و در تصفیة توحید از کدورت و شایبة شرك مبالغت نماید .

۵ صنف چهارم : آنکه پوشیده باشد و حاجت نهان دارنده . و غم دل و شکایت بسیار نگوید ، یا از اهل مروت بود ، و از آن جمله که نعمت ایشان برفته باشد ، و عادت ایشان باقی مانده . پس در پرده تجمل زید .
قال الله تعالى : يحسبهم الجاهل أغنیاء من التعفف تعرفهم بسيماهم لا يسألون الناس إلحافاً ۱ . ای ، در خواستن الحاح نکنند ، چه ایشان به یقین خود بی نیاز باشند و به صبر خود عزیز . و این چنین کس باید که به تفحص از اهل دین در هر محلت طلبیده شود ، و از باطن های اهل خیر و تجمل استکشاف کرده آید ، چه ثواب دادن ، ایشان را أضعاف آن باشد که خواهند گان آشکارا را .

۱۵ صنف پنجم : آنکه عیال دار باشد یا محبوس به بیماری ، یا سببی از اسباب . یا از آن جمله باشد که خدای - عز وجل - می گوید : ليلفقراء الذين أحصر وافي سبيل الله . ای ، در راه آخرت باز داشته شده اند به درویشی یا تنگی معیشت یا اصلاح دل : لا يستطيعون ضرباً فی الارض . زیرا که جناح ایشان بدین اسباب شکسته است ، و اطراف ایشان بسته . و عمر - رضی الله عنه - اهل بیتی را ، ده گوسفند و بیش از آن بدادی . و پیغامبر - علیه السلام - كان يعطى العطاء على قدر العيلة . ای ، عطا بر اندازه درویشی دادی . و عمر را از شدت بلا پرسیدند ، گفت : كثرة العیال و قلته المال .

۲۵ صنف ششم : آنکه از اقارب و ذوی الارحام باشند تا هم صدقه

- بود و هم صله . و ثوابی که در صلت رحم است، پوشیده نماند . و علی - رضی الله عنه - گفت که : يك درم در وجه صلت برادری از برادران ، نزدیک من دوست تر از بیست درم صدقه . و بیست درم صلت دوست تر از صد درم صدقه . و صد درم [صله] دوست تر از آزاد کردن رقه‌ای . و دوستان و برادران خیر را نیز تقدم باشد بر آشنایان ، چنانکه اقارب را بر اجانب . ۵
- و باید که این دقیقه‌ها رعایت یابد . و صفت مطلوب این است ، و هر صفتی را درجه‌هاست ، و باید که اعلای آن طلبد . و اگر کسی را یابد که جامع این جمله صفات باشد آن ذخیره‌ای بزرگ و غنیمتی فاخر تواند بود . و چون در این باب اجتهاد کند [۳۶۹] و مصیب باشد ، دو مزد یابد و اگر خطا کند یکی . و یکی از آن دو در حال تطهیر نفس است از صفت بخل و تأکید دوستی حق تعالی در دل و اجتهاد در طاعت او . و این صفت‌هاست که در دل قوی شود ، و او را مشتاق لقای باری تعالی گرداند .
- و مزد دوم فایده دعای شتابنده و همت او باشد . چه دل‌های نیکمردان را در حال و مال اثرهاست . پس اگر مصیب باشد هر دو اجر حاصل آید ، و اگر مخطی بود اجراول حاصل آید و دوم نه . و معنی تضاعف اجر ۱۵
- اجتهاد مصیب را ، در این موضع ، و دیگر موضع‌ها این است .

فصل سوم

در قبض کنند، و اسباب استحقاق و وظایف قبض

بیان اسباب استحقاق

بدان که مستحق زکات نباشد، مگر «آزادی» مسلمان، که هاشمی یا
مطلبی نبود، و به صفتی از صفات - هشت «صنف» که در قرآن مذکورند -
متصف باشد. و به کافر و بنده، و هاشمی یا مطلبی دادن روا نبود.
اما صرف آن به کودک و دیوانه روا باشد، چون قابض ولی ایشان
بود. و [صفات] این هشت صنف را یاد کنیم.

صنف اول: فقرا اند. و فقیر آن باشد که وی را مال نبود، و قدرت
کسب ندارد. و اگر قوت يك روز و کسوت حال دارد فقیر نباشد، و لکن
مسکین بود. به خلاف بوحنیفه - رضی الله عنه - که نزدیک وی مسکین بد حال تر
از فقیر است. و اگر نیمه قوت روزی دارد فقیر باشد، و اگر پیراهن دارد،
و دستار و موزه و شلوار ندارد، و قیمت پیراهنش چندانی نباشد که این هر چهار
چیز، چنانکه لایق درویشان باشد بدان بتوان خرید، او فقیر بود. زیرا که در
حال آنچه بدان محتاج است، ندارد [و از آن عاجز است]. و نباید که در

فقیر آن شرط کرده شود که جز سائر عورت نداشته باشد، چه آن غلو بود. و غالب آن باشد که مثل او موجود نشود، و بدانچه «خواستن» عادت وی بود از فقر بیرون نیاید. و خواستن کسبی نباشد، به خلاف آنکه بر کسب قادر بود. چه آن از فقر بیرون برد. و اگر بر کسب به آلتی قادر تواند شد فقیر بود^۱. و اگر متفقّه باشد و مشغولی کسب از تفقه [اورا] مانع بود، فقیر باشد. و قدرت او بر کسب معتبر نبود. و اگر متعبد باشد، و کسب از وظایف عبادات و أوراد اوقات مانع آید، باید که کسب کند. چه کسب از عبادت نفل اولی.

پیغامبر - علیه السلام - فرمود : **الكسب فريضة بعد الفريضة**. ای کسب [حلال] پس از فرائض عبادات فرض است، [و بدان سعی در اکتساب خواسته است]. و عمر - رضی الله عنه - گفت : کسب فی شبهة خیر من مسألة. ای، کسب باشبّهت به از خواستن. و اگر پدر، وی را نفقه دهد یا کسی که نفقه وی بر او واجب بود، و این آسان تر از کسب [است، و] فقیر نباشد. **صنف دوم : مساکین اند.** و مسکین آن باشد که دخل او بر خرج وفا نکند. و باشد که هزار درم دارد و مسکین بود، و [باشد که] جز تبر ورشته ندارد و غنی باشد. و سرایکی [۳۷۰] که در او باشد، و جامه ای که سائر وی بود، بر قدر حال او، اسم مسکین زایل نگرداند. و همچنین متاع خانه - آنچه بدان محتاج باشد - و آن چیزی باشد که لایق وی بود. و همچنین [کتب] فقه [اورا] از مسکنت بیرون نبرد. و چون جز کتب ندارد، صدقه فطر بروی واجب نیاید. و [حکم] کتاب چون جامه و متاع خانه است. چه بدان محتاج است، و لکن باید که در فهم حاجت به کتاب احتیاط نماید. چه حاجت به کتاب برای سه چیز بود : [تعلیم ☆ و استفادت ☆ و تفرج به مطالعه آن].

۱ - متن عربی چنین است : **ولا يخرجه عن الفقر كونه معتاداً للسؤال فلا يجعل السؤال كسباً بخلاف ما لو قدر على كسب فان ذلك يخرجه عن الفقر فان قدر على الكسب بآلة فهو فقير .**

۵

۱۰

۱۵

۲۰

اما حاجت تفرج: و آن معتبر نیست. چون نگاه داشتن کتب اشعار و تواریخ [اخبار] و امثال آن که در آخرت سود ندارد، و در دنیا جز تفرج و استیناس فایده ندهد. و اینچنین کتاب در کفارت و زکات فطر فروخته شود، و مانع اسم مسکنت باشد.

و اما حاجت تعلیم: اگر برای کسب بود - چنانکه مؤدب و معلم و مدرس به اجرت را، [این آلت او بود، پس] در زکات فطر فروخته نشود، چون دست افزار «درزی» و دیگر پیشه وران. و اگر برای اقامت فرض کفایت درس کند فروخته نشود، و اسم مسکین زایل نگرداند، چه آن [حاجتی] مهم است.

و اما حاجت استفادت و تعلیم از کتاب: چنانکه کتاب طب نگاه دارد تا خود را علاج کند یا کتاب وعظ تا بدان پند گیرد. و اگر در شهر طبیبی و واعظی باشد از آن مستغنی بود. و اگر نباشد محتاج بود. و روا که به مطالعه کتاب محتاج نشود، مگر پس از مدتی. پس باید که مدت حاجت ضبط کرده شود. و أقرب آن است که آنچه در سالی بدان محتاج نشود مستغنی عنه بود. اگر چه کسی را که از قوت روز او چیزی فاضل تر می باشد فطره واجب می آید - و چون حاجت قوت به روز مقدر است، حاجت متاع خانه و جامه تن باید که به سال مقدر باشد. و جامه تابستان به زمستان فروخته نشود. و کتب به جامه و متاع مانده تر. و اگر از کتابی دو نسخه دارد، به یکی از آن حاجت نبود. و اگر گوید: یکی درست تر است و دیگر خوب تر، گوئیم: به درست تر اکتفا نمای و خوب تر بفروش. و تفرج و ترفه بگذار. و اگر دو کتاب باشد در یک علم - یکی بسیط و دیگر وجیز - اگر مقصود استفادت باشد به بسیط اکتفا باید نمود. و اگر تدریس بود، به هر دو محتاج باشد. چه در هر یک فایده ای است که در دیگری نیست. و امثال

این صورت‌ها منحصر نشود. و در فن فقه تعرض آن نکرده‌اند. و ما برای عموم بلوی، و برای آنکه به حسن این نظر بر غیر آن تنبیه باشد ایراد کردیم. چه استقصای این صورت‌ها ممکن نیست. چه در متاع . . . خانه هم این نظر پیش آید، در مقدار و عدد و نوع آن، و در جامه تن و در سرای و فراخی و تنگی آن. و این کارها را حدهای معین نیست، و لکن فقیه اجتهاد کند [در آن] و در تحدید بدانچه صواب داند تقریب نماید، و خطر شبهت‌ها رامقبح شود. و متورع آن گیرد [۳۷۱] که به احتیاط نزدیک تر، و محل [ریست] را بگذارد. و درجه‌های میانه مشکل که میان طرف‌های متقابل روشن باشد بسیار است، و از آن خلاص نیست مگر به احتیاط.

- ۱۰ صنف سوم: عاملان‌اند، [و ایشان ساعیان‌اند] که زکات جمع کنند - بیرون خلیفه و قاضی - اما عریف و دبیر، و مستوفی و حافظ و نقال هم از آن جمله‌اند. و کسی را از ایشان بیش از أجر مثل ایشان داده نشود. و اگر ثمن از [أجر] مثل ایشان زیادت باشد به دیگر صنف‌ها داده شود. و اگر کم بود از مال مصالح تمام کرده آید.

- ۱۵ صنف چهارم: مؤلفه [قلوب‌اند]. و آن شریفی باشد که [مسلمان شده و] در قوم خویش فرمان ده بود. و اگر به وی مالی داده شود، تقریر او باشد بر اسلام، و ترغیب اکفاء و اتباع او در آن.

صنف پنجم: مکاتبان. و سهم مکاتب به خواجه وی باید داد. و اگر به مکاتب دهی روا باشد. و خواجه را زکات به مکاتب خود نشاید داد. چه چه هنوز بنده وی است.

۲۰

صنف ششم: غارمان. و غارم آن است که برای طاعتی یا مباحی وام کرده بود، و او درویش باشد. و اگر برای معصیتی بود، زکات به وی ندهند [مگر توبه کند] و اگر توانگر باشد وام او به زکات نگزارند، مگر آنکه

برای مصلحتی یا نشاندن فتنه‌ای وام کرده باشد .

صنف هفتم : غازیانی که ایشان را در دیوان مواجبی نباشد، سهمی

بدیشان دهند اگرچه توانگر باشند تا ایشان را بر غزو اعانتی بود .

صنف هشتم : اُبنای سبیل . و ایشان جماعتی باشند که از شهر خود

سفری کنند که معصیت نباشد یا به شهری گذرند. اگر درویش باشند سهمی

بدیشان داده شود. و اگر در شهری دیگر مالی دارند چندانی بدیشان دهند

که به شهر خود برسند .

سؤال : این صفت ها به چه دانسته شود؟

جواب: در فقر و مسکنت قول ایشان بپذیرند و بیّنه نطلبند و

سوگند ندهند [بل اعتماد بر سخن ایشان روا بود ، اگر کذب ایشان معلوم

نباشد]. و غزو و سفر کاری است در مستقبل . اگر گویند که : ما عزم آن

کرده‌ایم ، به قول ایشان ببايد داد. و اگر بدان وفا نکنند باز باید ستد، و در

دیگر [صنف‌ها] از بیّنه چاره نباشد ، و این شروط استحقاق است. و اما

مقدار آنچه هر کسی باید داد، بخواهد آمد.

بیان وظیفتهای ستاننده ، و آن پنج است

اول : آنکه بداند که حق تعالی دادن به وی واجب گردانیده است،

تا مهم خود را کفایت کند ، و هم‌های خویش را، يك هم گرداند . چه حق

تعالی خلق را تعبد فرموده است بدانچه [همت]‌های ایشان یکی باشد. و آن

خدای و قیامت است. و مراد از قول حق تعالی : و ما خلقت الجن والانس

إلا ليعبدونا^۱ ، این است. و لکن چون حکمت، آن اقتضا کرد که شهوت‌ها

[وجاحت‌ها] بر بنده مسلط گرداند، و همت او را آن تفرقه می‌کند، کرم آن اقتضا

کرد که: نعمت‌هایی که حاجت‌ها بدان مکفی گردد، إفاضت فرمود، و مال‌ها

- بسیار گردانید و آن را به دست بندگان داد [تا مال در دفع حاجات ایشان آلت باشد و در تجرد برای طاعت وسیله باشد. پس] بعضی را بر سبیل ابتلا و امتحان مالشان بسیار گردانید، و در معرض خطر آورد. و بعضی را به دوستی از دنیا نگاه [۳۷۲] داشت. چنانکه مشفق بیمار خود را نگاه دارد. و فضول دنیا بدیشان نداد، و بر قدر حاجت از دست توانگران بدیشان رسانید تا مشغولی کسب، ورنج [در] جمع و حفظ بر توانگران باشد، و فایده [آن] درویشان را تا برای عبادت خدای مجرد شوند. و برای آنچه پس از مرگ خواهد بود ساختگی کنند. و فضول دنیا ایشان را از آن صارف نشود، و فاقه [ایشان را] از ساختگی مشغول نگرداند. و این غایت نعمت است. پس درویش باید که قدر درویشی بشناسد، و به حقیقت بداند که فضل حق تعالی در آنچه به وی نرسانیده است، بیش از فضل وی در آن چه به وی داده است. چنانکه تحقیق و بیان آن در «کتاب فقر» خواهد آمد. پس باید که آنچه ستاند از خدای، در وجه روزی خود و [استعانت بر] طاعت ستاند. [و باید که نیت او در ستاندن آن باشد که بر طاعت حق تعالی بدان قوی گردد] و اگر بر این جمله نتواند باید که در مباحی صرف گرداند. چه اگر در معصیت خرج کند کافر نعمت های الهی باشد، و دوری و دشمنی را مستحق شود.
- دوم: آنکه دهنده را سپاس داری کند و شکر و دعا گوید. چنانکه وی را از حد واسطه بیرون نبرد، و منعم نپندارد. چه او طریق رسیدن نعمت خدای است بدو. و طریق، از آن روی که حق تعالی وی را طریق گرداند و واسطه سازد حق بود، و این منافعی نباشد دیدن نعمت را از حق تعالی. و پیغامبر - علیه السلام - گفته است: *من لم يشكر الناس لم يشكر الله*. و حق تعالی در چند موضع بندگان خود را به اعمال ایشان ثنا گفته است - با آنچه آفریننده آن اعمال و بخشنده توانایی آن، اوست - چنانکه گفته

است : نعم العبد إنه أواب ، و غیر آن از آیت‌ها .

ستاننده باید که این دعا بگوید : طهر الله قلبك فی قلوب الابرار

و زکی عملك فی عمل الاخیار و صلی علی روحك فی ارواح الشهداء . پیغامبر

– علیه السلام – فرمود : من أسدی إلیکم معروفاً فكافئوه فان لم

تستطعوا فادعوا له حتی تروا أن قد كافأتموه . ای، هر که در حق شما نگوید

کند ، مکافات آن بجای آرید ، و اگر نتوانید دعا گوید وی را تا به حدی

که پندارید که مکافات کردید. و از تمام شکر آن بود که اگر در طاعتی عیبی

باشد بپوشد و حقیر ندارد، و ننکوهد، و به منع سرزنش نکند، و کرده او را

بزرگ دارد – هم نزد خود و هم پیش مردمان – و وظیفت‌دهنده، خرد داشتن

عطا است، و وظیفت‌ستاننده تقلد منت و بزرگ داشتن عطا. و هر کسی را به واجب

خود قیام باید نمود. و این متناقض نیست، چه اسباب تصغیر و تعظیم متعارض

است ، و سودمند دهنده آن است، که در اسباب تصغیر نگردد ، و مخالفت

[۳۷۳] آن وی را زیان دارد. و حال ستاننده به خلاف این است. و کل آن

دیدن نعمت را از حق تعالی متناقض نیست . چه کسی که واسطه را واسطه

نداند جاهل باشد. و منکر نیست، مگر آنکه واسطه را اصل شمرد.

سوم : آنکه در آنچه می‌ستانند می‌بنگردد ، اگر حلال نباشد از آن

بپرهیزد. چه خدای – عزوجل – گفته است : ومن یتق الله یدفع له مخرجاً

و یرزقه من حیث لا یحتسب . و هر که از حرام بپرهیزد از فتوح حلال

محروم نشود. پس باید که مال ترکان و لشکریان و عاملان سلاطین، و کسانی

که بیشتر کسب ایشان از حرام بود شاید ، مگر چون کار بروی تنگ آید.

و آنچه به وی دهند، و آن را مالکی معین نداند ، آنگاه بر اندازه حاجب

بستانند. چه فتوای شرع در مثل این مال آنست که صدقه داده شود – چنانکه

در «کتاب حلال و حرام» بخواند آمد و این آنگاه بود که حلال نیابد. و چون بستاند آن ذکات نباشد. چه حرام در حساب ذکات ننشیند.

چهارم: آنکه از مواقع ریت و شبهت در مقدار آنچه می‌ستاند

احتراز نماید. و جز قدر مباح نستاند، آنگاه که به حقیقت بداند که او به

۵ صفت استحقاق موصوف است. و اگر به کتابت و غرامت ستاند، زیادت از

مقدار و ام نباید. [و اگر به عمل ستاند زیادت از اجرة المثل نستاند] و اگر

زیادت به وی دهند امتناع نماید. چه ذکات، مال دهنده نیست تا بدان تبرع

نماید. و اگر مسافر باشد زیادت از توشه و کرای مرکوب تا به مقصد، نباید

[ستاند]. و اگر غازی بود نستاند، مگر آنچه علی‌الخصوص برای غزو باید

۱۰ - از اسب و سلاح و نفقه - و تقدیر آن به اجتهاد باشد و آن را حدی نیست،

و توشه سفر همچنین. و ورع آن است که هرچه ریت آرد بگذارد. و اگر

[به مسکنت] ستاند اول باید که در متاع [خانه] و جامه و کتاب خود

بنگردد که در آن چیزی هست که از آن مستغنی است، یا از نفاست آن مستغنی

است، و ممکن است که آن را بدل کند به چیزی که بسنده باشد، و بعضی

۱۵ قیمت فاضل آید. و کل آن به اجتهادوی است. و در آن طرفی ظاهر است

که به حقیقت داند که آن مستحق باشد، و طرفی دیگر مقابل آن که به حقیقت

با آن داند که مستحق نبود. و میان آن هر دو طرف، اوساط مشتبّه است. و

هر که گرد چیزی گردد که باز داشته باشند، نزدیک بود که در آن افتد. و اعتماد

در این بر قول ستاننده است ظاهراً، و محتاج را در تقدیر حاجت مقام ها

۲۰ است، در تنگ گرفتن و فراخ گرفتن، و مرتبه‌های آن منحصر نیست. و

میل پرهیزگار به تنگ گرفتن باشد. و میل آسان‌گیر به فراخ گرفتن، تا به

حدی که نفس خود را به انواع توسعات محتاج داند، و آن در شرع ممقوت

است. و چون حاجت متحقق باشد باید که مال بسیار نستاند، بل آنقدر که

از وقت ستدن تا سالی بسنده باشد. و این منتهای رخصت است، از آن روی که اسباب دخل [۳۷۴] به تکرار سال متکرر شود. و از آن روی که پیغمبر - علیه السلام - برای عیال خود قوت يك ساله ذخیره فرموده است. و این اقرب چیزی است در تحدید حد فقیر و مسکین. و اگر بر حاجت يك ماه یا حاجت يك روز اقتصار نماید، به تقوی نزدیک تر. و مذاهب علما در مقدار آنچه [به حکم زکات و صدقه] ببايد ستد، مختلف است، و بعضی در تقلیل [به حدی مبالغه] نموده اند [که] اقتصار بر قوت شبانروزی واجب کرده، و به حدیث «سهل بن حنظلیه» تمسك نموده اند که: پیغمبر - علیه السلام - فرموده: نهی عن السؤال مع الغنی. ای، با توانگری از سؤال باز داشته است. و پرسیدند که توانگری چه باشد؟ فرمود: غداؤه و عشاؤه. ای، قوت بامداد و شبانگاه او. و دیگران گفته اند: تا به حد توانگری بستاند، و حد توانگری نصاب زکات است. چه حق تعالی زکات جز بر توانگران واجب نکرده است. و گفته [اند] که: روا که برای نفس خود و برای هر یکی از عیال نصابی بستاند. و بعضی گفته اند: حد توانگری پنجاه درم است، برای آنکه ابن مسعود روایت کرده است که: پیغمبر - علیه السلام - گفت: من سأل و له مال یغنیه جاء یوم القیامة و فی وجهه خموش. ای، هر که مالی دارد که وی را بسنده بود، و با آن سؤال کند، روز قیامت در روی وی آثار خراشیدگی باشد. پرسیدند که غنی چه باشد؟ فرمود: خمسون [درهما] اوقیمتها من الذهب. ای، پنجاه درم یا قیمت آن از زر [و گفته اند که راوی این حدیث قوی نیست] و بعضی چهل درم گفته اند، برای حدیثی که «عطاء یسار» روایت کرده است «منقطع» که، پیغمبر - علیه السلام - گفت: من سأل و له اوقیته فقد الحف فی السؤال. ای، هر که چهل درم دارد و بخواهد، در سؤال إلحاح نموده باشد. و دیگران در توسع

۵

۱۵

۱۵

۲۵

- مبالغت کرده‌اند، و گفته که : روا که چندانى بستاند که بدان ضیعتى خرد، و مدت عمر خود بدان مستغنى باشد، یا بضاعتى مهیا گرداند که در آن بازرگانى کند و مستغنى شود، زیرا که غنى این باشد. و عمر - رضى الله عنه - گفت: إذا أعطيتهم فأغنوا. ای، چون بدهید توانگر گردانید تا به حدى که جماعتى گفتند که : اگر درویش شود روا که چندانى بستاند که به مثل حال خود باز گردد و اگرچه ده هزار درم باشد، مگر آنکه از حد اعتدال بگذرد.
- و طلحه را - رضى الله عنه - چون بستان، او را از نماز مشغول کرد گفت که: آن را صدقه کردم. پیغامبر فرمود، إجعلنه فى قرابتك فهو خير لك. ای، قرابتان خود را ده که آن ترا بهتر. و طلحه آن را به حسان و أبى قتاده [۳۷۵] داد. و حابطى از خرما، دو کس را بسیار و بى نیاز کننده باشد. و أعطى عمر أعرابياً ذاقته [معهها] ظئراها. ای، عمر، اعرابى را ماده شترى بخشید با دو ماده شتر دیگر که بچه‌وى را شیر مى‌دادند. این کلمات آن است که حکایت کرده‌اند. أما [تقليل] تا به حدى که بر قوت شبانروزی اقتصار نماید یا بر چهل درم. آن در کراهیت خواستن و به درها رفتن وارد شده است، و آن مستنکر است و آن را حکمى دیگر. بل روا داشتن تا به حدى که ضیعتى بخرد و بدان مستغنى شود به احتمال نزدیک‌تر، و آن نیز به اسراف مایل است. و نزدیک‌تر به اعتدال کفایت يك ساله است، و در ورای آن خطر باشد. و در کم از آن تضییق بود. و چون در این کارها تقدیرى جزم به توقیف نیامده است، مجتهد حکم نتواند کرد، مگر بدانچه در خاطر وی واقع شود. و مع ذلك و رعا گفته‌اند که، استفت قلبك وإن أفتوك فافتوك.
- [چنانچه پیغامبر فرموده است]. چه بزه، خارخارى است که در دلها تأثیر کند. و چون ستاننده در دل خود در آنچه مى‌ستاند تأملی بینند، باید که در آن از حق تعالى بترسد، و به تعلل فتوای علمای ظاهر رخصت نطلبند. چه فتاوى

ایشان را قیدها است. و ضرورات است که بدان برفتوی، اقدام روا می باشد،
و در آن تخمین هاست. و اقتحام شبهت ها. و احتراز از شبهت ها از
خوی های ارباب دین است، و عادت های سالکان در راه آخرت.

پنجم: آنکه صاحب مال را بپرسد که بر وی چقدر واجب است،

اگر آنچه می دهد بیش از ثمنی باشد نستاند. زیرا که با دوشریک خود جز
مستحق ثمنی نیست. پس باید که از ثمن چندانی کم کند که دو کس دیگر
را از آن صنف بدهد. و این سؤال از اکثر خلق واجب است. چه ایشان
این قسمت را رعایت نمی کنند. إما به نادانی و إما به آسان گیری. و ترك
سؤال از مثل این کارها آنگاه روا باشد که احتمال تحریم بر ظن غالب
نباشد. و مواضع سؤال و درجات احتمال در « کتاب حرام و حلال »
بخواند آمد. إن شاء الله تعالی.

فصل چهارم

در صدقه تطوع و فضل آن ، و آداب دادن و ستدن

[بیان] فضیلت صدقه

- از اخبار : پیغامبر - علیه السلام - گفت : تصدقوا ولو بتمره فانها تسد من الجائع و تطفئ الخطيئة كما يطفئ الماء النار . ای ، صدقه دهید ، اگر چه به يك خرما باشد ، که آن در سد [گرسنگی] اثری دارد ، و گناه را فرو نشاند ، چنانکه آب آتش را . و گفت : إتقوا النار ولو بشق تمره ، فان لم تجدوا فبكلمة طيبة . ای ، صدقه را و قایه خود سازید از آتش ، اگر چه به نیم خرما باشد . چه در حضرت الهی ضایع نشود ، و اگر نیابید ، به سخنی خوش . و گفت : ما من عبد مسلم [۳۷۶] يتصدق بصدقة من كسب طيب ولا يقبل الله إلا [طيباً] إلا كان الله تعالى يأخذها بيمينه فيرديها له كما يرد جى أحدكم فصيلة حتى تبلغ التمرة مثل أحد . ای ، هیچ بنده مسلمان صدقه ندهد از کسب پاک ، و حق تعالی جز پاک قبول نکند ، که نه باری تعالی تشریف قبول ارزانی دارد . پس بپرورد چنانکه یکی از شما کره [شتر] خود را پرورد تا بدان درجه رسد که خرما بی چون کوه احد شود .

و پیغامبر گفت ، بودردا را : إذا طبخت مرقه فماكثر ماء هائم انظر

الی اهل بیت من جیراندك فأصبهم منه بمعروف . ای ، چون شوربایی
سازی آب آن بسیار کن ، پس اهل بیتی را از همسایگان خود بنگر ، و از
آن نکویی بدیشان برسان . و گفت : ما أحسن عبد الصدقه إلا أحسن الله الخلافة

علی قرکته . ای ، بنده ای نیکو صدقه نداد که نه حق تعالی بر ترکه وی
نیکو خلافت فرمود . و گفت : کل امری فی ظل صدقته حتی یقضی بین الناس .

ای ، هر مردی در سایه صدقه خود باشد تا آنگاه که میان مردمان حکم کرده
شود . و گفت : الصدقه تسد سبعین باباً من الشر . ای ، صدقه هفتاد دراز شر

بسته گرداند . و گفت : صدقه السر تطفی غضب الرب . ای ، صدقه سر خشم خدای
فرو نشاند . و گفت : ما المعطی من سعة أفضل أجراً من الذی یقبل من حاجة .

ای ، ثواب دهنده ، در حال توانگری بیش از ثواب قبول کننده نباشد در
حال حاجت . و شاید که مراد آن کس است که مقصود او از دفع حاجت فراغ دل

باشد ، برای کارهای دین . پس او برابر دهنده ای باشد که مقصود او از دادن
عمارت دین بود . و پیغامبر را پرسیدند : کدام صدقه فاضل تر؟ فرمود : أن تصدق

وأنت صحیح شحیح تأمل البقاء و تخشی الفاقة ، ولا تمهل حتی إذا بلغت
الحلقوم ، قلت لفلان کذا و لفلان کذا . ای ، صدقه دادن در حال صحت

وضنت به مال که زندگانی امید داری و از فاقه بترسی . و امهل نکنی [تا] جان
به حلق رسد ، آنگاه گویی : فلان را چنین ، فلان را چنین . و روزی اصحاب را

فرمود که : تصدقوا . مردی گفت : نزدیک من [۳۷۷] دیناری است . فرمود :
أنفقہ علی نفسك . گفت : دیگری هم است . فرمود : أنفقہ علی زوجتك .

گفت : دیگری هم است . فرمود : أنفقہ علی ولدك . گفت : دیگری هم
است . فرمود : أنفقہ علی خادمك . گفت : دیگری هم است ، فرمود :

أنت ابصر به . ای ، مصلحت آن تو ، به دانی .

پیغامبر فرمود : لا تحل الصدقة لآل محمد ، إنما هي أوساخ الناس .
 ای ، صدقه آل محمد را حلال نباشد، که آن «خاز» مردمان است. و گفت :
 ردّوا مدمّة السائل و لو بمثل رأس الطائر من الطعام . ای ، نـکـوـهـش
 خواهنده را دفع کنید ، واگر چـه به مثـل سر مرغی بود از طعام . و گفت :
 لو صدق السائل ما أفلح من ردّه . ای ، اگر خواهنده راست گوید، رد کننده
 ۵ وی رستگاری نیابد . وعیسی - علیه السلام - گفت : هر که خواهنده را نومید
 بازگرداند ، هفت روز فریشتگان در خانه وی نیایند .

[وكان نبينا] - عليه السلام - لا يعل خصلتين الى غيره ، كان يضع طهوره
 بالليل ويخمره ، وكان يناول المسكين بيده . ای ، [پیغامبر ما - علیه السلام -] دو
 ۱۰ خصلت به غیر خود نگذاشتی ، آب آبدست خود به شب بنهادی [و آن را بپوشیدی]
 و درویش را به دست خود دادی . و گفت : ليس المسكين الذي يدره التمرة
 والتمر قان ، واللقمة واللقمتان ، إنما المسكين المتعفف . إقرؤا إن شئتم :
 لا يسألون الناس إلحافاً . ای ، مسکین آن نیست که يك خرما و دو خرما ، و يك
 لقمه و دو لقمه ، وی را باز گرداند ، بل مسکین نیست مگر عفت برزنده .
 ۱۵ بخوانید اگر خواهید : لا يسألون الناس إلحافاً^۱ . و گفت : ما منّا من مسلم
 يكسوم مسلماً إلا كان في حفظ الله تعالى مادامت عليه منه رقعة . ای ،
 [نیست از ما] هیچ مسلمانی [که مسلمانی] را جامه بپوشاند ، که نه در حفظ حق
 تعالی باشد ، مادام که براو از آن پیوندی بود .

آثار : عروة زبیر گفت که : عایشه - رضی الله عنها - پنجاه هزار
 ۲۰ درم صدقه داد ، و پیراهن وی پیوند زده بود . و مجاهد گفت : در معنی
 قول خدای : ويطعمون الطعام على حبه . ای ، با آنچه آرزوی آن دارند . و
 عمر - رضی الله عنه - گفتی : اللهم اجعل الفضل عند خيارنا لعلمهم يعودون

علی اولی الحاجة منا . ای، ای بار خدای، افزونی بهینگان [۳۷۸] ما را ده که نفعی از ایشان به محتاجان مارسد . و عبدالعزیز عمیر گفت : نماز، ترا به نیم راه برساند، و روزه به در پادشاه، و صدقه به بارگاه وی . و ابن ابی الجعد گفت که : صدقه هفتاد باب از بدی دفع کند، و فضل صدقه نهان هفتاد بار چند صدقه آشکارا باشد، و «کله» هفتاد دیو باز کند . و ابن مسعود گفت که : مردی هفتاد سال خدای را پرستید، پس به ارتکاب فاحشه‌ای مبتلا شد، و عمل او را باطل گردانید . پس بر درویشی گذشت و گرده‌ای بر سبیل صدقه به وی داد. حق تعالی گناه وی بیامرزید، و عمل هفتاد ساله به وی باز داد.

۵

ولقمان، پسر خود را گفت: چون گناهی کنی صدقه بده . و یحیی معاذ گفت: من حبه‌ای را شناسم که هم سنگ کوه‌های دنیا باشد، مگر حبه‌ای از صدقه. و عبدالعزیز ابی رواء گفت که چنین گفتندی : ثلاث من کنوز الجنة کتمان المرض * و الصدقة * والمصیبة . ای، سه چیز از گنج‌های بهشت است: پوشیده داشتن بیماری * و صدقه * و مصیبت. و عمر گفت: کارها مفاخرت نمودند، صدقه گفت : من فاضل ترین شما ام . و عبدالله عمر، شکر صدقه دادی و گفتی: خدای - عزوجل - گفته است: لن تنالوا البر حتی تنفقوا مما تحبون . و خدای می‌داند که من شکر را دوست دارم . و نفعی گفت: چون چیزی برای خدای بود، من نخواهم که در آن عیبی باشد . و عبید عمیر گفت : مردمان را روز قیامت برانگیزند، در غایت گرسنگی و تشنگی، پس هر که برای خدای طعامی [و آبی] داده باشد، خدای - عزوجل - وی را طعام و آب دهد و سیر گرداند، هر که برای خدای جامه داده باشد، خدای - عزوجل -

۱۰

۱۵

۲۰

۱- در نسخه مجلس شورا «چنه» آمده، و متن عربی چنین است: وانها لتفك لحي سبعين شیطان. واژه «لحي» در اتحاف السادة زبیدی چنین شرح شده: ولحي مثنی لحي بالكسر، و هو عظم الحنك، و هو الذی ینبت علیه الشعر . (ج ۴، ص ۱۷۳)

وی را جامه دهد .

- و حسن گفت : اگر خدای - عزوجل - نخواهد ، شما همه را توانگر گرداند ، که در میان [شما] هیچ درویشی نباشد ، و لکن بعضی از شما را به بعضی ابتلا فرموده است . و شعبی گفت : هر که نفس خود را به ثواب صدقه محتاج تر از درویش به صدقه نداند ، صدقه خود را باطل کرده باشد ، و آن را بر روی خود زده . و مالک ، روا داشتی که توانگران ، [آن آب] را که در مسجد صدقه کنند و به مردمان دهند ، بخورند . چه آن تشنگان راست علی العموم ، و برای محتاجان و مسکینان علی الخصوص نیست . و حسن [بر] « نخاسی » گذشت ، و با آن نخاس کنیز کی بود ، گفت : در بهای این کنیزك به يك درم و دو درم راضی شوی ؟ گفت : نی . گفت : برو ! که حق تعالی در [بهای] حور عین به يك پشیز و دو پشیز راضی شده است ^۱ .

بیان پنهان و آشکارا شدن صدقه

- [راه] طالبان اخلاص [در این] مختلف شده است . بعضی گفته اند : پنهان فاضل تر ، و بعضی آشکارا را ترجیح کرده . و ما اشارت کنیم [۳۷۹] به معنی ها و آفت ها که در هریکی از آن است ، پس پرده از پیش آنچه در این باب حق است برداریم .

اما در نهان داشتن ، پنج معنی است :

- اول : آنکه به ستر حال ستاننده نزدیک تر است . چه اظهار آن ، هتك ستر مروت است و کشف حاجت ، و بیرون آمدن از هیأت عفت و صیانت - که پسندیده است - و جاهل بدان ایشان را توانگر پندارد .

۱ - متن عربی چنین است : قال فاذهب فان الله عزوجل رضى بحور العين بالفلس واللقمة .

هوم : آنکه دلها و زبانها سلیم تر ماند. چه باشد که بروی [حسد نمایند] یا انکار کنند، و پندارند که : با آنچه از آن مستغنی است بسته است، [یا] نسبت کنند که زیادت از حاجت می ستاند. و حسد و بدگمانی و غیبت از گناهان بزرگ است، و صیانت ایشان از آن اولی. بوایوب سختیانی گفت که : من پوشیدن جامه نو بگذارم از بیم آنچه در همسایگان من حسدی پیدا آید. و یکی از زاهدان گفت : بسیار باشد که من چیزی را به سبب برادران بگذارم، چه گویند که : آن از کجا آورد؟ و ابراهیم تیمی را پیراهنی نو پوشیده دیدند، یکی از دوستان پرسید که : آن از کجا یافتی؟ گفت : برادرم خیمه داده است، و اگر بدانم که اهل او را از آن علم است، قبول نکنم.

۵

۱۰

سوم : آنکه یاری باشد دهنده را بر پوشیده داشتن عمل، چه فضل نهان دادن بر آشکارا دادن بسیار است، و یاری بر اتمام نکویی، نکویی باشد. و پوشیده داشتن جز از هر دو کس راست نیاید، چه اگر ستاننده اظهار کند [کار] دهنده ظاهر شود. و مردی یکی از علما را در ظاهر عطایی داد، رد کرد، و دیگری در سر به وی رسانید قبول فرمود. و از این هر دو حال وی را پرسیدند؟ گفت : این حسن ادبی نگاه داشت، از آن قبول کردم، و او سوء ادبی در میان آورد، از آن باز دادم. و یکی از صوفیان را کسی در ملا عطا داد، رد کرد. گفت : آنچه خدای - عزوجل - به تو می دهد، چرا رد می کنی؟ فرمود که : تو غیر خدای را با وی شریک گردانیدی، و به دیدن وی قناعت ننمودی، من شرك ترا بر تو رد می کنم. و یکی از عارفان در نهان قبول کرد، چیزی که در آشکارا رد کرده بود. و معطی، او را از آن پرسید گفت : به آشکارا دادن معصیت کردی، من در این معصیت با تو شریک نشدم، و در پنهان دادن طاعت به جای آوردی، ترا در آن یاری دادم.

۱۵

۲۰

و ثوری گفت : اگر دانم که یکی از ایشان صلت خود را یاد نکند، و حدیث آن نگوید ، قبول کنم .

چهارم: آنکه در اظهار [گرفتن] مذلت است. و مؤمن را روا نباشد که خود را خوار گرداند. یکی از علما در نهان بستدی ، و در آشکارا ، نی. و گفتی : در اظهار ، خواری علم و مذلت اهل آن است . و من هیچ چیزی را به تحقیر علم ، و اذلال اهل آن، رفیع نگردانم .

پنجم: احتراز از شبهت شرکت. پیغامبر - علیه السلام - گفت: من اهدی ائیه هدیه و عنده قوم، فهم شرکاؤه فیها. ای ، کسی را [۳۸۰] که هدیه ای آرند ، در حضور قومی، ایشان که در حضور [اند] شریک او باشند . و بدانچه سیم باشد یا زر ، اسم هدیه از وی بر نه افتد . چه پیغامبر - علیه السلام - گفت : افضل ما اهدی الرجل أن یهدی الی أخیه و رِقا ، أو یطعمه خبزاً. ای، فاضل ترین هدیه ای که مرد فرستد آن است که : سیم بر برادر خود فرستد، یا نان به وی دهد . اسم هدیه بر سیم اطلاق فرمود . و انفراد او بدانچه در ملا به وی دهند مکروه باشد ، مگر به رضای همه ، و آن از شبهت خالی نماند . و اگر در حال تنهایی به وی دهند از این شبهت مسلم باشد .

۱۵

اما در اظهار و گفتن آن ، چهار معنی است

اول : اخلاص و صدق و سلامت از تلبیس و ریا .

دوم : اسقاط جاه و منزلت ، و اظهار عبودیت و مسکنت ، و

بیزاری از کبریا و دعوی استغنا ، و تحقیر نفس خود در چشم خلق .

۲۰

یکی از عارفان ، شاگرد خود را گفت: اگر بخواهی سست ، در کل

احوال اظهار باید سست . چه از دو کس خالی نباشی: إما کسی که در دل وی

ساقط شوی ، و این مراد و مطلوب است - زیرا که به سلامت دین و قلت

آفت نفس نزدیک تر است - و إما کسی که در دل وی محل تو زیادت شود

به اظهار این صدق ، و این مقصود برادر تو باشد . زیرا که به مزید محبت و تعظیم تو ، ثواب زیادت یابد ، و ترا هم ثواب باشد ، بدانچه ثواب او را سبب مزید شوی .

سوم : آنکه عارف جز به خدای ننگرد ، و نهان و آشکارا در حق وی یکی باشد ، و اختلاف حال در توحید ، شرك است . و یکی از سلف گفت : مادعای کسی را که در نهان بستدی و آشکارا باز دادی ، وزنی ننهادیمی . و التفات به خلق - حاضر باشد یا غایب - نقصان است در حال ، بل باید که نظر بر یکی [فرد] مقصور باشد.^۱

در حکایت آمده است که : یکی از مشایخ به یکی از جمله مریدان میلی عظیم داشت ، و دیگر مریدان از آن می رنجیدند . پیر خواست که فضیلت آن مرید ایشان را ظاهر شود ، هر یکی را از ایشان ماکیانی داد و گفت : هر یکی از شما باید که تنها باشد ، و این را به جایی ذبح کند ، که هیچ کس نبیند . پس هر یکی از ایشان در حال انفراد ذبح کرد ، مگر آن مرید که ماکیان را زنده باز آورد . پس پیر از ایشان پرسید [چه کردید؟] گفتند : چنانکه شیخ فرموده بود امتثال نمودیم ، [و از آن مرید پرسید که تو چه کردی؟] گفت : نتوانستم ، چه هر جا که ذبح می کردم حق تعالی می دید . پیر گفت : برای این بدو میل می کنم ، زیرا که او به غیر خدای التفات نمی کند .

چهارم : آنکه اظهار ، اقامت [سنت] شکر است . قال الله تعالی : و اصابنا نعمه ربك فحدث^۲ . و پوشیده داشتن ، کفران نعمت است . و حق تعالی بنکوهیده است کسی را که داده حق بپوشد ، و آن را به بخل مقرون گردانیده [۳۸۱] و گفته : الذین یبخلون و یأمرون الناس بالبخل و یکتُمون ما آتاهم الله

۱- بل ینبغی ان یکون النظر مقصوداً علی الواحد الفرد .

۲- قرآن ۹۳/۱۱

من فضله^۱ . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : إذا أذعم الله - عز وجل - علی عبد نعمة أحب أن یری علیه . ای ، چون خدای - عز وجل - بنده ای را نعمتی دهد ، دوست دارد که آن بروی دیده شود . و مردی ، عارفی را در [سر] عطایی داد ، و آنرا بردست داشت و گفت : این از دنیا است ، و در دنیا علانیه فاضل تر ، و سر در کارهای آخرت بهتر . و برای این یکی از عارفان گفت :
 ۵ چون در ملأ به تو دهند بستان ، و در سرباز ده . و در ترغیب [شکر] آمده است : قال النبی - علیه السلام - من لم یشکر الناس لم یشر الله . و شکر قایم مقام مکافات است . پیغامبر - علیه السلام - گفت : من أسدی إلیکم معروفاً فکافئوه فان لم تستطیعوا فأتئوا علیه به خیراً وادعوا [له] حتی تعلموا [أنکم] قد کافأتموه .

۱۰

و چون مهاجران در تقریر شکر انصار گفتند : یا رسول الله ! ما قومی به از این که برایشان نزول کرده ایم ندیدیم . مالهای خود را با ما قسمت کردند تا به حدی که ترسیدیم که همه ثواب ایشان بردند . پیغامبر فرمود : کلا ما شکرتم لهم وأثنیتم به علیهم . ای ، نه چنین باشد ، مادام که شکر ایشان گوید و ثنای ایشان تقریر کنید ، یعنی آن مکافات باشد . و چون این معانی که در اظهار و اخفا تقریر افتاد بشناختی بدان که آنچه از اختلاف مردمان در این باب نقل شده است ، آن اختلاف در عین [مسأله] نیست ، بل اختلاف حال است .

۱۵

و کشف غطاء در این سخن آن است که : ما حکم جزم نمی کنیم که اخفاء در همه حالها فاضل تر ، یا اظهار در کل اوقات راجح تر ، بل آن به اختلاف نیست ها مختلف شود . و اختلاف نیست ها به اختلاف احوال و اشخاص باشد . و باید که مخلص نفس خود را مراقبت نماید تا به رشته غرور در

۲۰

چاه نشود ، و به تلبیس طبع و مکر شیطان فریفته نگردد . و مکر و خداع در معانی اخفا غالب تر از آن است که در اظهار ، با آنچه در هر دو مدخلی دارد .

اما مداخل خداع در اخفا: میل طبع است بدو ، برای آنکه در او حفظ جاه و منزلت است ، و احترام از اساقط شدن در چشم مردمان ، و نگریستن خلق در او به چشم حقارت ، و در دهنده به چشم انعام و احسان در حق او و این دردی نهانی است که در نفس متمکن است ، و شیطان به واسطه آن معانی خیر اظهار کند تا بدان پنج معنی که یاد کردیم تعلل نماید .

و معیار و محك این همه يك كار است که : رنجیدن او از روشن شدن آنچه او صدقه می ستاند ، همچنان باید که از روشن شدن آنچه یکی از امثال و اقران او صدقه ای می ستاند . چه اگر مراد او صیانت مردمان [۳۸۲] باشد از غیبت و حسد و بدگمانی ، یا از هتك ستر ترسد یا معطی را بر پنهان داشتن عمل یاری کند ، و علم را از ابتدال صیانت فرماید ، کل این معنی ها در روشن شدن آنچه برادر او صدقه می ستاند حاصل باشد . پس اگر روشن شدن کار او بر وی گران تر از روشن شدن کار غیر او باشد ، تقدیر او حذر از این معانی باطل باشد و غلط ، و فریفته شدن به مکر شیطان . چه خواری علم از آن روی محذور است که علم است ، نه آن روی که علم زید و عمرو است . و غیبت از آن روی محذور است که تعرض عرضی مصون است ، نه از آن روی که تعرض عرض زید است بخصوص . و هر که مثل این معنی را نیکو ملاحظه بکند ، روا که شیطان از او عاجز شود ، والا همیشه عملش بسیار باشد و نصیبش اندك .

اما میل طبع به جانب اظهار : از آن روی است که تطیب دل معطی است و ترغیب او در مثل آن ، و به نزدیک غیر معطی اظهار مبالغت است

در شکر تا دیگران هم در اکرام و تفقد او رغبت نمایند، و این دردی پوشیده است در باطن . و شیطان برمتدین قادر نشود ، مگر بدانچه این خبث را در معرض سنت رایج گرداند ، و گوید که : شکر از سنت است ، و پوشیده داشتن از ریا . و این معنی بروی ایراد کند تا بر اظهار باعث شود ، و قصد باطن او آن باشد که گفتیم . و معیار و محك این باب آن است که در میل ۵ نفس خود به شکر بنگرد ، جایی که خبر آن به معطی و به کسی که در دادن او رغبت نماید نرسد ، و در پیش جماعتی نباشد که اظهار عطا را کراهیت دارند و در اخفای آن رغبت نمایند ، و عادت ایشان آن باشد که ندهند مگر کسی را که پوشیده دارد و شکر نگوید : اگر این احوال نزدیک او متساوی باشد ، بدان که باعث او اقامت سنت است در شکر ، و یاد کردن نعمت ، ۱۰ و الا مغرور است .

و چون دانست که باعث او سنت است ، نباید که از قضای حق معطی غافل شود . و بنگرد ، اگر او شکر و نشر دوست دارد باید که بپوشد و شکر نگوید . زیرا که قضای حق او آن باشد که بر ظلم او یاری نکند ، و شکر طلبیدن او ظلم است . و چون داند که شکر را دوست ندارد، ۱۵ و مقصود او آن نیست ، شکر گوید ، و صدقه او ظاهر کند . و برای این پیغامبر - علیه السلام - در حق مردی که وی را پیش او بستودند فرمود : ضربتم عنقه لو سمعها ما أفلح . ای ، گردن وی بزدید ، اگر آن را بشنود رستگار نباشد . با آنچه پیغامبر - علیه السلام - جماعتی را در روی ایشان بستوده است ، بدانچه واثق بود به یقین ایشان ، و می دانست که ایشان را ۲۰ زیان ندارد ، بل رغبت ایشان در خیر زیادت کند .

یکی را گفت : إنه سيد أهل الودر . و دیگری را گفت : إذا جاءكم كريم [۳۷۳] قوم فأكرموه . و این سخن مردی شنید ، و آن وی را به شگفت

آورد ، فرمود : *إن من البیان لسحراً* . ای ، بعضی از بیان‌ها به حد سحر
برسد .

مترجم می‌گوید: ای ، در غایت رقت باشد و در دل‌های شنوندگان
تأثیری عظیم کند ، چنانکه تأثیر جادوی باشد . و بعضی علما گفته‌اند که :
بدین مذمت بیان خواسته است . یعنی باطلی را به قوت عبارت در معرض
حق بنماید و این بعید است ، بل مقصود آن است که بعضی از بیان‌ها در غایت
کمال باشد ، آنگاه اگر در نصرت حق باشد ستوده است ، و اگر در نصرت
باطل نکوهیده . اما مجرد بیان ، بی اعتبار باطل ، مذموم نیست . چه آن نعمتی
عظیم است ، و باری تعالی بدان منت نهاده است و فرموده : *خلق الانسان*
علمه البیان . و لفظ «*علمه البیان*» را بر لفظ «*خلق الانسان*» عطف فرموده
تا إشعار باشد بدانچه اگر تعلیم بیان نباشد تکمیل «*خلق الانسان*» نبود . چه
معطوف مغایر معطوف علیه تواند بود . و تعلیم بیان ، تکمیل خلق انسان است
که مغایر وی است .

و نیز پیغامبر - علیه السلام - گفت : *إذا علم أحدکم من أخیه خیراً*
فلیخبره فانه یزید فی الخیر . ای ، چون یکی از شما از برادر
خود نکویی داند باید که وی را اخبار کند ، چه رغبت او در خیر بدان زیادت
شود . و گفت : *إذا مدح المؤمن رباً الایمان فی قلبه* . ای ، چون مؤمن
ستوده شود ، ایمان در دل وی نما پذیرد .

مترجم می‌گوید که : ستایش مؤمن جز به خصال ایمان نتواند بود ،
و هر خصلتی که مردم را بدان بستایند داعیه وی در آن تأکد پذیرد .
و ثوری گفت : هر که نفس خود را بشناسد ، مدح مردمان وی را زیان
ندارد . و همو گفت ، یوسف اسباط را : چون من به جای تو نکویی کنم ، پس بدان
شادتر از تو باشم ، و آن را نعمتی دانم از حق تعالی برخود ، آن را شکر

گوی ، و الاشکر مگوی . و کسی که رعایت دل کند باید که در این معانی نگیرد . چه کارهای جوارح با اهمال این دقیقت‌ها ضحکه و شماتت شیطان باشد ، بدانچه رنج آن بسیار بود و سود آن اندک . و مثل این علمی است که در آن گفته‌اند: *آموختن يك مسأله به از عبادت سالی* . چه بدین علم عبادت عمر احیا پذیرد ، و به جهل آن عبادت عمر باطل شود.

۵

و در جمله در ملا استدن و در خلا باز دادن درست‌ترین طریقت هاست ، و به سلامت نزدیک‌تر ، و نباید که به تزویقات آن را دفع کرده آید ، مگر آنکه معرفت چنان کامل شود که سر و علانیه یکسان بود . و این کبریت احمر است ، که سخن آن شنیده آید و دیده نشود .

بیان آنکه صدقه استدن فاضل‌تر یا زکات

۱۰

ابراهیم خواص و جنید و جماعتی ، استدن صدقه را فاضل‌تر دانسته‌اند [۳۸۴] چه در استدن زکات مزاحمت درویشان است و تنگ گردانیدن بر ایشان . و نیز شاید که صفت استحقاق ، چنانکه در قرآن آمده است ، کامل نباشد . و اما صدقه : واسع‌تر است ، و بعضی گفته‌اند : زکات باید ستد نه صدقه . چه آن یاری دادن است بر آدای واجب ، و اگر همه درویشان زکات نستانند بزه کار شوند . و نیز در آن منتی نیست ، چه حقی واجب است خدای را - عزوجل - برای رزق بندگان محتاج . و نیز استدن آن به حاجت باشد ، و آدمی حاجت خود قطعاً بداند . و استدن صدقه به دین بود . چه غالب آن است که دهنده کسی را دهد که در وی اعتقاد خیر دارد . و نیز موافقت درویشان به ذل و مسکنت نزدیک‌تر ، و از تکبر دورتر . چه مردم ، صدقه در معرض هدیه بستانند ، و از آن متمیز نشود . و این تنصیص است بر مذلت استدن و حاجت آن . و حق در این باب آن است که : این معنی به اختلاف احوال شخص ،

۲۰

و آنچه بروی غالب باشد، و نیتی که حاضر شود، اختلاف پذیرد. پس اگر در صفت استحقاق شبهتی باشد باید که زکات نستاند. و اگر داند که قطعاً مستحق است، چنانکه مالی در وجه خیر صرف کرده باشد، و در ذمت او وامی مانده، و بر این جمله استحقاق او قطعی بود. و چون میان صدقه و زکات مخیر باشد، پس اگر صاحب صدقه چون وی نستاند، آن مال را به صدقه ندهد، باید که صدقه استاند. چه زکات واجب است، و صاحبش آن را به مستحق رساند. و در این تکثیر خیر است و توسع بر درویشان. و اگر آن مال برای صدقه باشد، و در استدن زکات بر درویشان تنگی نبود [او] مخیر باشد، [و کار در هر دو متفاوت] بود. و استدن زکات در اغلب احوال به قهر و اِذلال نفس نزدیک تر. والله أعلم بالصواب.

۵

۱۰

۱- متن عربی چنین است: فاذا خیر هذا بین الزکاة و بین الصدقة، فاذا كان صاحب الصدقة، لا يتصدق بذلك المال لولم يأخذه هو، فليأخذ الصدقة، فان الزکاة الواجبة يصرفها صاحبها الى مستحقها ففي ذلك تكثير للخير و توسيع على المساكين وان كان المال معرضاً للصدقة، ولم يكن في اخذ الزکاة تضيق على المساكين، فهو مخیر والامر فيهما يتفاوت.

کتاب اسرار و مهمات روزه

و این کتاب ششم است از: «احیاء علوم دین»

[و در اوسه فصل است]

فصل اول: در بیان واجبات و سنن، و چیزهایی که به افساد آن لازم آید.

فصل دوم: در اسرار و شرطهای باطن روزه.

فصل سوم: در روزه تطوع و ترتیب وردها در آن.

بسم الله الرحمن الرحيم

سپاس بی قیاس مرخدایی را که به بندگان نعمت عظیم رسانیده است ، بدانچه مکر و فریب شیطان از ایشان دفع گردانیده است ، [وأمل او را رد نموده ، و او را در ظن خود خایب و خاسر گردانیده . چه] از روزه برای [دوستان خود] حصاری حصین پرداخته ، و در کارزار دیوان را ، به ۵
مثابت سپری ساخته ، و روزه ایشان را دستموزه قهر شیطان و در بوزه نیل جنان کرده ، و تعریف [۳۸۵] فرمود که : چون شیطان سوی ایشان شتابد جز به وسیلت شهوت و ذریعت خشم دست نیابد . و چون غوغای خشم و شهوت - که لشکر نفس اماره است - به سلاح روزه مقموع و مقهور گردد ، سلطان نفس مطمئنه در ولایت دل مظفر و منصور گردد . و درود نامعدود برسید انبیا ۱۰
محمد مصطفی ، که قواعد حق را تمهید نموده است و مبانی سنت را تشیید فرموده ، و براهل بیت و یاران او که رأیشان ثاقب است ، و عقلشان راجح و فضیلتشان ظاهر و مزیتشان واضح .

بدان که روزه ربع ایمان است ، بدانچه پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - فرموده است : الصوم نصف الصبر . و در حدیث دیگر گفته : الصبر نصف الايمان . ۱۵
و در حضرت الهی به نسبت اختصاص ، متمیز [است از] دیگر ارکان .

چه باری تعالی فرموده است ، در آنچه پیغامبر - علیه السلام - از وی حکایت کرده است : کل حسنة بعشر أمثالها إلى سبعمائة ضعف إلا الصيام فإنه لي وأنا أجزي به . ای ، هر نیکویی را ده ثواب است تا هفتصد ، مگر روزه را که آن مخصوص مراست ، و جزای آن من دهم . و حق تعالی گفته است : إنما يوفى الصابرون أجرهم بغير حساب . ای ، کسانی که از شهوت ها صبر کنند مزدایشان از حساب و اندازه بیرون باشد : و روزه ، نیمه صبر است ، پس ثواب او بی اندازه بود . و کدام فضیلت از این بزرگ تر که پیغامبر - علیه السلام - می فرماید : والذي نفسي بيده لخلوف فم الصائم أطيب عند الله من ريح المسك . يقول الله - عز وجل - إنما ينذر شهوته و طعامه و شرابه لأجلي فالصوم لي ، وأنا أجزي به . ای ، بدان خدای که نفس من در قبضه قدرت اوست که بوی دهن روزه دار ، نزد حق تعالی از بوی مشک خوش تر است . و حق تعالی می فرماید که : شهوت طعام و شراب خویش نمی گذارد ، مگر از برای من . پس روزه مراست ، و پاداش آن من دهم .

و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : للجنة باب يقال له «الريان» لا يدخله الا الصائمون . ای ، بهشت را دری است که آن را «ریان» گویند - و پارسی «ریان» سیر آب باشد - در آن «در» جز روزه داران [در] نروند . و روزه دار را وعده لقای باری تعالی است ، در مجازات روزه وی . چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است : للصائم فرحتان : فرحة عند الإفطار ، و فرحة عند لقاء ربه . ای ، روزه دار را دوشادی است : یکی وقت افطار ، و دیگر وقت دیدن پروردگار .

مترجم می گوید : مطالب و مقاصد آدمی دو گونه است : یکی جسمانی ، دوم روحانی . و أظهر مطالب جسمانی [۳۸۶] طعام و شراب است ، و أعلى مقاصد روحانی دیدن باری تعالی . بدین موجب بر این جمله

اشارت فرموده است . و روا که شادی و افطار به سبب تمام شدن عمل باشد ، و سلامت ماندن ... آن از مفسدات . و چنانکه به غروب خورشید تمام روزه و سلامت ماندن آن معلوم شود ، به حسن خاتمت که مستلزم دیدار است ، تمام اعمال عمر و سلامت آن از مبطلات روشن گردد .

- ۵ و پیغامبر - علیه السلام - گفت : لكل شيء باب و باب العبادة الصوم .
 ای ، هر چیزی را دری است و در عبادت روزه است . و گفت : وم الصادق عبادة . ای ، خواب روزه دار عبادت است . و بوهریره روایت کرد که :
 پیغامبر - علیه السلام - گفت : إذا دخل [شهر] رمضان فتحت أبواب الجنة و غلقت أبواب النار و [صفحت] الشیاطین و نادى مناد یا باغی الخیر هلم و یا باغی الشر أقصر . ای ، چون ماه رمضان در آید ، درهای بهشت گشاده شود و درهای دوزخ بسته آید ، و دیوان را دربند کنند ، و منادی آواز دهد که : ای جوینده نیکی بیشتر آی ، و ای جوینده بدی باز ایست .

- و وکیع گفت : در تفسیر ، کذا و اشر بدوا هنیئاً بما أسلفتم فی الايام الخالیة که : بدین ایام روزه را خواسته است که طعام و شراب در آن بگذاشته اند . و پیغامبر - علیه السلام - در مرتبه مباهات میان اعراض از دنیا و میان روزه جمع فرموده است و گفته : إن الله تعالی دباهی ملائکته بالشاب العابد فيقول أيها الشاب التارك شهوته لأجلی [المبذل] شبابه لی أدت عندي كبعض ملائکتي . ای ، حق تعالی بافریشتگان مباهات فرماید به جوان عابد و گوید : ای جوانی که شهوت خود را برای من بگذاشتی ، و جوانی خود برای من «پاد» روزه کردی^۲ ، تو نزدیک من چون بعضی از فریشتگان منی . و در روزه دار گفته : يقول الله تعالی یا ملائکتي اذغروا إلی عبدی ترک شهوته ولذنه و طعامه و شرابه من أجلی . ای ، حق تعالی گوید :

ای فریشتگان من بنگرید دربنده من که شهوت و لذت و طعام و شراب خود برای من بگذاشته .

و در تفسیر : فلاقولم ذنوب ما أخفی لهم من قرة أعین جزاء بما کادوا یعملون^۱ . آمده است که آن عمل، روزه است . زیرا که حق تعالی فرموده است : إذما یوفی [۳۸۷] الصابرون أجرهم بغير حساب^۲ . و جزای روزه دار که به وی رسانید بی حساب باشد ، و در وهم نگنجد و در تقدیر نیاید . مصنف گفت : و سزاوار است که همچنین باشد ، زیرا که روزه حق تعالی راست و به نسبت اختصاص مشرف شده است ، اگرچه همه عبادات او راست ، چنانکه خانه کعبه را تشریف اختصاص فرموده است ، اگرچه همه زمین وی راست . و این اختصاص برای دو معنی است .

یکی : آنکه حقیقت وی دست بازداشتن و ناکردن است ، و آن در نفس خود پوشیده است ، و در آن عملی نیست که بتوان دید . و همه طاعتها را خلق می بینند و مشاهده می کنند ، و روزه را جز حق تعالی نبیند چه او عملی باطن است به مجرد صبر .

دوم : قهر دشمن خدای است . چه لشکر شیطان شهوات است ، و شهوتها به خوردن و آشامیدن قوی شود . و برای آن پیغامبر - علیه السلام - گفت : إن الشیطان لیجری من ابن آدم مجری الدم فضیتوا مجاریه بالجوع . ای ، دیو در باطن آدمی همچنان رود که خون . پس شما رهگذر او به گرسنگی بر وی تنگ کنید . و برای آن عایشه را فرمود : داومی قرع باب الجنة . ای ، پیوسته در بهشت می کوب! عایشه پرسید به چه چیز؟ فرمود: بالجوع . ای ، به گرسنگی . و در « کتاب شریعت » از « ربع مهلکات » فضایل گرسنگی بخواند آمد . و چون روزه بخصوص قهر دیو است و بستن

رخنه‌ها و تنگ کردن گذرهای وی، مستحق شده است که به اختصاص نسبت الهی مشرف شود. چه در قمع دشمن خدای، نصرت وی باشد. و نصرت خدای بنده را موقوف است، و نصرت بنده خدای را.

قال الله تعالى : **إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ يَثْبِيتْ أَقْدَامَكُمْ**^۱. چه بدایت جهد از بنده است، و جزا به هدایت از حق تعالی. و برای این گفت : **وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا**^۲. و گفت : **إِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بَقِيَهُ حَتَّى يَخِيرُوا مَا بَأْذَنِّهِمْ**^۳. و تغییر بنده به شکستن شهوت‌ها باشد که آن، چرا خوار و مرغزار دیوان است. و چون در چراخوار خصب باشد، و آمد و شد ایشان برقرار باشد، بنده را جلال باری تعالی منکشف نشود، و از لقای او در حجاب بود. پیغامبر - علیه السلام - گفت : **لَوْ لَا أَنَّ الشَّيَاطِينَ يَحُومُونَ عَلَى قُلُوبِ بَنِي آدَمَ لَنَظَرُوا إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَاءِ**. ای، اگر نه آنستی که دیوان در دل‌های آدمیان می‌گردند، هر آینه ملکوت آسمان را بدیدندی. و از این روی روزه «در» عبادت است، و در جنگ دیو به مثبت [۳۸۸] سپر است. و چون فضیلت روزه تا بدین حد است که تقریر افتاد، از بیان ارکان و سنن و شرط ظاهر و باطن آن چاره نباشد. و بیان آن در سه فصل است.

فصل اول

در بیان واجبات و معنی ، و چیزهایی که به افساد آن لازم آید

اما واجبات ظاهر شش است

اول : طلب اول ماه رمضان ، و آن به دیدن ماه نو باشد ، و اگر پوشیده شود به استكمال سی روز شعبان . به «دیدن» اینجا علم می خواهیم ، و در ماه رمضان اعتماد بر قول يك «عدل» روا باشد .

و نزدیک بوحنیفه چون در آسمان علتی باشد ، قول يك «عدل» بشنوند ، و اگر نباشد ، خبر باید که در حد «تواتر» داخل شود ، چنانکه جمعی بسیار از محلت های مختلف گواهی دهند .

و در شوال [جز] به قول دو «عدل» [ثابت نشود] برای احتیاط عبادت . و هر که از عدلی بشنید ، و او را استوار داشت ، و راستی او بر ظن او غالب شد ، روزه بروی لازم شود ، اگرچه قاضی بر آن حکم نکند . و هر بنده ای را در عبادت ، موجب ظن خود را متابعت باید کرد . و اگر ماه نو رمضان در شهری ببینند ، و در شهری دیگر نبینند ، و مسافت میان آن هر دو کم از « دو مرحله » باشد - ای کم از شانزده فرسنگ - بر اهل هر

دو، روزه واجب آید. و اگر دو مرحله بود یا بیش از آن، در شهری که ندیده باشند واجب نیاید.

و نزدیک اصحاب بوحنیفه اگر مطالع مختلف باشد، در شهری که ندیده باشند واجب نیاید.

۵ دوم: نیت. و چاره نیست از آنکه هر شب نیت کند، به تبییت و تعیین ماه رمضان و به جزم. و اگر نیت کند که: ماه رمضان روزه دارد به يك دفعت، بسنده نباشد. و مراد ما از لفظ «هر شب» این است. و اگر روز نیت کند - در روزه ماه رمضان و روزه دیگر که فرض باشد - روا نبود، مگر در روزه تطوع. و مراد ما از لفظ «تبییت» این است. و اگر روزه مطلق - [یا] فرض مطلق - نیت کند روا نباشد تا فريضة رمضان نیت [نکند].

۱۰ و نزدیک بوحنیفه تبییت واجب نیست. و اگر روز نیت کند، چون پیش از زوال باشد روا بود. و تعیین هم واجب نیست، بل نیت مطلق صوم روا باشد.

۱۵ و اگر «شب شك» نیت کند که فردا روزه دارد^۱، اگر از ماه رمضان باشد درست نبود. چه این نیت به جزم نیست، مگر آنکه نیت او مستند باشد به قول گواهی عدل. و احتمال آنکه «عدل» غلط کرده باشد یا دروغ گفته، جزم را باطل نکند. و یا مستند باشد به استصحاب، چنانکه در شب آخر ماه رمضان به شك باشد. چه این مانع جزم نیت نیست. و یا مستند باشد به اجتهاد، چنانکه محبوسی باشد در خانه زیر زمین، و به حکم اجتهاد بر ظن او غالب شود که ماه رمضان در آمده است، شك او نیز مانع نیت نبود.

۲۰ و هرگاه که به شك باشد، در شب شك، اگر به زبان جزم نیت کند سود ندارد.

۱ - در متن عربی: «ولو نوى ليلة السك أن يصوم غداً» آمده که زبیدی

در شرح احياء آن را چنین تفسیر کرده است: «وهي ليلة الثلاثين من شعبان».

چه محل نیت دل است و با شك، جزم قصد صورت نبندد، چنانکه اگر در درمیان [۳۸۹] رمضان گوید که: فردا اگر رمضان باشد روزه دارم، زیان ندارد. چه آن تردید لفظ است. و در محل نیت تردد متصور نیست، بل اوقاطع است که از رمضان است. و اگر پس از نیت نان خورد نیت باطل نشود. و اگر در حال حیض نیت کند و پیش از صبح پاك شود روزه درست بود. ۵

سوم: باز بودن از رسانیدن چیزی عمداً به «جوف» - با یادداشت

روزه - و روزه، به خوردن و آشامیدن، و دارو دربینی [کردن] و حقنه، تباه شود. و به فصد و حجامت و سرمه کردن، و میل به گوش کردن و [در] تحلیل بردن، تباه نشود، مگر آنکه چیزی در تحلیل چکاند که به مثانه برساند. و اگر [چیزی] بی قصد اورسد، از گرد راه یا مگس پران یا آب مضمضه، زیان ندارد، مگر آنکه در مضمضه مبالغت نماید، که آن روزه را تباه کند، چه تقصیر کرده باشد. و به لفظ «عمداً» آن خواسته ایم.

و نزدیک بوحنیفه رسیدن آب [به جوف] در مضمضه روزه را باطل کند. و اما لفظ یادداشت روزه، احترازی است از حال فراموشی که آن روزه را تباه نکند، اما اگر اول یا آخر روز عمداً بخورد به گمان آنکه شب خورده است، پس به تحقیق بداند که روز خورده است، قضا واجب شود. و [اگر] آن بر حکم ظن و اجتهاد بماند، قضا واجب نشود. و نباید که در اول روز بخورد، مگر به ظن و اجتهاد.

چهارم: مباشرت ناکردن. و حد آن تغیب حشفه است. و اگر به فراموشی کند، روزه باطل نشود. و اگر شب مباشرت کند یا محتلم شود، و بامداد جنب خیزد، روزه تباه نشود. و اگر در حال مباشرت صبح دمدم و بر فور اخراج کند، روزه درست بود. و اگر صبر کند تباه شود.

پنجم: باز بودن از بیرون آوردن منی عمداً - به مباشرت یا به

۵

۱۵

۱۵

۲۰

غیر آن - چه آن تباه کند . و به قُبُله و مضاجعت تباه نشود تا اقبال حاصل نیاید ، و لکن مکروه باشد ، مگر پیر را یا کسی که ضابط نفس خود باشد . چه ایشان را باکی نبود ، و ترك آن اولی . و اگر از قُبُله بیم انزال باشد ، و مع ذلك قبله دهد ، و انزال حاصل آید ، روزه باطل شود به سبب تقصیر وی .

۵

ششم : باز بودن از بیرون آوردن قی . چه قصد آن ، روزه باطل کند . و اگر بی قصد وی بر آید باطل نشود . و اگر نخامه از حلق و سینه بر آرد زیان ندارد به سبب رخصت . چه عذر از آن دشوار است ، مگر چون به دهن رسد آنگاه فرود برد ، که آن مبطل بود .

۱۰

و أما لوازم افطار ، چهار چیز است : قضا ، و كفارت ، و فدیة و إمساك باقی روز ، تا به روزه داران ماند .

أما قضا : واجب آید بر هر مسلمانی مکلف که روزه بگشاید به عذری یا بی عذری . و حایض روزه را قضا کند ، و مرتد نیز . اما بر کافر و كودك و دیوانه واجب نیاید . و در قضای رمضان تتابع واجب نیست . خواهد متابعت روزه دارد ، و خواهد متفرق .

۱۵

و أما كفارت : واجب نشود ، مگر به جماع . اما بیرون آوردن منی و تناول طعام و شراب و آنچه جز جماع است واجب نشود [۳۹۰] .

و به نزدیک بوحنیفه به اكل و شرب هم واجب شود ، و كفارت آن است که : بنده ای آزاد کند . و اگر ندارد دو ماه پیوسته روزه دارد . و اگر نتواند شصت مسکین را طعام دهد ، هریکی را مدی . و مدّ چهار دانگ منی باشد .

۲۰

أما إمساك باقی روز : بر کسی واجب آید که در افطار عاصی باشد یا مقصر . و بر حایض واجب نیاید ، چون در میان روز پاك شود . و بر مسافر نیز چون

إفطار کرد از سفری که دو مرحله باشد برسد^۱.

و نزدیک بوحنیفه بر هر دو واجب شود . و چون يك عدل گواهی دهد بردیدن ماه نو در «روز شك» امساك واجب شود . و روزه در سفر فاضل تر از افطار ، مگر چون طاقت ندارد . و روزی که بیرون آید ، و اول آن مقیم بوده باشد ، و روزی که روزه دار به وطن خود رسد ، افطار کند .

۵

أما فديه : بر حامل و مرضع - با قضا به هم - واجب شود ، چون از بیم هلاك فرزند افطار کند ، هر روزی يك مدگندم يك مسکین را . و بر پیری که از ضعیفی روزه نتواند داشت همی فديه واجب آید . و به نزدیک بوحنیفه در این هر دو صورت فديه واجب شود .

أما سنتها : شش است . تأخیر سحور ، و تعجیل افطار به خرما یا به آب ، پیش از نماز . و ترك مسواك پس از زوال ، و سخاوت [در ماه رمضان] - برای آنکه فضیلت [آن] در باب زکات سابق شده است - و خواندن قرآن ، و اعتکاف در مسجد - خاصه در عشر آخر - چه آن عادت پیغامبر - علیه السلام - بوده است ، که چون ده آخر در آمدی بستر در نوشتی ، و إزار در بستنی عبادت را . و او و أهل او از عبادت نیاز سودندی . چه شب قدر در آن است . و اغلب آن است که در شب های طاق است . و مانده ترین شب های طاق ، شب بیست و یک ، و بیست و سه ، و بیست و پنج ، و بیست و هفت است . و در این اعتکاف تتابع اولی ، و چون نذر کند یا نیت تتابع ، اگر بی ضرورتی بیرون آید - چنانکه برای عبادت باشد یا ادای شهادت یا حضور جنازه یا زیارت مسجد یا طهارت - تتابع منقطع شود ، و اگر برای قضای حاجت بیرون آید منقطع نشود . و روا که آبدست در خانه کند . و نباید که به کاری دیگر مشغول شود . و پیغامبر - علیه السلام - بیرون نیامدی

۱۵

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: ولا علی المسافر اذا قدم مفطراً من سفر بلغ مرحلتین .

مگر به قضای حاجت . و بیمار را نپرسیدی مگر در گذر . و تتابع به جماع منقطع شود و به قبْلَه نه . و نزدیک بوحنیفه اگر به قبله انزال حاصل آید باطل شود . و در مسجد به تعطر و عقد نکاح و نان خوردن و دست شستن در طشت باکی نیست . چه هر يك از آن محتاج الیه است در حال تتابع ، و به خروج بعضی اندام منقطع نشود . و پیغامبر - علیه السلام - سربه سوی حجره گذاشتی و عایشه - رضی الله عنها - در حجره آن را شانه کردی . و هر گاه که معتکف به قضای حاجت بیرون آید، چون باز گردد باید که نیت از سر گیرد، مگر آنکه در اول ده روز مثلاً نیت کرده باشد [۳۹۱] . و مع ذلك تجدید اولی .

فصل دوم

در اُسرار و شرط‌های باطن روزه

بدان که روزه را سه درجه است : روزه عموم، و روزه خصوص،
و روزه خصوص خصوص .

۵ اما روزه عموم : نگاه داشت شکم و فرج است از قضای شهوت ،
چنانکه تفصیل آن سابق شده است .

و اما روزه خصوص : به نگاه داشت چشم و گوش و دست و پای ،
و دیگر جوارح است از بزه .

و اما روزه خصوص خصوص : نگاه داشت دل است از همت‌های
۱۰ فرومایه و اندیشه‌های دنیا ، و بازداشت آن از هر چه جز خدای است به کلیت ،
و گشادن آن روزه است که از جز خدای و روز قیامت اندیشد ، و تفکر کند
در دنیا ، مگر دنیایی که آن را برای دین خواهد . چه آن زاد آخرت باشد ،
و از دنیا نبود ، تا به حدی که اهل دل گفته‌اند که : هر که همت او سوی آن
جنبد که در روز تصرفی کند که در ضمن آن تدبیر افطار باشد ، گناهی بروی

نَبَشْتَه شود . چه آن از اندکی وثوق باشد به فضل حق تعالی ، و اندکی یقین به روزی موعود . و این مرتبه پیغامبران و صدیقان و مقربان است . و تفصیل آن به گفتن دراز نیست . و لکن تحقیق آن به کردن دراز [است] . چه آن روی آوردن است به کنه همت برحق تعالی ، و گردانیدن روی از جزایشان ، و ملا بست معنی : قَلَّ اللَّهُ مِمَّ ذَرَهُمْ .

۵

وَأَمَّا رَوْزَةٌ خُصُوصٌ : که آن روزه صالحان است ، و آن باز داشتن جوارح است از بزه . و کمال آن به شش کار است :

اول : نگاه داشت چشم از دیدن هر چه ناستوده و مکروه است ، و هر چه دل را از ذکر خدای مشغول کند . پیغامبر - علیه السلام - گفت :
النَّظَرُ سَهْمٌ مَسْمُومٌ مِنْ سَهْمِ إِبْلِيسَ فَمَنْ تَرَكَهَا خَوْفًا مِنْ اللَّهِ آتَاهُ اللَّهُ تَعَالَى
إِيمَانًا يَجِدُ حَلَاوَتَهُ فِي قَلْبِهِ . ای ، نظرتیری است زهر آب داده ، از تیرهای ابلیس ، و هر که آن را از بیم حق تعالی بگذارد حق تعالی وی را ایمانی دهد که حلاوت آن در دل خود بیابد .

۱۰

مترجم می گوید که : این مبالغت در نظر ، بدان فرموده است که هیچ حسی از حواس در مشغول گردانیدن دل آن تأثیر ندارد که حس بینایی ، و چون آن بر مردم غالب تر است احتراز از آن بالغ تر باید .

۱۵

و جابر از انس - رضی الله عنهما - روایت کرده است که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : خَمْسٌ يَغْطُرُنَ الصَّائِمَ : الْكُذْبُ ، وَالْغَيْبَةُ ، وَالنَّمِيمَةُ ، وَالْيَمِينُ الْكَاذِبَةُ ، وَالنَّظَرُ بِشَهْوَةٍ . ای ، پنج چیز روزه را باطل کند : دروغ ، و غیبت ، و سخن چینی ، و سوگند ناحق ، و نظر شهوت .

۲۰

ودوم : نگاه داشت زبان از بیهوده و دروغ و سخن چینی و فحش [۳۹۲] و خصومت و مرأء ، و خاموش گردانیدن آن [و] مشغول کردن به ذکر حق تعالی ، و خواندن قرآن . و این روزه زبان است . و بشر حارث از

سفیان روایت کرده که : غیبت روزه [را] باطل کند. ولیث از مجاهد روایت کرد که : دو خصلت روزه را تباه کند : غیبت و دروغ . . . و پیغامبر - علیه السلام - فرمود : إِذَا مَا الصَّوْمُ جُنْتَهُ فَإِذَا كَانَ أَحَدُكُمْ صَائِمًا فَلَا يَرْفُثْ وَلَا يَجْهَلْ وَإِنْ أَمْرٌ قَاتِلُهُ أَوْ سَابُهُ فَلْيَقُلْ : اِنِّي صَائِمٌ اِنِّي صَائِمٌ . ای ، روزه سپری است ، و چون یکی از شما روزه دار بود باید که فحش نگوید و ۵
 جهل نبرد ، و اگر کسی با وی جنگ کند یا دشنام دهد باید که بگوید : من روزه دارم ، من روزه دارم . و در خبر است که در عهد پیغامبر - علیه السلام - دو زن روزه داشتند ، و در آخر روز از گرسنگی و تشنگی چنان شدند که در بیم هلاك بودند ، از پیغامبر - علیه السلام - در گشادن روزه دستوری خواستند . قدحی بر ایشان فرستاد تا آنچه خورده اند در آن قی کنند . از ۱۰
 گلوی هر یکی خونی تازه و گوشتی خام بر آمد . و مردمان از آن متعجب شدند . و پیغامبر - علیه السلام - فرمود : هَاتَانِ صَائِمَتَا عَمَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَهُمَا وَ افْطَرْتَا عَلَى مَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا قَعَدْتَ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْآخَرَى فَبَجَعَلْتَا قَتْلَ ابْنِ النَّاسِ فَبِذَا مَا أَكَلْتَا مِنْ لَحْمِهِمَا . ای ، این دو زن از آنچه حق تعالی بر ایشان حلال کرده است روزه داشتند ، و بدانچه حرام کرده است افطار کردند ، ۱۵
 با هم نشستند و به غیبت مردمان مشغول شدند ، و آنچه از گلوی ایشان بر آمد گوشت مردمان است که بخورده اند .

سوم : بازداشت گوش از شنیدن هر چه مکروه است ، زیرا که هر چه باری تعالی گفتن آن حرام کرده است ، شنیدن آن هم حرام کرده است . و ۲۰
 برای این حق تعالی میان شنونده دروغ و حرام خوار تسویه فرموده است و گفته : سَمَاعُونَ لِلْعَذَابِ أَكْثَرُونَ لِمَسْحَتِ . و در آیت دیگر گفته : لَوْلَا دِينَهَا
 الرِّبَانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمْ الْإِثْمُ وَأَكْلِهِمْ السَّحْتُ ^۱ . و خاموش بودن

بر غیبت حرام است ، و نیز گفته است : *إنكم إذا مشيتم . ای ، شما پس اکنون مثل ایشان اید . و برای این پیغامبر - علیه السلام - گفته است : المصتاب والمستمع شريكان في الأثم . ای ، غیبت کننده و شنونده ، در بزه شریکان اند .*

چهارم : بازداشت باقی جوارح . دست و پای از همه مکروهات ، و بازداشت شکم از شبهت‌ها در وقت افطار . چه روزه [۳۹۳] باز بودن است

۵

از طعام حلال^۱ . پس به حرام افطار کردن را هیچ معنی نباشد . و مثال این روزه دار ، مثال کسی است که خانه‌ای آبادان کند و شهری بیران . چه طعام حلال به بسیاری زیان کار است ، نه به نوع آن . روزه برای تقلیل است و کسی که از بسیار خوردن دارو احتراز نماید از بیم زیان ، و زهر بخورد

۱۰

سفیه باشد . و حرام ، زهری است که دین ترا هلاک گرداند . و حلال دارویی است که اندک آن سودمند است و بسیار آن زیان کار . و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : *کم من صائم ليس له من صيامه إلا الجوع والعطش . ای ، بسیار*

روزه دار است که وی را از روزه جز گرسنگی و تشنگی نیست . و گفته‌اند که : این کسی است که به حرام افطار کند . و بر قول دیگر کسی که از طعام حلال

۱۵

باز باشد ، و گوشت مردمان به غیبت تناول کند ، و آن حرام است . و بر قول دیگر کسی که جوارح خود را از بزه‌ها نگاه دارد .

پنجم : آنکه وقت افطار از حلال نیز بسیار نخورد ، چنانکه ممثلی

شود ، که هیچ آوندی نزد حق تعالی دشمن تر از شکم پر نیست ، اگر چه از حلال باشد . و به روزه دشمن خدای را چگونه قهر توان کرد ؟ و شهوت

۲۰

را چگونه توان شکست ؟ چون روزه دار را آنچه در چاشت فوت شده باشد در شام آن را تدارک نماید . و روا که در ألوان طعام بر آن زیادت کند

تا به حدی که عادت مستمر شده است ، بر آن که طعام‌ها را ذخیره سازند برای

۱ - در نسخهٔ بریتانیا چنین است : «از طعام و از حلال باز بودن» .

ماه رمضان . و در این ماه طعام هایی تناول کند که در چند ماه دیگر تناول کرده نشود . و معلوم است که مقصود روزه خلاصه معده است و شکستن قوت شهوت تا نفس را بر تقوی قوتی حاصل شود . و چون معده را از چاشت به شام اندازی تا شهوت او برانگیخته شود ، و رغبت او قوتی گیرد ، پس طعام های لذیذ دهی تا سیر شود ، لذت افزون شود و قوت او تضعیف پذیرد . و شهوت ها را نشانی حاصل آید که اگر بر عادت گذاشته شدی به جای آن نشاط فتور بودی . و روح روزه و سر آن ، ضعیف کردن قوت ها است که به واسطه آن شیطان مردم را به معصیت می کشد ، و آن هرگز حاصل نشود ، مگر به تقلیل طعام ، و آن چنان باشد که همان مقدار خورد ، که شبی خوردی که روز آن روزه نداشته بودی .

۵

۱۰

فاما چون طعام چاشت را با طعام شام جمع کند روزه را فایده نماند ، بل یکی از ادب آن است که در روز بسیار نخسبد تا اگر سنگی و تشنگی احساس کند ، و به ضعف قوت ها مستشعر باشد ، و دل وی بدان صافی بشود ، و قدری از ضعف شب را باقی باشد تا بیداری و اقامت وردها بروی آسان شود . و شاید که شیطان گرد دل وی نگردد و او ملکوت آسمان را [۳۹۴] ببیند . و شب قدر عبارت است از شبی که در آن چیزی از ملکوت منکشف شود . و مراد از قول خدای تعالی : *إِذَا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدَرِ* ، این است . و هر که میان دل و سینه خود تو بره ای از طعام حایل گرداند از این حال محجوب باشد . و مجرد خالی کردن معده برداشتن حجاب را بسنده نیست ، تا همت خود را از غیر حق تعالی خالی نگرداند ، و کل کار خود آن است ، و به آغاز از تقلیل طعام است . و زیادت بیان این سخن در « کتاب اطعمه » بخواند آمد . *إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى* .

۱۵

۲۰

ششم : آنکه دل وی پس از افطار میان خوف ورجا معلق باشد . چه معلوم نیست که روزه او مقبول است ، و او از جمله مقربان یا مردودان است ، و او از جمله دشمن داشتگان [یا دوستان] . و در آخر هر عبادتی که از آن فارغ شود باید که همچنین باشد . و روایت کرده اند که : حسن بصری - رضی الله عنه - روزی عید بود ، بر قومی گذشت که به خنده و بازی مشغول بودند ، گفت : حق تعالی ماه رمضان را میدانی ساخته است برای بندگان تا به طاعت و عبادت در آن مسابقت و مسارعت نمایند . و گروهی سبقت نمودند و به مراد خود رسیدند ، و گروهی تخلف کردند و نومید ماندند . و عجب از کسی که به خنده و بازی مشغول شود ، و حقیقت کار خود نداند ، در روزی که در آن آرباب سبقت گوی طاعت به « هال » رضا رسانند . و اصحاب تخلف در کوی نومیدی بمانند . و به خدای که اگر پرده بردارند نکو کار به نیکویی خود مشغول شود ، و بد کردار به بدی خود . ای ، مقبولان از شادی قبول به بازی نرسند ، و مردودان از اندوه رد به خنده نپردازند .

و أحنف قیس را گفتند که : تو نیک پیر شده ای ، و روزه ترا ضعیف می کند ، گفت : من آن را برای دفع سیری عظیم و عذابی الیم عدتی می سازم ، و بر طاعت خدای صبر کردن آسان تر از آنکه بر عذاب وی . و این خصال است که معانی باطنه روزه است .

سؤال : هر که بر نگاه داشت شکم و فرج از شهوت اقتصار [نماید] و این معانی می بگذارد ، فقها روزه وی را صحیح می خوانند ، پس معنی آن چه می باشد ؟

جواب : [بدان که فقهای ظاهری] شروط ظاهر را به دلیل هایی اثبات می کنند که ضعیف تر از این دلیل هاست ، که ما در اثبات شروط باطن آورده ایم - خاصه غیبت و امثال آن - ولکن به دست فقهای [ظاهری]

از تکلیفات جز آن نیست که همه غافلان، که روی به دنیا دارند، در تحت آن داخل توانند شد. و اما علمای آخرت «صحت» قبول را گویند، و قبول رسیدن بود به مقصود. و دانسته‌اند که مقصود از روزه تخلی است به خلقی از اخلاق حق تعالی، و آن صمدیت است. و اقتدا به فریشتگان در بازبودن از شهوت‌ها، براندازه امکان. چه ایشان از شهوت‌ها منزّه‌اند. و مرتبه آدمی فوق مرتبه بهایم است، بدانچه قدرت آن دارد که شهوت خود را به نور عقل [۳۹۵] بشکند. و دون مرتبه فریشتگان، بدانچه شهوت‌ها بر وی مستولی است، و او به مجاهده آن مبتلی. پس هر که در شهوت‌ها مولع باشد به أسفل السافلین رسد، و هم طویله ستوران شود. و هر که شهوت‌ها را قهر کند، به أعلى علیین ترقی نماید، و به افق ملائکه پیوندد.

۵

۱۰

و فریشتگان، مقربان خدای‌اند. و کسی که به ایشان اقتدا کند و به اخلاق ایشان تشبه نماید، به نزدیکی ایشان به حق تعالی نزدیک شود. و مانند نزدیک نزدیک بود. و این نزدیکی به مکان نیست، بل به صفت است. و چون سر روزه نزدیک ارباب عقل و اصحاب دل این است، چه فایده باشد در تأخیر چاشت، و جمع هر دو وظیفه در شام؟ با آنچه عنان شهوت‌های دیگر همه روز مطلق باشد! و اگر مثل این را فایده باشد پس قول پیغامبر را - علیه السلام - کم من صائم لیس له من صومه إلا الجوع والعطش، چه معنی بود؟ و برای این بود رد - رضی الله عنه - گفت: یا حبذا ذوم الأكياس و فطرهم کینی یغلبون صوم الحمفی و سهرهم. و [لذرة] من یتقین و تقوی افضل و أرجح من أمثال الجبال من عبادة المغترین. ای، چه خوش است خواب زبرکان و افطار ایشان - [که] غلبه کنند روزه احمقان و بیداری ایشان را - و یک ذره یقین و تقوی فاضل تر و راجح تر، از امثال کوه‌ها از عبادت

۱۵

۲۰

- فریفتگان . و برای آن علما گفته اند که: بسیار روزه دار مفطر باشد، و بسیار مفطر روزه دار . و مفطر روزه دار آن است که اندام خود را از آثام ، و جرم خود را از جرم نگاه دارد ، و طعام و شراب تناول کند . و روزه دار مفطر آنکه گرسنگی و تشنگی تحمل نماید ، و جوارح را در بزه ها مطلق العنان دارد . و هر که معنی روزه و سر آن دریابد داند که کسی که از خوردنی و مباشرت باز باشد، و بزه ها ارتکاب نماید ، همچون کسی باشد که عضوی را از اعضای وضوء سه بار مسح کند . چه او در ظاهر عدد موافقت نموده باشد ، أما مقصود را - و آن شستن است - بگذاشته . و نماز این کس هر آینه مردود باشد به سبب جهل او . و مثل کسی که طعام بخورد و جوارح را از مکاره باز دارد، همچون کسی باشد که اعضا را یکان یکان بار بشوید و نماز این کس مقبول بود ، بدانچه اصل را رعایت نموده است که اگر چه فضل را بگذاشته . و کسی که مردود را جمع کند ، همچون کسی باشد که عضوی را سه بار بشوید و اصل و فصل را جمع کند ، و این کمال باشد . و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفته است: *إنما الصوم أمانة فليحفظ أحدكم أمانته* . ای، روزه امانت است . و باید که امانت را نگاه دارند . و چون این آیت بخواند: *إن الله يأمرکم [۳۹۶] أن تؤدوا الأمانات إلى أهلها* . دست بر گوش و چشم نهاد و گفت: *السمع أمانة والبصر أمانة* . اگر [آن] از امانات نبودی نفرمودی ، *فليقل إني صائم* . ای، زبان من ، مرا و دیعت داده اند تا آن را نگاه دارم، چگونه در جواب تو آن را مطلق گردانم؟ پس اکنون روشن شد که هر عبادتی را ظاهری و باطنی است، و [قشری] و لبّی . و قشور آن را درجات است، و هر درجه ای را طبقات . و تو [اکنون] مخیری در آنچه به قشر [از لباب] قناعت نمایی یا در طلب لباب، برأرباب ألباب مسابقت فرمایی .

فصل [سوم]

در روزه تطوع و ترتیب وردها در آن

بدان که استحباب روزه در آیام فاضل متأكد شود. و روزهای فاضل بعضی در هر سال باشد، و بعضی در هر ماه، و بعضی در هر هفته.

۵ اما در سال : پس از روزهای رمضان، روز « عرفة » و « عاشورا » است، و نه روز از اول ذوالحجة، و ده روز از اول محرم. و کل ماههای حرام محل استحباب روزه است، و آن اوقات فاضله است. و پیغامبر - علیه السلام - در شعبان بسیار روزه داشتی تا به حدی که چنین گمان افتادی که از رمضان است. و در خبر است که فاضل ترین روزها، پس از ماه رمضان، ماه محرم است، و نیز اول سال است. بنای آن بر خیر بهتر باشد، و دوام برکت در آن مرجو تر. و پیغامبر - علیه السلام - گفت : صوم یوم من شهر حرام افضل من صوم ثلاثین من غیره، و صوم یوم من رمضان افضل من ثلاثین من شهر حرام. ای، یک روزه ماه حرام فاضل تر از سی روزه غیر آن، و یک روزه ماه رمضان فاضل تر از سی روزه ماه حرام.

و گفت : من صام ثلاثة أيام من شهر حرام : الخميس، والجمعة،

والسبت ، كتب الله له عبادة سبع مائة عام . ای ، هر که سه روز از ماه حرام روزه دارد - پنجشنبه ، و آدینه ، و شنبه - حق تعالی عبادت هفتصد ساله برای وی ثبت فرماید . و در خبر است : إذا كان النصف من شعبان فلا صوم حتى رمضان . ای ، چون نیمه شعبان شد تا ماه رمضان روزه نباید داشت . و برای آن مستحب است که پیش از ماه رمضان چند روز افطار کند . و اگر شعبان به رمضان پیوندد جایز باشد . و پیغامبر - علیه السلام - یکبار پیوسته است ، و بارها جدا کرده . و قصد استقبال ماه رمضان به دو روز یا سه روز روا نباشد ، مگر آنکه موافق وردی بود . و بعضی صحابه روزه کل رجب ، کراهیت داشته اند تا مانند رمضان نباشد .

- ۱۵ و ماه های فاضل ذوالحجه است ، و محرم ، و رجب ، و شعبان . و ماه های حرام ذوالقعدة ، و ذوالحجه ، و محرم ، و رجب - یکی منفرد و سه متصل - و افضل آن ذوالحجه است . زیرا که حج [۳۹۷] و ایام معلومات و معدودات در وی است . و ذوالقعدة از ماه های حرام و ماه های حج است . و شوال از ماه های حج است ، و از ماه های حرام نیست . و محرم و رجب از ماه های حرام اند ، و از ماه های حج نه . و در خبر است : ما من أيام ، العمل فيها أفضل وأحب إلى الله ، من أيام عشر ذي الحجة . إن صوم يوم منه يعدل [صيام سنة و قیام ليلة منه تعدل] قیام ليلة القدر . قيل ولا الجهاد في سبيل الله ، قال ولا الجهاد في سبيل الله إلا من عقر جواده واهريق دمه . ای ، عمل هیچ روزی فاضل تر و دوست تر نزد حق تعالی از عمل ذی الحجه نیست ، روزه يك روز آن برابر روزه سالی است ، و قیام يك شب آن برابر قیام شب قدر . و اما در ماه : اول و میانه و آخر ماه باشد . و میانه ، ایام بیض است :

سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم .

و اما در هفته : روزهای دوشنبه و پنجشنبه و آدینه است ، و آن

روزهای فاضل است ، و در آن «روزه» و تکثیر خیرات مستحب ، تأجر آن به برکت این اوقات تضاعف پذیرد .

وَأما روزه دهر : شامل همه است با زیادت . و سالکان را در آن طریقت هاست . بعضی از ایشان کراهیت داشته اند ، چه اخبار آمده است که دلیل کراهت است . و درست آن است که مکروه نیست [جز] به دو سبب .
یکی : آنکه در عیدین و ایام تشریق افطار نکند ، چه کل دهر آن باشد .

دوم : آنکه از سنت افطار اعراض نماید ، و روزه را بر نفس خود ختم گرداند ، با آنچه حق تعالی دوست دارد که بر رخصت های وی کار کرده شود . اگر این دو معنی نباشد ، و صلاح خود در «روزه پیوسته» بیند ، بدارد .
چه جماعتی از صحابه و تابعین داشته اند . و بوموسی اشعری - رضی الله عنه - از پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - روایت کرده است : من صام الدهر كله ضیقت علیه جهنم ، وعقد تسعین . ای ، در دوزخ وی را جای نباشد ، چنانکه در عقد نود [فرجه] ای^۱ نبود . و جز آن درجه ای دیگر است^۲ و آن يك روز روزه داشتن و يك روز افطار است . چه آن بر نفس سخت تر است ، و در قهر آن قوی تر . و در فضل آن اخبار آمده است ، چه بنده بدان يك روز در معرض صبر باشد و يك روز در معرض شکر .

۱- چنین است در نسخه مجلس شورا ، ولی در نسخه بریتانیا «قرحه ای نبود»

آمده که صحیح نمی نماید .

۲- برای روشن شدن مطلب ، متن عربی که با شرح زبیدی همراه است در اینجا نقل می شود : ... و عقد تسعین ... هو محمول علی من صام الدهر الذی فیه أيام العید و التشریق - ای ثلاثة أيام بعد يوم النحر - و قال المصنف : معناه لم یکن له فیها موضع ، و دونه - ای دون صوم الدهر - درجة آخری ...

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : عرضت علیّ مفاتیح خزائن الدنیا و کنوز الأرض فرددتها و قلت أجوع يوماً و أشبع يوماً أحمدك إذا شبعْتَ و أتضرع إليك إذا جعت . ای ، کلیدهای خزاین دنیا و گنج‌های زمین بر من عرضه داشتند ، آن را رد کردم و گفتم : يك روز گرسنه باشم ، و يك روز سیر ، در سیری به حمد مشغول شوم و در گرسنگی به تضرع [۳۹۸] . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : أفضل الصيام صوم أخي داود ، کان يصوم يوماً و يفطر يوماً . ای ، بهتر روزه‌ها ، روزه برادر من داود است ، يك روز روزه داشتی و يك روز افطار کردی . و با عبدالله عمر در روزه منازل فرمود ، و عبدالله گفت : به از این خواهم . پیغامبر فرمود : يك روز روزه دار و يك روز افطار کن ، گفت : فاضل‌تر از این خواهم ، فرمود که : از این فاضل‌تر نیست . و آمده است که : پیغامبر - علیه السلام - هیچ ماهی تمام روزه نداشته است ، مگر رمضان . بل در میان آن افطار کردی .

و کسی که نیمه عمر روزه نتواند داشت يك ثلث آن روزه دارد ، بدانچه يك روز روزه دار باشد و دو روز مفطر . و اگر سه روز از اول ماه ، و سه روز از میانه ، و سه روز از آخر ، روزه دارد ، يك ثلث در اوقات فاضله حاصل شود . و اگر روزهای دوشنبه و پنجشنبه و آدینه روزه دارد ، بیش از ثلثی بود . و چون وقت‌های فاضل ظاهر شد کمال در آن است که مردم معنی روزه دریابد . چه مقصود آن صافی کردن دل و فارغ گردانیدن همت است برای حق تعالی . و کسی که در دقایق باطن فقیه باشد ، در احوال خود نگیرد . وقت باشد که مداومت روزه اقتضا کند ، و وقت باشد که مواظبت افطار ، و وقت باشد که آمیختن روزه به افطار .

و چون معنی دریافت ، و کوشش او در سلوك راه آخرت به مراقبت دل محقق شد ، مصلحت دلش بر وی پوشیده نماند . و مقتضی آن ، ترتیبی

مستمر نباشد . و برای این از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرده اند که :
 کان یصوم حتی یقال لا یفطر ، ویفطر حتی یقال لا یصوم ، وینام حتی یقال
 لا یقوم ، ویقوم حتی یقال لا ینام . ای ، چندان روزه داشتی که گفتندی افطار
 نکند ، و چندان افطار کردی که گفتندی روزه ندارد ، و چندان شب بخفتی
 که گفتندی قیام نکند ، و چندان شب قیام کردی که گفتندی نخسبد . و آن
 به اعتبار آن بودی که وی را منکشف شدی که حق هر وقتی چگونه ادا
 می باید کرد .

۵

و علما بیش از چهار روز متوالی افطار کردن کراهیت داشته اند .
 و این مقدار به روزهید و ایام تشریق اعتبار کرده اند و گفته که : آن موجب
 [قساوت] دل باشد ، و مولد عادات بد ، و فاتح أبواب شهوت . و لعمری
 که در حق بیشتر همچنان است که گفته اند ، خاصه در حق کسی که در شبانروزی
 دوبار خورد . و این آن است که در ترتیب روزه تطوع خواستیم که آن را
 یاد کنیم . والله أعلم . [۳۹۹] .

۱۰

کتاب اُسرار و مهمات حج

و این کتاب هفتم است از : « احیاء علوم دین »

و در اوسه باب است

باب اول : در فضایل حج و فضایل مکه و خانه کعبه ، وارکان و شرایط وجوب آن .
باب دوم : در اعمال ظاهر بر ترتیب از مبدأ سفر تا بازگشتن به خانه .
باب سوم : در آداب دقیق و اسرار پوشیده و اعمال باطن آن .

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Account No.

Call No.

Date: 12.4.55

[illegible]

DATE LABEL

بسم الله الرحمن الرحيم

ثنای بی انتها مر خدای را که از کلمه تسو حید برای بندگان خود
[حرزی] و حصنی پرداخت، و از خانه کعبه ایشان را مقصدی و محل امنی
ساخت، و کعبه را به تشریف تخصیص نسبت به ذات مقدس خود تکریم فرمود.
و طوف و زیارت آن را مانع عذاب و دافع عقاب گردانید. و صلوات و
تسلیمات فراوان بر محمد مصطفی، که رحمت عالمیان و پیشوای جهانیان
است، و بر اقربا و اصحاب او که لشکر کشان حق اند و راهبران خلق.

بدان که حج از جمله ارکان و مبانی اسلام، و عبادت عمر و خاتمت
أمر است، و تمام اسلام و کمال دین. و آیت: الیوم اکملت لکم دینکم
واقممت علیکم نعمتی، و رضیت لکم الاسلام دیناً، در شأن وی نازل شده
است. و پیغامبر - علیه السلام - در وی فرموده: من مات ولم یحج فلیمت
إن شاء یهودیاً و إن شاء نصرانیاً. ای، هر که حج ناگزارده میرد، خواه
جهود میرد خواه ترسا. و بس بزرگ باشد عبادتی که به فقد آن [کمال] دین
مفقود شود، و تارك آن با جهود و ترسا در ضلالت برابر باشد. و سزاوار
بود که عنایت در شرح آن، و تفصیل ارکان و سنن و آداب و فضایل و اسرار

آن مصروف شود. و جمله آن در سه باب منکشف گردد، به توفیق باری تعالی .
باب اول : در فضایل حج، و فضایل مکه و خانه کعبه، و ارکان و شرایط

و جوب آن .

باب دوم : در اعمال ظاهر بر ترتیب از مبدأ سفر تا بازگشتن به خانه.

باب سوم : در آداب دقیق و اسرار پوشیده و اعمال باطن آن.

و ما به باب اول آغاز کنیم .

باب اول

و در آن دو فصل است

فصل اول : در فضایل حج ، و فضل مکه و مدینه ، و سفر کردن
سوی مشهدها .

- ۵ فضیلت حج : حق تعالی گفت : وَأُذِّنُ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا
وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ قِتَادَةٌ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - در تفسیر این آیت گفت که : چون ...
حق تعالی ، ابراهیم را - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى نَبِيِّنَا - [به حج امر کرد] ، فرمود
که : مردمان را اعلام کن که حج برایشان واجب است . او ندا فرمود و گفت :
ای مردمان ، بدانید که حق تعالی را خانه‌ای است ، قصد زیارت آن کنید !
و باری تعالی گفت : لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ [۴۰۰] .

۱۰

و مفسران گفته‌اند که : آن تجارت است در موسم ، و ثواب در آخرت .
ویکی از سلف چون این آیت بشنید گفت : به خداوند کعبه که آمرزیده شدند .
و در تفسیر : لَا تَقْعَدَنَّ لَهُمْ صِرَاطُكَ الْمُسْتَقِيمَ . بعضی مفسران گفته‌اند که :
صراط مستقیم ، در این آیت راه مکه است . شیطان در آن نشیند و مردمان
را از سلوک آن مانع شود .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من حج البيت فلم يرفث ولم يفسق
 خرج من ذنوبه كيوم ولدته أمه . ای ، هر که حج کند و زبان به بیهوده
 و جوارح دیگر به فسق آلوده نگرداند ، از گناهان پاک بگردد ، چون آن روز
 که از مادر زاده است . و گفت : ما رأى الشيطان فى يوم هو أصغر ولأدحر
 ولأحقر ولأغیظ منه من يوم عرفه . ای ، شیطان هیچ روزی خوارتر و
 رانده تر و حقیرتر و خشم آلوده تر از آن نباشد که روز عرفه . و آن بدان سبب
 باشد که نزول رحمت ، و عفو حق تعالی گناهان کبیره را ، مشاهده کند . چه
 گفته اند که : بعضی از گناهان آن است که جز ایستادن به عرفات آن را کفارت
 نکند . و این حدیث را جعفر محمد - رضی الله عنه - از پیغامبر - علیه السلام -
 اسناد فرموده است .

۵

۱۰

و یکی از مکاشفان مقرب گفت که : ابلیس روز عرفه بر من در صورت
 شخصی ظاهر شد . او را نزار و زرد و گریان و پشت شکسته دیدم . گفتم :
 سبب گریه چیست ؟ گفت : [حاج] بی قصد بازرگانی بیرون آمده اند ،
 می اندیشم که مقصود ایشان حق تعالی است . و می ترسم که ایشان را نومید
 نگرداند ، و آن سبب تنگ دلی من باشد . پرسیدم که موجب نزاری چیست ؟
 گفت : آواز اسبان در راه حق تعالی ، و اگر در راه غیر وی باشد به نزدیک
 من محبوب بود . سؤال کردم که : لونت چرا متغیر شده است ؟ گفت : مردمان
 یکدیگر را در طاعت معاونت می کنند ، و اگر این معاونت در معصیت بودی
 مرا خوشتر آمدی . از حال شکستگی پشت استکشافی کردم ، گفت : شکننده
 پشت من آن است که از حق تعالی حسن خاتمت می خواهد ، و من می گویم :

۱۵

۲۰

وای بر من ، و می ترسم که سرکار در یافته باشد ، و به عمل خود معجب نشود .
 و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من خرج من بيته حاجاً أو معتمراً فمات
 أجرى له أجر الحاج والمُعتمر إلى يوم القيامة ، و من مات فى أحد الحرمين

لم يعرض ولم يحاسب ، وقيل له ادخل الجنة . ای ، هر که از خانه خود به قصد حج یا عمره بیرون آید ، و در راه بمیرد ، تا روز قیامت هر سال وی را حج و عمره بنویسند ، و کسی که در [۴۰۱] مکه یا در مدینه وفات کند او را بی عرض و بی حساب ، گویند : به بهشت رو ! و گفت : حجة مبرورة خیر من الدنيا و ما فیها ، و حجة مبرورة لیس لها جزاء الا الجنة . ای ، ۵ حج پذیرفته به از دنیا با آنچه در آن است . و جزای حج پذیرفته ، نیست مگر بهشت . و گفت : الحجاج والعمار وفد الله و زواره إن سألوه أعطاهم وإن استغفروه غفر لهم وإن دعوه استجیب لهم ، وإن تشفعوا شفّعوا . ای ، گزارندگان حج و عمره ، وفد ، و زائران حق تعالی اند . اگر بخواهند از وی ، بدهد . و اگر آمزش طلبند ، بیمارزد . و اگر دعا گویند ، مستجاب شود . و اگر شفاعت ۱۰ کنند ، مقبول باشد .

و در حدیثی مسند از طریق اهل بیت آمده است : أعظم الناس ذنباً من وقف بعرفة و ظن أن الله - عز وجل - لم يغفر له . ای ، بزرگ گناه ترین مردمان آنکس است که به عرفه بایستد ، و گمان برد که حق تعالی وی را نیامرزیده است . و ابن عباس - رضی الله عنه - از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرد : ينزل على هذا البيت في كل يوم مائة وعشرون رحمة ، ستون ۱۵ ليلطاؤفين واربعون للمصلين وعشرون للمناظرين . ای ، هر روز برای خانه صد و بیست رحمت نازل شود ، شصت طواف کنندگان را ، و چهل نماز گزاران را ، و بیست بینندگان را .

و در خبر است : استكثروا من الطواف بالبيت فانه من أقل شيء تجدونه في صحتكم يوم القيامة و أغبط عمل تجدونه . ای ، طواف خانه بسیار کنید ، چه آن اندک ترین چیزی است که روز قیامت در جراید خود خواهید یافت ، و مغبوط ترین عملی . و برای این طواف بر سبیل ابتدا ۲۰

— بیرون حج و عمره — مستحب است . و در خبر است : من طاف أسبوعاً حافياً حاسراً كان له كعتق رقبة، و من طاف أسبوعاً في المطر غفر له ما سلف من ذنوبه . ای ، هر که هفت بار طواف کند — سر و پای برهنه — ثواب او چون ثواب آزاد کردن بنده‌ای باشد ، و هر که هفت بار طواف کند در باران ، گناه متقدم او آمرزیده شود . و گفته‌اند که حق تعالی چون گناه بنده‌ای را در موقف بیامرزد ، هر بنده‌ای در آن موقف که آن گناه کرده باشد بیامرزد . و یکی از سلف گفت : چون عرفه ، روز آدینه باشد ، همه اهل عرفه را بیامرزند ، و [آن] فاضل‌ترین روزی بود در دنیا . و پیغامبر — علیه السلام — [۴۰۲] حجة الوداع ، در این روز کرده است ، و ایستاده بود که آیت نازل شد :
اليوم أكملت لكم دينكم .

۵

۱۰

و روزی یکی از اهل کتاب گفت که : اگر این آیت بر ما منزل شدی ما روز نزول آن را عیدی ساختمی . امیر المؤمنین عمر — رضی الله عنه — گفت : گواهی می‌دهم که این آیت روزی منزل شده است که در وی دو عید بود : عرفه و جمعه . و پیغامبر — علیه السلام — به عرفه ایستاده بود و گفت :
اللهم اغفر للحجاج و لمن استغفر له الحجاج .

۱۵

و آمده است که [علی] بن موفق ، حجی کرد برای پیغامبر — علیه السلام — پس پیغامبر را بخواب دید . پیغامبر فرمود : ای پسر موفق برای من حج گزاردی ، و برای من « تلبیه » گفتی ؟ گفت : آری . فرمود که : من روز قیامت مکافات آن بکنم . در موقف دست تو گیرم به بهشت برم ، در وقتی که مردمان در اندوه حساب باشند . و مجاهد و غیر او از علما گفتند که : چون حجاج به مکه آیند فریشتگان ایشان را استقبال نمایند ، و بر اشترسواران سلام گویند ، و اصحاب دراز گوش را مصافحه کنند ، و پیاده روان را در کنار گیرند . و حسن گفت : هر که پس از رمضان با پس

۲۰

از غزا یا پس از حج وفات کند شهید باشد . و عمر - رضی الله عنه - گفت : حج کننده آمرزیده شود ، و برای کسی که - در ذوالحجه و محرم و صفر ، و عشر اول از ربیع الاول - آمرزش خواهد ، او هم .

و سنت سلف آن بود که غازیان را مشایعت نمودندی ، و حجاج را استقبال کردند ، و میان دو چشم ایشان بیوسیدندی . و از ایشان دعا خواستندی ، و در آن مبادرت کردند پیش از آن که بزه ها ارتکاب نمایند .

و علی موفق گفت : سالی حج کردم و شب عرفه به «منا» در مسجد خیف در خواب دیدم که : دو فرشته از آسمان با جامه های سبز فرود آمدند ، یکی از ایشان دیگری را گفت : یا عبیدالله ! دیگری گفت : لبیک یا عبدالله .

عبدالله گفت : دانی که امسال چند کس حج گزاردند؟ عبیدالله گفت : ندانم . عبدالله گفت : ششصد هزار کس حج کردند . [عبدالله:] دانی که حج چند کس مقبول شد؟ عبیدالله گفت : ندانم . عبدالله گفت : حج شش کس . پس به هوا بررفتند و غایب گشتند . و من از ترس بیدار شدم ، و غمی عظیم بر من استیلا یافت ،

و اندیشیدم که من یکی از آن شش گانه نباشم ، و در غم و اندوه به مشعر الحرام رسیدم ، و در بسیاری خلق و اندکی مقبولان اندیشه می کردم . در خواب شدم همان دو فرشته را دیدم که هم بر آن هیأت فرود آمدند ، و همان حدیث می گفتند . آنگاه یکی گفت : دانی که حق تعالی امشب چه حکم فرمود؟ گفت : نه . گفت : هر صد هزار کس را در کار یکی از آن شش گانه کرد ، و هر ششصد هزار را ببخشید . و من بیدار شدم ، با شادی که وصف بدان محیط نشود .

و هم از او آمده [۴۵۳] است که : سالی حج کردم ، و چون از مناسک فارغ شدم از کسی که حج وی مقبول نشده باشد براندیشیدم و گفتم : إلهی من حج خود ، کسی را دادم که حج وی قبول نشده باشد ، و ثواب آن به وی بخشیدم . پس «رب العزة» را در خواب دیدم ، و گفت : ای علی ، در

حضرت ما سخاوت اظهار می کنی ! و سخا و اسخیا را ما آفریده ایم . کریم تر کریمان و بخشنده تر بخشندگان منم ، هر که حج وی مقبول نیست بدان کس بخشیدم که حج وی مقبول است .

فضیلت مکه و خانه

پیغامبر - علیه السلام - گفت : **إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ وَعَدَ هَذَا الْبَيْتَ أَنْ يَحْجَّه فِي كُلِّ سَنَةٍ سِتْمِائَةَ أَلْفٍ فَإِنْ نَقَصُوا أَكْمَلَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِالْمَلَائِكَةِ وَأَنَّ الْكَعْبَةَ تَحْشُرُ كَالْعُرُوسِ الْمَرْفُوفَةِ ، وَكُلُّ مَنْ حَجَّهَا مَتَّعِلِقٌ بِاسْتَارِهَا يَسْعَوْنَ حَوْلَهَا حَتَّى تَدْخُلَ الْجَنَّةَ فَيَدْخُلُونَ مَعَهَا .** ای ، حق تعالی وعده کرده است این خانه را که هر سال ششصد هزار کس حج کند . و اگر کم از این باشد حق تعالی از فریشتگان ، آن عدد را به اِکمال رساند . و کعبه را برانگیزاند چون عروس در حال زفاف . و همه حجاج در پرده های وی آویخته تا در بهشت رود ، و ایشان با وی در روند .

و در خبر است : **إِنَّ الْحَجَرَ [الْأَسْوَدَ] يَأْقُوتُهُ مِنْ يَوَاقِيتِ الْجَنَّةِ ، وَإِذَا يَبْعَثُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَهُ عَيْنَانِ وَلِسَانٌ يَنْطِقُ بِهِ يَشْهَدُ لِمَنْ اسْتَلَمَهُ بِحَقِّ وَصْدَقٍ .** ای ، حجر اُسود یا قوتی است از یواقیت بهشت . روز قیامت وی را برانگیزد با دو چشم و زبانی گویا ، هر که وی را بسوده باشد ، برای وی به حق و به صدق گواهی دهد . و بسیار بودی که پیغامبر - علیه السلام - وی را ببوسیدی . و آمده است که : وقتی بروی سجده کرد ، و بر «راحله» طواف کردی ، و «كُزْكُ» بر وی نهادی ، و طرف آن ببوسیدی ^۱ . و عمر خطاب ببوسید و گفت : **مَنْ مَيِّدَانِمُ كَيْ تَوْسَنُكِي ! نَهْ زِيَانْكَارِي وَ نَهْ سَوْدَمَنْد .** و اگر نه

۱ - متن عربی چنین است : **وَكَانَ يَطُوفُ عَلَى الرَّاحِلَةِ فَيَضَعُ الْمَحْجَنَ عَلَيْهِ**

ثم يقبل طرف المحجن .

من پیغامبر - علیه السلام - را دیده‌ام که ترا ببوسید، نبوسیدمی. پس بگریست به
 آواز بلند، و در پس نگریست، علی بوطالب را دید، گفت: ای ابوالحسن! اینجا
 آب چشم ریخته شود، [ودعا مستجاب گردد؟] علی گفت: یا امیر المؤمنین،
 بل این زیانکار و سودمند است. عمر گفت: چگونه؟ گفت: حق تعالی
 چون فرزندان آدم را از صلب وی استخراج کرد، و ربوبیت خود ایشان
 ۵ را تعریف فرمود، و ایشان بدان اعتراف نمودند، آن میثاق را در صحیفه‌ای
 مکتوب گردانید، و آن صحیفه را در این سنگ ودیعت نهاد. پس او برای
 مؤمنان به «وفا» گواهی دهد، و بر کافران به «انکار». و گفته‌اند که: معنی
 این سخن که مردمان در وقت استلام حجر أسود [۴۰۴] می‌گویند: اللهم
 إيماناً بك و تصديقاً بكتابك و وفاءً بعهدك، [همین است].

۱۰ و حسن بصری گفت که: در مکه [روزه] يك روز مساوی صد هزار
 روزه است، و يك درم صدقه مساوی صد هزار درم صدقه، و همچنین هر
 حسنه‌ای به صد هزار. و گفته‌اند: طواف هفت اسبوع مساوی عمره‌ای باشد،
 و سه عمره مساوی حجی. و در خبری صحیح است: عمره فی رمضان تعدل
 ۱۵ حجه معی. ای، عمره‌ای که در رمضان باشد برابر حجی بود که با من گزارده
 شود. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: إذا أول من تنشق عنه الأرض، ثم
 أتى أهل البقيع فيحشرون معي، ثم أتى أهل مكة، فأحشر بين الحرمين.
 ای، اول کس که روز حشر از زمین بیرون آید من باشم، پس بر اهل
 بقیع آییم و ایشان را با من حشر کنند، پس بر اهل مکه. و حشر من میان
 ۲۰ حرمین باشد.

و در خبر است که: چون آدم مناسک بجای آورد، فریشتگان او
 را بدیدند و گفتند: ای آدم حج تو مقبول باشد، و ما پیش از تو به دو هزار
 سال این خانه را حج کرده‌ایم.

و در اثر است که : حق تعالی هر شبی در اهل زمین نظر رحمت فرماید ، و اول جماعتی که بر آن نظر مشرف شوند اهل حرم باشند ، و افتتاح از اهل مسجد حرام بود . و هر که را در طواف بیند ، یا در نماز یا برابر کعبه [ایستاده] ، وی را بیامرزد .

۵

و یکی از اولیا در مکاشفات خود جمله ثغور را دید که «عَبَّادَان» را سجده می کردند ، و عَبَّادَان ، جدّه را . و گفته اند که : هیچ روزی خورشید غروب نکند که نه یکی از «أبدال» در این خانه طواف کرده باشد . و هیچ شبی صبح طالع نشود که نه یکی از «أوتاد» طواف کرده بود . و انقطاع آن سبب برداشتن کعبه باشد از زمین . پس مردمان بامدادی برخیزند ، و کعبه برداشته شده باشد ، و از وی اثری نبینند . و این آنگاه باشد که هفت سال بگذرد ، و يك كس حج نکند . پس قرآن را از «مصحف» بردارند ، و ورق سپید بماند ، يك حرف در وی نه . پس از دل ها هم برداشته شود ، و يك کلمه یاد نیاید . پس مردمان به شعر و سرود و اخبار جاهلیت رجوع کنند . پس دجال بیرون آید ، و در عقب آن عیسی نزول فرماید ، و او را بکشد . و توقع حصول قیامت در آن حال همچنان باشد ، که توقع ولادت از آبستنی نزدیک شده به زادن .

۱۰

۱۵

و در خبر است : استکثروا من الطواف بهذا البيت قبل أن یرفع ، فقد یدهدم یرتین و یرفع فی الثالثة . ای ، طواف خانه بسیار کنید ، پیش از آنکه وی را بردارند . چه دو بار وی را ویران کنند ، و سوم بار وی را بردارند . و علی - کرم الله وجهه - روایت [۴۰۵] کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : حکایت عن الله - عز وجل - إذا أردت أن أخرج الدنيا بدات ببیتی فخربتة ثم أخرج الدنيا علی أثره . ای ، چون خواهم که دنیا را خراب گردانم ، ابتدا از خانه خود کنم ، پس در عقب آن دنیا را خراب گردانم .

۲۰

فضیلت مقام [به] مکه و کراهیت آن

اهل خوف و احتیاط مقام [به] مکه را کراهیت داشته‌اند ، برای سه معنی :

یکی : بیم ملالت و سآمت [و الفت بیت]^۱ . چه دیدن آن چون بسیار اتفاق افتد ، روا که وقعی و تعظیمی نماند . و برای آن عمر - رضی الله عنه - حجاج را چون از حج فارغ شدند ، بزدی و گفتی : ای اهل یمن ، به یمن خود باز گردید ، و ای اهل شام ، به شام ، و ای اهل عراق ، به عراق . و برای این معنی قصد کرده بود که مردمان را از بسیاری طواف مانع باشد . و می گفتی که : می ترسم که از بس که مردمان با این خانه انس گیرند آن را در [دلشان] احترامی نباشد .

دوم : برانگیختن اشتیاق به مفارقت آن ، تا نشاط معاودت منبعث شود ، و دواعی مراجعت تو فرپذیرد . چه حق تعالی خانه را مقصدی گردانیده است تا مرة بعد اولی و مرة بعد آخری ، بدو رجوع نمایند ، و خود را از آن مستغنی ندانند . و یکی از علما گفت : تو [در] شهر خود باشی و دل تو مشتاق مکه و متعلق خانه خدای ، به از آن بود که در مکه باشی ، و تو مقام آن را کاره و دل تو ، به جایی دیگر متعلق . و یکی از سلف گفت : بسیار کس است که به خراسان باشد و بدین خانه نزدیک تر از طواف کننده آن بود . و گفته‌اند که : حق تعالی را بندگان اند که کعبه گرد ایشان طواف کند ، و در حضرت الهی بدان تقرب نماید .

سوم : بیم ارتکاب گناه . چه آن بغایت مخاطره است . و سزاوار است بدانچه موجب دشمنایگی حق تعالی باشد . چه آن موضع در نهایت شرف است . و «وَهیب و ردمکی» گفت که : شبی در «حجر» نماز می گزاردم .

۱ - متن عربی چنین است : خوف التبرم والانس بالبیت

در میان « کعبه و استار » [سخنی] شنیدم که می گفت : به حضرت الهی شکایت می کنم ، پس با تو ای جبرئیل ، از آنچه از طواف کنندگان به من می رسد از لغو و لهو و سخنانی زیادتی ، اگر از آن باز نخواهند ایستاد خویشتن را چنان بیفشانم که هر سنگی از من به کوهی که از آن بریده اند باز گردد .

و ابن مسعود گفت : در هیچ شهری بنده به قصد معصیت پیش از عمل

۵

مؤاخذ نباشد ، مگر به مکه . و این آیت بخواند : و من یرد فیہ بالحداد بظلم

نذقه من عذاب الیم^۱ . ای ، چندین عذاب الیم بر مجرد ارادت بی عمل مرتب

گردانیده است . و گفته اند : بدی ها در مکه مضاعف شود چنانکه نیکی ها . و ابن

عباس گفت : احتکار در مکه از جمله الحاد باشد در حرم . و گفته اند : دروغ

هم از آن جمله است . و ابن عباس گفت : هفتاد گنه کنم در « رکیه » دوست تر

۱۰

از آن دارم [۴۰۶] که یکی در مکه - و « رکیه » منزلی است میان مکه و طایف -

و از بیم این معنی بعضی مقیمان تا از حرم بیرون نیامدندی به قضای حاجت

مشغول نشدندی . و بعضی چند ماه مقیم بودند و پهلو بر زمین نهادند . و

به سبب منع اقامت ، بعضی علما اجرت سرای های مکه کراهیت داشته اند .

و نباید پنداشت که کراهیت مقام مناقض فضل بقعه است . زیرا که علت

۱۵

کراهیت ضعف و قصور خلق است ، از قیام نمودن به حق آن موضع .

و معنی آنچه می گوئیم که ترك مقام فاضل تر ، به اضافت مقام با تقصیر و

سأمت است .

اما مقام ، با آنکه به حق [آن] قیام نماید ، ترك آن فاضل تر نتواند

بود . چه پیغامبر - علیه السلام - چون به مکه آمد ، روی به کعبه آورد و گفت :

۲۰

إنك لخیر أرض الله وأحب بلاد الله إلی ولولا انی أخرجت منك ما خرجت .

ای ، تو بهتر زمین های خدایی ، و دوست تر شهر های خدایی نزد من . و

چگونه بر این جمله نباشد که [اگر مرا از تو بیرون نکردندی هرگز از تو بیرون نشدمی]. و نظر در خانه عبادت است، و حسنات در وی متضاعف [چنانکه یاد کردیم].

فضیلت مدینه بر دیگر شهرها

پس از مکه هیچ بقعه‌ای فاضل‌تر از مدینه نیست. چه اعمال در وی نیز مضاعف است.

پیغامبر - علیه السلام - گفت: صلاة فی مسجدی هذا خیر من ألف صلاة فیما سواه إلا المسجد الحرام. ای، يك نماز در این مسجد من، به از هزار نماز در غیر آن، مگر در مسجد مکه. و همچنین هر عملی در مدینه، یکی [از] آن به هزار باشد. و پس از مدینه بیت المقدس، که يك نماز در وی به پانصد نماز باشد. و همچنین دیگر عمل‌ها. و ابن عباس از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرد: صلاة فی مسجد المدینة بعشرة آلاف صلاة، وصلاة فی المسجد الأقصى بألف صلاة، وصلاة فی المسجد الحرام بمائة ألف صلاة. ای، يك نماز در مسجد مدینه به ده هزار، و در مسجد اقصی به يك هزار، و در مسجد مکه به صد هزار. و پیغامبر گفت: لم يصبر علی شدتها ولأوائها أحد إلا كنت له شفيعاً يوم القيامة. ای، هیچ کسی بر سختی و مشقت آن صبر نکرد که نه من شفیع اوأم روز قیامت. و نیز گفت: من استطاع أن یموت بالمدينة فلیمت فأذه لن یموت بها أحد إلا كنت له شفيعاً يوم القيامة. ای، هر که تواند که وفات بکند [در مدینه، باید که وفات کند. به تحقیق که هیچ کس در آنجا وفات] نکند که نه من شفیع او باشم روز قیامت.

و آنچه پس از این سه بقعه است متساوی است، مگر ثغرها که اقامت را در آن برای مرابطة فضلی است. و برای این پیغامبر - علیه السلام -

گفت: لا تشد الرحال إلا إلى ثلاثة مساجد: المسجد الحرام، و مسجدی هذا [۴۰۷] والمسجد الأقصى. ای، رحلت کرده نشدی، مگر به سه مسجد: مسجد مکه، و این مسجد من، و مسجد اقصی. و بعضی علما بدین حدیث استدلال کرده اند در منع سفر برای زیارت مشاهد. و آن از این حدیث لازم نمی آید، [و مراجعین ظاهر نشده است] بل پیغامبر - علیه السلام - [امر به] زیارت فرموده است و گفته: نهیتکم عن زیارة القبور، فزوروها. ای، از زیارت گورها شمارا باز داشته بودم، اکنون زیارت کنید که نهی برداشتم. و حدیث در مسجدها آمده است، و مشهدها در معنی آن نیست. چه مسجدها - پس از سه مسجد مذکور - متماثل است. و هیچ شهری نیست که نه در آن مسجدی است، و سفر به مسجدی دیگر وجه ندارد.

۵

۱۰

اما مشاهد متساوی نیست، بل برکت زیارت ایشان در اندازه درجات ایشان است در حضرت حق تعالی. آری اگر در موضعی مسجدی نباشد، روا که از آنجا به موضعی رود که در آن مسجدی باشد و به کلیت آنجا نقل کند. و کاشکی بدانمی که آن کس که از سفر زیارت منع می کند، از سفری که برای زیارت انبیا چون ابراهیم و موسی و یحیی و غیر ایشان - علیهم السلام - باشد، هم منع کند یا نه؟ اگر کند در غایت احالت باشد، و اگر روا دارد زیارت اولیا و علما و صلحا هم در آن معنی است. و دور نیست که آن از مقاصد سفر باشد، چنانکه زیارت علما در حال حیات از مقاصد سفر است.

۱۵

اما مقام مرید آن است که: جای خود را ملازمت نماید، چون مقصود او از سفر استفادت علم نباشد، هرگاه که حال او در وطن به سلامت ماند. و اگر نماید باید که موضعی طلبد که در آن به خمول نزدیک تر، و

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: و قد ذهب بعض العلماء إلى الاستدلال بهذا الحديث في المنع من الرحلة لزيارة المشاهد وقبور العلماء، والصلحاء. و ما تبين لي أن الأمر كذلك، بل الزيارة مأمورها.

دین وی سلیم تر ، و دل وی فارغ تر ، و عبادت در وی آسان تر ، که آن بهتر مواضع بود [وی را] . پیغامبر - علیه السلام - گفت : البلاد بلاد الله ، والخلق عباده ، فأی موضع رأیت فیہ رفقا فأقم فأحمد الله تعالى . ای ، شهرها شهرهای خدای است ، و خلق بندگان وی ، در هر موضعی که رفقی دیدی مقیم شو ، و حمد خدای بجای آر . و در خبر است : من رزق من شیء فلیلزمه ، و من جعلت معیشتہ فی شیء فلا ینتقل عنه حتی یتغیر علیہ . ای ، هر که از چیزی روزی یافت باید که آن را لازم گیرد . و معشیت هر که در چیزی است ، باید که از آن نقل نکند تا آنگاه که آن بروی متغیر شود .

بونعیم گفت که : ثوری را دیدم ، أنبان بر کتف و «رکوه» بردست ، گفتم : کجا؟ گفت : به شهری که این أنبان را به یک درم پرکنم . و در روایتی دیگر گفت : دیهی می طلبم که در آن ارزانی نرخ باشد ، آنجا مقیم شوم . گفتم : تو این بکنی؟ گفت : آری . چون شنیدی که در شهری نرخ ارزان است ، قصد آن کن . چه در آن دین تو سلیم تر ، و اندیشه تو اندک تر . و گفتی که : این روزگاری بد است ، [۴۰۸] برخاملان در آن آمین نمی توان بود ، پس حال مشهوران چگونه باشد؟ این روزگاری است که مرد از دیهی به دیهی نقل کند [تا] دین خود را از فتنه ها بگریزاند !

و هم از او آورده اند که گفت : نمی دانم که در کدام شهر ساکن شوم؟ گفتند : خراسان .

گفت : آنجا مذهبها مختلف ، و رأیها فاسد است .

گفتند : شام .

۱ - متن عربی چنین است : و قال أبو نعیم : رأیت سفیان الثوری - وقد

جعل جرابه علی کتفه وأخذ نعلیه بیده - فقلت : الی أين یا ابا عبد الله ؟ قال : الی بلد أملا فیه جرابی بدرهم ...

گفت : مردم، انگشتنمای شود . ای از شهرت احتراز کردن.

گفتند : عراق .

گفت : شهر جباران است .

گفتند : مکه .

گفت : تن را و کیسه را بگدازاند .

۵

و مردی وی را گفت : عزم آن دارم که در مکه مجاور شوم ، مرا

وصیتی بکن . گفت : در صف اول نماز مگزار ، و با هیچ قرشی مصاحبت
مکن ، و صدقه را آشکارا مده .

و صف اول را بدان کراهیت داشته است که مشهور شود ، و وی را

باز طلبند ، و تزین و تصنع در عمل وی آمیزد .

۱۰

فصل دوم : در شرط های وجوب حج و صحت آن ، و ارکان و واجبات

و محظورات آن .

اما شرط : صحت حج را ، دو چیز شرط است : وقت ☆ و اسلام ☆

و حج كودك درست است ، اگر ممیز باشد ، به نفس خود احرام گیرد . و اگر

نباشد «ولی» از جهت وی احرام گیرد ، او را به «عرفه و طواف و سعی» و

۱۵

غیر آن برد . و نزدك بوحنیفه - رضی الله عنه - احرام كودك ممیز ، اگرچه

صحیح باشد ، اما لازم نبود . و از غیر ممیز «ولی» را احرام نباید گرفت .

و اما وقت : شوال و ذوالقعدة ، و نه روز از ذوالحجه است تا طلوع

صبح از روز «نحر» . و هر که در غیر آن مدت احرام حج گیرد ، عمره باشد .

و نزدك بوحنیفه - رضی الله عنه - در غیر آن مدت احرام حج درست باشد

۲۰

و عمره نشود ، بدانچه احرام نزدك وی شرط است . و نزدك شافعی رکن .

و كل سال وقت عمره است ، [ولكن] کسی که در ایام «منا» به مناسك مشغول

باشد ، باید که احرام عمره نگیرد . زیرا که به أعمال آن مشغول نتواند شد

به سبب مشغولی به اعمال «منا».

اما شرط آنکه آن حج اسلام باشد ، و فريضة حج گزارده شود ، پنج است : اسلام ☆ و حریت ☆ و بلوغ ☆ و عقل ☆ و وقت ☆ و اگر کودک یا بنده ای احرام گیرد ، لکن کودک بالغ شود ، و بنده آزاد گردد - در «عرفه» یا در «مزدلفه» - و پیش از طلوع صبح به [عرفه] باز آید ، از حج اسلام بسنده باشد. زیرا که حج «عرفه» است . و بدین سبب [جز] «دم اساءت» بر ایشان واجب نشود^۱. و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - کودک را تجدید احرام [نباید] . چه احرام اولازم نیست ، و بلوغ منتقض بود . و شرایط آنکه «عمره از فرض اسلام واقع شود» همین است ، مگر وقت .

و اما شرط آنکه [حج] نفل باشد - از آزاد بالغ - براءت ذمت اوست از «حج اسلام». چه اول حج اسلام است . پس قضا - کسی را که در حال بندگی حج را باطل کرده باشد - پس نذر . پس نیابت . پس نفل . و این ترتیب مستحق است . و هم بر این جمله واقع شود ، اگر چه نیت بر خلاف این کند .

و اما شرط وجوب حج پنج است : اسلام ☆ و بلوغ ☆ و عقل ☆ و آزادی [۴۰۹] ☆ و استطاعت . بر هر که فرض حج لازم شود ، فرض عمره لازم شود . و نزدیک بوحنیفه عمره فرض نیست . و هر که خواهد که در مکه در رود ، برای زیارت یا تجارت - و او هیزم فروش نباشد - احرام بروی لازم شود ، بر يك قول . پس به عمره یا حجی از آن بیرون آید .

۱ - در نسخه های ترجمه فارسی «مزدلفه» آمده ، ولی متن عربی چنین است : فان أحرم الصبی أو العبد ، ولكن عتق العبد وبلغ الصبی ، بعرفة أو بمزدلفة ، وعادالی هرفة قبل طلوع الفجر ، أجزأهما عن حجة الاسلام ، لان الحج عرفة . وليس عليهما دم ، الا شاة . ولی در شرح زبیدی «الادم شاة» آمده است .

وأما استطاعت : دو نوع است .

یکی : مباشرت. و آن را اسباب است - إما در نفس ، بدانکه تندرست باشد ، و إما در راه ، بدانکه با أمن و خصب بود - بی بحری مخطر ، و بی دشمنی قاهر - و إما در مال ، بدانکه وی را نفقه رفتن و باز آمدن به وطن باشد ، خواه اهل بود وی را ، و خواه نبود . زیرا که جدایی وطن صعب است ، و نفقه جماعتی را که نفقه ایشان براو لازم باشد ، [در این مدت] مالک بود. و چندانی دارد که وامها بتواند توخت، و بر راحلهای یا بر کرای آن قادر باشد - به محمل یا به زامله - اگر به زامله تواند نشست.

و أما نوع [دوم] : آنکه مفلوج و زمین باشد . و استطاعت او آن بود که به مال مزدور تواند گرفت ، کسی را که او حج اسلام گزارده باشد ، تا برای وی حج گزارد . و در این نوع نفقه رفتن به زامله بسنده بود .

و به نزدیک بوحنیفه ، استیجار بر حج درست نباشد . اما اگر در حال عجز کسی را مال دهد تا حج کند ، ثواب دادن مال وی را حاصل باشد ، و حج از وی ساقط گردد . و اگر کسی در حال مفلوجی بالغ شود ، اگر چه بذل مال تواند ، بر وی واجب نبود .

و [پسر] چون قبول کند که برای پدر «مسن» رایگان حج گزارد ، بر این قبول ، «پدر» مستطیع بود ، بروی لازم آید که وی را بفرماید . و به نزدیک بوحنیفه لازم نیاید . و اگر گوید : مال بدهم تا کسی را اجارت گیری ، قبول مال لازم نباشد [و بدان مستطیع نشود] . زیرا که خدمت تن [در آن] شرف پسر باشد ، و بذل مال [به پدر] از نوع منتی خالی نبود . و هر که را استطاعت باشد حج بر وی لازم شود . و روا باشد که تأخیر کند ، و لکن خطر بود . و نزدیک بوحنیفه ، در روایت کرخی ، وجوب حج بر فوراست

و تأخیر روا نبود . و در روایت محمد شجاع بر تراخی است ، و تأخیر رواست .

و اگر میسر شد ، اگرچه در آخر عمر بود ، ازوی ساقط گشت . و اگر پیش از حج وفات کرد عاصی باشد به ترك حج . و از تركه او حج باید فرمود ، اگر چه وصیت نکرده باشد ، چنانکه دیگر و امها توخته شود . و نزدیک بوحنیفه بی وصیت ، حج فرمودن واجب نیست . و اگر در سالی مستطیع شد و با مردمان بیرون نیامد ، و هم در آن سال پیش از حج مردمان ، مال وی هلاک گشت - و او پس از آن وفات کرد - در حضرت خدای ، بی لزوم حج رفته باشد . و هر که توانگر باشد و حج نا کرده بمیرد کار او در حضرت الهی با خطر بود .

عمر گفت : قصد آن دارم که به شهرها بنویسم تا هر که با استطاعت حج نگزارد «جزیت» بروی معین کنند . و سعید جبیر و ابراهیم نخعی و مجاهد و طاوس گفتند : [۴۱۰] اگر بدانیم که مردی توانگر که حج بروی واجب باشد ، و حج نا کرده بمیرد ، بروی نماز نکنیم . و یکی را از سلف همسایه ای توانگر بود ، و حج نا کرده بمرد ، بروی نماز نگزارد . و ابن عباس گفت : هر که وفات کند و زکات نداده باشد و حج نگزارد ، او خواهد که وی را به دنیا باز آرند . و این کلمات از قرآن بخواند : رب ارجعون لعلى اعمل صالحا فيما تركت . و لفظ «أعمل صالحاً» را به حج تفسیر کرد .

اما ارکان ، که حج بی آن درست نباشد ، پنج است : إحرام ☆ و طواف ☆ و پس از وی ، سعی ☆ و ایستادن به عرفه ☆ و موی ستردن ، بر يك قول . و ارکان عمره همین است ، مگر ایستادن به «عرفه» . و واجبات که به ترك آن حج باطل نشود ، ولکن ذبح گوسفندی واجب آید ، شش است : احرام در میقات . و هر که آن را بگذارد ، و از میقات بی احرام بگذرد ، گوسفندی

واجب شود . و سنگ انداختن ، و در ترك آن هم گوسفندی واجب آید [برقولی] . و اما صبر کردن در عرفات تا آفتاب فرو شود . و شب به «مزدلفه» بودن . و همچنین به «منا» . و طواف وداع . در این هر چهار بر يك قول دمی واجب شود ، و بر قول دیگر مستحب بود .

۵ و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - ارکان حج «دو» است : ایستادن به عرفه ، و طواف زیارت . و احرام شرط است و نه رکن . و واجبات پنج است : سعی میان صفا و مروه . و ایستادن به «مزدلفه» . و سنگ انداختن . و بیرون آمدن از احرام با تقصیر . و طواف بازپسین .

أما وجوه گزاردن حج و عمره سه است :

۱۰ اول : افراد . و آن فاضل تر است [و او آن است] که اول حج تنها بگزارد ، و چون تمام شد از «حرم» به «حل» آید ، و احرام عمره گیرد . و آنگاه عمره بجای آرد . و فاضل ترین [موضع حل برای] احرام عمره «جعرانه» است ، پس «تنعیم» پس «حدیبیه» . و بر منفرد «دم» واجب نیاید ، مگر بر سبیل تطوع بجای آرد .

۱۵ دوم : قرآن . و آن چنان باشد که جمع کند و گوید : لبیک بحجته و عمره معاً . و به هر دو محرم شود ، و أعمال حج بسنده باشد . و عمره در حج مندرج شود ، چنانکه آبدست در غسل ، مگر آنکه طواف و سعی پیش از ایستادن عرفه بجای آرد . چه سعی از هر دو محسوب شود . أما طواف محسوب نبود . چه شرط طواف فرض در حج آن است که پس از وقوف باشد .

۲۰

و به نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - اعمال حج بسته باشد ، و عمره در حج مندرج نشود ، بل دو طواف باید کرد . و سعی در قرآن ، دم گوسفندی واجب آید ، مگر بر «مخی» . چه او بر هیچ واجب نشود ، زیرا

که میقات خود نگذاشته است . بدانچه میقات او مکه است .

سوم : تمتع . و آن چنان باشد که از میقات به احرام عمره بگذرد ،
و در مکه از احرام بیرون آید ، و تا وقت حج به محظورات تمتع کند .
[۴۱۱] پس احرام حج گیرد . و تمتع نشود ، مگر به پنج شرط .

یکی : آنکه از حاضران مسجد حرام نباشد . و حاضر آن باشد که
در مسافتی بود که در آن «قصر نماز» نباید کرد .

دوم : آنکه عمره بر حج تقدیم کند .

سوم : آنکه عمره در ماه‌های حج باشد .

چهارم : آنکه برای احرام حج به میقات حج - و به مثل مسافت آن -

رجوع ننماید .

پنجم : آنکه حج و عمره از يك کس بود . و چون این صفتها
موجود شد ، تمتع باشد ، و گوسفندی بروی واجب آید . و اگر نیابد ،
سه روز در حج روزه دارد ، پیش از [روز] نحر - متفرق یا متتابع - و هفت
روز چون به وطن باز گردد . و اگر سه روز پیش از حج نداشت ، چون به وطن
باز گردد ، ده ، روزه ندارد - متتابع یا متفرق - و نزدیک بوحنیفه
- رضی الله عنه - روزه از وی ساقط شود ، و دهی لازم آید . و بدل دم در قران
و تمتع یکسان است ، و فاضل تر افراد است . پس تمتع . پس قران . و نزدیک
بوحنیفه - رضی الله عنه - قران . پس تمتع . پس افراد .

اما محظورات حج و عمره : شش است .

اول : پوشیدن پیراهن و شلوار و موزه و دستار . بل باید که إزار
و رداء و نعلین پوشد . و اگر نعلین نیابد «سُر»^۱ . و اگر إزار نیابد «شلوار» .

۱ - سر : به ضم اول ، کفش و موزه و امثال آن را گویند . و بعضی گویند :
کفشی باشد که در روستای خراسان ، روی آن را از ریسمان سیاه سازند . (برهان) .
تازی این واژه «مکعبین» است .

و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - اگر شلوار پوشند دمی واجب آید، و در «کمر» و «سایه محمل» باکی نیست، و لکن باید که «سر» را نپوشد. چه احرام او در سر است. و نزدیک بوحنیفه روی را هم نباید پوشید. و زن را روا که همه جامه‌های دوخته بپوشد، و لکن روی را نپوشد، به چیزی که مماس آن شود. چه احرام [او] در روی است. ۵

دوم: بوی خوش به کار داشتن است. و باید که هرچه عقلا آن را خوش بوی شمرند، از آن دور باشد. و اگر خوش بویی به کار دارد، و جامه دوخته پوشد، گوسفندی واجب شود. و نزدیک بوحنیفه اگر جامه دوخته تمام روز پوشد [دمی] واجب شود. و اگر بعضی از روز، صدقه واجب آید. ۱۰

سوم: موی ستردن و ناخن چیدن. و در این هر دو گوسفندی واجب آید. و نزدیک بوحنیفه در ستردن ربعی از سر واجب آید، و در کم از آن نیاید. و در سرمه و گرمابه، و فصد و حجامت، و شانه کردن موی باکی نیست. ۱۵

چهارم: مباشرت. و آن پیش از [تحلل] اول حج را فاسد کند، و شتری یا گاوی یا هفت گوسفند واجب گرداند، و قضا نیز. و اگر پس از تحلل اول باشد «بَدَنَه» ای واجب آید، ولیکن حج تباه نشود. و نزدیک بوحنیفه اگر مباشرت پیش از وقوف باشد «بدنه» واجب نیاید. چه وجوب «بدنه» به افساد جمع نشود، و اگر پس از وقوف بود، حج فاسد نشود، و «بدنه» واجب آید. ۲۰

پنجم: مقدمات مباشرت. چون «قُبْلَه» و ملامت - که با زنان ناقض وضو باشد - حرام است، و در آن گوسفندی واجب آید. و در استمناء همچنین. و نکاح و انکاح روا نباشد. و اگر کرد، هیچ واجب

نیاید. چه [نکاح] منعقد نشود. و نزدیک بوحنیفه روا باشد و منعقد [۴۱۲] شود.
 ششم: کشتن صید خشکی است. ای، آنچه گوشت وی بشاید خورد.
 یا متولد باشد میان حلال و حرام. و در آن، مثل او، از شتر و گاو و گوسفند،
 واجب شود، و تفاوت خلقت در آن رعایت باید کرد. و صید دریا حلال است،
 و در او جزایی نیست. و نزدیک بوحنیفه اگر گوشت وی نشاید خورد، هم
 جزا واجب آید. و اعتبار ضمان در کبار و صغار به قیمت باشد، نه به مثل.

باب دوم

در ترتیب اُعمال ظاهر از اول سفر تا بازگشتن ، و آن ده جمله است

جمله اول : در سنتها . از اول بیرون آمدن تا احرام گرفتن ، و آن هشت است :

اول : در مال . باید که افتتاح به توبه کند ، و مظالم باز دهد ، و وامها بتوزد . و نفقه هر که بر وی لازم باشد تا به وقت رجوع ساخته کند [و امانتها که نزد اوست رد کند] و از مال پاکیزه حلال چندانی با خود برد که رفتن و آمدن را بس کند - بی تنگی خرج - بل بر وجهی که در توشه توسع تواند کرد ، و با درویشان و ضعیفان رفق تواند برزید . و پیش از بیرون آمدن صدقه بدهد ، و برای خرد مرکوبی تواند بخرد ، که از ضعف وی ایمن باشد ، یا کراگیرد . و اگر کراگرفت باید که کل آنچه بروی بار خواهد کرد - از اندك و بسیار - به وی بنماید ، و رضای او حاصل کند .

دوم : در رفیق . باید که رفیقی پارسا و دوستدار خیر و معین آن طلبد تا اگر چیزی فراموش کند وی را یاد دهد ، و اگر یاد آورد در آن یاری کند ، و اگر «بددلی» نماید دلیر گرداند ، و اگر عاجز شود تقویت فرماید ، و

اگر دلش تنگ شود بر صبر باعث شود . و برادران و رفیقان مقیم را وداع کند، و دعای ایشان را طالب باشد. چه حق تعالی چیزی از آن به وی رساند. و سنت در وداع آن است بگوید: استودع الله دينك وامانتك و خواتيم عملك. و کسی را که عزم سفر بودی، پیغامبر وی را گفتی: فی حفظ الله و کنفه زودك الله التقوى و جنبك الردی و غفر ذنبك و وجهك للخیر اینما توجهت.

۵

سوم: در بیرون آمدن از خانه . چون قصد بیرون آمدن کند باید که دو رکعت نماز گزارد، در اول: فاتحه و قل یا ایها المافرون، خواند، و در دوم: اخلاص . و چون فارغ شود [دست بردارد] و به اخلاص صافی و نیت صادق دعا کند. و بگوید: اللهم أنت صاحب فی السفر و أنت الخليفة فی الاهدل و المال و الولد و الاصحاب، احفظنا و ایاهم من کل آفة و عاهة اللهم إنا نسألك [فی مسیرنا هذا البر و التقوى، و من العمل ما قرضی . اللهم إنا نسألك أن] تطوی لنا الارض و تهوی علينا السفر، و أن تدرزقنا فی سفرنا سلامة البدن و الدین و المال [۴۱۳] و قبلغنا حج بیتک و زیارة قبر نبیک محمد علیه السلام - اللهم إنا نعوذ بک من و عشاء السفر و کآبة المنقلب و سوء المنظر فی الاهدل و المال و الولد و الاصحاب، اللهم اجعلنا و ایاهم فی جوارک و لا تسلبنا و ایاهم نعمتک و لا تغیر ما بنا و بهم من عافیتک .

۱۵

۱۵

چهارم: چون به در خانه رسد بگوید: بسم الله تو کلت علی الله لاجول و لا قوة الا بالله، رب أعوذ بک أن [أضل أو أضل] أو أذل أو أذل [أو أزل أو أزل] أو أظلم أو أظلم أو أجهل أو یجهل علی، اللهم إنی لم اخرج أشراً و لا بطراً و لا ریاة و لا سمعة، بل خرجت إقتفاء سخطک و ابتغاء مرضاتک و قضاء فرضک و اتبعاع سنته نبیک، شوقاً الی لقاءک . و چون روان شود بگوید: اللهم بک انتشرت و علیک تو کلت و بک اعتصمت و إلیک توجهت، اللهم أنت ثقتی و أنت رجائی فیا کفنی ما أهمني و ما لا أهتم به، و ما أنت أعلم به منی، عز جارك و جل ثناؤک

۲۵

ولا إله غيرك، اللهم زدني التقوى و اغفر لي ذنبي ووجهني للخير أينما توجهت. و در هر منزلی از آن [که] نقل خواهد کرد، این دعا بگوید .

پنجم : در نشستن . چون بر «راحله» نشیند بگوید : بسم الله وبالله

والله أكبر تو کلت علی الله ولا حول ولا قوة الا بالله العظیم ماشاء الله کان و ما

لم یشأ لم یکن . سبحان الذی سخر لنا هذا و ما کناله مقررین و اذا الی ربنا ۵

لمنقلبون . اللهم انی وجهت وجهی إلیک وفوضت امری کله إلیک و تو کلت

فی جمیع اموری علیک . أنت حسبی و دعم الوکیل . و چون برستور نشیند هفت

بار بگوید : سبحان الله و الحمد لله و لا إله الا الله والله اکبر . و بگوید : الحمد لله

الذی هدانا لهذا و ما کنالمنهتدی لولا أن هدانا الله . اللهم أنت الحامل

علی الظاهر و أنت المستعان علی الامور . ۱۰

ششم : در فرود آمدن . و سنت آن است که فرود نیاید تا روز گرم

نشود . و بیشتر رفتن او باید که به شب باشد . پیغامبر - علیه [۴۱۴] السلام -

گفت : علیکم بالدلجة فان الارض تطوی باللیل ما لا تطوی بالنهار . ای ،

بر شما باد به شب روی، که زمین چنانکه در شب نوشته شود در روز نوشته

نشود . و شب اندک خسبد تا بر رفتن معاونتی باشد . و چون منزل را ببیند ۱۵

بگوید : اللهم رب السموات السبع و ما اظلمن، و رب الارضین السبع و ما

أقلن، و رب الشیاطین و ما اضللن، و رب الريح و ما ذرین و رب البحار و ما جرین

أسألك خیر هذا المنزل و خیر أهله و أعوذ بک من شر هذا المنزل و شر ما فیہ،

اصرف عنی شر شرارهم . و چون در منزل فرود آید ، دو رکعت نماز گزارد و

بگوید : اللهم انی أعوذ بكلمات الله التامات التی لا یجاوزهن بر و لا فاجر من ۲۰

شر ما خلق . و چون شب در آید بگوید : یا أرض ربی و ربك الله أعوذ بالله من

شرک و شر ما فیك و شر ما دب علیک، أعوذ بالله من شر کل أسد و أسود و حیه و

[عقرب، و بمن شر] ساکن البلد، و والد و ما ولد، و له ما سکن فی اللیل و النهار

و هو السميع العلیم .

هفتم : در پاس داشتن . باید که در روز احتیاط کند و تنها از قافله بیرون نرود . چه باشد که هلاک شود [یا] منقطع گردد . و شب، وقت خفتن شرط تحفظ بجای آرد . و اگر در اول شب خسبد سر بر بازوی خود نهد، و اگر در آخر [شب] خسبد «بازو» بایستاند و سر در کف دست نهد . چه ۵ اگر چنین نکند شاید که خواب گران شود، و خورشید بر آید و او نداند . و آنچه از نماز فوت شود، به از آن باشد که از حج یابد . و در شب نیکوتر آن باشد که دو رفیق پاس به نوبت دارند . چون یکی بخسبد دیگری پاس دارد . چه سنت این است ، و اگر دشمنی یا ددهای قصد وی کند - در شب یا در روز - آیت الکرسی، و شهادت، و إخلاص و معوذتین، بخواند . و بگوید : ۱۰
بسم الله ماشاء الله ولا قوة إلا بالله ، حسبى الله ، توكلت على الله ماشاء الله ، لا يأتى بالخير إلا الله ماشاء الله لا يصرف السوء إلا الله ، حسبى الله وكفى سمع الله لمن دعا ، ليس وراء الله منتهى ، ولادون الله ملجأ كتب الله لأغلبن أنا ورسلى إن الله قوى [۴۱۵] عزیز ، تحصنت بالله العظيم واستعنت بالهى الذى لا يموت . اللهم أحرسنا بعينك التى لا تنام ، و اكفنا بركنك الذى لا يرام . اللهم ارحمنا بقدرتك علينا فلا تهلكننا و أدت ثقتنا و رجأونا . اللهم أعطف علينا قلوب عبادك وإمادك برأفته ورحمة ، إنك أدت أرحم الراحمين .

هشتم : چون در راه بر بلندی بر آید، مستحب است که سه بار تکبیر کند و بگوید: اللهم لك الشرف على [كل] شرف ، ولك الحمد على كل حال . و چون به نشیبی رسد تسبیح گوید . و چون از وحشت بترسد بگوید : ۲۰
سبحان الملك القدوس ، رب الملائكة و الروح ، جللت السموات بالعزة و الجبروت .

جمله دوم : آداب احرام ، از میقات تا در رفتن مکه . و آن پنج است .

اول : چون به میقات مشهور رسید، که مردمان از آنجا احرام گیرند، غسل کند، بر نیت غسل احرام . و به تنظیف، غسل خود را به اتمام رساند ، سر را شانه کند و ناخن بچیند ، و موی لب ببرد . و کمال نظافتی که در باب طهارت یاد کرده ایم حاصل گرداند .

۵

دوم : جامه دوخته بیرون کند ، و جامه احرام - ازاری و ردایی سفید - درپوشد ، چه سفید بهترین جامه هاست در حضرت الهی . و پیش از احرام در اندام و جامه عطر به کار دارد . و در عطری که جرم او پس از احرام باقی ماند با کی نیست . چه در فشیدن مشک در فرق پیغامبر - علیه السلام - که پیش از احرام کار بسته بود ، پس از احرام مشاهده شده است .

۱۰

سوم : پس از پوشیدن جامه صبر کند تا راحله وی برانگیزد . اگر سوار باشد آغاز رفتن کند . اگر پیاده بود آنگاه نیت احرام کند به حج یا به عمره ، بر سبیل قرآن یا افراد، چنانکه خواهد . و برای انعقاد احرام، مجرد نیت بسنده است ، و لکن سنت آن است که لفظ « تلبیه » به نیت پیوندد و بگوید : لبیک ، اللهم لبیک ، لا شریک لک لبیک ، إن الحمد و النعمه لک و المملک ، لا شریک لک . و نزدیک بوحنیفه مجرّد نیت بسنده نبود تا تلبیه یا مثل آن بدان پیوندد . و اگر زیادت از این خواهد، گوید : لبیک و سعدیک و الخیر کله بیدیک ، و الرغباء إلیک ، لبیک بحجّه حقاً تعبداً و رقاً ، اللهم صلّ علی محمد و علی آل محمد و سلم .

۱۵

چهارم : چون به تلبیه مذکور، احرام منعقد شد، مستحب است که بگوید : اللهم إني أريد الحج فيسره لي وأعني على أداء فرضه وتقبله [۴۱۶] مني . اللهم إني ذويت أداء فريضتك في الحج ، فاجعلني من الذين استجابوا لك ، و آمنوا بوعدهك و اتبعوا أمرك ، واجعلني من وفدك الذين رضيت عنهم و ارتضيت ، و قبلت منهم ، اللهم فيسر لي أداء ما ذويت من الحج .

۲۰

اللهم قدأحرم لك شعري ولحمي ودمي وعصبي ومنحي وعظامي وحرمت علي نفسي، النساء والطيب ولبس المخيط ابتغاء وجهك في الدار الآخرة. و از وقت احرام باز، شش محظور که یاد کرده ایم [پیش از این] بهروی حرام شود، باید که از آن دور باشد.

- ۵ پنجم: در دوام احرام. بازگردانیدن «تلبیه» مستحب است، خاصه در وقت تزاحم و به هم کوفتن رفیقان، و فراهم آمدن مردمان، و در فراز و نشیب، [و در] برنشستن و فرود آمدن، به آواز بلند، نه چنانکه حلقش گرفته شود، و دمش برافتد. چه کری و غایبی را نمی خواند، چنانکه در حدیث آمده است. و در بلند گفتن تلبیه و در سه مسجد باکی نیست. چه جای مناسک است ❖ مسجد حرام ❖ و مسجد خیف ❖ و مسجد میقات. ۱۰ و اما در مسجدهای دیگر، اگر بی آواز بلند بگوید هم باکی نبود. و پیغامبر را - علیه اسلام - چون چیزی خوش آمدی گفتی: لبیک، إن العیش عیش الآخرة.

- جمله سوم: در آداب دخول مکه تا طواف، و آن شش است. ۱۵ اول: آنکه در «ذی طوی» برای دخول مکه غسل کند. و غسل های مسنون و مستحب نه است در حج، برای نه سبب. اول: احرام از میقات ❖ پس در رفتن مکه ❖ پس ایستادن به عرفه ❖ پس ایستادن به مزدلفه ❖ پس طواف زیارت ❖ پس سه غسل سنگ انداختن به سه جمره ❖ و سنگ انداختن جمره عقبه را غسل

۱- در متن عربی پس از «ثم لدخول مکه» جمله «ثم لطواف القدوم»

آمده است که با توجه به نه سبب یاد شده در آغاز این بحث، زاید می نماید. مرتضی زبیدی در شرح خود پس از نقل این جمله چنین نوشته است: هکذا هو فی سائر النسخ - ولم يذكره الرافعی ولا النووی - والظاهر أن الغسل الذي لدخول مکه ينوب عنه. (اتحاف السادة، ج ۴، ص ۳۴۵)

نیست ، پس طواف وداع . و شافعی - رضی الله عنه - در «جدید»^۱ برای «طواف زیارت ، و طواف وداع» غسل فرموده است . و براین قول هفت غسل باشد .

دوم : آنکه نزدیک در رفتن به اول حرم ، که او هنوز بیرون مکه باشد ، بگوید : اللهم هذا حرمك وأمنك فحرم لحمي ودمي و بشري على النار ، و آمني من عذابك يوم تبعث عبادك واجعلني من أوليائك و اهل طاعتك .

۵

سوم : آنکه در مکه از جانب «أبطح» رود ، و آن از «ثنية كداء» است ، به فتح كاف . پیغامبر - علیه السلام - از شاه راه سوی آن عدول فرموده است - و اقتدای بدو اولی - و از «ثنية كداء» به ضم كاف ، بیرون آید - و این ثنية سفلی است ، و اولین ثنية علیا .

۱۰

چهارم : چون در مکه در رفت [۴۱۷] و به سر «ردم» رسید ، چشمش بر خانه افتد ، در این حال باید که بگوید : لا إله إلا الله والله أكبر ، اللهم أنت السلام ومنك السلام ، ودارك دار السلام ، تباركت يا ذا الجلال و الاكرام . اللهم إن هذا بيتك عظمته و كرمته و شرفته ، اللهم فزده تعظيماً و تشریفاً و تكريماً و زده مهابة و زده من حجة برأ و كرامته . اللهم افتح لي أبواب رحمتك و أدخلني جنتك و أعذني من الشيطان الرجيم .

۱۵

پنجم : چون در مسجد حرام رود باید که از در «بنی شيبه» در رود ، و بگوید : بسم الله و بالله و من الله و إلى الله و فی سبيل الله و علی ملته رسول الله . و چون به خانه نزدیک شود بگوید : الحمد لله و سلام علی عبادہ الذین اصطفى ، اللهم صل علی محمد عبدك و رسولك ، علی ابراهيم خلیلک و علی جميع انبيائك و رسلک . و دست بردارد و بگوید : اللهم إني أسألك في

۲۰

۱- شرح زبیدی چنین است (فی) القول (الجدید) .

مقامی هذا فی اول مناسکی أن تتقبل توبتی وأن تتجاوز عني خطیئتی وتضع
عني وزری ، الحمد لله الذی بلغنی بیته الحرام الذی جعله مشابیه للناس
وآمنأ وجعله مبارکاً وهدی للعالمین . اللهم إني عبدك و البلد ببلدك
و الحرم حرمك و البیت بیتك ، جئت أطلب رحمتك وأسألك مسألة المضطر
الخائف بعقوبتك ، الراجی رحمتك ، الطالب مرضاتك .

۵

ششم: آنکه قصد حجرأسود کند، پس از آن، و به دست [راست]
آن را ببساید و ببوسد و بگوید: اللهم أماختی أدیتها و میثاقی تعاهدته
أشهد لی باموافاة . و اگر بوسیدن نتواند در مقابله آن بایستد و [آن را]
بگوید . پس به هیچ چیزی مشغول نشود جز طواف، مگر آنکه مردمان را در
فریضه یابد . چه با ایشان نماز گزارد ، پس طواف کند .

۱۰

جمله چهارم: در طواف چون افتتاح طواف خواهد - إما برای
قدوم و إما برای غیر آن - باید که شش کار را رعایت کند .

اول: آنکه شرطهای نماز بجای آرد - از طهارت حدث و خبث
در جامه و تن و جای طواف ، و ستر عورت - چه طواف خانه ، نماز
است ، ولکن حق تعالی سخن را در آن مباح گردانیده است . و پیش از
[آغاز] طواف - و نزدیک بوحنیفه اگر محدث و برهنه و سوار و
بی ترتیب ، طواف [کند] روا باشد - و پیش از [آغاز] طواف اضطباع بجای
آرد . و اضطباع آن باشد [۴۱۸] که میان ازار در زیر دست [= بغل] راست
فرود کند . هر دو طرف آن بردوش چپ اندازد ، یک طرف پس پشت ،
و یک طرف بر سینه . و در حال ابتدای طواف «تلبیه» را قطع کند ، و به
دعاهایی که یاد خواهیم کرد مشغول شود .

۲۰

دوم: چون از اضطباع فارغ شود ، خانه را بردست چپ کند ،
و نزدیک حجرأسود اندکی پستر بایستد تا حجر پیش وی باشد . و در

ابتدای طواف ، کل آن را به کل هر دو دست ببساید ، و میان خود و میان خانه سه گام بگذارد تا به خانه نزدیک باشد . چه آن فاضل تر . و طواف بر شادروان نباشد . چه شادروان از خانه است . و نزدیک حجراً سود شادروان به زمین متصل است ، و بدان پوشیده شده ، و طواف بر آن درست نباشد . چه طواف آنگاه در خانه باشد . و شادروان آن است که از پهنای دیوار فاضل مانده است ، چون بالای آن را تنگ کرده . پس از این موقف طواف آغاز کند .

۵

سوم : آنکه پیش از گذشتن [بر] حجر، بل در ابتدای طواف بگوید:

بسم الله والله اكبر، اللهم إيمانك وقصديقاً بكتابك ووفاءً بعهديك واتباعاً لسنة نبيك محمد صلى الله عليه وسلم ، وطوف كند . و اول آن که از حجر بگذرد ، و به در خانه رسد . پس بگوید : اللهم هذا البيت بيتك و هذا الحرم حرمك وهذا الأمن أمنك و هذا مقام العائذ بك من النار . و در ذکر مقام ، سوی مقام ابراهیم ، به چشم اشارت کند : اللهم بيتك عظيم و وجهك كريم و أنت ارحم الراحمين فاعذني من النار و من اشیطان الرجیم ، و حرم لحمی و دمی علی النار ، و آمنی من أهوال يوم القيامة و اكفني مؤنة الدين و الآخرة .

۱۰

۱۵

پس خدای را تعالی تسبیح و حمد گوید تا به « رکن عراقی » رسد و آنجا بگوید : اللهم إني أعوذ بك من الشرك والشك و الكفر و النفاق و الشقاق و سوء الأخلاق و سوء المنظر في الأهل و المال و الولد . و چون به ناودان رسد بگوید : اللهم أظللنا تحت عرشك يوم لا ظل إلا ظلك . اللهم أسقني بكأس محمد صلى الله عليه وسلم شربة لا أظمأ بعدها أبداً .

۲۰

و چون به « رکن شامی » رسد بگوید : اللهم اجعله حجاً مبروراً و سعياً مشكوراً و ذنباً مغفوراً و تجارة لن تقبور . یا عزیز یا غفور . رب

اغفروا رحم و تجاوز عما تعلم [إِنَّكَ] أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ .

و چون به «رکن یمانی» رسد بگوید: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ وَ
أَعُوذُ بِكَ [۴۱۹] مِنَ الْفَقْرِ وَ مِنَ عَذَابِ الْقَبْرِ وَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخِزْيِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ . و میان «رکن یمانی» و حجرِ اُسُود
بگوید : اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا جِرْحَمَتَكَ
عَذَابِ الْقَبْرِ وَ عَذَابِ النَّارِ . و چون به حجرِ [اُسُود] رسد بگوید: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي
جِرْحَمَتَكَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ هَذَا الْحَجَرِ مِنَ الدِّينِ وَالْفَقْرِ وَ ضِيقِ الصَّدْرِ وَ عَذَابِ الْقَبْرِ .
و در این حال بِكَ «تک» تمام شود ، و همچنین هفت تک طواف کند و در هر یکی
این دعا بگوید .

- چهارم : آنکه در سه تک «پویه» رود ، و در چهار آهسته بر سبیل
عادت . و پویه زودی رفتن است ، با نزدیکی گام ، و کم از دویدن باشد و
بیش از رفتن معتاد . و مقصود از او واز اضطباع ، اظهار قوت و جلالت
و بی باکی است . قصد اول این بود تا طمع کافران از صحابه منقطع شود .
پس از آن ، این سنت باقی ماند . و فاضل تر پویه است ، با نزدیکی خانه .
و اگر در نزدیکی به سبب زحمت ، امکان پویه نباشد ، پویه با دوری فاضل تر .
پس باید که به حاشیه «طواف جای» رود ، و سه تک بیپوید . پس به خانه در
مزدحم نزدیک شود ، و چهار تک آهسته برود . و بسودن حجر در هر یکی
اگر ممکن باشد بهتر بود . و اگر زحمت مانع شود به دست اشارت کند ،
و دست را بیوسد . و بسودن «رکن یمانی» از میان دیگر رکن ها هم مستحب
است . و آمده است که : پیغامبر - علیه السلام - رکن یمانی را بیسودی و
بیوسیدی ، و رخسار مبارک خود بروی نهادی . و هر که خواهد که حجر
اُسُود را به بوسیدن مخصوص گرداند ، در رکن یمانی ، بر بسودن اقتصار
نماید ، و آن اولی . چه در روایت مشهور تر آن است .

پنجم: چون طواف هفت بار تمام شد، به «ملتزم» آید - و آن میان حجرأسود و دراست، و [آن] موضع استجابت دعا، و خود را به خانه پیوندد، و دراستار آویزد، و شکم به خانه ملتصق کند، و رخسار راست بر آن نهد، و هر دو بازو و کف بر آن گسترد و بگوید: اللهم یا رب البیت العتیق أعتق رقبتی من النار، وأعتنی من الشیطان الرجیم و أعتنی من کل سوء و قنعتنی بما رزقتنی و بآرک لی فیما آتیتنی . اللهم إن هذا البیت بیتهک و العبد عبدک و هذا مقام الناءذذک من النار . اللهم اجعلنی من اکرم و فدیك علیک . پس باری تعالی را در این موضع حمد بسیار بگوید، و بر پیغامبر ما و دیگر پیغامبران - صلوات الله علیهم - درود دهد، و حاجت‌های خاصه عرضه دارد، و آمرزش گناهان خواهد. بعضی سلف در این موضع موالی خود را گفتندی: از من [۴۲۰] دور شوید تا در حضرت الهی گناهان خود را اعتراف نمایم.

۵

۱۰

ششم: چون از آن فارغ آید باید که پس مقام، دو رکعت نماز گزارد. در اول قل یا ایها الکافرون خواند، و در دوم اخلاص - و آن دو رکعت طواف است - زهری گفت: سنت مقرر شده است که پس از هر [هفت بار طواف] دو رکعت بیاید گزارد، و اگر آسیایع طواف به هم پیوندد و دو رکعت بگزارد روا^۱. پیغامبر - علیه اسلام - بر این جمله بکرده است. و هر اسبوعی طوافی است. و پس از دو رکعت طواف دعا کند، و بگوید: اللهم یسر لی الیسری و جنبنی العسری و اغفر لی فی الآخرة و الاولی، اللهم اعصمنی بألطافک حتی لأعصیک و أعنی علی طاعتک بتوفیقک و جنبنی معاصیک و اجعلنی ممن یدحبک و یدحب ملائکتک و رسلک و یدحب عبادک الصالحین.

۱۵

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: قال الزهری مضت السنة أن یصلی لكل سبع رکعتین . و أن قرن بین آسیایع و صلی رکعتین جاز .

اللهم حببني إلى ملائكتك و رسلك وإلى عبادك الصالحين . اللهم فكما
 هديتني [إلى] الاسلام فثبتني عليه بألطافك و دلالتك و استعملني
 بطاعتك و طاعته رسولك و أجرني من مضلات الفتن . پس به حجر باز گردد،
 و آن را ببساید ، و طواف را بدان ختم کند . پیغامبر - علیه السلام - گفت:
 من طاف بالبيت أسبوعاً و صلى ركعتين فله من الأجر كعتق رقبة . ای، هر که
 هفت تك طواف کند و دور كعت نماز بگزارد، او را ثواب آزاد کردن بنده ای
 باشد . این است کیفیت طواف . و واجب از این جمله ، پس از شروط
 نماز، آن است که عدد طواف را به هفت بار استکمال کند - به کل خانه -
 و ابتدا از حجر باشد ، و خانه بر دست چپ کند . و طواف درون مسجد
 بود و بیرون خانه - نه بر شادروان و نه در حجر - و تكها متوالی باشد ،
 نه متفرق ، تفریقی بیرون از معتاد . و آنچه جز این است، سنت ها و
 هیأت ها است .

جمله پنجم : [در سعی] . چون از طواف فارغ شود، از در «صفا» بیرون
 آید ، و آن برابر ضلع است - میان رکن یمانی و حجر - و چون از آن
 در بیرون آمد و به کوه صفا رسید ، درجه ای چند در حضيض کوه - بر
 اندازه بالای مردی - بر رود . پیغامبر - علیه السلام - [بر رفت] تا کعبه وی را
 ظاهر شد . و ابتدای سعی از [اصل] این کوه بسنده است . و این زیادت بر
 رفتن مستحب است ، و لکن موضعی از آن درجه ها محدث است، باید که آن
 را پس پشت نگذارد که سعی به اتمام نرسیده باشد . و چون از اینجا آغاز
 کرد میان او و «مروه» هفت بار سعی کند، و در حال بر رفتن بر صفا باید که روی
 به خانه آرد و بگوید: الله اكبر الله اكبر الحمد لله علي [۴۲۱] ما هدانا الحمد لله
 بمحامده كلها علي جميع نعمه كلها لا اله الا الله وحده لا شريك له ، له
 الملك وله الحمد ، يحيي ويميت [بیدار و خیر] و هو علي كل شيء قدير .

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ وَ[صدق وعده و نصرت عبده و أعز جنده ، و هزم الاحزاب و حده .
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ] مخلصین له الدین و لو کره المشرکون ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ] مخلصین
له الدین ، الحمد لله رب العالمین فسبحان الله حين تمسون و له حين تصبحون
و له الحمد في السموات و الارض و عشیاً و حین تظهرون . يخرج الحي من الميت
و يخرج الميت من الحي و يحيي الارض بعد موتها و كذلك تخرجون . و من آياته
أن خلقكم من تراب ثم إذا أنتم بشر تنتشرون . اللهم إني أسألك إيماناً دائماً ،
و يقيناً صادقاً و علماً نافعاً و قلباً خاشعاً و لساناً ذاكراً و أسألك العفو و
العافية و المعافاة [الدائم] في الدين و الآخرة . و برپیغامبر درود دهد .
و پس از دعا آنچه خواهد از حاجات خود عرضه دارد . پس فرود آید
و ابتدای سعی کند ، و می گوید : رب اغفر وارحم و اعف عما تعلم و أنت الاعز
الاکرم . اللهم آتينا في الدين حسنة و في الآخرة حسنة و قنا عذاب النار .
آهسته می رود تا به میل أخضر رسد ، و آن بر زاویه مسجد حرام است . و
چون میان او و میان میل شش گز ماند به شتاب رفتن گیرد ، و آن «رمل» باشد
تا به دو میل سبز رسد . پس به آهستگی معاودت نماید . و چون به «مروه»
رسد ، بررود همچنان که بر صفا رفته است . و روی به «صفا» آرد ، و مثل آن دعا
بگوید ، سعی يك باره حاصل آمده باشد . و چون به «صفا» باز گردد دوباره
شود . و هفت بار آن بکند ، و هر باری در موضع پویدن پوید ، و در موضع
آهستگی آهسته باشد ، چنانکه سابق شده است . و در هر نوبت بر «صفا»
و «مروه» بررود . و چون آن بکرد ، از طواف قدوم و سعی فارغ شده باشد ،
و آن هر دو سنت است . و طهارت ، برای سعی مستحب است ، و واجب
نیست - به خلاف طواف - و چون پیش از وقوف سعی کرد ، پس از وقوف
باز نگرداند ، و این رکعت را بسنده باشد . چه شرط سعی ، آن نیست که
[پس] از وقوف باشد . و آن شرط نیست ، مگر در طواف رکن . آری شرط

۵

۱۰

۱۵

۲۰

[هر] سعی آن است که پس از طوافی باشد ، هر طوافی که بود :

جمله ششم : در ایستادن [۴۲۲] و آنچه پیش از آن است . حاج

اگر روز عرفه به «عرفات» رسد ، به «طواف قدوم ، و دخول مکه» نپردازد ،

پیش از وقوف . چون پیش از عرفه به «روزها» برسد ، طواف قدوم بجای

آرد ، و محرم می باشد تا هفتم ذوالحجه . و روز هفتم امام در مکه خطبه کند ،

پس از نماز پیشین ، نزدیک کعبه . و مردمان را بفرماید که : ساخته شوند

تا «روز ترویج» به «منا» روند ، و شب آنجا باشند ، و بامداد از آنجا به

«عرفات» روند ، برای اقامت فرض وقوف ، پس از زوال خورشید . چه

وقت وقوف میان زوال است تا طلوع صبح صادق از «روز نحر» . پس باید

که سوی «منا» - تلبیه گویان - بیرون آید [اگر بر آن قادر باشد] . و مشی

او از مکه در مناسک تا انقضای حج مستحب است . و از مسجد ابراهیم تا

موقف فاضل تر و مؤکد تر . و چون به «منا» رسد بگوید : اللهم هذا «منی»

فامنن علی بما مننت به علی أولیائک و اهل طاعتک . و شب به «منا»

درنگ کند ، و آن شب بودن ، به سبب منزل است ، نسکی بدان تعلق ندارد .

و بامداد روز عرفه نماز بگزارد . و چون خورشید بر «ثبیر»^۱ طالع شد ، به عرفات

رود و بگوید : اللهم اجعلها خیر غدوة غدوتها قط و اقربها من رضوانک

و ابعدها من سخطک اللهم الیک غدوت و ایاک [رجوت و علیک] اعتمدت و

وجهک أردت و اجعلنی ممن تباهی به الیوم من هو خیر منی و أفضل .

چون به عرفات رسد در «نمرة» نزدیک مسجد خیمه زند . چه قبه

پیغامبر - علیه السلام - آنجا بوده است . و «نمره» بطن «عرنه» است ، پیش

موقف و عرفات . و برای وقوف غسل کند . و چون زوال خورشید حاصل

۱- ثبیر : و هو کاهیر ، جبل بین مکه و منی ، ویری من منی ، و هو علی

یمین الداخل منها الی مکه . (اتحاف الساده ، ج ۴ ، ص ۳۶۶)

آید، امام خطبه‌ای [کوتاه] بکند و بنشیند، و مؤذن بانگ نماز گفتن گیرد.

و امام در خطبه دوم باشد. و اقامت را به بانگ نماز پیوندد. و امام از خطبه به اتمام اقامت مؤذن فارغ آید، و میان «نماز پیشین و [نماز] دیگر» جمع کند به يك «بانگ نماز»، و دو «اقامت». و نمازها را قصر کند و به موقف رود،

و در عرفه بایستد. و باید که در وادی عرفه نباشد. و اما مسجد ابراهیم - علیه السلام - صدر او از وادی است و پایان او از عرفه. و هر که در صدر مسجد بایستد او را وقوف عرفه حاصل نباشد، و جای عرفه از مسجد، به فرشی که از سنگ‌های بزرگ است، متمیز شود. و فاضل تر آنکه بر صخرات ایستد، نزدیک امام سواره، روی به قبله. و در انواع تحمید و تسبیح و تهلیل و ثنای باری تعالی و دعا و توبه مبالغت نمایند، و اکثار کند.

و در این روز روزه ندارد تا ضعفی حاصل نیاید، و به قوت [بر] دعا مواظبت تواند نمود. و روز عرفه تلبیه قطع نکند، و بهتر آنکه گاهی تلبیه گوید، و گاهی بر دعا کباب نماید. و نباید که از طرف عرفه منفصل شود، مگر پس از غروب، تا میان شب و روز در ایستادن عرفه جمع کرده [۴۲۳] باشد.

و حزم آن است که: وقتی که در هلال احتمال غلط باشد، روز هشتم هم ساعتی بایستد، اگر امکان دارد. چه بدان از فوات امن شود. و هر که را وقوف فوت شد، تا بر آمدن صبح «روز نحر»، حج فوت شده باشد، و براو واجب شود که از احرام به اعمال عمره بیرون آید، و اراقت دمی^۱ برای فوات بجای آرد، پس قضا کند. و مهم ترین کاری در این روز دعا است.

چه در مثل آن بقعه و مثل آن جمع، اجابت دعا مَرَجُوباً شد. و اولی آن که دعایی گوید که از پیغامبر - علیه اسلام - و از سلف - رضی الله عنهم - در روز عرفه مأثور است. و آن دعا این است: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

له الملك و له الحمد يحيى و يميت . و هو حي لا يموت بيده الخير ،
و هو على كل شيء قدير . اللهم اجعل فى قلبى ذوراً وفى سمعى ذوراً وفى
بصرى ذوراً . اللهم اشرح لى صدرى ويسر لى أمري .

و اين دعا بگويد : اللهم رب الحمد لك الحمد كما نقول وخيراً
مما نقول ، لك صلاتى ونسكى ومحياى ومماتى ، وإليك مآبى وعلبك
دوابى . اللهم إني أعوذ بك [من وساوس الصدر وشتات الأمر وعذاب القبر . اللهم
إني أعوذ بك] من شر ما يلج فى الليل ، وشر ما يلج فى النهار ، وشر ما تهب
به الرياح ، ومن شر دوائق الدهر . اللهم إني أعوذ بك من تحول عافيتك و
فجأة ذمتك و جميع سخطك . اللهم أهدنى بالهدى واغفر لى فى الآخرة
والأولى ، يا خير مقصود وأيسر منزول عليه واكرم مسؤول بالديه ، اعطنى
العشية أفضل ما تعطى أحداً من خلقك ، وحُجاج بيتك يا أرحم الراحمين .
اللهم يا رفيع الدرجات و منزل البركات و يا فاطر الأرضين و السموات ،
ضجّت إليك الأصوات بصنوف اللغات ، يسألونك الحاجات . وحاجتى أن لا تنساني
فى دار البلاء إذا نسيتنى أهل الدينا . اللهم إني أسمع كلامى ، وقرى مكانى ،
و تعلم سرى و علانيتى ، ولا يخفى عليك شئ من أمري ، أنا البائس الفقير
المستغيث المستجير الوجل المشفق ، المعترف بذنوبه . أسألك مسأله المسكين و
ابتهل [إليك] ابتهل المذنب الدليل وأدعوك دعاء الخائف الضريد ، ودعاء من
خضعت لك رقبته وفاضت لك عبرته و ذل لك خده ورغم لك أنفه . اللهم
لا تجعلنى بدعائك رب شقياً و كن بى رؤوفاً رحيماً ، يا خير المسؤولين ، و اكرم
المعطين . إلهى من مدح إليك نفسه ، فانى [٢٢٢] لأثم لنفسى ، إلهى آخرست
المعاصى لسانى فمالى وسيلته من عمل ولا شفيع سوى الأمل . إلهى إني أعلم أن
ذنوبى لم تقب لى عندك جاهها ولا للاعتذار إليك وجهاً ، ولكنك أكرم الأكرمين
إلهى إن لم أكن اهلاً أن أبلغ رحمتك فإن رحمتك أهل أن تبلغنى ورحمتك وسعت

كل شيء وأنا شيء . إلهي إن ذنوبي - وإن كانت عظيماً - ولكنها صغارا
 في جنب عفوك ، فاغفرها لي يا كريم إلهي أنت أنت ، و أنا أنا ، أنا
 العواد إلى الذنوب و أنت العواد إلى المغفرة . إلهي إن كنت لا ترحم
 إلا أهل طاعتك ، فإلى من يفرع المذنبون . إلهي إن أجتنب عن طاعتك عمداً ،
 ٥ وتوجهت إلهي معصيتك قصداً ، سبحاً ذك ما أعظم حجتك علي وأكرم عفوك
 عني فبوجوب حجتك علي وانقطاع حجتى وفقري إليك وغناك عني الاغفرت لي ،
 يا خير من دعاه داع وأفضل من رجاه راج بحرمة الاسلام وبذمة محمد صلى الله
 عليه وسلم ، أتوسل إليك فاغفر لي جميع ذنوبي ، و اصرفنى من موقفى
 هذا مقضى الجوائج وهب لي ما سألت وحقق رجائى فيما تمنيت . إلهي دعوك
 بالدعاء الذى علمتنى به ، فلا تهرمنى الرجاء الذى عرفتني به . إلهي ما أنت
 ١٥ صانع العشيّة بعبد مقرر [لك] بذنبه خاشع لك بذله مستكين بجرمه متضرع
 إليك من عمله قائب إليك من اقترافه مستغفر لك من ظلمه مبتهل إليك فى
 العفو عنه ، طالب إليك فى نجاح حوائجه راج إليك فى موقفه مع كثرة ذنوبه .
 فيما ملجأ كل حى وولى كل مؤمن من أحسن ، فبرحمتك يَفُوز ومن اساء فبخطيئته
 يهلك . اللهم إليك خرجنا وبفضلك أنحنا وإياك أملنا ، و ما عندك طلبنا
 ١٥ ولا حساك تعرضنا ، و رحمتك رجونا ومن عذابك أشفقنا ، و لبيتك الحرام
 حجبنا يا من يملك حوائج السائلين ، و يعلم ضمائر الصامتين . يا من
 ليس معه رب يدعى ، و يامن ليس فوقه خالق يخشى ، و يامن ليس له
 وزير يؤتى [٢٢٥] ولا حاجب يدرشى ، يا من لا يزداد على [كثرة] السؤال إلا كرمًا و
 ٢٥ جوداً ، وعلى كثرة الحوائج الإفضال و إحسانا [اللهم] إنك جعلت لكل ضيف
 قري ، و ذبح أضيافك واجعل قراةً منك الجنة . اللهم إن لكل وفد جاذرة
 ولكل زائر كرامة ولكل سائل عطية ولكل راج ثوباً ولكل ملتمس لما عندك جزاءً ،
 ولكل مسترحم عندك رحمة ، ولكل راغب إليك زلفته ولكل متوسل إليك عفواً

وقد وفدنا إلى بيتك الجرام ووفقنا في هذه المشاعر العظام و شاهدنا هذه
 المشاهد الكرام، رجاء لما عندك [فلا تخيب رجاءنا] إلهنا قادمنا النعم حتى
 إطمأنت الأنفس بمتابعتك وأظهرت العبر حتى نطقنا بالصوامت بحجتك،
 وظاهرت المنن حتى اعترف أولياؤك بالتقصير عن حقك، وأظهرت الآيات
 حتى أفصحت السماء والأرض بأدلتك وقهرت بقدرتك حتى خضع كل شيء لعزتك
 وعنت الوجوه لعظمتك إذا أساء عبادك خدمت وأمهلت، وإذا أحسنوا تفضلت
 وقبليت . وإذا عصينا سترت وإذا [أذنبنا] عفوت وغفرت ، وإذا دعونا
 أجبت، وإذا نادينا سمعت، وإذا أقبلنا إليك قربت، وإذا أولينا عنك دعوت،
 إلهنا إنك قلت في كتابك المبين لمحمد خاتم النبيين: «قل للذين كفروا
 إن ينتهوا يغفر لهم ما قد سلف»^١ . فإن رضاك عنهم الاقرار بكلمته التوحيد
 بدم الجحود، وإذا شهدك بالتوحيد مخبتين . ولمحمد بالرسالة مخلصين
 فاعف لنا بهذه الشهادة سوائف الاجرام ولا تجعل حظنا فيه أنقص من حظ
 من دخل في الاسلام [الذيهم إنك أمرتنا] أن نعتق ما ملكت أيما لنا، ونجن
 عبيدك فإدت أولى بالتفضل فأعتقنا وإنك أمرتنا أن نتصدق على فقرائنا
 ونجن فقراؤك ، وأدت أحق بالتطول فتصدق علينا ، وصيتمنا بالعفو
 عمن ظلمنا أنفسنا ، فإدت أحق بالكرم فاعف عنا ، ربنا اغفر لنا وارحمنا
 أدت [٢٢٦] مولانا ، ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا
 برحمتك عذاب النار .

و دعای خضر - صلوات الله علیه - باید که بسیار گوید ، و آن دعا

این است : یا من لا یغفله [شأن عن شأن ولا] سمع عن سمع ولا تشبهه
 علیه الاصوات یا من لا تغلظه المسائل ولا تختلنی علیه اللغات یا من لا یبرمه
 إلحاح الملاحین ولا تضجره مسئلة السائلین اذ قنا بدرد عفوك وحلاوة رحمتك.

و جز این دعا [هر دعایی] که وی را روی دهد بگوید، و برای خود و مادر و پدر و جمله اهل ایمان آمرزش خواهد، و در دعا الحاح کند و مطالب و مقاصد بزرگ طلبد. چه هیچ چیز در حضرت الهی بزرگ نباشد. مطرف عبدالله گفت - در عرفه - ای بارخدای! این جمع را به سبب من رد مکن. و بکر مزنی [از قول مردی] گفت: چون در اهل عرفات نگرستم، گمان بردم که اگر من در میان ایشان نبودم، حق تعالی همه را بیامرزیدی.

۵

جمله هفتم: در باقی اعمال حج، که پس از وقوف باشد - از مبیت و رمی و نحر و حلق و طواف - چون از عرفات برود، پس از غروب خورشید، باید که با وقار و سکونت باشد. و از پویدن اسب - چنانکه معتاد بعضی مردمان است - احتراز کند. چه در حدیث آمده است: نهی - علیه السلام - عن وجیف الخیل و ایضاً الابل. ای، از پویدن اسب و وشتافتن شتر نهی کرده است، و گفته: إقفوا الله و سیروا سیراً جمیلاً، لا تقطأوا ضعیفاً ولا تؤذوا مسلماً. ای، بترسید از خدای و نیکو روید، هیچ ضعیفی را محالید، و هیچ مسلمانی را مرنجانید. و چون به مزدلفه رسد غسل کند، زیرا که مزدلفه از حرم است. پس باید که با غسل در آن رود. و اگر پیاده تواند رفت فاضل تر و به تعظیم حرم نزدیک تر. و در راه به آواز بلند تلبیه می گوید و چون به مزدلفه رسید بگوید: اللهم إن هذه مزدلفه جمعت فیها السنة مختلفه نسألك حوائج مؤدنیته فاجعلنی ممن دعاك فاستجبت له و توکل علیک فکفیته.

۱۵

پس نماز شام و خفتن را در مزدلفه - به وقت نماز خفتن - جمع و قصر کند، به یک بانگ نماز، و دو اقامت، که میان ایشان نفل نبود. و لکن نفل شام و خفتن و «وتر» را پس از هر دو فریضه جمع کند. و آغاز به نفل شام باشد، پس نفل نماز خفتن. و کسی که برای سفر جمع کند حکم او همین

۲۵

است . چه ترك نوافل در سفر زیانی عظیم باشد . و تکلیف گزاردن آن در وقت اضرار [بود] . و قطع تبعیت میان نفل و فرض . و چون گزاردن نوافل با فرض به يك تیمم ، به حکم تبعیت روا [باشد، پس] از گزاردن آن بر حکم جمع به تبعیت اولی . و فرقی که میان فرض و نفل است در جواز گزاردن [آن] بر راحله از این مانع نباشد به سبب تبعیت و حاجت ، چنان که گفته شد . پس آن شب در «مزدلفه» باشد ، و این بودن [۴۲۷] عبادت است . و هر که از آن در نیمه اول از شب بیرون آید و شب آنجا نباشد دمی بروی لازم آید . و احیای این شب شریف ، از قربت های بزرگ است آنکس را که تواند . پس چون شب به نیمه رسد باید که ساخته رفتن شود ، و سنگ از آنجا بردارد ، چه آنجا سنگ ها هست است . و باید که هفتاد سنگ بردارد ، چه آن قدر حاجت است . و اگر زیادت بردارد برای استظهار — چه روا که بعضی از آن بیفتند — باکی نبود . و سنگ باید که سبك باشد چنانکه سرانگشتان بدان محتوی تواند شد .

پس نماز بامداد در «غلس» بگزارد ، و رفتن آغاز کند تا به مشعر حرام رسد . و آن آخر مزدلفه است . پس بایستد و تا به وقت «اسفار» دعا کند و گوید: *اللهم بحق المشعر الحرام والبيت الحرام والشهر الحرام والركن والمقام بلغ روح محمد من التحية والسلام* ، و ادخلنا دار السلام يا ذا الجلال والاكرام . پس از آنجا پیش از طلوع خورشید برود تا به موضعی رسد که آن را وادی «مُحَسَّر» گویند . پس مستحب باشد که مرکوب را بجنباند تا عرصه آن وادی را قطع کند ، و اگر پیاده باشد به سرعت برود . پس بامداد «روز نحر» تلبیه را با تکبیر بیامیزد ، گاهی تلبیه گوید و گاهی تکبیر ، تا به «منا» و مواضع جمرات رسد [و آن سه است] ، و از اول و دوم بگذرد . چه «روز نحر» وی را با آن دو جمره کاری نباشد ، تا آنگاه که به «جمرة عقبه»

رسد ، و آن در راه بر دست راست ، مستقبل قبله است . و جای انداختن سنگ اندك بلندی دارد . و در دامن کوه [است] . و آن به مواقع سنگها ظاهر است . چون خورشید نیزه‌ای بالا بر آید ، جمره عقبه بیندازد . و کیفیتش آن است که روی در قبله بایستد . و اگر روی به جمره آرد با کی نباشد .

و هفت سنگ - دست برداشته - بیندازد ، و تلبیه را به تکبیر بدل کند . و با هر سنگی بگوید: اللهم تصدیقاً بكتابتك واتباعاً بسنة نبیک . و چون بینداخت تلبیه و تکبیر بگذارد ، مگر تکبیر در عقب نمازهای فریضه - از نماز پیشین روز نحر تا پس نماز بامداد - از آخر ایام تشریق ، و در این روز برای دعا نه‌ایستد ، بل در منزل خود دعا گوید . و صیغت تکبیر این است :

الله أكبر الله أكبر الله أكبر کبیراً والحمد لله کبیراً وسبحان الله ذکره وأصيلاً لا إله إلا الله وحده لا شريك له مخلصين له الدين ولو كره الكافرون ، لا إله إلا الله وحده وصدق وعده و نصر عبده لا إله إلا الله والله أكبر . پس اگر «هدی» باوی باشد ذبح کند . و اولی آن که به نفس خویش کند و بگوید : بسم الله والله

أكبر اللهم منك و بك و لك تقبل منی كما تقبلت من خليلك ابراهيم .

و در قربان ، شتر فاضل تر ، پس گاو ، [۴۲۸] پس گوسفند . و يك گوسفند فاضل تر از آنکه با شش کس دیگر در اشتري شريك بود . و میش فاضل تر از بز . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : خير الاضحية الكبش الاقرن .

ای ، بهترین اضحیه کشتن میش شاخ دار است ، و سپید به از سیاه . بوهریره - رضی الله عنه - [گفت] : البیضاء افضل فی الاضحی من دم سوداوين . ای ، سفید در اضحیه فاضل تر از دو سیاه . [و اگر در اضحیه تطوع باشد از آن

بخورد] . و در اضحیه ، جدعاء و عضباء و جرباء و شرقاء و خرقاء و مقابله و مدابرة و عجفاء نباید .

جدعاء : بریده گوش [یا بینی] باشد . عضباء : شکسته شاخ [یا

دردست و پانقصان بود]. جرباء : گرگین . و شرقاء : گوش به درازا شکافته .
و خرقاء : به پهنا شکافته . و مقابله : گوش بریده در پیش آویخته . و
مداجرة : در پس آویخته . و عجفاء : لاغر .

مترجم می گوید که : این الفاظ که مصنف آن را ایراد فرموده است
در اخبار آمده است ، و ضبط فقهی آن است که گوش اگر بیشتر بریده باشد
یا چندانی که از دور ظاهر شود روا نبود . و اگر اندک بریده باشد یا شکافته
روا بود . و اگر شاخ ندارد یا شکسته بود روا نباشد . و گر اگر بسیار باشد ،
هم روا نبود . و لاغری که آن را مغز نباشد همچنین . و [نزدیک] بوحنیفه
رضی الله عنه - در گوش بریده سه روایت است : یکی آنکه هرچه کم از نصفی
است روا بود . دوم آنکه کم از ثلثی روا بود . و سوم آنکه کم از ثلثی هم
روا بود ، و بیش از آن روا نباشد . و بی شاخ رواست . و گرگین اگر فربه
بود هم رواست .

پس حلق کند ، و سنت آن است که روی به قبله آرد و از پیش [سر]
آغاز کند . و از شق راست تا به دو استخوان مشرف در قفا بسترده ، پس
باقی سر . و بگوید : اللهم أنبت لی بكل شجرة حسنة و امح عني بها سيئته
و ارفع لی بها عندك درجة . و زن موی کوتاه کند ، و «کل» را مستحب آن
است که «استره» بر سر براند .

و چون پس از رمی [جمره] حلق کرد ، تحلل او را حاصل آید .
و همه محظورات وی را حلال شود ، مگر مباشرت و صید . پس به مکه
رود ، و طواف کند - چنانکه صفت کردیم - و این طواف رکن است در
حج ، و آن را طواف زیارت خوانند . و اول وقت آن پس از نیمه است از
«شب نحر» . و فاضل ترین [وقت آن] «روز نحر» است . و آخر وی معین
نیست ، بل رواست که تا آن وقت که خواهد تأخیر کند ، ولکن [به علایق]

مقید احرام بماند ، و مباشرت او را روا نباشد تا آنگاه که طواف کند . و چون طواف کرد تحلل تمام شود ، و مباشرت حلال گردد . و احرام به کلیت برخیزد . و جز رمی آیام تشریق و بودن شب به «منا» نماند . و آن [از] واجبهاست ، پس از زوال احرام بر سبیل تبعیت حج .

و کیفیت این طواف - با دو رکعت - همچنان است که در «طواف

قدوم» گفته شد .

و چون از دو رکعت فارغ شد باید که سعی کند چنانکه گفتیم ،

اگر پس از طواف قدوم سعی نکرده باشد [۴۲۹] و اگر کرده باشد رکن

سعی حاصل آمده بود و اعادت نباید کرد . و اسباب تحلل سه است : رمی

و حلق و طوافی که رکن است . و چون دو از این سه بجای آورد ، یکی

از دو تحلل حاصل آید . و در تقدیم و تأخیر این سه با ذبح حرجی نیست ،

ولکن بهتر آن است که رمی کند ، پس ذبح ، پس حلق ، پس طواف . و

امام را سنت است که در این روز پس از زوال خطبه کند ، و آن خطبه وداع

پیغامبر - علیه السلام - بود . و در حج چهار خطبه است : خطبه روز هفتم ،

و خطبه روز عرفه ، و خطبه روز نحر ، و خطبه روز نفر اول . و این همه

خطبه ها پس از زوال باشد . و همه افراد است ، مگر خطبه عرفه که آن دو

خطبه است - میان ایشان جلسه ای - پس چون از طواف فارغ شود به «منا»

باز آید برای مبیت و رمی . و آن شب به «منا» باشد . و آن را «لیلۃ القر»^۱

گویند . زیرا که در دیگر روز آن مردمان به «منا» قرار کمند ، و باز نگردند .

و چون روز دوم باشد [از] عید ، و زوال خورشید حاصل آید ،

غسل کند برای رمی . و در جمره اولی که نزدیک عرفه است ، و بر متن

۱ - در نسخه بریتانیا «المقر» آمده که گویا درست نیست . ولی در متن عربی

و شرح احیاء همه جا «القر» آمده است ، بالفتح .

شاه راه است ، هفت سنگ باندازد ، و چون از آن بگذرد ، از متن شاه راه پاره‌ای انحراف کند و روی در قبله بایستد ، و حمد حق تعالی گوید ، و تهلیل و تکبیر و دعا بر حضور دل و خشوع جوارح ، و بر مقدار خواندن سورت بقره [روی در قبله بایستد و] دعا گوید . پس به جمره وسطی رود ، و رمی ، و ایستادن ، و دعا ، همچنانکه در اول گفته شد ، بجای آرد . پس به جمره عقبه رود ، و رمی کند . و به هیچ کاری مشغول نشود ، بل به منزل خود باز گردد . و آن شب به «منا» باشد . و آن را «ليلة النفر الاول» گویند . و چون بامداد بر خیزد و نماز پیشین روز دوم از ایام تشریق بگذارد ، بیست و يك سنگ ، چنانکه پیش از آن انداخته است ، بیندازد . پس او مخیر باشد در آنچه به «منا» مقام کند ، یا به مکه باز رود . و اگر پیش از غروب خورشید از «منا» بیرون آمد ، بروی چیزی واجب نشود . و اگر تا شب صبر کرد ، بیرون آمدن روا نباشد ، بل مبيت لازم بود ، تا در «نفر ثانی» بیست و يك سنگ - چنانکه گفته شده است - بیندازد . و اگر مبيت و رمی بگذارد گوسفندی ذبح کند و گوشت آن به صدقه بدهد .

- ۱۵ و در شب‌های «منا» روا که خانه را زیارت کند ، به شرط آنکه شب جز در «منا» نباشد - پیغامبر - علیه السلام - چنین کردی - و در فرایض حضور جماعت مسجد خیف نباید گذاشت ، که فضل آن بسیار است . و چون از «منا» بازگشت باید که در محصب از «منا» اقامت نماید ، و نماز دیگر و شام و خفتن آنجا گزارد . و يك خوابی بمخسبد ، چه سنت است . و جماعتی از صحابه آن را روایت کرده‌اند . و اگر نکند چیزی بر وی واجب نشود .

جمله هشتم : در صفت عمره ، و آنچه پس از آن است تا

طواف وداع .

هر که خواهد که پس از حج یا پیش از آن ، چنانکه خواهد عمره بجای آورد ، باید که غسل کند [۴۳۰] و جامهٔ احرام در پوشد ، چنانکه در حج گفته شد ، و احرام عمره گیرد از میقات آن . و فاضل ترمواقیت آن «جعرا نه» است ، پس «تنعیم» ، پس «حدیبیه» . و نیت عمره کند و تلبیه گوید ، و به مسجد عایشه رود ، و دور کعت نماز بگزارد ، و دعایی که خواهد بگوید . پس به مکه باز آید ، تلبیه گویان ، تا به مسجد حرام در رود . آنگاه تلبیه بگذارد . و هفت طواف و هفت سعی ، چنانکه گفته شد بگزارد . و چون فارغ شد سر حلق کند ، عمره تمام شده باشد .

۵

و مقیم مکه باید که طواف عمره بسیار کند ، و در خانه بسیار نگیرد . و چون در رود میان دو عمود ، دو رکعت نماز گزارد که آن فاضل تر . و پای برهنه و با تعظیم دررود . چه بعضی را گفتند که : امروز در خانه [خدای] رفته ای ؟ گفت : [والله] من قدم خود را اهل آن ندانم که گرد خانهٔ خدای طواف کند ، پس چگونه اهل آن دانم که خانهٔ خدای را بسپرد ؟ و می دانم که چه جای ها رفته اند !

۱۰

و باید که آب زمزم بسیار خورد ، و به دست خود آب بر آرد ، و دیگری را نفرماید ، اگر تواند . و سیر خورد ، چنانکه پهلوهایش بر آید ، و بگوید : اللهم اجعله شفاءً من کل داءٍ وسقم . و ارزقنی الاخلاص والیقین والهمخافه فی الدنیا و الاخره . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : ماء زمزم لما شرب له . ای ، بر هر نیت که بخورند ، آن مقصود بر آید .

۱۵

جملهٔ نهم : در طواف وداع . چون از حج و عمره فارغ شود ، و عزیمت بازگشتن کند ، باید که همهٔ کارها بپردازد ، و رخت دربندد ، و آخر همه وداع خانه بجای آرد . و آن چنان باشد که : هفت طواف بکند - چنانکه گفته شده است - و لکن بی پویدن و اضطباع . و چون فارغ شد ، پس

۲۰

مقام ، دو رکعت نماز گزارد ، و آب زمزم بخورد . پس به «ملتزم» آید ، و به شرایط دعا و زاری اقامت نماید و بگوید: اللهم [إن] البيت بيتك والعبد عبدك وابن عبدك وابن أمتك حملتني على ما سخرت لي من خلقك حتى سیرتني في بلادك وبلغتني بنعمتك حتى أعنتني على قضاء مناسكك فان كنت رضىت عني فازد دعني رضا والا فمن الآن قبل تباعدی عن بيتك هذا أو ان انصرافی ان اذنت لی غیر مستبدل بك ولا ببيتك ولا راغب عنك ولا عن بيتك . اللهم أصحبني العافية في بدني والعصمة في ديني فأحسن منة عليّ و ارزقني طاعتك ما أبقيتني واجمع لي خيرا الدنيا والآخرة إنك على كل شيء قدير . اللهم لا تجعل هذا آخر عهدي ببيتك الحرام ، وإن جعلته آخر عهدي فعوضني عنه الجنة . [۴۳۱] و بهتر آن باشد که چشم را از خانه نگرداند تا تا آنگاه که از وی غایب شود .

جمله دهم: در زیارت مدینه و آداب های آن . پیغامبر - علیه السلام - گفت : من زارنی بعد وفاتی فکأني زارنی فی حیاتی . ای ، هر که پس از وفات من ، مرا زیارت کند ، همچنان باشد که در حیات زیارت کرده بود . و گفت : من وجد سعة ولم یزرني فقد جفائي . ای ، هر که را امکان باشد ، و مرا زیارت نکند ، در حق من جفا کرده بود . و گفت : من جاءني زائراً لا یهمه إلا زیارتي کان حقاً علی الله أن أكون له شفیعاً . ای ، هر که به زیارت من آید ، و مقصودی جز زیارت ندارد ، حقی وی را در حضرت الهی ثابت شود که مرا شفیع وی گرداند .

پس هر که قصد مدینه کند برای زیارت ، باید که در راه ، درود بسیار گوید ، و چون چشم وی بر درختان و دیوارهای مدینه افتد بگوید : اللهم هذا حرم رسولك فاجعله لی وقایة من النار وأماناً من العذاب وسوء الحساب . و پیش از در رفتن ، از چاه « حرة » غسل کند ، و تعطر بجای آرد . و

پاکیزه تر جامه های خود بپوشد، و با تواضع و تعظیم در رود و بگوید :

بسم الله و علی علیه السلام رسول الله رب أدخلنی مدخل صدق و أخرجنی مخرج صدق
 واجعل لی من لدنک سلطاناً نصیراً . پس در مسجد در رود ، و پهلوی
 منبر دو رکعت بگزارد - چنانکه عمود منبر برابر دوش [راست] او باشد ،
 و روی به ستونی که بر جانب آن صندوق است [کند] . و دایره ای که در
 ۵ قبله مسجد است میان دو چشم [او باشد] . چه این موقف پیغامبر - علیه السلام -
 [بود] پیش از آنکه مسجد را تغییر کردند . و بکوشد که در مسجد اول
 - پیش از آنکه در مسجد درافزوده اند - نماز گزارد . و روی به دیوار مشهد
 آرد ، بر اندازه چهارگز از ستونی که در بیغوله دیوار مشهد است ، چنانکه
 قندیل محاذی سر باشد . و بسودن دیوار مشهد و بوسیدن آن سنت نیست ،
 ۱۰ بل دور ایستادن [به حرمت] نزدیک تر .

و چون بر این جمله بایستد بگوید: السلام علیک یا رسول الله السلام
 علیک یا نبی الله السلام علیک یا امین الله السلام علیک یا حبیب الله السلام
 علیک یا خیرة الله السلام علیک یا خیرة الله السلام علیک یا أحمد السلام علیک
 ۱۵ یا محمد السلام علیک یا أبا القاسم السلام علیک یا ماحی السلام علیک
 یا عاقب [السلام علیک یا حاشر] السلام علیک یا بشیر السلام علیک یا
 خذیر السلام علیک یا طهر السلام علیک یا طاهر [۴۳۲] السلام علیک یا
 اکرم ولد آدم السلام علیک یا سید المرسلین السلام علیک یا خاتم النبیین
 السلام علیک یا رسول رب العالمین السلام علیک یا قائد الخیر السلام علیک
 ۲۰ یا فاتح البر السلام علیک یا نبی الرحمة السلام علیک [یا سید] الامته السلام
 علیک یا قائد الغر المحجلین السلام علیک و علی أهل بیتک الذین اذهب
 الله عنهم الرجس وطهرهم قطهیراً السلام علیک و علی أصحابک الطیبین و
 علی أزواجک الطاهرات ، أمهات المؤمنین ، جزاک الله عنا أفضل ما جزی

نَبِيًّا عَنْ قَوْمِهِ وَرَسُولًا عَنْ أُمَّتِهِ وَصَلَّى عَلَيْكَ كُلَّمَا ذَكَرَكَ الذَّاكِرُونَ وَكَلَّمَا
غَفَلَ عَنْكَ الْغَافِلُونَ . وَصَلَّى عَلَيْكَ فِي الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ، أَفْضَلَ وَأَكْمَلَ وَ
أَعْلَى وَ أَجَلَ وَ أَطْيَبَ وَ أَطْهَرَ مَا صَلَّى عَلَى أَحَدٍ مِنْ خَلْقِهِ كَمَا اسْتَنْقَذْنَا بِكَ
مِنَ الضَّلَالَةِ وَبَصُرْنَا بِكَ مِنَ الْمَمَايَةِ ، وَهَذَا ذِكْرُكَ مِنَ الْجَبَاهَةِ . أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ
إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّكَ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَ أَمِينُهُ وَصَفِيَّهُ وَخَيْرُهُ
مِنْ خَلْقِهِ . وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ بَلَغْتَ الرِّسَالَةَ وَأَدَيْتَ الْأَمَانَةَ وَ نَصَحْتَ الْأُمَّةَ
وَ جَاهَدْتَ عَدُوكَ وَهَدَيْتَ أُمَّتَكَ وَ عِبَدْتَ رَبَّكَ حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ . فَصَلَّى اللَّهُ
عَلَيْكَ وَ عَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ وَ سَلَّمَ وَ كَرَّمَ وَ شَرَّفَ وَ عَظَّمَ .

و اگر وی را به رسانیدن سلام وصیت کرده باشند ، بگوید : السلام

- ۱۰ عليك من فلان ، السلام عليك من فلان . آنگاه به مقدار گزی پستر ایستد .
و ابوبکر صدیق را سلام رساند . زیرا که سروی نزدیک دوش پیغامبر است
– علیه السلام – و سر عمر فاروق نزدیک دوش صدیق . و گزی دیگر پستر
شود ، و به فاروق سلام رساند ، و بگوید : السلام عليكما یا وزیری رسول الله
صلی الله علیه وسلم ، و المعاونین له علی القيام بالدين مادام حياً والقائمين
فی أمته بعده بأمر الدين يتبعان فی ذلك آثاره و يعملان فی سنته .
۱۵ فجزا كما خیر ما جزی وزراء نبي علی دینه .

پس باز گردد و نزدیک سر پیغامبر – علیه السلام – بایستد میان مرقد

مقدس و اسطوانه‌ای که در این ایام است . و روی به قبله آرد و تحمید و
تمجید باری تعالی بگوید [۴۳۳] و بر پیغامبر – علیه السلام – درود [بسیار]

- ۲۰ دهد پس بگوید : اللهم إني أذكرك : ولو أنهم إذ ظلموا أنفسهم جاءوك
فاستغفروا الله واستغفر لهم الرسول لوجدوا الله تواباً رحيماً .

اللهم إنا قد سمعنا قولك وأطعنا أمرك وقصدنا ذنبك مستشفعين

به إلیک فی ذنوبنا و ما أثقل ظهورنا من أوزارنا قائبین من زللتنا
معترفین بخطاینا و تقصیرنا فتب علینا و شفیع نبیک هذا فیما و أرفعنا
بمنزلتہ عندک و حقہ علیک . اللهم اغفر للمهاجرین و الأنصار [و اغفر لنا و
لاخواننا] الذین سبقونا بالایمان . اللهم لا تجعله آخر العهد من قبر نبیک
[و لا من حرمک] یا أرحم الراحمین .

۵

پس به روضه آید و در آن نماز گزارد ، و چندانکه تواند دعا گوید .
چه پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفته است : ما بین قبری و منبری روضه
من ریاض الجنة ، و منبری علی حوضی .

و نزدیک منبر دعا گوید . و مستحب است که دست بر «رمانه» نهد .
که پیغامبر - علیه السلام - در خطبه دست بر آن نهادی ، و مستحب است
که روز پنجشنبه به «أحد» شود و شهدا را زیارت کند . و باید که نماز بامداد
در مسجد پیغامبر - علیه السلام - گزارد ، و آنگاه به زیارت رود . و از زیارت
برای نماز پیشین به مسجد معاودت نماید تا هیچ فریضه ای در جماعت مسجد
فوت نشود . و مستحب است که هر روز پس از آنچه پیغامبر را سلام گوید
به بقیع رود و گور عثمان و حسن علی را زیارت کند .

۱۵

و گور علی حسین و محمد علی و جعفر محمد هم آنجا است . و در
مسجد فاطمه نماز گزارد . و ابراهیم پسر پیغامبر - علیه السلام - و صفیه عمه
وی را زیارت کند . چه ایشان نیز در بقیع اند . و مستحب است که هر شنبه
به مسجد «قبا» رود و در آن نماز کند . چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است :
من خرج من بیتہ حتی یأتی مسجد قباء و یصلی فیہ کان عدل عمره . ای ،
هر که از خانه خود بیرون آید ، و به مسجد «قبا» رود و در آن نماز کند وی
را ثواب عمره باشد .

۲۵

و به چاه «اریس» رود ، و از آب آن بخورد ، و وضو سازد .

و آن نزدیک مسجد است . و گفته اند که : پیغامبر - علیه السلام - آب دهن در آن انداخته است . و به مسجد « فتح » که بر خندق است ، و دیگر مسجدها و مشهدها هم برود . و گفته اند که : همه مساجد و مشاهد مدینه سی موضع است . و اهل مدینه آن را می دانند . هر جای از آن که بتواند برود .

۵

و چاههایی که پیغامبر از آن آب خورده است ، و وضو ساخته ، و غسل کرده ، هفت است ، بدان نیز تبرک نماید . و اگر تواند که در مدینه مقیم شود ، با رعایت [۴۳۴] حرمت ، آن را فضلی عظیم بود . و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : لم يصبر على الأوائها و شدتها أحد إلا كنت له شفيعاً يوم القيامة . ای ، هیچ کس بر مشقت و سختی آن صبر نکند که نه من روز قیامت شفیع وی باشم . و گفته : من استطاع أن يموت بالمدينة فليمت فإنه لن يموت بها أحد إلا كنت له شفيعاً و شهيداً يوم القيامة . ای ، هر که تواند که وفات او در مدینه باشد ، باید که در آن سعی نماید ، ای مقیم مدینه شود . چه هرگز کسی را در آن وفات نباشد که نه من شفیع و گواه وی باشم روز قیامت .

۱۵

و چون از کارها فارغ شود ، و عزم بیرون آمدن از مدینه جزم کند ، مستحب است که به روضه مقدسه پیغامبر - علیه السلام - رود ، و دعای زیارت را چنانکه سابق شده است ، إعادت نماید . و وداع کند ، و از حق تعالی در خواهد که معاودت آن روزی گرداند . و در سفر وی را به سلامت دارد . پس در روضه خرد که موضع مقام پیغامبر - علیه السلام - بود - پیش از آن که مقصوره در مسجد افزودند - دو رکعت نماز بگزارد . و چون بیرون آید اول پای چپ بیرون نهد پس پای راست ، بگوید : اللهم صل على محمد و على آل محمد ، ولا تجعله آخر العهد بهيبتك و حظ أوزاري

۲۵

بزیارتش، و اُصحبنی فی سفری [السلامه] و یسر رجوعی الی اهلی [و وطنی]
 سالمین یا ارحم الراحمین . و همسایگان پیغامبر را - علیه السلام - بر اندازه
 امکان صدقه دهد . و مسجدهایی که میان مدینه و مکه است تتبع کند ، و در
 آن نماز گزارد . و این بیست موضع است .

فصل : در سنت‌های بازگشتن از سفر .

۵

پیغامبر - علیه السلام - چون از « غزو » یا از حج یا غیر
 آن باز گشتی ، بر هر بلندی از زمین ، سه بار تکبیر کردی و بگفتی :
 لا إله إلا الله وحده لا شریک له ، له الملك وله الحمد ، و هو علی کل
 شیء قَدیر . آئِبون قَائِبون عَابِدون سَاجِدون لِرَبِّنَا حَامِدون ، صدق
 الله وعده و نصر عبده ، و هزم الأحزاب وحده . و در بعضی روایت‌ها :
 و کل شیء هَالِك إلا وجهه له الحکم و الیه ترجعون . پس باید که این
 سنت ، در بازگشتن از سفر بجای آرد . و چون بر شهر خود مطلع شود ،
 مرکوب را بجنباند ، و بگوید : اللهم اجعل لنا بها قراراً و رزقاً حسناً .

۱۰

پس کسی را بفرستد تا اهل وی را از قدم او اخبار کند ، تا قدم وی
 ناگهان نباشد . چه سنت آن است که اخبار کند . و نباید که قدم وی شب
 باشد . و چون در شهر در آید ، اول به مسجد رود ، و دو [۴۳۵] رکعت
 نماز بگزارد . پیغامبر - علیه السلام - همچنین کردی . و چون در خانه رود بگوید :

۱۵

توباً توباً لربنا أوباً لا یغادر علینا حوباً . و چون در خانه قرار گرفت ،
 نعمتی را که حق تعالی بر وی ارزانی داشته است - از زیارت خانه و حرم
 و روضه پیغامبر - علیه السلام - فراموش نکند ، و ناسپاسی ننماید ، بدانچه

۲۰

در غفلت و لهو و ارتکاب معاصی معاودت کند . چه آن علامت قبول حج
 نباشد ، بل علامت قبول ، آن بود که از دنیا اعراض نماید ، و در آخرت
 رغبت افزاید . و چون خانه را دید ، ساخته دیدن خداوند خانه شود .

باب سوم

در آداب دقیق و اعمال باطن

بیان دقیق آداب ، و آن ده است

اول : آنکه نفقه حلال باشد ، و دست از تجارتی که دل را مشغول
و اندیشه را متفرق کند ، خالی نماید تا کل همت ، مجرد خدای را بود . و
دل را طمأنینه‌ای پیدا آید ، و به ذکر حق تعالی و تعظیم شعایر او مشغول
شود . و در خبری که اهل بیت روایت کرده‌اند آمده است : إذا کان آخر الزمان
خرج الناس للحج أربعة أصناف : سلاطینهم للتمزّهة ، و أغنیائهم للتجارة ،
و فقراؤهم للمسئلة ، و قراؤهم للسمعة . ای ، در آخر الزمان ، حج کنندگان
چهار صنف باشند : پادشاهان برای تنزه و تفرج ، و توانگران برای تجارت
و معاملت ، و درویشان برای انتجاع و کدیه ، و عالمان برای ریا و سمعه .
و در این خبر اشارتی است به کل أغراض دنیا [که] در حج صورت
بندد . و کل آن مانع فضیلت حج است ، و از [حیز] حج خصوص بیرون
برنده - خاصه چون تجارت به نفس حج باشد - بدان که برای دیگری به
اجرت حج کند . و به عمل آخرت ، دنیا طلبد . و اصحاب ورع و ارباب

[دل، آن را] کراهیت داشته، مگر آنکه مقصود او مقام [به] مکه باشد و ممکن
رسیدن [به آنجا] ندارد. چه بدین نیت اگر بستاند - و دنیا را واسطهٔ دین
ساز، نه دین را واسطهٔ دنیا - باکی نباشد. و در این قیام باید که مقصود
او زیارت خانهٔ خدای باشد، و اعانت برادر مسلمان، بدانچه فرض از وی
ساقط کند. ۵

و بر مثل این حمل باید کرد، قول پیغامبر را، علیه السلام: یدخل
الله تعالی بالحجّة الواحدة ثلاثة الجنة: الموصی بها، و المنفذ بها.
و من حجّ بها عن أخيه^۱. ای، حق تعالی به یک حج سه کس را در بهشت
برد: وصیت کننده. و به تنفیذ رساننده. و حج گزارنده را. و نمی گویم
که: پس از آنکه فرض اسلام گزارده باشد، اجرت حلال نیست، یا حرام
است. و لکن اولی آن است که نکند، و آن را کسبی و تجارتی نسازد. چه
حق تعالی دنیا به تبع دین بدهد. و دین به تبع دنیا ندهد. و در خبر است:
مثل الذی یغزوفی سبیل الله ویأخذ أجراً مثلاً أم موسی قرضع ولدها [۴۳۶]
و تأخذ أجراً. پس کسی که مثل او در استدن اجرت حج، مثال مادر موسی
باشد، در آن باکی نبود. چه اجرت برای مکنّت «حج زیارت» ستاند،
نه حج برای اجرت کند. چنانکه مادر موسی اجرت برای آن می ستد تا حال
وی برایشان پوشیده ماند، و فرزند را بدین واسطه شیر تواند داد.

دوم: آنکه دشمنان خدای را به تسلیم «باز و ضریبه» یاری ندهد.
و ایشان باز دارندگانند از مسجد حرام. چون امیران مکه، و اعراب که

۱ - مرتضی زبیدی در شرح احياء، روایت دیگر این حدیث را چنین نقل
کرده است: يؤجر فی الحجّة الواحدة ثلاثة و یدخل الجنة: الموصی بها، و المنفذ
للموصیة، الحاج الذی یقیمها، لانه ینوی خلاص أخیه المسلم والقیام بفرضه.
(اتحاف السادة، ج ۴، ص ۴۳۲)

در بادیه قافله را ترصد نمایند . چه دادن مال بدیشان، معونتی است بر ظلم ، و تیسیر اسباب آن . و آن همچنان باشد که به نفس [خود] معونت کنند . پس باید که به حيله‌ای از آن خلاص طلبد . و اگر نتواند، بعضی علما گفته‌اند: در این حال حج نفل را ترك گرفتن ، و از راه بازگشتن ، به از معونت ظالمان . و در این قول باکی نیست . چه آن بدعتی است که قایم کرده‌اند . و چون آن را انقیاد نمایی سنتی مطرد شود . و در آن مذلت و خواری مسلمانان است ، بدانچه جزیت می‌دهند . و اگر گوید : از من به جبر می‌ستانند ، و من به اضطرار می‌دهم ، این سخن را معنی نباشد . چه اگر در خانه نشیند یا از راه بازگردد از وی باز نستانند ، بل بسیار باشد که اسباب قرفه ظاهر گرداند ، و بدین سبب مطالبت وی بسیار بود . و اگر [به‌زی] درویشان باشد وی را مطالبتی نبود . پس بر این قضیه او خود را به حال اضطرار رسانیده باشد .

سوم : آنکه توشه بیشتری سازد . و به دادن و بخشیدن خوشدل باشد . و از تقیر و اسراف احتراز نماید ، بل میانه‌رو باشد . و به اسراف آن می‌خواهیم که تنعم کند ، به طعام‌های لذیذ ، و ترفه طلبد به بهترین انواع آن ، چنانکه عادت انباردگان است . و اما در بسیاری بخشیدن اسراف نیست . چه گفته‌اند : در «خیر» اسراف نباشد . چنانکه در «اسراف» خیری نبود . و دادن توشه در راه «حج» نفقه باشد در راه حق تعالی ، و يك درهم را هفتصد درهم پاداش .

ابن عمر گفت : پاکیزگی توشه در سفر ، از کرم مرد باشد . و گفتی : فاضل‌تر حجاج آنکس باشد که تقوای او خالص‌تر و نفقه او پاک‌تر و یقین او خوب‌تر . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : الحج المبرور ليس له جزاء إلا الجنة . ای ، جزای حج مقبول جز بهشت نیست . پرسیدند سبب

قبول حج چیست؟ گفت: طیب الکلام وإطعام الطعام. ای، نرمی سخن،
و دادن طعام.

چهارم: آنکه رفت و فسوق و جدال بگذارد، چنانکه قرآن
ناطق است^۱.

و رفت: نامی جامع است همه لغوها و فحش‌ها را. و حدیث و بازی با
زنان و ذکر احوال و مقدمات مباشرت پیش ایشان در آن داخل است. چه آن،
داعیه مباشرت که محظور حج است برانگیزد. و داعی محظور، محظور باشد.
و فسوق: لقبی [است] شامل، همه بیرون آمدن‌ها را، از طاعت
حق تعالی.

و جدال: مبالغت است [۴۳۷] در خصومت، و مرء به چیزی که
موجب کینه‌ها باشد و مناقض خوش‌خویی، و همت را در حال تفرقه کند.
سفیان گفت: هر که فحش گوید حجش تباه شود. و پیغامبر - علیه السلام -
خوش‌سخنی و نان دهی را از اسباب قبول حج شمرده است.

و مرء: ضد خوش‌سخنی است. پس نباید که بر رفیق و شتربان
و غیر ایشان بسیار اعتراض کند، بل با رفیقان راه خدای طریق نرمی و تواضع
گزیند. و خوش‌خویی را لازم گیرد. و خوش‌خویی آن نیست که رنج
خود از دیگران باز دارد، بل آن است که رنج دیگران احتمال کند. و
گفته‌اند که: سفر را بدان «سفر» خوانند که یسفر عن أخلاق الرجال. ای،
اخلاق مردان ظاهر گرداند. و برای این معنی چون شخصی در خدمت عمر،
دعوی معرفت مردی کرد، فرمود که: در سفر با وی مصاحبت کرده‌ای که
بدان بر مکارم اخلاق دلیل توان گرفت؟ گفت: نی. فرمود که: نپندارم که
تو وی را بشناسی.

پنجم : اگر تواند پیاده رود ، چه آن فاضل تر . عبدالله عباس در حال وفات پسران را وصیت کرد که : پیاده حج کنید . چه پیاده را به هر گامی هفتصد حسنه باشد از حسنات حرم . گفتند : حسنات حرم چه باشد ؟ گفت : آنکه هر حسنه برابر صد هزار بود . و استحباب در پیاده رفتن سه سوی مناسک ، و از مکه به موقف و منا ، مؤکدتر از پیاده رفتن در راه . و اگر با پیاده رفتن ، احرام از خانه [خود] گرفتن یار شود - عمر و علی و ابن مسعود ، در تفسیر «وَأَتِمُّوا الْحَجَّ» گفته اند که - آن اتمام حج باشد . و بعضی علما گفته اند که : رکوب فاضل تر . چه در او مؤنت و انفاق است . و نیز از رنج و دلتنگی دورتر است ، و به سلامت و تمام حج نزدیک تر .

و این سخن در تحقیق مخالف سخن اول نیست ، بل باید که تفصیل کند و بگوید که : کسی را که پیاده رفتن بر او آسان است ، پیاده رفتن فاضل تر ، و کسی را که ضعیف کند و آن به بد خویی و [قصور] عمل انجامد [سواره رفتن بهتر باشد] . و بعضی علما را پرسیدند که : در عمره پیاده رفتن فاضل تر یا دراز گویی به درمی به کرا گرفتن ؟ گفت : اگر دادن درمی بروی گران تر باشد ، کرا گرفتن . و اگر پیاده رفتن بروی صعب تر - چنانکه توانگران را باشد - پیاده رفتن . و چنانستی که مقصود وی سلوک طریق مجاهده بود ، و آن را وجهی است ، و لکن فاضل تر آنکه پیاده رود ، و آن درم در خیری صرف کند . چه آن اولی از آنکه به «مکاری» دهد ، که آن در عوض رنج ستور باشد . و چون یقین او میان مشقت نفس ، و نقصان مال ، جمع نتواند کرد ، آنچه گفته است بعید نباشد .

ششم : آنکه در محمل نشیند ، و بر « زامله » اقتصار نماید ، مگر آنکه بترسد ، یا نیکو نتواند نشست ، به عذری . و در آن دو معنی است : یکی : آنکه اشتر را تخفیفی باشد ، چه از «محمل» رنج بیشتر بود .

و دوم : آنکه مخالف زی متنعمان و مترفهان باشد [۴۳۸] .

پیغامبر - علیه السلام - چون حج کرد ، بر راحله او پالانی «لتره» و گلیمی کهن - در قیمت چهاردرم - بود . و بر [آن] راحله طواف کرد تا مردمان روش او و شمایل او مشاهده کنند ، و گفت : خذوا عني مناسككم . ای ، معالم حج از من بیاموزید . ۵

و گفته اند که : محمّل از محدثات «حجّاج» است ، و علما در آن عصر بروی انکار می کردند . سفیان ثوری از پدر روایت کرد که : من از کوفه برای حج به «قادسیه» رفتم ، و رفیقان از هر شهری برسیدند . همه را بر زامله ها و جوال ها و پالان ها دیدم . و در کل آن جز دو محمّل نبود .

و ابن عمر چون در زین ها و محمل ها - که محدث حجّاج بود - نگریست ، گفت : الحاج قليل والركب كثير . ای ، حجّاج اندك اند ، و اشترسواران بسیار ! پس در مردی درویش بدحال دید ، که [زیر] وی جوالی بود ، گفت : آری ، این از حجّاج است ^۱ . ۱۰

هفتم : آنکه بدحال و کالیده موی و گرد آلود باشد ، و بسیار تزین نکند ، و به اسباب تفاخر و تکاثر مایل نشود ، تا نام وی در جریده متکبران و مترفهان ثبت نه افتد ، و از سلك ضعفا و مساکین و ارباب صلاح بیرون نیاید . چه پیغامبر - علیه السلام - به کالیده مویی و پوشیدگی امر کرده است ، و از تنعم و ترفه نهی فرموده . ۱۵

۱ - متن عربی چنین است : وكان ابن عمر اذا نظرا الى ما أحدث الحاج من الزي والمحمل يقول : «الحاج قليل والركب كثير» ثم نظرا الى رجل مسكين رث الهيئة تحته جوالق ، فقال : هذا ، نعم من الحجّاج [= الحاج] . نکته دیگر آنکه واژه «زین ها» در نسخه بریتانیا به صورت «زینها» ثبت شد ، ولی در نسخه مجلس شورا «زی آنها» آمده است .

در حدیث فضالة بن عبید ، و در خبر است : إنما الحاج الشعث
التفل . يقول الله تعالى : أنظروا إلى زوار بيتي قد جاؤني شعثاً غبراً من
كل فج عمیق . ای ، حاج نباشد ، مگر کالیده موی بد بوی . باری تعالی
گوید : بنگرید در زایران خانه من که کالیده و گردگن از هر راهی دور بر من
آمده اند . و باری تعالی گفت : ثم لیقضوا قفثهم . و « تفت » کالیدگی و
گردآلودگی است ، و قضای آن به ستردن موی و چیدن ناخن بود .

و عمر خطاب به امیران لشکر نوشت : إخلو لقوا وإخشوشنوا . ای ،
خلقان بپوشید ، و به چیزهای درشت اکتفا نمایید . و گفته اند : زین الحجج
أهل اليمن . زیرا که ایشان بر هیأت تواضع و ضعف و سیرت سلف باشند .
و باید که در زی خود ، از سرخی بخصوص ، احتراز کند ، و از
هر چه [شهرت] آرد بعموم . و روایت کرده اند که : پیغامبر - علیه السلام -
در سفری نزول فرمود - و اشتر را به چرا کردند - نظر پیغامبر - علیه السلام -
بر گلیم های سرخ افتاد که بر پالان ها بود . گفت : أری هذه الحمرة قد غلبت
علیکم . ای ، سرخی بر شما غالب می بینم ! صحابه گفتند : ما برخاستیم و آن
گلیم ها فرو گرفتیم تا به حدی که بعضی شتران بر میدند .

هشتم : آنکه بسا ستور رفق کند ، و چیزی که طاقت ندارد بر وی
نهد . و محمل از حد طاقت وی بیرون است . [۴۳۹] و خفتن در آن سبب
رنج و گرانی است . و اهل ورع بر ستور نخفتندی ، مگر خوابی سبک نشسته .
و بر پشت ستور بسیار نه ایستادندی .

پیغامبر - علیه السلام - گفت : لاتتخذوا ظهور دوابکم کراسی . ای ،
پشت ستوران خود را کرسی مسازید . و مستحب است که : بامداد و شبانگاه
از ستور فرود آید ، تاوی را بدان آسایش دهد . و آن سنت است ، و در آن از سلف
اثرها آمده است . و نیز از ایشان کراگرفتی به شرط آنکه فرود نیاید ، و

تمام اجرت بدادی. پس فرود آمدی تا آن احسانی باشد از وی در حق ستور،
و در ترازوی او بود، نه در ترازوی [مکاری].

و هر که بهیمه را برنجاند، و بیرون طاقت آن بروی حمل نهد،
روز قیامت بدان مطالب باشد. و بودردا، وقت وفات اشتر خود را می گفت
که: ای اشتر! در حضرت الهی بر من مخاصمت مکن، که من بیرون طاقت
برتو حملی ننهادهام. و در جمله «هرجگری گرم ترا». ای، هر حیوانی را
أجری است. پس حق ستور و حق مکاری، جمله رعایت باید کرد. و در
فرود آمدن، ساعتی آسایش ستور باشد، و شادی دل «مکاری».

مردی، ابن المبارک را گفت: این نامه با خود برتا به فلان رسانی،
گفت: از اشتر بان دستوری خواهم، که من کرا گرفته ام. پس بنگر که از حمل
نامه ای که آن را وزنی نباشد، چگونه احتراز کرده است؟ و طریق حزم
[در ورع] این است. چه اگر در اندک در گشاده شود، آهسته آهسته [به]
بسیار ادا کند.

نهم: آنکه به إراقت دمی تقرب نماید، اگر چه بر وی واجب
نباشد. و در آن کوشد که «قربان» فربه و گزیده باشد. و اگر به تطوع باشد
از آن تناول کند. و اگر واجب باشد نکند.

وقول حق تعالی را: وَمَنْ يَعْظَمْ شَعَائِرَ اللَّهِ، به «فربه کردن و خوب
گردانیدن» تفسیر کرده اند. و راندن «هدی» از میقات فاضل تر، اگر راندن
سبب رنجوری وی نشود. و در خریدن آن مکاس نکند. چه در سه چیز
غلو نکردندی، و مکاس را در آن کراهیت داشتندی: «هدی و اُضحیه و
رَقَبَه». چه فاضل تر آن گرانیهاتر و نفیس تر آن باشد.

و ابن عمر روایت کرد که: عُمَر، ماده اشتری گزیده را برای «هدی»
اختیار کرده بود. از وی آن را به سیصد دینار بخواستند. از پیغامبر

— علیه السلام — پرسید که : آنرا بفروشد ، و به بهای آن اشتر قربانی بخرد؟ پیغامبر فرمود که : مفروش ، بل همین را بفرست . زیرا که «انذک نیکو ، به از بسیار بد» .

و در سیصد دینار ، سی اشتر قربانی بیاید . و در آن تکثیر گوشت باشد ، و لکن مقصود گوشت نیست ، مقصود تزکیت نفس است ، و تطهیر آن از رذیلت بخل ، و تزیین و تحلیت آن به جمال تعظیم حضرت الهی را . چه حق تعالی فرموده است : *لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لِحُومَهَا وَلَادِمَآؤَهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ* .^۱ و آن به رعایت نفاست و کثرت قیمت حاصل [۴۴۰] آید ، عدد بسیار باشد یا اندک .

۱۰ پیغامبر را — علیه السلام — پرسیدند که : سبب قبول حج چیست ؟ فرمود : *العج والشج* . و «عج» به آواز بلند تلبیه گفتن است . و «شج» نحر قربانی است . و عایشه روایت کرد که : پیغامبر — علیه السلام — گفت : *ما عمل آدمی يوم النحر أحب إلى الله عز وجل من إهراقه دمًا ، وإنها لتأقی يوم القيامة بقرونها وأظلافها فان الدم يقع من الله تعالى بمكان قبل أن يقع بالأرض فطيبوا بها نفساً* . ای ، هیچ عمل آدمی روز نحر ، نزدیک خدای دوست تر از اراقت دم قربانی نیست ، و قربانی روز قیامت باشاخها و شنگلها بیاید . ای ، باغایت کمال و نهایت وفور در حسنات وی باشد . و چون وی پیش از آنکه به زمین آید در حضرت الهی موقعی لطیف یابد ، پس بدان خوشدل باید بود .

۲۰ و در خبر است : *لكم بكل صوفه من جملدها حسنة وكل قطرة من دمها حسنة ، وإنها لتوضع في الميزان فابشروا* . ای ، به هر مویی از پوست آن ، و به هر قطره ای از خون آن ، شما را حسنه ای است ، و آن در کفه اعمال

شما خواهد بود . بدان شاد باشید .

دهم : آنکه به مالی که خرج شود در نفقه و قربانی ، و زیانی در مال ، و مصیبتی در تن که وی را رسد ، خوشدل باشد . چه آن دلیل قبول حج بود . چه مصیبت در راه حج برابر نفقه باشد در راه خدای ، يك درم به هفتصد . و آن به منزلت سختی های راه غزا باشد . و به هر رنجی که تحمل نماید ، و زیانی که به وی رسد ، ثواب یابد . و نزدیک حق تعالی هیچ چیز از آن ضایع نشود .

۵

و گفته اند که : از علامات [قبول] حج نیز آن است که هر معصیت که پیش از آن ارتکاب نمودی بگذارد ، و دوستان بطلال را به دوستان صالح بدل کند . و مجالس ذکر و بیداری را بر مجالس لهو و غفلت برگزیند .

۱۰

بیان عمل های باطن ، و وجه اخلاص در نیت ، و طریق عبرت گرفتن به مشهدهای شریف ، و کیفیت تفکر در آن ، و یادکرد اسرار و معانی آن ، از اول حج تا آخر .

بدان که اول حج دریافتن است . ای دریافتن آن که حج را از دین چه موقع است؟ پس آرزوی آن . پس عزیمت بر آن . پس قطع علایق ، که از آن مانع باشد . پس خریدن جامه احرام . پس خریدن زاد . پس کرا گرفتن راحله . پس بیرون آمدن . پس رفتن در بادیه . پس احرام از میقات با تلبیه . پس در رفتن مکه . پس اتمام افعال ، چنانکه سابق شده است . و در هر يك از این [کارها] یاد کننده را تذکره ای است ، و عبرت گیرنده را عبرتی و مرید صادق را [تنبیهی] و زیرك را تعریفی و اشارتی . و ما به مفاتیح آن آن اشارتی بکنیم تا چون ابواب آن گشاده گردد ، و اسباب آن دانسته شود ، هر حج [۴۴۱] کننده ای را از آن براندازه صفای دل ، و پاکی بباطن ، و بسیاری علم او ، منکشف شود .

۱۵

۲۰

أما فهم : بدان که رسیدن به خدای میسر نیست ، مگر به تنزه از
 از شهوات ، و بازبودن از لذات ، و بسنده کردن به ضرورات ، و مجرد
 شدن برای وی ، در همه حرکات و سکنات . و برای این در ملت های پیشین
 راهبان از خلق منفرد می شدند و سرهای کوه اختیار می کردند و از خلق متوحش
 می گشتند تا به حق مستأنس توانند بود . و برای خدای لذت های حاضر
 ۵ می گذاشتند و به طمع آخرت مجاهده های گران بر نفس خود لازم
 می گردانیدند . و حق تعالی در کتاب خود برایشان ثنا گفته است و فرموده :
 ذلك بأنهم قسيسين و رهباناً و أنهم لا يستكبرون . و چون آن
 مندرس شد و مردمان روی به متابعت شهوات آوردند و مجرد [بودن]
 ۱۰ برای خدای بگذاشتند ، و در آن سست شدند ، باری تعالی محمد را
 - علیه السلام - بعث فرمود ، تا طریق آخرت را احیا کند ، و سنت پیغامبران
 را در سلوك آن تجدید فرماید . اهل ملت ها وی را از رهبانیت و سیاحت
 دین او پرسیدند گفت : أجدلنا [الله] بها الجهاد والتكبير على كل شرف .
 ای ، غزا و تکبیر گفتن بر هر بلندی ، یعنی حج ما را بدل آن است . و از
 ۱۵ سایحان پرسیدند فرمود : هم الصادقون . و حق تعالی این امت را به انعام
 عام مخصوص کرد بدانچه حج را رهبانیت ایشان گردانید ، و خانه کعبه را
 به ذات مقدس خود تشریف اضافت فرمود تا مقصد همه عابدان شد . و برای
 تفخیم و تعظیم گرد بر گرد آن را حرمتی نهاد . و عرفات را در « فناء » حرم چون
 میدان ساخت . و حرمت آن موضع را به تحریم صید و درخت آن ، زیادت
 ۲۰ تأکید واجب داشت ، و آن را نمودار حضرت پادشاهان پرداخت تا زایران
 از هر سمتی و طالبان از هر صوبی با موی کالیده و روی گرد آلوده قصد آن
 کنند . و در استکانت و تواضع مر خداوند خانه را مبالغت نمایند . و جلال

و کبریا و عزت و استغنائی او را خاضع و خاشع باشند، با آنچه می دانند که او مقدس است از آن که خانه ای وی را دربرگیرد، یا شهری به وی محیط بود، تا رق و عبودیت ایشان بلیغ تر شود و اذعان و انقیاد ایشان کامل تر گردد. و همچنین برایشان کارها موظف گردانید که نفس را بدان انسی نباشد، و عقل به معانی آن راه ننماید. چون سنگ انداختن [جمرات] و میان صفا و مروه [برسبیل تکرار] تاختن، که طبع در آن نیاویزد، و عقل از آن بگریزد. و به مثل این اعمال که از عقول معقول گشاده است، و از سرای رأی بیرون، کمال رق و عبودیت ظاهر شود. چه درزکات رفق و منفعت مسلمانان معلوم است و ازالت رذیلت بخل، و تحصیل فضیلت سخا مفهوم. و از این روی عقل بدو مایل است، و آتش طبع بدو [۴۴۲] حاصل. و روزه کسر شهوت و قصر نفس [است که آن] دشمن حق تعالی است، و فارغ شدن برای عبادت، و باز بودن از شواغل. و رکوع و سجود نماز تواضع حضرت الهی است، به فعل هایی که هیأت تواضع است، و دل ها را با تعظیم حق تعالی انسی است.

و اما دویدن، و سنگ انداختن و امثال آن کارها، نه نفس را در آن حظی است و نه طبع را با آن انسی، و نه عقل را به معانی آن راهی. پس در اقدام بر آن باعث نباشد مگر مجرد فرمان. و قصد فرمان برداری از آن روی که امری است که امثال آن لازم است بس. و در این مقام عقل از نصرت معزول است، و نفس و طبع از محل انس خود مصروف. چه هر چه عقل معنی آن دریابد طبع را بدو نوع میلی حاصل آید، و آن میل باعث و محررض باشد بر کردن. و بدین سبب کمال رق و انقیاد نیکو ظاهر شود. و برای این پیغامبر - علیه السلام - در حج علی الخصوص گفت: لبیک بحجته حقا تعبداً ورقاً. این لفظ در نماز و غیر آن نفرمود. و چون حکمت باری - سبحانه

و تعالی - آن اقتضا کرده است که نجات خلق بدان مربوط گردانیده است که کارهای ایشان بر خلاف طبع ایشان بود ، و زمام امر و نهی به دست شرع باشد . و ایشان در کارهای خود بر موجب انقیاد و مقتضی استعباد روند . پس از انواع تعبدات معانی آن در نتوانند یافت [که] بلیغ تر باشد در تزکیت دلها و گردانیدن آن از مقتضی خوی و عادات به مقتضی بندگی محض و فرمان برداری صرف .

و چون این معنی دریافتی بدانی که : نفوس از این افعال عجیب ، بدان تعجب می نماید که از این اسرار تعبدات غافل است . و این مقدار در پی افتادن اصل حج بسنده است .

- اما شوق : بدان که انگیزخته نشود مگر پس از دریافتن و به حقیقت بدانستن که : خانه ، خانه خدای است ، و آن را نمودار حضرت پادشاهان ساخته اند . و زیارت خانه ، زیارت حق تعالی است . و هر که در دنیا قصد آن کند سزاوار باشد که زیارت او ضایع نگردد ، و در میعاد معین ، مقصود زیارت ، و آن نظر است در وجه کریم الهی در سرای خلد ، از آن روی که چشم قاصر فانی را در سرای دنیا آن قوت نباشد که نور دیدن وجه الله را قبول تواند کرد ، و طاقت احتمال آن ندارد . و به سبب قصور خود مستعد آن اکتحال نشود . و اگر در سرای آخرت به کمال بقا مدد یابد ، و از اسباب تغیر و فنا منزله گردانیده شود ، مستعد نظر و دیدن گردد ، و لکن به قصد خانه و نگریستن بر آن مستحق لقای خداوند خانه می شود . و با این معنی که تقریر افتاد معنی دیگر هم است . و آن ، آن است که : محب همیشه مشتاق باشد به کل آنچه اضافت به محبوب دارد . و خانه مضاف است به حق تعالی ، پس سزاوار باشد که بدو اشتیاق نمایند ، به مجرد این اضافت ، بیرون طلب ثواب که در قصد ، آن موجود است .

- و أما عزم : عزم باید که بداند که : او به عزم خود فراق اهل [۴۴۳]
 و وطن می گوید ، و از لذات و شهوات جدایی اختیار می کند ، و روی به زیارت
 خانه خدای می آرد . و به سبب عظمت قدر خداوند خانه باید که در دل او
 قدرخانه بزرگ شود ، و بداند که قصد کاری رفیع و مهمی خطیر کرده است .
 ۵ و هر که چیزی عظیم طلبد وی را خطری عظیم ارتکاب باید نمود . و عزم
 او خالص برای خدایی [خدای] را باید ، و از شوایب ریا و سمعه دور . و
 به یقین بداند که آن قصد و عمل او جز خالص مقبول نشود . و هیچ فاحشه‌ای
 از آن زشت تر نباشد که قصد سرای پادشاه کند ، و مقصود او غیر پادشاه باشد .
 و عزم را در نفس خود صحیح کند . و تصحیح عزم به اخلاص بود ، و اخلاص
 به دور بودن از ریا و سمعه . و بترسد از آنکه بتر را بر بهتر اختیار کند .
 ۱۰ و اما قطع علایق : معنی آن رد مظالم است و توبه خالص برای خدای
 از کل معاصی . و از سرگناه [برخیزد آنگاه] پای در راه بندد . چه هر مظلومی
 علاقتی است ، و هر علاقتی چون غریبی حاضر که چنگ در گریبان وی
 زده است ، و تشنیع می زند و می گوید : کجا می روی ؟ قصد سرای پادشاه
 ۱۵ پادشاهان می کنی ! با آنچه در خانه خود معصیت وی می برزی ، و فرمان
 او را اهمال می کنی ، و خوار می شمیری . و شرم نمی داری که چون بنده‌ای
 عاصی به در سرای وی روی و او ترا قبول نفرماید و رد کند . اگر در قبول
 زیارت رغبتی داری اول فرمان او را بجای بیاورد ، و از عهده مظالم
 تفصی جست ، و از کل معاصی توبه کرد . و علاقت دل از التفات به غیر او
 منقطع گردانید تا روی دل بدو آورده باشی ، چنانکه روی ظاهر به خانه او .
 ۲۰ و اگر چنین نکنی نصیب تو از سفر ، در اول جز رنج و تعب ، و در آخر
 جز رد و طرد نباشد . و علایق از خانه منقطع کن ، چنانکه کسی به کلیت دل
 از آن بر کند و تقدیر کند که : وی را بیش بدان رجوعی نخواهد بود . و برای

اهل و اولاد خود وصیت نامه‌ای بنویس. چه مسافر در معرض تهلکه است، مگر آنکه لطف الهی وی را صیانت فرماید. و در حال قطع علایق برای سفر حج، قطع علایق برای سفر آخرت یاد کن. چه آن به‌زودی در پیش است، و آنچه در این سفر تقدیم می‌نمایی به طمع تیسیر آن سفر است. چه مستقر آن است و بازگشت بدان است. و نباید که در وقت استعداد این سفر از آن سفر غافل بشوی.

۵ و اما زاد: از وجه حلال طلبد. و چون در نفس خود حرصی بیند، - بر بسیاری زاد و طلب طعامی که برد رازی سفر باقی ماند، و پیش از رسیدن به مقصد تباه نشود - باید که یاد کند که سفر آخرت درازتر از این سفر است، و زاد آن تقوی است؛ و آنچه جز آن است، از آن جمله که وی را زاد پندارند، به مرگ از وی جدا شود و با وی نماند. چنانکه طعام تر، در اول منزل تباه شود و به وقت حاجت حیران و محتاج و بی حيله بماند. و باید که بترسد از آنکه اعمال او، [۴۴۴] که زاد آخرت اوست، پس از مرگ با وی نماند، بل شوایب را. و کدورات تقصیر آن را تباه گرداند.

۱۵ و اما راحله: چون آن را حاضر کند، شکر حق تعالی به دل بگزارد، بر آنچه ستوران را مسخر وی گردانیده است، تا رنج رفتن از وی برمی‌دارند و مشقت را بر وی آسان می‌کنند. و از جمازه «جنازه» را یاد کند، چه کار حج از وجهی موازی سفر آخرت است. و بنگردد که این سفر او برای مرکب صلاحیت آن دارد که: زاد آن سفر شود بر آن مرکب. چه آن به غایت نزدیک است، و شاید که هم در حال باشد. و رکوب جنازه پیش از رکوب «جمازه» اتفاق افتد. چه رکوب جنازه قطعی و یقینی است، و در تیسیر اسباب این سفر شك است. پس چگونه کار سفر یقینی مهمل‌گذار است؟ و در اسباب سفر مشکوک احتیاط برزد، و به زاد و راحله استظهار طلبد؟

وَأما خریدن جامهٔ احرام : باید که کفن را بدان یاد کند ، و در پیچیدن او در آن . چه بزودی آن را ملابستی باید نمود . و جامهٔ احرام در حال نزدیکی خانهٔ [خدای] پوشد ، و روا که بدان نرسد ، اما در جامهٔ کفن پیچیده هر آینه به لقای خدا خواهد رسید . و چنانکه خانه را نبیند ، مگر در زنی و هیأتی که مخالف عادت است ، خدای را - جل ذکره - پس از مرگ نبیند ، مگر در زنی که مخالف زی دنیا است . و این هر دو جامه به یکدیگر نزدیک است . چه در هر دو جامه دوخته نیست .

۵

و أما بیرون آمدن از شهر : در آن حال باید که بداند که از اهل و وطن مفارقت نموده است ، و روی به خدای آورده ، در سفری که سفرهای دنیا را نماند . و در دل خود حاضر گرداند که : چه می طلبد ، و کجا روی نهاده است ، و قصد زیارت که کرده است ؟ چه روی به پادشاه پادشاهان آورده است ، در جمله زایران او که ایشان را بخوانده است ، و ایشان اجابت کرده اند . [و ایشان را] تشویق فرموده است ، [پس] مشتاق شده اند . و سفر خواسته است ، [پس بر خاسته اند] . و علایق را قطع کرده اند و از خلایق جدایی گزیده ، و روی به خانهٔ خدای آورده ، که آن را مفخم و معظم کرده است و قدر آن را بلند گردانیده که تا به دیدن خانه از دیدن خداوند خانه ایشان را تسلیتی حاصل آید ، تا آنگاه که به غایت مقصود و نهایت مطلوب رسند ، و سعادت لقای مولی مساعدت نماید . و باید که امید رسیدن و قبول در دل دارد ، نه از آن روی که اعمال خود را ببیند که ارتحال نموده است ، و از اهل و مال جدایی گزیده ، بل از آن روی که به فضل الهی واثق باشد ، و امید دارد که وعدهٔ زایران را به تحقیق رساند . و بداند که اگر مرگ از رسیدن آن حایل شود و در راه وفات کند ، در جمله وفد الهی به لقای آن حضرت رسد . چنانکه گفته است : و من ینخرج من بیته مهاجراً الى الله

۱۰

۱۵

۲۰

و رسوله ثم یدر که الموت فقد وقع أجره على الله^۱ [۴۴۵].

و اما در رفتن بادیه ، تا رسیدن میقات ، و دیدن آن عقبات . باید که بدان ، بیرون آمدن را از دنیا تا رسیدن به میقات قیامت ، و آنچه میان آن است - از أهوال و مطالبات - یاد کند . و به ترس قطاع الطريق ، از ترس منکر و نکیر و سؤال ایشان بیندیشد . و از دَدگان بادیه ، مار و کژدم گور ۵ را در خاطر آورد . و به فراق اهل و قرابتان ، وحشت و تنهایی گور را یاد آورد . و از این ترس ها که در اعمال وی حاصل شود ، توشه ترس های گور سازد .

و اما احرام و تلبیه در میقات : بدان که معنی آن اجابت ندای حق

۱۰ تعالی است . و امید دار که قبول فرماید . و بترس که « لا لبیک ولا سعیدیک » جواب آید . و میان رجاء و خوف متردد باش ، و از حـول و قوت خود بیزار ، و به فضل و کرم الهی واثق . چه وقت تلبیه آغاز کار است ، و آن محل خطر باشد .

سفیان عینه گفت که : علی حسین ، چون احرام حج گرفت ، و

۱۵ راحله او قصد رفتن کرد ، گونه اش بگشت و لرزه بروی افتاد ، و نتوانست که تلبیه گوید . پرسیدند که : چرا « لبیک » نمی گویی ؟ گفت : می ترسم که جواب ، « لا لبیک ولا سعیدیک » باشد . پس چون تلبیه گفت ، بی هوش شد و از راحله در افتاد ، و پیوسته این حال وی را می رسید تا حج به اتمام رسانید .

و احمد بن ابی الحواری گفت که : در وقت احرام در خدمت بوسلیمان

۲۰ دارانی بودم [تلبیه نگفت] تا یک میل قطع کردیم . [آنگاه] گفت و غش گونه ای بروی مستولی شد . پس به هوش آمد و گفت : ای احمد حق تعالی به موسی وحی فرستاد که : ظالمان بنی اسرائیل را بگو که : ذکر من کم یاد کنند . چه

هر که از ایشان مرا یاد کند ، من وی را به لعنت یاد کنم . و یحک ای احمد !
 به من چنین رسیده است که : هر که از مال حرام قصد حج کند ، پس تلبیه گوید ،
 حق تعالی وی را گوید : لا لبیک ولا سعیدیک حتی ترد ما فی یدیک . ای ،
 اعمال تو هیچ مقبول نیست تا آنگاه که آنچه در دست تو است به خصم بازدهی .
 پس از چه روی آمنی که حق تعالی مرا این جواب گوید ؟ و چون در میقات به
 گفتن تلبیه آواز بر آرند ، برای اجابت ندایی که حق تعالی فرموده است :
 وأذن فی الناس بالحج ، باید که ندای خلق را به نفخ صور یاد کند ، و برانگیختن
 ایشان از گور [و جمع شدن ایشان در عرصات قیامت و اجابت ایشان] ندای
 حق ، و منقسم [بودن] ایشان تابعی مقرب و مقبول شوند ، و بعضی ممقوت
 و مردود . و در اول [کار] متردد میان خسوف و رجا ، چنانکه حجاج ، در
 میقات متردد باشد ، بدانچه ندانند که اتمام حج و قبول آن میسر شود یا نه .
 و اما در رفتن مکه : باید که بدان یاد کند که به حرم آمن رسد . و
 امید دارد که : به در آمدن ، از عقوبت خدای آمن شود . و بترسد که اهل قرب
 نباشد ، و به در آمدن حرم جنایت ارتکاب نموده باشد . و استحقاق مقت
 حاصل کرده [۴۴۶] و امید او در همه اوقات غالب [آید] . چه کرم عام است ،
 و شرف خانه بزرگ ، و حق زایر را رعایت فرماید ، و زینهار خواهنده و
 پناهنده را ضایع نگذارد .

۵

۱۰

۱۵

و اما افتادن چشم بر خانه : باید که در آن حال عظمت خانه در دل
 آرد ، و تقدیر کند که چنانستی که خداوند خانه را می بیند ، از غایت تعظیم .
 و امید دارد که حق تعالی لقای خود روزی کند ، چنانکه لقای خانه خود روزی
 کرد . و شکر گوید بر آنچه بدین مرتبه رسید ، و به وفد الهی پیوست . و
 یاد کند که روز قیامت همگنان به بهشت مایل باشند ، و امیدوار که در آن در
 روند ، پس منقسم شوند ، تابعی را اذن دخول باشد و بعضی را باز گردانند .

۲۰

چنانکه حجاج منقسم شوند تا بعضی اهل قبول باشند و بعضی اهل رد . و در هر چه بیند باید که از ذکر کارهای آخرت غافل نشود، که کل احوال حج دلیل است بر احوال آخرت .

و اما طواف خانه : بدان که طواف، نماز است . و آنچه در نماز گفته ایم - از تعظیم و خوف و رجا و محبت - در دل حاضر کن . و بدان که بدین طواف تشبه می نمایی به فریشتگان مقرب که گرد عرش در آمده اند و [آن را] طواف می کنند . و گمان مبر که مقصود طواف تن است به خانه ، بل مقصود طواف دل است به ذکر خداوند خانه تا آغاز و انجام اندیشه جز بدو نباشد ، چنانکه آغاز و انجام طواف به خانه است . و بدان که طواف شریف طواف دل است به حضرت ربوبیت . و خانه نموداری ظاهر است در عالم ملک آن حضرت را، که مشاهد بصر نیست ، و از عالم ملکوت است ، چنانکه تن نمودار ظاهر است در عالم شهادت دل را ، که به چشم مشاهد نیست ، و از عالم غیب است . و عالم ملک و شهادت «مرقات» عالم غیب و ملکوت است، کسی را که در بروی گشاده اند . و بدین موازنه اشارت رفته است که «بیت معمور» در آسمان برابر کعبه است، و طواف فریشتگان بدان همچنان است که طواف آدمیان به خانه [کعبه] . و چون مرتبه بیشتر مردمان از مثل آن طواف قاصر است، ایشان را به ملایکه تشبه فرموده اند ، بر اندازه امکان و وعده سابق شده که : من تشبهه بقوم فهو منهم . و کسی که مثل آن طواف تواند کرد در حق او گویند که : کعبه به زیارت او رود و گردد او طواف کند ، چنانکه بعضی اهل کشف در حق بعضی اولیا مشاهده کرده اند .

و اما استلام : اعتقاد کن که با حضرت الهی بیعت می کنی که : مطیع باش و عزیمت مصمم دار که بدین بیعت وفا نمایی . چه هر که در بیعت غدر کند مستحق مقت شود . و ابن عباس از پیغامبر - علیه السلام -

روایت کرد که : الحجر یمین الله فی الأرض یصافح بها خلقه كما یصافح الرجل أخاه . [۴۴۷] ای ، مبایعه و مصافحه به دست راست باشد . و باری تعالی چون از جوارح منزّه است ، این حجر را به مثبت دست راست گردانیده است .

۵ و اما به پرده‌های کعبه آویختن و به ملتزم پیوستن : باید که نیت تو در التزام، طلب نزدیکی باشد از دوستی و اشتیاق خانه و خداوند خانه، و تبرک به بسودن آن، و امید آنکه هر جزوی از اندام وی که به خانه رسیده است از آتش امن باشد . و در آویختن پرده، الحاح بود در طلب مغفرت و امان خواستن چنانکه گناه کاری در جامه کریمی آویزد و زاری کند تا از وی عفو فرماید . و ظاهر گرداند که از وی «مهربی» نیست ، مگر بدو و مفزعی نیست مگر عفو و کرم او . و چنانکه گریز از وی صورت نبندد ، گریز از وی امکان ندارد . و دست از دامن او کوتاه نکند تا سروی از گریبان مغفرت برنیاورد ، و پای وی در حریم امن دراز نگرداند .

۱۰ و اما سعی میان صفا و مروه : [در] پیش خانه [کعبه] ، آمد و شد بندگان را ماند به در سرای پادشاهان برای اظهار اخلاص در خدمت . و امید آنکه پادشاه به نظر مرحمت و عاطفت ملاحظه فرماید . چون کسی که در بارگاه پادشاه در رود و بیرون آید ، و نداند که پادشاه در حق وی از رد و قبول چه حکم خواهد فرمود ؟ پس همیشه پیش در سرای «مرة بعد اولی و کرة عقیب اخری» می آید و می رود . و امید می دارد که اگر در کورت اول به عز قبول مشرف نگشت ، کورت دیگر بدان تشریف مکرم شود . و باید که از آمد و شد میان صفا و مروه ، آمد و شدی که میان دو کفه ترازو باشد در عرصات قیامت یاد کند . و صفا را کفه حسنات پندارد ، و مروه را کفه سیئات . چه میان دو کفه ، نظر او در رجحان و نقصان باشد ، و تردد او میان عذاب و

۵

۱۰

۱۵

۲۰

غفران .

و اما وقوف عرفه : باید که از رحمت خلق و بلندی آوازه‌ها، و اختلاف لغات ، و متابعت فرق آیمه، خود را در تردد [بر] مشاعر، و به آثار ایشان اقتدا کردن، و بر سیرت ایشان رفتن، عرصات قیامت را یاد کند، و فراهم آمدن امتان با پیغامبران [و امامان] و اقتدای هرامتی به پیغامبر خود ، و طمع شفاعت از پیغامبران، و تحیر ایشان در آن يك زمین، میان رد و قبول [یاد آوری] . و چون آن را یاد کردی تضرع و ابتهال در حضرت ذوالجلال ملازم دل خود کن تا ترا در زمره رستگاران و مرحومان حشر کنند . و امید اجابت را محقق گردان ، چه موقف شریف است ، و رحمت که از حضرت الهی به کافه خلایق رسد ، به واسطه دل‌های عزیز [از «أوتاد» زمین] باشد . و موقف از ابدال و اوتاد و طبقات صالحان و ارباب دل خالی نبود . و چون همت‌های ایشان فراهم آید ، و دل‌ها برای تضرع و ابتهال مجرد شود ، و دست‌ها [۴۴۸] به حضرت الهی بر آرند و گردن‌ها برافرازند و چشم‌ها سوی آسمان دارند ، همگنان در طلب رحمت يك همت شده، گمان مبر که ایشان رانومید کنند، و سعیشان ضایع گرداند ، و رحمت برای غیر ایشان نگاه دارد . و برای این گفته‌اند که : بزرگ‌ترین گناهان آن است که کسی در عرفات حاضر شود ، و گمان برد که حق تعالی ایشان را نیامرزد . و فراهم آمدن همت‌ها، و استظهار به مجاورت ابدال و اوتاد، که از اقطار بلاد جمع شوند ، سر حج ، و غایت مقصود آن است . و هیچ طریقی استجلاب رحمت الهی را چون فراهم آمدن همت‌ها، و یاری دادن دل‌ها در يك مکان و يك زمان نیست .

و اما سنگ انداختن : باید که مقصود از آن فرمان برداری باشد برای

اظهار رِق و عبودیت ، و قیام نمودن به مجرد امتثال — بی نصیب عقل و نفس —

و تشبه به ابراهیم - صلوات الله وسلامه علیه - که ابلیس وی را در آن موضع پیش آمده بود تا در حج وی شبهتی القا کند ، یا به معصیتی در فتنه اندازد .
 و حق تعالی [اورا] فرمود تا سوی وی سنگ اندازد ، و او را براند ، و امیدش منقطع گرداند . و اگر در خاطرت افتد که ابلیس وی را پیش آمده بود ، و او آن ملعون را بدیده ، بدان سنگ انداخت . و اما مرا پیش نمی آید ، بدان که : این خاطراز دیو است ، و او در دل تو القا کرده است تا عزیمت ترا در «رمی» سست گرداند . و چنان فرا نماید که فعلی بی فایده است ، و بازی را ماند ! پس چرا بدان مشغول شوی ؟ بر این قصه وی را از نفس خود [بران] بدانچه در رمی جد کنی ، و تشرنمایی ، که خواری شیطان در آن است .

۵

۱۵

و بدان که تو در ظاهر سنگ سوی عقبه می اندازی ، اما در حقیقت بر روی شیطان می زنی ، و پشت وی بدان می بشکنی . چه خواری او حاصل نیاید ، مگر به امثال امر خدای ، برای تعظیم مجرد امر ، بی آنکه عقل را و نفس را در آن نصیبی باشد .

و اما ذبح قربانی : بدان که تقریبی است به حق تعالی بر حکم فرمان برداری . و اجزای قربانی باید که کامل باشد . و امیدداری که حق تعالی بر هر جزئی از آن ، جزئی از تو آزاد گرداند ، و از آتش برهاند . چه وعده همچنین وارد شده است . و هرچه قربانی بزرگتر و اجزای او کامل تر ، فدای تو از آتش بدان عام تر .

۱۵

و اما زیارت مدینه : چون چشم تو بر دیوارهای آن افتد یاد کن که آن شهری است که حق تعالی برای پیغامبر خود - علیه السلام - اختیار کرده است ، و او را سوی آن هجرت فرموده . و سرای اوست ، که فرایض و سنن در آن بیان کرده است ، و با دشمن خدای در آن مجاهدت نموده ، و دین

۲۵

او را در آن ظاهر گردانیده تا آن وقت که : حق تعالی [او را] به حضرت
خود برد ، و آن را محل تربت [وی] گردانید . و تربت دو وزیر او که پس
از او ، حق را ایشان قایم داشتند . پس در نفس خود مواقع اقدام پیغامبر را
[۴۴۹] - علیه السلام - در حال گشتن تصویر کن که : هیچ موضع قدمی نیست

- ۵ که نه موضع قدم عزیز اوست . و قدم خود بر آن منه مگر با سکینه و ترس .
و رفتن و گام زدن او را در کوی ها یاد کن ، و خشوع و سکینه او را در رفتن
به خاطر در آر . و آنچه حق تعالی از معرفت عظیم خود در دل وی ودیعت
نهاده است ، و ذکر او را رفیع کرده - و قرینه ذکر خود گردانیده - و کسی
که حرمت وی را نگاه ندارد ، اگر چه بدان مقدار باشد که آواز خود را بلندتر
از آواز وی کند ، عمل وی را احباط فرموده . پس یاد کن نعمتی که حق تعالی
۱۰ ارزانی داشته است [بر] جماعتی که به تشریف صحبت او مشرف شدند ، و
سعادت ملاقات و استماع مقالات او ایشان را مساعادت نمود ، و حسرت
فوت شدن خدمت او و صحبت یاران او بزرگ گدان ! و مندیش که دیدن او در
دنیا از تو فایت شد ، و به دوام دیدن او در آخرت متیقن نه ای . چه روا که
۱۵ [اورا] جز يك بار [به حسرت] نبینی . و به سوء اعمال خود از عز قبول او
محروم مانی ، چنانکه گفته است : یرفع إلی أقوام فيقولون يا محمد يا
محمد ! فأقول : يا رب أصحابي ! فيقول : إنك لا تدري ما أحدثوا بعدك ،
فأقول بعداً وسحقاً . ای ، گروهی به من بر آرند ، و ایشان گویند : ای محمد ،
ای محمد ! و من گویم : ای پروردگار ، این جماعت اصحاب من اند ! باری
۲۰ تعالی فرماید : تو ندانی که پس از تو چه کرده اند ! من از ایشان طالب
دوری شوم .

اگر حرمت شریعت او را رعایت نکنی ، اگر چه در يك دقیقه باشد ،
آمن مباش که میان او و تو حابلی شود ، بدانچه از راه او عدول نموده باشی .

و مع ذلك امید می‌دار ، که حق تعالی ترا پس از آنچه ایمان روزی کرد و از وطن خود برای زیارت وی برانگیخت ، [بی] تجارتی و نصیبی دنیاوی ، بل به محض دوستی تو او را ، و اشتیاق تو بدانچه آثار او را ببینی ، و دیوار روضه او را مشاهده کنی . و بدانچه رؤیت فایت شده است ، نفس تو به مجرد این مقدار در سفر رغبت بود ، در غایت سزاواری باشی ، که در تو نظر رحمت فرماید . و چون به مسجد رسیدی یاد کن که آن عرصه آن است که : حق تعالی برای پیغامبر خود ، و اوایل و افاضل مسلمانان اختیار کرده است . و اول موضعی است که فرائض الهی در آن اقامت نموده‌اند ، و جامع افاضل خلق است - چه در حیات و چه در ممات - و امید قوی دار که حق تعالی به در رفتن آن ترا بیمارزد ، و با تعظیم و خشوع در رو . و آن مکان در غایت سزاواری است بدانچه از دل مؤمنان خشوع اقتضا کند . چنانکه از بوسلیمان [دارانی] روایت کرده‌اند که : او یس قرنی حج کرد و به مدینه رفت . و چون بر در مسجد بایستاد ، وی را گفتندی که : این روضه پیغامبر است ، بی‌هوش شد . و چون به هوش آمد گفت : مرا [۴۵۰] بیرون برید که شهری که محمد در آن مدفون بود ، شهر من نباشد .

و اما زیارت پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - باید که پیش‌وی بایستد - چنانکه صفت کردیم - و زیارت کند ، چنانکه در حال حیات کنند . و به روضه او نزدیک نشود ، مگر چندانکه به شخص مبارک او نزدیک خواستی شد ، اگر در حال حیات بودی . و چنانکه مقتضی حرمت در حال حیات آن بودی که بر بسودن و بوسیدن وی اقدام ننمودی ، بل از دور پیش‌وی بایستادی ، در حال وفات همچنان باید . چه بسودن و بوسیدن مشاهد ، عادت جهودان و ترسایان است .

و بدان که : او حضور و ایستادن و زیارت ترا می‌داند ، و سلام

و درود تو ، به وی می‌رسد . و در خیال خود صورت [کریم] او را تمثیل کن که در لحد مقابل تو نهاده است . و مرتبه رفیع او در دل آر ، چه از وی روایت کرده اند : ان الله تعالی وکل بقبره ملکاً یبلغه سلام من سلم علیه من أمته . [این] در حق کسی است که به روضه او حاضر نباشد ، پس چگونه باشد کسی که از وطن خود بیرون آید ، و به آرزوی لقای او بادیه قطع کند ؟ و ۵
چون ملاحظه غره مبارک او فایت شده است ، به مشاهده مشهد شریف او اکتفا نماید ، چه گفته است : من صلی علیه مرة ، صلی الله علیه عשרاً . ای ، هر که یکبار بر وی درود دهد ، حق تعالی ده بار بر وی رحمت کند . و چون جزای درود به زبان این است ، جزای حضور برای زیارت او چه باشد ؟

۱۰

پس پیش منبر وی آی ، و بر رفتن وی بر منبر توهم کن ، و طلعت با بهای او در دل خود تصور کن ، که بر منبر ایستاده خطبه می‌گوید ، و مهاجران و انصار را در طاعت خدای تحریض می‌نماید . و بخواه از خدای که در قیامت ترا از وی دور نگرداند .

۱۵

این است وظیفه دل در اعمال حج . و چون از کل آن فارغ باشد ، غم و اندوه و ترس را ملازم دل خود دارد . چه نمی‌داند که حج او مقبول است ، و او در زمرة محرمان مثبت ، یا مردود است ، و او به جمله مطرودان ملحق . و باید که آن را از حال دل و اعمال خود تعرف نماید . چه اگر دل خود را ببند که از سرای غرور پهلوتھی می‌کند ، و با حضرت الهی انس می‌گیرد ، و اعمال خود را به میزان شرع موزون یابد ، باید ۲۰
که به قبول واثق شود . چه باری تعالی قبول نکند ، مگر از کسی که وی را دوست دارد . و هر که را دوست دارد متولی او شود ، و آثار محبت خود بروی ظاهر کند ، و حمله دشمن خود ابلیس از وی دفع گرداند . و

و چون این احوال بروی ظاهر شد ، دلیل قبول باشد . و اگر کار بر خلاف
این بود نصیب او از سفر حج جز رنج و تعب نبود . نعوذ بالله منه ،
و هو أعلم . [۴۵۱]

کتاب اسرار و آداب تلاوت قرآن

و این کتاب هشتم است از کتب : «احیاء علوم دین»

و مقاصد آن از چهار باب معلوم شود .

باب اول : در فضل قرآن و قرآن خوان

باب دوم : در آداب ظاهر تلاوت

باب سوم : در اعمال باطن تلاوت

باب چهارم : در فهم قرآن و تفسیر آن به «رأی» و غیر آن

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد بی غایت و شکر بی نهایت خدای را که بندگان خود را به
پیغامبر مرسل، راه راست نمود، و به کتاب منزل، منازل دین تعلیم فرمود .
کتابی که از ابطال سابق و لاحق مبرا است، و اول و آخر آن از تناقض و
اختلال معری . ارباب ألباب و اصحاب افکار را [بدانچه در اوست، از
قصص و اخبار، و طرق] اعتبار، و مناهج استبصار اتساع گرفته است . و
سلوك منهج قویم و انتهاج صراط مستقیم بدانچه احکام دروی مفصل است،
و حلال از حرام متمیز، اتضاح پذیرفته . ضیاء و نور از مطالع آیات او
لامع است . و شفای صدور، و نجات از غرور، از قواطع بینات اوساطع .
هر که از جباران برخلاف او رود، حق تعالی وی را هلاک کند . و هر که
علم از غیر آن طلبد، خدای - عزوجل - وی را گمراه گرداند . حبل متین
ذوالجلالی است، و نور مبین لایزالی . عروة وثقی است و درجه علیای
یقین . در معارف الهی بحر محیط است، و در معالم قدسی عالم بسیط .
طرایف و عجایب او منقضی نشود، و لطایف و غرایب او تناهی نپذیرد .
مواید فواید او در حصر و تعدید نیاید، و حلاوت تلاوت او به کثرت

تردید کم نگردد . خلق اولین و آخرین بدو هدایت یافتند ، و پریان چون
آنرا بشنیدند ، به انداز قوم خود شتافتند و گفتند : إنا سمعنا قرآنا عجبا . یهدی
إلی الرشداً مناجیه^۱ .

- هر که بدو ایمان آورد موافق است ، و هر که بر وفق او سخن
گفت مصدق ، و هر که بدو تمسک نمود رستگار است ، و هر که بر مقتضی
آن عمل کرد درستکار . و حفظ آن را باری تعالی تکفل نموده است ،
و آن را بر این جمله بیان فرموده : إنا نحن نزلنا الذکر وإنا له لحافظون .
و از اسباب حفظ آن در دلها و بقای آن در مصحفها ، مواظبت [و مداومت
بر] تلاوت و مدارست [اوست] با ملا بست و شروط و ممارست [آداب او] ،
و محافظت بر آنچه در اوست از] اعمال ظاهر و باطن . و از بیان و تفصیل
آن چاره نبود . و مقاصد آن از چهار باب معلوم شود :
- باب اول : در فضل قرآن و قرآن خوان .
- باب دوم : در آداب ظاهر تلاوت [۴۵۲] .
- باب سوم : در اعمال باطن تلاوت .
- باب چهارم : در فهم قرآن و تفسیر آن به « رأی » و غیر آن .

باب اول

در فضل قرآن و قرآن خوان ، و مذمت مقصران در تلاوت آن

فضیلت قرآن : پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : من قرأ القرآن

ثم رأى أن أحداً أوتى أفضل مما أوتى ، فقد استصغرها عظمه الله . ای ، هر که

۵ قرآن بخواند ، پس چنین پندارد که کسی را به از وی چیزی داده اند ، او خرد داشته باشد چیزی را که حق تعالی آن را بزرگ داشته است . و گفت :

ما من شفيع ، أفضل منزلة عند الله يوم القيامة من القرآن ، لانبى ولا ملك

ولا غيره . ای ، هیچ شفيعی نزدیک حق تعالی ، در روز قیامت فاضل تر از

قرآن نباشد ، نه پیغامبر ، نه فرشته [و نه غیر آن] . و گفت : لو كان القرآن

۱۰ فی إهاب مامّته النار . ای ، اگر قرآن در پوستی باشد ، آتش آن را نسوزد .

مترجم می گوید که : علما در تأویل این حدیث مختلف شده اند .

بعضی گفته اند که : این در عهد پیغامبر - علیه السلام - بود ، بر سبیل معجزه که

اگر آتش به مصحفی رسیدی نسوختی . و بعضی گفته اند که : مراد آن است

که حق تعالی حفظ قرآن را تکفل نموده است ، و در دل ها محفوظ گردانیده

۱۵ تا اگر کاغذ و چبر بسوزد ، قرآن نسوخته باشد ، به خلاف تورات و دیگر

کتب ، که آن محفوظ نبوده است . و بعضی گفته که : مراد آن است که حافظ قرآن را آتش دوزخ نسوزد .

و گفت : أفضل عبادة امتي قراءة القرآن . ای ، فاضل ترین عبادتی امت مرا ، خواندن قرآن است . و گفت : إن الله عز وجل قرأ «طه ویس»

قبل أن يخلق الخلق بألفي عام ، فلما سمعت الملائكة القرآن قالت : طوبى

لامته ينزل عليهم هذا وطوبى لأجواف تحمل هذا وطوبى لألسنة تنطق بهذا .

ای ، حق تعالی «طه ویس» را پیش از آفریدن مردمان به دو هزار سال ، بخواند .

و چون فریشتگان بشنیدند گفتند که : خنك امتي را که این برایشان نازل

شود . و خنك باطن هایی را که حامل آن باشد . و خنك زبان هایی را که بدان

تلفظ کند . و گفت : خيركم من تعلم القرآن وعلمه . ای ، بهتر شما [۴۵۳]

آن کس است که قرآن داند ، و دیگران را بیاموزد . و گفت : يقول الله

عز وجل ، من شغله قراءة القرآن عن دعائي ومسئلتني أعطيته أفضل ثواب

الشاكرين . ای ، حق تعالی گوید : هر که را خواندن قرآن ، از دعا و خواستن

از من مشغول کند ، وی را بهتر ثواب شاكران دهم .

و گفت : ثلاثة يوم القيامة على كتيب من مسك أسود لا يهولهم

فزع ولا ينالهم حساب حتى يفرغ فيمابين الناس : رجل قرأ القرآن ابتغاء

وجه الله عز وجل ، وأم به قومأهم به راضون . ای ، سه کس روز قیامت

بر توده ای از مشك سیاه باشند که ایشان را بیم و حساب نبود تا از حساب

مردمان فراغ حاصل آید ، مردی که برای رضای خدای قرآن خواند ، و

گروهی را بدان امامت کند که ایشان بدوراضی باشند . و گفت : أهل القرآن

أهل الله وخاصته . ای ، اهل قرآن اهل خدای و خاصگان وی اند : و گفت :

إن القلوب تصدأ كما يصدأ الحديد . فقل يا رسول الله وما جلاؤها؟ فقال :

قلاوة القرآن وذكر الموت . ای ، دل ها زنگ گیرد چون آهن . گفتند : به چی

زدوده شود؟ گفت : به خواندن قرآن و ذکر مرگ . و گفت : لله أشد أذناً
إلى قارى القرآن من صاحب القينة الى قينته . ای، حق تعالی به خواننده قرآن
قوی تر از آن استماع فرماید که صاحب کنیزك سرودگوی بدان کنیزك .

آثار : بوأمامة باهلی گفت که : قرآن خوانید و به مصحف ها فریفته

۵ مشوید، چه حق تعالی دلی را که حافظ قرآن باشد عذاب نکند . و ابن مسعود
گفت : إذا أردتم العلم فأثيروا القرآن فإن فيه علم الأولين والآخرين .
ای ، چون علم خواهید قرآن را بشورانید که علم پیشینیان و پسینیان در آن
است . و نیز گفت : قرآن خوانید تا به هر حرفی ده حسنه یابید ، نمی گویم
که : «ألم» يك حرف است ، بل «الف» حرف است و «لام» حرف است و
۱۰ «میم» حرف است . و نیز گفت : هیچ کس از شما باید که از نفس خود نپرسد،
مگر قرآن را . چه اگر قرآن را دوست دارد، و بر آن خوش باشد ، دوست
خدای و رسول او بود . و اگر دشمن دارد، دشمن خدای و رسول باشد .

و عمرو عاص گفت : [هر آیت در قرآن درجه ای است در بهشت ،

و چراغی است در خانه شما^۱ . [۴۵۴] و نیز گفت : هر که قرآن خواند ، نبوت

۱۵ در دو پهلوی او درج شد ، مگر آنکه وحی بدو نباشد . و بوهریره گفت :
خانه ای که در آن قرآن خوانند بر اهل آن واسع شود، و خیر آن بسیار گردد،
و فریشتگان حاضر شوند و دیوان بگریزند . و خانه ای که در آن قرآن نخوانند بر
اهل آن تنگ آید، و خیر آن کم شود، و ملایکه از آن بیرون روند ، و دیوان
در آیند . و احمد حنبل گفت : باری تعالی را به خواب دیدم ، پرسیدم که
۲۰ فاضل تر چیزی که متقربان به حضرت توبدان تقرب نمایند چیست ؟ گفت :
سخن من . پرسیدم که : با فهم یا بی فهم ؟ گفت : هم با فهم و هم بی فهم .

۱ - متن عربی چنین است : كل آية في القرآن درجة في الجنة و مصباح

فی بیوتکم .

و محمد کعب قرظی گفت: چون مردمان روز قیامت قرآن از «رحمن» بشنوند، چنانستی که هرگز آن را نشنوده بودند. و فضیل عیاض گفت که: حامل قرآن را باید که به هیچ کس از خلفا و غیر ایشان حاجت نبود، و حاجت خلق باید که بدیشان بود. و نیز گفت: حامل قرآن عَلمدار اسلام است، نباید که به سهو و لغو و لهو مشغول شود. با ساهیان و لاهیان و لاغیان - از برای تعظیم حق قرآن. و سفیان ثوری گفت: چون مرد قرآن خواند فریشته‌ای میان دو چشم وی بیوسد. و عمرو میمون گفت: هر که پس از نماز بامداد مصحف باز کند، و صد آیت بخواند، حق تعالی مثل عمل همه دنیا برای وی رفع فرماید. و روایت کرده‌اند که: خالد عقبه در خدمت پیغامبر - علیه السلام - آمد و گفت: بر من بخوان. پیغامبر این آیت بخواند: *إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ذِي الْقُرْبَىٰ* (الایه) خالد گفت: باز گردان. پیغامبر - علیه السلام - باز گردانید.

۵

۱۰

خالد گفت: *وَاللَّهُ إِنَّ لَهُ لِحُلَاوَةً وَإِنَّ عَلَيْهِ لَطَلَاوَةً وَإِنْ أَسْفَلَهُ لَمَغْدِقٌ وَإِنْ أَعْلَاهُ لَمِثْمَرٌ*. ای، به خدای که شیرینی دارد، و تازگی، و فرود آن آبدار است و بالای آن میوه دار.

۱۵

مترجم می گوید که: به آبداری فرود، آن خواسته است که مواد اصول و کلیات آن منقطع نیست. و به میوه داری بالای، آن که فروع و جزئیات آن را فواید بی اندازه است.

و حسن گفت: به خدای که بیرون قرآن توانگری نیست، و پس از حصول آن فاقه‌ای نی. و فضیل گفت: هر که بامداد یا نماز شام آخر سورت حشر بخواند، و وفات او هم در آن روز، یا هم در آن شب باشد، خاتمت او به مه‌پر شهیدان بود. و قاسم عبدالرحمن گفت: یکی از متعبدان را پرسیدم که اینجا کسی هست که ترا بدو انسی باشد؟ مصحف برداشت و بر کنار نهاد و

۲۰

گفت : این است که مرا بدو انس است . و علی [۴۵۵] بن بوطالب گفت : سه چیز است که در حفظ افزایش و بلغم را ببرد : مسواک ، و روزه ، و خواندن قرآن .

در مذمت خواندن غافلان

- ۵ أنس مالك گفت: رُب قال للقرآن والقرآن يلعنه . ای ، بسا قرآن خوان که قرآن وی را لعنت کند . و میسره گفت: قرآن در جوف فاسق غریب باشد . و بوسلیمان دارانی گفت : زبانیه، در عاصیان حمله قرآن زودتر از آن آویزد که در بت پرستان، بدان سبب که از حمل قرآن بر معصیت اقدام نموده اند.
- ۱۰ و یکی از علما گفت : چون فرزند آدم قرآن خواند ، پس تخلیط کند ، پس به قرآن خواندن معاودت نماید، وی را گویند که: ترا بر کلام الهی چکار؟ و ابن [رماح] گفت : بریاد گرفتن قرآن پشیمان شدم . چه به من چنان رسید که: اهل قرآن را روز قیامت از چیزهایی بپرسند که پیغامبران را از آن پرسند. و ابن مسعود گفت که : حامل قرآن باید که از دیگران شناخته شود در شب ، بدانچه ایشان بخشند [او نخسبد] و در روز ، بدانچه تقصیر کنند [اونکنند] . و به اندوه ، چه ایشان شاد باشند . و به گریه ، چه ایشان بخندند . و به خاموشی ، چه ایشان در هر چیزی خوض کنند . و به خشوع ، چه ایشان کبر کنند. و حامل قرآن باید که ساکن و متواضع و نرم باشد. و نباید که جافی و ستهنده و جنگ جوی و بلند آواز و نعار و تیز باشد^۱ . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : اکثر منافقی هذه الامة قراؤها . ای ، بیشتر منافقان این امت قراء باشند . و نیز گفت : إقرأ القرآن ما دهاك فإذا لم يدنهاك فليست تقرؤه . ای ، قرآن میخوان مادام که ترا باز می دارد ، و چون باز ندارد نخوانده باشی .
- ۲۰

۱- متن عربی چنین است : ولا ينبغي له ان يكون جافيا ولا مमारياً ولا صياحاً ولا صخاباً ولا حديداً

مترجم می گوید که: در این حدیث دقیقه ای عظیم رعایت یافته است. چه در حال بازداشتن، خواندن فرموده است. و در غیر آن نگفته که: مخوان. و مراد آن است که جهد کند و بکوشد تا از معاصی باز باشد، والا خواندن او ضایع شود، و آن نیست که ترك خواندن گیرد. و یکی از سلف گفت: بنده ای سورتی آغاز کند و آن سورت برای وی آمرزش خواهد تا آنگاه که از آن فارغ شود. و بنده ای سورتی افتتاح نماید و آن سورت وی را لعنت کند تا آنگاه که آن را تمام کند. پرسیدند که: آن چگونه باشد؟ گفت: چون بر مقتضی تحلیل و تحریم آن کار کند آمرزش خواهد، و چون به خلاف آن باشد لعنت کند.

۵

و یکی از علما گفت: بنده قرآن خواند و بر نفس خود بدان لعنت کند. چه: *ألا لعنة الله على الظالمين*، بخواند و او ظالم باشد، و *ألا لعنة الله على الكاذبين* بخواند و او از آن جمله بود [۴۵۶]. و حسن گفت: شما قرآن را مراحل گرفته اید، و شب را راحله ساخته. بر راحله می نشینید، و مراحل را قطع می کنید. و پیشینیان آن را رسایل پروردگار می دانستند، شب در آن اندیشه کردند، و روز آن را به تنفیذ رسانیدندی.

۱۰

۱۵

و ابن مسعود گفت: *انزل القرآن عليهم ليعلموا به فاتخذوا دراسته عملاً إن أحدهم ليقرأ القرآن من فاتحته إلى خاتمته ما يسقط منه حرفاً وقد اسقط العمل به*. ای، قرآن بر ایشان فرو فرستادند تا بر آن کار کنند. ایشان خواندن آن را کاری گرفته اند، یکی از ایشان قرآن را از اول تا آخر بخواند، حرفی از آن ساقط نکند، و همه عمل را [بدان] ساقط کرده باشد. و در حدیث ابن عمر و [حدیث] جندب آمده است که: ما روزگاری گذرانیدیم، و یکی را از ما ایمان پیش از قرآن حاصل آمدی. پس سورتی نازل شدی، و حلال و حرام، و امر و زجر آن، و آنچه در آن توقف باید کرد، بیاموختی،

۲۰

و مردمان را می بینیم که قرآن ایشان را پیش از ایمان حاصل می شود ، و از اول تا آخر می خوانند ، و أمر و زجر آن ، در آنچه در آن توقف باید کرد ، نمی دانند و آن را همچنان می ریزند که کسی خرما ی بد را ریزد .

و در تورات آمده است که : ای بنده ، از من شرم نمی داری ؟ چه اگر

- ۵ در راهی می روی ، نامه ای از دوستی به تو رسد از ره عدول کنی و بنشیننی تا آن را بخوانی ، و در حرف حرف تدبر کنی تا چیزی فایده نشود . و من نامه خود بر تو فرستاده ام ، بنگر که در آن چند موعظت متوالی یاد کرده ام ، و مکرر گردانیده تا طول و عرض آن را تأمل کنی . و تو از آن اعراض آورده ای .
- [آیا] من بر تو خوارتر از آن دوستم ؟ ای بنده من ، اگر یکی از آن دوستان تو با تو نشیند ، کل روی خود بدو آری و به کل دل سخن وی را اصفا کنی ، و اگر کسی دیگر کلمه ای گوید تا ترا از سخن وی مشغول کند ، اشارت کنی که باز باش ! و من بر تو اقبال فرموده و با تو حدیث می گویم ، و تو ، به دل از من اعراض کرده ای . مرا خوارتر از آن دوست می داری ؟
- ۱۰

باب دوم

در ظاهر آداب [قرآن] خواندن ، و آن ده است

اول : در حال قاری . و آن آداب آن است که با وضو باشد ، بر هیأت آداب و سکون - ایستاده یا نشسته - روی در قبله و سرفرود انداخته ، بی تربع و تکیه و هیأت تکبر . و تنها [نشیند] چنانکه پیش استاد نشیند . و فاضل تر آنکه در نماز ایستاده خواند ، و در مسجد [باشد] . چه آن از افضل اعمال است . و اگر بی آبدست یا بر بستر باز غلتیده خواند ، آن را هم فضلی است ، ولکن کم از آن . قال الله تعالی : الذین یدکرون الله قیاماً و قعوداً و علی جنوبهم^۱ . بر همه ثنا گفته است ، ولکن ایستادن را بر نشستن ، و نشستن را بر [۴۷۵] خفتن تقدیم فرموده . و علی - رضی الله عنه - گفت : هر که قرآن در نماز ایستاده خواند ، به هر حرفی صد حسنه یابد ، و در نماز نشسته پنجاه ، و بیرون نماز با آبدست بیست و پنج ، و بی آبدست ده . و قیام شب فاضل تر باشد ، زیرا که به فراغ دل نزدیک تر بود . بوذر غفاری گفت : بسیاری سجود در روز باید ، و درازی قیام در شب .

- دوم : در مقدار خواندن . و عادت خوانندگان در بسیاری و اندکی مختلف است . بعضی در شبانروزی يك ختم کردند ، و بعضی دو ، و بعضی به سه رسیده اند . و طایفه ای در هر ماه يك ختم کردند . و اولی آنچه در تقدیرات بدو رجوع نموده شود ، قول پیغامبر است - علیه السلام - که گفته است : من قرأ القرآن فی أقل من ثلاث لم یفقهه . ای ، هر که در کم از ۵ سه روز خواند ، آن خواندن وی را فقیه نگرداند . زیرا که زیادت از این مانع ترتیل باشد . و عایشه چون مردی را شنید که قرآن بسیار^۱ می خواند گفت : إن هذا ما قرأ القرآن ولا سکت . ای ، نه ثواب قرآن خواندن وی را حاصل شد ، و نه آسایش خاموشی . و پیغامبر - علیه السلام - عبدالله عمر را فرمود که : در هفت روز قرآن ختم کند . و همچنین جماعتی از صحابه چون عثمان ، وزید ثابت ، و ابن مسعود ، و ابی کعب ، در هر جمعه ای ختم کردند . و درجات ختم چهار است : یکی در هر شبانروزی ، و بعضی آن را کراهیت داشته اند . و دوم در هر ماهی ، و آن مبالغت است در اقتصار - چنانکه اول مبالغت است در استکثار - و میان ایشان دو درجه معتدل است : یکی در هفته ای يك ختم . و دوم در هفته ای دو ختم تا نزدیک ثلث باشد . ۱۵ و بهتر آنکه از این دو ختم یکی به روز باشد و یکی به شب . ختم روز در نماز بامداد روز دوشنبه یا پس از آن . و ختم شب در نماز شام شب آدینه یا پس از آن - تا این ختم ها در اول روز و اول شب باشد - چه فریشتگان تا آخر آن روز ، و آخر آن شب ، برای وی آمرزش خواهند . ۲۰ و برکات آن کل شب و روز را شامل باشد . و تفصیل در مقدار خواندن آن است که اگر سلوک وی به طریق اعمال بدنی باشد باید که در هفته ای کم از دو ختم نکند . و اگر به اعمال دل باشد ، و انواع فکرت ها ، یا به نشر علم

۱- متن عربی چنین است : لما سمعت رجلاً یهذ القرآن هذراً...

مشغول بود ، [در هفته‌ای] به یکبار اقتصار نماید . و اگر فکرت او در معانی نافذ باشد ، روا که در هر ماهی بر یکبار اقتصار نماید . چه به کثرت تردید و تأمل محتاج باشد .

سوم : در وجه قسمت . هر که را در هفته‌ای یک ختم باشد ، قرآن را هفت حزب کند ، که صحابه قرآن را حزب‌ها کردند . و آمده است که : عثمان - رضی الله عنه - در شب آدینه آغاز کردی ، و از سورة البقرة تا مائده بخواندی . [۴۵۸] و در شب شنبه از اذعام تا هود . و شب یکشنبه از یوسف تا مریم . و شب دوشنبه از طه تا طسم موسی و فرعون . و شب سه شنبه از عنكبوت تا صاد . و شب چهارشنبه از قنزیرل تا الرحمن . و شب پنجشنبه ختم کردی . و ابن مسعود هم ، هفت قسم کردی ، و لکن بر غیر آن ترتیب .

و گفته‌اند که : احزاب قرآن هفت است : حزب اول ، سه سورت . و حزب دوم [پنج سورت] . و سوم ، هفت . و چهارم ، نه . و پنجم ، یازده . و ششم ، سیزده . و هفتم ، مفاصلات ، از قاف تا آخر . و صحابه هم بر این جمله کردند ، و همچنین خواندندی . و در این باب خبری از پیغامبر - علیه السلام - وارد است . و این پیش از آن بود که «أخماس وعواشر وأجزاء» ساختند . و هر چه جز این است محدث است .

چهارم : در نبشتن . مستحب است که قرآن را خوب و مبین نویسند ، و در نقط و علامات به سرخی و غیر آن باکی نیست . چه در آن تزیین و تبیین است . و خوانندگان را از «لحن» و خطا مانع می‌باشد . و حسن ، و ابن سیرین «أخماس وعواشر وأجزاء» را انکار کردند . و مذهب ابوحنیفه همچنین است . نقاطی و تعشیر نزدیک وی مکروه است . و روایت کرده‌اند که : شعبی و ابراهیم نقاط [سرخ] و استدن اجرت آن را کراهیت داشتندی ،

و گفتند که : قرآن را مجرد دارید . و گمان در حق ایشان آن است که فتح این باب را از بیم آنکه به احداث زیادت‌ها ادا کند کراهیت می‌داشتند ، و می‌خواستند که این در ، مطلقاً بسته باشد تا قرآن از چیزی که تغییر را بدان راه دهد محروس ماند . و چون این معنی به محذوری نه انجامد و بر نوعی قرار گرفت که بدان مزید معرفتی حاصل می‌باشد، در آن باکی نتواند بود .
 ۵ و بدانچه محدث باشد از او منع نباید کرد . چه بسیار محدث هست که خوب است ، چنانکه جماعت تراویح را گفته‌اند که : از محدثات عمر است ، و بدعتی حسنه است . و بدعت نکوهیده آن باشد که سنتی قدیم را رفع کند ، یا نزدیک باشد که به تغییر آن انجامد . و یکی از ایشان گفتی که ، من در مصحف منقوط بخوانم ، اما به نفس خود نقاطی نکنم .

۱۰ و اوزاعی روایت کرد از یحیی اُبی کثیر که : قرآن در مصحف‌ها مجرد بود . اول چیزی که در آن احداث کردند ، نقاطی [بر با و تا] بود . و گفتند در آن باکی نیست . چه سبب زیادت روشنی است . پس نقطه‌های بزرگ بر سر آیت‌ها در افزودند ، و گفتند : در آن باکی نیست . چه سر آیت بدان بتوان دانست . پس خواتیم و فواتح زیادت کردند . بوبکر هذلی گفت
 ۱۵ که : حسن را از نقاطی مصحف [به سرخی] پرسیدم ، گفت : نقاطی چه باشد ؟ گفتم : اعراب کلمات ، گفت : در اعراب قرآن باکی نیست . و خالد حذاء گفت که : جرّ ابن سیرین در رفتن [۴۵۹] او را دیدم که در مصحفی منقوط می‌خواند ، و نقاطی را کراهیت داشتی . و گفته‌اند که : حجاج آن را احداث کرد ، و قراء را حاضر گردانید تا کلمات و حروف قرآن بشمرند ، و اجزای آن را تسویه کردند . و بر « سی » جزو مرتب گردانید و بر قسمت‌های
 ۲۰ دیگر نیز .

پنجم : ترتیل . و آن مستحب است . زیرا که بیان خواهیم کرد که :

مقصود از قراءت تفکر است ، و تفکر به ترتیل میسر شود . و برای این
 ام سلمه قراءت پیغامبر را - علیه السلام - قراءتی مفسره حرف حرف صفت
 کرده است . و ابن عباس گفت که : «البقرة و آل عمران» به ترتیل بخوانم ،
 و در آن تدبر کنم ، دوست تر از آن دارم که همه قرآن را به شتاب بخوانم .
 و نیز گفت : «اذا زلزلت والقارعة» با تدبر بخوانم ، دوست تر از آن دارم که
 «البقرة و آل عمران» به زودی . و مجاهد را پرسیدند از دو مرد که در نماز
 در آمدند ، و قیام ایشان به تساوی بود ، یکی از ایشان «البقرة» خواند پس ،
 و دیگری کل قرآن بخواند . گفت : ایشان در ثواب برابرند . و بدان که :
 ترتیل ، مستحب است ، نه برای مجرد تدبر . چه عجمی که معنی قرآن نداند
 وی را هم مستحب است . زیرا که به توقیر و احترام و اثر کردن در دل نزدیک تر
 از تعجیل و سرعت است .

ششم : گریه . با قراءت مستحب است . پیغامبر - علیه السلام -
 گفت : اَقْلُوا الْقُرْآنَ و اُبْكُوا فَاِنْ لَمْ تَبْكُوا فَتَبَاكُوا . ای ، قرآن
 بخوانید و بگریید ، و اگر نگریید خود را بگریندگان مانند کنید . و نیز گفت :
 لَيْسَ مِنْ اِيَّائِنَا مَنْ لَمْ يَتَغَنَّ بِالْقُرْآنِ . ای ، بر سنت ما نیست آن که قرآن به آواز
 خوش نخواند . و صالح مری گفت که : در خواب بر پیغامبر - علیه السلام -
 قرآن خواندم ، گفت : ای صالح ! این قرآن است ، گریه کو؟ و ابن عباس
 گفت : چون سجده سبحان بخوانید ، در سجده تعجیل مکنید تا نگریید . و
 اگر چشم یکی از شما نگرید باید که دلش بگرید . و طریق تکلف گریه آن
 است که غم در دل آرد ، چه گریه از غم خیزد . پیغامبر - علیه السلام - گفت :
 اِنَّ الْقُرْآنَ نَزَلَ بِحُزْنٍ فَاِذَا قُرِئْتُمُوهُ فَتَحَازِنُوْا . ای ، قرآن با غم نازل شده
 است ، چون آن را بخوانید ، خود را به غم آرید . و وجه احضار غم آن
 است که تهدید و وعید و وثایق و عهود را که در قرآن است تأمل کند . پس

تقصیر خود در اُوامر و زواجر بانداشود، هر آینه غمگین شود و بگریسد. و اگر وی را غم و گریه حاضر نشود - چنانکه ارباب دل‌های صافی را - باید که بر فقد غم و گریه بگریسد. چه آن بزرگ‌تر مصیبتی است.

هفتم: آنکه حق هر آیت رعایت کند. چون به آیت سجده رسد، سجده آورد، و همچنین چون از دیگری [سجده] شنود، سجده آورد - چون خواننده‌ای سجده آورد - و سجده نکند [۴۶۰] مگر چون بر طهارت باشد. و در قرآن چهارده سجده است: در حج دو سجده است. و در صا سجده‌ای نیست. و نزدیک بوحنیفه - رضی الله عنه - در صا سجده است. و در حج یک سجده بیش نیست. و اقل سجده آن است که پیشانی بر زمین نهد [و اُکمل آن است که تکبیر گوید] و در سجده دعا گوید بدانچه لایق آیت باشد، چنانکه اگر: خرو اسجد اوسبحوا بحمد ربهم و هم لا يستکبرون، خواند بگوید: اللهم اجعلني من الساجدين لوجهك المسبحين بحمدك و أعوذ بك أن أكون من المستكبرين عن أمرك أو على أوليائك. و اگر: ويخرون للأذقان يبكون ولا يزيدهم خشوعاً، بگوید: اللهم اجعلني من الباكين إليك الخاشعين لك. و همچنین در هر سجده‌ای. و شرط‌های نماز از ستر عورت و استقبال قبله و طهارت خبث و حدث [در این سجده شرط است] و هر که در وقت شنیدن با طهارت نباشد، چون وضو سازد سجده کند.

و گفته‌اند که: کمال این سجده آن است که برای تکبیر تحریمه دست بر آورد، پس برای سجود تکبیر گوید [پس برای ارتفاع] پس سلام دهد. و بعضی تشهد هم زیادت کرده‌اند. و آن را اصلی نیست، مگر قیاس بر سجده نماز، و آن بعید است. و اُمر به سجود آمده است. و در آن باب اسم را اعتبار باید کرد، چنانکه مذهب بوحنیفه است - رضی

الله عنه - تکبیرة سجود برای بدایت اقرب است . و در جز آن بعدی است . و مأوم باید که به سجدة امام سجده کند . و برای تلاوت خود سجده نکند .

هشتم : آنکه در ابتدای [قراءت] قرآن بگوید : أعوذ بالله السميع

العلیم من الشیطان الرجیم ، رب أعوذ بك من همزات الشیاطین و أعوذ بك رب أن

یحضرون . و مثل أعوذ برب التماس ، و سورت « الحمد » بخواند . و چون سورت

به اتمام رساند بگوید : صدق الله و یدفع رسول الله اللهم أنفعنا به و بارک لنا فی

الحمد لله رب العالمین و استغفر الله الحی القيوم . و در میان قراءت چون به

آیت تسبیح گذرد ، تسبیح و تکبیر گوید . و اگر به آیت دعا و استغفار گذرد ،

دعا گوید و آمرزش خواهد . و اگر به کاری مرجو گذرد التماس نماید . و

اگر به کاری مخوف ، استعاذت کند ، این معنی به زبان و به دل بجای آرد ،

و بگوید : سبحان الله تعالی الله دعوذ بالله اللهم ارزقنا اللهم ارحمنا . [۴۶۱]

حذیفه گفت : با پیغامبر - علیه السلام - نماز گزاردم ، سورت بقره آغاز کرد ،

و به هیچ آیت عذابى نگذشت که نه زینهار خواست ، و به آیت رحمتى

نرسید که نه التماس کرد . و آیت تنزیهى نخواند که نه تسبیح اقامت نمود .

و چون فارغ شد ، آنچه وقت ختم قرآن گفتم بگفت : اللهم ارحمنى بالقرآن

واجعله لى اماماً و ذوراً و هدی و رحمة ، اللهم ذکرنى منه ما نسیت و علمنى

منه ما جهلت ، و ارزقنى تلاوته أثناء اللیل والنهار و اجعله حجة لى یا

رب العالمین .

نهم : در بلند خواندن . و چاره نیست که چنان بخواند که نفس او

بشنود . چه قراءت عبارتى است از تقطیع آواز به حرفها . و از آواز

چاره نباشد ، و اقلش آن است که خود را بشنواند . و اگر خود را نشنواند

نماز درست نباشد . و اما چنان بلند خواندن که دیگرى بشنود ، بر وجهى

مستحب است ، و بر وجهی دیگر مکروه . و دلیل استحباب اسرار ، قول پیغمبر است - علیه السلام - فضل قراءة السر على قراءة العلانية كفضل صدقة السر على صدقة العلانية . ای ، فضل خواندن نهان ، بر خواندن آشکارا ، چون فضل صدقه نهان است بر صدقه آشکارا . و در لفظی دیگر : الجاهر بالقرآن كالجاهر بالصدقة ، والمسر به كالسر بالصدقة . ای ، آشکارا خواننده قرآن چون آشکارا دهنده صدقه باشد ، و پنهان خواننده چون پنهان دهنده . و در خبری عام است : يفضل عمل السر على عمل العلانية سبعين ضعفاً . ای ، عمل نهان فاضل تر از عمل آشکارا هفتاد بار . و قول پیغمبر - علیه السلام - خير الرزق ما يكتفى وخير الذكر الخفى . ای ، بهترین رزقی کفاف است ، و بهترین ذکری پوشیده . و در خبر است : لا يجهر بعضهم على بعض في القراءة بين المغرب والعشاء . ای ، میان شام و خفتن بعضی از شما بر بعضی باید که خواندن را آشکارا نکند .

و عمر عبدالعزیز خوش آواز بود . و سعید مسیب شبی در مسجد پیغمبر - علیه السلام - شنید که او بلند می خواند ، غلام را گفت که : برو این نماز کننده را بگو تا آهسته خواند . غلام گفت : مسجد ما را نیست ، و این مرد را در آن نصیبی است . سعید آواز بر آورد که : ای نماز گزارنده اگر به نماز ، رضای حق تعالی می طلبی ، آهسته تر خوان ! و اگر رضای مردمان می جویی ایشان هیچ چیزی که از خدای باشد از تو دفع نتوانند کرد . پس عمر ساکت شد ، و رکعت را بر سبیل تخفیف به اتمام رسانید . و چون فارغ شد نعلین برداشت و باز گشت . و آن روز او امیر مدینه بود .

و دلیل [۴۶۲] استحباب جهر آن است که روایت کرده اند که : جماعتی از صحابه در نماز شب بلند می خواندند . پیغمبر - علیه السلام -

چون بشنید تصویب کرد . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : إذا قام أحدکم من اللیل یصلی فلیجهر بقراءته ، فإن الملائکة و عمار الدار یستمعون إلی قراءته و یصلون بصلاّته . ای ، چون یکی از شما شب نماز گزارد باید که بلند خواند . چه فریشتگان و عمار خانه ، بر تالی که ساکن آن باشد ، خواندن وی را استماع کنند ، و در نماز وی را مقتدی باشند . و پیغامبر - علیه السلام - بر سه کس از صحابه گذشت . یکی بوبکر ، و او آهسته می خواند . از خمواندنش پرسید ، گفت : إن الذی أناجیه هو یسمعی . ای ، با کسی که مناجات می کنم می شنود . و دوم عمر ، و او بلند می خواند . و از وی هم پرسید ، گفت : أوقف الوسنان و أجز الشیطان . ای ، خفته را بیدار کنم و دیو را باز دارم . و سوم بلال ، و او آیات متفرق از هر سورتی می خواند . از وی پرسید ، گفت : أخلط الطیب بالطیب . ای ، پاک را با پاک می آمیزم . پیغامبر - علیه السلام - فرمود : کلکم قد أحسن و اصاب . ای ، همه نیکو کرده اید و مصیب اید .

۵

۱۵

۱۵

۲۵

و وجه تلیق این احادیث آن است که پنهان خواندن از ریا و تصنع دورتر است ، و در حق کسی که بر خود از آن بترسد فاضل تر ، و اگر نترسد و بلند خواندن او وقت نماز کننده دیگر را مشوش نکند ، بلند خواندن فاضل تر . زیرا که عمل در او بیشتر است ، و فایده آن به غیری هم متعلق است . و خیر متعدی به از لازم . [چه آن] دل خواننده را بیدار کند ، و همت در تفکر آن جمع گرداند ، و سمع وی را بدان مصروف دارد ، و به بلندی آواز خواب را براند ، و [در] نشاط خواننده بیفزاید ، و کاهلی او کم کند . و بیدار شدن خفته ای بدان توقع توان کرد ، و اوسبب احیای وی شود . و [باشد که] بطالی غافل وی را بیند ، به سبب وی در نشاط آید ، و مشتاق خدمت شود . و چون چیزی از این نیت ها حاضر شود جهر فاضل تر . و اگر این نیت ها جمع شود ،

ثواب متضاعف باشد، و عمل نیکمردان به کثرت نیت‌ها نما پذیرد، و ثواب‌هاشان متضاعف شود. چه اگر در يك عمل ده نیت باشد، ده ثواب یابند. و برای این در مصحف خواندن فاضل‌تر. چه عمل بصر و تأمل مصحف و برداشتن آن در [اجر] افزاید، و ثواب به سبب آن افزون شود. و گفته‌اند: يك ختم در مصحف برابر هفت ختم باشد [چه نگریستن در مصحف نیز عبادت است]. و دو مصحف عثمان - رضی الله عنه - از بسیاری خواندن [وی] در آن پاره پاره [۴۶۳] شده بود. و بسیاری از صحابه در مصحف خواندندی، و کراهیت داشتندی که روزی بگذرد و در مصحف نبینند. و بعضی فقهای مصر در سحرگاهی به خدمت شافعی رفتند، مصحف پیش او بود. ایشان را گفت: فقه شما را از قرآن مشغول کرده است. من نماز خفتن بگزارم و مصحف پیش گیرم، تا بامداد نشود آن را برندارم.

دهم: نیکوخواندن. و آراستن آن به گردانیدن آواز - بی افراطی که نظم آن را بگرداند - چه آن سنت است. پیغامبر - علیه السلام - گفت: *زینوا القرآن بأصواتکم*. ای، قرآن را به آواز خود بیارایید. و نیز گفت: *ما أذن الله لشيء أذن له لحسن الصوت بالقرآن*. ای، حق تعالی هیچ چیزی را چنان استماع نفرماید که آواز خوش را در خواندن قرآن. و گفت: *ليس منا من لم يتغن بالقرآن*. و تغنی را به بی‌نیازی تفسیر کرده‌اند، و آن بعید است. و ترنم و گردانیدن «لحن» هم گفته‌اند. و این موافق لغت است. و آمده است که: پیغامبر - علیه السلام - عایشه را انتظار نمودی، چون وقتی دیرتر آمد، فرمود: به چه سبب دیرتر آمدی؟ گفت: یا رسول الله، قرآن خواندن مردی را استماع می‌کردم که آوازی خوشتر از آن نشنیده‌ام. پیغامبر - علیه السلام - هم برخاست، و دیری آن را استماع فرمود. پس بازگشت و گفت: این «سالم» مولی ابی حذیفه است. الحمد لله الذی جعل فی أمتی مشله. و شبی گوش

به عبدالله مسعود داشت ، ابوبکر و عمر در خدمت او بودند . هر سه دیری بایستادند . پس گفت : *من أراد أن يقرأ القرآن غصاً [طرياً] كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد* . ای ، هر که خواهد که قرآن را [تر] و تازه ، چنانکه نازل شده است ، خواند باید که به قراءت پسر «أم عبد» خواند ، و ام عبد ، مادر وی بود .

۵

و پیغامبر ابن مسعود را گفت : بخوان ! گفت یا رسول الله قرآن بر شما منزل شده است من خوانم ؟ فرمود : *إني أحب أن أسمع من غيري* . ای ، دوست دارم که از غیر خود بشنوم . پس عبدالله می خواند ، و پیغامبر - علیه السلام - می گریست .

و خواندن ابوموسی را استماع فرمود ، گفت : *لقد أوتي هذا من مزامير آل داود* . ای ، وی را از حسن صوت و طیب لحن داود نصیبی داده اند . بوموسی چون این سخن بشنید گفت : *لو أعلم أنك كنت تسمع لحبرت لك تحبيراً* . ای ، اگر بدانستمی که تو استماع می فرمایی ، در نیکو خواندن وی ، ترا مبالغت نمودمی .

۱۰

و هیشم قاری ، پیغامبر را - صلی الله علیه - در خواب دید ، فرمود که : تو هیشمی ؟ که قراءت را به صوت خود آراسته می گردانی ؟ گفت : آری [۴۶۴] فرمود : *جزاك الله خيراً* . و آمده است که : اصحاب پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - فراهم آمدندی ، یکی را بفرمودندی تا سورتی از قرآن بخواند . و عمر - رضی الله عنه - بوموسی را گفتی : پروردگار مرا ، فرایاد ما ده ! او خواندن گرفت ، تا نزدیک بودی که نماز از اول وقت به میانه رسیدی ، گشتندی : یا امیر المؤمنین الصلاة الصلاة ! و او فرمودی : *أولسنا في صلاة ؟* و این سخن اشارت به قول حق تعالی دارد : *ولذكر الله أكبر* .

۱۵

۲۰

پیغامبر - علیه السلام - گفت : *من استمع إلى آية من كتاب الله عز وجل*

کانت له نوراً يوم القيامة . ای ، هر که آیتی از کتاب حق تعالی استماع کند روز قیامت آن آیت وی را نوری باشد . و در روایتی دیگر ، کتب له عشر حسنات . ای ، ده نیکی برای وی بنویسند . و چون ثواب استماع بسیار است ، و سبب آن خواننده است ، او هم در آن شریک باشد ، مگر آنکه قصد او ریا و تصنع بود .

باب سوم

در اعمال باطن خواندن ، و آن ده است

فهم اصل سخن ☆ پس تعظیم ☆ پس حضور دل ☆ پس تدبیر ☆ پس تفهم ☆
پس تخیل از موانع فهم ☆ پس تخصص ☆ پس تأثر ☆ پس ترقی ☆ پس تبری .

اول : فهم عظمت سخن و فضل و لطف باری - سبحانه و تعالی -

۵

در حق خلق ، بدانچه از عرش جلال خود به درجه فهم ایشان نزول کرد . پس بنگر که برایشان چه لطف فرموده است در رسانیدن معانی سخن خود - که صفتی قدیم است و قایم به ذات او - به فهم های ایشان ؟ و چگونه آن صفت در طی حروف و آواز که صفت آدمی است تجلی نموده است ؟
چه مردم عاجز است از رسیدن به فهم صفات خدای ، الا به وسیلت صفات خود . و اگر نه کنه جمال کلام او به کسوت حرف ها پوشیده است ، عرش و کرسی ، شنیدن آن راقاقت نداشتی . و آنچه میان ایشان است از عظمت سلطان و سبحات انوار آن متلاشی گشتی . و اگر نه حق تعالی موسی را تثبیت فرمودی ، شنیدن سخن وی را احتمال نتوانستی کرد .
چنانکه کوه ، مبادی تجلی وی را احتمال نتوانست و پست شد و با زمین

۱۰

۱۵

هموار گشت .

و تفهیم عظمت سخن او امکان ندارد، مگر به مثال ها، بر حد فهم خلق و برای این معنی، بعضی عاقلان از آن چنین عبارت کرده اند که: هر حرفی از سخن خدای در لوح، بزرگتر از کوه قاف است. و اگر فریشتگان جمع شوند و خواهند که يك حرف را بردارند نتوانند، تا اسرافیل که فریشته لوح است بیاید و آن را بردارد. و توانستن او به اذن و رحمت الهی باشد، نه به قوت و طاقت او. و باری تعالی [۴۶۵] وی را توانا گردانیده است و بدان کار مشغول کرده. و در عبارت کردن از وجه تلطف الهی در رسانیدن معانی سخن - با آنکه درجه آن در غایت علو است، به فهم آدمی، با آنکه مرتبه او در نهایت قصور است - یکی از حکما تأنق فرموده است، و آن را در مثالی باز [نموده] که در آن تقصیر نیست. و گفته که: او بعضی پادشاهان را به شریعت پیغامبران دعوت کرد، و پادشاه [چیزها از وی پرسید، پس جواب داد بدانچه فهم او احتمال نتواند کرد] پس پادشاه از وی پرسید که: دعوی تو بر این جمله است که: آنچه انبیا می آرند سخن آدمیان نیست، و سخن خدای است؟ پس آدمیان سخن خدای را چگونه احتمال توانند کرد؟ حکیم گفت: ما مردمان را می بینیم که چون می خواهند که بعضی بهایم و طیور را ریاضت دهند، و آنچه ایشان را باید از تقدیم و تأخیر، و پیش آمدن و باز پس رفتن، ایشان را بیاموزند، و می دانند که تمیز ایشان قاصر است از فهم کلام آدمیان - که از انوار عقل ایشان باحسن و ترتیب، و نظم بدیع و عجیب صادر می شود - به درجه تمیز بهایم نزول می کنند، و مقاصد خود به [بواطن] ایشان می رسانند، به آوازهایی که لایق ادراک ایشان باشد وضع می کنند، از نوا و «شخولیدن» و آوازهایی که مناسب [و نزدیک] آوازه ایشان باشد، و طاقت حمل آن [دارند].

پس همچنین مردمان از حمل کلام خدای به کنه و کمال صفات آن عاجزاند، و به صوت و حرف که میان ایشان معتاد و معارف است، حکمت الهی رامی شنوند، چنانکه بهایم به نوا و شوخو لیدن، مقاصد آدمیان رامی شنوند، و آن مانع نمی باشد معانی حکمت را که در آن صفت ها مکنون است که حرف و صوت به شرف آن مشرف شود، و به عظمت آن معظم گردد. ۵

پس آواز، حکمت را، چون تنی و مسکنی می باشد. و حکمت آواز را، نفسی و جانی. و چنانکه تن های آدمیان به سبب روح عزیز و مکرم می باشد، همچنان آواز سخن به سبب حکمتی که در آن است مشرف بود. و منزلت کلام عالی است، و درجه آن رفیع، و سلطان آن قاهر، و حکم آن در حق و باطل نافذ، و او حاکم عادل و گواه مرتضی است. امر و نهی می کند. ۱۰

و باطل را طاق آن نباشد که به پیش کلام حکمت قیام نماید، چنانکه سایه نتواند که پیش شعاع خورشید قایم ماند. و آدمیان طاق آن ندارند که از غور حکمت بیرون گذرند، چنانکه طاق آن ندارند که به ابصار خود از ضوء چشمه خورشید بیرون گذرند، و لکن از چشمه خورشید آن مقدار بیابند که ابصارشان بدان زنده شود، و بر مقاصد خویش بدان دلیل گیرند. ۱۵

پس کلام، چون پادشاهی است در پس پرده که رویش غایب باشد و فرمانش حاضر. و چون خورشید عزیز ظاهر که عنصر آن مکنون است. و چون ستارگان روشن که اگرچه بر سیرایشان وقوف نباشد، اما به نورشان راه توان یافت. و او کلید خزانت های نفیس است، و شراب زندگانی، که هر که از او تناول کند نمیرد، دارویی که هر که را دادند رنجور نشود. و ۲۰

آنچه حکیم یاد [۴۶۶] کرده است، از معنی کلام الهی، قطره ای از دریایی است. و چون زیادت از این لایق علم معامله نباشد باید که بر این اقتصار نموده آید.

دوم : تعظیم متکلم . خواننده باید که در آغاز خواندن [قرآن] عظمت متکلم در دل خود حاضر کند و بداند که : آنچه می خواند از سخن آدمیان نیست . و در خواندن سخن خدای خطری عظیم است . چه فرموده است : لَا يَمْسُهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ . و چنانکه ظاهر جلد مصحف، و ورق آن، از ظاهر اندام بساینده محروس است، مگر در حال طهارت، باطن معنی آن نیز به حکم عز و جلال خود از باطن دل محجوب است، مگر در آن حال که از همه پلیدی ها پاک شود، و به نور تعظیم و توقیر منور گردد، و چنانکه هردستی بسودن جلد مصحف را نشاید، هر زبانی را صلاحیت خواندن حروف آن نباشد، و هردلی را صلاحیت ادراک معانی آن نبود. و به سبب چنین تعظیمی، عکرمه چون مصحف را باز کردی بیهوش شدی و گفتی : این کلام پروردگار من است، این کلام پروردگار من است . چه تعظیم کلام به تعظیم متکلم باشد . و عظمت متکلم هرگز حاضر نشود تا در صفات و افعال او تفکر نکند . و چون عرش و کرسی و آسمان و زمین و آنچه در میان آن است از جن و انس، و درختان و ستوران در خاطر آرد، و بداند که خالق همه آن و قادر بر آن و رازق آن ها یکی است، و همه در قبضه قدرت او متردداند، میان فضل و رحمت، و نعمت و سطوت . اگر نعمت فرماید بر مقتضی فضل او باشد، و اگر عقوبت واجب دارد به موجب عدل او . و اوست که گفته است : هُوَ لَا فِي الْجَنَّةِ وَلَا ابَالِي، وَ هُوَ لَا فِي النَّارِ وَلَا ابَالِي . و این غایت عظمت و تعالی است، پس به سبب تفکر در امثال این تعظیم متکلم حاصل آید . پس تعظیم کلام بر آن مرتب شود .

سوم : حضور دل و ترك حديث نفس . در تفسیر : يَا دَجِييْ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ . ای، به جد و اجتهاد گفته اند. و به جد گرفتن آن باشد که در وقت خواندن برای آن متجرد شود، و همت از غیر آن، سوی آن منحرف کند . و یکی را از سلف

گفتند که: چون قرآن خوانی با نفس خود به چیزی حدیث گویی؟ گفت: چرا چیزی به نزدیک من دوست تر از قرآن است تا حدیث آن گویم!^۱ و بعضی سلف چون سورتی بخواندندی که دل ایشان در آن نبودی، آن را اعادت کردند. و این صفت از تعظیم زاید. چه معظم کلامی که آن را میخواند بدان شاد و مستأنس باشد، و از آن غافل نشود. چه در قرآن چیزی هست که دل را بدان انس باشد، اگر خواننده اهل آن بود.

۵

پس چگونه از چیزی دیگر انس طلبد، که [او در قرآن] متنزه و متفرج است؟ و کسی که در متنزهات تفرج نماید، در غیر آن [۴۶۷] تفکر نکند. چه گفته اند که: در قرآن میدانها و بستانها و مقصورهها است، و عروسان و دیباها و مرغزارها و کاروانسرایها.

۱۰

میما: میدانهای قرآن است. و راآت: بستانها. و حامدات: مقصورهها. و مسباحات: عروسان. و حامیما: دیباها. و مفصل: مرغزارها. و باقی کاروانسرایها. و چون خواننده در میدانها شروع کند، و از بستانها بچیند، و در مقصورهها در رود، و عروسان را ببیند، و دیباها در پوشد، و در مرغزارها تنزه نماید، و در غرف سرایها ساکن شود، مستغرق آن باشد، و از غیر آن مشغول بود. و دلش از آن دور نگردد و فکرش تفرقه نشود.

۱۵

چهارم: تدبیر. و آن ورای حضور دل است. چه روا که در غیر قرآن تفکر نکند، و لکن بر شنیدن آن از نفس خود اقتصار نماید و اندیشه در پی آن فرا نشود. و مقصود قراءت آن است که در پی آن فرا شود، و برای آن «ترتیل» در خواندن آن سنت است. زیرا که به ترتیل ظاهر، تدبیر

۲۰

۱ - متن عربی چنین است: او شی احب الی من القرآن حتی احدث به

باطن میسر شود . علی - رضی الله عنه - گفت : لاخیر فی عبادۃ لافقه فیها ولافی قراءۃ لاتدبر فیها . ای ، در عبادت بی فقه و قراءت بی تدبر خیری نیست . و چون تدبر جز به بازگردانیدن میسر نشود ، باید که بازگردانند ، مگر آنکه پس امام باشد . چه اگر او در تدبر آیتی بماند ، و امام به آیتی دیگر مشغول شود بد کرده باشد . چنانکه به تعجب يك کلمه از کسی که با وی سخن می گوید مشغول گردد ، و از فهم باقی سخن اعراض نماید . و همچنین چون در تسبیح رکوع باشد ، و در آیتی که خوانده است تدبر کند ، وسوسه باشد . چه از عامر عبدقیس روایت کرده اند که گفت : در نماز مرا وسواس می باشد ، گفتند : در کار دنیا ؟ گفت : اگر سنانها در جوف من زنند دوست تر از آن دارم که وسوسه دنیا ، و لکن دلم مشغول می شود بدان که مرا در حضرت الهی موقفی خواهد بود ، و از آنجا چگونه باز خواهم گفت ؟ پس آن را وسواس شمرده است ، و همچنین است . زیرا که مشغول می شود از فهم آنچه در اوست . و دیو بر مثل او قادر نشود مگر بدان که او را مشغول گرداند به مهمی دینی ، و لکن از افضل مانع باشد . و چون آن را پیش حسن یاد کردند گفت : اگر راست می گوید ، پس خدای عزوجل - بر ما این نعمت ارزانی نداشته است .

و آمده است که : قرأ النبی جسم الله الرحمن الرحیم ، فرددها عشرین مرة . و این بازگردانیدن برای تدبر معانی بود . و بوذرگفت که : پیغامبر - علیه السلام - شبی در قیام ما را امامت کرد ، و همه شب این آیت را بازگردانید . إن تعذبهم فانهم عبادك . (الایه) . و تمیم داری ، شبی بدین آیت قیام کرد : أم حسب الذین اجتروا السیئات (الایه) . و سعید [۴۶۸] جبیر در قیام شبی این آیت را باز می گردانید : وامتازوا الیوم ایها المجرمون . و یکی از سلف گفت : من سورتی آغاز کنم ، و بعضی آنچه

مرا در آن مشاهده شود از اتمام آن مانع آید . و یکی از ایشان گفتی که :
هر آیتی که آن را فهم نکنم ، و دل من در آن نباشد ، آن را ثوابی چشم
ندارم .

و بوسلیمان دارانی گفتم : من آیتی بخوانم ، چهار شب و پنج
شب در آن باشم ، و اگر به تکلف تفکر را از آن قطع نکنم ، از آن نتوانم
گذشت ، و به دیگری نتوانم رسید . و آمده است که : یکی از سلف شش
ماه در سورت «هود» بماند . آن را مکرر می گردانید ، و از تدبر آن فارغ
نمی شد . و یکی از عارفان گفتم : مرا هر آدینه ختمی هست ، و هر ماهی
ختمی هست ، و هر سالی ختمی هست ، و ختمی که سی سال است در آنم ، هنوز
از آن فارغ نشده ام . و این بر اندازه درجات تدبر و تفتیش او بود . و همین
کس گفتی : من نفس خود را در مقام مزدوران ایستانیده ام : به روز مزد ،
و هفته مزد ، و ماه مزد ، و سال مزد ، کار کنم .

پنجم : تفهم . و آن چنان باشد که از هر آیتی آنچه لایق آن بود
خواهد که وی را روشن گردد . چه قرآن مشتمل است بر ذکر صفات
خدای ، و ذکر افعال او ، و ذکر احوال انبیا ، و ذکر احوال مکذبان انبیا ،
و کیفیت اهلاک ایشان ، و ذکر اوامر و زواجر او ، و ذکر بهشت و دوزخ .
اما صفات خدای ، چنانکه گفته است : لیس کمثله شی و هو السميع
البصیر . و گفته : الملك القدوس السلام المؤمن المهيمن العزيز الجبار
المتكبر . و در این اسما و صفات باید که تأمل کند تا اسرار آن وی را منکشف
گردد . چه در ضمن آن معانی پوشیده است که جز موفقان را منکشف نشود .
و بدین معنی اشارت کرده است ، علی - رضی الله عنه - در اینچه گفته است : ما
أسر إلى رسول الله شيئاً كتمه عن الناس إلا أن يؤتى الله تعالى عبداً فهِمّاً في
كتابه . ای ، پیغامبر - علیه السلام - بر من هیچ رازی نگفته است که از

مردمان پوشیده داشته است ، مگر آنکه حق تعالی بنده‌ای را در کتاب خود فهمی دهد ، و باید که در طلب آن فهم حریص باشد . و ابن مسعود گفت :
 من أراء علم الأولین والآخرین فليثور القرآن . ای ، هر که علم اولین و آخرین
 خواهد باید که قرآن را بشوراند . و بزرگ‌تر علم‌های قرآن ، مندرج است
 در نام‌ها و صفات‌های حق تعالی . چه بیشتر خلق از آن ادراک نکرده‌اند ،
 مگر چیزهایی که لایق فهم ایشان است ، و غورهای آن در نیافته‌اند .

و أما افعال او : چون ذکر آفریدن [۴۶۹] آسمان و زمین و غیر
 آن است . و خواننده باید که از آن ، صفات خدای و جلال او را پی افند .
 چه فعل بر فاعل دلالت کند ، و عظمت فعل دلیل عظمت فاعل است . پس
 باید که در فعل فاعل را ببیند ، نه فعل را . و هر که حق را بشناسد در هر چیزی
 وی را ببیند ، چه از اوست ، و بازگشت آن سوی اوست ، و قیام آن بدو
 است ، و او راست . و به تحقیق او کل است و هر که او را نبیند ، در هر چه
 ببیند چنانستی که وی را نشناخته است . و هر که او را شناسد ، شناسد که هر
 چه جز اوست باطل است . و همه هالك اند ، مگر وجه او ، نه چنانکه
 در ثانی حال باطل و هلاك خواهند شد ، بل هم در این حال باطل و هالك اند ،
 اگر ذات ایشان از آن روی اعتبار کنی که ذات ایشان است . مگر آنکه وجود
 ایشان از آن روی اعتبار کنی که به خدای موجود است ، و به قدرت او .
 پس از این روی به طریق تبعیت ثباتی باشد و به طریق استقلال بطلان محض
 بود . و این مبدائی است از مبادی علم مکاشفه . و برای این معنی چون
 خواننده این آیت‌ها را بخواند : أفرأیت مما تشرعون . أفرأیت الماء الذی
 تشرعون . أفرأیت النار التی قورون . أفرأیت ما تمنون . باید که نظر خود
 بر آب و آتش و کشت و منی مقصور نگرداند ، بل در «منی» تأمل نماید و
 آن نطفه‌ای متشابه الاجزاست . و بنگرد چگونه قسمت پذیرفته است ؟

و گوشت و استخوان و رگ و پی شده. و چگونگی اعضای او شکل های مختلف پذیرفته است؟ از سر و کتف و دست و پای و دل و جگر و غیر آن. پس بنگرد که چه صفات شریف در وی ظاهر شده است؟ چون سمع و بصر و عقل و غیر آن. و چه صفات نکوهیده در وی پیدا آمده؟ چون غضب و شهوت و کفر و جهل و تکذیب و مجادله. چنانکه حق تعالی گفت: **أولم یرالانسان أنّا خلقناه من نطفة فاذا هو خصیم مبین**^۱. و در این عجایب تأمل کند تا از آن به **أعجب** عجایب ترقی نماید. و آن صفتی است که این اعجوبه ها از آن ظاهر شده است. و همیشه در صنعت می نگیرد، و صنایع از آن می بیند.

۵

و **أما احوال انبیا**: چون بشنود که ایشان را تکذیب کردند و بزدند، و بعضی را بکشتند، صفت استغنائی خدای مفهوم کند. و بداند که از انبیا و رسل بی نیاز است. و اگر همه را **هلاک** گرداند در **ملك** او تفاوتی نکند. و چون نصرت ایشان در آخر الامر بشنود، قدرت حق تعالی و ارادت او، و نصرت حق را بداند.

۱۰

و **أما احوال مکذبان**: چون عاد و ثمود، و آنچه برایشان رفته است، از فهم آن باید که ترسی در دل وی حاصل شود، از سطوت و نعمت باری تعالی، [۴۷۰] و در نفس خود بدان عبرت گیرد. چه اگر غفلت و سوءادب برزد، و به مهلتی که داده اند فریفته شود، روا که نعمت الهی بدو رسد، و حکم او در وی نفاذ پذیرد، و همچنین چون صفت بهشت و دوزخ شنود، و جز آن که در قرآن آمده است. چه استقصای آنچه از آن فهم توان کرد امکان ندارد. زیرا که بی نهایت [است]. و هر بنده ای به قدر روزی خود از آن نصیب می یابد. **ولا رطب ولا یابس إلا فی کتاب مبین**^۲. و گفته:

۲۰

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَذَ كَلِمَاتِ رَبِّي، وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَادًا^۱. و برای آن علی - رضی الله عنه - گفت: لَوْ شِئْتُ لَأَوْقَرْتُ سَبْعِينَ دَعِيرًا مِنْ تَفْسِيرِ فَاتِحَةِ الْكِتَابِ. ای، اگر خواهم هفتاد اشتر را گرانبار کنم از تفسیر فاتحه. و غرض از آنچه یاد کردیم تنبیه است بر طریق تفهیم، تا در آن گشاده شود.

و اما استقصای آن ممکن نیست، و اگر کسی را فهم [آنچه در قرآن است] نباشد اگرچه در کمتر درجات بود، در این آیت داخل شود: وَ مِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنفًا أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ^۲. و طابع دلها این موانع فهم است که یاد خواهیم کرد. و گفته اند که: مرید، مرید نباشد تا آنچه می خواهد در قرآن بیابد، و به قرآن کمی را از افزونی بشناسد و به خداوند از بندگان بی نیاز شود.

ششم: تخیلی از موانع فهم. چه بیشتر مردمان از فهم معانی قرآن بازماندند به سببها و حجابها که دیو بردل ایشان فرو هشته است، و عجایب اسرار قرآن برایشان پوشیده گشته. پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: لَوْلَا أَنَّ الشَّيَاطِينَ يَحُومُونَ عَلَى قُلُوبِ بَنِي آدَمَ لَنَظَرُوا إِلَى الْمَلَكَوَتِ. ای، اگر نه آنستی که دیوان بردل فرزندان آدم می گردند، هر آینه ملکوت را بدیدندی. و معانی قرآن از جمله ملکوت است. و هر چه از حواس غایب است، و دریافت آن بر نور بصیرت موقوف، از ملکوت است. و حجابهای فهم چهار است:

اول: آنکه همت در تحقق حروف مصروف باشد تا آن را از مخارج آن بیرون آرد. و متولی نگاه داشت این، شیطانی است که بر

قرآن موکل است ، ایشان را از معانی کلام خدای دور می اندازد ، و همیشه به بازگردانیدن [حرف] جرأت می فرماید ، و بدیشان چنان می نماید که از مخرج آن بیرون نیامده است . و تأمل این کس [۴۷۱] بسر مخرج حروف مقصور می باشد ، پس چگونه معانی ، وی را منکشف شود؟ و هر که مثل این تلبیس را منقاد شود بزرگترین ضحکه باشد دیورا .

۵

دوم : آن که معتقد بود مذهبی را که به تقلید شنیده باشد ، و هم بر آن بیفشارده ، و تعصب برای آن در نفس او ثابت گشته - به مجرد آنچه شنیده را متابعت کند - بی آنکه از راه بصیرت و مشاهده بدان رسد . و این شخصی باشد که او را معتقد او مقید گردانیده بود از در گذشتن آن . و امکان ندارد که جز معتقد او در خاطر در آید ، و نظر او بر شنیده موقوف بود . و اگر از دور برقی بدرفشد ، و معنی از معانی ، که مخالف شنیده او باشد ، پیدا آید شیطان تقلید بروی حمله آرد و گوید : چگونه در خاطرت می گردد که خلاف معتقد اسلاف تو است ؟ و چنان داند که آن خاطر از غرور شیطان است ، از آن دور شود ، و از مثل آن احتراز کند . و برای مثل این صوفیان گفته اند که : علم حجابی است . و به علم عقیدت هارا خواسته اند که بیشتر مردمان به مجرد تقلید بر آن استمرار نموده اند ، یا به مجرد کلمات جدلی که متعصبان مذاهب آن را تحریر کرده اند ، ایشان را بیاموخته .

۱۰

۱۵

و اما علم حقیقی ، که آن کشف و مشاهده است به نور بصیرت : چگونه حجاب باشد که نهایت مطالب است؟ و این تقلید ، روا که باطل باشد و از حق مانع بود . چنانکه کسی اعتقاد دارد که باری تعالی بر عرش مستوی است ، به تمکن و استقرار . و اگر از لفظ «قدوس» در خاطر وی آید که او مقدس است از کل آنچه بر خلق رواست ، تقلید او نگذارد که آن در خاطر او قرار گیرد .

۲۰

و اگر قرار گرفتی به کشف دوم و سوم کشیدی، [ولکن] در دفع آن از خاطر خود مسارعت نماید. زیرا که مناقض تقلید باطل اوست^۱. و روا که تقلید حق باشد، و هم از فهم و کشف مانع بود. چه حقی را که خلق به اعتقاد آن مکلف اند، مراتب و درجات است. و آن را مبدأیی ظاهر است و غوری باطن [و بیفسردن طبع بر ظاهر مانع وصول است به غور باطن] چنانکه در فرق میان علم باطن و ظاهر در کتاب «قواعد العقاید» یاد کرده ایم.

سوم: آنکه بر گناهی مصر باشد [یا] به کبری متصف. و در جمله به هوایی مطاع [دنیوی] مبتلا، و آن سبب تاریکی دل و زنگ آن باشد، و چون ریمی بود بر روی آینه، که حق صریح را مانع آید که در آن تجلی نماید. و آن بزرگترین حجابی است دل را، و بیشتری بدان محجوب اند. و هر چه شهوت ها متراکم تر، معانی کلام محجوب تر. و هر چه از گرانی های دنیا [بر] دل سبکبار تر، تجلی معنی در او نزدیک تر. چه دل چون آینه است، و شهوت ها چون زنگ. و معانی قرآن چون صورت هایی که در آینه بنماید. و ریاضت دل به دور کردن شهوت چون زدودن آینه. و برای این پیغامبر - علیه السلام - گفت: إذا عظمت امتی الدنیا والدرهم نزع [۴۷۲] منها هیبتة الاسلام، و إذا ترکوا الامر بالمعروف [و النہی عن المنکر] حرّموا برکة الوحی، ای، چون امت من، دینار و درم را بزرگ دارند، هیبت اسلام در ایشان نماند، و چون امر معروف [و نهی منکر] بگذارند، از برکت [وحی] محروم گردند. فضیل گفت: در تفسیر این حدیث. ای، از فهم قرآن بی [نصیب] شوند. و حق تعالی در فهم و تذکر، انابت را شرط

۱ - متن عربی چنین است: ولو استغرق فی نفسه لانجرالی کشف ثان و

ثالث ولتواصل، ولكن يتسارع الى دفع ذلك عن خاطره لمناقضته تقلیده الباطل.

کرده است ، و گفته : تبصرة و ذکرى لكل عبد منيب . و گفته : وما يتذكر الا من ينيب . و گفته : إنما يتذكر اولوا الالباب^۱ . و کسی که غرور دنیا بر سرور و حبور آخرت برگزیند از ارباب الالباب نباشد ، و از [اسرار] کتاب بهره نیابد .

چهارم : آنکه تفسیری ظاهر خوانده باشد ، و اعتقاد کرده که کلمات قرآن را معنی نیست ، جز آنکه از ابن عباس و مجاهد و غیر ایشان منقول است . و آنچه بیرون آن است ، تفسیری است به رأی . و هر که قرآن را به رأی خود تفسیر گوید ، خود را در آتش جای ساخته باشد . و این نیز از حجاب های بزرگ است . و معنی تفسیر به رأی ، در باب چهارم بیان خواهیم کرد ، و بخواهیم نمود که معنی قول : علی [کرم الله وجهه] : إلا أن یؤتی الله عبداً فهما فی القرآن . مناقض آن نیست . و اگر معنی ، همین ظاهر منقول بودی ، مردمان در آن مختلف نشدندی .

هفتم : تخصص . و آن چنان باشد که تقدیر کند که به هر خطابی که در قرآن آمده است ، مقصود اوست . اگر امری و نهی شنود ، مأمور و منهی خود را داند ، و در وعد و وعید همچنین . و اگر قصص انبیا و پیشینیان شنود ، بداند که افسانه ، مقصود نیست . و او مقصود است ، تابدان عبرت گیرد و از تضاعیف آن ، آنچه بدان محتاج است بردارد . چه در قرآن هیچ قصه ای نیست که نه سیاق او برای فایده پیغامبر - علیه السلام - و امت اوست . و برای این حق تعالی گفت : ما ثبت به فؤادک . و بنده باید که تقدیس کند که حق تعالی دل وی را تثبیت می فرماید ، بدانچه احوال پیغامبران ، و صبر ایشان بر رنج ، و ثبات ایشان در دین برای نصرت الهی بیان می کند . و چگونه این تقدیر نکند ؟ که قرآن بر پیغامبر - علیه السلام -

علی سبیل الخصوص، نفرستاده‌اند. بل شفا و هدی و نور و رحمت عالمیان است. و برای این حق تعالی همه را شکر نعمت کتاب فرموده است و گفته: واذکروا نعمة الله عليكم وما أنزل عليكم من الكتاب والحكمة^۱. و گفته: لقد أنزلنا إليكم كتابا فيه ذكركم [أفلا تعقلون]^۲. [۴۷۳] وأنزلنا إليك الذكر لتبين للناس ما نزل إليهم كذلك يضرب الله للناس أمثالهم^۳ و اتبعوا ما أنزل إليكم من ربكم^۴ هذا بصائر للناس وهدى ورحمة لقوم يوقنون^۵ هذا بيان للناس وهدى وموعظة للمتقين^۶. و چون همه مردمان به خطاب مقصود اند، آحاد مخصوص باشند، و این خواننده [یگانه] مقصود بود. پس او را بر مردمان دیگر چه کار [که تقدیر کند] که مقصود هم اوست؟

حق تعالی گفت: و اوحى الى هذا القرآن لأخذكم به ومن بلغ. محمد کعب قرظی گفت، در تفسیر این آیت: هر که قرآن بدو برسد، چنانستی که حق تعالی بروی سخن گفت: و چون این تقدیر کند خواندن قرآن را عملی بسازد، بل همچنان خواند که بنده، نامه خداوند را، که بدو نویسد تا در آن تأمل نماید، و بر مقتضای آن کار کند. و برای این یکی از حکما گفت که: این قرآن رسالت‌هایی است که از پروردگار ما، به ما رسیده است. و در آن فرمان‌هاست در نمازها. و آن را تدبر کنیم، و در خلوت‌ها بر آن واقف شویم، و در طاعت‌ها با سنت‌های متبع آن را به تنفیذ رسانیم. و مالک دینار گفتی: ای اهل قرآن! قرآن در دل شما چه زراعت فرمود؟ که قرآن بهار مؤمن است، چنانکه باران بهار زمین است.

و قتاده گفت: هیچ کس با قرآن همنشینی نکرد که نه کمی یا

۱ تا ۶- قرآن ۱۳۱/۲ و ۱۰/۲۱ و ۴۴/۱۶ و ۳/۷ و ۲۰/۴۵ و ۱۸۳/۳

* - متن عربی چنین است: و اذا قصد بالخطاب جميع الناس فقد قصد

الاحاد فهذا القارى الواحد مقصود، فماله ولسائر الناس؟ فليقدر انه المقصود.

افزونی در وی پدید آمد . چه حق تعالی گفت : هُو شفاء و رحمته للمؤمنین ولا یزید الظالمین الا خساراً .

هشتم : تأثر . و آن چنان باشد که در دل وی اثرهای مختلف پیدا آید ، بر حسب اختلاف آیت‌ها ، و به حسب هر فهمی او را حالی و وجدی باشد که دل او بدان متصف شود - از حزن و خوف و رجا و غیر آن - و

۵

چون معرفت وی تمام شود ، خشیت غالب تر احوال بود بر [دل] وی . چه تضییق بر آیات قرآن غالب است . و ذکر مغفرت و رحمت در وی دیده نشود ، مگر مقرون به شرط‌هایی که عارف از نیل آن قاصر باشد . چنانکه گفت : وانی لغفار . پس چهار شرط در عقب آن یاد کرد : لمن تاب و آمن و

عمل صالحات و قواصو ابالحق و قواصو ابالصبر . به چهار شرط مقید گردانید . و

۱۰

جایی که اختصار فرمود بك شرط [۴۷۴] جامع یاد کرد و گفت : إن رحمته الله قریب من المحسنین . چه احسان جامع همه است ، و هر که قرآن از اول تا

آخر تصفح کند ، همچنین باید . و هر که این معنی فهم کرد سزاوار بود بدانچه حال او ترس و غم باشد . و برای این حسن گفت : به خدای که

۱۵

امروز هیچ بنده‌ای این قرآن نخواند - با آنچه بدان ایمان دارد - که نه غم و گریه و رنج و مشغولی او بسیار شود ، و شادی و خنده و راحت و بطالت

او اندك گردد . و وهیب ورد گفت : در این [حدیث‌ها^۱ و مواعظ] بنگریستم هیچ چیزی دل‌ها را باز دارنده‌تر و اندوه‌آرنده‌تر از خواندن قرآن و تفهم

و تدبر آن نیست . و تأثر بنده به خواندن ، آن باشد که بر صفت آیتی شود که می‌خواند . [پس] در حال وعید ، و مقید کردن مغفرت به شرط‌ها ،

۲۰

از ترس چنان نزار گردد که به مردن نزدیک باشد . و در حال توسع و وعده

آمرزش چنان شاد شود که گویی از شادی بخواهد پرید . و در حال یاد کرد صفات خدای و نام‌های او برای خضوع جلال او سر فرود اندازد ، و از عظمت او بیم در دل آرد . و در حال حکایت مقاتل کافران که چه مستحیلات [در حق خدای تعالی] می‌گویند ، و حق تعالی را زن و فرزند اثبات می‌کنند ، آواز پست کند ، و در باطن خود شکسته شود ، از شرم زشتی سخنان ایشان . و در صفت بهشت از راه اشتیاق نشاطی به باطن در آرد ، و در صفت آتش از ترس ، میان شانه‌ها و پهلوه‌هاش بلرزد .

و چون پیغامبر - علیه السلام - ابن مسعود را فرمود که بر من بخوان ! گفت : سورت نساء آغاز کردم ، چون بدین آیت رسیدم : فَمِيفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا . چشم‌های وی را دیدم که اشک باریدن گرفت . پس مرا گفت : حَسْبُكَ الْآنَ . ای ، اکنون [ترا] بسنده است . و این بدان بود که مشاهده آن حال دل وی را به کلیت مستغرق کرده بود . و در خایفان کسی بود که از شنیدن آیت‌های و عید بیهوش شد ، و کس بود که وفات کرد . و به مثل این حال ها از دایره حاکیان [کلام او] بیرون آید . چه در حال خواندن : إِنْخِ أَخَافُ أَنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ . اگر خایف نباشد حاکی بود ، و در وقت گفتن : عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَآلِيكَ أَذِنَا . اگر تو کل و انابت را ملا بست ننماید هم حکایت [کننده] باشد . و چون بخواند : وَلَنْصَبِرَ عَلَى مَا أَذَيْتُمُونَا . باید که حال او صبر باشد یا عزیمت آن تا حلاوت تلاوت بیابد . و اگر بدین صفت‌ها نباشد ، و در دل او این حال‌ها نبود ، نصیب او از خواندن جنبیدن زبان باشد ، با آنچه نفس خود را صریح لعنت می‌کند ، و به غفلت و اعراض و استحقاق مقت منسوب [۴۷۵] می‌گرداند ، در قول خدای - عَزَّ وَجَلَّ - اَلْاَلْعَنَةُ اَللهُ عَلَى الظَّالِمِينَ . و در قول او : كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اَللهِ اَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ . و در

قول او : وهم في غفلة معرضون . و در قول او : فاعرض عمن تولى عن ذكرنا
ولم يرد إلا الحياة الدنيا . و در قول او : ومن لم يتب فاولئك هم الظالمون ،
و دیگر آیت ها داخل می شود . و در آیت : ومنهم أميون لا يعلمون الكتاب
الأماني . ای ، ندانند ، مگر خواندن مجرد . و در آیت : وكأين من آية
في السموات والارض يمرنون عليها وهم معرضون . زیرا که قرآن مبین آن
آیت ها است که در آسمان و زمین است ، و هر که از آن در گذرد و بدان
متأثر نشود ، از آن اعراض نموده باشد .

۵

و برای آن گفته اند که : هر که به [اخلاق] قرآن متصف نباشد ،
چون قرآن خواند حق تعالی وی را ندا فرماید که : ترا بر سخن من چه
کار ؟ تو از من اعراض نموده ای ، اگر به من باز نگردی سخن من بگذار !
و مثال عاصی چون قرآن خواند ، و آن را مکرر گرداند ، مثال کسی باشد که
نامه پادشاه هر روز بارها بخواند ، و پادشاه در آن نامه آبادان گردانیدن
ممالك فرموده باشد ، و او به خراب کردن آن مشغول بود ، و بر خواندن
نامه اقتصار نموده . و چون به مخالفت پادشاه مشغول است ، اگر نامه
نخواند شاید که از استهزا و استحقاق مقت دورتر باشد . و برای این ،
یوسف اسباط گفت : که من قصد خواندن قرآن کنم ، و چون یادم آید که در
آن چه چیز است ، از مقت خدای بترسم ، و به تسبیح و استغفار رجوع کنم .
و آنکه از اعمال اعراض نماید به آیت : فنبدوه وراء ظهورهم
واشتروا به ثمناً قليلاً فبئس ما يشترون^۱ ، مراد باشد . و برای این پیغامبر
- علیه السلام - گفت : إقرءوا القرآن ما اختلفت عليه قلوبكم ولا تله جلودكم
فاذا اختلفتم فليستم تقرؤنه . ای ، قرآن بخوانید مادام که دل های شما
بر آن فراهم آید ، و پوست های شما برای آن نرم شود . و چون مختلف

۱۰

۱۵

۲۰

شوید آن را نخوانده باشید. و در روایتی: فاذا اختلفتم فقوموا عنه. ای، چون مختلف شوید از خواندن آن برخیزید. و باری تعالی گفت: الذین إذا ذكر الله وجلت قلوبهم وإذا تليت عليهم آياته زادتهم إيماناً. ای، چون خدای - عزوجل - یاد کرده شود، دل‌هایشان بترسد، و چون آیت‌های وی برایشان خوانده آید تصدیقشان زیادت گرداند.

۵

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: إن أحسن الناس صوتاً بالقرآن الذي إذا سمعته يقرأ رأيت أنه يخشى الله عزوجل. ای، شنیدن قرآن از هیچ کسی چنان خوش نباشد که از ترس کار خدای - عزوجل - و قرآن برای آن خوانند تا این حال‌ها در دل پیدا آید و بر آن کار کنند، و الامؤنت جنبانیدن زبان به حرف‌های آن سهل است. و برای این یکی از قراء گفت: برپیری قرآن خواندم^۱ و چون بدو رجوع نمودم تا بار دوم بخوانم، بانگ بر من زد و گفت: خواندن را بر من کاری ساختی؟ برو، و بر خدای - عزوجل - بخوان! پس بنگر که ترا چه می‌فرماید، و چه خیر تفهیم می‌کند؟ و برای این مشغولی صحابه در احوال و اعمال بود.

۱۰

۱۵

و پیغامبر - علیه السلام - چون به آخرت انتقال فرمود، بیست هزار کس از صحابه بودند، و قرآن یاد نداشتند، مگر شش کس. در دو کس از آن اختلاف کرده‌اند. و بیشتر ایشان يك سورت یا دو سورت یادداشتندی و یاد دارنده البقرة و الانعام از علمای ایشان بودی. و چون یکی بیامد تا قرآن آموزد، و در تعلم بدینجا رسید که: فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره و من يعمل مثقال ذرة شراً يره. گفت: این مرا بسنده است، و باز گشت. پیغامبر - علیه السلام - فرمود: انصرف الرجل و هو فقيه. ای، فقیه شده

۲۰

۱ - در نسخه مجلس شورا «بر پیر خود قرآن خواندم، آمده است، و متن عربی چنین است: «قرأت القرآن على شيخ لي».

بازگشت . و عزیز نیست ، مگر مثل این حالت که حق تعالی دلی را پس از فهم آیت ، آن نعمت دهد .

و اما مجرد جنبش زبان اندک فایده باشد، بل خواننده به زبان ، و معرض از عمل ، سزاوار است که او مراد باشد در این آیت : و من أعرض عن ذكری فان له معیشتة ضنکاً ونحشره یوم القیامة اعمی . و آیت دیگر : کذلک أتیتمک آیاتنا فنسیتها و کذلک الیوم تنسی . ای ، آن را بگذاشتی ، و در آن ننگریستی ، و از آن باک نداشتی ! چه کسی که در کاری تقصیر کند گویند : فراموش کرد . زیرا که حق خواندن قرآن ، آن باشد که زبان و عقل و دل در آن شریک باشند . و نصیب زبان تصحیح حرف ها باشد به خواندن مبین . و نصیب عقل تفسیر معانی . و نصیب دل پند گرفتن و اثر پذیرفتن به باز بودن از بدی ، و فرمان برداری نمودن در نیکی . پس زبان پند دهنده باشد ، و عقل ترجمه کننده ، و دل پند پذیرنده .

نهم : ترقی . و بدین آن می خواهیم که ترقی کند تا سخن از حق تعالی شنود ، نه [۴۷۷] از خود . که درجات قراءت سه است :

[یکی] : آن است که تقدیر کند که : برحق تعالی می خواند ، و پیش او ایستاده است . و او در وی نظر می فرماید و از وی استماع می کند و در این تقدیر حال تملق و سؤال باشد ، و تضرع و ابتهال .

دوم : آنکه به دل چنان مشاهده کند که پروردگار او به الطاف خود او را خطاب می فرماید ، و به انعام و احسان خود با وی راز می گوید . پس مقام او شرم و تعظیم باشد ، و گوش داشتن و فهم [کردن] .

سوم : آنکه در کلام ، متکلم را ببیند . و در کلمات ، صفات را . و در نفس خود و خواندن او ، و تعلق انعام الهی بدو ، از آن روی که منعم علیه است ننگرد ، بل همتش بر متکلم مقصور باشد ، و فکرش بر او موقوف ،

تا چنانستی که مستغرق مشاهدۀ متکلم است که به غیری نپردازد . و این [درجۀ] مقربان است . و آنچه پیش از این گفتیم درجۀ اصحاب یمین . و آنچه بیرون این است درجۀ غافلان است . و از درجۀ علیا [جعفر بن محمد صادق رحمه الله] اخبار کرده است ، و گفته که : حق تعالی در کلام خود بر خلقان تجلی فرموده است ، و لکن ایشان نمی بینند . و در نماز وی را حالی روی داد که بیهوش افتاد ، و چون به هوش باز آمد ، وی را از آن حال پرسیدند ، گفت : همواره آیت را بر دل خود تکرار می کردم تا آن را از متکلم بشنیدم ، و جسم مرا در معاینۀ قدرت وی طاقت ثبات نماند . و در مثل این درجه حلاوت و لذت مناجات بغایت عظیم باشد .

و برای این یکی از حکما گفت که : من قرآن خواندمی و از آن حلاوت نیافتمی تا آنگاه که چنان خواندن گرفتم که گویی از پیغامبر - علیه السلام - می شنوم که بر صحابه می خواند . پس از آن مرا به مقام رفیع تر رسانید ، و چنان خواندن گرفتم که گویی از جبرئیل می شنوم که بر پیغامبر - علیه السلام - القاء می کند . پس از آن در منزلتی رفیع تر ، باری تعالی تجلی فرمود . و من اکنون آن را از متکلم می شنوم ، و از آن لذتی و نعمتی می یابم که صبر از آن ممکن نگردد . و عثمان و حذیفه گفتند : اگر دل ها پاک شود ، از خواندن [قرآن هرگز سیری نیابند . زیرا که دل ها به سبب پاکی به مشاهدۀ متکلم رسند در کلام] . و برای این ثابت بنانی گفت که : بیست سال در خواندن قرآن رنج کشیدم ، اکنون بیست سال است که از خواندن قرآن لذت بی کران و نعمت بی پایان می یابم . و چون بنده ، متکلم را بی زحمت غیری مشاهده کند ممثل باشد قول خدای را ۱ : ففرّوا

۱ - متن عربی چنین است : و بمشاهدة متکلم دون مساواه یکون العبد

ممثلاً لقوله عز وجل .

إلى الله. و قول او را : ولا تجعلوا مع الله إلهاً آخر . و هر که در همه چیزها او را نبیند، غیر او را دیده باشد . و هر چه بنده بدو التفات کند [—سوی خدای تعالی—التفاتش] متضمن چیزی باشد از شرك خفی ، بل توحید خالص آن است که در همه چیزها جز خدای تعالی را نبیند .

۵
دهم : تبری . و بدین آن می خواهیم که ، از حول و قوت و نگریستن در نفس خود ، به چشم رضا و تزکیت ، بیزار شود . و چون آیات وعد و مدح صالحان خواند ، نفس خود را آنجا نبیند ، بل ارباب یقین و صدیقان [۴۷۸] را در آن مقام بیند . و آرزو برد که حق تعالی وی را بدیشان لاحق گرداند . و چون آیت مقت و نکوهش عاصیان و مقصران خواند ، نفس خود را آنجا بیند ، و از ترس و بیم چنان تقدیر کند که مخاطب اوست . و برای آن ، عمر - رضی الله عنه - گفتی : اللهم إني استغفرك لظلمي و كفري . پرسیدند که : ظلم محتمل باشد ، اما کفر چگونه می گویند ؟ در جواب آن قول حق تعالی : إن الإنسان لظلوم كفار ، بخواند .

۱۵
و یوسف اسباط را گفتند که : چون قرآن خوانی چه دعا گویی ؟ گفت : هفتاد بار از تقصیر خود آمرزش خواهم . و چون نفس خود را در خواندن مقصر بیند این دیدن تقصیر ، سبب قرب او باشد . چه هر که را در عین حال قرب ، بعد به وی نمایند لطیفه ای ساخته باشند که به واسطه خوف او را به درجه ای دیگر رسانند ، از درجات قرب ، که از درجه اول عالی تر بود . و کسی را که در عین بعد قرب به وی نمایند ، مگری در حق وی صادر شده باشد که به واسطه امن او را به درجه ای دیگر [از آن] اندازند ، از درجات بعد ، که از درجه اول فرودتر بود . و هر که به چشم رضا در خود نگردد به نفس خود محجوب شود ، و هر که از آن حد بگذرد که به

نفس خود التفات کند، و در قرائت جز خدای تعالی را نبیند، ملکوت او را منکشف شود.

سلیمان اُبی سلیمان دارانی [گفت] که: ابن ثوبان دوستی را وعده کرده بود که به نزدیک وی افطار کند، و بدو نرسید تا آنگاه که صبح بدید. و آن دوست او را روز دیگر بدید، گفت: وعده کرده بودی که نزدیک من افطار کنی، آن را خلاف فرمودی! گفت: اگر نه عذر آن وعده بودی با تو نخواستمی گفت که: مرا چه پیش آمد. چنان بود که چون نماز خفتن بگزاردم اندیشیدم که وتر بگزارم، آنگاه به تو پیوندم. زیرا که از مرگ آمن نتوان بود. و در دعای وتر بودم که مرغزاری سبز که در او انواع شکوفه‌ها بود، از بهشت پیش من داشتند. و من در آن می‌نگریستم تا آنگاه که بامداد شد. و این کشف‌ها نباشد، مگر پس از آن که از نفس خود بیزار شود، و التفات بدو و هوای او منقطع گرداند. آنگاه این کشف‌ها مخصوص باشد به اعتبار احوال صاحب کشف. و جایی که آیات رجاء خواند، و استبشار بر او غالب شود صورت بهشت بر وی منکشف گردد، و آن را چنان مشاهده کند که گویی به معاینه می‌بیند. و اگر غلبه خوف را بود، آتش منکشف شود تا انواع عذاب آن بیند.

و این بدان سبب باشد که کلام حق تعالی مشتمل است بر سهل [لطیف] و سخت [عسوف] و مرجو و مخوف. و این به حسب صفات اوست، و آن لطف و انعام اوست. و بطش و انتقام. و اعتبار مشاهده کلمات و صفات دل در احوال مختلف بگردد، [۴۷۹] و به حسب هر حالتی مستعد شود کشف چیزی را که مناسب و مقارب آن حالت باشد. چه مستحیل است که چون شنیده مختلف باشد، حال شنونده یکی بود. و شنیده مختلف است. چه در او

سخن خشم و خشنودی و انعام و انتقام اوست . و سخن جباری متکبر است که از هیچ چیز باک ندارد و سخن حنائی متعطف ، که هیچ کس را مهمل نگذارد^۱ .

۱- متن عربی چنین است : وذلك لان كلام الله عزوجل يشتمل على السهل اللطيف والشديد العسوف والمرجو والمخوف وذلك بحسب اوصافه اذ منها الرحمة و اللطف والانتقام والبطش، فبحسب مشاهدة الكلمات والصفات يتقلب القلب في اختلاف الحالات و بحسب كل حالة منها يستعد للمكاشفة بأمر يناسب تلك الحالة ويقاربها اذ يستحيل ان يكون حال المستمع واحداً و المسموع مختلفاً اذ فيه كلام راض وكلام غضبان وكلام جبار متكبر لا يبالي وكلام حنان متعطف لا يهمل .

باب چهارم

در فهم قرآن ، و تفسیر آن به رأی ، بی نقل

شاید که گویی که: در باب سابق در فهم اسرار قرآن و آنچه ارباب
دل‌های پاک را از معانی آن منکشف گردد مبالغت نموده‌ای ، و در تعظیم آن
اطناب واجب داشته‌ای . و چگونه آن روا باشد ؟ که پیغامبر - علیه الصلاة
والسلام - می‌فرماید : من فسر القرآن برأیه فلیتبدوا مقعده من النار .
و برای این معنی ، مفسران [ظاهر] تشنیع کرده‌اند بر اهل تصوف که در
تأویل کلمات قرآن به خلاف آنچه از ابن عباس و دیگر مفسران آمده است
تصرف نموده‌اند ، و گفته که : آن تصرف کفر است . پس اگر این تشنیع
و تکفیر درست است ، فهم قرآن را جز حفظ تفسیر آن ، چه معنی باشد ؟
و اگر درست نیست ، قول پیغامبر را : من فسر القرآن برأیه فلیتبدوا مقعده
من النار . چه معنی بود ؟

بدان آنکس که گفته است که : قرآن را جز تفسیر ظاهر معنی
نیست ، او از حد نفس خویش اخبار کرده است ، و او در آنچه از خود
اخبار می‌کند مصیب است ، ولکن بدانچه همه خلق را بدین درجه که حد

اوست بازمی آرد مخطی است . بل اخبار و آثار دلیل است بر آنکه ارباب فهم را در معانی قرآن متسعی عظیم است . علی - رضی الله عنه - گفت : *إلا أن يدؤتي الله عبداً فهماً في القرآن* . و اگر جز ترجمه منقول چیزی دیگر نیست ، آن فهم چه باشد ؟ و پیغامبر - علیه السلام - گفته است : *إن للقرآن ظهراً و بطناً و حداً و مطلعاً* . و این حدیث موقوف بر ابن مسعود هم آمده است - و او از علمای تفسیر است - پس معنی ظهر و بطن و حد و مطلع چیست ؟

و علی [کرم الله وجهه] گفت : *لوشئت لأوقرت سبعين بعيراً من تفسير فاتحة الكتاب* . و تفسیر ظاهر فاتحه درغایت اختصار است ، پس سخن «علی» را چه معنی باشد ؟ و بودردا گفت : *لا يدفقه الرجل حتى يجعل للقرآن وجوهاً* . و یکی از علما گفت : هر آیتی را [شصت] هزار فهم است ، و آنچه از فهم آن باقی مانده است بیشتر است . و دیگری گفت : قرآن بر هفتاد و هفت هزار و دویست علم شامل است ، چه هر کلمه ای [۴۸۰] را علمی است ، و آن چهار بار متضاعف است . چه هر یکی را «ظاهر و باطنی» و حدی و مطلعی «است . و بیست بار باز گردانیدن پیغامبر - علیه السلام - آیت تسمیه را جز برای تدبیر باطن معانی آن نباشد ، و الا ترجمه و تفسیر آن ظاهر است ، و مثل آن را به تکرار حاجت نباشد .

و ابن مسعود گفت : *من أراد علم الأولين والآخرين فليثور القرآن* ^۱ . و معلوم است که از مجرد تفسیر ظاهر ، علم اولین و آخرین حاصل نشود . و در جمله کل علمها در افعال خدای و صفات او داخل است ، و در قرآن شرح ذات و صفات و افعال اوست . و این علمها را نهایت نیست و در قرآن اشارتی است به مجامع آن ، و مقامات تعمق در تفصیل آن به

۱ - در نسخه های فارسی چنین است . اما در متن عربی «فلیتدبر القرآن» آمده .

فهم قرآن رجوع دارد . و مجرد تفسیر ظاهر بدان اشارت نکند ، بل کل آنچه بر ارباب نظر مشکل است ، و نظریات و معقولات که مردمان در آن مختلف اند ، در قرآن بر آن دلالت هاست ، و سوی آن رمزها که اهل فهم به دریافت آن مخصوص باشند . پس ترجمه ظاهر و تفسیر آن چگونه

۵ بدان وفا کند ؟ و برای آن پیغامبر گفت : **إِقْرُوا الْقُرْآنَ وَالتَّمَسُّوا غَرَائِبَهُ** . بخوانید قرآن را و بطلبید غرایب آن را . و نیز در حدیث علی [کرم الله وجهه] گفت : **وَالَّذِي بَعَثَنِي بِالْحَقِّ نَبِيًّا لَتَفْتَرِقَنَّ أُمَّتِي**

عن اصل دینها و جماعتها علی اثنین و سبعین فرقة كلها ضالّة مضلّة يدعون الى النار . فاذا كان ذلك ، فعليكم بكتاب الله فان فيه نبأ ما كان

۱۰ قبلکم و نبأ ما یأتی بعدکم و حکم ما بینکم ، من خالفه من الجبابرة قصمه الله تعالی و من اجتغی المذم في غیره أضله الله و هو حبل الله المتین و نوره المبین و شفاؤه النافع عصمه لمن تمسک به و ذجاة لمن اتبعه ، [لا یعوج فیقوم] و لا یردغ فیستقیم و لا تنقضی عجائبه و لا تخلقه کثرة الرد .

(الحدیث) . ای ، بدان خدایی که مرا بحق بعث فرمود ، که امت من از اصل دین

۱۵ و جماعت خود هفتاد و دو گروه شود ، همه گمراه و گمراه کننده ، که به آتش خوانند . و چون این حال واقع شد اعتصام به کتاب خدای باید نمود که خبر آنچه پیش از شما بوده است ، و آنچه پس از شما خواهد آمد ، و حکم آنچه میان شما واقع شود در آن است ، هر که از جباران وی را خلاف کند حق تعالی وی را هلاک کند ، و هر که علم از غیر وی طلبد وی را گمراه گرداند ،

۲۵ او حبل متین رحمانی و نور مبین ربانی و شفای نافع یزدانی [۴۸۱] است ، کسی که بدو تمسک نماید در عصمت ماند ، و کسی که آن را متابعت کند نجات یابد . کثر نشود که وی را راست باید کرد ، و میل نکند که از وی استقامت باید طلبید . عجایب او سپری نشود ، و بسیاری باز گردانیدن ، وی

را کهن نگرداند .

و در حدیث حذیفه آمده است که : چون پیغامبر - علیه السلام - وی را خبر کرد که پس از وی اختلاف و فرقت خواهد بود ، او گفت : یا رسول الله ، من اگر آن حال را دریابم مرا چه می فرمایی ؟ گفت : *تعلم کتاب الله و اعمل بما فيه وهو المخرج من ذلك . ای ، کتاب خدای را بیاموز ، و بر آن کار کن ، چه مخرج از آن اختلاف ، آن است .* و حذیفه سه بار این سؤال را اعدادت کرد . جواب همین بود : *تعلم کتاب الله و اعمل بما فيه ففيه النجاة .* و علی گفت : *من فهم القرآن فسر به جمل العلم .* و این اشارتی است بدانچه در قرآن به مجامع همه علم ها اشارت ها است . و ابن عباس گفت : در تفسیر : *ومن دئوت الحكمة فقد اوتى خيراً كثيراً .* که «حکمت» ، فهم قرآن است ، و باری تعالی فرمود : *ففهمناها سليمان وكلا آتينا حكماً و علماً .* آنچه بدیشان داد آن را علم نام کرد ، و آنچه سلیمان را به دریافت آن منفرد کرد ، آن را به اسم «فهم» مخصوص گردانید ، و بر علم و حکم تقدیم فرمود . و این کارها دلیل است بر آن که در فهم به معانی قرآن مجال رحب و میدانی واسع است ، و منتهی ادراك آن ظاهر تفسیر نیست .

و اما قول پیغامبر - علیه السلام - *من فسر القرآن برأيه . و نهی او از آن ، و قول بوبکر :* *أى أرض تعلمنى وأى سماء تظلمنى إذا قلت فى دين الله برأئى .* ای ، مرا کدام زمین بردارد ، و کدام آسمان سایه کند ؟ چون در دین خدای به رأی خود گویم . و دیگر اخبار و آثار که در نهی از تفسیر قرآن به «رأى» وارد شده است ، از دو بیرون نیست : إما مراد آن است که بر منقول و مسموع اقتضای می باید کرد ، و استنباط و استقلال فهم را بگذاشت ، و إما مراد کاری دیگر است . و قطعاً باطل است که مراد آن باشد . که : هیچ

کس در قرآن جز آنچه شنیده است سخنی نگوید، از چهار وجه :

یکی : آنکه این سخن آن اقتضا کند که شرط آن باشد که تفسیر از پیغامبر مسموع بود، و بدو مسند باشد، و آن جز در بعضی قرآن موجود نشود. اما آنچه ابن عباس و ابن مسعود از استنباط خود گفته‌اند باید که مقبول نباشد، و ایشان را گفته‌اید که : این تفسیر به «رأی» است. زیرا که شما آن را از پیغامبر - علیه السلام - شنیده‌اید. و حکم غیر ایشان از صحابه همین باشد.

دوم : آنکه صحابه [۴۸۲] و مفسران در تفسیر بعضی آیات‌ها مختلف شده‌اند، و در آن قول‌های متباین، که جمع و تلفیق آن امکان ندارد، گفته. و شنیدن کل آن از پیغامبر - علیه السلام - محال است. چه اگر یکی از آن مسموع باشد، دیگری متروک بود. و به قطع روشن می‌شود که هر مفسری آن گفته است، که استنباط وی را ظاهر شده است، تا در حرف‌های معجم که در اول سورت‌هاست، هفت قول [مختلف که جمع میان آنها ممکن نیست] بگفته‌اند. و گفته که «الرا» [از] حرف‌های «الرحمن» است. و گفته که : «الف» الله است. و «لام» لطیف. و «راء» رحیم، و غیر آن.

مترجم می‌گوید که : مصنف بر هفت قول همانا بدان اقتصار نموده است که از صحابه منقول است. چه طبقات مفسران را در آن زیادت از بیست قول است، و جمع کردن میان همه ممکن نیست. پس چگونه همه مسموع باشد؟

وسوم : آنکه پیغامبر - علیه السلام - برای ابن عباس گفت که : اللهم فقهه فی الدین و علمه التأویل. و اگر تأویل همچون تنزیل، مسموع و محفوظ باشد، بتخصیص ابن عباس بدان چه معنی دارد؟

چهارم : آنکه [حق تعالی] گفت : لعلمه الذین یستنبطونه منهم.

اهل علم را استنباط اثبات فرمود ، و معلوم است که آن ورای شنیدن باشد .
و جمله آثار که [در فهم قرآن] نقل کرده ایم ، مناقض این خیال است . پس
شرط سماع در تأویل باطل باشد . و هر یکی را روا که بر اندازه فهم و حد
عقل خود از قرآن استنباط کند .

و اما نهی : بر یکی از دو وجه محمول باشد :

یکی : آنکه در چیزی وی را رأی باشد ، و طبع و هوای او را سوی
آن میلی . پس بر وفق رأی و هوای خود قرآن را تأویلی گوید تا در تصحیح
غرض خود آن را حجت سازد ، و اگر آن رأی و هوی وی را نبودی آن
معنی از قرآن او را لایح نشدی . و این معنی گاهی با علم باشد ، چنانکه
بعضی آیت های قرآن را در تصحیح بدعت خود حجت سازد . و اومی داند
که مراد از آیت آن نیست ، و لکن بر خصم تبلیس می کند . و گاهی با جهل
باشد ، و این چنان بود که آیت احتمال وجه ها دارد ، و فهم او به وجهی که
موافق غرض او باشد مایل شود ، و آن جانب به رأی و هوای او ترجیح
پذیرد . پس آن تفسیر به رأی او باشد . ای ، رأی او بر آن تفسیر او را باعث
بود . و اگر رأی او نبودی آن وجه به نزدیک او ترجیح نشدی . و گاهی
باشد که وی را غرضی صحیح بود ، چنانکه کسی خواهد که مردمان را به
استغفار سحر دعوت کند . و قول پیغامبر - علیه السلام - را : تسحر و افین
فی السحور برکت ، دلیل آرد و گوید که : مراد «تسحر» است به ذکر ، با
آنکه می داند که مراد ، نان خوردن است . و یا خواهد که با دل سخت مجاهده
فرماید و گوید حق تعالی گفته است : اذهب إلی [۴۸۳] فرعون إنه طغی .
و اشارت به دل [خود] کند و گوید که : مراد از لفظ فرعون دل است . و این
چنین بعضی واعظان در مقصودهای صحیح ، برای آرایش سخن و ترغیب
شنوندگان کار می بندند ، و آن ممنوع است . و باطنیان در غرض های فاسد

خود استعمال می کنند ، برای فریفتن مردمان ، و دعوت ایشان به مذهب باطل خود . و قرآن را بر وفق رأی و مذهب خود بر کارهایی حمل می کنند که قطعاً می دانند که آن مراد نیست . و این فن ها که تقریر کردیم یکی ازدو وجه منع است - از تفسیر به رأی - و مراد بدان ، رأی فاسد موافق هوی است ، نه اجتهاد صحیح ، و رأی صحیح و فاسد را متناول است . و روا که موافق هوی را به اسم رأی تخصیص کرده شود . ۵

وجه دوم : آنکه در تفسیر قرآن به ظاهر عربیت مسارعت نماید - بی استظهار به مسموع و منقول در چیزی که تعلق به غرایب قرآن دارد - و آنچه در الفاظ مبهم و مبدل باشد ، و اختصار و حذف و اضممار و تقدیم و تأخیر بود . چه کسی که ظاهر تفسیر نیکو نداند ، و در استنباط معانی به مجرد فهم عربیت مبادرت نماید ، غلط بسیار کند ، و در زمره کسانی باشد که به رأی تفسیر کنند . چه در ظاهر تفسیر ، اولاً از نقل و سماع چاره نیست ، تا از مواضع غلط پرهیزد . آنگاه در تفهم و استنباط اتساع نماید . و غرایبی که آن را جز به سماع در نتوان یافت بسیار است . و ما به بعضی از آن اشارت کنیم ، تا بدان بر امثال آن استدلال کند ، و بداند که حفظ تفسیر ظاهر را ، اولاً خوار نباید داشت . چه پیش از دانستن ظاهر ، رسیدن به باطن طمع نتوان داشت . و هر که فهم اسرار قرآن دعوی کند ، و تفسیر ظاهر نیکو نداند ، همچون کسی باشد که هنوز از در خانه نگذشته باشد و گوید که : به صدرخانه رسیده ام . و همچون کسی که دعوی کند که من مقاصد ترکان از سخن ایشان فهم می کنم ، و او هیچ چیز از زبان ترکی نداند . چه ظاهر تفسیر به مثبت تعلیم لغت است که در فهم از آن چاره نباشد . و آنچه در آن از سماع چاره نیست ، فن های بسیار است . ۱۵

یکی : از آن ایجاز است ، به حذف و اضممار . چون قول حق تعالی :

۲۵

وَاتَّقِنَا ثَمُودَ الْنَاقَةَ مَبْصُرَةً فَظَلَمُوا [بِهَا]. ای، آیه مبصره فظلموا أنفسهم بقتلها. یعنی ثمود را ناقه دادیم، و آن آیتی روشن بود، پس به کشتن آن بر خود ظلم کردند. و هر که در ظاهر عربیت نگردد پندارد که مراد آن است که ناقه بینا بود و کور نبود. و نداند که به چه چیز ظلم کردند، و بر نفس خود کردند، یا بردیگری. زیرا که لفظ «قتل» و مفعول ظلم، مذکور نیست. و قول او: إشرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعَجَلَ. ای، حب العجل. فحذف الحب. مترجم می گوید: ای، [۴۸۴] دوستی گوساله در دل ایشان چنان متمکن شد که مشروب در جوف شارب. چه مشروب به لطافت خود در اعماق و اغوار باطن نافذ شود. و برای آن شاعر گفته است: قَدْ غَلَّغَلَ حَيْثُ لَمْ يَبْلُغْ شَرَابٌ. ای، در شو آنجا که شراب نرسد. و لفظ «دوستی» مذکور نیست. و بدین سبب کسی که بر اتباع ظواهر اقتصار نماید، و از ادراک معانی قاصر باشد، در تفسیر این چنین گفته است که: مراد آن است که چون گوساله را به سوهان بسودند، و «سونس» آن را در دریا پراکنند ایشان از آن آب خوردند.

و قول او: إِذَا لَأَذِقْنَاكَ ضَعْفَ الْحَيَاةِ وَضَعْفَ الْمَمَاتِ. ای، ضعف عذاب زندگان و ضعف عذاب مردگان. عذاب را حذف فرموده است، و لفظ «احیاء و موتی» را به لفظ «حیات و موت» بدل گردانیده، و آن [همه] در فصیح لغت جایز است. و قول او: وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ. لَفْظُ «أَهْلٌ» [رَا] اضممار کرده است. چه پرسیدن، از اهل دیه باشد نه ازدیه. و قول او: ثَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. ای، بر اهل آسمان و زمین پوشیده شد. چه مطلوب چون پوشیده ماند، بر طالب گران آید. لفظ «خفیت» را به «ثقلت» بدل کرد، و «اهل» را مضمّر گردانید. و «فی» را به جای «علی» بایستانید.

مترجم می گوید که: فایده حذف و اضممار ظاهر است ، و آن ایجاز است ، و فایده ابدال «خفیت» به «ثقلت» آن که ثقل ملازم خفای مطلوب باشد . پس چنانستی که خفا را به دلیل ثابت کرده باشد . و فایده ایستادن «فی» به جای «علی» آنکه مشعر باشد که خفای آن در اهل آسمان و زمین چنان متمکن است که مظروف در ظرف .

۵

و قول او : و تجعلون رزقكم أنكم تكدبون . ای ، شکر رزق به تکذیب می گزارند . شکر را حذف کرده است . [و قول او : آتينا ما وعدنا علی رسلک . ای ، علی سنه رسلک ، پس «سنه» را حذف کرده است] .
و قول او : إذا أنزلنا فی لیلته القدر «ها» ضمیر قرآن است ، و قرآن مذکور نیست . و همچنین : حتی توارت بالحبجاب . «تساء» ضمیر شمس است ، و مذکور نیست . و قول او : والذین اتخذوا من دونه اولیاء ما نعبدهم - ای ، يقولون ما نعبدهم - و قول او : فما ل هؤلاء القوم لا یجادون ینفقون حدیثاً ما أصابک من حسنة فمن الله ، و ما أصابک من سیئة فمن نفسك . ای ، لا ینفقون يقولون ما أصابک . چه اگر بر این جمله نگویی مناقض «قل کل من عند الله» باشد .

۱۵

و دوم : منقول منقلب . چون قول او : و طور سینین [۴۸۵] . ای ، طور سیناء . و قول او : سلام علی آل یاسین . ای ، علی الیاس و ادریس هم گفته اند . چه در قراءت ابن مسعود «علی ادراسین» است .

سوم : آنکه در ظاهر چنان نماید که مکرر است ، و پیوستگی

۲۵

سخن را قاطع . چون قول حق تعالی : و ما یتبع الذین یدعون من دون الله شرکاء إن یتبعون إلا الظن . چه لفظ «إن یتبعون» در ظاهر مکرر است . مترجم می گوید که : لفظ «إن یتبعون» را بدان مکرر کرده است که میان لفظ «و ما یتبع» و لفظ «الا الظن» فاصلی در میان افتاده بود . و

ایشان را از یکدیگر بعدی حاصل آمده ، و اعادت در چنین موضع خوب تر و به فهم آویزنده تر . و قول او : قال الملا الذين استكبروا من قومه للذين استضعفوا امن آمن منهم . چه در ظاهر چنان است که بر این جمله باید : والذين استكبروا من قومه لمن آمن من الذين استضعفوا .

چهارم : تقدیم و تأخیر . و آن مظنة غلط است . چون قول حق تعالی : ولولا كلمة سبقت من ربك لكان لزاماً واجل مسمى . ای ، در ظاهر چنان باید که « لولا كلمة واجل مسمى لكان لزاماً » . چه اگر « اجل » بر « كلمة » عطف نباشد ، و بر « لزاماً » عطف بود ، نصب باید . و قول او : يسألونك كأنك حفي عنها . و ظاهر آنست که تعلق « عنها » به « يسألونك » باشد . و چنین باید که « يسألونك عنها كأنك حفي » . و قول او : لهم مغفرة ورزق كريم ، كما اخرجك ربك من بيتك بالحق . و این سخن در ظاهر متصل نیست ، بل اتصال « كما اخرجك » به كلمة « قل الانفال لله والرسول » است . ای ، غنایم تر است ، چنانکه پروردگار [تو] ترا از خانه تو بحق بیرون آورد . چه تو راضی بودی به بیرون آمدن ، و ایشان آن را کراهیت می داشتندی . و در میان این دو سخن ، امر به تقوی و آنچه مناسب آن است معترض .

مترجم می گوید که : اعتراض میان دو سخن متصل آنگاه باشد که مؤکد و مسدد و ملایم و مناسب آن بود . و اینجا همچنین است . چه حرص بر غنیمت ، و کراهیت بیرون آمدن ، فرمودن تقوی را مناسب است . و قول او : حتی يؤمنوا بالله وحده الا قول ابراهيم لابيه (الایه) .

پنجم : مبهم . و آن لفظی باشد که میان چند معنی مشترك بود إما كلمة ، و إما حرف . أما كلمة : چون لفظ « شیء » و قرین . و امت . و روح « و نظایر آن ، چون قول حق تعالی : ضرب الله مثلاً عبداً مملوكاً لا يقدر على

شیء . چه اینجا به لفظ «شیء» نفقه کردن خواسته است [از آنچه حق تعالی روزی او کرده است] . و قول او : و ضرب الله مثلاً [۴۸۶] رجلین أحدهما أبکم لا یقدر علی شیء . و شیء ، اینجا ، فرمودن عدل و استقامت است . و قول او : فإن اتبعتمنی فلا تسألننی عن شیء ، [شیء] اینجا صفات ربوبیت است ، و آن علم‌هایی است که پرسیدن از آن روا نباشد تا آنگاه که عارف [بدان] وقت استحقاق بیند ، و آن را کشف کند . و قول او : أم خلقوا من غیر شیء . و مراد اینجا « من غیر خالق » است . چه باشد که کسی توهم کند که حق تعالی چیزی را نمی آفریند ، مگر از چیزی . و قول او : و قال قرینه هذا ما لدی عتید . به «قرین» اینجا فریخته موکل خواسته است . و قول او : قال قرینه ربنا ما أطغیته . «قرین» اینجا شیطان است .

۱۰

و أما « امت » را هشت معنی است :

یکی : جماعت . [چون قول او] : وجد علیه أمة من الناس یستقون .

دوم : اتباع انبیا . چه گویند : نحن من أمة محمد . سوم : مردی که جامع خیرات [باشد] که بدو اقتدا کنند [چون قول او] : إن ابراهیم کان أمة قانتاً .

۱۵

چهارم : دین . إنا وجدنا آباءنا علی أمة . پنجم : هنگام . و اذکر بعد أمة والی أمة معدودة . ششم : بالا . گویند : فلان حسن الامة . ای ، نیکو قامت است .

هفتم : مردی منفرد در دین که وی را شریکی نباشد . قال - علیه السلام - یبعث « زید بن عمرو بن ذفیل » أمة وحده . ای ، روز قیامت وی را جداگانه

برانگیزند ، چه او در زمان فترت ، به دین حق متمسک بود ، بدانچه دین

۲۰

عیسی را تغییر و تحریف کرده بودند ، و پیغامبر ما - علیه السلام - هنوز

مبعوث نشده بود . هشتم : مادر [را] گویند : هذه أمة زید . ای [این] مادر

زید است . و «روح» نیز در قرآن به معانی بسیار وارد شده است ، به ایراد

آن تطویل نکنیم .

و اما ابهام حرف : چون قول حق تعالى : فَأُذِنَ بِهِ دَقْعاً فَوْسَطُنَ بِهِ
 جمعاً . «هاء» اول کنایتی است از سَم . ای ، اسبان به سم های خود گرد
 انگیزختند . و «هاء» دوم از غارت . ای ، میان جمع مشرکان رفتند [و جمیع
 ایشان را غارت کردند . و قول او : فَأُذِنَ لَنَا بِهِ الْمَاءُ فَأُخْرِجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ
 الثَّمَرَاتِ] . «هاء» اول کنایت از ابر است ، و دوم از آب . و امثال آن در
 قرآن بسیار است .

۵

ششم : تدریج در بیان . چون قول حق تعالى : شهر رمضان الذي
 انزل فيه القرآن . [چه از این معلوم نمی شود که انزال در روز بود یا در
 شب . و از آیت : إِنَّا أُنْزِلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْمُبَارَكَةِ . که تخصیص روز از شب
 معلوم می گردد . و از آیت : إِنَّا أُنْزِلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ] . تعیین شبی از
 دیگر شب ها دانسته می آید . و باشد که کسی از روی ظاهر ، این آیت ها را
 مختلف پندارد . و در این و امثال این به نقل و سماع حاجت باشد . و
 قرآن از اول تا آخر ، از این جنس خالی نیست . زیرا که به لغت عرب
 نازل شده است ، و بر انواع سخن ایشان از : «ایجاز و تطویل و حذف و
 اضممار و ابدال و تقدیم و تأخیر» مشتمل است تا در [۴۸۷] حق ایشان معجز
 باشد ، و افحام ایشان بدان حاصل .

۱۰

۱۵

پس هر که بر فهم ظاهر عربیت اقتضار کند ، و در تفسیر قرآن مبادرت
 نماید ، و در این ابواب از سماع و نقل استظهار نطلبد ، در زمرة کسانی
 داخل بود که قرآن را برای خود تفسیر کنند . مثلاً از لفظ «امت» معنی مشهورتر
 فهم کند ، و طبع و رأی او بدان مایل شود . و چون در موضعی دیگر
 آن لفظ را بشنود ، رأی او بدانچه شنیده بود ، از معنی مشهور آن ، مایل
 گردد ، و در کثرت معانی آن ، نقل را تتبع نکند . پس این است که امکان
 آن دارد که منهی باشد . اما تفهم اسرار معانی - چنانکه سابق شده است -

۲۰

منهی نتواند بود. و چون امثال این چیزها بشنود، ظاهر تفسیر - و آن ترجمه الفاظ است - بداند، و در فهم حقایق و معانی آن بسنده نباشد.

و فرق میان حقایق معانی و ظاهر تفسیر به مثالی توان دانست . و

آن مثال آن است که حق تعالی گفته است : وما رمیت إذ رمیت ولكن الله رمی .

۵ چه ظاهر تفسیر آن واضح است ، و حقیقت معنی این غامض . چه هم اثبات

«رمی» است ، و هم نفی آن . و در ظاهر متضاداند تا دانسته نشود که از وجهی

انداخت ، و از وجهی نه انداخت . و از آن وجه که نه انداخت ، اندازه

حق تعالی بود^۱ . و همچنین گفته است : فاقبلوهم یعذبهم الله بأبدیکم .

و چون مقاتل ایشان باشند ، حق تعالی چگونه معذب بود ؟ و اگر حق تعالی

۱۰ به تحریک دست ایشان معذب است ، قتال ایشان فرمودن چه معنی دارد ؟

و حقیقت این سخن را مدد از بحری عظیم باشد ، از علم های مکاشفات ، که

ظاهر تفسیر در آن بسنده نبود . و آن، چنان است که وجه ارتباط [افعال] به

قدرتی که در آدمی حادث است بداند . و وجه ارتباط آن قدرت به قدرت

حق تعالی بشناسد تا پس از روشن شدن کارهای بسیار غامض ، صدق قول

۱۵ خدای، عزوجل : وما رمیت إذ رمیت ولكن الله رمی . وی را منکشف گردد.

و شاید که اگر عمر در استکشاف اسرار این معانی، و آنچه به مقدمات و

لواحق آن تعلق دارد صرف کرده شود، عمر به آخر آید ، و هنوز کل لواحق

آن مستوفی نشده باشد .

و هیچ کلمه ای نیست در قرآن که نه در تحقیق آن به مثل آن حاجت

۲۰ است. و اسرار علم ، راسخان علما را منکشف نشود، مگر در اندازه بسیاری

علم ، و روشنی دل [ایشان] و قوت داعیه تدبر و تجرد برای طلب که در ایشان

۱- در نسخه مجلس شورای انداختن حق تعالی بوده آمده ، و متن عربی

چنین است : ... رمی من وجه ولم یرم من وجه و من الوجه الذی لم یرم ، رمی الله عزوجل .

باشد. و هر یکی را از ایشان حدی بود در ترقی و رسیدن به درجه‌ای [بالاتر] از آن. و اما در استیفای آن طمع نتوان داشت - اگر چه دریا مداد باشد و درختان قلم - چه اسرار کلمات الهی نامتناهی است. و دریاها نیست شود و کلمات الهی باقی بود. و از این روی خلق در [۴۸۸] فهم آن متفاوت باشند، اگر چه در معرفت ظاهر تفسیر مشترك باشند، و ظاهر تفسیر در آن کافی نباشد. و مثال این، فهم بعضی ارباب دل است از قول پیغمبر - علیه السلام - در سجده: *أعوذ بركضك وأعوذ بمعافاتك من عقوبتك وأعوذ بك منك لأحصى ثناءً عليك أنت كما أثنيت على نفسك*. که او را فرمودند: و اسجدوا فتررب. و او قرب در سجود یافت، پس در صفات الهی نگریست، و [به] بعضی از بعضی استعاضت نمود. چه رضا و سخط، دو صفت است. پس قرب زیادت شد، و قرب اول در آن مندرج گشت، و سوی ذات ترقی نمود و گفت: *أعوذ بك منك*. پس قرب تزايد پذیرفت. و به حدی انجامید که استعاضت بر بساط آن قرب شرم داشت، و به ثنا التجا نمود و گفت: *لا احصى ثناءً عليك*. پس بدانست که آن قصور است، و گفت: *أنت كما أثنيت على نفسك*. و این خاطرهایی است که ارباب دل را منکشف شود. پس آن را غورها باشد و رای این. و آن دریافت معنی قرب است، و مخصوص شدن آن به حال سجود. و معنی استعاضت از صفتی به صفتی، و از ذات هم به ذات، و اسرار آن بسیار است. و تفسیر ظاهر لفظ بر آن دلیل نکند. و این مناقض ظاهر تفسیر نیست، بل استکمال آن است، و رسیدن از ظاهر آن به لباب. و مراد از فهم معانی باطن این است، نه آنچه مناقض ظاهر بود. والله أعلم بالصواب.

کتاب ذکرها و دعاها

و این کتاب نهم است از کتب « احیاء علوم دین » .

و این مقصود را در پنج باب به تقریر و تحریر توان رسانید

- باب اول : در فضیلت ذکر و فایده آن به اجمال و تفصیل .
- باب دوم : در فضیلت دعا و آداب آن ، و فضیلت استغفار و درود بر پیغامبر علیه السلام .
- باب سوم : در دعاهای مأثور که به اصحاب آن منسوب است ، و به اسباب آن مشهور .
- باب چهارم : در دعاهای منتخب از ادعیه مأثوره که اسناد آن حذف افتاده است .
- باب پنجم : در دعاهایی که در هر حادثی از حوادث مأثور است .

This book should be returned on or before the last stamped date.
An overdue charge of 5¢ will be levied for each day. The book is
kept behind this date.

J. B. K. UNIVERSITY LIBRARY

1955-56

[illegible]

DATE LABEL

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد و سپاس بی حد و قیاس ، خدای را که رأفت او تام و شامل است ، و رحمت او عام و کامل . در جزای ذکر بندگان به ذکر خود وعده فرموده است: فاذکرونی اذکرکم^۱. و به امر خود در سؤال و دعا ترغیب نموده: ادعونی استجب لکم^۲. و مطیع و عاصی و دانی و قاصی را به حضرت جلال خود راه داده . و ابواب اسعاف امانی و انجاح آمال ایشان گشاده : فیانی قریب أجیب دعوة الداع إذا دعان^۳ .

و درود فراوان بر سید انبیا ، محمد مصطفی ، و بر اهل بیت و یاران او که بهیمنگان اولیا اند ، و گزیدگان اصفیا . بدان که پس از خواندن کتاب رحمانی و منشور [۴۸۹] آسمانی ، هیچ عبادتی ، که آن را به زبان گزارند ، فاضل تر از آن نیست که ذکر الهی گویند ، و حاجات خود به دعای خالص در آن حضرت عرضه دارند . بر حسب این مقدمه از شرح فضیلت «ذکر» چاره نباشد . اول بر سبیل اجمال در مطلق ذکر ، آنگاه به تفصیل هر ذکر معین . و به شرح فضیلت دعا و شرط و آداب آن ، و نقل دعاها و ماثور که

جامع مقاصد دینی و دنیاوی است . و دعاهای خاص برای استغفار و استعاذت و غیر آن . و این مقصود را در پنج باب به تقریر و تحریر توان رسانید .
باب اول : در فضیلت ذکر ، و فایده آن [به] اجمال و تفصیل .

باب دوم : در فضیلت دعا ، و آداب آن ، و فضیلت استغفار و درود بر پیغمبر ، علیه السلام .

۵

باب سوم : در دعاهای مأثور که به اصحاب آن منسوب است و به اسباب آن مشهور .

باب چهارم : در دعاهای منتخب از ادعیه مأثوره که اسناد آن حذف افتاده است .

باب پنجم : در دعاهایی که در وقت حوادث روایت کرده اند .

۱۰

باب اول

در فضیلت ذکر [و فایده آن] به اجمال و تفصیل از :

آیات ☆ و اخبار ☆ و آثار

آیات : قوله تعالی : فما ذکر و نسی اذکرکم . ثابت بنانی گفت : من بدانم
که حق تعالی مرا کی یاد کند . جماعتی از این سخن تعجب نمودند ، و آن
را مستبعد شمردند [و گفتند : چگونه آن را می دانی ؟] گفت : چون من
او را یاد کنم ، او مرا یاد کند .

مترجم می گوید که : در این آیت ذکر خود را بر ذکر بنده مرتب
گردانیده است . چه در تکلیفات شرعی هم بر این جمله باید ، تا بنده را به
ذکر الهی - وی را در ذکر - رغبتی حاصل آید . چنانکه در آیتی
دیگر فرموده است : و الذین جاهدوا فیما لیسوا به سبیلنا .

اما در تعریفات حقیقی ، محقق و مقرر شده است که : بنده آنگاه
خدای را یاد تواند کرد که خدا وی را به توفیق یاد کند ، و در مجاهده

۱ - در دو نسخه لنینگراد و مجلس شورا «و فایده آن» آمده است ، ولی
این جمله از نسخه بریتانیا افتاده است.

آنگاه شروع تواند نمود که حق تعالی وی را به مجاهده هدایت فرماید .
و برای [این] معنی، بعضی مشایخ در تفسیر: **وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لِنَهْدِيَنَّهُمْ سَبِيلَنَا** . بر این جمله گفته اند: **وَالَّذِينَ هَدَيْنَاهُم جَاهَدُوا فِينَا** . و این هر دو معنی درست است . اما یکی لایق بیان شریعت است ، و دوم مناسب بیان حقیقت . و ذکر بنده میان دو ذکر الهی است . چنانکه علی - رضی الله عنه - گفت: **الذکر بین الذکرین** . ای، حق تعالی اول بنده را به توفیق یاد کند [۴۹۰] تا در ذکر آید . و چون در ذکر آمد، حق تعالی وی را به مغفرت یاد فرماید . و در مجاهده همچنین اول به مجاهده راه نماید ، و چون مجاهده کرد، به خود هدایت فرماید . و [مجاهده] در میان دو هدایت بود . و در این آیت لطیفه ای دیگر است ، و آن تقدیم ذکر است بر شکر . چه ذکر به ذات وی مشغول شدن است ، و شکر به نعمت وی . و اشتغال به ذات وی به از آن باشد که اشتغال به نعمت وی . و چون در این آیت ذکر مطلق فرمود، در آیات دیگر به کمیت و کیفیت ذکر یاد کرد .
و گفت: **أذکروا الله ذکراً کثیراً** . و گفت: **فإذا أفضت من عرفات فاذکروا الله عند المشعر الحرام واذکروه کما هداکم (الایه)** . و گفت: **فإذا قضیت مناسککم فاذکروا الله کذاکرکم [آباء کم] اوأشدد ذکرأ** .

مترجم می گوید که: مفسران در تشبیه ذکر خدای به ذکر پدران وجه ها گفته اند . اینجا ، بر بعضی که خوب تر است ، اقتصار نموده شود تا تطویل از حد نگذرد . یکی: آنکه اگر کسی را به دو پدر یا بیش از آن نسبت کنند ، هر آینه از آن أنفت نماید . پس همچنین خدای را به وحدانیت یاد باید کرد . چه أنفت از آلهه بسیار اولی . و برای این فرمود: **اوأشدد ذکرأ** . دوم: آنکه آدمی در ظاهر از پدر موجود شده است ، اما در حقیقت از قدرت الهی است . پس همچنین که ظاهر را یاد می کنید ،

حقیقی را یاد باید کرد ، بل اولی . و برای این گفت : اوأشدد ذکرآ ، سوم : آنکه اگر از راه تقصیر چنان یاد نمی‌توانید کرد ، که پسران را یاد کنند ، چنان یاد باید کرد که پدران را یاد کنید . و در عقب ، اوأشدد ذکرآ ، برای این ایراد فرموده است . و در لفظ ، اوأشدد ذکرآ ، بحثی اعرابی است که لایق این مقام نتواند بود .

۵

و گفت : الذین یذکرون الله قیاماً و قعوداً و علی جنوبهم . و گفت : فاذا قضیت الصلاة فامذكروا الله قیاماً و قعوداً و علی جنوبکم . ابن عباس گفت : ای ، در شب و روز ، و بر و بحر ، و سفر و حضر ، و توانگری و درویشی ، و تن درستی و رنجوری ، یاد کنند .

۱۰

مترجم می‌گوید که : بعضی محققان گفته اند که : حق تعالی دیگر عبادات را حدی معلوم فرموده است ، و ذکر را در همه احوال اقتضا کرده . و در ذم منافقان گفت : لا یذکرون الله إلا قلیلاً . ای ، خدای را یاد نکنند مگر اندک . و گفت : و اذکر ربک فی نفسک قضرعاً و خیفه و دون الجهر من القول بالغدو و الاصال و لا تکن من الغافلین . و گفت : [۴۹۱] و لذكر الله اکبر . ابن عباس گفت : این سخن را دو وجه است : یکی آنکه ذکر حق تعالی شما را بزرگ‌تر ، از ذکر شما او را . و دوم آنکه ذکر شما خدای را بزرگ‌تر ، از هر عبادتی که جز اوست .

۱۵

مترجم می‌گوید که : بدین‌هر دو وجه در تفضیل ذکر بر دیگر عبادات احتجاج توان کرد . اما احتجاج به وجه دوم ظاهر است . و اما به وجه اول بر این جمله توان گفت که : اگر چه ذکر بنده را اکبر نگفته است ، اما مستلزم ذکر خدای است . چنانکه گفته است : اذکرونی اذکرکم . و چیزی که مستلزم اکبر باشد ، فاضل‌تر از آن که مستلزم اکبر نباشد . و غیر این آیات‌های دیگر . مترجم می‌گوید که : در فضیلت ذکر جز این بسیار آیات‌ها است .

۲۰

اما چون مصنف نیاورده است ، این ضعیف به ایراد کل آن مشغول نخواهد شد . و بر ایراد دو آیت که در بیان آن دقیقه های روحانی و لطیفه های قدسی است اقتصار خواهد نمود .

و یکی از آن این است : *ألا بدكر الله تطمئن القلوب* . ای ، دل ها جز به ذکر خدای آرام نگیرد . و تقریر این سخن از دو وجه است . یکی آنکه هر چه جز باری تعالی است ممکن است ، و ممکن به غیر خود محتاج بود . و مادام که نظر در ممکن باشد - از آن روی که ممکن است - احتیاج و افتقار انقطاع نپذیرد و دل آرام نگیرد . و چون به واجب رسید سلسله حاجت منقطع شود . و انتقال از وی به دیگری محال بود ، و مطالبات منقطع گردد ، و قراری روی دهد و آرامی پدید آید . و دوم آنکه وجوه حاجات آدمیان نامتناهی است ، و قدرت مخلوقات متناهی . و متناهی ، نامتناهی را بنده نباشد . حاجات مخلوقات جز به کرم و قدرت الهی که نامتناهی اند کفایت نشود . پس از روی حقیقت اضطراب دل ها را در طلب حوایج هیچ قراری و آرامی نباشد ، مگر به ذکر حق تعالی . و هر دل که ذکر الهی در آن نباشد همواره در اضطراب و انزعاج بود .

و آیت دیگر : *ومن دعش عن ذكر الرحمن تقيض له شيطاناً فیه وله قرین* . ای ، هر که از ذکر رحمان اعراض نماید و بصیرت وی از ادراك آن ضعیف باشد ، دیوی برای وی مقدر کنیم که قرین او باشد . و تحقیق این سخن آن است که : خشم و شهوت و وهم و خیال ، آدمی را به کارهای جسمانی دعوت می کنند ، و اشتغال به کارهای جسمانی ضد اتصال به عالم روحانی و ذکر رحمانی است . و آدمی هر چه از يك ضد دورتر ، به ضد دیگر نزدیک تر . پس هر چه از ذکر رحمانی و اتصال روحانی معرض تر باشد قوتی جسمانی

— که علایق شیطانی است — بر وی مستولی تر بود . والله أعلم بالحقیقه .

و أما أخبار : پیغامبر — علیه السلام — گفت : ذاکر الله فی [۴۹۲]

الغافلین كالشجرة الخضراء فی وسط الهشیم . و كالمقاتل بین الفارین .

ای، ذا کرحق تعالی میان غافلان چون درخت سبز است میان گیاه خشک ریزیده .

و چون غازی که ، در میان گریختگان، به جنگ کافران بایستد . و نیز

گفت : ذاکر الله فی الغافلین كالجی بین الاموات . ای، چون زنده ای است میان

مردگان . و نیز گفت : یقول الله تعالی ، اذنا مع عبدی ما ذکرنی و تحرکت

بی شفتاه . ای، باینده ام، مادام که مرا یاد می کند و لبها به ذکر من می جنباند .

و نیز گفت : ما عمل ابن آدم من عمل أنجی له من عذاب الله، من ذکر الله .

۱۰ قالوا: یا رسول الله ولا الجهاد فی سبیل الله؟ [قال: ولا الجهاد فی سبیل الله] إلا

أن تضرب بسيفك حتی ینقطع ثم تضرب به حتی ینقطع ثم تضرب به حتی

ینقطع . ای، فرزند آدم هیچ عملی نکند که وی را از عذاب خدای نجات دهنده تر

از ذکر خدای باشد . گفتند : یا رسول الله ، غزای در راه خدای هم ؟ گفت :

غزای در راه خدای هم، مگر آنکه چندان شمشیر زنی که شمشیر نماند ، و

۱۵ بار دوم همچنین کنی ، و بار سوم همچنین . و گفت : من أحب أن یرقع فی

ریاض الجنة فلیکثر ذکر الله . ای ، هر که دوست دارد که در مرغزار های

بهشت چرا کند باید که ذکر خدای بسیار گوید . و پیغامبر — علیه السلام — را

پرسیدند : کدام عمل فاضل تر ؟ گفت : أن تموت و لسانک رطب بذكر الله .

ای، آنکه وفات تو در آن حال باشد که زبانت به ذکر خدای تر بود . و

۲۰ گفت : أصبح و أمس و لسانک رطب بذكر الله تصبح و تمس و لیس علیک

خطیئة . ای ، بامداد و شبانگاه به ذکر خدای رطب اللسان باش تا در

بامداد و شبانگاه بر تو گناهی نماند . و گفت : لذكر الله بالغداة والعشی أفضل

من حطام السیف فی سبیل الله و من اعطاء المال سحاً . ای، ذکر خدای بامداد و

شبانگاه فاضل تر از شکستن شمشیر است در راه خدای، و ازدادن مال چنانکه
آب ریزند. و گفت: قال الله، عز وجل: إذا ذكرني عبدي في نفسه ذكرته في
نفسي و إذا ذكرني في ملا ذكرته في ملا خير من ملئته و إذا تقرب مني شبراً
تقربت منه ذراعاً، و إذا تقرب [۴۹۳] مني ذراعاً تقربت منه ذراعاً و إذا
مشى اليّ، هرولت اليه. ای، چون بنده من در نفس خود مرا یاد کند، من
در ذات خود وی را یاد کنم، و چون در ملائی یاد کند من در ملائی به
از آن او را یاد فرمایم، و چون «بدستی» به من تقرب نماید، من گزی به وی
تقرب نمایم، و چون گزی تقرب نماید، «بازی» تقرب نمایم، و چون
سوی من دود، سوی وی پویم.

۵

مترجم می گوید که: مراد از این سخن آن است که از باری
—سبحانه و تعالی— در افاضت رحمت منعی و توقفی نیست. چون بنده را
استعداد خیر اندکی حاصل شود، رحمت باری تعالی بروی فایض گردد،
و آن را بسیار گرداند. و چون استعداد بیشتر شد، فیضان رحمت در
تزايد بود. و از این معنی به تقرب گزی و بازی عبارت فرموده است.

۱۰

و پویدن عبارتی است از زودی اجابت. چه معانی معقول را
چون به کارهای محسوس عبارت کنی، فهم ها در آن بهتر آویزد. و گفت:
سبعة يظلهم الله يوم لا ظل الا ظله، و من جعلتهم رجلاً ذكر الله في خلاء ففاضت
عيناه من خشية الله. ای، هفت کس را حق تعالی در سایه دارد، روزی
که سایه نباشد، مگر سایه ای که باری تعالی فرماید. و یکی از آن جمله
کسی باشد که خدای را در خلاء یاد کند، و از ترس وی آب از چشم هاش
روان شود.

۱۵

۲۰

و سایه عبارتی است از آسایش و راحت. و بعضی علما «الاطله»
را بر سایه عرش حمل کرده اند. و در جمله ممکن را قرار نباشد تا به

واجب نپیوندد . و روا که پیوند بعضی به وسایط باشد . و چون وسایط از میان بردارند قرار نتواند بود ، جز به اتصال واجب .

و بودردا روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : **أَلَا أُخْبِئُكُمْ**

بِخَيْرِ أَعْمَالِكُمْ وَأَزْكَاهَا عِنْدَ مَلِيكِكُمْ وَأَرْفَعُهَا فِي دَرَجَاتِكُمْ وَخَيْرَ لَكُمْ مِنْ أَعْطَاءِ

الْوَرَقِ وَالذَّهَبِ ، وَخَيْرَ لَكُمْ مِنْ أَنْ تَقْلِقُوا عَدُوَّكُمْ فَتَضْرِبُونَ أَعْنَاقَهُمْ وَيَضْرِبُونَ

أَعْنَاقَكُمْ ؟ قَالُوا : وَمَا ذَٰلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ؟ قَالَ : ذَكَرَ اللَّهُ [دَائِمًا] . ای ، شمارا آگاه

نکنم از بهترین و پذیرفته ترین و رفیع درجه ترین اعمال شما ، و چیزی که شما

را به از دادن سیم و زر باشد ، و به از قتال دشمنان ، چنانکه شما ایشان را

کشید ، و ایشان شما را ؟ گفتند : یا رسول الله ، آن چه چیز است ؟ گفت :

ذَكَرَ خُدَايَ - عَزَّ وَجَلَّ - [بِدَوَامٍ] . و گفت : **مَنْ شَغِلَهُ ذِكْرِي عَنْ هَؤُلَاءِ أُعْطِيَتْهُ**

أَفْضَلُ مَا أُعْطِيَ السَّائِلِينَ . ای ، هر که ذکر من وی را مشغول گرداند ، از

خواستن از من ، عطای وی به از آن دهم که عطای خواهندگان .

مترجم می گوید که : تحقیق این سخن آن است که هر که به ذکر

[۴۹۴] خدای مشغول شود استغراق در معرفت وی و اعراض از غیر وی

ثابت بود . و هر چه بدان مشغول تر باشد ، این معرفت متحقق تر و متجلی تر

گردد ، و این عطای وی بود از حق تعالی . و هر که به خواستن مشغول

گردد ، استغراق وی در دوستی غیر خدای ، و اعراض از خدای باشد . و

چون مطلوب نیابد ، مزید تحقق و تجلی در معرفت ، هر آینه به از مطلوب

وی بود . و در این ریبتی نتواند بود .

و اما آثار : فضیل گفت : بهما چنان رسیده است که حق تعالی

گفت : ای فرزند آدم ، مرا پس از نماز بامداد ساعتی ، و پس از نماز دیگر

ساعتی یاد کن ، آنچه میان آن باشد من از تو کفایت کنم . و یکی از علما گفت

که : حق تعالی گوید که : هر بنده ای که بر دل وی اطلاع فرمایم و تمسك به

ذکر خود بردل وی غالب بینم، من به ذات خود وی را رعایت کنم، و جلیس و محادث و آنیس او باشم. و حسن گفت: ذکر دو است: یکی ذکر حق تعالی میان نفس خود و میان وی، و آن در غایت خوبی است، و ثواب آن در غایت بسیاری. و فاضل تر از آن، ذکر خدای است، نزدیک آنچه حرام گردانیده است. ای، چون شهوت ذکر را مانع نشود، بل ذکر آن را مانع بود. این دلیل استیلائی ذکر بود بردل. و معاذ جبل گفت: اهل بهشت را بر هیچ چیز حسرت نخواهد بود، مگر بر ساعتی که در آن خدای را یاد نکرده باشند.

۵

فضیلت مجلس های ذکر

پیغامبر - علیه السلام - گفت: ما جلس قوم مجلساً یذكرون الله تعالى إلا حفت بهم الملائكة وغشيتهم الرحمة و ذکرهم الله فیمن عنده. ای، هیچ قومی در مجلس ذکر حق تعالی ننشینند که نه ملائکه گردایشان نازل شود، و خدای - عزوجل - در میان مقربان خود ایشان را یاد فرماید. و گفت: ما من قوم اجتمعوا یذكرون الله تعالى، لا یریدون بذلك الاوجه الاندادهم مناد من السماء قوموا مغفوراً، قد بدلت لكم سیئاتکم حسنات. ای، هیچ قومی فراهم نیایند که ذکر خدای - عزوجل - گویند و [بدان] نخواهند مگر رضای او را که نه منادی از آسمان ایشان را آواز دهد که برخیزید باگناهان آمرزیده، و بدی های شما به نیکی ها بدل گشته. و نیز گفت: ما تعد قوم مقعداً لم یذكروا الله فیه و لم یصلوا علی النبی الاکان علیهم حسرة يوم القيامة. ای، هیچ قومی جایی ننشینند، که ذکر حق تعالی و درود پیغامبر در آن نگویند، که نه برایشان روز قیامت حسرتی باشد.

۱۰

۱۵

۲۰

و داود [علی نبینا و علیه السلام] گفت: الهی چون مرا بینی که

- از مجلس [۴۹۵] ذا کران بگذرم و به مجلس غافلان روم، پایم بشکن، که به شکستن پای در حق من نعمتی فرموده باشی . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : المجلس الصالح يكفر عن المؤمن الف الف مجلس من مجالس السوء . ای ، مجلس صالح دو هزار [هزار] مجلس بد را کفارت کند . و بوهریره گفت که : اهل آسمان خانه های اهل زمین را ، که در آن نام خدای گویند، از روشنی همچنان بینند که ستارگان را . و سفیان عینه گفت : چون قومی فراهم آیند که خدای را تعالی یاد کنند ، شیطان و دنیا از ایشان دور شوند . و شیطان دنیا را گوید : نبینی چه می کنند؟ دنیا گوید که : بگذار ایشان را ، که چون از این مجلس بپراکنند من گردنشان گیرم و سوی تو آرم .
- ۵ و آمده است که بوهریره در بازار رفت و گفت : شما را اینجا می بینم ، و میراث پیغامبر - علیه السلام - در مسجد قسمت می کنند؟ مردمان ترك بازار گرفتند و به سوی مسجد رفتند . در مسجد میراثی ندیدند که قسمت می کنند ، [با وی گفتند : ما میراثی ندیدیم که قسمت کنند] گفت : پس چه دیدیت ؟ گفتند : قومی را دیدیم که ذکر خدای می گویند ، و قرآن می خوانند . گفت : آن میراث محمد است . و اعمش از ابو صالح و او از بوهریره - تا بوسعید خدری - روایت کرده اند که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : إن لله عز وجل ملائكة سياحين في الأرض فضلا عن كتاب الناس فإذا وجدوا قوماً يذكرون الله تنادوا ، هلموا الي بغيتكم ! فيحيئون فيحفون بهم الى السماء الدنيا . فيقول الله تبارك و تعالی : على أي شيء تتركتم عبادي يصنعونه ؟ فيقولون : تركناهم يحمدونك و يمجدونك و يسبحونك . فيقول [الله تبارك و تعالی] وهل روأني؟ فيقولون : لا . فيقول [جل - جلاله] : كيف ؟ لو روأني ؟ فيقولون لو روأك لكادوا أشد تسبيحاً و تحميداً و تمجيداً . فيقول لهم من أي شيء يتعوذون ؟ فيقولون : من النار . فيقول
- ۱۵
- ۲۰

تعالی : وهل رأوها؟ فيقولون: لا. فيقول [الله]: فكيف لورأوها؟ فيقولون
 لورأوها لكادوا أشد هرباً منها وأشد نفوراً. فيقول [الله]: وأى شيء
 يطلبون؟ فيقولون: الجنة. فيقول [تعالی] وهل رأوها؟ فيقولون: لا.
 فيقول [تعالی]: فكيف لورأوها؟ فيقولون لكادوا أشد عليها حرصاً. فيقول
 [جل جلاله]: فأنى أشهدكم أنى قد غفرت لهم. فيقولون كان فيهم فلان
 لم يردهم إنما جاء [٤٩٦] لحاجته، فيقول [الله عز وجل]: هم القوم لا يشقى
 بهم جليسهم.

۵

ای ، خدای را فریشتگان سیاح اند در زمین- بیرون از کاتبان اعمال
 مردمان- وایشان چون قومی را یابند که خدای را یاد کنند ، یکدیگر را آواز
 دهند وگویند : بشتابید سوی مطلوب خویش ! پس بیایند و گرد بر گردایشان
 درگیرند تا آسمان دنیا . و باری تعالی ایشان را گوید : بندگان مرا درچه
 کار گذاشتید ؟ گویند : در تسبیح و تحمید و تمجید تو . گوید : هیچ مرا
 دیده اند ؟ گویند : نی . گوید : اگر دیده بودند ، چگونه کردند ؟ گویند :
 تسبیح و تحمید و تمجید بیشتر گفتندی . پس گوید : ازچه زینهار می طلبند ؟
 گویند : از آتش . گوید : هیچ آن را دیده اند ؟ گویند : نی . گوید : اگر
 دیده بودند چگونه بودی ؟ گویند : گریختن و رمیدن ایشان از آن بیشتر
 بودی . پس گوید : چه می طلبند ؟ گویند : بهشت . گوید : هیچ آن را
 دیده اند ؟ گویند : نی . گوید : اگر دیده بودند چگونه طلبیدندی ؟ گویند :
 حرصشان بر آن قوی تر بودی . گوید : من شمارا گواه گرفتم که ایشان را
 پیامر زیدم ، گویند : میان ایشان فلان کس بود ، و مراد او ایشان نبود ، بل
 به جهت کاری آمده بود . گوید که : ایشان قومی اند که همنشین ایشان بدبخت
 نشود .

۱۰

۱۵

۲۰

فضیلت تهلیل

پیغامبر - علیه السلام - گفت : أفضل ما قلته أنا و النبیون من

قبلی ، لا إله الا الله وحده لا شریک له . ای ، فاضل تر چیزی که من و

پیغامبران پیش از من گفته‌اند ، این کلمه است . و گفت : من قال لا الله

وحده لا شریک له ، له الملك وله الحمد و هو على كل شیء قدير ، فی کل يوم

مائة مرة كانت له عدل عشر رقاب و کتبت له حسنة و محبت عنه مائة سيئة

و كانت له حرزاً من الشیطان یومه حتی یمسی و لم یأت أحد افضل مما جاء به

الا أحد عمل اکثر من ذلك . ای ، هر که این کلمات ، هر روزی صد بار

بگوید ، وی را ثواب آزاد کردن ده رقه باشد ، و برای وی صد نکویی

اثبات کنند ، و صد بدی پاک گردانند . و همه آن روز تاشبانگاه وی را حرزی

باشد از دیو . و هیچ کس به از وی نکرده باشد ، مگر کسی که آن کلمات

بیش از وی گفته بود . و گفت : ما من عبد قوضاً فأحسن الوضوء ثم رفع

طرفه الى السماء فقال : أشهد أن لا إله الا الله الله [وحده لا شریک له] ، و

أشهد أن محمداً عبده ورسوله ، الافتحت له ابواب الجنة یدخل من أیها شاء .

ای ، هیچ بنده‌ای آبدست نکند که شرط احسان در آن بجای آرد ، پس چشم

سوی [۴۹۷] آسمان بردارد ، و این کلمه بگوید که : نه درهای بهشت بر وی

گشاده گردانند ، از هر کدام که خواهد در رود . و گفت : ليس على أهل لا

إله الا الله وحشة فی قبورهم ولا فی النشور ، كأني انظر إلیهم عند الصیحة

ینفخون رؤوسهم من التراب ، ویقولون : الحمد لله الذی أذهب عنا الحزن ،

إن ربنا لغفور شکور . ای ، براهل کلمه طیبه و حشتی نباشد - نه در گور و نه در

زنده شدن - چنانستی که وقت «صیحه» ایشان را می بینم که خاك از سرهای خود

می افشانند ، و این حمد مذکور می گویند .

- و بوهريره راگفت: يا ابا هريره! ان كل حسنة تعملها توزن يوم القيامة، إلهي شهادة أن لا إله إلا الله، فانها لا توضع في ميزان، لانها لو وضعت في ميزان من قالها صادقاً، وضعت السموات السبع والارضون السبع، وما فيهن، كان لا إله إلا الله أرجح من ذلك. اي، هر حسنه‌اي كه كني روز قيامت آن را بسنجند، مگر كلمه طيبه را. چه آن را در ترازو نهند. ۵
- زيرا كه اگر در ترازوی کسی كه [آن را] به صدق گفته باشد بنهند، و هفت آسمان و هفت زمین و آنچه در میان آن است، در مقابل آن كلمه [نهند، آن كلمه] از آن راجح آید. وگفت: لوجاء قائل لا إله إلا الله صادقاً بقرب الارض ذنوباً يغفر الله له. اي، اگر گوینده كلمه طيبه، به صدق پری زمین گناه آرد، خدای وی را بپامرزد. وگفت: يا ابا هريره! لقن الموقى شهادة أن لا إله إلا الله فانها تهديم الذنوب هدماً. اي، كلمه طيبه ميرندگان را تلقین کن، كه آن گناهان را ویران کند. بوهريره گفت: اين مردگان را فرمودی، زندگان را چگونه باشد؟ گفت: هي أهدم وأهدم. اي، ویران کننده‌تر، و ویران کننده‌تر. وگفت: من قال لا إله إلا الله مخلصاً دخل الجنة. اي، هر كه كلمه [طيبه را] به اخلاص گوید در بهشت رود. وگفت: ۱۵
- ليدخلن الجنة كلهم إلا من [أبى وشر دعن] الله شراد البعير على اهله. اي، شما همه در بهشت روید مگر کسی كه گردن كشی کند، و از خدای -عز وجل- برمد، چنانكه اشتر از صاحب خود. گفتند: گردن كشی كه کند؟ گفت: من لم يقل لا إله إلا الله. فأكثروا من قول لا إله إلا الله قبل أن يحال بينكم و بينها فانها كلمه التوحيد، وهي كلمه الاخلاص، ۲۰
- وهي كلمه [۴۹۸] التقوى، وهي الكلمه الطيبه، وهي دعوة الحق، وهي العروة الوثقى، وهي ثمن الجنة. اي، هر كه كلمه طيبه نگوید. پس اين كلمه بسيار گوید، پيش از آن كه میان شما و آن حایلی شود. چه

این کلمه توحید و اخلاص و تقوی است. و کلمه طیبه است، و دعوت حق است و عروة وثقی، و بهای بهشت.

و باری تعالی گفته است: هل جزاء الاحسن إلا الاحسان؟ [گفته اند که]:

احسان در دنیا کلمه طیبه گفتن است، و در آخرت بهشت. و همچنین گفته

سبحانه و تعالی: اللّٰذین احسنوا الحسنی و زیادة. و براء عازب روایت کرد

که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: من قال لا اله الا الله وحده لا شریک له،

له الملك و له الحمد، وهو على کل شیء قدير - عشر مرات - کانت له عدل

رقبته او نسمته. ای، هر که این کلمه ده بار بگوید، وی را همان ثواب

باشد که در آزادی رقبه‌ای، یا در استیقاء حیات شخصی، سعی نموده باشد.

و «عمرو شعیب» از پدر خود، از جد خود، روایت کرد که: پیغامبر

- علیه السلام - گفت: من قال فی يوم مأتی مرة لا اله الا الله وحده لا شریک له

له الملك و له الحمد، وهو على کل شیء قدير، لم یسبقه احد کان قبله ولا

یدر که أحد کان بعده [الامن عمل بافضل من عمله]. ای، هر که روزی

این کلمات دویست بار بگوید، هیچ متقدمی بر وی سابق نشده باشد، و

هیچ متأخری به وی نرسد، مگر کسی که بیش از آن گفته [باشد]. و عمر

گفت: هر که در بازاری از بازارها بگوید: لا اله الا الله وحده لا شریک له،

له الملك و له الحمد یحیی و یمیت، وهو على کل شیء قدير. هزار هزار

نیکویی به نام وی اثبات کنند، و هزار هزار بدی محو گردانند. و خانه‌ای

برای وی در بهشت بنا فرمایند.

و آمده است که: بنده چون لا اله الا الله بگوید، بر هیچ بدی از صحیفه

وی نگذرد که نه آن را محو گرداند تا آنگاه که مثل خود نکویی یابد، [پس در]

پهلوی وی بنشیند.

و در صحیح از «بوایوب» روایت آمده است که: پیغامبر - علیه السلام -

۵

۱۰

۱۵

۲۰

گفت : من قال لا اله الا الله وحده لا شريك له ، له الملك وله الحمد ، وهو على كل شيء قدير . عشر مرات . كان كمن أعتق اربعة أنفس من ولد اسماعيل .
 ای ، هر که این کلمات ده بار بگوید چنانستی که چهارتن از فرزندان اسماعیل آزاد کرده باشد . و نیز در صحیح از عبادۀ [صامت] روایت است که پیغامبر
 ۵ - علیه السلام - گفت : من تعار من الليل فقال لا اله الا الله [۴۹۹] وحده لا شريك له ، له الملك وله الحمد ، وهو على كل شيء قدير ، الحمد لله ، وسبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اكبر ، ولا حول ولا قوة الا بالله . ثم قال : اللهم اغفر لي ، او أي دعاء دعا ، استجيب له . فان قوضاً و صلى قبلت صلاته . ای ، هر که به شب بیدار شود ، و این کلمات بگوید ، پس
 ۱۵ آمرزش خواهد ، یا هر دعا که کند ، مستجاب شود . و اگر وضو سازد و نماز گزارد ، نمازش پذیرفته باشد .

فضیلت تسبیح و تحمید و باقی ذکرها

پیغامبر - علیه السلام - گفت : من سبح دبر كل صلاة ثلاثاً وثلاثين ، و حمد ثلاثاً و ثلاثين ، و كبر ثلاثاً و ثلاثين ، و ختم المائة ب لا اله الا الله وحده لا شريك له ، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير ، غفرت ذنوبه و لو كانت مثل زبد البحر . ای ، هر که پس از هر نماز ، سی و سه بار تسبیح ، و سی و سه بار حمد ، و سی و سه بار تکبیر بگوید ، و بدین کلمات آن را صد بار تمام گرداند ، گناهان وی آمرزیده شود ، اگر چه همچند کف دریا باشد . و گفت : من قال سبحان الله وبحمده ، في اليوم مائة مرة حطت خطاياہ ، و إن كانت مثل زبد البحر . ای ، هر که در روزی صد بار سبحان الله و بحمده بگوید ، گناهانش کم کرده شود ، اگر چه مساوی کف دریا باشد . و آمده است که مردی به خدمت پیغامبر - علیه السلام - آمد و گفت : دنیا روی از من

۵

۱۵

۱۵

۲۰

بگردانیده است ، و مال من اندک شده . پیغامبر - علیه السلام - گفت : این
أنت عن صلاة الملائكة و تسبیح الخلائق و بها یرزقون . ای ، چرا نماز
فریشتگان و تسبیح خلایق اقامت ننمایی ؟ که ایشان بدان روزی یابند . گفت :

یا رسول الله آن چه چیز است ؟ گفت : قل ، سبحان الله و بحمده ، سبحان الله

العظیم ، استغفر الله ، مائة مرة ما بین طلوع فجر الى ان تصلى الصبح ،

تأتميك الدنيا راغمة صاغرة ، و یخلق الله من كل كلمة ملكاً یسبح الله الى يوم

القیامة ، و لك ثوابه . ای ، میان طلوع صبح ، و گزارد نماز بامداد ، صد

بار این کلمات بگویی ، دنیا خوار و مقهور بر تو آید . و حق تعالی از هر کلمه

فریشته ای آفریند که تا روز قیامت تسبیح گوید ، و ثواب آن ترا باشد . و

گفت : إذا قال العبد الحمد لله ملأت ما بین السماء و الارض ، فإذا قال الحمد لله

الثانیة ملأت ما بین السماء السابعة الى الارض ، فإذا قال الحمد لله الثالثة

قال الله تعالى : سل ! تعط . ای ، چون بنده [۵۰۰] الحمد لله گوید ، میان آسمان

و زمین را پر کند ، و چون بار دوم گوید از آسمان هفتم تا زمین پر کند ،

و چون بار سوم گوید ، حق تعالی فرماید : بخواه ! تا به تو داده شود .

و رفاعه زرقی گفت : روزی به پیغامبر - علیه السلام - اقتدا کرده

بودیم و نماز می گزاردیم ، چون سر از رکوع بر آورد گفت : سمع الله لمن

حمده . مردی از مقتدیان گفت : ربنا لك الحمد حمداً کثیراً طیباً مبارکاً فیه .

چون پیغامبر - علیه السلام - از نماز فارغ شد ، گفت : لقد رأيت بضعة و

ثلاثین ملكاً یبتدرونها ایهم یكتبها أولاً . ای ، سی و اند فریشته را دیدم

که مبادرت می نمودند تا کدام از ایشان ، آن تحمید را اول نویسد . و

پیغامبر - علیه السلام - گفت الباقیات الصالحات هن لایله الا الله و سبحان الله

والله اکبر ، و الحمد لله و لاحول و لا قوة الا بالله . ای ، باقیات صالحات این کلمات

است . و گفت : ما علی الارض رجل یقول : لا اله الا الله والله اکبر ، و سبحان الله

والحمد لله ولا حول ولا قوة الا بالله . الاعفرت ذنوبه ولو كانت مثل زبد البحر .
ای، هیچ مردی بر زمین این کلمات نگوید که نه گناه وی آمرزیده شود، اگر چه
مثل کف دریا باشد . ابن عمر این حدیث روایت کرده است . و نعمان بشیر
روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام - گفت : الذین یذكرون من جلال الله

وتسبیحه وتهلیل و تحمیده ینطقن حول العرش لهن دوی کدوی النحل
یذكرون بصاحبهن : أولا یحب أحدکم أن لا یزال عند الله تعالى ما یدکر به؟
ای، آنچه از جلال و تسبیح و تهلیل و تحمید حق تعالی یاد می کنند به عرش
در می آید و آن را آوازی باشد چون آواز زنبور انگبین . به صاحب آن
یاد کرده شود : «او» دوست ندارد ، یکی از شما که در حضرت خدای بدان
مذکور باشد ؟

۵

۱۰

و بوهیره روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : لأن
أقول سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله أكبر ، أحب إلی مما طلعت
عليه الشمس . ای ، گفتن این کلمات به نزد من دوست تر از آنچه خورشید
بر آن طلوع کند . و در روایت دیگر : ولا حول ولا قوة الا بالله ، زیاد آمده
است ، و گفته : خیر من الدنيا وما فیها . و گفت : أحب الكلام الى الله اربع :

۱۵

سبحان الله، والحمد لله، ولا [۵۰۱] إله الا الله، والله أكبر . لا یضرك ، بآیهن
بدأت . ای ، دوست ترین سخن ها نزد خدای این چهار است ، به هر کدام
از آن آغاز کنی زیان ندارد ، و این حدیث سمره جندب روایت کرده است .
و بوموسی اشعری روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت :

الطهور شصرا لایمان، والحمد لله عملاً لمیزان ، وسبحان الله والله أكبر دیمان ما بین
السماء والارض . والصلاة نور والصدقة برهان والصبر ضیاء والقرآن حجة
لك او عليك ، کل الناس یغدو فبائع نفسه [فموبقها أو مشتر نفسه فمعتقها] .
ای ، پاکی نیمه ای از ایمان است ، و «الحمد لله» ترازو را پر کند، و سبحان

۲۰

الله والله اکبر ، میان آسمان و زمین را پرگرداند . و نماز نور است ، و صدقه برهان است ، و صبر روشنایی غالب است ، و قرآن حجت است - یا ترا یا بر تو - همه مردمان بامداد کنند و دو قسم شوند : یکی نفس خود را بفروشد و آن را برهاند ، و دیگری آن را هلاک گرداند .

۵ مترجم می گوید : ای ، کسی که اختیار خود را در باقی کند نجات یابد ، و کسی که در تاریکی اختیار خود بماند هلاک شود . و بعضی از محققان *دخرجهم من الظلمات الی النور* ، را بر این جمله تفسیر کرده اند که از تاریکی ها ، تدبیرهای نفسانی ایشان را بیرون آرد ، و به تفویض و تسلیم رساند .

و بوهریره روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام - گفت : کلمات خفیفتان علی اللسان ، ثقیلتان فی المیزان ، حبیبتان الی الرحمن : سبحان الله بحمده ، سبحان الله العظیم وبحمده . ای ، دو کلمه سبک اند در زبان ، و گران در میزان ، و دوست در حضرت رحمان . بوذرگفت : از پیغامبر - علیه السلام - پرسیدم که : کدام سخن نزد حق تعالی دوست تر ؟ گفت : ما اصطفی الله لملأئمته . ای ، آنچه برای فریشتگان گزیده است : سبحان الله وبحمده ،

۱۵ سبحان الله العظیم است . و بوهریره روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام - گفت : *إن الله اصطفی من الکلام : سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اکبر . فاذا قال العبد : سبحان الله ، کتب له عشرون حسنة ، و حط عنه عشرون سيئة . واذا قال : الله اکبر . فمثل ذلك . و ذکر الی آخر الکلمات .* ای ، حق تعالی از سخن این کلمات را برگزیده است . چون بنده بگوید : سبحان الله ، بیست نیکی برای وی بنویسند ، [۵۰۲] و بیست بدی کم کنند . و چون بگوید : ۲۵ الله اکبر ، همچنین . و تا آخر کلمات یاد کرد .

و جابر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : من قال سبحان الله وبحمده غرست له نخلة فی الجنة . ای ، هر که این کلمه بگوید برای وی

«خرمادرختی» در بهشت نهال کرده شود : بوذرگفت که : درویشان پیغامبر
 - علیه السلام - را گفتند که : اهل مال ، آخرت را بردند . همچنانکه ما نماز
 می گزاریم و روزه می داریم ، ایشان هم بجای می آرند ، و فاضل مال های
 خود صدقه می کنند . پیغامبر - علیه السلام - گفت : أولیس قد جعل الله لكم
 مائة تصدقون [به] ؟ إن لكم بكل تسبیحة صدقة ، و تحميدة صدقة ، و تهلیلته
 صدقة ، و تکبیرة صدقة ، و امر بمعروف صدقة ، و نهی عن منکر صدقة ،
 و یضع احدکم اللقمة فی [فی اهلہ فیهی] له صدقة . ای ، نه حق تعالی
 شما را چنان گردانیده است که تصدیق می کنید که : شما را به هر تحمیدی
 و تسبیحی و تمجیدی و تهلیلی و تکبیری ، و امر معروفی ، و نهی منکری ،
 و لقمه ای در دهان عیال خود دادن ، به هریکی از این صدقه ای است ؟ گفتند :
 یا رسول الله ! یکی شهوت خود قضا کند ، و او را در آن مزد باشد ؟ گفت :
 أرأیتهم لو وضعها فی حرام لکان علیه فیها وزر ؟ [قالوا : نعم . قال :]
 كذلك إن وضعها فی الحلال کان له فیها أجر . ای ، چه می گوید اگر در
 حرامی کار بندد او را در آن وزری باشد ؟ همچنان اگر در حلالی کار بندد
 اجری بود . و بوذرگفت که : پیغامبر - علیه السلام - را گفتم که : اهل مال
 در آخرت سابق شدند ، بدانچه ما می گوئیم ایشان می گویند . و ایشان صدقه
 می دهند ، و ما نمی دهیم . پیغامبر - علیه السلام - گفت : أفلا أدلک علی عمل
 إذا أنت فعلته أدركت من قبلك وفقت من بعدك إلا من قال مثل قولك
 تسبیح [الله] بعد كل صلاة ثلاثاً وثلاثین ، و تحمید ثلاثاً وثلاثین ، و تکبیر اربعاً
 وثلاثین . ای ، راه ننمایم ترا به عملی که چون بکنی متقدمان را دریابی ،
 و متأخران به تو نرسند ، مگر کسی که مثل قول تو گوید ؟ و آن عمل آن
 است که پس از هر نمازی سی و سه بار تسبیح گویی ، و سی و سه بار تحمید ،
 و سی و چهار بار تکبیر .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

- و «بسر» روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - زنان را فرمود: علیکن بالتسبیح والتهلیل والتقدیس فلا تغفلن وأعقدن بالأنامل فانهن مستنطقات یعنی بالشهادة فی القيامة . [۵۰۳] ای ، بر شما باد به تسبیح و تهلیل و تقدیس ، و از آن غافل مشوید ، و به انگشتان عقد کنید . چه از ایشان روز قیامت گواهی خواهند خواست . وابن عمر گفت که : پیغامبر - علیه السلام -
- ۵ را دیدم که تسبیح را عقد می گرفت . و بوسعید خدری روایت کرد ، و بوهریره به صحت آن گواهی داد ، که پیغامبر - علیه السلام - گفت : إذا قال العبد لا إله إلا الله والله أكبر . قال الله : صدق عبدي لا إله إلا أنا ، وأنا أكبر . وإذا قال العبد : لا إله إلا الله وحده لا شريك له . قال الله : صدق عبدي لا إله إلا أنا لا شريك لي .
- ۱۰ وإذا قال : لا إله إلا الله ، لا حول ولا قوة إلا بالله . يقول الله : صدق عبدي لا حول ولا قوة إلا بي . ومن قاله من عند الموت لم تمسه النار . ای ، چون بنده آن کلمات بگوید حق تعالی وی را تصدیق کند ، و آن ثناها بر ذات مقدس خود اعادت فرماید . و هر که آن را در وقت وفات بگوید آتش ، وی را نرساید . و مصعب سعد از پدر خود روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام -
- ۱۵ گفت : أيعجز أحدكم أن يمسب كل يوم ألف حسنة ؟ [ای] «أ» نتواند یکی از شما که هر روزی هزار نیکی کسب کند ؟ گفتند آن چگونه باشد ؟ گفت : يسبح الله مائة تسبيحة فيكتب له ألف حسنة ويحط عنه ألف سيئة . ای ، صد تسبیح بگوید ، برای وی هزار نیکی بنویسند و هزار بدی کم کنند .
- و پیغامبر - علیه السلام - گفت : يا عبدالله قيس - يا بوموسي - را
- ۲۰ أولادك على كنز من كنوز الجنة ؟ قال : بلى ، قال : [قل] لا حول ولا قوة إلا بالله . ای ، «أ» راه ننمایم ترا به گنجی از گنج های بهشت ؟ گفت : بلى . پیغامبر - علیه السلام - بدین کلمه اشارت فرمود . و بوهریره روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : عمل من كنز الجنة ومن تحت العرش ، قول لا حول

ولا قوة الا بالله؟ يقول الله تعالى أسلم عبدي و استسلم . ای ، کاری است از گنج بهشت و از زیر عرش ، گفتن آن کلمه ، حق تعالی فرماید که بنده من مسلمان شد و گردن نهاد . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من قال حين يصبح : رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد نبياً ، كان حقاً على الله أن يرضيه يوم القيامة . ای ، هر که بامداد این کلمات بگوید خدای - عز وجل -

۵

بر خود واجب کند که روز قیامت وی را خشنود گرداند . و در روایتی دیگر : من قال ذلك ، رضي الله عنه . ای ، هر که آن را بگوید ، خدای از [۵۰۴] وی خشنود شود . و مجاهد گفت : چون مرد از خانه خود بیرون آید و بگوید : بسم الله ، فرشته گوید : راه راست نموده شدی . و چون گوید : تو کلت على الله ، فرشته گوید : کار تو کفایت شد . و چون گوید : لا حول ولا قوة الا بالله ، فرشته گوید : نگاه داشته شدی . پس دیوان از وی پراکنده شوند و گویند : بر این مرد سبیلی نیست . هدایت و کفایت و وقایت ، وی را حاصل شده است .

۱۰

سؤال : ذکر در غایت سبکی و آسانی است بر زبان ، و رنج و تعب آن اندک است ، و در عبادت های دیگر کلفت و مشقت هاست ، پس چگونه ذکر فاضل تر و سودمندتر از همه عبادت ها باشد ؟

۱۵

جواب : بدان که تحقیق این سخن جز به علم مکاشفه لایق نبود ، و آن مقدار که به ذکر آن در علم معاملات مسامحت توان کرد آن است که : مؤثر سودمند ، آن ذکر است که پیوسته باشد با حضور دل .

و اما ذکر با غفلت کم فایده است . و در اخبار نیز بر این دلیل هست .

۲۰

و حضور دل [به ذکر در] يك لحظه ، با آنچه در اکثر اوقات از خدای غافل باشد و به دنیا مشغول ، هم بس فایده ای ندارد ، بل حضور دل با خدای پیوسته ، یا در اکثر اوقات است که بر همه عبادت ها مقدم است ، بل شرف

دیگر عبادت‌ها بدو است ، و او غایت ثمره عبادت‌های عملی است . و ذکر را اولی است و آخری . و اول او انس و دوستی بار آرد . و آخر او انس و دوستی زاید ، و از آن صادر شود . و مطلوب آن «انس» است . چه مرید در اول کار به تکلف ، دل و زبان خود را از وسوسه‌ها دور دارد . و به ذکر خدای آرد . و چون توفیق مداومت یابد بدان انس گیرد ، و دوستی مذکور ۵ در دل وی نهال پذیرد . و نباید کسه از این تعجب‌نمایی . چه در عادت‌ها مشاهده می‌شود که غایبی را پیش کسی یاد کنند ، و خصال ستوده او بروی مکرر گردانند . شنونده آن غایب را دوست گیرد ، و به صفت و بسیاری ذکر عاشق وی شود . و چون در اول به بسیاری ذکر ، متکلف عاشق شد ، آخر الامر در بسیاری ذکر مضطرب شود . چنانکه از آن نشکيبد . چه هر که چیزی ۱۰ را دوست دارد ، ذکر آن بسیار کند ، و هر که ذکر چیزی را بسیار برد - اگر چه به تکلف باشد - وی را دوست گیرد .

پس همچنین اول ذکر به تکلف باشد تا با مذکور انس و دوستی حاصل آید ، آنگاه در آخر صبر از آن ممتنع شود : پس موجب ، موجب ۱۵ شود . و ثمره ، مثمر گردد . و این است معنی قول آنکس که گفته است : بیست سال رنج قرآن کشیدم ، پس بیست سال در تنعم و تلذذ آن بودم . و تنعم و تلذذ حاصل نیاید ، مگر از انس و دوستی . و انس صادر نشود ، مگر از مداومت رنج کشیدن و تکلف در مدتی دراز تا آنگاه که آن تکلف [۵۰۵] طبع شود . و چگونگی این را بعید توان شمرد که آدمی طعامی - که وی را خوش نیاید - به تکلف تناول نماید ، و در خوردن آن رنج بیند ؟ و چون به تدریج بر آن مواظبت کند موافق طبع او شود ، تا به حدی که از آن نشکيبد . چه نفس معتاد است ، و متحمل آنچه وی را تکلیف کرده شود . و گفته‌اند : ۲۰ هی النفس ما عودتها قعود . ای ، آنچه در اول وی را به تکلف فرمایی ،

در آخر طبع وی شود . و چون با خدای انس حاصل شد از غیر او منقطع گردد . و آنچه جز خدای است به مرگ از وی جدا خواهد شد . و در گور با وی نه مال خواهد ماند ، نه اهل ، نه فرزند ، نه شغل . و جز ذکر خدای نخواهد ماند .

پس اگر با وی انس گرفته باشد به انقطاع عوایق که از ذکر مانع بودی ، متمتع و متلذذ باشد . چه حاجت های ضروری زندگانی وی را از ذکر مانع می بود ، و پس از مرگ مانعی نماند . و چنانستی که با محبوب وی را خلوتی حاصل شده است ، و غبطت او بدان عظیم گشته . و از زندانی که در آن از معشوق و انیس خود باز داشت بود ، خلاص یافت . و برای این معنی پیغامبر - علیه السلام - گفت : *إن روح القدس نفث في روعي: أحبب ما أحببت فانك مفارقة* . ای ، روح قدس در دل من دمید که : هر چه را خواهی دوست دار که تو از آن جدا خواهی شد ! و بدین کل آنچه به دنیا تعلق دارد خواسته است . چه آن در حق او به مرگ فانی خواهد شد . چه هر چه در دنیاست فانی است ، و وجه پروردگار - ذوالجلال والاکرام - باقی . و دنیا در حق هر کسی به مرگ فانی شود ، تا آنگاه که او در نفس خود فناپذیرد . چون مدت وی به پایان رسد ، و مهلت وی بسر آید ، و بنده پس از مرگ بدین انس لذت یابد تا آنگاه که در جوار خدای نزول کند ، و از ذکر به دیدار ترقی نماید ، و آن پس از آن باشد که آنچه در گورهاست شورانیده و آشکارا کرده شود ، و آنچه در سینه هاست حاصل کرده آید .

و انکار مکن که ذکر خدای پس از مرگ با آدمی باقی ماند . و گویی که آدمی نیست شده است ، پس [چگونه] ذکر خدای با وی باقی باشد ؟ چه عدم او چنان نیست که مانع ذکر باشد ، بل عدمی است از دنیا و عالم ملک و شهادت ، نه از عالم ملکوت . و بدین معنی پیغامبر - علیه السلام -

- اشارت فرموده است در آنچه گفته است : القبر إما حفرة من حفر النيران
 اوروضه من ریاض الجنة . ای ، گور گوی باشد از گوهای آتش ، یا مرغزاری
 از مرغزارهای بهشت . و بدانچه گفته است : أرواح الشهداء فی حواصل طيور
 خضر . ای ، جانهای شهیدان در حوصله های مرغان سبز است . و در آنچه
 ۵ در مشرکانی گفت که در روز بدر کشته شدند ، و نامهای ایشان تعیین [۵۰۶] کرد
 و گفت : ای فلان و ای فلان ! انی قد وجدت ما وعدنی ربی حقاً فهل وجدتم
 ما وعد ربکم حقاً ؟ ای ، آنچه خدای - عزوجل - مرا وعده کرده بود آن
 را حق یافتیم . پس آنچه شمارا وعده کرده بود ، آن را حق یافتید ؟ و چون عمر
 این سخن بشنید گفت : یا رسول الله ! ایشان مرداری شده اند چگونه شنوند ؟
 ۱۰ و چگونه جواب گویند ؟ گفت : والذی نفسی بیده ما أنتم بالکلامی
 منهم ، و لکنهم لا یقدرون أن یجیبوا . ای ، بدان خدای که نفس من در قبضه
 قدرت اوست که شما سخن مرا از ایشان شنونده تر [نیستید] ، و لکن نتوانند
 که جواب گویند . و این حدیث در صحیح است . این سخن اوست در حق مشرکان .
 أما در حق مؤمنان و شهیدان فرموده است : أرواحهم فی حواصل
 ۱۵ طیر خضر معلقة تحت العرش . و این حالت و آنچه بدین الفاظ اشارت سوی
 آن است ، منافی ذکر خدای نیست . و حق تعالی گفته است : ولا تحسبن
 الذین قتلوا فی سبیل الله أمواتاً بل أحياء عند ربهم یرزقون ، فرحین
 بما آتاهم الله من فضله و یتبشرون بالذین لم یدلحقوا بهم^۱ (الایة) . و
 برای شرف ذکر الهی مرتبه شهادت بزرگ شده است . زیرا که مطلوب
 ۲۰ خاتمت است . و به خاتمت آن می خواهیم که دنیا را وداع کند ، و قدمش
 بر خدای - عزوجل - در حالی باشد که دل او مستغرق بود بدو ، و از علایق
 غیر او منقطع . و بنده اگر چه تواند که همت خود را به خدای - عزوجل -

مستغرق گرداند ، اما نتواند که در آن حال بمیرد ، مگر در صف کارزار ، که طمع از جان و مال ، و اهل و فرزند خود ، بل از کل [دنیا] گسسته باشد . چه آن همه برای حیات خود خواهد . و حیات خود را در دوستی حق تعالی ، و طلب رضای او در دل خود خوار گردانیده است .

پس هیچ تجردی از آن قوی تر نباشد * و برای این ، امر شهادت عظیم گشته است ، و از فضایلی که نهایت ندارد در آن وارد شده است . یکی از آن ، آن است که چون عبدالله عمروانصاری در روز «احد» شهادت یافت ، پیغامبر - علیه السلام - به جابر پسر او گفت : *الا ابشرك يا جابر ! قال : بلى ، بشرك الله بالخير ، قال : إن الله عز وجل أحيا أبداك فاقعده بين يديه وليس بينه وبينه ستر ، فقال تعالى : قمن على يا عبدى ما شئت أعطيكه ، فقال يارب ! أن تردنى إلى الدنيا حتى أقتل فيك وفى نبيك مرة أخرى ، فقال تعالى : سبق القضاء منى بأنهم إليها لا يرجعون .* ای ، ترا مژده ندهم یا جابر ! گفت : بلی ، خدای تعالی ترا به خیر مژده دهد ، گفت : خدای تعالی ، پدر ترا زنده گردانید ، و به رتبه نزدیکی به خود مشرف ساخت ، و میانه او و خدای حجابی نبود . پس حق تعالی فرمود : *ای بنده من هر چه خواهی از من بطلب که من آن را به تو ارزانی دارم .* پس پدرت گفت : ای پروردگار ! مرا به دنیا باز بر تا در راه تو و رسول تو بار دیگر کشته شوم . پس حق تعالی فرمود که : *قضا از من سابق شده است که مردگان به دنیا رجعت نکنند ** پس کشتن سبب خاتمت است ، بر مثل این حالت . چه اگر کشته نشود ، و پس از آن مدتی بماند ، روا که شهوت های دنیا باز آید ، و ذکر خدای را که بر دل وی مستولی شده است معدوم گرداند . و

* آنچه میان دو ستاره قرار گرفته از دو نسخه بریتانیا و لنینگراد افتاده

است و تنها در نسخه مجلس شورای ملی موجود است .

از مجلس [۴۹۵] ذا کران بگذرم و به مجلس غافلان روم، پایم بشکن، که به شکستن پای در حق من نعمتی فرموده باشی. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: المجلس الصالح يكفر عن المؤمن الفی الف مجلس من مجالس السوء. ای، مجلس صالح دو هزار [هزار] مجلس بد را کفارت کند. و بوهریره گفت که: اهل آسمان خانه‌های اهل زمین را، که در آن نام خدای گویند، از روشنی همچنان بینند که ستارگان را. و سفیان عینه گفت: چون قومی فراهم آیند که خدای را تعالی یاد کنند، شیطان و دنیا از ایشان دور شوند. و شیطان دنیا را گوید: نبینی چه می‌کنند؟ دنیا گوید که: بگذار ایشان را، که چون از این مجلس بپراکنند من گردنشان گیرم و سوی تو آرم.

و آمده است که بوهریره در بازار رفت و گفت: شما را اینجا می‌بینم، و میراث پیغامبر - علیه السلام - در مسجد قسمت می‌کنند؟ مردمان ترك بازار گرفتند و به سوی مسجد رفتند. در مسجد میراثی ندیدند که قسمت می‌کنند، [با وی گفتند: ما میراثی ندیدیم که قسمت کنند] گفت: پس چه دیدیت؟ گفتند: قومی را دیدیم که ذکر خدای می‌گویند، و قرآن می‌خوانند. گفت: آن میراث محمد است. و اعمش از بو صالح و او از بوهریره - تا بوسعید خدری - روایت کرده‌اند که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: إن لله عز وجل ملائكة سياحين في الارض فضلا عن كتاب الناس فاذا وجدوا قوماً يذكرون الله تنادوا، هلموا الي بغيتكم! فيجئون فيحفون بهم الى السماء الدنيا. فيقول الله تبارك و تعالی: على أي شيء تركتم عبادي يصنعونه؟ فيقولون: تركناهم يحمدونك و يمجدونك و يسبحونك. فيقول [الله تبارك و تعالی] وهل روأني؟ فيقولون: لا. فيقول [جل - جلاله]: كيف؟ لورأوني؟ فيقولون لورأوك لكانوا أشد تسبيحاً و تحميداً و تمجيداً. فيقول لهم من أي شيء يتعبدون؟ فيقولون: من النار. فيقول

تعالی : وهل رأوها؟ فيقولون: لا. فيقول [الله]: فكيف لورأوها؟ فيقولون
 لورأوها لكادوا أشد هرباً منها و أشد نفوراً . فيقول [الله] : وأى شيء
 يطلبون؟ فيقولون: الجنة . فيقول [تعالی] وهل رأوها؟ فيقولون: لا .
 فيقول [تعالی]: فكيف لورأوها؟ فيقولون لكادوا أشد عليها حرصاً . فيقول
 [جل جلاله] : فأنى أشهدكم أنى قد غفرت لهم . فيقولون كان فيهم فلان
 لم يردهم إنما جاء [۴۹۶] لحاجته، فيقول [الله عز وجل] : هم القوم لا يشقى
 بهم جليسهم .

۵

ای ، خدای را فریشتگان سیاح اند در زمین- بیرون از کاتبان اعمال
 مردمان- و ایشان چون قومی را یابند که خدای را یاد کنند ، یکدیگر را آواز
 دهند و گویند : بشتابید سوی مطلوب خویش ! پس بیایند و گرد بر گرد ایشان
 در گیرند تا آسمان دنیا . و باری تعالی ایشان را گوید : بندگان مرا در چه
 کار گذاشتید ؟ گویند : در تسبیح و تحمید و تمجید تو . گوید : هیچ مرا
 دیده اند ؟ گویند : نی . گوید : اگر دیده بودند ، چگونه کردند ؟ گویند :
 تسبیح و تحمید و تمجید بیشتر گفتندی . پس گوید : از چه زینهار می طلبند ؟
 گویند : از آتش . گوید : هیچ آن را دیده اند ؟ گویند : نی . گوید : اگر
 دیده بودند چگونه بودی ؟ گویند : گریختن و رمیدن ایشان از آن بیشتر
 بودی . پس گوید : چه می طلبند ؟ گویند : بهشت . گوید : هیچ آن را
 دیده اند ؟ گویند : نی . گوید : اگر دیده بودند چگونه طلبیدندی ؟ گویند :
 حرصشان بر آن قوی تر بودی . گوید : من شمارا گواه گرفتم که ایشان را
 بیمار زیدم . گویند : میان ایشان فلان کس بود ، و مراد او ایشان نبود ، بل
 به جهت کاری آمده بود . گوید که : ایشان قومی اند که همنشین ایشان بدبخت
 نشود .

۱۰

۱۵

۲۰

فضیلت تهلیل

پیغامبر - علیه السلام - گفت : أفضل ما قلته أدا و النبیون من

قبلی ، لا إله الا الله وحده لا شریک له . ای ، فاضل تر چیزی که من و

پیغامبران پیش از من گفته‌اند ، این کلمه است . و گفت : من قال لا الله

وحده لا شریک له ، له الملك وله الحمد و هو على كل شیء قدير ، فی کل يوم

مائة مرة كانت له عدل عشر رقاب و کتبت له حسنة و محبت عنه مائة سيئة

و كانت له حرزاً من الشيطان يومه حتی یمسى و لم یأت أحد افضل مما جاء به

الا أحد عمل اکثر من ذلك . ای ، هر که این کلمات ، هر روزی صد بار

بگوید ، وی را ثواب آزاد کردن ده رقه باشد ، و برای وی صد نکویی

اثبات کنند ، و صد بدی پاک گردانند . و همه آن روز تا شبانگاه وی را حرزی

باشد از دیو . و هیچ کس به از وی نکرده باشد ، مگر کسی که آن کلمات

بیش از وی گفته بود . و گفت : ما من عبد توضعاً فأحسن الوضوء ثم رفع

طرفه الى السماء فقال : أشهد أن لا إله الا الله الله [وحده لا شریک له] ، و

أشهد أن محمداً عبده ورسوله ، الافتحت له ابواب الجنة یدخل من أيها شاء .

ای ، هیچ بنده ای آبدست نکند که شرط احسان در آن بجای آرد ، پس چشم

سوی [۴۹۷] آسمان بردارد ، و این کلمه بگوید که : نه درهای بهشت بر وی

گشاده گردانند ، از هر کدام که خواهد در رود . و گفت : ليس على أهل لا

إله الا الله وحشة فی قبورهم ولا فی النشور ، كأني انظر إليهم عند الصيحة

ینفخون رؤوسهم من التراب ، ویقولون : الحمد لله الذي أذهب عنا الحزن ،

إن ربنا لغفور شکور . ای ، براهل کلمه طیبه و حشتی نباشد - نه در گور و نه در

زنده شدن - چنانستی که وقت «صیحه» ایشان را می بینم که خاك از سرهای خود

می افشانند ، و این حمد مذکور می گویند .

و بوهریره راگفت: یاأبا هریره! إن کل حسنة تعملها توزن يوم
القيامة، إلا شهادة أن لا إله إلا الله، فأنها لا توضع في ميزان، لأنها لو
وضعت في ميزان من قالها صادقاً، وضعت السموات السبع والأرضون
السبع، وما فيهن، كان لا إله إلا الله أرجح من ذلك. ای، هر حسنه‌ای که
کنی روز قیامت آن را بسنجند، مگر کلمه طیبه را. چه آن را در ترازو نهند.
۵ زیرا که اگر در ترازوی کسی که [آن را] به صدق گفته باشد بنهند، و هفت
آسمان و هفت زمین و آنچه در میان آن است، در مقابل آن کلمه [نهند،
آن کلمه] از آن راجح آید. وگفت: لوجاء قائل لا إله إلا الله صادقاً بقرب
الأرض ذنوباً يغفر الله له. ای، اگر گوینده کلمه طیبه، به صدق پری زمین
گناه آرد، خدای وی را بیامرزد. وگفت: یاأبا هریره! لقن الموتى شهادة أن
۱۰ لا إله إلا الله فأنها تهمدم الذنوب هدماً. ای، کلمه طیبه میرندگان را
تلقین کن، که آن گناهان را ویران کند. بوهریره گفت: این مردگان را
فرمودی، زندگان را چگونه باشد؟ گفت: هي أهدم وأهدم. ای، ویران
کننده‌تر، و ویران کننده‌تر. وگفت: من قال لا إله إلا الله مخلصاً دخل
الجنة. ای، هر که کلمه [طیبه را] به اخلاص گوید در بهشت رود. وگفت:
۱۵ ليدخلن الجنة كلكم إلا من [أبى وشر دعن] الله شراد البعير على أهله.
ای، شما همه در بهشت روید مگر کسی که گردن کشی کند، و از خدای
— عزوجل — برمد، چنانکه اشتر از صاحب خود. گفتند: گردن کشی که کند؟
گفت: من لم يقل لا إله إلا الله. فأكثروا من قول لا إله إلا الله قبل أن
يحال بينكم وبينها فأنها كلمة التوحيد، وهي كلمة الاخلاص،
۲۰ وهي كلمة [۴۹۸] التقوى، وهي الكلمة الطيبة، وهي دعوة الحق، وهي
العروة الوثقى، وهي ثمن الجنة. ای، هر که کلمه طیبه نگوید. پس
این کلمه بسیار گوید، پیش از آن که میان شما و آن حایلی شود. چه

این کلمه توحید و اخلاص و تقوی است. و کلمه طیبه است، و دعوت حق است و عروة وثقی، و بهای بهشت.

و باری تعالی گفته است: هل جزاء الاحسن الا الاحسان؟ [گفته اند که]:

احسان در دنیا کلمه طیبه گفتن است، و در آخرت بهشت. و همچنین گفته

سبحانه و تعالی: للذین احسنوا الحسنی و زیادة. و براء عازب روایت کرد

که: پیغامبر - علیه السلام - گفت: من قال لا اله الا الله وحده لا شریک له،

له الملك و له الحمد، وهو على كل شیء قدير - عشر مرات - کانت له عدل

رقبته او نسمه. ای، هر که این کلمه ده بار بگوید، وی را همان ثواب

باشد که در آزادی رقبه ای، یا در استبقاء حیات شخصی، سعی نموده باشد.

و «عمرو شعیب» از پدر خود، از جد خود، روایت کرد که: پیغامبر

- علیه السلام - گفت: من قال فی يوم ما فی مرة لا اله الا الله وحده لا شریک له

له الملك و له الحمد، وهو على كل شیء قدير، لم یسبقه احد کان قبله ولا

یدر که أحد کان بعده [الامن عمل بافضل من عمله]. ای، هر که روزی

این کلمات دو یست بار بگوید، هیچ متقدمی بر وی سابق نشده باشد، و

هیچ متأخری به وی نرسد، مگر کسی که بیش از آن گفته [باشد]. و عمر

گفت: هر که در بازاری از بازارها بگوید: لا اله الا الله وحده لا شریک له،

له الملك و له الحمد یحیی و یمیت، وهو على كل شیء قدير. هزار هزار

نیکویی به نام وی اثبات کنند، و هزار هزار بدی محو گردانند. و خانه ای

برای وی در بهشت بنا فرمایند.

و آمده است که: بنده چون لا اله الا الله بگوید، بر هیچ بدی از صحیفه

وی نگذرد که نه آن را محو گردانند تا آنگاه که مثل خود نکوبی یابد، [پس در]

پهلوی وی بنشیند.

و در صحیح از «بوایوب» روایت آمده است که: پیغامبر - علیه السلام -

گفت: من قال لا اله الا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير. عشر مرات. كان كمن اعتق اربعة أنفس من ولد اسماعيل. ای، هر که این کلمات ده بار بگوید چنانستی که چهارتن از فرزندان اسماعیل آزاد کرده باشد. و نیز در صحیح از عبادۀ [صامت] روایت است که پیغامبر - علیه السلام - گفت: من تعار من الليل فقال لا اله الا الله [۴۹۹] وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير، الحمد لله، وسبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اكبر، ولا حول ولا قوة الا بالله. ثم قال: اللهم اغفر لي، او أي دعاء دعا، استجيب له. فان قوضاً و صلى قبلت صلاته. ای، هر که به شب بیدار شود، و این کلمات بگوید، پس آمرزش خواهد، یا هر دعا که کند، مستجاب شود. و اگر وضو سازد و نماز گزارد، نمازش پذیرفته باشد.

فضیلت تسبیح و تحمید و باقی ذکرها

پیغامبر - علیه السلام - گفت: من سبح دبر كل صلاة ثلاثاً وثلاثين، و حمد ثلاثاً وثلاثين، و كبر ثلاثاً وثلاثين، و ختم المائة بلا اله الا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، غفرت ذنوبه ولو كانت مثل زبد البحر. ای، هر که پس از هر نماز، سی و سه بار تسبیح، و سی و سه بار حمد، و سی و سه بار تکبیر بگوید، و بدین کلمات آن را صد بار تمام گرداند، گناهان وی آمرزیده شود، اگر چه همچند کف دریا باشد. و گفت: من قال سبحان الله وبحمده، في اليوم مائة مرة حطت خطايا، وإن كانت مثل زبد البحر. ای، هر که در روزی صد بار سبحان الله و بحمده بگوید، گناهانش کم کرده شود، اگر چه مساوی کف دریا باشد. و آمده است که مردی به خدمت پیغامبر - علیه السلام - آمد و گفت: دنیا روی از من

بگردانیده است ، و مال من اندک شده . پیغامبر - علیه السلام - گفت : این
 اذنت عن صلاة الملائكة و تسبیح الخلائق و بها یرزقون . ای ، چرا نماز
 فریشتگان و تسبیح خلایق اقامت ننمایی ؟ که ایشان بدان روزی یابند . گفت :
 یا رسول الله آن چه چیز است ؟ گفت : قل ، سبحان الله و بحمده ، سبحان الله

الاعظم ، استغفر الله ، مائة مرة ما بین طلوع فجر الى ان تصلى الصبح ،
 تأتیک الدنيا راغمة صاغرة ، و یخلق الله من کل کلمته ملکاً یسبح الله الی يوم
 القيامة ، و لك ثوابه . ای ، میان طلوع صبح ، و گزارد نماز بامداد ، صد
 بار این کلمات بگویی ، دنیا خوار و مقهور بر تو آید . و حق تعالی از هر کلمه
 فریشته ای آفریند که تا روز قیامت تسبیح گوید ، و ثواب آن ترا باشد . و
 گفت : إذا قال العبد الحمد لله ملأت ما بین السماء و الارض ، فإذا قال الحمد لله
 الثانية ملأت ما بین السماء السابعة الى الارض ، فإذا قال الحمد لله الثالثة
 قال الله تعالى : سل ! تعط . ای ، چون بنده [۵۰۰] الحمد لله گوید ، میان آسمان
 و زمین را پر کند ، و چون بار دوم گوید از آسمان هفتم تا زمین پر کند ،
 و چون بار سوم گوید ، حق تعالی فرماید : بخواه ! تا به تو داده شود .

و رفاعه زرقی گفت : روزی به پیغامبر - علیه السلام - اقتدا کرده
 بودیم و نماز می گزاردیم ، چون سر از رکوع بر آورد گفت : سمع الله لمن
 حمده . مردی از مقتدیان گفت : ربنا لك الحمد حمداً کثیراً طیباً مبارکاً فیه .
 چون پیغامبر - علیه السلام - از نماز فارغ شد ، گفت : لقد رأیت بضعة و
 ثلاثین ملكاً یبتدونها ایهم یکتبها اولاً . ای ، سی و اند فریشته را دیدم
 که مبادرت می نمودند تا کدام از ایشان ، آن تحمید را اول نویسد . و
 پیغامبر - علیه السلام - گفت الباقیات الصالحات هن لایله الا الله و سبحان الله
 و الله اکبر ، و الحمد لله و لاحول و لا قوة الا بالله . ای ، باقیات صالحات این کلمات
 است . و گفت : ما علی الارض رجل یقول : لا اله الا الله و الله اکبر ، و سبحان الله

والحمد لله ولا حول ولا قوة الا بالله . الاعفرت ذنوبه ولو كانت مثل زبد البحر .
ای، هیچ مردی بر زمین این کلمات نگوید که نه گناه وی آمرزیده شود، اگر چه
مثل کف دریا باشد . ابن عمر این حدیث روایت کرده است . و نعمان بشیر
روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام - گفت : الذین یذكرون من جلال الله

وتسبیحه وتهلیل و تحمیده ینطقن حول العرش لهن دوی کدوی النحل
یذكرون بصاحبهن : أولا یحب أحدکم أن لا یزال عند الله تعالی ما یدکرجه؟
ای، آنچه از جلال و تسبیح و تهلیل و تحمید حق تعالی یاد می کنند به عرش
در می آید و آن را آوازی باشد چون آواز زنبور انگبین . به صاحب آن
یاد کرده شود : «او» دوست ندارد ، یکی از شما که در حضرت خدای بدان

مذکور باشد ؟

و بوهریه روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : لأن
أقول سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله أكبر، أحب إلى مما طلعت
عليه الشمس . ای ، گفتن این کلمات به نزد من دوست تر از آنچه خورشید
بر آن طلوع کند . و در روایت دیگر : ولا حول ولا قوة الا بالله ، زیاد آمده
است ، و گفته : خیر من الدنيا وما فیها . و گفت : أحب الكلام الى الله اربع :

سبحان الله، والحمد لله، ولا [۵۰۱] إله الا الله، والله أكبر . لا یضرك ، بآیهن
بدأت . ای ، دوست ترین سخن ها نزد خدای این چهار است ، به هر کدام
از آن آغاز کنی زیان ندارد ، و این حدیث سمره جندب روایت کرده است .
و بوموسی اشعری روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام - گفت :

الطهور شصرا الايمان، والحمد لله قدام الامير ان ، وسبحان الله والله أكبر دمالان مابین
السماء والارض . والصلاة نور والصدقة برهان والصبر ضياء والقرآن حجة
لك او عليك، کل الناس یغدو فبائع نفسه [فموجبها أو مشتر نفسه فمعتقها] .
ای ، پاکی نیمه ای از ایمان است ، و «الحمد لله» ترازو را پر کند، و سبحان

الله والله اکبر ، میان آسمان و زمین را پرگرداند . و نماز نور است ، و صدقه برهان است ، و صبر روشنایی غالب است ، و قرآن حجت است - یا ترا یا بر تو - همه مردمان یا ممداد کنند و دو قسم شوند : یکی نفس خود را بفروشد و آن را برهاند ، و دیگری آن را هلاک گرداند .

۵ مترجم می گوید : ای ، کسی که اختیار خود را در باقی کند نجات یابد ، و کسی که در تاریکی اختیار خود بماند هلاک شود . و بعضی از محققان یخرجهم من الظلمات الی النور ، را بر این جمله تفسیر کرده اند که از تاریکی ها ، تدبیرهای نفسانی ایشان را بیرون آرد ، و به تفویض و تسلیم رساند .

و بوهریره روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام - گفت : کلمتان خفیفتان علی اللسان ، ثقیلتان فی المیزان ، حبیبتان الی الرحمن : سبحان الله بحمده ، سبحان الله العظیم وبحمده . ای ، دو کلمه سبک اند در زبان ، و گران در میزان ، و دوست در حضرت رحمان . بوذرگفت : از پیغامبر - علیه السلام - پرسیدم که : کدام سخن نزد حق تعالی دوست تر ؟ گفت : ما اصطفی الله لملائکته . ای ، آنچه برای فریشتگان گزیده است : سبحان الله وبحمده ، سبحان الله العظیم است . و بوهریره روایت کرد که ، پیغامبر - علیه السلام -

۱۵ گفت : ان الله اصطفی من الکلام : سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اکبر . فاذا قال العبد : سبحان الله ، کتب له عشرون حسنة ، و حط عنه عشرون سيئة . واذا قال : الله اکبر . فمثل ذلك . و ذکر الی آخر الکلمات . ای ، حق تعالی از سخن این کلمات را بر گزیده است . چون بنده بگوید : سبحان الله ، بیست نیکی برای وی بنویسند ، [۵۰۲] و بیست بدی کم کنند . و چون بگوید : ۲۵ الله اکبر ، همچنین . و تا آخر کلمات یاد کرد .

و جابر روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت : من قال سبحان الله وبحمده غرست له نخلة فی الجنة . ای ، هر که این کلمه بگوید برای وی

«خرمادرختی» در بهشت نهال کرده شود . بوذرگفت که : درویشان پیغامبر
 - علیه السلام - را گفتند که : اهل مال ، آخرت را بردند . همچنانکه ما نماز
 می گزاریم و روزه می داریم ، ایشان هم بجای می آرند ، و فاضل مال های
 خود صدقه می کنند . پیغامبر - علیه السلام - گفت : أولیس قد جعل الله لكم
 ما تاتصدقون [به]؟ إن لكم بكل تسبیحة صدقة ، و تحميدة صدقة ، و تهلیل
 صدقة ، و تکبیر صدقة ، و امر بمعروف صدقة ، و نهی عن منکر صدقة ،
 و یضع احدکم اللقمة فی [فی اهلہ فیهی] له صدقة . ای ، نه حق تعالی
 شما را چنان گردانیده است که تصدیق می کنید که : شما را به هر تحمیدی
 و تسبیحی و تمجیدی و تهلیلی و تکبیری ، و امر معروفی ، و نهی منکری ،
 و لقمه ای در دهن عیال خود دادن ، به هر یکی از این صدقه ای است ؟ گفتند :
 یا رسول الله ! یکی شهوت خود قضا کند ، و او را در آن مزد باشد ؟ گفت :
 أرايتم لو وضعها فی حرام لكان عليه فيها وزر ؟ [قائلوا : نعم . قال :]
 كذلك إن وضعها فی الحلال كان له فيها أجر . ای ، چه می گوئید اگر در
 حرامی کار بندد او را در آن وزری باشد ؟ همچنان اگر در حلالی کار بندد
 اجری بود . و بوذرگفت که : پیغامبر - علیه السلام - را گفتم که : اهل مال
 در آخرت سابق شدند ، بدانچه ما می گوییم ایشان می گویند . و ایشان صدقه
 می دهند ، و ما نمی دهیم . پیغامبر - علیه السلام - گفت : أفلا أدلك علی عمل
 إذا أدت فعلته أدرکت من قبلك وفقت من بعدك إلامن قال مثل قولك
 تسبیح [الله] بعد كل صلاة ثلاثاً وثلاثين ، و تحميد ثلاثاً وثلاثين ، و تكبير أربعاً
 وثلاثين . ای ، راه ننمایم ترا به عملی که چون بکنی متقدمان را دریابی ،
 و متأخران به تو نرسند ، مگر کسی که مثل قول تو گوید ؟ و آن عمل آن
 است که پس از هر نمازی سی و سه بار تسبیح گویی ، و سی و سه بار تحمید ،
 و سی و چهار بار تکبیر .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

- و «بسر» روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - زنان را فرمود: علیکن
 بالتسبیح والتبلیل والتقدیس فلا تغفلن وأعقدن بالانامل فانها مستنطقات
 یعنی بالشهادة فی القيامة . [۵۰۳] ای ، بر شما باد به تسبیح و تهلیل و
 تقدیس ، و از آن غافل مشوید ، و به انگشتان عقد کنید . چه از ایشان روز
 قیامت گواهی خواهند خواست . و ابن عمر گفت که : پیغامبر - علیه السلام -
 ۵ را دیدم که تسبیح را عقد می گرفت . و بوسعید خدری روایت کرد ، و بوهریره
 به صحت آن گواهی داد ، که پیغامبر - علیه السلام - گفت : إذا قال العبد
 لا إله إلا الله والله أكبر . قال الله : صدق عبدي لا إله إلا أنا ، وأنا أكبر . وإذا قال
 العبد : لا إله إلا الله وحده لا شريك له . قال الله : صدق عبدي لا إله إلا أنا لا شريك لي .
 وإذا قال : لا إله إلا الله ، لا حول ولا قوة إلا بالله . يقول الله : صدق عبدي لا حول
 ۱۰ ولا قوة إلا بي . ومن قالهن عند الموت لم تمسه النار . ای ، چون بنده آن
 کلمات بگوید حق تعالی وی را تصدیق کند ، و آن ثناها بر ذات مقدس
 خود اعادت فرماید . و هر که آن را در وقت وفات بگوید آتش ، وی را
 نرساید . و مصعب سعد از پدر خود روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام -
 ۱۵ گفت : أيعجز أحدكم أن يكسب كل يوم ألف حسنة ؟ [ای] «ا» نتواند یکی
 از شما که هر روزی هزار نیکی کسب کند ؟ گفتند آن چگونه باشد ؟ گفت :
 يسبح الله مائة تسبيحة فيكتب له ألف حسنة ويحط عنه ألف سيئة . ای ،
 صد تسبیح بگوید ، برای وی هزار نیکی بنویسند و هزار بدی کم کنند .
 و پیغامبر - علیه السلام - گفت : یا عبدالله قیس - یا بوموسی - را
 ۲۰ أولئك على كنز من كنوز الجنة ؟ قال : بلى ، قال : [قل] لا حول ولا قوة
 إلا بالله . ای ، «ا» راه نمایم ترا به گنجی از گنج های بهشت ؟ گفت : بلی .
 پیغامبر - علیه السلام - بدین کلمه اشارت فرمود . و بوهریره روایت کرد که :
 پیغامبر - علیه السلام - گفت : عمل من كنز الجنة ومن تحت العرش ، قول لا حول

ولا قوة الا بالله؟ يقول الله تعالى أسلم عبدي و استسلم . ای ، کاری است از گنج بهشت و از زیر عرش ، گفتن آن کلمه ، حق تعالی فرماید که بنده من مسلمان شد و گردن نهاد . و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من قال حين يصبح : رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبحمد نبيّنا ، كان حقاً على الله أن يرضيه يوم القيامة . ای ، هر که بامداد این کلمات بگوید خدای - عز وجل -

۵

بر خود واجب کند که روز قیامت وی را خشنود گرداند . و در روایتی دیگر : من قال ذلك ، رضي الله عنه . ای ، هر که آن را بگوید ، خدای از [۵۰۴] وی خشنود شود . و مجاهد گفت : چون مرد از خانه خود بیرون آید و بگوید : بسم الله ، فرشته گوید : راه راست نموده شدی . و چون گوید : تو كنت على الله ، فرشته گوید : کار تو کفایت شد . و چون گوید : لا حول ولا قوة الا بالله ، فرشته گوید : نگاه داشته شدی . پس دیوان از وی پراکنده شوند و گویند : بر این مرد سبیلی نیست . هدایت و کفایت و وقایت ، وی را حاصل شده است .

۱۰

سؤال : ذکر در غایت سبکی و آسانی است بر زبان ، و رنج و تعب آن اندك است ، و در عبادت های دیگر کلفت و مشقت هاست ، پس چگونه ذکر فاضل تر و سودمندتر از همه عبادت ها باشد ؟

۱۵

جواب : بدان که تحقیق این سخن جز به علم مکاشفه لایق نبود ، و آن مقدار که به ذکر آن در علم معاملات مسامحت توان کرد آن است که : مؤثر سودمند ، آن ذکر است که پیوسته باشد با حضور دل .

۲۰

و اما ذکر با غفلت کم فایده است . و در اخبار نیز بر این دلیل هست . و حضور دل [به ذکر در] يك لحظه ، با آنچه در اکثر اوقات از خدای غافل باشد و به دنیا مشغول ، هم بس فایده ای ندارد ، بل حضور دل با خدای پیوسته ، یا در اکثر اوقات است که بر همه عبادت ها مقدم است ، بل شرف

دیگر عبادت‌ها بدو است . و او غایت ثمره عبادت‌های عملی است . و ذکر را اولی است و آخری . و اول او انس و دوستی بار آرد . و آخر او انس و دوستی زاید ، و از آن صادر شود . و مطلوب آن «انس» است . چه مرید در اول کار به تکلف ، دل و زبان خود را از وسوسه‌ها دور دارد . و به ذکر خدای آرد . و چون توفیق مداومت یابد بدان انس گیرد ، و دوستی مذکور ۵ در دل وی نهال پذیرد . و نباید که از این تعجب نمایی . چه در عادت‌ها مشاهده می‌شود که غایبی را پیش کسی یاد کنند ، و خصال ستوده او بروی مکرر گردانند . شنونده آن غایب را دوست گیرد ، و به صفت و بسیاری ذکر عاشق وی شود . و چون در اول به بسیاری ذکر ، متکلف عاشق شد ، آخر الامر در بسیاری ذکر مضطر شود . چنانکه از آن نشکيبد . چه هر که چیزی ۱۵ را دوست دارد ، ذکر آن بسیار کند ، و هر که ذکر چیزی را بسیار برد - اگر چه به تکلف باشد - وی را دوست گیرد .

پس همچنین اول ذکر به تکلف باشد تا با مذکور انس و دوستی حاصل آید ، آنگاه در آخر صبر از آن ممتنع شود : پس موجب ، موجب شود . و ثمره ، ثمر گردد . و این است معنی قول آنکس که گفته است : بیست ۱۵ سال رنج قرآن کشیدم ، پس بیست سال در تنعم و تلذذ آن بودم . و تنعم و تلذذ حاصل نیاید ، مگر از انس و دوستی . و انس صادر نشود ، مگر از مداومت رنج کشیدن و تکلف در مدتی دراز تا آنگاه که آن تکلف [۵۰۵] طبع شود . و چگونگی این را بعید توان شمرد که آدمی طعامی - که وی را خوش نیاید - به تکلف تناول نماید ، و در خوردن آن رنج بیند ؟ و چون به تدریج بر آن مواظبت کند موافق طبع او شود ، تا به حدی که از آن نشکيبد . چه نفس معتاد است ، و متحمل آنچه وی را تکلیف کرده شود . و گفته‌اند : هی النفس ما عودتها تتعود . ای ، آنچه در اول وی را به تکلف فرمایی ،

در آخر طبع وی شود . و چون با خدای انس حاصل شد از غیر او منقطع گردد . و آنچه جز خدای است به مرگ از وی جدا خواهد شد . و در گور با وی نه مال خواهد ماند ، نه اهل ، نه فرزند ، نه شغل . و جز ذکر خدای نخواهد ماند .

۵ پس اگر با وی انس گرفته باشد به انقطاع عوایق که از ذکر مانع بودی ، متمتع و متلذذ باشد . چه حاجت های ضروری زندگانی وی را از ذکر مانع می بود ، و پس از مرگ مانعی نماند . و چنانستی که با محبوب وی را خلوتی حاصل شده است ، و غبطت او بدان عظیم گشته . و از زندانی که در آن از معشوق و آنیس خود باز داشت بود ، خلاص یافت . و برای این معنی پیغامبر - علیه السلام - گفت : *إن روح القدس نفث فی روعی : أحبب ما أحببت فانك مفارقة* . ای ، روح قدس در دل من دمید که : هر چه را خواهی دوست دار که تو از آن جدا خواهی شد ! و بدین کل آنچه به دنیا تعلق دارد خواسته است . چه آن در حق او به مرگ فانی خواهد شد . چه هر چه در دنیاست فانی است ، و وجه پروردگار - ذوالجلال والاكرام - باقی . و دنیا در حق هر کسی به مرگ فانی شود ، تا آنگاه که او در نفس خود فناپذیرد . ۱۵ چون مدت وی به پایان رسد ، و مهلت وی بسر آید ، و بنده پس از مرگ بدین انس لذت یابد تا آنگاه که در جوار خدای نزول کند ، و از ذکر به دیدار ترقی نماید ، و آن پس از آن باشد که آنچه در گورهاست شورانیده و آشکارا کرده شود ، و آنچه در سینه هاست حاصل کرده آید .

۲۰ و انکار مکن که ذکر خدای پس از مرگ با آدمی باقی ماند . و گویی که آدمی نیست شده است ، پس [چگونه] ذکر خدای با وی باقی باشد؟ چه عدم او چنان نیست که مانع ذکر باشد ، بل عدمی است از دنیا و عالم ملک و شهادت ، نه از عالم ملکوت . و بدین معنی پیغامبر - علیه السلام -

اشارت فرموده است در آنچه گفته است : القبر إما حفرة من حفر النيران
 اوروضه من ریاض الجنة . ای ، گور گوی باشد از گوهای آتش ، یا مرغزاری
 از مرغزارهای بهشت . و بدانچه گفته است : أرواح الشهداء فی حواصل طيور
 خضر . ای ، جانهای شهیدان در حوصله های مرغان سبز است . و در آنچه
 ۵ در مشرکانی گفت که در روز بدر کشته شدند ، و نامهای ایشان تعیین [۵۰۶] کرد
 و گفت : ای فلان و ای فلان ! انی قد وجدت ما وعدنی ربی حقاً فهل وجدتم
 ما وعد ربکم حقاً ؟ ای ، آنچه خدای - عزوجل - مرا وعده کرده بود آن
 را حق یافتم . پس آنچه شمارا وعده کرده بود ، آن را حق یافتید ؟ و چون عمر
 این سخن بشنید گفت : یا رسول الله ! ایشان مرداری شده اند چگونه شنوند ؟
 و چگونه جواب گویند ؟ گفت : والذی نفسی بیده ما أنتم باسمع لکلامی
 ۱۰ منهم ، و لکنهم لا یقدرون أن یجیبوا . ای ، بدان خدای که نفس من در قبضه
 قدرت اوست که شما سخن مرا از ایشان شنونده تر [نیستید] ، و لکن نتوانند
 که جواب گویند . و این حدیث در صحیح است . این سخن اوست در حق مشرکان .
 أما در حق مؤمنان و شهیدان فرموده است : أرواحهم فی حواصل
 ۱۵ طیر خضر معلقة تحت العرش . و این حالت و آنچه بدین الفاظ اشارت سوی
 آن است ، منافی ذکر خدای نیست . و حق تعالی گفته است : ولا تحسبن
 الذین قتلوا فی سبیل الله أمواتاً بل أحياء عند ربهم یرزقون ، فرحین
 بما آتاهم الله من فضله و یتبشرون بالذین لم یلحقوا بهم^۱ (الایة) . و
 برای شرف ذکر الهی مرتبه شهادت بزرگ شده است . زیرا که مطلوب
 ۲۰ خاتمت است . و به خاتمت آن می خواهیم که دنیا را وداع کند ، و قدمش
 بر خدای - عزوجل - در حالی باشد که دل او مستغرق بود بدو ، و از علایق
 غیر او منقطع . و بنده اگر چه تواند که همت خود را به خدای - عزوجل -

مستغرق گرداند ، اما نتواند که در آن حال بمیرد ، مگر در صف کارزار ، که طمع از جان و مال ، و اهل و فرزند خود ، بل از کل [دنیا] گسسته باشد . چه آن همه برای حیات خود خواهد . و حیات خود را در دوستی حق تعالی ، و طلب رضای او در دل خود خوار گردانیده است .

پس هیچ تجردی از آن قوی تر نباشد * و برای این ، امر شهادت عظیم گشته است ، و از فضایلی که نهایت ندارد در آن وارد شده است . یکی از آن ، آن است که چون عبدالله عمروانصاری در روز «احد» شهادت یافت ، پیغامبر - علیه السلام - به جابر پسر او گفت : *الا أبشرك يا جابر ! قال : بلى ، بشرك الله بالخير ، قال : إن الله عز وجل أحيا أباك فاقعده بين يديه وليس بينه وبينه ستر ، فقال تعالى : تمن على يا عبدی ما شئت أعطيكه ، فقال يارب ! أن تردني إلى الدنيا حتى أقتل فيك وفي نبيك مرة أخرى ، فقال تعالى : سبق القضاء مني بأنهم إليها لا يرجعون . ای ، ترا مرده ندهم یا جابر ! گفت : بلی ، خدای تعالی ترا به خیر مرده دهد ، گفت : خدای تعالی ، پدر ترا زنده گردانید ، و به رتبه نزدیکی به خود مشرف ساخت ، و میانه او و خدای حمجابی نبود . پس حق تعالی فرمود : ای بنده من هر چه خواهی از من بطلب که من آن را به توارزانی دارم . پس پدرت گفت : ای پروردگار ! مرا به دنیا باز بر تا در راه تو و رسول تو بار دیگر کشته شوم . پس حق تعالی فرمود که : قضا از من سابق شده است که مردگان به دنیا رجعت نکنند * پس کشتن سبب خاتمت است ، بر مثل این حالت . چه اگر کشته نشود ، و پس از آن مدتی بماند ، روا که شهوت های دنیا باز آید ، و ذکر خدای را که بر دل وی مستولی شده است معدوم گرداند . و*

* آنچه میان دو ستاره قرار گرفته از دو نسخه بریتانیا ولینگراد افتاد ، است و تنها در نسخه مجلس شورای ملی موجود است .

الدعوة التامة والصلاة القائمة صل على محمد عبدك و رسولك و أعطه الوسيلة والفضيلة والشفاعة يوم القيامة حلت له شفاعتي . ای ، هر که به وقت شنیدن بانگ نماز و قامت ، این دعا گوید ، شفاعت من وی را برسد . و گفت : من صلی علی فی کتاب لم تزل الملائكة يستغفرون له مادام اسمی فی ذلك الكتاب . ای ، هر که در کتابی که می نویسد ، بر من درود نویسد ، ۵ فریشتگان برای وی آمرزش خواهند ، تا نام من در آن کتاب باشد . و گفت : إن فی الأرض ملائكة [سیاحین] يبلغونني عن أمتي السلام . ای ، در زمین فریشتگان سیاح اند که سلام امت من به من رسانند . و گفت : ليس أحد يسلم علي إلا رد الله عليّ روحه حتى أرد عليه السلام . ای ، هیچ کس بر من سلام نگوید که نه حق تعالی روح به من باز [۵۱۸] دهد تا جواب وی بگویم .^۱ و گفتند : یا رسول الله ! بر تو چگونه درود دهیم ؟ گفت بگوئید : اللهم صل على محمد و على آله و أزواجه و ذريته كما [صلیت و] بارت علی ابراهیم [و علی آل ابراهیم] إنك حميد و مجيد .

و آمده است که : از عمر ، پس از وفات پیغامبر شنیدند که می گریست و می گفت : یا رسول الله ! مادر و پدر من فدای تو باد . «جذعی» بود که تو بدان ۱۵ استناد نمودی و خطبه گفתי ، و چون مردمان بسیار شدند منبری فرمودی تا همه بشنوند . و آن «جذع» در فراق تو ، به زاری بنالید تا دست بروی نهادی ، و او بدان ساکن شد . پس امت تو در فراق بنالیدن اولی باشد . یا رسول الله مادر و پدر من فدای تو باد ، فضل تو نزد خدای تابدان حد رسید که طاعت ترا طاعت خود گردانید ، و گفت : ومن يطع الرسول فقد أطاع الله . یا رسول الله مادر و پدر من فدای تو باد ، فضیلت تو نزد حق تعالی بدان جای انجامید که به عفو از تو ، ترا بیاگاهانید ، پیش از آنکه از گناه ترا بیاگاهانید . ۲۰

وگفت : عفا الله عنك لم أذنت لهم .

یا رسول الله ! مادر و پدر من فدای تو باد ، فضیلت تو در حضرت الهی تا آن حد بود که ترا در آخر انبیا بعث کرد ، و در اول ایشان یاد فرمود وگفت : *وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ (الایه)* یا رسول الله ! مادر و پدر من فدای تو باد ، فضیلت تو چندان است که اهل دوزخ در آن حال که میان أطباق آتش ایشان را عذاب می کنند ، آرزو برند که ترا فرمان برداری نموده بودندی : *يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ* . یا رسول الله ! مادر و پدر من فدای تو باد ، اگر حق تعالی موسی عمران را سنگی داد که از آن جوی های آب روان می شد ، آن عجب تراز انگشتان تو نیست که آب از آن بیرون آید . *صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ* . مادر و پدر من فدای تو باد ، اگر خدای - عزوجل - برای سلیمان باد را مسخر کرده بود ، تا بامداد يك ماهه راه رفتی و شبانگاه يك ماهه راه ، آن شگفت تر از «براق» نیست که شبی بر آن تا به آسمان هفتم برفتی ، پس نماز بامداد آن شب در «ابطح» مکه گزاردی .

۵

۱۰

۱۵

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ . مادر و پدر من فدای تو باد ، اگر باری تعالی عیسی را زنده کردن مردگان بخشید ، آن عجیب تر از گوسفند بریان کرده زهر آلود نیست ، که با تو در سخن آمد و گفت : مرا مخور ! که من زهر آلودم . یا رسول الله ! مادر و پدر من فدای تو باد ، نوح بر قوم خود دعای بد کرد وگفت : *رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا* . و اگر تو بر ما مثل آن دعا کردی ما همه هلاك [۵۱۹] شدیمی . پای بر پشت تو نهادند و روی مبارك ترا خون آلود کردند ، و دندان ترا بشکستند ، تو از غیر نیکویی گفتن امتناع نمودی ، وگفتی : *اللَّهُمَّ اغْفِرْ قَوْمِي فَإِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ* . یا رسول الله ! مادر و پدر من فدای تو باد ، در اندکی سن و کوتاهی عمر چندان کس ترا متابعت

۲۰

نمودند که در بسیاری سن و درازی عمر، توح را ننمودند . و بسیار کس به تو بگرویدند ، و بدو جز اندکی نگرویدند . یا رسول الله ! پدر و مادر من فدای تو باد ، اگر همنشینی و همکاسگی و مصاهرت فرمودی ، مگر با کفوی ، هرگز ترا با ما همنشینی و همکاسگی و مصاهرت نبودی ، ولکن از راه کرم با ما همنشینی و همکاسگی و مصاهرت فرمودی ، و صوف پوشیدی ، و بر ۵ دراز گوش نشستی . و بر مرکوب ، دیگری واپس خویش نشانیدی ، و طعام بر زمین خوردی ، و انگشتان بلیسیدی . و این همه از راه تواضع بود . صلی الله علیک .

و یکی از سلف گفت که : من اخبار می نبشتم ، و بر « ذکر پیغامبر » درود بنوشتمی ، و سلام نه . پس پیغامبر را در خواب دیدم که مرا گفت : ۱۰ «صلوات» را بر من ، در نبشتن تمام نمی نویسی . پس از آن هیچ ننوشتم ، مگر با «درود و سلام» . و بوالحسن شافعی گفت که : پیغامبر را - علیه الصلاة والسلام - در خواب دیدم و گفتم : یا رسول الله ، پاداش شافعی از تو بر این سخن که در کتاب «الرسالة» نبشت : «وصلی الله علی محمد کلمه الذاکرون ، و غفل عن ذکره الغافلون» چیست ؟ گفت : آنکه او را برای حساب ۱۵ نه ایستانند .

فضیلت استغفار

قال الله تعالی . خدای - عزوجل - گفت : والذین إذا فعلوا فاحشة أو ظلموا أنفسهم ذكروا الله فاستغفروا الذنوب بهم ، ومن يغفر الذنوب إلا الله ولم یصروا علی مافعلوا وهم یعلمون^۱ . علقمه واسود از عبد الله مسعود - رضی الله عنهم - روایت کرده اند که : در کتاب خدای - عزوجل - دو آیت است . هیچ بنده ای گناهی نکند ، پس ایشان را بخواند ، و از خدای - عزوجل - آمرزش

خواهد ، که نه خدای - عزوجل - وی را بیامرزد . اول : والذین إذا فعلوا فاحشته (الایة) دوم : ومن يعمل سوءاً او یظلم نفسه ثم یتستغفر الله یتجد الله غفوراً رحیماً^۱ . و نیز گفت : والمستغفرون بالأسحار . و گفت : فسیب بحمد ربك و استغفره إنه كان تواباً .

۵

و پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - بسیار گفتی : سبحانک اللهم وبحمدك ،

اللهم اغفر لی إنيك أنت التواب الرحیم . [۵۲۰] پیغامبر گفت : من اکثر

الاستغفار جعل الله له من كل هم فرجاً ومن كل ضيق مخرجاً ورزقه من حيث

لا یحتسب . ای ، هر که آمرزش بسیار خواهد ، حق تعالی او را از هر غمی

فرجی دهد ، و از هر «شکنی»^۲ مخرجی بخشد . و از آنجا که چشم ندارد وی

را روزی رساند . و گفت : إني لأستغفر الله وأتوب إليه في اليوم سبعین مرة .

۱۰

ای ، من آمرزش خواهم از خدای و بدو بازگردم در روز هفتاد بار . با آنکه

متقدم و متأخر او آمرزیده بود ، بر این جمله می گفت . [و گفت : إنه لیغان

على قلبی حتی إني لأستغفر الله تعالی فی کل یوم مائة مرة . ای ، بر دل

من پوشیدگی آید ، آنگاه در هر روز صد بار آمرزش خواهم] . و گفت :

من قال حين آوی علی فراشه : استغفر الله الذی لا إله إلا هو الی القيوم

۱۵

ثلاث مرات ، غفر الله ذنوبه ، وإن كان مثل زبد البحر او عدد رمل عالج او

عدد ورق الشجر او عدد أيام الدنيا . ای ، هر که آن وقت که در فراش رود

این کلمات بگوید حق تعالی گناهان وی بیامرزد ، اگر چه مثل کف دریا باشد ،

[یا عدد ریگ بیابان] ، یا عدد برگ درختان ، یا عدد ایام دنیا . و در حدیثی

دیگر : من قال ذلک غفرت ذنوبه وإن كان فاراً من الرحف . ای ، هر که آن

۲۰

بگوید گناهش آمرزیده شود ، اگر چه از مصاف کافران گریخته باشد .

و حذیفه [گفت] : من بر اهل خود پلید زبان بودم . پس گفتم : یا رسول الله ! من بترسم که زبان من ، مرا به دوزخ برد . پیغامبر گفت : این آیت من الاستغفار فی الیوم مائة مرة ؟ ای ، کجایی تو از آمرزش خواستن ، در روزی صدبار؟ عایشه گفت که : پیغامبر مرا فرمود : **إِنْ كُنْتَ أَلَمْتَ بِذَنْبٍ فَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ فَإِنَّ التَّوْبَةَ مِنَ الذَّنْبِ ، النَّدَمُ وَالِاسْتِغْفَارُ .** ای ، اگر به گناهی نزدیک شده ای ، یا صغیره ای ارتکاب نموده ای ، از خدای آمرزش خواه که توبه از گناه ، پشیمانی و استغفار است .

و در استغفار گفتمی : **[اللهم اغفر لی خطیئتی وجهلی و اسرافی فی امری و ما أنت أعلم به منی . اللهم اغفر لی جدی و هزلی و خطائی و عمدی و کل ذلک عندی . اللهم اغفر لی] ما قدمت و ما أخرت و ما أسررت و ما أعلنت و ما أنت أعلم به منی أنت المقدم ، و أنت المؤخر ، و أنت علی کل شیء قدير .**

و علی گفت - رضی الله عنه - که : من مردی بودم که چون از پیغامبر حدیثی بشنیدم ، مرا آن سرود داشتی ، بر حکم مشیت الهی . ای ، بر آن کار کردمی چندانکه توانستم . و چون کسی از اصحاب او روایت کردی ، وی را سوگند دادمی ، و چون سوگند یاد کردی [۵۲۱] استوار داشتمی . و بوبکر مرا روایت کرد و راست گفت که : از پیغامبر شنیدم که می گفت : **ما من عبد یذنب ذنباً فیحسن الطهور ، ثم یقوم فیصلی رکعتین ، ثم یتستغفر الله الاغفر الله له ، ثم قلا ، قوله : والذین اذا فعلوا فاحشة (الایة) ای ، هیچ بنده گناهی نکند ، پس وضو سازد ، پس برخیزد ، و دو رکعت نماز گزارد ، پس از خدای آمرزش خواهد ، که نه خدای وی را بیامرزد . پس این آیت بخواند : والذین اذا فعلوا فاحشة (الایة) .**

و بوهیره روایت کرد که پیغامبر گفت : **إِنَّ الْمُؤْمِنَ إِذَا أَذْنَبَ كَانَتْ**

نکته سوداء فی قلبه ، فإن تاب ونزع واستغفر ، صقل قلبه منها ، فإن زاد زادت ، حتی تعلو قلبه ، فذلك [الران] ^۱ الذي ذكر الله عز وجل : كلاً بل ران على قلوبهم ما كانوا يكسبون . ای ، مؤمن چون گناهی کند نکته‌ای سیاه در دل وی پدید آید ، پس اگر توبه کند و از آن باز ایستد ، و آمرزش خواهد ، دل وی از آن نکته زدوده شود . و اگر گناه زیادت کند ، سیاهی زیادت شود تا بر دل وی غالب گردد . و آن «رین» باشد که حق تعالی گفته : كلاً بل ران على قلوبهم ما كانوا يكسبون . و بوهربه روایت کرد که پیغامبر گفت : إن الله ليرفع الدرجة للعبد في الجنة فيقول : يا رب أني لي هذه ؟ فيقول : باستغفار ولدك لك . ای ، خدای بنده را در بهشت درجه‌ای دهد و او گوید : یا رب این درجه مرا از کجاست ؟ خدای - عز وجل - گوید که : فرزند تو برای تو آمرزش خواسته است .

۵

۱۰

و عایشه روایت کرد که پیغامبر گفت : اللهم اجعلني من الذين إذا أحسنوا استبشروا وإذا أسأؤوا استغفروا . ای ، ما را از آن کسان گردان که چون نیکویی کنند شاد شوند ، و چون بدی کنند آمرزش خواهند . و پیغامبر گفت : إذا أذنب العبد ذنباً فقال : اللهم اغفر لي ، فيقول الله عز وجل : أذنب عبدی ذنباً فعلم أن له رباً يأخذ بذنوبه ويغفر الذنب . عبدی ! إعمل ما شئت فقد غفرت لك . ای ، بنده چون گناه کند و بگوید : «اللهم اغفر لي» حق تعالی گوید : بنده من گناهی کرد ، و دانست که او را پروردگاری است که به مقتضی عدل ، برگناه مؤاخذهت فرماید ، و به موجب فضل آن را بیامرزد [۵۲۲] . ای بنده من ! آنچه خواهی بکن که من ترا بیامرزیدم . و گفت : ما أصر من استعفر وإن عاد في اليوم سبعين مرة . ای ، هر که استغفار کند

۱۵

۲۰

۱ - در نسخه‌های متعدد ترجمه فارسی «الدین» آمده ، و در متن عربی ،

امادر شرح زبیدی «الران» ضبط شده است .

مصر نباشد ، اگر چه در روز هفتاد بار معاودت نماید . و گفت : **إِنْ رَجَلًا لَمْ**
يَعْمَلْ خَيْرًا قَطٍّ ، فَنَظَرَ إِلَى السَّمَاءِ فَقَالَ إِنَّ لِي رَبًّا . ثُمَّ قَالَ : رَبِّ اغْفِرْ لِي ،
فَقَالَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ : قَدْ غُفِرَتْ لَكَ . ای ، مردی که هرگز نکویی نکرده بود
 در آسمان نگریست و گفت : هر آینه مرا پروردگاری است . پس گفت :
 ای پروردگار من ، مرا بیامرزش ! و خدای - عزوجل - گفت که : **بِإِيمَانِي** .

۵

و گفت : **مَنْ أَذْنِبَ ذَنْبًا فَعَلِمَ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَطْلَعَ عَلَيْهِ غُفْرَتَهُ وَإِنْ**
لَمْ يَسْتَغْفِرْهُ . ای ، هر که گناهی کند ، و بداند که خدای - عزوجل - بروی
 مطلع است ، خدای وی را بیامرزد ، اگر چه از وی آمرزش نخواهد . و
 گفت : **يَقُولُ اللَّهُ يَا عِبَادِي كُلُّكُمْ مَذْنِبٌ إِلَّا مَنْ عَافَيْتَهُ فَاسْتَغْفِرْهُ وَخِيَّ اغْفِرْ**

۱۰

لَكُمْ وَ مَنْ عَلِمَ أَنِّي ذُو قُدْرَةٍ عَلَى أَنْ اغْفِرَ لَهُ غُفْرَتَهُ وَ لَا أُبَالِي . ای ،
 حق تعالی گوید : ای بندگان من ! شما همه گناه کارید ، مگر آنکه من وی را
 در عافیت داشته‌ام . پس آمرزش خواهید از من ! تا شما را بیامرزم . و هر
 که بداند که من قادرم بر آمرزش وی ، وی را بیامرزم ، و باک ندارم . و
 گفت : **مَنْ قَالَ : سُبْحَانَكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي وَ عَمِلْتُ سُوءًا فَاعْفُ لِي ، فَانْهَ لَا يَغْفِرُ**

۱۵

الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ، غُفِرَتْ ذُنُوبُهُ وَ لَوْ كَانَتْ [كَمَدَب] النَّمْلِ . ای ، هر که این کلمات
 بگوید ، وی را بیامرزم ، اگر چه گناهان وی چون قطار مورچه متوالی باشد .
 و آمده است که : فاضل ترین استغفاری این کلمات است : **اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي**
وَ أَنَا عَبْدُكَ [خَلَقْتَنِي وَ أَنَا] عَلَى عَهْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا
صَنَعْتُ أَدْوَأ إِلَيْكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَ أَدْوَأُ عَلَى نَفْسِي وَ اعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي [فَقَدْ
ظَلَمْتُ نَفْسِي وَ اعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي] فَاعْفُ لِي ذُنُوبِي مَا قَدِمْتُ مِنْهَا وَ مَا

۲۰

أَخَّرْتُ أَنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِلَّا أَنْتَ .

کیفیت استغفار

آثار : خالدمعدان گفت که، خدای - عزوجل - فرمود که: دوست ترین
بندگان من آن کسان اند که یکدیگر را به دوستی من دوست دارند، و دل هاشان
به مسجدها متعلق باشد، و در سحرها استغفار کنند. ایشان آن کسان اند که
من چون عقوبت اهل زمین خواهم، و ایشان را یاد کنم، [۵۲۳] بگذارم،
و عقوبت از ایشان دور دارم. و قتاده گفت: قرآن بر درد و داروی شما
دلیل است. درد شما گناه است، و داروی شما استغفار.

۵

و علی بوطالب گفت: العجب ممن یهلك ومعه النجاة. ای،
شگفت از کسی که هلاک شود، و نجات با او بود! پرسیدند که نجات چیست؟
گفت: الاستغفار. و آمده است که: حق تعالی بنده ای را استغفار الهام ندهد،
و او خواهد که او را عذاب کنند. و فضیل گفت: تفسیر «استغفر الله» آن
باشد که: از من در گذار. و یکی از علما گفت که: بنده میان گناه و نعمت
است، و صلاح آن جز به حمد و استغفار نباشد. و ربیع خثیم گفت:
استغفر الله وأتوب إليه، مگویید، که اگر نکنید دروغی و گناهی باشد، بل
بگویید: اللهم اغفر لی و قب علی. و فضیل گفت: استغفار، بی باز بودن
از گناه، توبه دروغ زبان است. و رابعه عدویه گفت: از استغفار ما،
استغفار بسیار واجب است. و یکی از حکما گفت: هر که پیش از پشیمانی
استغفار کند، بر خدای - عزوجل - استهزا کرده باشد و نداند.

۱۰

۱۵

و اعرابی تعلق به استار کعبه کرده بود، و می گفت: اللهم إن استغفاری
مع إصراری للوم، و إن ترکى استغفارك مع علمى بسعة عفوك لعجز فليد
تجنب إلى بالنعم مع غناك عنى و اجتعض اليك بالمعاصى مع فقرى إليك،
یا من إذا وعد وفا وإذا تعد عفا، أدخل عظیم جرمى فى عظیم عفوك یا
أرحم الراحمین. و ابو عبد الله و راق گفت: [اگر] ترا به عدد قطره باران و

۲۰

کف دریا گناه باشد ، چون پروردگار خود را بدین دعا با اخلاص بخوانی
 آن همه محو گردد: اللهم إني استغفرك من كل ذنب تبت إليك منه ، ثم
 عدت فيه واستغفرك من كل ما وعدتك به من نفسي ، ثم لم أوف لك به و
 استغفرك من كل عمل أردت به وجهك فخالطه غيرك ، و استغفرك من كل
 نعمة أنعمت بها علي فاستعنت بها على معصيتك ، و استغفرك يا عالم
 الغيب والشهادة من كل ذنب أقيته في ضياء النهار وسواد الليل ، في ملاء
 وخلأ وسر وعلانية ، يا حلیم . و گفته اند [۵۲۴] که : آن استغفار خضر
 است ، علیه السلام .

باب سوم

در دعاهاى مأثور كه به اسباب و اصحاب آن منسوب شده

است ، و مرید باید كه بامداد و شبانگاه در عقب

هر نمازی آن را بخواند

۵

و از آن جمله : دعای پیغامبر است - علیه السلام - پس از دو رکعت نماز بامداد . ابن عباس - رضی الله عنهما - گفت كه : مرا پدرم «عباس» به خدمت پیغامبر - علیه السلام - فرستاد ، و من شبانگاه بدان خدمت پیوستم - و او در خانه خاله من میمونه [بود] - و شب را به اقامت نماز مشغول شد . و چون دو رکعت سنت نماز بامداد بگزارد ، گفت : اللهم إني أسألك رحمة من عندك تهدي بها قلبي ، و تجمع بها شملتي ، و قلم بها شعتي ، و ترد بها الفتن عني ، و تصلح بها ديني ، و تحفظ بها غائبتي ، و ترفع بها شاهدي ، و تزكّي بها عملي ، و تبيض بها وجهي ، و تلهيمني بها رشدي ، و تعصمني بها من كل سوء .

۱۰

اللهم أعطني إيماناً صادقاً ، و يقيناً ليس بعده كفر ، و رحمة

أزال بها شرف كرامتك في الدنيا والآخرة . اللهم إني أسألك الفوز عند

۱۵

القضاء ، ومنازل الشهداء ، وعيش السعداء ، والنصر على الأعداء ، ومرافقته
الأنبياء . اللهم إني أذل بك حاجتي ، و إن ضعف رأيتي ، و قصر عملي
و افتقرت الي رحمتك ، فأسألك يا قاضي الأمور ، و يا شافي الصدور ،
أن تجبرني من عذاب السعير ، و من دعوة الثبور ، و من فتنة القبور كما
٥ تجبر بين البحور . اللهم ما قصر عنه رأيتي ، وضعف عنه عملي ، ولم تبغله
نييتي أو أمنييتي من خير وعدته أحداً من عبادك أو خير أنت معطيه أحداً
من خلقك ، فإني راغب اليك فيه و أسألك يا رب العالمين . اللهم
اجعلنا هادين مهديين ، غير ضالين و لاضلين حرباً لأعدائك و سلماً
لأوليائك ، تحب بحبك الناس ، و تهادي بعداوتك من خالفك من خلقك .
١٥ اللهم هذا الدعاء وعليك الاجابة ، وهذا الجهد وعليك التكلان ،
وإن الله وإننا اليه راجعون ، ولا حول ولا قوة إلا بالله . اللهم ذا الجبل الشديد
والأمر الرشيد ، أسألك الأمن يوم الوعيد والجنة يوم الخلود مع المقربين
الشهود والركوع السجود ، والموفين بالعهد انك رحيم ودود و أنت تفعل
ما تريد . سبحانه الذي تعطف بالعز وقال به ، سبحانه الذي لبس المجد
و تكرم به ، سبحانه الذي لا ينبغي التسبيح إلا له ، سبحانه ذي الفضل والنعم ،
١٥ سبحانه ذي القدرة والكرم ، سبحانه الذي أحصى كل شيء بعلمه : اللهم اجعل
لي نوراً في قلبي ، ونوراً في قبري ، ونوراً في سمعي ، ونوراً في بصري ،
و نوراً في لحمي ، ونوراً في بشري ، و نوراً في دمي ، و نوراً في عظامي ،
و نوراً من بين يدي ، و نوراً من خلفي ، و نوراً عن يميني ، و نوراً عن
٢٥ شمالي ، ونوراً من فوقي ، و نوراً من تحتي . اللهم زدني نوراً و اعطني
نوراً و اجعل لي نوراً .

دعای عایشہ، رضی اللہ عنہا

پیغامبر - علیہ السلام - عایشہ را گفت : عليك يا جوامع الكوامل
 قولی ! ای ، بر تو باد به دعاہای جامع کامل ! بگوی : اللهم إني أسألك
 من الخير كله عاجله و آجله ، ما علمت منه و ما لم أعلم ، و أعوذ بك
 من الشر كله عاجله و آجله ما علمت منه و ما لم أعلم وأسألك الجنة و ما
 ۵ قرب إليها من قول و عمل ، و أعوذ بك من النار و ما قرب اليها من قول
 و عمل ، وأسألك من الخير ما سألك عبدك و رسولك ، محمد - صلى الله عليه
 و سلم - واستعيذك مما استعاذ منه عبدك و رسولك محمد - صلى الله عليه
 و سلم - وأسألك ما قضيت لي من أمر أن تجعل عاقبته رشداً برحمتك يا
 ۱۰ أرحم الراحمين .

دعای فاطمہ رضی اللہ عنہا

پیغامبر - علیہ السلام - گفت : يا فاطمة ما منعك أن تسمعي
 ما أوصيتك . تقولی ؟ ای ، چه مانع است ترا کہ به سمع من رسانی آنچه
 ترا وصیت کرده ام ، کہ بگویی : [۵۲۶] يا حي يا قيوم برحمتك استغيث
 لا تكلني إلى نفسي طرفه عين ، وأصلح بي شأني كله .
 ۱۵

دعای صدیق رضی اللہ عنہ

پیغامبر وی را پیاموخته است کہ بگوید : اللهم إني أسألك بمحمد
 نبيك وإبراهيم خليلك وموسى نبيك وعيسى كلمتك و روحك ، وبكلام
 موسى ، وإنجيل عيسى ، وزبور داود ، وفرقان محمد - صلى الله عليه وسلم -
 وكل وحى أوحيت له أو قضاء قضيت له أو سائل أعطيت له أو غنى أفنيته أو فقير
 ۲۰

أعنيته اوضال هديته ، وأسألك باسم الذي أنزلته على موسى - صلوات
 الله عليه - و أسألك باسمك الذي [بثثت به أرزاق العباد ، و أسألك
 باسمك الذي] و ضعته على الأرض فاستقرت ، وأسألك باسمك الذي وضعته
 على السموات فاستقلت ، وأسألك باسمك الذي وضعته على الجبال فرست ،
 وأسألك باسمك الذي استقل به عرشك ، و أسألك باسمك الطهر الطاهر
 ۵ الأحدا الصمد الوتر المنزل في كتابك من لدنك من الفوز المبين ، وأسألك
 باسمك الذي وضعته على النهار فاستنار ، وعلى الليل فاظلم ، وبعظمتك
 وكبريائك وبنور وجهك ، أن ترزقني القرآن والعلم به ، وتخلطه بلحمي
 ودمي وسمعي وبصري ، وتستعمل به جسدي بحولك وقوتك فانه لا حول
 ولا قوة إلا بك . يا ارحم الراحمين .

۱۰

دعای بریدهٔ اسلمی ، رحمة الله عليه

روایت کرده اند که پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت: یا بریده
 ألا اعلمك كلمات من أراد الله به خيراً أعلمهن إياه ثم لم ينسهن إياه أبداً . ای ،
 ای بریده ! پیاموزم ترا سخنانی که هر که حق تعالی بدو نیکویی خواهد، آن
 وی را پیاموزد، پس هرگز آن را فراموش نگرداند؟ گفت : بلی، یا رسول الله .
 ۱۵ پیغامبر فرمود بگوی : اللهم إني ضعيف فقو في رضاك ضعفي ، و خذ إلي
 الخير بناصيتي ، واجعل الاسلام منتهى رضائي ، اللهم إني ضعيف فقوئي ،
 و إني ذليل فأعزني ، و اني فقير فاعنني . [۵۲۷]

دعای قبیصة بن المخارق

چون پیغامبر را گفت : یا رسول الله ! پیاموز سخنانی که خدای
 ۲۰ - عزوجل - مرا بدان منفعت کند، که من پیر شده ام ، و کارهایی که توانستمی

کرد، نمی دانم . پیغامبر - علیه السلام - گفت : اما برای دنیا . چون نماز بامداد بگزازی سه بار بگوی : سبحان الله وبحمده ، سبحان الله العظيم وبحمده ، لا حول ولا قوة الا بالله . که چون این کلمات را بگویی از « کوری ، و جذام ، و پیس ، و فالج » آمن شوی . و اما برای آخرت . بگوی : اللهم اهدني من عندك ، وأفض علي من فضلك ، وأنشر علي من رحمتك ، و أنزل علي من بركاتك . پس گفت : چون او با این کلمات به روز قیامت رسد - که آن را بگذاشته باشد - چهار در از بهشت برای وی بگشایند تا از هر کدام که خواهد در رود .

۵

دعای بودردا ، رضی الله عنه

وی را گفتند که : سرای تو بسوخت - و محلت او آتش گرفته [بود] - گفت : حق تعالی هرگز آن نکند . سه بار کلمه باوی مکرر کردند ، همین جواب اعادت فرمود . پس آینده ای بیامد و گفت : ای بودردا ! آتش چون به سرای تو رسید ، منطفی شد . گفت : می دانستم . وی را گفتند : نمی دانیم که از این دو سخن تو کدام عجیب تر ؟ گفت : من از پیغامبر شنیدم که می گفت : من يقول هذه الكلمات في ليل او نهار لم يضره شيء . ای ، هر که این کلمات در شب یا در روز بگوید ، وی را چیزی زیان ندارد . و من بگفته بودم ، و آن کلمات این است : اللهم أنت ربي لا اله الا أنت ، عليك توكلت و أنت رب العرش العظيم ، لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ، ما شاء الله كان وما لم يشاء لم يكن ، أعلم أن الله على كل شيء قدير و أن الله قد أحاط بكل شيء علماً ، اللهم إني أعوذ بك من شر نفسي و شر كل دابة ، أنت آخذ بناصيتها ، إن ربي على صراط مستقيم .

۱۵

۱۵

۲۵

دعای ابراهیم خلیل ، صلوات الله علیه

... هر بامداد بگفتی : اللهم هذا خلق جدید فافتح علی بطاعتك واختمه لی بمغفرتك و رضوانك ، و ارزقنی فیہ حسنة تقبلها منی و زكها وضعفها لی و ما عملت فیہ من سیئة فاغفرها لی ، إنيك غفور رحيم و دود [کریم]. گفت: هر که بامداد این دعا بگوید، شکر آن روز گزارده باشد. [۵۲۸].

۵

دعای عیسی ، صلوات الله و سلامه علیه

[می گفت :] اللهم انی اصبحت لأستطیع دفع ما أكره ، ولأأملك نفع ما أرجو ، واصبح الأمر بید غیری ، واصبحت مرتقیناً بعملی ، فلاقیراً أفقر منی . اللهم لا تشمت بی عدوی ولا تسوء بی صدیقی ولا تجعل مصیبتی فی دینی ، ولا تجعل الدنیا أكبر همی ، ولا تسلط علی من لا یرحمنی .

۱۰

دعای خضر، صلوات الله علیه

آمده است : چون خضر و الیاس ، در هر موسمی فراهم آیند از یکدیگر جدا نشوند تا این کلمات نگویند : بسم الله ماشاء الله ولا قوة الا بالله ، ماشاء الله ، کل نعمته من الله ، ماشاء الله الخیر کله بید الله ، ماشاء الله لا یصرف السوء الا الله . و هر که بامداد این را سه بار بگوید از سوخته شدن به آتش و غرق گشتن و استیلاي دزدان مصون ماند .

۱۵

دعای معروف کرخی ، رحمة الله علیه

محمد حسان گفت که : مرا معروف کرخی گفت : «أ» نیاموزم ترا ده کلمه ؟ پنج برای دنیا و پنج برای آخرت ، که هر که بدین ده کلمه دعا کند ، خدای را تعالی نزدیک آن یابد. گفتم : بنویس . گفت: ننویسم و لکن

۲۰

بارها بر تو بگویم چنانکه «بکر حنین» بر من گفته است : حسبى الله لدينى ،
 حسبى الله لدينى ، حسبى الله الكريم لما أهنى ، حسبى الله [الحليم] القوى
 لمن دغى على ، حسبى الله الشديد لمن كادنى بسوء ، حسبى الله الرحيم عند
 الموت ، حسبى الله الرؤوف عند المسألة فى القبر ، حسبى الله الكريم عند الحساب ،
 حسبى الله اللطيف عند الميزان ، حسبى الله القدير عند الصراط ، حسبى الله لإله
 الالهو ، عليه توكلت و هو رب العرش العظيم .

۵

دعايى كه بوطالب مكى - رحمة الله عليه - در قوت القلوب ايراد
 کرده است و گفته كه - ما را روايت کرده اند از ابن عمر - روايت کرده اند
 كه : جبرئيل - صلوات الله عليه - بر پيغامبر آمد ، و اين دعا پياموخت :
 يا نور السموات والارض ، يا عماد السموات والارض ، يا بديع السموات و
 الارض ، يا ذا الجلال والاكرام ، يا صريخ المستصرخين يا غوث المستغيثين ،
 يا منتهى رغبته [۵۲۹] الراغبين ، والمفرج عن المكروبين ، والمروح عن
 المغمومين ، و مجيب دعوة المضطرين ، وكاشف السوء ، وأرحم الراحمين ، وإله
 العالمين ، منزول بك كل حاجة يا اكرم الأكرمين ويا أرحم الراحمين .

۱۰

و روايت کرده اند كه : بودردا - رضى الله عنه - گفت كه : هر كه
 روزى هفت بار بگويد : فإن تولوا فقل حسبى الله لإله الأهل عليه توكلت
 وهورب العرش العظيم . حق تعالى مهمات اخروى وى كفايت كند ، خواه
 صادق باش در اين ، خواه كاذب .

۱۵

دعاى عتبة الغلام

و اورا [پس از مرگ] در خواب دیده اند كه گفت : من بدین كلمات
 در بهشت رفتم : [اللهم] يا هادى الضالين و يا راحم المذنبين و مقيل
 عثرات العائدين ، إرحم عبدك ذا الخطر العظيم ، والمسلمين كلهم أجمعين
 واجعلنا مع الأحياء المرزوقين الذين أضعمت عليهم من النبيين والصديقين

۲۰

والشهداء والصالحين ، آمين رب العالمين .

دعای آدم ، صلوات الله وسلامه عليه

عایشه - رضی الله عنها - گفت که : چون خدای خواست که توبه
آدم قبول فرماید ، آدم هفت بار گرد خانه طواف کرد - و خانه را آنگاه
بنا نکرده بودند ، بلندی سرخ بوده است - پس دور کعت نماز بگزارد و
گفت : اللهم إني أعوذ بك من أن أكون من الغافلين ، اللهم إني أعوذ بك
فأعطني سؤلي و تعلم ما في نفسي فأغفر لي ذنوبي ، اللهم إني أسألك
إيماناً يباشر قلبي و يقيناً صادقاً حتى أعلم أنه لن يصيبني إلا ما كتبته
عليّ فأرضني بما قسمته لي . پس خدای - عز وجل - بدو وحی فرستاد که
ترا پیامرزیدم ، و هیچ کس از فرزندان تو ، به من نیاید و این دعا نخواند
که نه وی را بیمارزم ، و غمها و اندیشه های وی را زایل گردانم ، و درویشی
را از بیان دو چشم وی دور دارم ، و اسباب وی ساخته کنم . و دنیا - خواهد
یا نخواهد - بروی آید ، اگرچه او آن را نخواهد .

دعای علی ، کرم الله وجهه

۱۵ [علی] از پیغامبر روایت کرده است که : حق تعالی هر روز ذات خود
را تمجید فرماید و گوید : إني أنا الله ، رب العالمين ، إني أنا الله ، لا إله إلا أنا
الحق القيوم ، إني أنا الله ، لا إله إلا أنا العلي العظيم ، إني أنا الله لا إله [۵۳۰] إلا
أنا لم ألد ولم أولد ، إني أنا الله لا إله إلا أنا العفو الغفور إني أنا الله لا إله إلا أنا ،
مبدئ كل شيء والي يعود ، العزيز الحكيم الرحمن الرحيم مالك يوم الدين ،
خالق الخير والشر ، خالق الجنة والنار ، الواحد الأحد ، الفرد الصمد الذي
لم يتخذ صاحبة ولا ولداً ، الفرد الوتر ، عالم الغيب والشهادة ، الملك

القلوس السلام المؤمن المهيمن العزيز الجبار المتكبر، الخالق الباري
المصور، الكبير المتعال المقدر القهار الحليم الكريم اهل الشفاء والمجد
أعلم السر وأخفى، القادر الرزاق فوق الخلق والخلق والخلیقة. وپیش از هر کلمه ای
«إني أنا الله لا إله إلا أنا» یاد کرده است، چنانکه آورده ایم در اول. و هر که این
دعا گوید باید که «أنت الله رب العالمين، و أنت الله لا إله إلا أنت» گوید، و به
جای «ثم ألدو لم أولد، ثم قلد ولم تولد» و به جای «وإلى يعود، واليك
يعود» و به جای «أعلم السر وأخفى، تعلم السر وتخفى». و هر که این دعا
گوید، وی را از ساجدان و مخبتان نویسند که در سرای جلال در جوار محمد
و ابراهیم و موسی و عیسی و پیغامبران - صلوات الله علیهم اجمعین - باشد،
و او را ثواب عابدان آسمان و زمین باشد.

دعا برای أمن و انس و راه یافتن، که بوطالب مکی از بعضی
سلف روایت کرده است: بسم الله ذي الشأن، عظيم البرهان، شديد السلطان،
وكل يوم هوفي شان، لاحول ولا قوة الا بالله.

دعای ابوالمعتمر - و او سلیمان تیمی است - و تسبیحات او

آمده است که یونس عبید، مردی را از شهیدان بلاد روم، در
خواب دید، و از وی پرسید که: کدام کار را در آخرت فاضل تر یافتی؟ گفت:
تسبیحات ابوالمعتمر در حضرت الهی محلی دارد، و آن این است: سبحان
الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر، ولا حول ولا قوة الا بالله، عدد ما خلق
[و عدد] ما هو خالق [وزنه ما خلق، وزنه ما هو خالق، ومل ما خلق، و
مل ما هو خالق]، و مل سمواته، و مل أرضه و مثل ذلك، وأضعاف ذلك،
و عدد خلقه، وزنه عرشه، و منتهی رحمته، و مداد کلماته و مبلغ رضاه،
حتى يرضى و إذا رضى، و عدد ما ذكره به خلقه في جميع ما مضى و عدد

ماهم ذاكروه فيما بقى فى كل سنة و شهر و جمعة و يوم و ليلة و ساعة
من الساعات، ونسيم [٥٣١] ونفس من الأبد الى الأبد ، أجد الدنيا ، و أجد
الآخرة ، واكثر من ذلك لا ينقطع اولاه ولا ينفد آخراه .

دعاى ابراهيم ادهم

خدمتكار وى « ابراهيم بشار » روايت كرد كه : اين دعا بامداد و شبانگاه
روز آدينه بگفتى : مرحباً بيوم المزيد والصبح الجديد والكاتب والشهيد،
يومنا هذا يوم عيد، اكتب لنا ما نقول: بسم الله الحميد المجيد، الرفيع
الودود، الفعال فى خلقه ما يريد، أصبحت بالله مؤمناً وبلقاءه مصدقاً،
وبحجته معترفاً ، ومن ذنبى مستغفراً ، ولربوبية الله خاضعاً ، ولسوى الله
من الآلهة جاحداً، وإلى الله فقيراً وعلى الله متوكلاً، وإلى الله منيباً، أشهد الله
وأشهد ملائكته و أنبياءه ورسله وحملته عرشه ومن خلقه ومن هو خالقه
بأنه هو الله لا إله الا هو، وحده لا شريك له، وأن محمداً عبده ورسوله، صلى الله
عليه وآله وسلم تسليماً كثيراً، وان الجنة حق والنار حق، و الحوض حق
والشفاعة حق ومنكراً ونكيراً حق، ووعدك حق ولقاءك حق ، و الساعة آتية
لا ريب فيها ، وان الله يبعث من فى القبور، على ذلك أحياء وعليه اموت،
وعليه أبعث إن شاء الله . اللهم أنت ربى ، لا رب لى إلا أنت، خلقتنى وأنا
عبدك، وعلى عهدك ووعدك ما استطعت أعوذ بك . اللهم من شر ما صنعت ومن شر
كل ذى شر ، اللهم إنى ظلمت نفسى فاغفر لى ذنوبى فإنه لا يغفر الذنوب الا أنت،
و اهدنى لأحسن الاخلاق فإنه لا يهدى لأحسنها الا أنت و اصرف عنى سيئها
فإنه لا يصرف سيئها الا أنت، لبيك و سعديك، والخير كله بيدك ، أنا
لك و اليك ، استغفرك وأتوب اليك، آمنت اللهم بما أرسلت من رسول
و آمنت ، اللهم بما أنزلت من كتاب . و صلى الله على محمد النبى و على

٥

١٥

١٥

٢٥

آله و سلم تسليماً كثيراً خاتم كلامه و مفتاحه و على أنبيائه و رسله
اجمعين . آمين رب العالمين .

اللهم اوردنا حوضه و اسقنا بكأسه مشرباً رويّاً سائغاً هنيئاً
[٥٣٢] لانظماً بعده أبدأ . و احذرنا في زمركه غير خزايا و لاناكثين
ولا مرتابين ولا مفتونين ولا مغضوب علينا ولا ضالين ، اللهم اعصمني من
فتن الدنيا و وفقني لما تحب و قرضي ، و اصلح لي شأنى كله و ثبتني بالقول
الثابت في الحياة الدنيا وفي الآخرة ، و لا تضلني و إن كنت ظالماً ، سبحانك
يا على يا عظيم يا بار يا رحيم يا عزيز يا جبار ، سبحانك من سبحت
له السموات باكتافها ، و سبحان من سبحت له الجبال بأصدائها ، و سبحان
من سبحت له البحار بمواجهها ، و سبحان من سبحت له الحيتان بلغاتها ،
و سبحان من سبحت له النجوم في السماء بأدراجها ، و سبحان من سبحت
له [الأشجار] بأصولها و فزارتها ، و سبحان من سبحت له السموات السبع
والارضون السبع ، و من فيهن و من عليهن ، سبحانك سبحانك يا حي يا
قيوم يا عليم يا حلیم ، سبحانك يا لا إله إلا أنت ، وحدك لا شريك لك ،
تحيى و قميّت و أنت حي لا تموت بيدك الخير ، و أنت على كل شيء قدير .

٥

١٥

١٥

باب چهارم

در دهاهای مأثور از پیغامبر و اصحاب او که از جمع بوطالب

مکی و ابن خزیمه و ابن المنذر - رحمه الله عليهم - به حذف

آسانید انتخاب افتاده است

مستحب است مرید را ، که در بامداد ، یکی از وردهای او دعا باشد ،
چنانکه در « کتاب اوراد » بخواند آمد . پس اگر در کار آخرت ارادت
داری و به سنت پیغامبر اقتدا می کنی ، در عقب نمازها ، افتتاح دعا بدین
کلمات کن : سبحان ربی العلی الاعلی الوهاب ، لا اله الا الله وحده لا شریک له ،
له الملك و له الحمد و هو علی کل شیء قدير .

[و سه بار بگوی] : رضیت بالله رباً و بالاسلام دیناً و بمحمد
صلی الله علیه و سلم نبیاً . [و بگوی] : اللهم فاطر السموات و الارض عالم
الغیب و الشهادة ، رب کل شیء و ملیک ، اشهد ان لا اله الا انت أعوذ بک من شر نفسی
و شر الشیطان و شر که . [و بگوی] : اللهم انی أسألك العفو و العافیة فی دینی و
دنیای و اهلی و مالی ، اللهم استر عورتی و آمن [۵۳۳] روعاتی و اقل عثراتی

و احفظني من بين يدي و من خلفي ، و عن يميني و عن شمالي و من فوقي ، و اعوذ بك أن أعتال من تحتني ، اللهم لا تؤمني مكرك ولا تولني غيرك ولا ترفع عني سترك ولا تنسني ذكرك ، ولا تجعلني من الغافلين .

[وسه بار بگوى] اللهم عافني في بدني وعافني في سمعي وعافني في

بصري لا إله إلا أنت . [وبگوى: اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك

وأنا على عهدك و وعدك ما استطعت ، واعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك

بتعمتك على أبوء لك بذنبي فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت - ثلاث

مرات - وبگوى:] اللهم إني أسألك الرضاء بعد القضاء، وبرد العيش بعد

الموت، ولذة النظر إلى وجهك وشوقاً إلى لقائك من غير ضراء مضرة ولا فتنة

مضلة، واعوذ بك من أن أظلم أو أظلم أو أعتدى أو يعتدى علي أو أكسب خطيئة

أو ذنباً لا تغفره . اللهم إني أسألك الثبات في أمر والعزيمة على الرشد

و أسألك شكر نعمتك وحسن عبادتك، وأسألك قلباً خاشعاً وسليماً وخلقاً

مستقيماً ولساناً صادقاً وعملاً متقبلاً، وأسألك من خير ما تعلم واعوذ بك

من شر ما تعلم، واستغفر لك لما تعلم فإذك تعلم ولا أعلم، وأنت علام الغيوب.

[اللهم] اغفر لي ما قدمت و ما أخرت و ما أسررت وما أعلنت فإنك

أنت المقدم وأنت المؤخر وأنت على كل شيء شهيد. اللهم إني أسألك إيماناً

لا يردك وذميمة لا ينفد، وقرّة عين الأبد و مرافقة نبيك محمد في أعلى جنة

الخلد. اللهم إني أسألك الطيبات وفعل الخيرات وترك المنكرات وحب المساكين

أسألك حبك وحب من أحبك وحب كل أمر و عمل يقرب إلى حبك و أن تتوب

علي وتغفر لي وترحمني، وإذا أردت بقوم فتنة فاقبضني إليك غير مفتون.

اللهم بعلمك الغيب وقدرتك على الخلق أحيني ما كانت الحياة

خيراً لي وتوفني إذا كانت الوفاة خيراً لي أسألك خيراً الحياة وبركة الحياة

واعوذ بك من شر الوفاة وأسألك خيراً ما بينها وخيراً ما بعد ذلك، أحيني

٥

١٥

١٥

٢٥

- حياة السعداء وحياة من تحب بقاءه وتوفني وفاة الشهداء وفاة من يحب لقاءك وتحب لقاءه، يا احسن الرازقين وارحم الراحمين. أسألك خشيتك في الغيب والشهادة [٥٣٤] و كلمة العدل والرضا والغضب والقصد في الغنى والفقر ولذة النظر الى وجهك والشوق الى لقاءك واعوذ بك من ضراء مضرة وفتنة مضلة. اللهم زينا بزينة الايمان واجعلنا هداة مهتدين. اللهم
- ٥ اقسم لنا من خشيتك ما تحول بيننا وبين معصيتك و من طاعتك ما تدخلنا به الى جنتك ومن اليقين ما تهون به علينا مصائب الدنيا. اللهم املاً وجوهنا منك حياةً وقلوبنا بك فرحاً و اسكن في دفوسنا من عظمتك و ذل جوارحنا لخدمتك واجعلك اللهم احب الينا مما سواك، واجعلنا اخشى لك ممن سواك.
- ١٥ اللهم اجعل اول يومنا هذا صلاحاً و اوسطه فلاحاً و آخره نجاحاً، اللهم اجعل اول له رحمة و اوسطه دعمته و آخره تكملة، الحمد لله الذي توضع كل شى لعظمته و ذل كل شى لعزته و خضع كل شى لملكه، واستسلم كل شى لقدرته، والحمد لله الذي سكن كل شى لهيبته و أظهر كل شى بحكمته و تصاغر كل شى لكبريائه. اللهم صل على محمد و على آل محمد و ازواجه و ذريته، كما صليت على ابراهيم و على آل ابراهيم و بارك على محمد و على آل محمد و ازواجه و ذريته كما باركت على ابراهيم و آل ابراهيم في العالمين، انك حميد مجيد. اللهم صل على محمد عبدك و نبيك و رسولك النبي الامي رسولك الامين و أعطه المقام المحمود يوم الدين. اللهم اجعلنا من اوليائك المتقين و حزبك المفلحين و عبادك الصالحين و استعملنا لمرضاتك عنا و وفقنا لمحاجباتك منا و صرفنا بحسن اختيارك لنا ذسألك جوامع الخير و فوائده و خواتمه و ندعو ذبك من جوامع الشر و فوائده و خواتمه، اللهم
- ٢٥ بقدرتك على قبي على انك انت التواب الرحيم و بجلالك عنى اعف عنى انت الغفار الحليم و بدعلمك بى ارفق بى انك انت ارحم الراحمين و بملكك لى ملكنى نفسى و لا تسلطها على انك انت الملك الجبار سبحانه و بحمدك لا اله الا انت

علمت سوءاً و ظلمت نفسي فاغفر لي ذنوبتي إنك أنت ربي، فانه لا يغفر
الذنوب إلا أنت.

اللهم الهمني رشدي وقني شر نفسي، اللهم ارزقني حلالاً لا تعاقبني عليه
[٥٣٥] وقنعني بما رزقتني واستعملني به صالحاً تقبله مني، أسألك العفو
والعافية و حسن اليقين والمعافاة في الدنيا والآخرة، يا من لا تضره الذنوب
ولا تنقصه المغفرة، هب لي ما لا يضرك واعطني ما لا ينقصك، ربنا افرغ علينا
صبراً وقوفنا مسلمين والحقني بالصالحين، أدت و ليننا فاغفر لنا وارحمنا و
أنت خير الغافرين، واكتب لنا في هذه الدنيا حسنة وفي الآخرة، ربنا عليك
توكلنا و اليك أنبنا و اليك المصير، ربنا لا تجعلنا فتنة للذين
كفروا و اغفر لنا، ربنا إنك أنت العزيز الحكيم، ربنا اغفر لنا ذنوبنا
وإسرافنا في أمرنا وثبت أقدامنا وانصرنا على القوم الكافرين، ربنا آتنا
من لدنك رحمة وهيئ لنا من أمرنا رشداً.

ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة (الايه) ربنا إننا سمعنا
منادياً ينادي للإيمان أن آمنوا بربكم فآمنّا- إلى قوله لا تخلفا لميعاد- ربنا
لا تؤاخذنا إن دسينا- إلى آخر السورة- رب اغفر لي ولوالدي وارحمهما كما ربياني
صغيراً واغفر للمؤمنين والمؤمنات والمسلمين والمسلمات الأحياء منهم و
الأموات. رب اغفر وارحم وتجاوز عما تعلم وأنت الأعز الأكرم وأنت خير الراحمين
وأنت خير الغافرين. إن شاء الله وأنا إليه راجعون. لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم
وحسبنا الله ونعم الوكيل.

انواع استعاذت (مأثور) كه از پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - مروی است

اللهم إني أعوذ بك من البخل و أعوذ بك من الجبن و أعوذ بك من أن

أرد الى أرذل العمر و أعوذ بك من فتنة الدنيا و أعوذ بك من عذاب القبر . اللهم
 انى أعوذ بك من طمع يهوى الى طمع ، و طمع فى غير مطمع ، و من طمع حين لا طمع ،
 اللهم انى أعوذ بك من علم لا ينفع و قلب لا يخشع ، و دعاء لا يسمع ، و نفس لا تشبع
 و أعوذ بك من الجوع فانه يئس الضجيع ، و من الخيانة [٥٣٦] فانه يابئست
 البطانة و من الكسل والجبن والبخل و الهرم ، و من أن ارد الى أرذل العمر ،
 و أعوذ بك من فتن الدنيا و من فتن الدجال ، و عذاب القبر ، و من فتنة المحياء
 والممات .

اللهم إننا نسألك قلوباً أو أهلة مخرجة منيبتة فى سبيلك . اللهم إننا نسألك
 عزائم مغفرتك و منجيات أمرك و السلامة من كل إثم ، و العصمة من كل سوء
 و الغنيمة من كل بر ، و الفوز بالجنة ، و النجاة من النار . اللهم انى أعوذ بك
 من التردى ، و أعوذ بك من الغم و الغرق و الهدم ، و أعوذ بك من أن أموت فى سبيلك
 مدبراً ، و أعوذ بك من أن أموت لطلب الدنيا . اللهم أعوذ بك من شر ما علمت و من
 شر ما لم أعلم .

اللهم جنبني منكرات الاخلاق و الاعمال و الأدواء و الأهواء . اللهم انى
 أعوذ بك من جهداً لبلاء و درك الشقاء و سوء القضاء و شماتة الأعداء . اللهم انى أعوذ بك
 من الكفر و الدين و الفقر ، و أعوذ بك من عذاب جهنم و أعوذ بك من فتنة الدجال
 اللهم انى أعوذ بك من شر سمعى و بصرى و شر لسانى و قلبى ، و شر منيتى . اللهم
 انى أعوذ بك من جار السوء فى دار المقامة فان جار البادية يتحول . اللهم انى
 أعوذ بك من القسوة و الغفلة و العيلة و الذلة و المسكنة و أعوذ بك من الفقر
 و الكفر و الفسوق و الشقاق و النفاق و السمعة و الرباء و أعوذ بك من الصم و
 البكم و الجنون و الجذام و البرص و سيئ الأسقام .

اللهم انى أعوذ بك من زوال دعمتك و من تحول عافيتك و من فجأة
 نقمتك و من جميع سخطك . اللهم انى أعوذ بك من عذاب النار و فتنة النار و
 عذاب القبر ، و شر فتنة الغنى و شر فتنة الفقر و شر فتنة المسيح الدجال

و اعوذ بك من المغرم و المأثم . اللهم اني أعوذ بك من نفس لا تشبع و قلب
لا يخشع و صلاة لا تنفع و دعوة لا تستجاب ، و اعوذ بك من شر الغم و من ضيق الصدر
اللهم اني اعوذ بك من غلبة الدين ، و غلبة العدو و شماتة الاعداء [٥٣٧]

باب پنجم

دردهایی که در هر حادثی از حوادث مأثور است

چون بامداد برخیزی و بانگ نماز بشنوی، جواب مؤذن مستحب باشد - و آن را یاد کرده ایم - و دعاها را در رفتن «آبدست جای» و بیرون آمدن از آن، و دعاها را وضو در «کتاب طهارت» بیاورده ایم.

۵

پس چون به مسجد روی، بگوی: اللهم اجعل فی قلبی نوراً و فی لسانی نوراً و اجعل فی سمعی نوراً و فی بصری نوراً و اجعل فی خلفی نوراً و من امانی نوراً، و اجعل من فوقی نوراً. اللهم اعطنی نوراً. و نیز بگوی اللهم انی أسألك بحق السائلین علیك و بحق ممشی هذا الیک فانی لم أخرج أشراً و لا بطراً و لا رياءً و لا سمعة خرجت إقتفاء سخطك و ابتغاء مرضاتك فأسألك أن تنقذنی من النار و أن تغفر لی ذنوبی، إنه لا یغفر الذنوب الا أنت.

۱۰

و چون از خانه به حاجتی بیرون آیی، بگوی: بسم الله، رب اعوذ بك أن اظلم او اظلم او اجهل او یجهل علی. بسم الله الرحمن الرحیم، لا حول و لا قوة الا بالله، التکلیل علی الله.

۱۵

و چون به مسجد رسی و خواهی که در روی، بگوی: اللهم صل علی

محمد و علی آل محمد و سلم، اللهم اغفر لی ذنوبی و افتح لی أبواب رحمتك .
 و چون در روی پای راست را تقدیم کن. و اگر کسی را بینی که در
 مسجد می خرد یا می فروشد، بگوی: لا أربح الله تجارک، و چون کسی را بینی
 که گم شده ای را می طلبد در آن، بگوی: لاردها الله عليك، پیغامبر - علیه السلام -
 همچنین فرموده است.

۵

و چون دو رکعت بامداد بگزاری، بگوی: اللهم إني أسألك رحمة من
 عندك تهدي بها قلبي، تا آخر دعا چنانکه ایراد کرده ایم، که ابن عباس آن را
 از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرده است.

و چون رکوع کنی، بگوی: اللهم لك ركعت و لك خشعت و بك
 آمنت، و لك أسلمت و عليك توكلت، إنك ربي خشع سمعي و بصري و مخي
 و عظامي و عصبی و ما استقلت به قدمي لله رب العالمين. و اگر خواهی،
 «سبحان ربی العظيم» سه بار بگوی، یا «سبحو ح قدوس رب الملائكة و الروح»

۱۰

[۵۳۸]

و چون سراز رکوع برداری بگوی: سمع الله لمن حمده، ربنا لك
 الحمد مل السموات و مل الارض و مل ما شئت من شی بعد اهل الثناء و المجد
 أحق ما قال العبد، و كلنا لك عبد لا مانع لما أعطيت و لا معطي لما منعت
 و لا ينفع ذا الجدم منك الجد.

۱۵

و چون سجده کنی، بگوی: اللهم لك سجدت و بك آمنت و لك
 أسلمت، سجد وجهی للذي خلقه و شق سمعه و بصره، فتبارك الله احسن
 الخالقين. اللهم سجد لك سوادی و خیالی، و آمن بك فوادی، ابوء
 بنعمتك علی و ابوء بذنبي، و هذا ما جنيت على نفسي، فاغفر لی فإنه
 لا يغفر الذنوب الا أنت. یا «سبحان ربی الا علی» سه بار بگوی.

۲۰

و چون از نماز فارغ شوی، بگوی: اللهم أنت السلام و منك السلام

تبارکت یاذا الجلال والاكرام . و دیگر دعاها که یاد کرده ایم بخوان .
و چون از مجلسی برخیزی ، و لغوی که در آن رفته باشد خواهی
که کفارت شود ، بگویی : سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ
اسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ عَمِلْتُ سُوءًا وَظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ
إِلَّا أَنْتَ .

۵

و چون در بازار درروی ، بگویی : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ، بِسْمِ اللَّهِ . اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ السُّوقِ وَخَيْرَ مَا فِيهَا . اللَّهُمَّ
إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا فِيهَا . اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَصِيبَ فِيهَا يَمِينًا
فَاجِرَةً أَوْ صَفْقَةً خَاسِرَةً .

۱۰

و اگر بر تو وامی باشد ، بگویی : اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ
وَاعْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ .
و چون جامه نو پوشی ، بگویی : اللَّهُمَّ كَسَوْتَنِي هَذَا الثَّوْبَ ، فَلَكَ
الْحَمْدُ ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صَنَعَ لَهُ ، وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَ شَرِّ مَا
صَنَعَ لَهُ .

۱۵

و چون چیزی بینی که از آن قَطِیر کنند ، و آن را کراهیت داری ، بگویی :
اللَّهُمَّ لَا يَأْتِي بِالْحَسَنَاتِ إِلَّا أَنْتَ وَلَا يَنْزِلُ بِالسَّيِّئَاتِ إِلَّا أَنْتَ ، لَا حَوْلَ وَلَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ .

و چون ماه نو ببینی ، بگویی : اللَّهُمَّ أَهْلَهُ عَلَيْنَا [۵۳۹] بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ
وَالْبِرِّ وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تَحِبُّ وَتَرْضَى وَالْحِفْظِ عَمَّنْ تَسْخَطُ
رَبِّي وَرَبِّكَ اللَّهُ . وَ مِی گویی : هَلَالُ رَشَدٍ وَخَيْرٌ ، آمَنْتُ بِخَالِقِكَ . اللَّهُمَّ إِنِّي
أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الشَّهْرِ وَخَيْرَ الْقَدَرِ ، وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ يَوْمِ الْحَشْرِ . وَ پیش
از آن سه بار تکبیر بگویی .

۲۰

و چون باد جهد ، بگویی : اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الرِّيحِ وَخَيْرَ مَا فِيهَا

و خیر ما أرسلت به ، و نعوذ بك من شرها و شر ما فيها و شر ما أرسلت به .
و چون خبر وفات کسی به تو رسد، بگوی: إنا لله و إنا إليه را جمعون
و إنا الی ربنا لمنقلبون . اللهم اكتبه فی المحسنین و اجعل كتابه فی
علیین ، و اخلف علی عقبه فی الغابین . اللهم لا تحر منّا أجره ، و لا تقفنا
بعده ، و اغفر لنا وله .

۵

و در وقت صدقه دادن، بگوی: ربنا تقبل منا إنك أنت السميع العليم .
و در وقت زیان، بگوی: عسی ربنا أن یبدلنا خیراً منها إنا الی ربنا را غیبون .
و در ابتدای کارها، بگوی: ربنا آتنا من لدنك رحمة ، و هی لنا
من أمرنا رشداً ، رب اشرح لی صدری و یسر لی أمری ، و احلل عقدة من لسانی
یفقهوا قولی .

۱۰

و در حال نگرستن در آسمان، بگوی: ربنا ما خلقت هذا باطلا
سبحانك ففنا عذاب النار ، و تبارك الذی جعل فی السماء دروجاً و جعل
فیهما سراجاً و قمراً منیراً .

و چون آواز رعد شنوی، بگوی: سبحان من یسبح الرعد بحمده
و الملائكة من خیفته . و چون صاعقه بینی، بگوی: اللهم لا تقتلنا بغضبك
ولا تهلكنا بعذابك و عافنا قبل ذلك .

۱۵

و کعب گفت چون باران بارد، بگوی: اللهم سقياً هنیئاً و صیباً
نافعاً ، اللهم اجعله سیب رحمة ، و لا تجعله سیب عذاب .

و چون در خشم شوی، بگوی: اللهم اغفر ذنبی و اذهب غیظ قلبی و اجرنی
من الشیطان الرجیم .

۲۰

و چون از قومی بترسی، بگوی: اللهم إنا نجعلك فی نحورهم و
نعوذ بك من شرورهم .

و چون به غزو روی، بگوی: اللهم أدت عضدی و نصیری ، و بك

اُقاتل .

و چون از گوش آوازی آید ، بر پیغامبر-علیه السلام- درود ده ، و بگوی: ذکر الله من ذکرنی بنخیر .

و در حال استجابت دعا ، بگوی: الحمد لله الذی بعزته و جلاله

تتم الصالحات .

۵

و در حال تأخر اجابت ، بگوی: الحمد لله علی کل حال .

و در حال شنیدن بانگ نماز شام ، بگوی : اللهم هذا إقبال [۵۴۰]

لیک و إدبار نهارک و اصوات دعائک و حضور صلواتک ، اسألك أن

تغفر لی .

۱۵

و چون غمی به تو رسد ، بگوی : اللهم إني عبدك وابن عبدك

و ابن امتك ، ناصيتي بيدك ماض في حكمك ، نافذ في قضائك ،

أسألك بكل اسم هو لك سميت به نفسك أو أنزلته في كتابك أو أعطيته أحدا

من خلقك أو استأثرت به في علم الغيب عندك أن تجعل القرآن ربيع قلبي

ونور صدري وجلاء غمي و ذهاب حزني و همي .

۱۵

و پیغامبر-صلی الله علیه وسلم- گفت : ما أصاب أحدًا حزن فقال ذلك

إلا أذهب الله همه و أبدل مكانه فرحاً . ای ، هیچ کس را اندوهی نرسد

و او این کلمات بگوید ، که نه حق تعالی اندوه وی ببرد ، و به جای وی

شادی بدل گرداند . گفتند : یا رسول الله! ما آن را نیاموزیم ؟ گفت :

بل ينبغي لمن سمعها أن يتعلمها . ای ، هر که آنها را بشنود باید که

۲۵

بیاموزد .

و چون در اندام خود ، یا در اندام دیگری ، دردی یابد ، به افسون پیغامبر

افسون بکند ، که چون آدمی از ریشی یا از جراحتی بنالیدی ، پیغامبر سبابة خود

بر زمین نهادی ، پس آن را برداشتی ، و گفתי : بسم الله ، تربة أرضنا بريقة

بعضنا، یشفی به سقیمنا بیاذن ربنا .

و چون در اندام خود دردی یابی ، دست بر موضع درد نه و سه بار « بسم الله » بگویی و هفت بار : أعوذ بالله و قدرته من شر ما أجد و أحاذر .

و چون اندوهی به تو رسد، بگویی : لا إله إلا الله العليّ الحليم لا إله إلا الله ربّ العرش العظيم، لا إله إلا الله ربّ السموات والارض وربّ العرش الكريم .

۵

و چون خفتن خواهی اول وضو ساز، پس سر بر دست راست ، روی در قبله تکیه کن ، و سی و چهار بار تکبیر بگویی ، و سی و سه بار تسبیح ، و سی و سه بار تحمید .

۱۰

پس این دعا بگویی : اللهم إني أعوذ برضاك من سخطك و بمغفائك من عقوبتك و أعوذ بك منك، اللهم إني لا أستطيع أن أبلغ ثناءً عليك ولو حرصت، ولكن أنت كما أثنيت على نفسك، اللهم باسمك أحياء و أموات، اللهم ربّ السموات و ربّ الارض و ربّ كل شيء و عليك، فالق الحب و النوى و منزل التوراة و الانجيل [۵۴۱] و الفرقان، و أعوذ بك من شر كل ذي شر و من شر كل دابة، أنت آخذ بناصيتها، أنت الاول فليس قبلك شيء، و أنت الآخر فليس بعدك شيء، و أنت الظاهر فليس فوقك شيء، و أنت الباطن فليس دونك شيء، إقص عنّي الدين، و اغنني من الفقر . اللهم أنت خلقت نفسي و أنت تموتها، لك مماتها و محياها . اللهم إن أمتها فاعف عنها و إن أحببها فاحفظها . اللهم إني أسألك العافية باسمك ربّي و وضعت جنبی فاعف عنی ذنبی .

۱۵

۲۰

اللهم قني عذابك يوم تجمع عبادك ، اللهم اسلمت نفسي إليك و وجهت وجهي إليك و فوضت أمري إليك و ألبأت ظهري إليك، رغبةً و رهبةً إليك لا ملجأ و لا منجى منك إلا إليك ، آمنت بكتابك الذي أنزلت ، و

بنبیک الذی ارسلت .

و این آخر دعا باشد - و پیغامبر بدین فرموده است - و پیش از آن بگوید : اللهم أيقظني في أحب الساعات اليك واستعملني في أحب الأعمال لديك تقربني إليك زلفي و تبعدني من سختك بعداً ، أسألك فتعطيني و استغفرک فتغفر لي و أدعوك فتستجيب لي .

۵

و چون بامداد از خواب بیدار شوی بگوی : الحمد لله الذی أحیانا بعد ما أماتنا وإليه النشور أصبح الملك لله ، والعظمة والسلطان لله ، والعزة و القدرة لله ، أصبحنا على فطرة الإسلام وكلمة الإخلاص ، و على دين نبينا محمد عليه السلام ، و ملته أبينا إبراهيم حنيفاً و ما كان من المشركين . اللهم بك أصبحنا و بك أمسينا و بك نحيا و بك نموت و إليك المصير . اللهم إنا نسألك أن تبعثنا في هذا اليوم الى كل خير و نعوذ بك أن نجترح فيه سوءً او نجره الى مسلم ، فإنك قلت : وهو الذی يتوفيكم باللیل و يعلم ما جرحتم بالنهار ثم يبعثكم فيه ليقضى أجل مسمى . اللهم فالق الاصبح و جاعل الليل سكناً و الشمس [۵۴۲] والقمر حسباً ، أسألك خير هذا اليوم و خیر ما فيه وأعوذ بك من شره و شر ما فيه بسم الله ماشاء الله لا قوة الا بالله ماشاء الله كل نعمته من الله ماشاء الله الخير كله بيد الله ، ماشاء الله لا يصرف سوء الا الله رضيت بالله رباً و بالا سلام ديناً و بمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً ربنا عليك توكلنا و اليك أنبنا واليك المصير .

۱۵

و هر شبانگاه هم چنین گوی ، الا آنکه لفظ «أصبحنا» را به لفظ «أمسينا» بدل کنی ، و مع ذلك بگویی : أعوذ بكلمات الله التامات و أسمائه كلها من شر ما ذراً و جراً ، و من شر كل ذي شر ، و شر كل دابة ربي آخذ بناصيتها ، إن ربي على صراط مستقيم .

۲۰

و چون در آینه بینی بگوی : الحمد لله الذی سوّی خلقی فعدله
و کرم صورته وجهی و حسنہا و جعلنی من المسلمین .

و چون خدمتکاری یا غلامی یا ستوری بخری موی پیشانی وی بگیر
و بگوی : اللهم إني أسألك خيره و خیر ما جبل علیه و أعوذ بك من شره
و شر ما جبل علیه .

۵

و در تهنیت نکاح بگوی : بارك الله فيك و بارك عليك و جمع
بينكما في خير .

و چون وامی توزی صاحب وام را بگوی : بارك الله لك في
اهلك ومالك. چه پیغامبر - علیه السلام - گفته است : إنما جزاء السلف الحمد
والإداء . و این دعاها بی است که مرید را از حفظ آن چاره نباشد ، و آنچه
جز آن است - از دعا های سفر و نماز و آبدست - در کتاب «حج و صلاة
و طهارت» یاد کرده ایم .

۱۰

سؤال : چون قضا را مرّدی نیست، فایده دعا چه باشد ؟

۱۵

جواب : بدان که دفع شدن بلا به دعا هم از قضا است ، و دعا سبب
رد بلا است و موجب استجلاب رحمت الهی ، چنانکه سبب رد تیر است ،
و آب سبب رستن نبات از زمین . پس چنانکه سبب دفع تیر است و
هر دو متدافع اند ، دعا و بلا همچنین بهم واکوشند و در آویزند . و شرط
اعتراف به قضای الهی نه آن است که سلاح برنداری . چه حق تعالی فرموده
است : خذوا حذرکم . و نه آنکه زمین را پس از انداختن تخم آب ندهی
و گویی که : اگر قضا سابق شده است به رستن ، نبات خود بی آب دادن
بروید . و اگر سابق نشده است ، آب دادن سود ندارد . چه آن سخن باطل
است و ارتباط مسببات به اسباب قضای اول است که حق تعالی آن را «بلمح

۲۰

البصر» تمثیل فرموده است . و تفصیل مسببات بر تفصیل اسباب به تدریج و تقدیر مرتب [۵۴۳] شدن قدر است . و آن کس که خیر را تقدیر کرده است ، به سببی تقدیر کرده است ، و آن کس که شر را تقدیر کرده است ، دفع آن را به سببی مقدر گردانیده است . پس به نزدیک آن کس که بصیرت وی روشن است ، در این کارها تناقضی نیست . و در دعا نیز آن فایده است که در ذکر یاد کرده ایم . چه در آن حضور دل باید با خدای ، و این غایت عبادت هاست . و برای آن پیغامبر گفت : الدعاء مخ العبادة . و غالب بر خلق آن است که دل هاشان جز به وقت حدوث افتقار و حلول اضطرار به ذکر الهی مصروف نشود ، چه آدمی در وقت ابتلا و امتحان ، و در حال احتیاج و افتتان روی به دعا آرد . چه حاجت ، وی را به دعا محتاج گرداند ، و دعا دل را با تضرع و استکانت به حضرت الهی رساند . و بدان سبب ذکرى که شریف تر عبادات است وی را حاصل شود . و برای این ، بلا موکل است بر انبیا ، پس بر اولیا ، پس بر بهینه تر و بهینه تر . زیرا که او دل را به افتقار و تضرع به خدای رساند ، و از نسیان مانع باشد .

و اما توانگری در اغلب حال سبب انباردگی است ، چنانکه حق تعالی فرموده است : *إن الإنسان ليطغى أن رآه استغنى* . و این آن است که از جمله اذکار و دعوات ما خواستیم که آن را ایراد کنیم . و موفق خیرات باری تعالی است . و اما باقی دعاها ، که در آن خوردن و سفر و بیمار پرسیدن آمده است ، در مواضع خود بخواند آمد . *إن شاء الله عز وجل* .



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

کتاب ترتیب وردها ، و تفصیل جزء های شب

و این کتاب دهم است از : « احیاء علوم الدین »

و این مهم در دو باب روشن شود

باب اول: در فضیلت وردها و ترتیب آن در شب و روز .

باب دوم : در کیفیت احیای شب و آنچه متعلق آن است .



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR

**HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

بسم الله الرحمن الرحيم

از حضرت کردگار ، بر آلاء بی شمار او سپاسی بسیار می‌داریم ،
و به ذکر او ، بروجهی که نفرت و استکبار از دل بیرون کند ، قیام می‌آریم .
و بدانچه شب و روز را خلیفه یکدیگر کرده است ، تا آنچه از طاعت در
یکی فوت شود در دیگری بتوان گزارد ، شکر می‌گزاریم .

۵

و صلوات بی غایت و تسلیمات بی نهایت به روضه مقدسه محمد
مختار ، که بشیر ابرار و نذیر فجار است ، و اهل بیت و یاران او ، از مهاجران
و انصار ، که « آناء الليل و أطراف النهار » در بندگی پروردگار ، مستغرق بوده‌اند ،
و به هر يك از ایشان که « نجمی » راهنمای و « سراجی » با انوار است ،
می‌سپاریم .

۱۰

بدان که حق تعالی زمین را مدلل بندگان خود گردانیده است [۵۴۴]
نه برای آن که از آن وطنی و مستقری [سازند] بل برای آن که آن را منزلی
دانند ، و از آن توشه‌ای [بردارند] و از مهالك آن احتراز واجب شمارند ،
و گام خود را از دام آن نگاه دارند . و به یقین دانند که عمرشان کشتی است
که جان و روان ایشان را با خود می‌برد ، و ایشان در این عالم مسافران‌اند .

۱۵

و اول منازل ایشان «مهد» است ، و آخر آن «لحد» است . و قرارگاه ، إما بهشت پر نعمت است ، و إما دوزخ پر حسرت . و عمر ، مسافت این سفر است . و سالها ، مرحله ها . و ماهها ، فرسنگها . و روزها ، میلها . و نفسها ، گامها . و بضاعت طاعت است ، و سرمایه [آن] اوقات . و غرضها و شهوتها ، راهزناناند . و سود [آن] ، فیروزی به لقای باری تعالی است ۵ در دارسلام] با «ملك كبير و نعیم مقیم» و زیان او دوری از خدای با «خواری عظیم و عذابى أليم» [در درکات جحیم] . و هر که از يك نفس خود غافل ماند، [بدانچه] آن را در غیر طاعتی گذراند ، که او را به قرب باری تعالی رساند، [در روزتغابن] در معرض غبنی بی پایان و حسرتی بی کران [باشد] .

و برای این خطر عظیم و مهم جسیم ، ارباب توفیق و اصحاب ۱۰ تأیید تشر نموده ، و از لذت های نفسانی اعراض فرموده ، و باقی عمر را غنیمت پنداشته ، و وقت های متکرر را در وردهای متعین گذاشته ، و از برای رسیدن به دارقرار، و دیدن پادشاه جبار ، شب و روز را زنده داشته . و بر مقتضای این مقدمه ، از مهمات [دانستن] راه آخرت باشد ، در کیفیت قسمت وردها سخن را مفصل کردن، و عبادت هایی که شرح آن سابق ۱۵ شده است بر مقادیر وقت ها موزع گردانیدن . و این مهم از دو باب روشن شود .

باب اول : در فضیلت وردها و ترتیب آن در شب و روز .

باب دوم : در کیفیت احیای شب و آنچه متعلق آن است .

باب اول

در فضیلت وردها و ترتیب آن در شب و روز

فضیلت وردها : و بیان آنکه مواظبت در آن ، سلوك راهی است
به حق تعالی .

- ۵ بدان که ارباب حقیقت و اصحاب بصیرت دانسته اند که نجات، جز
در لقای باری تعالی نیست ، و رسیدن به لقای باری تعالی میسر نشود مگر
بدانچه انتقال از دنیا به آخرت بر محبت باری تعالی ، و به معرفت او باشد .
و محبت و انس حاصل نیاید مگر از پیوسته یاد کردن محبوب و مواظبت
نمودن بر آن . و معرفت مهیا نشود مگر به دوام فکرت در [آن] و صفات و
۱۰ افعال او . و در وجود جز باری تعالی و افعال او نیست . و دوام ذکر و فکر
ممکن نگردد مگر به وداع دنیا و شهوت های آن ، و به قدر حاجت و اندازه
ضرورت از آن اکتفا نمودن . و کل آن تمشیت [۵۴۵] نپذیرد مگر بدانچه
وقت های شب و روز در وظیفتهای ذکر و فکر مستغرق گردانیده شود .
و چون در سرشت نفس ملالت و سآمت [باشد، بریک] فن از سبب هایی که معین
۱۵ ذکر و فکر باشد صبر نکند ، بل چون وی [بریک] نمط داشته شود ملول

گردد ، و آن را گران شمرد . و حق تعالی دادن ثواب را نگذارد تا بنده ملالت در میان نیارد .

پس ضرورت تلافی در حق وی آن باشد که وی را آسایش داده شود ، بدانچه از فنی به فنی و از نوعی به نوعی به اعتبار هر وقتی نقل کرده آید تا به سبب انتقال لذت او غزیر شود ، و به سبب لذت ، رغبت او عظیم گردد . و به دوام رغبت در مواظبت مداومت نماید . و برای این وردها را قسمت مختلف باید کرد ، و در ذکر و فکر باید که همه وقت ها - یا اکثر آن - مستغرق باشد . چه نفس به طبع خود سوی ملاذ دنیا میلی دارد ، پس اگر بنده يك نيمه از وقت های خود در تدبیرهای دنیا و شهوت های مباح آن صرف کند ، و يك نيمه دیگر در عبادات ، میل دنیا را جح باشد ، به سبب موافقت طبع . چه وقت هر دو متساوی است .

۵

۱۰

پس چگونه مقاوم باشند که طبع یکی را از ایشان مرجح است . چه ظاهر و باطن را در کارهای دنیا مساعدت است و دل در طلب آن صافی و متجرد . و اما باز گشتن به عبادات از راه تکلف است ، و اخلاص دل و حضور آن در آن ، جز در بعضی اوقات مسلم نماند . پس هر که خواهد که در بهشت بی حساب در رود ، باید که همه اوقات خود را مستغرق عبادات گرداند ، و هر که خواهد که کفه حسنات او را راجح باشد ، و ترازوی خیرات او گران آید ، بیشتر وقت ها را در طاعات مصروف کند . و اگر بدو نيك بهم آمیزد کار او در مخاطره باشد ، و امید منقطع نه ، و عفو از کرم الهی متوقع [است] ، و شاید که به جود و کرم خود [او را] بیامرزد .

۱۵

۲۰

این آن است که اهل بصیرت را منکشف شده است . و اگر توازا اهل آن نه ای ، در خطاب باری تعالی [بارسول خود] تأمل باید کرد ، و به نور ایمان از آن اقتباس نمود . چه نزدیک تر بندگان و رفیع درجه تر ایشان را گفته است :

- إِنْ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَقَبِّلْ إِلَيْهِ قَبِيلًا. وگفته:
- وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بِكُرَّةٍ وَأُصِيلًا، وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا.
- وگفته: وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ، وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ. وگفته: وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ، وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ. وگفته: إِنْ خَشِئْتَهُ اللَّيْلُ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا.
- وگفته: وَمِنَ آثَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى. وگفته: وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَى النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ اللَّيْلِ إِنْ الْحَسَنَاتُ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ.
- پس بنگر که رستگاران را از بندگان خود چگونه و به چه چیز صفت کرده است؟ و فرموده: أَمِنَ هَوَاقِئَ آثَاءِ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ. و فرموده: فَتَجَافَى جُنُودَهُمُ عَنْ الْمِضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا. و فرموده: وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا. و فرموده: كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ، وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ. و فرموده: فَسَبِّحْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ. اِی، فَسَبِّحُوا اللَّهَ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ.
- و فرموده: وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ. و کل این آیات بیان می کند که راه رسیدن به خدای مراقبه وقت هاست، و عمارت آن به وردهای پیوسته. و برای آن پیغامبر گفته است: أَحِبَّ الْعِبَادَ إِلَى اللَّهِ الَّذِينَ يَرَاوُنَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالْأَظْلَمَةَ لَذِكْرِ اللَّهِ. اِی، دوست ترین بندگان نزدك خدای آنکسان اند که خورشید و ماه و سایه را برای ذکر خدای رعایت کنند. اِی، برای اوقات نماز - تا اول و آخر آن را به تحقیق بشناسند - این چیزها را رعایت نمایند.

و باری تعالی گفته است: الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ. وگفته: أَلَمْ

تَر إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ، وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثَمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ

دلیلًا لکم قبضناه إلینا قبضاً یسیراً. و گفته: والقمر قد رزاه منازل. و گفته: وهو الذی جعل لکم النجوم لتبهتوا بها. و گمان مبر که مقصود از سیر خورشید و ماه به حسابی مرتب منظوم، و از آفریدن سایه و نور و ستارگان، آن است که بر کارهای دنیا بدان استعانت نموده شود، بل مقصود آن است که مقادیر وقتها شناخته شود. و در این وقتها به انواع طاعت و بازرگانی آخرت مشغول شده آید. و دلیل بر این، قول باری تعالی است: و هو الذی جعل اللیل والنهار خلفه لمن أراد أن یدکرأو أراد شکوراً. ای، یکی از ایشان از پس دیگری در آید تا آنچه در آن فوت شده باشد، در این به تلافی رسد. و بیان کرده است که آن برای ذکر و شکر است، نه برای غیر آن را. و باری تعالی گفت: و جعلنا اللیل و النهار آیتین فمحوذنا آیته اللیل وجعلنا آیته النهار [۵۴۷] مبصرة لتبتغوا فضلاً من ربکم. و فضلی که از پروردگار مبتغی است ثواب و آمرزش است.

۵

۱۰

بیان عدد وردها و ترتیب آن

بدان که وردهای روز هفت است: و از طلوع صبح تا طلوع قرص خورشید يك ورد است ☼ و از طلوع خورشید تا به وقت زوال دو ورد ☼ و از زوال تا نماز دیگر دو ورد ☼ و از نماز دیگر تا غروب دو ورد. و قسمت شب به چهار ورد است: از نماز شام تا وقت خفتن مردمان دو ورد ☼ و از نیمه آخر شب تا طلوع صبح دو ورد. و ما در طبقه هر وردی، فضیلت او و آنچه بدان متعلق است بیاریم.

۱۵

ورداول: میان طلوع صبح تا طلوع خورشید، و آن وقتی شریف است، و دلیل بر شرف و فضیلت او آن است که حق تعالی بدان قسم یاد کرده است و فرموده: والصبح إذا تنفس. و تمدح نموده و گفته: فائق الاصبح. و

۲۰

گفته : قل أعوذ برب الفلق . و به قبض سایه، قدرت خود ظاهر گردانیده است ، و گفته : ثم قبضناه إلینا قبضاً یسیراً . و آن وقت قبض است سایه شب را به بسط نور خورشید . و مردمان را ارشاد فرموده سوی تسبیح [در آن] بدین آیت ها .

یکمی : فسبحان الله حين تمسون و حين تصبحون . دوم : فسبح بحمد ربك قبل طلوع الشمس . سوم : ومن آناء الليل فسبح و أطراف النهار . چهارم : و اذكر اسم ربك بكرة و اصيلاً .

و اما ترتیب این وردها آنست که چون از خواب بیدار شود ابتدا به ذکر خدای کند و بگوید : الحمد لله الذي أحيانا بعدما أماتنا وإليه النشور ، تا آخر دعاها و آیت ها، که در دعای بیدار شدن از « کتاب دعوات » یاد کرده ایم . و در حال دعا گفتن ، جامه درپوشد و نیت ستر عورت برای فرمان برداری خدای - عزوجل - و استعانت بر عبادت او بی قصد ریا و رعونت [کند] . پس به « آب خانه » رود - اگر بدان حاجت دارد - و پای چپ را تقدیم کند، و دعا هایی که در « کتاب طهارت » در حال در رفتن و بیرون آمدن یاد کرده ایم بخواند .

پس مسواک کند به سنت ، چنانکه گفته شده است ، و وضو سازد . و جمله سنت ها و دعاها را که در « کتاب طهارت » یاد کرده ایم رعایت کند . و ما آحاد عبادت را بدان سبب در اول یاد کرده ایم تا در این کتاب وجه ترکیب و ترتیب یاد کنیم . پس چون از وضو فارغ شود دو رکعت سنت [بامداد] در خانه بگزارد . چه پیغامبر همچنین کردی . و پس از ادای دو رکعت در خانه یا در مسجد دعایی که ابن عباس روایت کرده است بخواند و بگوید : اللهم إني أسألك [۵۴۸] رحمة من عندك تهدي بها قلبي ، تا آخر دعا . پس از خانه بیرون آید و روی به مسجد آرد . و دعای رفتن سوی مسجد

فراموش نکند و ندود، بلکه با سکینت رود - چنانکه در خبر آمده است -
 [و میان انگشتان رَامَشَبِکْ نسازد. پس داخل مسجد شود و پای راست پیش
 نهد و دعای مأثور که برای دخول مسجد آمده است] بخواند. و به صف اول
 رود - اگر در آن جای یابد - و پای بر گردن مردمان نهد و مزاحمت ننماید.
 چنانکه در «کتاب جمعه» گفته شده است. پس دو رکعت سنت نماز بامداد
 بگزارد، اگر در خانه نگزارده باشد، و به دعایی که پس از آن آمده است مشغول
 شود. و اگر سنت گزارده باشد، دو رکعت تحیت مسجد بگزارد و منتظر
 جماعت بنشیند. و مستحب تر از آنکه جماعت در «غسل» گزارد. چه پیغامبر
 در غسل گزاردی. و نباید که در همه نمازها جماعت «بگذارد»^۱ خاصه در نماز
 بامداد و خفتن، که در آن فضلی زاید است.

۵

۱۰

و آنس روایت کرد که پیغامبر در نماز بامداد گفت: من قوضاً ثم توجّه
 الی مسجد لیصلی فیہ الصلاة کان له بكل خطوة حسنة ومحی عنه سیئة والحسنة
 بعشر أمثالها فاذا صلی ثم انصرف عند طلوع الشمس کتب له بكل شعرة
 فی جسده حسنة وانقلب بحجة مبرورة فان جلس حتی یرکع الضحی کتب له
 بكل رکعة الفی الف حسنة، ومن صلی العتمة فله مثل ذلك وانقلب بعمره
 مبرورة. ای، هر که وضو سازد و روی به مسجدی آرد، که در آن نماز گزارد،
 به هر گامی وی را حسنه ای نویسند و سیئه ای از وی محو کنند، و جزای یک
 حسنه ده باشد. و چون نماز بگزارد و پیش از طلوع خورشید باز گردد،
 به هر مویی که بر تن اوست وی را حسنه ای نویسند و به حجی مبرور باز گردد.
 و اگر بنشیند تا نماز چاشت بگزارد، وی را به هر رکعتی دو هزار هزار نیکی
 بنویسند. و هر که نماز خفتن بگزارد ثواب وی همچنین بود، و به عمره
 مبرور باز گردد.

۱۵

۲۰

۱- متن عربی چنین است: ولا ینبغی ان یدع الجماعة فی الصلاة عامة.

و عادت سلف آن بوده است که در مسجد پیش از طلوع صبح
 برفتندی . مردی از تابعین گفت : [پیش از طلوع فجر به مسجد رفتم ،
 ابوهریره را دیدم پیش از من رفته بود . مرا گفت : ای برادر زاده ! در این
 ساعت از خانه خود برای چه بیرون آمدی ؟ گفتم : برای نماز بامداد . گفت :
 شاد شو و [ترا مژده باد] که بیرون آمدن ما از خانه و نشستن در مسجد را در
 این ساعت ، مثل غزوی شمردیمی در راه خدای . یا چنین گفت که : غزوی در
 خدمت پیغامبر . و علی - کرم الله وجهه گفت - که : پیغامبر - علیه السلام - بر من و
 فاطمه بگذشت ، و ما در خواب بودیم . گفت : نماز بگزارید ! گفتم : نفس های
 ما در قبضه قدرت خدای است ، چون خواهد که ما را بیدار گرداند ، بیدار کند .
 باز گشت و روی بگردانید ، و شنیدم که دست بر ران می زد و می گفت : و کان
 الاخسان اکثر شیء جدلاً .

و پس از سنت نماز بامداد و دعای آن به استغفار [۵۴۹] و تسبیح
 مشغول شود تا نماز را اقامت نمایند ، پس بگوید : استغفر الله الذی لا اله
 الا هو الحی القيوم [و اذوب علیه] هفتاد بار . و سبحان الله و الحمد لله و لا اله
 الا الله و الله اکبر ، صد بار . پس فریضه بگزارد ، و کل آنچه یاد کردیم از
 آداب ظاهر و باطن در نماز ، و پگاه خاستن ، رعایت کند . و چون از آن
 فارغ شود در مسجد تا طلوع خورشید بنشیند ، و به ذکر خدای مشغول باشد
 چنانکه ترتیب آن بخواهیم گفت .

پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : لان أقعد فی مجلس اذکر
 الله فیه من صلاة الغداة الی طلوع الشمس أحب الی من أن اعتق أربع رقاب .
 ای ، در مجلسی نشینم و از نماز بامداد تا طلوع خورشید ذکر خدای کنم ،
 دوست تر از آن دارم که چهار بنده آزاد کنم . و آمده است که پیغامبر - علیه السلام -
 چون نماز بامداد بگزاردی تا طلوع خورشید بر جای نماز بنشستی . و در بعضی

روایت‌ها، دور کعت نماز بگزاردی - ای، پس از طلوع - چه فضل آن بیرون از حد و احصا آمده است .

و حسن روایت کرد که پیغامبر در آنچه از رحمت پروردگار خود یاد کردی، گفتی که باری تعالی گفت: یا ابن آدم اذکرنی من بعد صلاة الفجر ساعة و بعد صلاة العصر ساعة أكفک ما بینهما . ای، ای پسر آدم، پس از نماز بامداد یک ساعت و پس از نماز دیگر یک ساعت مرا یاد کن، آنچه میان آن است من از تو کفایت کنم . و چون فضل آن ظاهر شد باید که بنشینند و تا بر آمدن خورشید سخن نگویند، بل باید که وظیفه او تا طلوع شمس چهار نوع باشد: دعاها و ذکرهای مکرر و خواندن قرآن و تفکر .

اما دعاها: همین که از نماز فارغ شد باید که آغاز کند و بگوید:

اللهم صل علی محمد و علی آل محمد، اللهم ائت السلام و منك السلام و ایاک
یدعود السلام حیثا ربنا بالسلام و ادخلنا دار السلام تبارک یا ذا الجلال
والاکرام .

[مترجم می گوید]: بو طالب مکی رحمه الله گفت: در « کتاب قوت القلوب »، پس سه بار « سبحان الله العظیم و بحمده » بگوید . و سه بار « استغفر الله و اذوب الیه » . پس بگوید: اللهم لا مانع لما أعطیت ولا معطى لما منعت ولا ینفع ذا الجند منك الجند . پس پای دو تا کرده پیش از آن که در سخن آید: لا اله الا الله وحده لا شریک له، له الملك و له الحمد یحیی و یمیت و هو حی لا یموت بیده الخیر و هو علی [۵۵۰] کل شیء قدید، ده بار گوید، و هم بر این جمله ده بار قل هو الله أحد، بخواند . و أعوذ بالله السميع العلیم من الشیطان الرجیم، و قل رب اعوذ بک من همزات الشیاطین و أعوذ بک رب أن یحضرون، بگوید . پس سه بار، سبحان ربک رب العزة عما یصفون - تا آخر سورت - بخواند . پس: فسبحان الله حین تمسون و

و حین قصبه چون - تا آخر سه آیت - پس تسبیح ، و تحمید ، و تهلیل ، هر يك بیست و پنج بار بگویند ، تا جمله ذکرها صد باشد . پس «سورة الحمد و آیتہ الکرسی و خاتمة بقرة» ، از اول «آمن الرسول» تا آخر ، و شهد الله (الآیه) و قل اللهم مالك الملك (الی الآيتين) و لقد جاءكم رسول من أنفسكم (الآيتين) و لقد صدق الله رسوله الرؤيا بالحق ، تا آخر سورت ، ۵ والحمد لله الذي لم يتخذ ولداً (الآیه) و پنج آیت از اول «حدید» و سه آیت از آخر «حشر» پس هفت بار بگویند : اللهم إني أسألك بكرم وجهك الصلاة على محمد وآله و أسألك الجنة و أعوذ بك من النار .

پس دعا را آغاز کند، به آنچه پیغامبر آغاز کردی ، و آن این است :

۱۰ سبحان ربی العلی الا علی الوهاب لا اله الا الله وحده لا شریک له ، له الملك و له الحمد یحیی و یمیت و هو حی لا یموت بیده الخیر و هو علی کل شیء قدير ، لا اله الا الله أهل الفضل و النعمة و الثناء الحسن ، لا اله الا الله ولا نعبد إلا إياه مخلصین له الدین ولو کره الکافرون . پس دعاهایی که در باب سوم و چهارم از «کتاب ادعیه» آورده ایم آغاز کند ، و جمله آن را اگر تواند بخواند ، و الا آنچه حال خود را موافق تر داند ، و به رقت دل ۱۵ نزدیک تر و بر زبان آسان تر ، از آن جمله یادگیرد .

اما ذکرهای مکرر : و آن کلمه هایی است که در تکرار آن فضیلتها

آمده است ، به ایراد آن تطویل ندهیم ، و اقل تکرار سه بار است ، یا هفت بار . و اکثر آن صد بار یا هفتاد بار . و اوسط آن ده بار . پس باید که به اندازه فراغ و وسعت وقت خود مکرر گرداند . و بیشتر را فضل بیشتر باشد . ۲۰

و میانه تر ، و به فضل اقتصاد نزدیک تر ، آنکه ده بار مکرر کند ، و آن سزاوارتر بدانچه بر آن مداومت توان نمود . و بهترین کارها آن است ، که بر دوام بود اگرچه اندک باشد . و هر وظیفتی که بر بسیار [۵۵۱] آن مواظبت نتوان

نمود ، اذك آن - بامداوت - فاضل ترو تأثیر آن در دل قوی تر از بسیار آن . و
مثال اذك دایم ، [مثال] فطرات آب است که چون به نوالی بر سنگ آید «گویی»
در سنگ ظاهر شود . و مثال بسیار پراکنده ، آنچه به يك دفعه رسد ، یا دفعه های
پراکنده ، که دیر دیر اتفاق افتد ، اثر آن ظاهر نشود . و این کلمات ده است .
اول : لا اله الا الله وحده لا شريك له ، له الملك وله الحمد يحيي

۵

و يميت وهو حي لا يموت بيده الخير و هو على كل شيء قدير .

دوم : سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اكبر ولا حول ولا قوة

الا بالله [العلی العظیم] .

سوم : سبحوح قدوس رب الملائكة والروح .

چهارم : سبحان الله العظيم و بحمده .

۱۰

پنجم : أستغفر الله الذي لا اله الا هو الحي القيوم وأسأله التوبة .

ششم : اللهم لا مانع لما اعطيت ولا معطي لما منعت ولا ينفع

ذا الجدة منك الجدة .

هفتم : لا اله الا الله الملك الحق المبين .

هشتم : بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الارض ولا في السماء

۱۵

وهو السميع العلیم .

نهم : اللهم صل على محمد [عبدك و ذبيك و رسولك النبي الامي]

و على آله واصحابه .

دهم : أعوذ بالله السميع العلیم من الشيطان الرجيم ، رب أعوذ بك

۲۰

من همزات الشياطين وأعوذ بك رب أن يحضرون ، و این ده کلمه است که

چون هر یکی را از آن ده بار بگویی ، صد بار شود . و آن فاضل تر از

آن باشد که يك ذکر را صد بار مکرر گردانند . زیرا که هر یکی را از این

کلمات فضلی مفرد است ، و هر یکی از آن دل را نوع تنبهی و تلذذی است . و در

انتقال از یکی به دیگری [نفس را] نوع راحتی و امنی [است] از ملالت .
 واما قراءت : جمله آیت ها از که در فضل آن اخبار وارد شده است
 خواندن آن مستحب است ، و آن سورت «الحمد» است . و آیه الکرسی
 و خاتمة بقره ، از آمن الرسول تا آخر ، و شهد الله (الآیه) . و قل اللهم مالک
 الملك (الآيتين) و قول او : لقد جاءکم رسول من أنفسکم ، تا آخر آن .
 و قول او : لقد صدق الله رسوله الرؤيا بالحق ، تا آخر آن . و قول او :
 و قل الحمد لله الذی لم يتخذ ولداً (الآیه) و پنج آیت از اول «حدید» و سه
 از آخر «سورة حشر» .

- و اگر ده «مسبعه» ای که خضر ابراهیم تیمی را هدیه داده است ، و
 وصیت کرده که بامداد و شبانگاه بخواند ، [بگویند] مستکمل فضل باشد ، و جامع
 فضیلت همه دعاهاى [۵۵۲] مذکور . چه کُرز بن و ذره گفت - و او از ابدال
 بود - که : برادری از اهل شام بر من آمد و مرا هدیه ای داد و گفت : ای کرز!
 از من این هدیه را قبول کن که نیکو هدیه است . گفتم : ای برادر ! ترا این
 هدیه کی داده است ؟ گفت : ابراهیم تیمی . گفتم : از ابراهیم نپرسیدی که
 او از کجا یافت ؟ گفت : بلی پرسیدم ، او چنین گفت که : در پیش در
 کعبه نشسته بودم ، و تهلیل و تسبیح و [تحمید] و تمجید می گفتم ، مردی
 بیامد [و بر من] سلام گفت ، و بر دست راست من بنشست - و من در عصر
 خود از او خوب تر و نکو [روی تر] و سپید جامه تر و خوش بوی تر ندیده
 بودم - گفتم : ای عبد الله ! تو کیستی ؟ و از کجا می آیی ؟ گفت : من خضرم .
 گفتم : موجب آمدن چیست ؟ گفت : تا بر تو سلام گویم . چه ترا برای
 خدا دوست می دارم ؛ و به نزدیک من هدیه ای است ، می خواهم که آن ترا
 دهم . پرسیدم که آن چه چیز است ؟ گفت : آنکه پیش از بر آمدن خورشید
 و گسترده شدن نور آن بر زمین ، و پیش از فرو شدن آن ، سورت «الحمد»

وَقُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ، وَقُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ، وَقُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، وَقُلْ يَا أَيُّهَا
 الْكَافِرُونَ، وَآيَةُ الْكُرْسِيِّ» هر یکی از آن هفت بار بخوانی. و هفت بار: سُبْحَانَ اللَّهِ
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ. و هفت بار بِرِیغَمْبَرِ درود دهی، و هفت بار
 برای مردان و زنان مؤمن آمرزش خواهی، و هفت بار برای خود و مادر و پدر
 خود، و هفت بار بگویی: اللَّهُمَّ أَفْعَلْ بِي وَبِهِمْ عَاجِلًا [وَأَجَلًا] فِي الدِّينِ
 وَالْدُنْيَا وَالْآخِرَةِ، مَا أَنْتَ لَهُ أَهْلٌ، وَلَا تَفْعَلْ بِنَايَايَ وَلَا دِمَائِي مَا لَا دِمَاءَ لَهُ أَهْلٌ إِذْكَ
 غَفُورٌ حَلِيمٌ [جواد کریم، رؤوف رحیم]. و بنگر که آن را با مداد و شبانگاه نگذاری.
 گفتم: خواهم که اخبار فرمایی که این عطا ترا که داده است؟ گفت:
 محمد - صلی الله علیه وسلم - گفتم: از ثواب آن مرا خبر ده! گفت: چون محمد
 را خواهی دید از ثواب آن بپرس، که او ترا از آن اخبار فرماید. پس
 ابراهیم تیمی گفت که: روزی در خواب دید، که چنانستی که ملایکه پیامدند،
 و او را برداشتند و به بهشت بردند، و او آنچه در آن است بدید، و کارهای
 عظیم را که در بهشت دیده بود صفت کرد، و گفت که: از فریشتگان، پرسیدم
 که این همه کراست؟ گفتند آنکس را که مثل عمل تو کند. و گفت که:
 از میوه و شراب بهشت تناول کرد. پس پیغامبر - صلی الله علیه وسلم - بر
 من آمد با هفتاد پیغامبر دیگر، و هفتاد صف از فریشتگان هر صفی از
 مشرق تا مغرب، و بر من سلام گفت و دست من گرفت. گفتم: یا رسول
 الله، خضر مرا گفت که: این حدیث از تو شنیده است، گفت: خضر راست
 گفته است - دوبار این مکرر کرد - و هر چه او حکایت کند حق باشد [۵۵۳]
 و او عالم اهل زمین است و رئیس ابدال است. و او از لشکریهای خدای
 است در زمین. گفتم: یا رسول الله! هر که این بکند و مثل این که من در
 خواب دیدم نبیند، چیزی از این که من یافته‌ام بیابد؟ گفت: بدان خدای که
 مرا به حق بعث فرموده است که کننده این، اگر چه مرا و بهشت را نبیند، همه

۵

۱۰

۱۵

۲۰

کبایر او آمرزیده شود ، و خشم و دشمنایگی حق تعالی از وی بر دارند و «صاحب شمال»^۱ را فرمایند که تا سالی هیچ بدی بر وی ننویسد. و بدان خدای که مرا بحق پیغامبر گردانیده است که این کار نکند، مگر کسی که حق تعالی وی را نیکبخت آفریند، و ترك این نگیرد مگر کسی که وی را بدبخت آفریند.

و ابراهیم تیمی چهار ماه طعام و شراب را تناول نکرده بود ، و ۵ شاید که این ، پس از این خواب بوده است . و این وظیفت قراءت است ، و اگر ورد خود از قرآن بدین اضافت کند یا هم بدین اقتصار نماید، نیکو باشد . و قرآن خواندن فضل ذکر و فکر و دعا را جامع است اگر به تدبر خواند ، چنانکه فضل آن و أدب آن در «کتاب تلاوت» یاد کرده ایم .

و أما تفکر: باید که یکی از وظیفتهای وی باشد ، و تفصیل آنچه در ۱۰ آن تفکر کند و کیفیت آن در «کتاب تفکر» از «ربع منجیات» بخواند آمد ، ولکن رجوع مجامع آن به دو فن است :

یکی: آنکه تفکر در چیزی کند که در معاملت وی را سود دارد بدانچه با نفس خود حساب کند در آنچه تقصیر کرده است . و وظیفتهای روزی که پیش اوست مرتب گرداند ، و صوارف و عوایق که او را از خیر ۱۵ شاغل باشد، تدبیر دفع آن سازد، و از تقصیر خود و عمل هایی که خلل بدان راه یافته است یاد کند، تا آن را به صلاح آرد. و نیت های نیک در دل خود حاضر گرداند، در کارهایی که بر نفس وی مقصور است، و در معامله مسلمانان.

فندوم: آنکه در علم مکاشفه وی را سود دارد ، و آن بدان باشد که در نعمت های الهی و نواتر آلاء ظاهر و باطن او اندیشه کند تا معرفت ۲۰ او بدان نعمت ها زیادت شود ، و شکر او بر آن بسیار گردد ، بسا در عقوبت ها و انتقام های او، تا معرفت او به قدرت الهی و بی نیازی او افزون

۱- مقصود فرشته ای است که بردوش چپ جای دارد و گناهان را می نویسد.

شود، و ترس او را از آن مزیدی حاصل آید. و هریک را از این کارها شاخه‌های بسیار است که بعضی مردمان را در آن مجال تفکر واسع است، و بعضی را نی. و در «کتاب تفکر» آن را به استقصاء خواهیم رسانید. و چون فکرت میسر شود شریف تر عبادات بود، چه معنی ذکر خدای در او موجود است باز یادت دو کار.

۵

یکی: زیادت معرفت، چه فکرت کلید کشف و معرفت است. و دوم: زیادت محبت. چه دل دوست ندارد مگر کسی را که معتقد تعظیم او باشد. و عظمت و جلال خدای منکشف نشود، مگر به معرفت [۵۵۴] صفات، و معرفت قدرت و عجایب افعال او. و از فکرت، معرفت حاصل آید. و از معرفت تعظیم. و از تعظیم محبت.

۱۵

و ذکر نیز انس بار آرد، و آن نوعی از محبت است، و لکن محبتی که سبب و معرفت باشد قوی تر و ثابت تر و عظیم تر بود. و نسبت محبت عارف با انس ذا کر، که او را استبصار تمام نباشد، نسبت عشق کسی است که جمال شخصی به چشم مشاهده کند، و بر خوبی اخلاق و افعال و فضیلت‌ها و خصلت‌های حمیده او به تجربه مطلع شود، با انس کسی که صفت خوبی شخصی که از چشم او غایب باشد در خلق و خلق بر سبیل اطلاق، بر گوش او بارها مکرر شود، بی آنکه وجوه خوبی را در آن هر دو به تفصیل بداند.

۱۵

پس محبت او چون محبت کسی نباشد که مشاهده کرده بود. و هر آینه «خبر چون معاینه نتواند بود»^۱. و بندگانی که بر ذکر خدای تعالی به دل و زبان مواظبت نمایند، و آنچه پیغامبران آورده‌اند، به ایمان تقلیدی آن را تصدیق کرده باشند، از محاسن صفات حق تعالی با ایشان جز کارهای

۲۵

[جمیل] نباشد که آن را به تصدیق واصفان اعتماد کرده بوند ، و عارفان آن کسان اند که آن جلال و جمال مشاهده کردند ، به چشم بصیرت باطن که قوی تر از بصر ظاهر است ، الا آن است که هیچ کس بر کنه جلال و جمال او محیط نشده است ، چه آن مقدور هیچ کس از مخلوقان نیست ، و لکن هر کسی به قدر آنچه حجاب از پیش وی برداشته اند مشاهده کرده است .

۵ و جمال حضرت ربوبیت را نهایت نیست ، و حجاب های آن هم نامتناهی است . و عدد حجاب هایی که استحقاق اسم «نور» دارد - و کسی که بدان رسد نزدیک باشد که گمان برد که وصول او به اصل تمام شده است - هفتاد است . پیغامبر - علیه السلام - گفت : *إن لله سبعین حجاباً من نور لو كشفها لأحرقت سبحات وجهه كل ما أدركه بصر* . و آن حجاب ها نیز مرتب است ، و آن انوار در مراتب متفاوت . چنانکه خورشید و ماه و ستاره متفاوت اند . و در اول کمتر آن ظاهر شود ، پس آنچه بدو نزدیک بود ، و آنچه درجات ابراهیم را - صلوات الله علیه - در ترقی ظاهر می شد ، [بعضی صوفیان] بر این معانی حمل کرده اند . و در تفسیر : *فلما جن عليه الليل رأى كوكباً* .

۱۵ بر این جمله گفته که : چون کار بر وی تاریک شد به حجابی از حجاب های نور رسید ، و به کوكب از او عبارت کرد . و به کوكب این جسم های روشن کننده را نخواسته است . چه بر آحاد عوام پوشیده نماند که ربوبیت لایق اجسام نباشد ، بل به اول نظر آن را دریابند . پس چیزی که عوام را گمراه نکند خلیل را گمراه نکند ، و بدین حجاب هایی که آنرا انوار خوانند این روشنی که بصر را محسوس است نخواسته اند ، بل بدو آن خواسته اند که بدین آیت :

۲۰ [۵۵۵] *الله نور السموات و الارض مثل نوره كمشكاة فيهم مصباح . (الآیه)* . و از این معانی در گذریم ، چه آن از علم معاملات بیرون است ، و به حقایق او نرساند ، مگر کشفی که تابع فکرت صافی باشد ، و آن در

بر کم کسی گشاده شود. و آنچه جمهور مردمان رامی سراست فکرت است در چیزهایی که مفید علم های معاملات است، و فایده آن نیز بسیار است، و نفع آن عظیم. و این چهار وظیفه است. ای دعا و ذکر، و قرائت، و فکر. که باید وظیفه مرید باشد، پس از نماز بامداد، بل پس از هر [وردی] و پس از فراغ از وظیفه نماز. چه پس از نماز جز آن چهار، و وردی نیست. و بدین معنی بدان قوت یابد که سلاح و سپر خود بگیرد. و روزه سپری است که مجاری شیطان - که دشمن دین است و از راه راست باز دارنده - تنگ گرداند. و پس از طلوع صبح تا طلوع خورشید نمازی نیست جز دو رکعت سنت و فریضة نماز بامداد. و پیغامبر - علیه السلام - و اصحاب او در این وقت به ذکرها مشغول شدند. و آن اولی است، مگر آنکه پس از فرض خواب غلبه کند، و بجز از نماز دفع نشود، آنگاه اگر نماز کند باکی نباشد.

۵

۱۵

ورد دوم: آنچه میان طلوع خورشید است تا چاشتگاه، ای يك نیمه از میان طلوع خورشید تا زوال، و آن سه ساعت باشد از روز - چون تمام آن را دوازده ساعت گیرند - و يك ربع از روز باشد. و در این ربع دو وظیفه زاید است، یکی نماز چاشت - و در کتاب نماز یاد کرده ایم که اولی آن است که دو رکعت و در وقت اشراق بگزارد - و آن آنگاه باشد که خورشید منبسط گردد، و قدر نیم نیزه بلند شود. و چهار رکعت یا شش یا هشت، آن وقت که پای از گرمی زمین بسوزد. و وقت دو رکعت آن است که حق تعالی گفته است: یسبحن بالعشی والاشراق. چه آن وقت اشراق شمس است - و آن ظاهر شدن تمام نور او باشد بدان که چنان بلند گردد که بخارات و غبارات که بر روی زمین است نور او را مانع نباشد - چه آن مانع کمال اشراق است - و وقت چهار رکعت - و آن «چاشت فراخ»

۱۵

۲۵

است - آن است که باری تعالی بدان قسم یاد فرموده است: والضحي والليل إذا سجي . وپیغامبر - علیه السلام - بیرون آمد و صحابه به وقت اشراق نماز می گزاردند، به آواز بلند، گفت: ألا إن صلاة الأوابین إذا رمضت الفصل . ای، بدانید که وقت نماز «أوابان» آن است که شتر بچگان از گرمی زمین بسوزند .

و چون در نماز چاشت بر یکبار اقتصار نماید هم بر این جمله فرماییم، ۵
چه آن وقت، فاضل تر نماز چاشت را . و اگر چه اصل فضیلت بدانچه [۵۵۶]
میان دو طرف دو «وقت کراهیت» نماز گزارد حاصل شود، و آن از وقت بلند شدن خورشید باشد به قدر نیم نیزه به تقریب تا پیش از زوال در ساعت استوا . و اسم چاشت بر کل این وقت منطلق است. و دو رکعت اشراق چنانستی که در اول وقت اذان می باشد در نماز، و گذشتن [وقت] کراهیت . ۱۵
چه پیغامبر - علیه السلام - گفت: إن الشمس تطلع معها قرن الشيطان فإذا ارتفعت فارقهها . ای، طلوع خورشید با «سرون» دیو طالع شود . و چون بلند شد از وی جدا گردد . و کمتر بلندی او آن باشد که از حجاب زمین و غبار آن بیرون آید . و آن را به تقریب رعایت باید کرد .

وظیفه دوم: در این وقت خیرهایی است که تعلق به مردمان دارد، و ۱۵
بامدادها معتاد باشد از عیادت بیمار و تشییع جنازه و حضور مجلس علم و یاری دادن در نیکو کاری و پرهیزگاری، و آنچه بدان ماند از روا کردن حاجت مسلمانان و غیر آن. و اگر چیزی از آن اتفاق نه افتد به چهار وظیفه، که پیش از این تقریر افتاده است، باز گردد از: دعا، و ذکر، و قرائت، و فکر. یا نماز تطوع اگر خواهد،
چه آن پس از نماز بامداد مکروه است، و در این وقت مکروه نیست . پس ۲۵
نماز، قسم پنجم باشد از وظایف های این وقت، آنکس را که خواهد .

و اما پس از فریضة بامداد به هر نمازی که آن را سببی نیست مکروه است. و پس از صبح، اولی آنکه بر سنت نماز بامداد و تحیت مسجد

اقتصار نماید ، و به نماز مشغول نشود ، بل به قرائت و ذکر و دعا و فکر مشغول باشد .

ورد سوم : از چاشتگاه تا زوال ، و چاشتگاه منتصف یک نیمه روز باشد ، و آنچه به اندکی پیش از آن بود . و چنانستی که پس از هر سه ساعتی ادای نمازی فرموده اند . و چون پس از طلوع خورشید سه ساعت بگذرد ، پس در آن حال و پس از گذشتن آن ، دریابد که نماز چاشت است ، و چون سه ساعت دیگر بگذرد نماز پیشین . چون سه دیگر بگذرد نماز دیگر . و پس از سه دیگر نماز شام . و نماز چاشت میان طلوع و زوال همچنان است که نماز دیگر میان زوال و غروب ، الا آن است که نماز چاشت فریضه نشده است ، به سبب آنکه وقت اکباب مردمان است بر کارها ، بدان سبب تخفیف رفته است . و وظیفه در این وقت همان چهار قسم است ، و دو کار بر آن زیادت .

۵

۱۵

۱۵

۲۵

یکی : مشغول شدن به کسب و تدبیر معیشت ، و رفتن به بازار . پس اگر بازرگان باشد باید که به صدق و امانت خرید و فروش کند ، و اگر پیشه‌ای داند نصیحت و شفقت در آن بجای آرد ، و در همه شغلها خدای را فراموش نکنند . و از کسب بر قدر حاجت آن روز اقتصار نماید ، اگر تواند ، که هر روزی برای [۵۵۷] حاجت وقتی کسب کند . و چون کفایت آن روز حاصل آمد باید که به خانه بازگردد و به ساختن توشه آخرت مشغول شود . چه حاجت بدان ماسه تر است ، و بر خورداری از آن دایم تر . پس بدان مشغول شدن مهم تر از طلب چیزی که از حاجت وقت زیادت باشد . و گفته اند که مؤمن [حاضر] نباشد مگر در سه چیز : یا عمارت مسجد ، یا مرمت خانه ، یا قضای حاجتی که از آن چاره نبود . و کم کسی باشد که قدر «لابد» بشناسد ، بل بیشتر مردمان از چیزی که مستغنی باشند آن را لابد خود دانند . زیرا که

شیطان ایشان را درویشی وعده کند و بخیل فرماید ، و ایشان سخن وی بشنوند ، و از بیم درویشی چیزی که نخواهند خورد ، جمع کنند . و حق تعالی ایشان را آمرزش و فضل وعده فرماید ، و ایشان از آن اعراض نمایند و در آن رغبت نکنند .

- ۵ کار دوم : قیلوله . و آن سنت است تا بدان بر قیام شب قوت گیرد ، چنانکه سحر خور خوردن سنت است تا روزه نیکو بتوانند داشت . پس اگر قیام شب نخواهد کرد ، ولکن اگر نخسبد به خیر مشغول نشود - و روا که با غافلان حدیث گوید و مخالفت کند - خواب او را اولی . چون نشاط آن ندارد که به ذکر و وظیفتهای مذکور رجوع کند ، چه در خواب خاموشی و سلامت است . و بعضی سلف گفتند که : روزگاری بر مردمان آید که خاموشی و خواب بهتر کارهای ایشان بود . و بسیار عابد باشد که خواب او را به از عبادت ، چه عبادت برای ریا کند ، و در آن خالص نباشد . و چون عابد بر این جمله بود ، حال غافل فاسق چگونه باشد ؟
- سفیان ثوری گفت که : سلف را خوش آمدی که در حال فراغت بخسبند تا در سلامت باشند . پس خواب برای طلب سلامت و نیت قیام شب قربت است ، ولکن باید که پیش از زوال بیدار شود ، بر اندازه ساختن وضو و رفتن به مسجد ، پیش از وقت نماز ، که آن از کارهای فاضل است . و اگر نخسبد و به کسب مشغول نشود ، و به نماز و ذکر مشغول باشد ، آن فاضل تر و وقت های روز بود ، چه وقت غفلت مردمان است از حق تعالی ، و مشغول شدن ایشان به کارهای دنیا . چه دلی که به خدمت پروردگار مشغول شود - در وقتی که بندگان از در خدای تعالی روی بگردانند - سزاوار باشد که خدای تعالی آن دل را پاک گرداند ، و برای قرب و معرفت خود برگزیند . و فضل او چون فضل احیای شب باشد ، چه شب وقت غفلت است به خواب ، و این وقت
- ۱۵
- ۲۵

غفلت است به متابعت هوی ، و مشغولی به اندیشه های دنیا . و یکی از دو
معنی قول خدای - عزوجل - است : وهوالذی جعل اللیل والنهار خلفه
[لمن اراد ان یدکر] . چه يك معنی آن است که یکی خلیفت دیگری است
درافزونی . و معنی دوم آنکه اگر در یکی چیزی فوت شود در دیگری آن
را تدراك توان کرد .

۵

ورد چهارم : [۵۵۸] آنچه میان زوال است تا فارغ شدن از نماز
پیشین و راتبه آن ، و این کوتاه ترین وردهای روز است ، و فاضل تر آن . و
چون پیش از زوال وضو سازد و به مسجد رود ، پس هرگاه که زوال حاصل
آید ، و مؤذن آغاز بانگ نماز کند ، باید که صبر نماید تا از جواب مؤذن فارغ
آید . پس وقتی که میان بانگ نماز و اقامت است احیاء کند ، و آن وقت اظهار
است ، که حق تعالی گفته است : و حین تظہ - رون . و در این وقت چهار
رکعت بگزارد به يك سلام .

۱۰

و این نماز را تنها از میان دیگر نمازهای روز نقل کرده اند ، که :
پیغامبر به يك سلام گزارده است ، و لکن آن روایت مطعون است . و مذهب شافعی
به دو سلام است - مثل نوافل دیگر - و خبرهای صحیح همچنین آمده است ، و این
رکعت ها دراز کند . چه وقت گشادن درهای آسمان است ، چنانکه در باب نماز
تطوع آورده ایم . و در آن سورت بقره بخواند یا دو سورت از « مائین » یا چهار
از « مثنی » . و این ساعتی است که دعا در او مستجاب شود . و پیغامبر
دوست داشته است که در این وقت عمل او مرفوع شود . پس نماز پیشین
به جماعت بگزارد ، پس از چهار رکعت دراز - چنانکه گفته شد - یا کوتاه
و نباید که آن را بگذارد . پس بعد نماز پیشین دو رکعت . پس چهار رکعت ،
چه عبدالله مسعود کراهیت داشته است که پس از فریضه ، بی فاصلی مثل
وی گزارده شود . و مستحب است که در این نفل آیه الكرسي و آخر

۱۵

۲۰

البقره، و آیت هایی که درورد اول ایسراد کرده ایم بخواند، تا جامع باشد میان دعا و ذکر و قرائت، و نماز و تحمید و تسبیح، با شرف وقت.

ورد پنجم: آنچه پس از آن است تا نماز دیگر، و در آن مستحب

است که در مسجد معتکف باشد، و به ذکر یا به نماز یا به نوعی دیگر از

خیر مشغول [شود] و در انتظار نماز [معتکف باشد]. چه انتظار نماز پس

از نماز، از فضایل اعمال است. و این سنت سلف بوده است، [که چون] میان نماز

پیشین و نماز دیگر کسی در مسجد در رفتی، از تلاوت نماز کنندگان آوازی

شنیدنی، چون آواز زنبور. و اگر در خانه وی دین او مسلم تر باشد و همت

او مجتمع تر، پس خانه در حق او فاضل تر. و احیای این ورد در فضیلت،

چون احیای ورد صوم است. چه این نیز وقت غفلت مردمان است، و کسی

که پیش از زوال خفته باشد خواب او در این وقت مکروه باشد. چه در روزی

دو خواب مکروه است.

و یکی از علما گفت: سه چیز است که حق تعالی بر آن دشمن می دارد:

خنده بی شگفت، و خوردن بی گرسنگی، و خواب روز، بی بیداری شب.

و حد خواب آن است که: شب و روز، بیست و چهار ساعت است، و اعتدال

در خواب هشت ساعت باشد، از خواب شب و روز جمله. و اگر این

مقدار از شب بخصب [۵۵۹] خواب روز را بیش معنی نماند، و اگر

مقداری از آن کم شود، به خواب روز آن را استیفا کند.

و فرزند آدم را، اگر شصت سال بزید، بسنده باشد که بیست سال از

عمر او کم شود. و هرگاه که هشت ساعت بخصب، ثلثی از عمر او کم

شده بود، و لکن چون خواب غذای روح است، چنانکه طعام غذای تن، و

علم و ذکر غذای دل، قطع خراب از آدمی ممکن نگردد. و قدر اعتدال

این است، و از این کم کردن بسی باشد که اضطراب بدن آرد، مگر کسی

را که بیداری به تدریج عادت کند، و نفس وی بر آن خو گیرد بی اضطراب. و این ورد دراز ترین وردها است، و بندگان را بر خورداری دهنده تر. و آن یکی از آنهاست که حق تعالی آن را یاد کرده است: و لله يسجد من فی السموات و الارض طوعا و کرها و ظلالهم بالغدو و الاصال. و چون جمادات خدای را سجده خواهند کرد، بنده عاقل از انواع عبادات چگونه غافل شود؟

۵

ورد ششم: چون وقت نماز دیگر در آید، وقت ورد ششم در آید. [و او آن است که حق تعالی بدان قسم یاد کرده است به قول خود: والعصر ان الانسان لفی خسر. و این یکی از دو معنی این آیت است] و در يك تفسیر مراد از لفظ «آصال» آن است، و مراد از لفظ «عشی» که در قول حق تعالی «وعشیا» و در قول او «بالعشی والاشراق» آمده است، هم آن است. و در این ورد نمازی نیست، مگر چهار رکعت میان بانگ نماز و اقامت، چنانکه در نماز پیشین گفته شده است پس فرض بگذارد، و به چهار قسم که در ورد اول مذکور است مشغول شود، تا آنگاه که آفتاب به سر دیوار رسد و زرد شود. و چون نماز در او ممنوع است فاضل تر تلاوت قرآن است با تدبر و تفهم. چه او معنی دعا و ذکر و فکر را جامع است. پس در این قسم، بیشتر مقاصد آن سه قسم مندرج است.

۱۰

۱۵

وردهفتم: چون آفتاب زرد گردد، به سبب نزدیکی او به زمین، چنانکه غبارات و بخارات که بر روی زمین باشد نور وی را بپوشد، و در روشنی او زردی دیده شود، وقت این ورد در آید. و او مثل ورد اول است، از طلوع خورشید. زیرا که این پیش از غروب است، چنانکه آن پیش از طلوع، و مراد از قول حق تعالی: فسبحان الله حين تمشون، این است. و طرف دوم از قول حق تعالی: وأطراف النهار. این وقت است.

۲۰

حسن گفت که : صحابه آخر روز را بیش از آن تعظیم کردند که اول روز را .
 و یکی از سلف گفت که : اول روز برای دنیا داشتندی، و آخر آن برای آخرت .
 پس در این وقت تسبیح و استغفار مخصوص مستحب است، و دیگر چیزی که در
 «ورد اول» یاد کرده ایم، مثل آنکه گوید : استغفر الله العظیم الذی لا اله الا هو الحي
 القيوم و أسأله التوبه و سبحان الله العظیم و بحمده [۵۶۰] ^۱ چه حق تعالی گفته
 است : واستغفر لذنبك وسبح بحمد ربك جالعی والابكار . و استغفار
 بر نام هایی که در قرآن است مستحب تر ، چون قول حق تعالی : استغفر
 الله إنه كان غفارا . واستغفر الله إنه كان توابا . رب اغفر و ارحم وأنت
 خير الراحمین . فاغفر لنا وارحمنا وأنت خير الغافرین . و مستحب است
 که پیش از غروب خورشید : و الشمس وضحیها ، و اللیل اذا یغشی ، و
 معوذتین، بخواند و در حال غروب باید که در استغفار باشد. و چون بانگ
 نماز شنود گوید : اللهم انی أسألك عند إقبال لیلک و إدبار نهارک . تا
 آخر دعا، چنانکه سابق شده است . پس جواب مؤذن بگوید، و به نماز شام
 مشغول شود . و به غروب وردهای روز تمام شود . و باید که بنده به حال
 های خود بنگرد و حساب خود بکند ، که از این مرحله بنوشت . و تأمل
 کند که اگر امروز او مثل دی است مغبون باشد ، و اگر بدتر از دی است ،

۱- در پاورقی صفحه ۱۸ جلد اول یاد آور شدم که : «از این پس شماره

صفحات ربع عبادات با نسخه موزه بریتانیا هم آهنگ می شود». و این روش تا اینجا
 دنبال شد . اما چون بقیه صفحات این نسخه آشفته و آب دیده است ، ناگزیر از
 این پس شماره صفحات نسخه مجلس شورای ملی- که تاحدی خوانا و بی نقص است- در
 متن خواهد آمد . (خد یوجم)

ملعون بود .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت: لا بدورك لی فی یوم لا ازداد فیہ خیراً .
ای، مرا برکت مباد در روزی که در آن خیری زیادت نکنم . و اگر کل روز
در خیر گذارد و کاتب دست چپ را از نبشتن سیآت مرفه دارد ، باید که شکر
خدای بگزارد که وی را توفیق داده است ، و بر راه راست داشته . و اگر
چنین نباشد و تقصیر کرده بود . [۵۶۱] شب خلف روز است ، باید که
تقصیرات روز را در شب تلافی کند . چه «نیکی هابدی را محو گرداند» و
[باید که] بر تندرستی و بقا یافتن عمر خود در همه شب شکر گوید ، تا به تدارك
تقصیر روز مشغول گردد . و در دل خود آرد که روز عمر را آخری است
که خورشید حیات در آن فرو شود ، و پس از آن طلوع نکند . و در آن
حال در تدارك و اعتذار بسته شود ، که عمر جز روزهای شمرده نیست ، و
جمله آن به گذشتن آحاد آن بگذرد لامحاله .

بیان وردهای شب و آن پنج است

اول: چون خورشید فرو شود نماز شام بگزارد و به احیای «ما بین
العشائین» مشغول شود ، و آخر این ورد غایب شدن شفق است ، ای، سرخیی
که به غیبت آن وقت نماز خفتن در آید . و حق تعالی بدان قسم یاد کرده
است و گفته: فلا أقسم بالشفق . و نماز در آن «ناشئه اللیل» است . زیرا که اول
نشو ساعت های اوست ، و آن «آنایی» است که در قرآن مذکور است در
قول حق تعالی : ومن آتاء اللیل فسبح . و این نماز «أوابین» است . و
مراد از قول حق تعالی : فتجافی جنوبهم عن المضاجع ، آن است . هم بر این
جمله از حسن روایت کرده اند ، و ابن ابی زیاد به پیغامبر اسناد کرده است
که: وی را از این آیت پرسیدند . گفت : الصلاة بین العشائین . پس گفت:

عليكم بالصلاة بين العشائين فيأذيها تذهب بملاغات النهار و مهذبة
آخره . ای ، بر شما باد به نماز میان شام و خفتن، که آن لغوهای روز [را
ببرد ، و پایانش را پاکیزه دارد]^۱ .

و انس را پرسیدند ، از کسی که میان «عشائین» بخسبد . گفت :
نباید، چه: تتجافى جنو بهم عن المضاجع ، در حق آن ساعت نازل شده
است . و فضیلت احیاء «مابین العشائین» در باب دوم بخواند آمد .

و ترتیب این وردها آن است که پس از نماز شام ، اول دو رکعت
بگزارد و در آن «قل یا ایها الکافرون، و قل هو الله احد» بخواند . و
گزاردن آن در عقب نماز شام باید بی تخال کاری و سخنی باشد . پس
چهار رکعت دراز بگزارد ، و تا غایب شدن شفق چندانکه تواند نماز کند .
و اگر مسجد به خانه نزدیک باشد، باکی نبود که در خانه گزارد ، اگر عزم آن
ندارد که در مسجد معتکف باشد . و اگر عزم آن دارد که در انتظار نماز خفتن
اعتکاف نماید ، آن فاضل تر ، چون از تصنع و ریا ایمن باشد .

ورد دوم: به دخول وقت نماز خفتن در آید تا حد خفتن مردمان

و آن اول غلبه تاریکی است - و حق تعالی بدان قسم یاد کرده است و گفته:
و اللیل وما وسق . ای ، آنچه از تاریکی فراهم آرد . و گفته : الی غسق
اللیل . ای ، تا تاریکی شب ، و آن وقت فراهم آمدن تاریکی است .
و ترتیب این ورد به رعایت سه کار بود :

اول : آنکه بیرون فرض نماز خفتن ده رکعت بگزارد . چهار

۱- در هر سه نسخه بریتانیا و مجلس شورا ولنینگراد، این بخش از ترجمه
فارسی چنین است : «... که آن لغوهای روز و خواب آخر شب را ببرد ، که گویا
درست نیست. امام مرتضی زبیدی در شرح جمله «فانها تذهب بملاغات النهار و مهذبة
آخره» نوشته است: «ای تسقط اللغو و تصفی آخره» .

پیش از فرض که بدان، میان بانگ نماز و اقامت را احیا کند. و شش پس از فرض. اول دور کعت، پس چهار. و آیت‌های مخصوص چون آخر بقره و آیه الكرسي، و اول «حدید» [و آخر حشر] و غیر آن بخواند.

دوم: آنکه سیزده رکعت نماز کند، آخر آن «وتر» باشد. چه این بیشتر نمازی است که از پیغمبر - علیه السلام - روایت کرده‌اند که در شب گزارده است، وزیر کان اول شب بکرده‌اند و اصحاب قوت آخر شب - و هشیاری تقدیم باشد - چه بسیار بود که بیدار نشود [۴۳۲] و یا قیام در آن حال بروی گران آید، مگر آنکه وی را معتاد بود. آنگاه آخر شب فاضل‌تر. پس در این نماز مقدار سیصد آیت بخواند، از سورت‌های مخصوص که پیغمبر آن را بسیار خواندی. چون «یس و سجده و لقمان و سورة الدخان و تبارک الملك و زمر و واقعه». و اگر این نماز نگذارد باید که خواندن این سورت‌ها یا بعضی از آن پیش از خواب نگذارد. چه در سه حدیث آمده است که پیغمبر - علیه السلام - هر شبی چه خواندی؟ و مشهورتر آن «سجده و تبارک الملك» است. و در روایتی «زمر و بنی اسرائیل». و در روایت دیگر آنکه هر شب «مسبّحات» خواندی، و گفتی در آن آیتی است به از هزار آیت. و بعضی علما آن را شش کردند، و «سبح اسم ربك» بر آن افزودندی. و در خبر است که پیغمبر - علیه السلام - سبح اسم ربك الاعلی، را دوست داشتی، و در سه رکعت «وتر» سه سورت خواندی: سبح اسم ربك الاعلی، و قل یا ایها الکافرون، و اخلاص. و چون فارغ شدی «سبحان الملك القدوس» سه بار بگفتی.

سوم: وتر. باید که پیش از خواب بگذارد، اگر عادت او قیام نباشد. بوهریره گفت که: پیغمبر - علیه السلام - مرا وصیت کرد که: نخسبم، مگر پس از وتر. و اگر نماز شب معتاد او باشد تأخیر فاضل‌تر. پیغمبر - علیه

السلام - گفت : صلاة الليل مشني مشني فاذا خفت الصبح فأوتر برکعته .
 ای ، نماز شب دوگان دوگان است ، و چون بترسی که صبح طلوع خواهد
 کرد به يك رکعت باید کرد . و عایشه - رضی الله عنها - گفت که : پیغامبر
 - علیه السلام - اول شب و میانه و آخر آن و تر گزارده است ، و آخر الامر
 «و تر» او نزدیک سحر می بود . و علی - کرم الله وجهه - گفت : و تر سه نوع
 ۵ است : اگر خواهی اول شب «و تر کن ، پس دوگان دوگان رکعت بگزار .
 یعنی بدان يك رکعت گذشته ، تتمه و تر باشد . و اگر خواهی يك رکعت
 و تر بگزار و بخسب ، چون بیدار شوی يك رکعت دیگر با آن یار کنی تا
 «شفع» شود . پس آخر شب و تر گزاری . و اگر خواهی و تر را در تأخیر
 ۱۰ داری تا آخر نماز تو باشد ، این آن است که از وی روایت کرده اند ، و در
 طریق اول و سوم باکی نیست .

و أما در نقض و تر : در آن نهی صحیح آمده است ، پس نباید
 که نقض کرده شود . و مطلقاً روایت کرده اند که پیغامبر - علیه السلام - گفت :
 لا وتران فی لیلة . و کسی را که در بیدار شدن متردد بود ، تلافی است
 ۱۵ که بعضی علما آن را مستحسن شمرده ، و آن تلافی آن است که : پس از و تر
 دو رکعت - بر فراش نشسته - نزدیک خواب بگزارد . پیغامبر - علیه السلام -
 نشسته سوی فراش خزیدی ، و آن دو رکعت بیگزاردی . و در آن
 «إِذَا زُلْزِلَتْ وَالْهَيْكَمُ» خواندی ، بدانچه در آن تحذیر و وعید است . و در روایتی
 «قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ» بدانچه در آن تبرئه است . و افراد عبادت باری تعالی
 ۲۰ راست ، پس گفته اند : اگر بیدار شود آن دو رکعت نشسته ، به جای يك رکعت
 بایستد ، و او را روا که در آخر نماز خود و تر کند . و چنانستی که يك
 رکعت گذشته بدین دور رکعت نشسته «شفع» شده است . و بدین سبب استیناف
 و تر از وی نیکو می آید .

۵

۱۰

۱۵

۲۰

و بوطالب مکی این را مستحسن شمرده است ، و گفته : در او سه
 فایده است : یکی ، کوتاهی امید ، و دوم تحصیل وتر ، و سوم گزاردن و تر در
 آخر شب . و این معنی همچنین است [۴۳۳] که یاد کرده است . و لکن بسی
 باشد که در خاطر در آید که : آن دو رکعت نشسته ، اگر « وتر » ماضی را
 « شفع » کرده اند ، پس اگر چه بیدار نشود هم شفع بود ، و وتر اول باطل
 گردد . و در این سخن که : « اگر بیدار شود شفع کند ، و اگر بیدار
 نشود شفع نکند » جای نظر است ، مگر آنکه از پیغامبر درست شود که پیش
 از آن دو رکعت ، وتر کردی ، و آن را باز اعادت فرمودی . و از این مفهوم
 شود که آن دو رکعت به صورت شفع باشد ، و به معنی وتر . اگر بیدار شود
 شفع شمرده آید ، و اگر نشود وتر . پس مستحب است بعد از سلام وتر که
 بگوید : سبحان الملك القدوس رب الملائكة والروح جللت السموات والارض
 بالعظمة والجبروت و تعززت بالقدره ، و قهرت العباد بالموت . و آمده
 است که پیغامبر - علیه السلام - وفات نکرد تا آنگاه که بیشتر نمازها نشسته
 کرد مگر فریضه . و گفته است : للقاعد نصف أجر القائم وللنائم نصف
 أجر القاعد . ای ، نشسته رانیمه مزد ایستاده است ، و خفته رانیمه مزد نشسته .
 و این دلیل است که نفل خفته روا باشد .

ورد سوم : خواب است . و اگر خواب از وردها شمرده شود
 باکی نیست . چه ادب های آن چون رعایت یابد از جمله عبادات تواند بود .
 و آورده اند که : چون بنده بر طهارت و ذکر خدای بخسبد وی را مُصلی
 نبیند تا آنگاه که بیدار شود . و فریشته ای در شعار او باشد ، و اگر در خواب
 بجنبد و ذکر خدای کند آن فریشته وی را دعا گوید ، و برای وی آمرزش
 خواهد . و در خبر است که : چون بنده بر طهارت بخسبد جان او را به
 عرش برند . این در حق عوام است . پس در حق علما و ارباب دل های صافی

چگونه تواند بود؟ که ایشان را در خواب کشف اسرار باشد. و برای این پیغامبر
 - علیه السلام - گفت: دوم العالم عبادة ونفسه تسبیح. ای، خواب عالم عبادت
 است و نفس او تسبیح. و معاذ، بوموسی را گفت که: در قیام شب چگونه
 می کنی؟ گفت: همه شب در قیام باشم، هیچ نخسبم، به تدریج - نه دفعه
 واحده - قرآن خوانم. معاذ گفت: لکن من بخسبم، پس قیام کنم. و در خواب
 همان ثواب چشم دارم که در قیام. و این را در خدمت پیغامبر باز گفتند.
 پیغامبر فرمود: معاذ أفقه منك.

و آداب خوابده است

اول: آبدست و مسواك. پیغامبر - علیه السلام - گفت: إذا نام
 العبد على طهارة عرج بروحه الى العرش فكانت رؤياه صادقة وإن لم
 ينم على طهارة قصرت روحه عن البلوغ فتلك المنامات أضغاث أحلام
 لا تصدق. ای، چون بنده بر آبدست خسبد جانش به عرش برند، و خواب
 او صادق باشد. و اگر بی آبدست خسبد جان او از رسیدن قاصر شود،
 و خواب های او شوریده باشد، و صدق را در آن مجالی نبود. و بدین
 طهارت، طهارت ظاهر و باطن جمله خواسته است، چه در انکشاف پرده های
 غیب تأثیر طهارت باطن راست.

دوم: آنکه مسواك و آب آبدست ساخته دارد و نیت کند که به
 وقت بیدار شدن قیام بجای آرد. و هرگاه که بیدار شد مسواك کند. و بعضی
 سلف همچنین کردند. و از پیغامبر - علیه السلام - آورده اند که: در شبی
 چندان بار که بیدار شدی [۴۳۴] و خوابیدی مسواك کردی. و اگر ایشان را
 آبدست میسر نشدی، دوست داشتندی که اعضای وضو را به آب مسح
 کنند. اگر این نیز نیابد روی در قبله بنشسته و به ذکر و دعا و تفکر در
 آلاء خدای و قدرت او مشغول شود. چه آن وی را به جای قیام شب بایستد.

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : من اتی فراشه و هوینوی أن یقوم یصلی من اللیل فغلبه النوم عیناه حتی یصبح ، کتب له مادی و کان دومه صدقه علیه من الله تعالی . ای ، هر که به فراش خود آید ، بر این نیت که شب را قیام کند ، پس خواب چشم‌های وی را غلبه کند تا بامداد آنچه نیت کرده است برای وی بنویسند ، و خواب وی صدقه باشد از حق تعالی بروی .

۵

سوم : آنکه کسی را که وصیتی باشد وصیت نبشته دارد ، پیش از آنکه بخوابد ، چه از آن ایمن نیست که جان وی در خواب قبض شود . و چنان گفته‌اند که : هر که بی وصیت وفات کند در برزخ وی را دستوری سخن نباشد تا روز قیامت ، مردگان یکدیگر را زیارت کنند و سخن گویند و او نگوید . پس ایشان یکدیگر را گویند که : این مسکین بی وصیت وفات کرده است ! و وصیت مستحب است از بیم مرگ فجاءه ، و مرگ فجاءه تخفیف است ، مگر کسی را که مستعد مرگ نباشد ، بدانچه گرانبار مظالم بود .

۱۰

چهارم : آنکه با توبه خسب از همه گناهان ، و دلش بر همه مسلمانان نیک باشد ، و در نفس او ظلم کسی نباشد و عزیمت معصیتی ندارد ، چون بیدار شود . پیغامبر - علیه السلام - گفت : من آوی الی فراشه لاینوی ظلم احد ولا یحقد علی احد غفر له ما اجترم . ای ، هر که به فراش خود رود و نیت ظلم کسی نکند ، و بر کسی کینه ندارد ، جرم وی آمرزیده شود .

۱۵

پنجم : آنکه به گستردن فراش‌های نرم تنعم نکند ، بل آن را بگذارد ، یا در آن میانه رو باشد . و بعضی از سلف گستردن و اصلاح و تسویه فراش را کراهیت داشتندی ، و آن را تکلف خواب دانستندی . و اهل صفة را میان ایشان و خاک حایلی نبود . و گفتندی : از آن آفریده شدیم و بدان باز خواهیم گشت . و آن را سبب رقت دل و تواضع نفس دانستندی . و هر که نفس او بدان مسامحت نکند باید که میانه رو باشد .

۲۰

- ششم : آنکه تا خواب غلبه نکند نخسبد . و به تکلف خواب نیارد
مگر وقتی که بدان خواب استعانت کند بر قیام آخر شب . چه خواب سلف
غلبه بود، و خوردن ایشان فاقه، و سخن ایشان ضرورت . و برای این، صفت
ایشان بر این جمله آمده است که : *كانوا قليلاً من الليل ما يهجعون .* و اگر
خواب از ذکر و نماز وی را مغلوب گرداند ، و چنان شود که نداند چه
می گوید، باید که بخسبد تا غلبه خواب زایل شود ، و بداند که چه می گوید .
ابن عباس - رضی الله عنهما - خواب نشسته را دشمن داشتی . و
در خبر است : *لا تصابوا الليل .* ای ، سختی شب تحمل ننمایید . و پیغامبر
را - علیه السلام - گفتند که : *فلان زن شبها نماز کند ، و چون خواب او را*
غلبه کند ، خود را به رشته ای در آویزد . پیغامبر - علیه السلام - از آن نهی
فرمود و گفت : ليصل أحدكم من الليل ما تيسر له فإذا غلبه النوم فليرقد .
ای ، نماز کند یکی از شما از شب آنچه وی را میسر شود ، و چون خواب
وی را غلبه کند بخسبد . و گفت : *تكلفوا من العمل ما تطيقون [۴۳۵]* فان
الله لن يمل حتى تملوا^۱ . ای ، از عمل آن را تکلف کنید که طاقت آن
دارید، چه حق تعالی دادن ثواب نگذارد تا شما را ملالت نیارد . و گفت :
خير هذا الدين أيسر . ای ، بهترین این دین آسان تر آن است . و وی را
گفتند که : *فلان ، نماز گزارد و نخسبد ، و روزه دارد و افطار نکند .* گفت :
لكني أصلي وأنام ، وأصوم وأفطر ، هذه سنتي ، فمن رغب عن سنتي فليس
مني . ای ، لیکن من نماز بگزارم و بخسبم ، و روزه دارم و افطار کنم ،

۱- مرتضی زبیدی در شرح این حدیث چنین نوشته است : یعنی لایقطع

ثوابه عن قطع العمل ملالاً . عبر عنه باسم الملل من تسمية الشي باسم سببه ، او المراد
لایقطع عنکم فضله حتی تملوا سؤاله فتزهدوا فی الرغبة الیه ، وأن أحب العمل الی
الله أدومه .

این سنت من است ، پس هر که از این اعراض آرد بر سنت من نباشد . و گفت : لا تشادوا هذا الدین فانه متین فمن یشاده یغلبه فلا تبغض الیک عبادۃ الله . ای ، با این دین سختی فرا مگیرید که او استوار است ، هر که با او سختی فرا گیرد ، او را غلبه کند . پس عبادت خدای را بر خود دشمن مگردانید .

۵

هفتم : آنکه روی در قبله خسبد ، و آن دو گونه است . یکی : استقبال کسی که در حال نزع باشد ، و آن «ستان» باشد - بر قفا خفته - و استقبال او آن بود که روی و کف های پای او سوی قبله باشد . و دوم : استقبال مرده در لحد ، و آن کسی را بود که بر پهلو خسبد ، و روی و پیش بدن او سوی قبله باشد ، چون بر شق راست خسبد .

۱۰

هشتم : دعای وقت خفتن ، بگوید : بسمک ربی وضعت جنبی و بسمک ارفعه ، تا آخر دعا های مأثور که در « کتاب دعوات » آورده ایم ، و آیت های مخصوص چون « آیه الكرسی » و آخر « بقره » و غیر آن بخواند . و قول حق تعالی : *واللهم إله واحد لا إله إلا هو الرحمن الرحیم* ، تا « *یعقلون* » و گفته اند که : هر که این را وقت خفتن بخواند ، حق تعالی قرآن را بروی نگاه دارد ، چنانکه آن را فراموش نکند . و از سورت « اعراف » : *إن ربکم الله الذی خلق السموات والارض . و از آخر « بنی اسرائیل » : قل ادعوا الله أو ادعوا الرحمن* ، تا آخر دو آیت بخواند . چه در شعار او فریشته ای در رود که او را نگاه دارد ، و برای وی آمرزش خواهد . و « معوذتین » بخواند و در دست ها بدمد ، و به هر دو دست روی و اندام خود را بمالد ، همچنین از پیغامبر - علیه السلام - روایت کرده اند . و ده آیت از اول « کهف » و ده از آخر آن بخواند ، و این آیت ها برای بیداری قیام شب است .

۱۵

و علی - کرم الله وجهه - گفتی گمان نبرم که مردی کامل عقل پیش

از خواندن دو آیت از آخر «بقره» بخسبد . و باید که بیست و پنج بار «سبحان الله، والحمد لله، ولا اله الا الله، والله اکبر» بگوید تا مجموع این چهار کلمه صد بار باشد .

نهم: آنکه وقت خواب یاد کند که خواب نوع وفات است و بیداری

- ۵ نوع بعث . قال الله تعالی : الله یتوفی الانفس حین موتها والتی لم تمت فی منامها . خواب را «توفی» نام فرموده است ، و چنانکه بیدار را مشاهدات منکشف شود که مناسب احوال او در خواب نباشد ، همچنین مبعوث چیزی بیند که هرگز در دل او نگشته بود و حس او مشاهده نکرده . و مثل خواب میان زندگانی و مرگ مثل برزخ است میان دنیا و آخرت . و لقمان پسر را گفت : ای پسر ! اگر در مرگ شکی داری ، مخسب ! و بدان که چنانکه می خسبی همچنان وفات خواهی کرد . و اگر در بعث بشکی ، بیدار شو . پس چنانکه پس از خواب بیدار شوی ، همچنان پس از مرگ بعث باشد .

- ۱۵ و کعب احبار گفت : چون بخسبی بر شق راست پهلوی به زمین آر و روی به قبله دار که آن وفات است . و عایشه رضی الله عنها - [۴۳۶] گفت که : پیغامبر - علیه السلام - در وقت خواب ، آخر چیزی که بگفتی - و رخساره بردست راست نهاده بودی و چنان دانستی که امشب وفات خواهد کرد - این کلمات بودی : اللهم رب السموات السبع ورب العرش العظيم ، ربنا ورب كل شيء ومليكه ، تا آخر دعا ، چنانکه در دعوات یاد کرده ایم .

- ۲۵ پس حق بنده آن است که از دل خود وقت خواب تفتیش کند که بر چه می خسبد ، و غالب براو چیست ؟ دوستی حق تعالی و لقای او ، یا دوستی دنیا ! و به حقیقت بداند که آنچه براو غالب است وفات او بر آن خواهد بود ، و حشر او بر آنچه وفات بر آن بوده است . چه مرد با آن کس و آن چیز است که محبوب وی بود .

دهم: دعا در وقت بیداری. باید که در بیداری ها و تقلبات خود هر گاه که بیدار شود، آنچه پیغامبر - علیه السلام - گفتی بگوید: لا اله الا الله الواحد القهار رب السموات والارض وما بينهما العزيز الغفار. و بگو شد در آن که آخر چیزی که بردل او غالب شود، به وقت خواب، و اول چیزی که بردل او در آید در حال بیدار شدن، ذکر خدای بود، چه آن علامت دوستی است. و ملازم دل در این دو حال نباشد مگر چیزی که بر او غالب است. دل خود را باید که بدان بیازماید، چه آن علامتی است که باطن دل را کشف کند.

۵

و این ذکرها بدان مستحب است تا دل را به ذکر خدای کشد، و چون بیدار شود تا بر خیزد بگوید: الحمد لله الذي احيانا بعد ما اماتنا واليه النشور تا آخر دعا های بیداری که ایراد کرده ایم.

۱۰

ورد چهارم: به گذشتن نیمه اول از شب در آید تا آن گاه که از شب سدسی ماند. و در آن حال بنده برای تهجد برخیزد. و اسم «تهجد» آن را گویند که پس از «هجود و هجوع» بود، و معنی آن خواب است. و این میانه شب باشد. و وردی را ماند که پس از زوال بود، و آن میانه روز بود. و حق تعالی بدان قسم یاد کرده است و گفته: و الدليل اذا سجي. ای، چون ساکن شود، و چون سکون و آرام او در این وقت بود. و هیچ چشمی نماند مگر خفته، بجز حی قیوم که او را خواب عارضی و طبیعی نباشد. و لفظ «اسجی» را به «امتد و طال» هم تفسیر کرده اند، ای کشیده و دراز شده، و گفته اند که تاريك شد. و پیغامبر را پرسیدند که: کدام ساعت شب به استماع دعا اولی؟ فرمود: میانه شب.

۱۵

۲۰

و داود - علیه السلام - گفت: الهی می خواهم که تعبید کنم، کدام وقت آن را فاضل تر؟ حق تعالی به وی وحی فرستاد که: ای داود! اول و آخر شب قیام مکن، چه هر که اول شب قیام نماید آخر بخسبد. و هر که آخر قیام کند اول قیام

نباشد ، و لکن میانه شب قیام کن تا ترا با من و مرا باتو خلوت باشد، و حاجت های خود بر من عرضه دار. و پیغامبر را پرسیدند که : کدام جزء شب فاضل تر؟ گفت : نیمه شب باقی^۱.

و در آخر شب، به اهتزاز عرش و انتشار بساها از جنات عدن و

نزول جبار به آسمان دنیا و غیر آن، خبرها آمده است. و ترتیب این ورد ۵ آن است که چون از دعاها ی بیدار شدن فارغ آمد وضو سازد- باسنت ها و ادب ها و دعاها که سابق شده است - پس به مصلی رود و روی به قبله آرد

و بگوید : الله اکبر کبیراً والحمد لله کثیراً و سبحان الله بکرة و اصیلاً . پس تسبیح و تحمید و تهلیل ، هر يك ده بار بگوید ، و بگوید : الله اکبر ذو الملکوت

والجبروت والکبرياء والعظمة والجلال والقدرة . و این کلمات که از پیغامبر ۱۰ - علیه السلام - مأثور است که چون برای تهجد [۴۳۷] قیام نمودی بگفتی، بگوید : اللهم لك الحمد أنت ذور السموات و الارض ، ولك الحمد أنت

بهاء السموات والارض ولك الحمد أنت زين السموات والارض ، ولك الحمد أنت قیوم السموات والارض ومن فیهن و من علیهن ، أنت الحق و

منك الحق ولقاءك حق والجنة حق والنار حق والبعث حق والنبیون حق و ۱۵ محمد صلی الله علیه وسلم حق . اللهم لك اسملت و بك آمنت و علیك

توكلت و بك خاصمت و الیک حاکمت فاعف رلی ما قدمت و ما اخرت و ما اسررت و ما اعلنت ، أنت المقدم و أنت المؤخر لا اله الا انت . اللهم آت

نفسی تقواها و زكها ، انت خیر من زكها أنت ولیها و مولاها . اللهم ۲۰ اهدنی ل احسن الاعمال لایهدی لاحسنها الا أنت، و اصرف عني سیئها فانها

۱- متن عربی چنین است: فقال نصف الليل الغابر، یعنی الباقي. مرتضی زبیدی

در شرح کلمه «الغابر» چنین نوشته : تفسیر لقوله الغابر ، فان الغابر من الاضداد

یطلق علی الماضي و علی الباقي . (اتحاف السادة، ج ۵ ، ص ۱۶۴)

لا یصرف عني شيئاً الا أنت ، اسألك مسألة البائس المسكين ، و أدعوك
دعاء المفتقر الدليل فلا تجعلني بد عاتك رب شقيماً ، و كن بي رؤفاً رحيماً
يا خير المسؤولين و اكرم المعطين .

عایشه - رضی اللہ عنہا - گفت کہ : چون پیغامبر - علیہ السلام - شب
برخواستی و نماز آغاز کردی ، گفתי : اللہم رب جبرائیل و میکائیل و اسرافیل
فاطر السموات و الارض ، عالم الغیب و الشہادہ ، أنت تحكم بین عبادک فیما
کادوا فیہ یختلفون ، اهدنی لما اختلف فیہ من الحق بما اذنک إنک تهدی
من تشاء الی صراط مستقیم . پس نماز آغاز کردی ، و دو رکعت سبک
بگزاردی ، پس آنچه میسر شدی دو گان دو گان نماز کردی ، و ختم بہ وتر فرمودی
- اگر آن را نگزارده بودی - و مستحب است کہ چون سلام دهد میان نمازها
بہ صد تسبیح فصل کنند تا آسایش گیرد و نشاط نماز بیفزاید . و درست شدہ است
کہ پیغامبر - علیہ السلام - اول دو رکعت سبک گزاردی ، پس دو رکعت
نماز دراز ، پس دو رکعت کم از آن کہ پیش از آن گزارد ، و همواره بہ
تدریج کم می کردی تا سیزده رکعت .

و عایشہ را - رضی اللہ عنہا - پرسیدند کہ : پیغامبر - علیہ السلام - در نماز
شب بلند خواندی یا آہستہ ؟ گفت : گاهی بلند و گاهی آہستہ . و پیغامبر - علیہ
السلام - گفت : صلاة اللیل مثنی مثنی فاذا خفت الصبح فأوتر برکعة . ای ، نماز
شب دو گان دو گان است ، و چون از طلوع صبح بترسی بہ یک رکعت وتر
باید کرد . و گفت : صلاة المغرب اوتر صلاة النهار ، فاوتروا صلاة اللیل .
ای ، نماز شام ، نماز روز را وتر گردانیدہ است ، پس نماز شب را ہم وتر کنید .
و بیشتر آنچه در قیام شب از پیغامبر درست شدہ است سیزده رکعت است و
در این رکعت ها ورد خود از قرآن بخواند یا از سورت های مخصوص ، آنچه
بروی آسان تر ، و آن در حکم این ورد است تا نزدیک سدسی از آخر شب .

۵

۱۵

۱۵

۲۵

ورد پنجم : سلس اخیر از آخر شب، و این وقت سحر است.

قال الله تعالى : و بالاسحار هم يستغفرون. و لفظ « يستغفرون » را به نماز گزاردن تعبیر کرده اند. زیرا که در نماز استغفار باشد، و آن مقارن صبح است، که وقت بازگشتن ملائکه شب باشد، و آمدن ملائکه روز.

و سلمان برادر خود بودردا را - رضی الله عنهما - بدین ورد
 ۵ فرموده است، شبی که به زیارت او رفته بود، در حدیثی دراز که در آخر آن گفته است که : چون شب آمد، بودردا برفت تا قیام کند. سلمان گفت : بخسب ! او بخفت. و پس از آن بار دوم [۴۳۸] قصد نماز کرد، سلمان هم بر این جمله فرمود - و اشارت او را ارتسام نمود - و چون نزدیک صبح شد، سلمان گفت : اکنون برخیز ! و هر دو برخاستند و نماز گزاردند،
 ۱۰ و سلمان گفت : إن لنفسك عليك حقاً، و إن لضيفك عليك حقاً، و إن لاهلك عليك حقاً، فاعط كل ذي حق حقه. ای نفس ترا بر تو حقی است، و مهمان ترا بر تو حقی [واهل ترا بر تو حقی است] پس حق هر صاحب حقی بپایدداد. و این از آن بود که «قوم» بودردا سلمان را خبر کرده بود که :
 ۱۵ بودردا شب نمی خسبد^۱، و هر دو به خدمت پیغامبر - علیه السلام - رفتند و این حال باز نمودند. پیغامبر - علیه السلام - گفت، صدق سلمان.

و این ورد پنجم است، و سحور در این ورد مستحب. و این آنگاه باشد که از طلوع صبح بترسد. و وظیفه در این دو ورد نماز است و چون صبح طلوع کرد، وردهای شب گذشت، و وردهای روز در آمد.
 ۲۰ پس برخیزد و سنت نماز بامداد بگزارد.

و مراد از قول حق تعالی : ف سبحه و ادبار النجوم، آن است. پس

۱- متن عربی چنین است : و ذلك ان امرأة ابی درداء اخبرت سلمان

انه لا ينام الليل.

شهادت الله أنه لا إله إلا هو، تا آخر آن بخواند. پس بگوید: أنا أشهد بما شهد الله به
 لنفسه وشهدت به ملائكتُه وأولو العلم من خلقه واستودع الله هذه الشهادة
 وهي لي عند الله وديعته، وأسأله حفظها حتى يتوفاني عليها، اللهم
 احفظ بها عني وزراً واجعل لي بها عندك ذخراً، واحفظها علي وتوفني
 عليها حتى ألقاك بها غير مبدل تبديلاً.

۵

و این ترتیب وردهاست برای عبادت. و سلف دوست داشتندی که
 با این وردها در هر روز میان چهار کار جمع کنند: روزه. و صدقه، اگر چه
 اندک باشد. و عبادت بیمار. و شهود جنازه.

و در خبر است: من جمع بین هذه الاربعة في يوم غفر له.

و فی روایتی آخری «دخل الجنة». ای، هر که میان این هر چهار کار، در یک

۱۰

روز، جمع کند آمرزیده شود. و در روایتی «در بهشت رود». و اگر بعضی

از این اتفاق افتد، و از دیگر عاجز شود. به اعتبار نیت - مزد همه بیابد.

و کراهیت داشتندی که يك روز بگذرد و صدقه نداده باشند، اگر چه به

خرمایی باشد، یا به پیازی، یا به کسره ای نان. چه پیغامبر - علیه السلام - گفته

۱۵

است: الرجل في ظل صدقته حتى يقضى بين الناس. ای، مرد در سایه

صدقته خود باشد تا آنگاه که میان مردمان حکم کرده شود. و گفته است: إتقوا

النار ولو بشق تمره. ای، پرهیزید از آتش اگر چه به نیم خرمایی باشد.

و عایشه - رضی الله عنها - خواهنده ای را يك انگور داد، و

[خواهنده] آن را بستد. جماعتی [که نزد او بودند] در یکدیگر نگر بستند.

[عایشه] گفت: چه تعجب می کنید؟ که در این مثاقیل ذرات بسیار است از

۲۰

ثواب. و رد خواهنده را [دوست] نداشتندی، چه آن از اخلاق پیغامبر

- علیه السلام - بوده است. و هیچ کس از وی چیزی نخواست که او «لا»

گفت^۱، لکن اگر نتواستی خاموش بودی.

و در خبر است: یصبح ابن آدم و علی کل سلامی من جسده صدقه.

ای، پسر آدم بامداد کند، و بر هر بندگامی از تن وی صدقه ای باشد، و در تن او سیصد و شصت و شش بندگاه است. فأمرک بما المعروف صدقه، و ذہبک

عن المنکر صدقه، و حملک عن الضعیف صدقه، و هدایتک الی الطريق

صدقه، و أماطتک الاذی صدقه، حتی ذکر التسبیح والتہلیل. ثم قال

ورکعتا الضحی تأتیان علی ذلک کله او تجمعان ذلک کله [۴۳۹]. ای،

امر به معروف و نهی منکر، و یاری ضعیف، و راه نمودن، و چیزی که از

آن رنج رسد زایل کردن، هر یک از این صدقه ای است، تا به حدی که

تسبیح و تہلیل را یاد کرد. پس گفت: دور کعت چاشت به جای آن همه

بنشینند، و آن را برای تو جمع گردانند.

بیان اختلاف وردها به اختلاف حالها

بدان که مرید کار آخرت، و سالک طریق آن از شش حال خالی

نباشد، چه او: یا عابد بود * یا عالم * یا متعلم * یا والی * یا پیشه‌ور *

یا موحدی، که عمر وی مستغرق باشد در عبادت خدای یگانه، که مقصود

همه [وی] است، و از همه بی‌نیاز است.

اول: عابد. و او متجرد عبادت باشد، که او را اصلاً شغلی دیگر

جز آن - نبود، و اگر عبادت را بگذارد بطلال باشد. و ترتیب وردهای

او آن است که یاد کردیم. آری، دور نباشد که وظایف او مختلف شود

بدان که بیشتر اوقات ایشان در نماز گذرد، یا در خواندن قرآن یا در تسبیح.

چه در صحابه - رضی الله عنہم - کسی بود که ورد او در روز دوازده هزار

۱- متن عربی چنین است: وکانوا یکرهون رد السائل - بلا اعطاء شی -

اذکان من اخلاق النبی صلی الله علیه وسلم انه ما سألہ احد شیئاً فقال: لا.

تسبیح بود ، و کسی بود که سی هزار ، و بعضی از ایشان از سیصد رکعت تا ششصد رکعت ، و تا هزار رکعت بگزاردندی . و کمتر وردهای نماز که از ایشان منقول است ، در شبانروزی صد رکعت بود . و بعضی را بیشتر ورد قرآن بودی ، و هر روز ختمی بکردی . و کسی هست که از وی دو ختم روایت کرده اند ، و بعضی شبانروزی در تفکر آیتی بگذرانیدندی .

۵

و «كُرْزُ بَنِي وَجْرَةَ»^۱ مقیم مکه بود ، و هر روزی هفتاد اسبوع طواف بکردی و هر شبی هفتاد اسبوع - و مع ذلك در شبانروزی دو بار قرآن را ختم کردی - و چون آن را حساب کردند ده فرسنگ شد ، و با هر اسبوع دور رکعت گزاردی . پس دویست و هشتاد رکعت نماز و دو ختم و ده فرسنگ باشد .

۱۰

سؤال : بهترین وردها کدام است ؟ که بیشتر وقت ها در آن صرف

شود .

جواب : بدان که خواندن قرآن در نماز - ایستاده و با تدبیر - جامع این همه است ، و لکن بسیار باشد که مواظبت بر آن دشوار بود ، پس فاضل ترین ، به اختلاف حال های شخص مختلف شود . و مقصود از وردها پاک کردن دل هاست و آراستن آن به ذکر حق تعالی و انس دادن او با آن . پس مرید باید که در دل خود بنگرد ، آنچه تأثیر او در آن قوی تربیند بر آن مواظبت نماید ، و چون ملالتی از آن بیند به غیر آن نقل کند . و برای این بیشتر خلق را صواب آن می بینیم که آن خیرهای مختلف را بر وقت ها قسمت کنند ، چنانکه گفته شد . و از نوعی به نوعی دیگر روند . چه ملال

۲۰

۱- کرزبن و برة الحارثی ، ابو عبدالله تابعی ، من اهل الکوفة ، يضرب به المثل فی التعب . دخل جرجان غازیامع یزید بن المهلب سنة ۵۹۸ . ثم سکنها و توفي بها . (الاعلام زر کلی ج ۶ ، ص ۷۵) .

بر طبعها غالب است، و احوال يك شخص نیز در آن مختلف باشد، ولیکن چون فقیه وردها و سر آن بدانست باید که معنی را متابعت نماید. و اگر تسبیحی را - مثلاً - بشنود، و آن را در دل خود وقتی یابد در تکرار آن مواظبت مدام که آن را در دل وقتی باشد.

- ۵ و ابراهیم ادهم از بعضی ابدال روایت کرد که: او شبی بر لب دریا نماز می کرد، تسبیحی شنید، به آوازی بلند، و هیچ کس را ندید. گفت: تو کیستی که آواز تو می شنوم، و شخص ترانمی بینم؟ گفت: من فریشته ام، از فریشتگان موکل بر این دریا - از آنگاه باز که آفریده شده ام این تسبیح همی گویم - گفتم: نام تو چیست؟ گفت: مهلهیائیل. گفتم: کسی که این تسبیح گوید ثواب او چه باشد؟ گفت: هر که این را صد بار بگوید، نمیرد تا جای خود در بهشت - یادگیری برای او - نبیند و تسبیح این است: سبحان الله العلی الدیان، سبحان الله الشدید الارکان، سبحان من ینذهب باللیل و یأتی بالنهار، سبحان من لا یشغله شأن عن شأن [۴۴۰] سبحان الله الحنان المنان، سبحان الله المسبح فی کل مکان. و این و امثال این، چون مرید بشنود، و در دل خود آن را وقتی یابد، باید که آن را لازم گیرد. و هرگاه که دل را نزد او یابد و فتح باب خیری در او مشاهده کند، باید که بر آن مواظبت نماید.

- دوم: عالمی که مردمان را از علم او نفعی باشد - در فتوی یا تدریس یا تصنیف - و ترتیب او وردها را مخالف ترتیب عابد بود، چه او محتاج مطالعه کتب و تصنیف و افادت بود، و لا محاله آن را مدتی باید. پس اگر تواند که همه اوقات خود در آن مستغرق گرداند، آن فاضل ترین چیزی بود که پس از فرایض و رواتب آن بدان مشغول شود.

و کل آنچه در فضیلت علم و تعلیم یاد کرده ایم در «کتاب علم» بر این

دلیل است . و چگونه بر این دلیل نباشد ؟ که در علم مواظبت است بر ذکر الهی و تأمل در قول خدای و پیغامبر او ، و در او منفعت خلق است ، و هدایت ایشان به راه آخرت . و بسیار مسأله واحدی باشد که متعلمی آن را بیاموزد ، و عبادت عمر خود را بدان به اصلاح آرد ، و اگر نیاموختی سعی اوضایع بودی . و به علمی که بر عبادت مقدم است علمی را می خواهیم که مردمان را در آخرت ترغیب کند ، و از دنیا معرض گرداند ، یا علمی که بر سلوک راه آخرت معین باشد ، چون آن را به نیت آن بیاموزند که بدان بر سلوک آن استعانت کنند ، نه علم هایی که بدان رغبت در مال و جاه و قبول خلق بیفراید . و عالم را نیز اولی آن است که وقت های خود را قسمت کند . چه استغراق وقت ها در ترتیب علم ، طبع احتمال نکند . پس باید که پس از نماز بامداد تا طلوع خورشید به ذکرها و وردها مشغول باشد چنانکه در ورد اول گفتیم . و پس از طلوع تا چاشتگاه در افادت و تعلیم . اگر مستفیدی یابد که علم برای آخرت طلبد - و اگر نیابد آن را در فکر مصروف گرداند ، و در چیزی که از علوم دین بروی مشکل شود تفکر کند . چه صفای قلب پس از ذکر و پیش از مشغولی به کارهای دنیا بر دریافتن مشکلات معین باشد .

و از چاشتگاه تا نماز دیگر به تصنیف و مطالعه مشغول شود . و جز وقت نان خوردن و طهارت و فریضه و قیلولة سبک - اگر روز دراز باشد - آن را نگذارد ، و از نماز دیگر تا زرد شدن آفتاب به سماع آنچه بروی خوانند ، از تفسیر یا حدیث یا علمی نافع مشغول شود ، و از زرد شدن آفتاب تا غروب به استغفار و تسبیح . ورد اول او - پیش از طلوع خورشید - کار زبان بود . ورد دوم کار دل است به فکرت تا چاشتگاه . ورد سوم تا نماز دیگر ، کار چشم و دست به مطالعه و نبشتن . ورد چهارم پس از

نماز دیگر، کار گوش تا چشم را آسایشی باشد. چه مطالعه و نبشتن پس از نماز دیگر، بسیار باشد که چشم را زیان دارد. و وقت زرد شدن آفتاب به ذکر زبان باز گردد. و هیچ جزوی از روز از عمل جارحه خالی نباشد، با حضور دل در همه.

- ۵ و اما شب: بهترین قسمتی در آن، قسمت شافعی است. چه شب را سه جزء کردی: يك ثلث برای مطالعه و ترتیب علم، و آن اول است. و يك ثلث برای نماز، و آن میانه است. و يك ثلث برای خواب، و آن اخیر است. و این در شب های زمستان میسر شود. و در تابستان بسیار باشد که این احتمال ندارد مگر به روز خواب بسیار اتفاق افتد. و این آن است که ما دوست داریم از ترتیب وردهای عالم.

- ۱۵ سوم: متعلم. و مشغول شدن متعلم به تعلم فاضل تر از مشغول شدن به ذکرها و نفلها. پس حکم او حکم عالم باشد در ترتیب [۴۴۱] وردها، و لکن به استفادت مشغول شود آنجا که عالم به افادت مشغول گردد، و نسخ و تعلیق باشد آن وقت که عالم در تصنیف بود، و ترتیب وقت های او همچنان است که یاد کردیم. و کل آنچه در فضیلت تعلیم و علم یاد کرده ایم از «کتاب علم» دلیل است که آن فاضل تر است، بل اگر متعلم نباشد، از آن روی که تحصیل و تعلیق کند تا عالم شود، بل از عوام باشد. پس حضور مجلس ذکر و علم و وعظ او را فاضل تر باشد از آنکه به وردهایی که یاد کرده ایم مشغول شود، پس از صبح و پیش از طلوع و دیگر وقت ها. و در حدیث بود
- ۲۵ است - رضی الله عنه - که حضور مجلس علم از هزار رکعت نماز و شهود هزار جنازه و عیادت هزار بیمار فاضل تر. و پیغامبر گفت: إِذَا رَأَيْتُمْ رِيَاضَ الْجَنَّةِ

۱- شرح زبیدی چنین است: والمراد بالتعلیق هنا ضبط ما سمعه من الشيخ في

طرة الكتاب حفظاً له. والنسخ، كتابة ما يحتاج اليه دراسته.

فارتعوا فیہا. ای، چون مرغزارهای بهشت بینید در آن چرا کنید. گفتند: یا رسول الله! مرغزارهای بهشت کدام است؟ گفت: حَلَقُ الذَّكَرِ.

۵

و کعب أخبار گفت: اگر ثواب مجالس ذکر مردمان را ظاهر شود برای آن کار زار کنند تا به حدی که همه امیران امارت خود بگذارند و همه بازاریان ترك بازار گیرند. و عمر خطاب گفت - رضی الله عنه - که: مرد از خانه خود با گناهی چون کوه تهامه بیرون آید، و چون سخن عالمی بشنود بترسد، و در گناهان استرجاع کند، به خانه خود باز گردد، هیچ گناه با وی نماند. پس از مجالس علما جدا شوید، چه حق تعالی بر روی زمین تربتی گرامی تر از مجلس علمانیا فریده است.

۱۰

و مردی حسن را گفت که: از سختی دل خود شکایت می کنم. گفت: آن را به مجالس ذکر نزدیک دار. و عمار راهب «مسکینه طفاویه»^۱ را در خواب دید - و او بر حلقه های ذکر مواظبت نمودی - گفت: مرحبای مسکینه. وی جواب داد که: هیئات هیئات، مسکنت رفت و توانگری آمد! گفت: حال گوی! جواب داد که: چه پرسى از کسی که کل بهشت - با همه آرایش های او - وی را مباح گردانیده اند؟ گفت: به مجالست اهل ذکر. و در جمله عقده های از عقده های دوستی دنیا - که به قول واعظی خوب سخن، پسندیده سیرت - از دل گشاده شود شریف تر و با فایده تر از رکعت های بسیار باشد، با آنچه دل بر دوستی دنیا مشتمل بود.

۱۵

چهارم: پیشه وری که برای قوت عیال به کسب محتاج بود، او را روان باشد که وقت های خود را در عبادات مستغرق کند و عیال را ضایع گرداند، بل ورد او در وقت کار، حضور بازار و مشغول شدن به کسب باشد، و لکن

۲۰

۱- امرأة من الصالحات العابدات، ذکرها ابن الجوزی فی الطبقات (اتحاف السادة، ج ۵، ص ۱۷۴).

باید که خدای را تعالی در صناعت خود فراموش نکند، و بر ذکرها و تسبیحها و خواندن قرآن مواظبت نماید، چه آن را با کار جمع توان کرد. و نماز شب که با کار میسر نشود، مگر باغبان را، چه وی را ممکن باشد که وردهای نماز بگزارد، پس هرگاه از کفایت خود فارغ شود باید که به ترتیب وردها بازگردد. و اگر بر کسب مداومت نماید، و فاضل حاجت خود ۵ صدقه دهد، آن فاضل تر باشد از وردهایی که یاد کردیم. زیرا که عبادت متعددی فایده آن به از لازم است. و صدقه و کسب بر این نیت در نفس خود عبادتی باشد که او را به حق تعالی مقرب گرداند. و مع ذلك فایده غیر هم حاصل شود. و برکت دعای مسلمانان هم بدان پیوندد و اجرا و متضاعف شود.

۱۰

پنجم: والی. چون امام و قاضی و کسی که در کارهای مسلمانان نظر کند، قیام نمودن او به حاجت‌های مسلمانان و غرض‌های ایشان بر وفق شرع، و قصد اخلاص فاضل تر از [۴۴۲] وردهای مذکور. و او را باید که روز به حق‌های مسلمانان مشغول شود، و برگزاردن فریضه اقتضار نماید، و وردها به شب قایم دارد، چنانکه عمر - رضی الله عنه - کردی، و گفتی مرا ۱۵ بر خواب چه کار؟ اگر روز خسبم مسلمانان را ضایع کنم و اگر شب خسبم نفس خود را. و از آنچه یاد کردیم مفهوم شد که دو کار بر عبادت‌های بدنی مقدم است: یکی علم و دوم نکویی در حق مسلمانان. زیرا که هریکی از این دو در نفس خود عملی است و عبادتی، و بر دیگر عبادات راجح است، بدانچه فایده او متعدی است و منفعت او عام.

۲۰

ششم: موحدی مستغرق به خدای واحد صمد، که همه همت‌های او یکی شده باشد. و دوست ندارد، مگر خدای را، و نترسد مگر از او. و روزی از غیر او توقع نکند، و در هیچ چیزی ننگرد که نه خدای رادر او بیند. و هرگاه

که مرتبه او بدین درجه رسید او را به انواع وردها و اختلاف آن حاجتی نباشد، بل ورد او پس از فریضه‌ها يك چیز است، و آن حضور دل است با حق تعالی در همه حال ها، و در دل ایشان هیچ کاری نگردد و به گوش ایشان هیچ چیزی نرسد، و چشم ایشان را هیچ چیزی ظاهر نشود، که نه ایشان را در آن عبرتی و فکرتی و مزیدی باشد. پس محرك و مسکن ایشان نباشد، مگر خدای تعالی. و ایشان را همه حال ها صلاحیت آن دارد که سبب مزید شود، و نزدیک ایشان عبادتی از عبادتی متمیز نباشد. و ایشان آن کسانی که به حق تعالی گریخته‌اند، چنانکه خدای عزوجل - گفت: لعلکم تذکرون ففروا الی الله. و سخن حق تعالی در ایشان محقق شده است: و إذا عتزلتموهم و ما یعبدون الا الله فأووا الی الکهف ینشر لکم ربکم من رحمته.

۵

۱۰

و قول حق تعالی: إنی ذاهب إلی ربی سیهدین. اشارتی است بدان، و این منتهی درجات صدیقان است. و بدان نتوان رسید، مگر پس از ترتیب وردها، و روزگاری دراز، و بر آن مواظبت نمودن. و نباید که مرید به سخنی که از این باب شنود فریفته شود، و این حال برای خود دعوی کند. چه علامت چنین کسی آن باشد که در خاطر او هیچ وسوسه ای نبود، و در دل او هیچ معصیتی نگردد. و در وظایف عبادات سست نشود و از هول هایی که ناگهان به وی رسد مزعج نگردد. و کارهای بزرگ وی را از جای نبرد. و هر کس را این چنین مرتبه از کجا مسلم و روزی شود؟ و کل اینچه یاد کردیم راه های حق تعالی است. و او گفته است: قل کل یدعمل علی شاکلته فربکم أعلم بمن هو أهدی سبیلاً. و ایشان همه بر راه راست‌اند، و بعضی بر راه راست‌تر. و در خبر است: الایمان ثلاثمائة وثلاث و ثلاثون طریقته من لقی الله تعالی بالشهادة علی طریق منها دخل الجنة. ای، ایمان سیصد و سی و سه طریق است، هر که بر یکی

۱۵

۲۰

از آن باشهادت به حق تعالی رسد در بهشت رود .

و یکی از علما گفت : ایمان سیصد و سیزده خوی است - به عدد رسل - هر مؤمنی که بر خویی از آن باشد سالک طریق الهی بود . پس طرق مردمان ، اگر چه در عبادت مختلف است ، اما همه بر راه اند . اولئك

الذین يدعون يستغون الى ربهم الوسيلة أيهم أقرب . و تفاوت ایشان در درجات نزدیکی باشد ، نه در اصل آن . و نزدیک تر ایشان به خدای آنکس است که شناسنده تر ایشان است او را . و شناسنده تر ایشان او را لامحاله [۴۴۳] پرستنده بود او را ، چه کسی که او را شناخت غیر او را نپرستد .

و اصل ، در وردها در حق هر گروهی از مردمان مداومت است . چه مراد از آن گردانیدن صفات های باطن است . و آحاد کارها ، آثار آن اندك باشد ، بل آثار این احساس نتوان کرد . و اثرهای آن مرتب نشود مگر بر مجموع . و در عقب يك کار چون اثری محسوس ظاهر نشود ، و به زودی دوم و سوم بدان نپیوند ، اثر اول محو شود . و همچنین متعلم فقیه النفس نشود ، مگر به تکرار بسیار . و اگر شبی در تکرار مبالغت نماید و ماهی یا هفته ای آن را بگذارد ، پس معاودت کند و شبی دیگر هم مبالغت نماید اثر نکند . و اگر مقدار تکرار را بر شب های متوالی قسمت کردی اثر پیدا آمدی . و برای این سر پیغامبر گفته است : أحب الأعمال الى الله أدومها و إن قل : ای ، دوست ترین کارها نزدیک خدای - عزوجل - پیوسته تر آن است ، اگر چه اندك باشد .

و عایشه را - رضی الله عنها - از عمل پیغامبر پرسیدند ، گفت :

كان عمله ديمة وكان إذا عمل عملاً أثبتته . ای ، عمل او دایم بود ، چون کاری بکردی آن را ثابت گردانیدی . و برای این پیغامبر گفت : من عوده الله عبادته فترکها ملالة مقتته الله . ای ، هر که را حق تعالی عبادتی معتاد گرداند ، پس او از راه ملالت آن را بگذارد ، خدای - عزوجل - وی را دشمن گیرد .

و از این سبب بود که چون پیغامبر دو رکعت نماز پس از نماز دیگر بگزارد
برای قضای آنچه پیش از نماز دیگر فوت شده بود، به سبب رسیدن «وفد»
پس از آن پیوسته آن دو رکعت پس از نماز دیگر بگزاردی، و لکن در
خانه، نه در مسجد - تا به وی اقتدا نکنند - و این حدیث را عایشه، و
أم سلمه روایت کرده‌اند.

۵

سؤال: دیگری را روا باشد که در این باب بدو اقتدا کند، با آنچه

آن وقت، وقت کراهیت است

جواب: بدان که آن سه معنی که در کراهیت یاد کرده‌ایم، یکی:

احتراز از تشبه به عابدان خورشید. دوم: احتراز از سجده کردن در آن حال

که قرن الشیطان ظاهر شود. سوم: استراحت از عبادت از بیم ملال.

۱۰

این هر سه در حق پیغامبر صورت نیندد. پس دیگری را بروی قیاس نتوان

کرد. و شاهد این معنی آن است که در خانه گزاردی تا بدو اقتدا نکنند.

باب دوم

در سبب‌هایی که قیام شب بدان میسر شود ☆ و در شب‌هایی که
احیای آن مستحب است ☆ و در فضیلت احیای شب، و احیای

مابین العشائین ☆ و کیفیت قسمت شب

۵ فضیلت احیای مابین العشائین . پیغامبر - علیه السلام - در
آنچه عایشه از وی روایت کرد ، گفت : **إِنَّ أَفْضَلَ الصَّلَوَاتِ عِنْدَ اللَّهِ صَلَاةُ
الْمَغْرِبِ ، لَمْ يَحْطِ بِهَا عَنْ مَسَافِرٍ وَلَا مُقِيمٍ ، فَتَجِبُ بِهَا صَلَاةُ اللَّيْلِ وَخَتَمُ بِهَا
صَلَاةُ النَّهَارِ ، فَمَنْ صَلَّى الْمَغْرِبَ وَصَلَّى بَعْدَهَا رَكْعَتَيْنِ بَنَى اللَّهُ لَهُ قَصْرًا فِي
الْجَنَّةِ - قَالَ الرَّاَوِي : لَا أَدْرِي مِنْ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ - وَمَنْ صَلَّى بَعْدَهَا أَرْبَعَ
رَكَعَاتٍ غُفِرَ اللَّهُ لَهُ ذَنْبُ عَشْرِينَ سَنَةً ،** او قال : **أَرْبَعِينَ سَنَةً .** ای، فاضل‌ترین
۱۰ نمازها نزدیک خدای نماز شام است، از مسافر و مقیم، آن را کم نکرده
است ، افتتاح نماز شب و ختم نماز روز بدان فرموده است . هر که نماز
شام بگزارد ، و پس از آن دو رکعت نماز کند ، خدای - عزوجل - [۴۴۴]
دو قصر در بهشت برای وی بنا کند - راوی گفت : ندانم از زریا از سیم -
و هر که بعد از آن چهار رکعت کند ، گناه بیست ساله وی - یا گفت که :

چهل ساله وی - پیامرزد .

وَأُمُّ سَلَمَةَ از بوهریره روایت کرد که پیغامبر گفت : مَنْ صَلَّى سِتَ رَكَعَاتٍ بَعْدَ الْمَغْرَبِ عَدِلَتْ لَهُ عِبَادَةُ سَنَةٍ او كَأَنَّهُ صَلَّى لَيْلَةَ الْقَدْرِ . ای ، هر که پس از نماز شام شش رکعت نماز کند ، مساوی عبادت سالی او را باشد ، یا چنانستی که شب قدر نماز گزارده است . سعید جبیر روایت کرد از ثوبان که پیغامبر گفت : مَنْ عَكَفَ نَفْسَهُ مَا بَيْنَ الْمَغْرَبِ وَالْعِشَاءِ فِي مَسْجِدِ جَمَاعَةٍ لَمْ يَتَكَلَّمْ إِلَّا بِصَلَاةٍ او قَرَأَ آيَاتِ الْقُرْآنِ كَانَ حَقًّا عَلَى اللَّهِ أَنْ يُبْنِيَ لَهُ قَصْرَيْنِ فِي الْجَنَّةِ مَسِيرَةُ كُلِّ قَصْرٍ مِنْهُمَا مِائَةُ عَامٍ وَيَغْرَسُ لَهُ بَيْنَهُمَا غَرَسًا لَوْ طَافَهُ أَهْلُ الدُّنْيَا لَوَسِعَهُمْ . ای ، هر که میان شام و خفتن در مسجد جماعتی معتکف باشد ، و بجز نماز یا قرآن خواندن سخنی نگوید ، حق تعالی بر خود واجب گرداند که برای وی دو قصر در بهشت بنا فرماید ، مسافت هریکی از آن صد ساله راه و میان آن هر دو نهال ها نشانند که اگر اهل دنیا در آن طواف کنند ، همه را بسنده بود . و گفت : مَنْ رَكَعَ عَشْرَ رَكَعَاتٍ مَا بَيْنَ الْمَغْرَبِ وَالْعِشَاءِ بَنِيَ لَهُ قَصْرٌ فِي الْجَنَّةِ . ای ، هر که میان شام و خفتن ده رکعت گزارد ، قصری در بهشت برای وی بنا شود .

۵

۱۰

۱۵

عمر گفت : یا رسول الله ! بر این جمله ، قصرهای ما بسیار شود . پیغامبر - علیه السلام - فرمود : الله اکثر و افضل ، اوقال : أطيب . ای ، احسان خدای بیشتر و فاضل تر ، یا گفت : خوش تر . چه منشأ آن قصرها آن است . و انس مالک روایت کرد که پیغامبر - علیه السلام - گفت که : هر که نماز شام در جماعت گزارد ، باید که پس از آن دو رکعت کند ، و در میان آن از کارهای دنیانه اندیشد . و در رکعت اول فاتحه و ده آیت از اول البقرة و دو آیت از میانه آن ، وَالْهَيْكَمُ إِلَهُ وَاحِدٌ تا لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ . و پانزده بار قل هو الله أحد ، پس رکوع و سجود کند ، و در رکعت دوم فاتحه و آیه الكرسي

۲۰

و دو آیت پیوسته آن تا «هم فیها خالدون»، و سه آیت از آخر «البقرة» و پانزده بار «قل هو الله أحد» بخواند، ثواب آن در حدیث چندان گفته است که از حصر بیرون است.

و کرز بن وبرة گفت - و او از ابدال بود - که، خضر را گفتم: مرا چیزی آموز که شب آن را به جای آرم، گفت: چون نماز شام گزاردی روی به نماز خفتن آر، بی آنکه بر کسی سخنی گویی. و در نمازهایی که در آنی اقبال کن و میان هر دو رکعتی سلام گوی. و در هر رکعتی یکبار «فاتحه» و سه بار «قل هو الله أحد» بخوان. و چون از نماز فارغ شدی به خانه رو و با کسی سخن مگوی، و دو رکعت نماز کن، در هر رکعتی «فاتحه و قل هو الله أحد» هفت بار بخوان. پس بعد تسلیم سجده کن، و هفت بار آمرزش خواه و هفت بار بگوی: سبحان الله و الحمد لله و لا اله الا الله و الله اکبر و لا حول و لا قوة الا بالله العلی العظیم. پس سر از سجده بر آر و راست بنشین و دودست بردار و بگوی: یا حی یا قیوم یا ذا الجلال و الاکرام یا إله الأولین و الآخرین یا رحمن الدنیا و الآخرة و رحمهمما [۴۴۵] یا رب یا رب یا رب، یا الله یا الله یا الله. پس دست برداشته برخیز و این دعا بخوان، و آنجا که خواهی، بردست راست، روی در قبله بخسب، و همواره بر پیغامبر - علیه السلام - درود می ده تا در خواب شوی. او را گفتم که: خواهم که مرا آگاه کنی که این از که شنیده ای؟ گفت: من حاضر بودم که این دعا به محمد - صلی الله علیه وسلم - وحی آمد. و او را پیاموختند و من پیاموختم از آن کسی که او را پیاموخت.

و گفته اند که: هر که بر این دعا و بر این نماز مداومت کند، به حسن یقین و صدق نیت، پیغامبر را در خواب بیند پیش از آن که از دنیا بیرون آید. و بعضی مردمان این بکرده اند و دیده که او را در بهشت بردند. و

پیغامبر را - علیه الصلاة والسلام - با پیغامبران دیگر بدید، و او وی را بیاموخت، و با وی سخن گفت. و در جمله آنچه در فضل احیای ما بین العشائین آمده است بسیار است، تا به حدی که عبید - مولای پیغامبر - را گفتند که پیغامبر نمازی بیرون فریضه فرمودی؟ گفت: میان نماز شام و خفتن فرمودی. و پیغامبر - علیه السلام - گفت: من صلی ما بین المغرب والعشاء فذلك صلاة الأوابین. ای، هر که میان شام و خفتن نماز کند آن نماز «أوابان» است. و أسود گفت: بر ابن مسعود در این وقت نیامدم، که نه او را در نماز دیدم. و انس بدین نماز مواظبت نمودی، و گفתי: «ناشئة الليل» است. و قول حق تعالی و تقدس: فتجافی جنوبهم عن المضاجع، در این وقت نازل شده است. و احمد بن ابی الحواری گفت که: بوسلیمان دارانی را پرسیدم که: روزه دارم و میان شام و خفتن افطار کنم آن بهتر یا آنکه روز مفطر باشم و میان شام و خفتن احیا کنم؟ گفت: میان هر دو جمع کن، گفتم: اگر میسر نشود؟ گفت: روز مفطر باش و میان شام و خفتن نماز کن.

فضیلت قیام شب

اما از آیاتها: قول حق تعالی: إن ربك يعلم أنك تقوم أدنى من ثلثي الليل [الآیه]. و قول او: إن ناشئة الليل هي أشد وطأً وأقوم قيلاً. و قول او: فتجافی جنوبهم. و قول او: أمتن هو قنات آتاء الليل [الآیه]. و قول او: والذين يبيتون لربهم سجداً وقياماً. و قول او: واستعينوا بالصبر والصلاة. و در تفسیر آمده است که آن قیام شب است که به صبر کردن بر آن بر مجاهده نفس استعانت توان کرد.

و از اخبار: قول پیغامبر - علیه السلام - است: يعقده الشيطان على قافية رأس أحدكم إذا هو نام ثلاث عقد يضرب مكان كل عقدة عليك ليل طویل فأرقداً فان استيقظ و ذكر الله عز وجل، إنحلت عقدة،

وإن قوضاً إنحلت عقدة فإن صلى إنحلت عقدة فأصبح نشيطاً طيب النفس
و إلا أصبح خبيث النفس ، کسلان. ای ، چون یکی از شما بخسبد ، دیو در
پیش سر او سه عقده اندازد ، و جای هر عقده اش نقش کند بر تو ، که شب
دراز است ، پس بخسب . پس اگر بیدار شود و خدای را یاد کند ، عقده ای
گشاده شود ، و اگر وضو سازد عقده ای دیگر گشاده گردد ، و چون نماز
گزارد همه عقده ها منحل شود ، و او بانشاط ، پاکیزه نفس ، بامداد کند
و اگر نه پلید نفس و کاهل بامداد کند . و در خبر است : که پیش پیغامبر
گفتند که : فلان کس همه شب تا بامداد بخفت . گفت : جال الشیطان فی
أذنه . ای ، شیطان در گوش او بول کرد . و در خبر است : إن الشیطان
سعو طاً ولعوقاً و ذروراً فإذا اسعط العبد ساء خلقه و إذا ألغقه ذرب لسانه
[۴۴۶] بالشر ، و اذا ذره نام باللیل حتی یصبح . ای ، شیطان را دارویی
است که در بینی کند ، و دارویی است که بلیساند ، و دارویی است که
برپرا کند ، پس اگر بنده را دارو در بینی کند بدخوی شود ، و اگر بلیساند
به بدی تیز زبان شود ، و اگر برپرا کند همه شب بخسبد تا بامداد .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : رکعتان یرکعهما العبد فی جوف
اللیل الا خیر خیر له من الدنیا و مافیها و لولا ان أشق علی امتی
لفرضتهما علیهم . ای ، دور رکعت که بنده در میانه شب - چنانکه به آخر
نزدیک تر باشد - گزارد او را به از دنیا باشد و آنچه در آن است . و اگر
نه آنستی که بر امت خود دشواری نهاده باشم ، هر آینه آنرا فریضه گردانیدم
و مغیره شعبه گفت که : پیغامبر - علیه السلام - قیام کرد تا قدم های او شکافته
شد . و وی را گفتند که : حق تعالی گناه متقدم و متأخر تو بیامرزیده است ،
گفت : أفلا اکون عبداً شکوراً . و از معنی این سخن ظاهر می شود که کنایتی
است از زیادت مرتبه . چه شکر سبب مزید است . قال الله تعالی : لئن

شكرتم لأزید نعم . پیغامبر - علیه السلام - گفت : بوهریره را : أتريد أن تكون
رحمة الله عليك حياً وميتاً ومبعوثاً فقم من الليل فصل وأنت تريد رضا ربك
يا ابا هريره ! صل في زوايا بيتك يكن نور بيتك في السماء كنور الكوكب
والنجوم عندها اهل الدنيا . ای ، خواهی که رحمت حق تعالی در حال حیات
و وفات و بعث با تو باشد ، شب برخیز و برای رضای پروردگار خود نماز
کن ، ای بوهریره ! در بیغوله های خانه خود نماز کن تا نور خانه تو در آسمان
همچنان باشد که نورستارگان نزدیک اهل دنیا .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : عليكم بقیام الليل فانه دأب
الصالحين قبلکم ، فان قیام الليل قربته الى الله عز وجل و مکفر للذنوب
و مطردة للداء عن الجسد ومنهياة عن الاثم . ای ، بر شما باد به قیام شب که
آن عادت نیکمردان است که پیش از شما بودند ، و قیام شب قربتی است
به حق تعالی ، و کفارت گناهان است و دور کننده درد است از تن ، و باز
دارنده از بزه .

و پیغامبر - علیه السلام - گفت : مامن امری يكون له صلاة بالليل
فغلبه عليها [النوم] إلا كتب له أجر صلاته و كان ذومه صدقة عليه . ای ،
هیچ مردی را نماز شب نباشد ، که غلبه خواب او را آن مانع شود ، که نه برای
وی مزد نماز وی بنویسند ، و خواب او صدقه باشد بروی . و پیغامبر - علیه
السلام - گفت بوذر را : لو أردت سفراً أعددت له عدة ؟ [قال : نعم ، قال :]
فكيف سفر طريق القيامة ؟ ألا أدبئك يا أباذر ، بما ينفعك ذلك
اليوم ؟ قال : بلى بأبى أنت وأمي . قال : صم في يوم شديد الحر ليوم
النشور وصل ركعتين في ظلمة الليل لوحشة القبور و حج حجة لعظام الامور
تصدق بصدقة على مسكين ، او كلمة حق تقولها او كلمة شر تسكت عنها .
ای ، اگر سفری خواهی عُدت آن بسازی ؟ [گفت : آری ، گفت :] پس سفر

راه قیامت چگونه باشد؟ «ا» آگاهی ندهم ترا از آنچه آن روز ترا سود دارد؟ گفت: بلی - پدر و مادر من فدای تو باد - فرمود که: روزی سخت گرم روزه دار برای روز قیامت، و دور کعت نماز در تاریکی شب برای وحشت گور بگزار، و حجبی به جای آر برای کارهای بزرگ، و به درویشی نیکویی کن به صدقه ای [۴۴۷] یا کلمه حق که آن را بگویی، و یا کلمه شری که از آن خاموش باشی.

و آمده است که در عهد پیغامبر مردی بود که چون مردمان به خوابگاه شدند و بپارامیدندی [و چشم برهم نهادندی] او به نماز ایستادی و قرآن می خواندی و می گفتی: ای پروردگار، مرا از آتش زینهار ده! حال او بر پیغامبر - علیه السلام - عرضه داشتند، فرمود که: چون او به کار خود مشغول خواهد شد مرا خبر کنید! هم بر این جمله کردند، و پیغامبر بیامد و سخن او استماع کرد، و بامدادان گفت که: چرا بهشت نخواستی؟ گفت: یا رسول الله من در آن مقام نیستم، و عمل من بدان مرتبه نمی رسد. و بر این حدیث اندک مدتی بر نیامد که جبرئیل وحی آورد، و گفت که: فلان را اخبار کن که حق تعالی ترا از آتش زینهار داد، و به دخول بهشت حکم فرمود.

و آمده است که: جبرئیل پیغامبر را گفت که: ابن عمر نیکو مردی است، اگر شب نماز گزارد. و پیغامبر از آن وی را اخبار فرمود. پس از آن بر قیام شب مداومت نمودی. نافع ربیع گفت که: شب نماز گزاردی، پس از من پرسیدی که به سحر رسیدیم؟ من گفتمی: نی. باز به نماز مشغول شدی، آنگاه باز پرسیدی که: به سحر رسیدیم؟ گفتمی: آری. پس بنشستی، و استغفار می کردی تا صبح صادق بدمیدی.

و علی بن ابی الخیر گفت که: یحیی زکریا - علیهما السلام - از

نان جو سیر شد و بخفت ، و وردی از اوفوت گشت ، تا آنگاه که بامداد کرد . پس حق تعالی بدو وحی فرستاد که : ای یحیی سرایی به از سرای من یافتی ، یا جواری به از جوار من دیدی ؟ به عزت من ای یحیی که اگر بر فردوس مطلع شوی از اشتیاق بگدازی و هلاک شوی ! و اگر دوزخ را بینی از بیم بگدازی و هلاک گردی ، و از چشم تو پس از اشک زرداب روان شود ، پس از آن پلاس آهن در پوشی !

۵

و پیغامبر را گفتند که : فلان کس شب نماز گزارد و روز دزدی کند ، گفت : زود باشد که نماز ، وی را از آنچه می گویی بازدارد . و گفت :

رحم الله رجلاً قام من الليل يصلي ثم أيقظ امرأته فصلت و ان ابت نضح في وجهها الماء ، و رحم الله امرأة قامت من الليل فصلت ثم أيقظت زوجها فصلت فان ابى نضحت في وجهها الماء . ای ، رحمت کند خدای بر

۱۰

مردی که شب برخیزد و نماز کند ، پس قوم خود را بیدار گرداند ، و او نیز نماز گزارد ، و اگر امتناع نماید آب بر روی وی زند . و رحمت کند خدای - عزوجل - بر زنی که شب برخیزد و نماز کند ، پس شوی خود را بیدار

کند ، و او نیز در نماز آید . و اگر امتناع کند آب بر روی وی زند . و گفت :

۱۵

من استيقظ من الليل وأيقظ امرأته فصلت ركعتين كتباً من الله كذا كذا كثيرًا والذاكرات . ای ، هر که شب بیدار شود و قوم خود را بیدار کند ، و دو رکعت نماز گزارند ، ایشان را از جمله مردان و زنانی که ذکر بسیار گویند ثبت کنند . گفت : أفضل الصلاة بعد المكتوبة قيام الليل . ای ،

فاضل تر نمازی پس از فریضه ، قیام شب است .

۲۰

و عمر - رضی الله عنه - روایت کرد که : پیغامبر - علیه السلام -

گفت : من قام عن حربه أو شي منه بالليل فقرأه بين صلاة الفجر والظهر كتب له كأنما قرأه من الليل . ای ، هر که بخسبد ، و حزب خود یا چیزی

از آن در شب بگذارد ، پس میان نماز بامداد و پیشین آن را بخواند، همان ثواب نویسند وی را که شب خواند [۴۴۸] .

آثار : روایت کرده اند که شبی عمر - رضی الله عنه - به آیتی از ورد خود بگذشتی و در افتادی ، چنانکه روزهای بسیار وی را از آن عبادت کردند ، چنانکه بیمار را . و ابن مسعود - رضی الله عنه - چون مردمان بخفتندی بایستادی، و از وی آوازی چون آواز زنبور شنیدندی تا بامداد.

و آمده است که سفیان ثوری شبی سیر شد و گفت : چون در علف دراز گوش زیادت کردی در کار او زیادت باید کرد ، و آن شب همه در قیام بودی . و طاووس چون بر فراش خود باز غلتیدی، بر آن بریان می شدی چنانکه دانه برتابه ، پس نخفتی و نماز کردی تا بامداد ، پس گفتی : ذکر دوزخ ، خواب عابدان بپراند . و حسن گفتی : هیچ عملی سخت تر از رنج کشیدن شب نمی بینم و از خرج کردن این مال . و از وی پرسیدند که : چگونه است که متهم جدان خوب دیدار تر از دیگران می باشند ؟ گفت : ایشان در خلوت رحمانی بوده اند، و با کسوت نوری از نور حق تشریف یافته اند.

و یکی از نیکمردان از سفر باز آمد ، فراشی برای وی باز گسترده بر آن بخفت ، و وردش فوت شد . سوگند یاد کرد که پس از این بر فراش نخسبد . و عبدالعزیز بن ابی رواد، چون شب به فراش خود آمدی، دست بر آن می کشیدی و می گفتی که : تو نرمی ! و به خدای که در بهشت از تو نرم تر هست، پس همه شب نماز کردی . و فضیل گفت که : من شب را استقبال کنم از اول آن ، و از درازی آن ترسم ، و چون قرآن آغاز کنم بامداد هنوز نهمت خود از آن نگزارده باشم .

و حسن گفت : مرد گناه کند ، به سبب آن از قیام شب محروم ماند . و فضیل گفت : چون قیام شب و صیام روز نتوانی، بدان که محرومی، و گناهت

بسیار شده است . وصلت بن اشیم ، همه شب نماز گزاردی ، و چون وقت سحر شدی ، گفتی : الهی مثل من بهشت نتواند طلبید ، ولیکن به رحمت خود مرا از آتش زینهار ده .

و مردی یکی از علما را گفت که : من از قیام شب عاجز می آیم ، گفت : ای برادر ! در روز عاصی مشو ، و شب قیام مکن . و حسن بن صالح کنیز کی داشت ، آن را بفروخت بر قومی ، و چون میانه شب بود ، کنیزك برخاست و گفت : ای اهل سرای ! الصلاة الصلاة ! ایشان تعجب نمودند ، و گفتند : آیا صبح بدمید و بامداد شد ؟ کنیزك گفت : شما جز فریضه نگزارید ؟ گفتند : نی . کنیزك به حسن باز گشت ، و گفت : ای خواجه ! مرا بر قومی فروختی که ایشان نماز شب نکنند ، مرا از ایشان بازستان . حسن وی را از ایشان بازستد .

و ربیع گفت : شب های بسیار در خانه شافعی خفتم ، وی را دیدم که نخفتی مگر اندکی از شب . و ابوالجویریہ گفت : شش ماه با ابوحنیفه صحبت داشتیم ، هیچ شبی ندیدم که پهلوی بر زمین نهاد ، و ابوحنیفه نیمه شب بیدار داشتی بر جماعتی گذشت که می گفتند : ابوحنیفه همه شب را بیدار دارد . گفت : مرا به چیزی صفت می کنند که در من موجود نیست ، و پس از آن همه شب را بیدار داشتی . و آمده است که : او را فراشی نبود . و گفته اند که : مالک بن دینار این آیت را : أم حسب الذین اجترحوا السيئات أن يجعلهم كالذین آمنوا و عملوا الصالحات . شبی مکرر می گرداند [۴۴۹] تا بامداد .

ومغيرة بن حبيب گفت : مالک بن دینار را دیدم که پس از نماز خفتن وضو ساخت ، و بر مصلی ایستاد ، و محاسن خود بگرفت . و آب چشم او را خفه می کرد . و می گفت : ای بار خدای ! پیری مالک را بر آتش حرام

گردان، الهی ساکن بهشت را از ساکن آتش می‌دانی! مالک از این دو مرد کدام است، و از این دوسرای کدام جای مالک است؟ و همواره این می‌گفت تا صبح می‌دید، و مالک دینار گفت: شبی از ورد خود غافل شدم و بخفتم، در خواب کنیز کی در غایت جمال دیدم و در دست او رقعتی، گفت: خواندن دانی؟ گفتم: دانم، رقعت به من داد این ابیات در آن نوشته بودند. شعر:

۵

ألهتك اللذائذ والاماني عن البیض الاوانس فی الجنان
تعیش مخلداً لاموت فیها وقلمه فی الجنان مع الحسان
تنبه من منامك إنَّ خيراً من النوم التهجّد بالقران

ای، آیا لذت‌ها و آرزوها ترا مشغول گردانید، از طلب سپید پوستان انس گیرنده در بهشت؟ جاوید در آن بزی که مرگ در آن نباشد، و با خوبان در بهشت بازی کنی. بیدار شو از خواب! که به خواندن قرآن شب بیدار داشتن به از خفتن.

و آمده است که: «مسروق» حجبی گزارد، و شب نخفت مگر در سجده. و از «ازهر بن مغیث» روایت کرده‌اند. و او از جمله مبالغان بود، در قیام - که: در خواب زنی را دیدم که زنان دنیا را نماند، گفتم: تو کیستی؟ گفت: «حوراء» گفتم: خود را به زنی به من ده! گفت: از سید من مرا بخواه، و مهر بده. گفتم: مهر تو چیست؟ گفت: بسیار بیدار بودن به شب.

۱۵

و «یوسف بن مهران» گفت: به من چنین رسید که در زیر عرش فرشته‌ای است بر صورت خروس، پای‌های او از مروارید است، و خارهای آن زمرد سبز، و چون ثلث اول از شب بگذرد بال در جنباند و بانگ کند، و گوید که: قیام کنندگان باید که برخیزند! و چون نیمه شب بگذرد باز بال در جنباند و بانگ کند، و گوید که: شب بیدار دارندگان باید که برخیزند!

۲۰

و چون دو ثلث شب بگذرد همچنان کند ، و بگوید : نماز کنندگان باید که برخیزند ! و چون صبح بر آید همچنان کند و گوید : غافلان با بزه های خود باید که برخیزند !

و گفته اند که : «وهب بن منبه یمانی» سی سال پهلوی بر زمین نهاده بود ، و گفتی که : من در خانه خود دیوی بینم دوست تر از آن دارم که بالشتی بینم ، زیرا که آن داعیه خفتن است . وی بالشتی چرمین داشت که چون خوابش غلبه کردی سینه بر آن نهادی و دوسه بار سر در جنبانیدی و به قیام مشغول گشتی . و یکی از ایشان گفت : باری تعالی را در خواب دیدم که می گفت : به عزوجل من که «سلیمان تیمی» را به غایت گرامی دارم ، چه او چهل سال نماز بامداد را به وضوی نماز خفتن گزارده است . و گفته اند که : مذهب او آن بود که خواب چون در دل در آید ، وضو باطل شود . و [در بعضی کتب کهن] از حق تعالی روایت کرده است که خدای فرمود : بنده ای که به حقیقت بنده من است آن است که در قیام خود آواز خروس را انتظار نکند .

بیان سبب هایی که قیام شب بدان آسان شود

بدان که قیام شب بر خلق دشوار است ، مگر کسی که موفق باشد در شرط های ظاهر و باطن ، که قیام را آسان کند .
اما شرط های ظاهر چهار است :

اول : آنکه نان بسیار نخورد ، چه [۴۵۰] سبب بسیار خوردن آب باشد ، و به سبب آن خواب بروی غلبه کند ، و قیام بر روی گران شود . و یکی از مشایخ هر شب بر خوان بایستادی ، و گفتی : ای مریدان ! بسیار بخورید که آب بسیار تا باید خوردن ، آنگاه بسیار خسبید ، و در وقت مرگ بسیار در

حسرت مانید. و این اصلی بزرگ است، که آن تخفیف معده است از گرانی طعام.
دوم: آنکه در روز نفس خود را به کارهایی که جوارح از آن مانده شود، و اعصاب ضعیف گردد نرنجاند، چه آن جالب خواب باشد.
سوم: آنکه قیلوله نگذارد، که آن سبب است به جهت استعانت بر بیداری شب.

۵

چهارم: آنکه در روز گناه نکند، چه آن دل را سخت گرداند، و میان او و میان اسباب رحمت حایل شود.

و مردی حسن را پرسید که: من شب را معاف می گذرانم و قیام را دوست دارم، و اسباب آن ساخته می گردانم، چه موجب است که قیام کرده نمی شود؟ گفت: گناهان تو ترا مقید کرده است.

۱۰

و حسن چون در بازار رفتی و «لغو» و «لغط» ایشان بشنیدی، گفتی: شب این جماعت شبی بد می پندارم، چه ایشان قیلوله نمی کنند.

و ثوری گفت: از قیام شب، پنج ماه محروم شدم، به گناهی که کرده بودم. پرسیدند که آن چه گناه بود؟ گفت: مردی را دیدم که می گریست، در نفس خود گفتم که: این ریا می کند.

۱۵

ویکی از ایشان گفت: بر «کرزبن وبرة» در رفتم، و اومی گریست. گفتم: نعیمی کسی از اهل تو رسیده است؟ گفت: از آن سخت تر. گفتم: از دردی متالم می شوی؟ گفت: سخت تر. گفتم: این چه چیز است؟ گفت: درم بسته است و پرده ام فرو رفته، و من دوش حزب خود را نخوانده ام، و آن نباشد مگر به گناهی که کرده باشم. و این بدان گفته است که: خیر، داعی خیر است و شر، داعی شر. و اندکی از هر یکی از آن به بسیار کشنده است. و برای این بوسلیمان دارانی گفت که: نماز جماعت هیچ کس را فوت نشود، مگر به گناهی. و گفتی: احتلام شب عقوبت است و جنابت دوری است.

۲۰

۵

ویکی از علما گفت : ای مسکین ! چون روزه داری بنگر که به نزد
 که و بر چه چیز افطار می کنی ! چه بنده يك بار طعامی بخورد و دل او از
 آنچه بر آن بوده باشد بگردد ، و به حال اول باز نیاید ، و همه گناهان سختی
 دل بار آرد ، و از قیام شب باز دارد . و مخصوص تر به تأثیر ، تناول حرام
 است . و لقمه حلال در تصفیه دل و جنبانیدن آن سوی خیر ، آن تأثیر کند
 که غیر او نکند . و آن را کسی داند که مراقبت دل کند به تجربه ، پس از
 آنچه شرع بدان گواهی داده است . و برای این یکی از ایشان گفت : بسی
 يك بار خوردن که مانع قیام شبی شد ، و بسی نظر که مانع قرائت سورتی
 گشت ! و بنده طعامی خورد و کاری کند ، که از قیام سالی بدان محروم
 ماند . و چنانکه نماز از فحشا و منکر باز دارد ، همچنین فحشا از نماز
 و دیگر خیرات باز دارد .

۱۰

ویکی از زندان و انان «دینور» گفت که : من سی سال زندان و انسی
 کردم ، و هر که را در شب گرفتندی ، از وی بپرسیدمی که نماز خفتن به
 جماعت گزارده است ؟ گفتی : نی . و این تنبیه است بر آنکه بر کت جماعت
 از تعاطی فحشا و منکر مانع باشد .

۱۵

و اما میسرآت باطن چهار است

اول : سلامت دل از حقد مسلمانان ، و از بدعت ها و از فضول
 کارهای دنیا . چه آنکه همتش در تدبیر دنیا مستغرق باشد ، قیام شب وی
 را [۴۵۱] میسر نشود ، و اگر بایستد در نماز ، جز در مهمات دنیا نایستد ،
 و جز در وسوسه های آن جولان نکند . و در مثل این کس گفته شود :

۲۰

[يُخْبِرُنِي الْبَوَابُ أَنَّكَ نَائِمٌ] وَ أَنتَ إِذَا اسْتَيْقَظْتَ إِذَا فَنَاءُ نَائِمٍ

۱- دربان مرا گفت که : تو خفته ای ، در حالی که تو به هنگام بیداری

نیز خفته هستی !

دوم : ترس غالب ، که ملازم دل باشد با کوتاهی امید ، چه اگر در احوال آخرت و درکات دوزخ اندیشه کند، خواب او بپرد. چنانکه، طاوس گفت که : ذکر دوزخ خواب عابدان بپرانید . و چنانکه در حکایت است که در بصره غلامی بود صهیب نام ، همه شب قیام کردی و سیده او ، او را گفتی که : قیام شب کار روز ترا زیان می دارد ، او گفت : صهیب چون از آتش اندیشد خوابش نیاید . و غلامی دیگر را گفتند - و او همه شب قیام کردی - که : تو همه شب قیام می کنی ؟ او گفت : چون آتش را یاد کنم ترس من سخت شود ، و چون بهشت را یاد کنم شوق من قوی گردد. پس نتوانم که بخسبم .

و ذوالنون مصری در این باب گفت : شعر

منع القرآن بوعده و وعیده مقل العیون بلیلها أن تهجمها
فهموا عن الملك الجلیل کلامه فرقابهم ذلت الیه تخضعا
ای، قرآن به وعده و وعید خویش ، چشمها را از خفتن شب باز
داشته است. از ملك جلیل سخن وی را فهم کرده اند ، پس گردنهای ایشان
نرم شده است تا فروتنی کنند . و در این معنی انشاد کرده اند : شعر

یا طویل الرقاد و الغفلات کثرة النوم تورث الحسرات
إن فی القبر ان خزلت الیه لرقادا یطول بعد الممات
و مهاداً مهیلاً لك فیه بذنوب عملت او حسنات
أمنت البیات من ملك المو ت و کم نال آمناً بییات

ای ، ای دراز خواب دراز غفلت ! بسیاری خواب حسرتها بار
آرد . چون در گور نزول خواهی کرد، آنجا پس از مرگ خوابی دراز است.
و «مهادی» در آن برای تو بگسترده اند ، از گناهانی که کرده ای یا از
نکوبی ها . از شبیخون ملك الموت ایمنی ؟ و بسیار آمن که او بر وی

شببختون زده است .

سوم : آنکه فضل قیام شب ، به شنیدن این «آیات و اخبار و آثار» بشناسد . تا رجا و شوق او به ثواب آن مستحکم شود ، و اشتیاق او را برای طلب مزید ، و رغبت در درجات جنان ، برانگیزد . چنانکه در حکایت آمده است که : یکی از صالحان از غزو معاودت نمود ، و قوم او ، آن شب فراش او را منتظر می بود ، و او در مسجد رفت و تا بامداد نماز می گزارد . قوم او گفت : مدتی در انتظار بوده ام ، و چون به مبارکی برسیدی تا بامداد به نماز مشغول شدی ؟ گفت : به خدای که همه شب در حورانی از حور بهشت تفکر می کردم ، و اهل و منزل را فراموش کرده بودم ، از اشتیاق آن همه شب بایستادم .

۵

۱۰

چهارم : و آن شریف ترین بواعث است ، دوستی خدای باشد و قوت ایمان بدانکه در این ایستادن حرفی نمی گوید ، مگر در مناجات پروردگار خود ، و او مطلع بر اوست و به آنچه در دل او می گردد و مشاهده می کند ، و آن خطرات خطاب است از حق تعالی - با او - و چون خدای را دوست دارد خلوت را با او لامحاله دوست دارد ، و از مناجات لذت یابد . و لذت مناجات با دوست ، او را بر درازی قیام باعث باشد . و نباید [۴۵۳] که مثل این لذت مستبعد شمرده آید ، چه «عقل و نقل» شاهد این است .

۱۵

اما عقل : حال کسی را اعتبار باید کرد که شخصی را به سبب نهایت حسن و کمال و جمال ، و یا پادشاهی را به سبب انعام و بذل اموال ، دوست دارد که چگونه از خلوت و مناجات با او لذت یابد تا به حدی که همه شب خوابش نیاید .

۲۰

سؤال : از دیدن روی خوب لذت یابد ، و باری تعالی را نتوان

دید ؟

جواب: بدان که اگر آن محبوب با جمال، پس پرده باشد یا در خانه‌ای تاریک، محب از مجرد محاورت او لذت یابد، بی آنکه در او بیند، و بی آنکه در کارهای دیگر جز آن طمع دارد. و در تنعم باشد، به اظهار دوستی خود بروی، و یاد کردن او به زبان خود چنانکه او می‌شنود، و اگرچه آن نیز به نزدیک او معلوم باشد.

۵

سؤال: جواب او را منتظر باشد، و از شنیدن آن لذت یابد، و سخن خدای نمی‌شنود؟

جواب: اگر چه داند که جواب نخواهد گفت، و ساکت خواهد بود، هم لذتی بیابد از آنچه حال خود بروی عرضه می‌دارد، و سر خود بروی کشف می‌کند. و چگونه لذت نیابد؟ که مؤمن هر چه در خاطر او آید - در اثنای مناجات - از حق تعالی شنود و بدان لذت یابد، و همچنین کسی را که با پادشاه خلوتی باشد و حاجات خود بروی در تاریکی شب عرضه دارد، از امید انعام او لذت یابد، و امید از حق تعالی صادق‌تر، و آنچه به نزد اوست پاینده‌تر و سودمندتر از آنچه به نزد غیر او. پس چگونه به عرضه داشت حاجت بر او در خلوت لذت نیابد؟

۱۵

و اما نقل: احوال قیام کنندگان در شب شاهد آن است، بدانچه از قیام شب لذت می‌یابند و شب را کوتاه می‌شمرند، چنانکه محب شب وصال دوست را کوتاه شمرد تا به حدی که یکی را از ایشان گفتند: کار تو باش چگونه است؟ گفت: هرگز آن را مراعات نتوانستم کرد، همین که روی خود بنماید باز گردد، و من هنوز او را تأمل نکرده‌ام. و دیگری گفت: من و شب چون دو اسبیم در مسابقه: گاهی بر من سبقت کند به بامداد، و گاهی مرا از اندیشه منقطع گرداند.

۲۵

و یکی را از ایشان پرسیدند که: شب بر تو چگونه است؟ گفت:

ساعتی است که من در آن ، میان دو عالم : چون بیاید به تاریکی او شادم ،
و چون صبح طلوع کند غمناک گردم . هرگز شادی من بدو تمام نشده است .
و علی بن بکار گفت که : چهل سال است که چیزی مرا اندوهگین
نمی کند ، مگر طلوع صبح . و فضیل بن عیاض گفت : چون خورشید فرو
شود به تاریکی شاد شوم ، چه با پروردگار خلوت سازم ، و چون صبح بر آید
تنگدل گردم ، برای آنکه مردمان بر من در آیند .

و بوسلیمان گفت که : اهل شب از شب خود لذت بیش از آن
یابند که اهل لهو از لهو خود . و اگر شب نبودی من در دنیا بقا نخواستمی
و نیز گفت : اگر حق تعالی اهل شب را - از ثواب اعمال ایشان - این لذت
که از شب می یابند عوض دهد ، بیش از اعمال ایشان باشد . و یکی از علما
گفت : در دنیا هیچ وقتی نیست که نعیم اهل بهشت را مانند مگر آنچه اهل تملق
شبها در خود از حلاوت مناجات می یابند . و یکی از ایشان گفت : لذت
مناجات از دنیا نیست ، بل از بهشت است ، حق تعالی برای اولیای خود
ظاهر کرده است ، و غیر ایشان آن را نیابد .

و ابن المنکدر گفت : از لذات دنیا باقی نمانده است ، [۴۵۴] مگر
سه چیز : قیام شب ، و دیدن دوستان ، و نماز جماعت . و یکی از عارفان
گفت که : حق تعالی به سحر در دل های بیداران نظر فرماید ، و آن را
پُر نور کند و فایده ها بر دل ایشان باز گرداند ، و آن استنارت پذیرد ، و عافیت ها
از دل های ایشان به دل های غافلان منتشر شود .

و یکی از قدمای علما گفت که : حق تعالی یکی از صدیقان را
الهام داد ، که : مرا بندگانند - از بندگان من که مرا دوست دارند - و من
ایشان را دوست دارم ، و به من مشتاق باشند ، و من مشتاق ایشانم ، و مرا یاد
کنند ، و من ایشان را یاد کنم ، و مرا بینند ، و من ایشان را بینم . اگر بر راه

ایشان روی، ترا دوست گیرم، و اگر از آن عدول نمایی، ترا دشمن دارم. گفت: یارب نشان چیست؟ گفت: در روز سایه‌ها را رعایت کنند، چنانکه شبان گوسفندان خود را، و به فروشدن خورشید آرزومندی نمایند، چنانکه مرغ به آشیان خود آرزومندی نماید، و چون شب در آید و تاریکی در آمیزد، و هر دوستی با دوست خود خلوت سازد، ایشان اقدام خود نصب کنند و روی‌ها بگسترانند، و به سخن من مناجات گویند، و به انعام من تملق نمایند، و بعضی فریاد خواهند و گرینده باشند، و بعضی آه گویند و شکر گزارند. می بینم که برای من چه تحمل می نمایند، و می شنوم که از دوستی من چه شکایت می کنند.

اول: آنچه ایشان را دهم آن باشد که: نور خود در دل ایشان اندازم، و از من خبر کنند، چنانکه من از ایشان خبر می کنم.

دوم: آنکه اگر هفت آسمان و زمین، و آنچه در میان آن است در ترازوی ایشان باشد، برای ایشان آن را اندک شمرم.

سوم: آنکه بر ایشان اقبال فرمایم، و هر که بر او اقبال فرمودم، آیا هیچ کس داند که چه خواهیم که به وی دهم؟ و مالک دینار گفت: چون بنده برای تهجد شب برخیزد، جبار بدو نزدیک باشد. و گفت: اعتقاد سلف آن بود، که آنچه در دل خود می یابند از: رقت، و حلاوت، و روشنائی، از نزدیکی پروردگار است به دل، و این را سری و تحقیقی است، و در «کتاب محبت» اشارتی سوی آن بخواهد آمد.

و در اخبار از باری تعالی آمده است: أَيْ عِبْدِي أَنَا اللَّهُ الَّذِي إِقْتَرَبْتُ بِقَلْبِكَ وَ بِالْغَيْبِ رَأَيْتَ دُورِي. ای، ای بنده من! منم آن خدای که به دل تو نزدیک شدم و در غیب نور من بدیدی.

و یکی از مریدان از بسیاری بیداری شب پیش استاد خود بنالید،

و حیلتی طلبید که بدان برخواب غالب شود . استاد او گفت : ای پسر خدای را در شب و روز عطاهاست که دل‌های بیدار را رسد ، و دل‌های خفته از آن محروم شود ، خود را پیش آن عطادار ! گفت : ای استاد، مرا چنان کردی که من نه شب توانم خفت و نه روز . و بدان که امید این عطا در شب قوی‌تر است ، زیرا که در قیام شب صفای دل است و دفع مشغولی . و در خبر صحیح، جابر روایت کرده است که : پیغامبر - علیه السلام - گفت : *إن من الليل ساعة لا يوافقها عبد مسلم يسأل الله خيراً إلا أعطاه إياه* . ای ، در شب ساعتی است که هیچ بندهٔ مسلمان در آن ساعت از خدای خیری نخواهد ، که نه وی را آن بدهد . و در روایتی : *لا يسأل الله خيراً من أمر الدنيا والآخرة إلا أعطاه إياه* . ای ، نیکویی از کار دنیا و آخرت نخواهد ، که نه او را آن بدهد، و آن هر شبی است ، [۴۵۵] و مطلوب قیام کنندگان آن ساعت است ، و او مبهم است در کل شب ، چنانکه شب قدر در رمضان و ساعت روز جمعه ، و آن ساعت عطاهای مذکور است .

بیان طریق قسمت اجزای شب

بدان که احیای شب را به اعتبار مقدار هفت مرتبه است :
مرتبهٔ اول : احیای همه شب ، و این کار اقویاست ، که برای عبادت خدای متجرد شده‌اند ، و از مناجات او لذت یافته، و آن غذای ایشان شده است و حیات دل ایشان، و به بسیار ایستادن رنج نبینند ، و خواب را به روز اندازند ، در وقت مشغولی مردمان ، و آن طریق جماعتی از سلف بوده است، که نماز بامداد را به وضوی نماز خفتن گزاردندی .

بو طالب مکی حکایت کرد - و آن از چهل [تن از] تابعین بر سبیل تواتر و اشتهار - حکایت کرده‌اند که : در ایشان کسی بود که چهل سال بر این مواظبت کرده بود ، و گفت : از ایشان سعید مسیب، و صفوان سلیم، مدعیانند .

و فضل عیاض ، و وهب ورد ، مکیان . و طاوس ، و وهب منبه ، یمانیان . و ربیع بن خثیم ، و ابو عاصم حکم ، کوفیان . و ابو سلیمان دارانی ، و علی بکار ، شامیان . و ابو عبدالله خواص ، و ابو عاصم ، عبادیان . و حبیب ابو محمد و ابو جابر سلمانی ، پارسیان . و مالک دینار و سلیمان تیمی و بزید رقاشی و حبیب ابی ثابت و یحیی بکار ، بصریان . و کهمس منهل ، هرماهی نود ۵ ختم بکردی ، و آنچه فهم نکردی بازگشتی و بار دوم بخواندی . و نیز از مدینه ابو حازم و محمد منکدر بود در جمع بسیار .

مرتبه دوم : آنکه نیمه شب قیام کند ، و عدد آن کسان که از سلف براین مواظبت نموده اند نامحصور است ، و بهترین طریقی در آن ، آن است که ۱۵ ثلث اول و سدس آخر از شب بخصبند تا قیام در جوف شب ، و میانه آن باشد ، و آن فاضل تر است .

مرتبه سوم : آنکه يك ثلث از شب قیام کند ، و باید که نیمه اول و سدس آخر بخصبند . و در جمله خواب آخر شب محبوب است . زیرا که ۱۵ نعاس بامداد را ببرد ، و آن را کراهیت داشتندی ، و زردی روی - و مشهوری بدان - کم کند . چه اگر بیشتر شب قیام کند ، و نزدیک سحر بخصبند ، زردی روی و نعاس کم شود .

عایشه - رضی الله عنها - گفت : پیغامبر چون آخر شب «وتر» گزاردی ، اگر به اهل حاجت داشتی بدیشان نزدیک شدی ، و الا هم بر مصلی پهلوزدی تا بلال بیامدی و بانگ نماز گفتی . و نیز گفت : پس از سحر وی را جز خفته نیافتم ، تا بعضی از سلف گفتند که : آن خفتن پیش از صبح ۲۵ سنت است ، و بوهریره از ایشان بود . و خواب آن وقت طریق مکاشفه و مشاهده است ، از ورای پرده های غیب . و آن ارباب دل را بود . و در وی استراحتی است که برورد اول - از وردهای روز - معین باشد . و قیام يك ثلث

از شب از نیمه آخر، و خواب سدس اخیر قیام داود است، صلوات الله علیه.
مرتبه چهارم: آن که سدسی از شب یا خمسی قیام کند، و فاضل تر
آنکه در نیمه آخر باشد، و پیش از سدس آخر از آن.

مرتبه پنجم: آن که تقدیر را رعایت نکند. چه آن پیغامبری را
میسر شود که بدو وحی رسد، یا کسی را که به نفس خود منازل ماه بشناسد،
و کسی گمارد که آن را مراقبت نماید، و او را بیدار کند. پس بسیار
باشد که در شب های ابر مضطرب شود، ولیکن از اول شب قیام کند تا خواب
غالب شود. و چون [۴۵۶] بیدار گردد باز قیام کند تا خواب غلبه کند، و
بخواهد. پس در یک شب او را دو خواب و دو قیام باشد. و این از مکابدت
شب است، و سخت ترین کارهاست، و فاضل ترین آن. و این از اخلاق
پیغامبر بود - علیه السلام - و طریقت ابن عمر و اولی العزم از صحابه،
و جماعتی از تابعین. و یکی از سلف در اول خواب خود گفتی: این اول
خوابی است، و اگر بیدار شوم پس باز گردم، خدای - عزوجل - چشم
مرا خواب مدهاد.

و اما قیام پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - از روی مقدار، بربك
ترتیب نبود، بل گاهی نیم شب بودی، و گاهی يك ثلث، و گاهی دو ثلث،
و گاهی سدس. و در شب ها آن مختلف شدی.

و قول حق تعالی در دو موضع از سورة مزمل بر این دلالت می کند.
إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِّ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ. و «أَدْنَىٰ» از
دو ثلث شب چنانستی که نصف آن و نصف سدس آن باشد. و اگر «نِصْفَهُ
و ثُلُثَهُ» را به کسر خوانی، نصف ثلثین، و ثلث او باشد، و نزدیک ثلث و
ربع بود. و اگر به نصب خوانی، نیمه شب و ثلث آن بود. و عایشه
- رضی الله عنها - گفت: که پیغامبر - علیه السلام - چون آواز خروس

شنیدی برخاستی . و این سددسی باشد ، و آنچه کم از آن بود .

ویکی روایت کرد که نماز شب پیغامبر را در سفر رعایت کردم ، پس از نماز خفتن زمانی بخفت . پس بیدار شد و در افق نگریست و گفت :

ربنا ما خلقت هذا باطلا سبحانك فقمنا عذاب النار - تا - إنك لا تخلف

الميعاد . پس از «فرش» خود مسواکی بیرون آورد و آن را بکار داشت ،

و وضو ساخت و نماز کرد ، تا گفتم : مثل آنچه خفته بود نماز گزارد . پس

باز غلتید ، تا گفتم : مثل آنچه نماز کرده بود بخفت ، پس بیدار شد و آنچه

کرت اول گفته بود بگفت ، و آنچه کرده بود بکرد .

مرتبه ششم : و آن کمتر است ، آن است که مقدار چهار رکعت

یا دو رکعت باشد ، یا طهارت وی را متعذر بود . ساعتی روی در قبله بنشیند ،

و به ذکر و دعا مشغول باشد . پس در جمله قیام کنندگان نبشته شود ، به

رحمت حق تعالی و فضل او . و در اثر آمده است : صل من الليل و لوقدر

حلب شاة . ای ، شب نماز گزار ، اگرچه مقدار دوشیدن گوسفندی بود .

و این طریق های قسمت است ، و رید برای خود اختیار کند ، آنچه بروی

آسان تر باشد . و چون قیام میانه شب بروی متعذر شود نباید که احیای

مابین العشاءین ، و وردی که پس از نماز خفتن است مهمل گذارد . پس

پیشتر از صبح برخیزد تا صبح وی را خفته نیابد . و به هر دو طرف شب

قائم بود . و این مرتبه هفتم است . و هرگاه که نظر در مقدار باشد رتبت این

مرتبه ها به اعتبار درازی وقت و کوتاهی آن بود . و اما مرتبه پنجم و هفتم

نظر در مقدار نیست .

پس کار ایشان در تقدم و تأخر بر این ترتیب مذکور نباشد ، چه

هفتم کم از آن نیست که در ششم یاد کردیم ، و همچنین پنجم کم از چهارم

نیست .

بیان شب‌ها و روزهای فاضل

بدان که شب‌های مخصص به زیادت فضل، که استحاب احیای آن مؤکد است، در سالی پانزده است، نباید که مرید از آن غافل شود، که مواسم خیرات است، و مظان تجارات. و هرگاه که بازارگان از مواسم تجارت غافل شود سود نکند، و هرگاه که مرید از فضایل اوقات ذاهل بود، منجح نباشد. [۴۵۷] و از این شب‌ها شش در ماه رمضان است، و پنج آن و ترهای عشر آخر است^۱. چه شب قدر در آن طلبیده شود. و شب هفدهم ماه رمضان، که بامداد آن یوم الفرقان بود: یوم التقی الجمعان. و واقعه بدر در او بود، و ابن الزبیر گفت که: آن شب قدر است.

وَأَمَّا نِجْهٌ دیگر: شب اول ماه محرم است، و شب عاشورا، و اول شب رجب، و شب نیمه آن، و شب بیست و هفتم از آن. و آن شب معراج است. و در او نمازی مأثور است. و پیغامبر - علیه السلام - گفته است: لِلْعَامِلِ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ حَسَنَاتٌ مِائَةٌ سَنَةً فَمَنْ صَلَّى فِيهَا اثْنَتَيْ عَشْرَةَ رَكْعَةً يقرأ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ فَاتِحَةَ الْكِتَابِ وَسُورَةَ مِنَ الْقُرْآنِ وَ تَشْهَدُ فِي كُلِّ رَكْعَتَيْنِ وَيُسَلِّمُ فِي آخِرِهَا ثُمَّ يَقُولُ: سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ مِائَةً مَرَّةً وَيَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِائَةً مَرَّةً وَيُصَلِّي عَلَى النَّبِيِّ مِائَةً مَرَّةً وَيَدْعُوا لِنَفْسِهِ مَا شَاءَ مِنْ أَمْرِ دُنْيَاهُ وَآخِرَتِهِ وَيُصْبِحُ صَائِمًا، فَإِنَّ اللَّهَ يَسْتَجِيبُ دَعَاءَهُ كُلَّهُ إِلَّا أَنْ يَدْعُو فِي مَعْصِيَةٍ. ای، کارکننده را در این شب حسنات صدساله باشد، و هر که در آن دوازده رکعت نماز گزارد، در هر رکعتی فاتحه و سورتی از قرآن، و در هر دو رکعتی تشهد بخواند، و سلام در آخر آن، پس صد بار «سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله أكبر»، بگوید. و صد بار استغفار کند، و صد بار بر پیغامبر - علیه السلام - درود دهد، و برای

۵

۱۰

۱۵

۲۰

۱- یعنی شب‌های فرد مانند: ۲۱ و ۲۳ و ۲۵ و ۲۷ و ۲۹ ماه رمضان.

خود آنچه خواهد از کارهای دنیا و آخرت دعا گوید ، و با مداد آن صایم باشد ، حق تعالی کل دعای او مستجاب کند ، مگر آنکه در معصیتی بود .
و اما در شب نیمه شعبان صد رکعت است ، در هر رکعتی بعد از فاتحه سوره اخلاص ده بار ، و سلف آن را نگذاشتندی چنانکه در نماز تطوع آورده ایم و شب عرفه ، و دو شب عید : پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : من احیا لیلتی العید لم یمت قلبه یوم تموت القلوب . ای ، هر که شب عید زنده دارد ، دل وی نمیرد ، روزی که دلها بمیرند .

و اما روزهای فاضل ، نوزده است ، که مواصلت وردها در آن مستحب است . روز عرفه * و عاشورا * و بیست و هفتم رجب - که آن را شرفی عظیم است ، پیغامبر - علیه الصلاة والسلام - گفت : من صام یوم سبعة وعشرين من رجب کتب الله له صیام ستین شهراً . ای ، هر که روز بیست و هفتم ماه رجب روزه دارد ، خدای - عزوجل - ثواب روزه شصت ماه برای وی ثبت کند ، و در این روز جبرئیل - علیه السلام - رسالت به پیغامبر - علیه السلام - آورد * و روز هفدهم ماه رمضان ، که واقعه بدر در آن بود * و روز نیمه شعبان * و روز آدینه * و دو روز عید * و ایام معلومات ، و آن ده روز اند از ذی الحجه * و روزهای معدودات ، و آن ایام التشریق است .

و انس روایت کرد که پیغامبر - صلی الله علیه و آله وسلم - گفت : إذا سلم یوم الجمعة سلمت الايام ، و إذا سلم رمضان ، سلمت السنة . ای ، چون روز آدینه سلیم ماند ، همه روزها سلیم ماند ، و چون ماه رمضان سلیم باشد ، همه سال سلیم باشد . و بعضی عارفان گفته اند : من أخذ مهنأه فی الأيام الخمسة فی الدنیا لم ینل مهنأه فی الآخرة [۴۵۸] و به این پنج روز : دو روز عیدین ، و آدینه ، و عرفه ، و عاشورا ، را خواسته است . و روز پنجشنبه و دوشنبه ، که عملها در آن به حضرت خدای - عزوجل - برسد

از فواضل روزهای هفته‌اند . و فضایل ماه‌ها و روزها، برای روزه داشتن در «کتاب صوم» یاد کردیم . پس به اعادت آن حاجت نیست .

و این آخر کتاب «اوراد» است، و به

اتمام آن «ربع عبادات» تمام

شد . والحمد لله وحده

و الصلاة علی محمد

و آله و صحبه

آجمعین

و

سلم تسلیما

پایان ربع عبادات از ترجمه فارسی احیاء علوم دین،
در پی این ربع، سه ربع دیگر بخواند که عبارتند از:
معاملات، مهلکات، منجیات

حسین - خدیو جم

یکشنبه ۲۱ مرداد ۱۳۵۲ = ۱۱ - اوت ۱۹۷۳

فهرست عمومی اعلام

بخش نخست از: «ربع جادات»

کتاب‌های

علم ❀ قواعد عقاید ❀ طهارت



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

فهرست اعلام جلد اول*

ابراهیم عقبه - ۱۷۷	«آ»
ابن ابی اصیبعه - ۲۷ ح	آدم (ع) - ۳۹۹، ۱۸۴، ۱۷۱، ۶۷، ۴۸، ۴
ابن ابی لیلی (عبدالرحمن) -	«الف»
۳۹۹، ۲۰۴	ابراهیم دهم - ۱۸۷، ۱۸۸، ۲۰۲، ۲۰۳
ابن ابی ملیکه - ۴۳، ۳۴۵	۳۷۵، ۳۴۰، ۲۰۴
ابن السماک - ۱۸۷	ابراهیم تیمی - ۲۰۴
ابن بطلان - ۲۷ ح	ابراهیم خلیل (ع) - ۲۷۲، ۲۷۱، ۹۰، ۳۵
	۳۷۷، ۳۰۷

* - در مقدمه نخستین مجلد از این کتاب یاد آور شدم که: «اگر عمری باشد در پایان چاپ آخرین مجلد این ترجمه برای همه کتاب از - واع فهرست ها ترتیب خواهم داد.» اما چون چاپ «ربع عبادات» به پایان نزدیک شد - به سبب فراوانی لغات و ترکیبات و اصطلاحات این متن - بهتر دیدم که فهرست اعلام «تاریخی و جغرافیایی و نام کتاب» های یاد شده در هر ربع را جدا گانه در پایان همان ربع قرار دهم تا استفاده از کتاب برای پژوهشگران آسان تر شود، و آخرین فهرست، که تنها شامل لغات و ترکیبات می شود، به صورت واژه نامه ای مستقل در آید. البته در این ربع به سبب مستقل بودن شماره صفحات مجلد اول و دوم، نخست فهرست اعلام جلد اول می آید، و پس از آن فهرست جلد دوم. نکته دیگر آنکه برخی خطاهای چاپی متن در این فهرست اصلاح شد، و در برابر نام پیامبران (ع) گذاشتیم، و (ح) نشانه حاشیه است. (خد یوجم)

ابوالاسود (ظالم بن عمرو الديلي) - ۳۸
 ابوالمظفر الكوفی الابيوردی - ۵
 ابوبکر ← ابوبکر ۱
 ابوجعفر منصور - ۹۳ ، ۹۶
 ابوحنيفه ← ابوحنيفه
 ابو سعيد (يا ابوسعبد) الجنیدی - ۶
 ابی کعب قيس انصاری - ۲۲۹ ، ۲۴۸
 احمد حنبل - ۳۹ ، ۷۸ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۷ ،
 ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۳۳ ، ۱۹۶ ، ۲۰۴ ،
 ۲۰۶ ، ۲۳۴ ، ۲۶۹ ، ۲۹۳ ، ۲۹۵
 ۳۹۹
 احمد يحيى وزير - ۸۷
 احنف قيس - ۴۰ ، ۳۹۹ ، ۴۰۰
 ادریس (ع) - ۱۰۱
 اسامة بن زيد - ۱۷۷
 اعمش حافظ - ۱۱۳ ، ۲۰۰
 ام عطيه - ۳۹۵
 امیه عبد شمس - ۳۹۸
 انجيل - ۱۸۹ ، ۱۹۳ ، ۲۶۱
 انس بن مالك بن نضر (خادم پيغامبر) - ۱۰۷ ،
 ۱۳۵ ، ۲۰۰ ، ۲۰۶ ، ۲۴۲ ، ۳۹۸
 اوزاعي (فقيه) - ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۲۰۰ ، ۲۲۱
 ايوب (ع) - ۹۰ ، ۲۰۲
 ايوب سختيانی - ۳۹۸

ابن جريح - ۹۶ ، ۲۳۰
 ابن حصين - ۲۰۵
 ابن راوندی - ۲۸۸
 ابن سالم بصری - ۱۱۶
 ابن سلام (عبدالله بن سلام بن الحرث
 الاسرائيلي) - ۲۵۵
 ابن سيرين (محمد بن سيرين) - ۱۱۲ ، ۳۹۶
 ابن عباس (عبدالله بن عباس) - ۳۰ ، ۳۸ ،
 ۳۹ ، ۴۳ ، ۴۹ ، ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۴۱ ، ۱۵۳ ،
 ۱۸۳ ، ۲۰۴ ، ۲۰۶ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۳۶ ،
 ۲۴۴ ، ۲۷۳ ، ۲۸۲ ، ۲۸۴ ، ۳۷۲ ، ۳۹۷ ،
 ۳۹۸
 ابن عبدالاعلی (يونس بن عبدالاعلی مصري
 متولد ۱۷۰ هـ) - ۲۶۹
 ابن عبدالحکم - ۴۴
 ابن عمر (عبدالله بن عمر بن خطاب) - ۸۲ ،
 ۱۱۲ ، ۲۰۳ ، ۲۰۴ ، ۲۰۶ ، ۲۲۴ ، ۳۴۴
 ۳۶۱ ، ۳۷۶ ، ۳۸۶ ، ۳۸۷ ، ۳۸۹ ، ۳۹۶
 ابن عون (خراسانی) - ۱۱۲ ، ۲۰۲
 ابن مبارك (عبدالله بن مبارك) - ۳۸ ، ۴۳ ،
 ۹۵ ، ۹۶ ، ۱۷۷ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۳۶۹
 ابن مسعود (عبدالله بن مسعود) - ۳۹ ، ۸۳ ،
 ۱۰۸ ، ۱۳۷ ، ۱۵۱ ، ۱۸۸ ، ۱۹۰ ،
 ۲۰۳ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴ ، ۲۷۴
 ابن مقاتل (محمد) - ۱۹۴ ، ۱۹۵

۱- چون در نسخه بریتانیا، که اساس چاپ ربع عبادات بوده است، کنیه «ابو»

بیشتر بی الف، یعنی «بو» نوشته شده، در این فهرست نیز اینگونه کنیه‌ها زیر حرف «ب» جای

گرفت.

«ب»

براء عازب - ۲۴۳ ، ۲۴۴
 بشر حارث (= بشر حافی) - ۲۰۴ ، ۱۸۱
 ۲۰۶ ، ۲۲۱ ، ۳۸۶ ، ۴۰۰
 بصره (جای) - ۱۱۳ ، ۲۰۲ ، ۲۲۸
 بغداد (جای) - ۸۸ ، ۱۹۵
 بلال سعد (بلال حبشی) - ۲۲۱
 بلعم باعورا - ۱۸۷
 بو العالیة ریاحی - ۲۰۴
 بویوب انصاری - ۳۸۵
 بوبکر صدیق - ۸۲ ، ۸۳ ، ۱۰۹ ، ۱۱۲ ،
 ۱۵۸ ، ۲۳۰ ، ۲۶۵ ، ۲۶۸ ، ۲۸۴ ،
 ۳۲۱ ، ۳۲۲ ، ۳۸۳
 بو ثور (ابراهیم بن خالد الیمان) - ۹۱
 بوجهل - ۱۱۹ ، ۳۱۴
 بو حفص نیشابوری - ۲۰۳
 بوحنیفه - ۶۱ ، ۷۰ ، ۸۵ ، ۹۵ ، ۹۶ ،
 ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۵ ، ۳۵۹ ، ۳۶۰ ،
 ۳۶۱ ، ۳۶۲ ، ۳۶۶ ، ۳۶۸ ، ۳۷۳ ،
 ۳۷۴ ، ۳۷۹ ، ۳۸۰ ، ۳۸۱
 بودردا - ۴۳ ، ۴۴ ، ۱۰۷ ، ۱۸۲ ،
 ۱۸۷ ، ۲۰۶ ، ۲۴۸ ، ۳۴۷ ، ۳۵۸
 بوذر (جندب جنادة الغفاری) - ۴۲ ، ۱۱۳ ، ۲۰۱
 بوسعید خدری - ۲۳۵ ، ۲۴۳ ، ۳۴۳
 بوسلیمان دارانی - ۱۸۱ ، ۲۰۶ ، ۲۳۴ ،
 ۳۴۶
 بو طالب مکی - ۵۹ ، ۳۲۴ ، ۳۲۸
 بو عبدالله خواص - ۱۹۴
 بو عمرو هلا - ۳۹۸ ، ۳۹۹
 بولهب - ۱۱۹

بوموسی اشعری - ۱۳۷

بوهریر - (ابوهریره = اباهریره) ۳۹ ،
 ۱۷۶ ، ۱۸۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۸ ، ۳۵۳ ،
 ۳۶۷ ، ۳۹۱
 بویزید (= بایزید) بسطامی - ۱۱۶
 بویطی - ۸۶
 بویوسف - ۶۱ ، ۷۰ ، ۱۳۳ ، ۲۷۰ ، ۳۵۹ ،
 ۳۶۲

«ت»

تقویم الصحة (کتاب) - ۲۷
 تمیم داری - ۲۴۳
 تورات - ۱۹۳ ، ۲۶۱

«ث»

ثوری ← سفیان ثوری

«ج»

جابر عبدالله انصاری - ۱۸۵ ، ۲۰۶
 جاحظ بصری - ۵
 جالینوس - ۹۰
 جبرئیل - ۹۸ ، ۱۹۴ ، ۲۰۴ ، ۲۴۳ ، ۳۲۰ ،
 ۳۲۵ ، ۳۲۹ ، ۳۵۴ ، ۳۸۵
 جنید (محمد بن الجنید النهاوندی) - ۷۹ ، ۱۱۵

«چ»

چین (جای) - ۴۲

«ح»

حاتم اصم - ۱۸۷ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ،
 ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۱۹۷
 حارث لبید - ۸۸
 حارث محاسبی - ۲۴۶ ، ۲۶۹
 حجاج - ۲۳۴ ، ۳۴۴

حجاز (جای) - ۴۲

حذیفه مرعشی - ۲۳۸

حذیفه یمان - ۱۸۹، ۱۹۹، ۲۲۷، ۲۳۳،

۳۳۱، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۶۹

حسن بصری - ۳۹، ۴۹، ۶۱، ۱۰۸،

۱۱۳، ۱۱۹، ۱۴۴، ۱۷۶، ۱۸۰،

۱۸۵، ۱۹۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۶،

۲۲۰، ۲۲۶، ۲۳۰، ۲۳۲، ۲۷۴،

۳۳۹، ۳۴۴، ۳۷۵، ۳۸۰، ۳۹۶

حسن قحطیه - ۹۶

حسین حلاج - ۱۱۶

حسین کراپسی ← کراپسی

حفص فرد - ۲۶۹

حکم هشام ثقفی - ۹۵

حلاج ← حسین حلاج

حماد بن ابی سلیمان - ۹۵

حمیدی مکی - ۸۷

حوا - ۱۷۱

«خ»

خراسان (جای) - ۸، ۹۴، ۱۸۵

خضر (ع) - ۱۵۴

خلیل احمد - ۱۳۰، ۱۷۷

خواجه نصر ابراهیم مقدسی - ۹۲

«د»

داود (ع) - ۱۷۹

داود طایی - ۳۵۶

دجال - ۱۷۶

دجله (رود) - ۲۰۶

«ر»

ربیع عاصم - ۸۵، ۹۵

ربیع ابو عبدالرحمن - ۹۳

ری (جای) - ۱۹۴، ۱۹۵

ریاض مونه (کتاب) - ۵

«ر»

زبور (کتاب) - ۱۹۳، ۲۶۱

زبیر بوبکر - ۴۰

زعفرانی (حسن بن محمد بن صلاح) - ۲۶۹

زهري (ابوبکر، محمد بن مسلم) - ۴۱،

۸۸، ۳۷۵

زیاد نمیری - ۱۰۷

زید ثابت - ۱۵۳، ۲۲۹

«س»

سالم بن ابی الجعد - ۴۰

سری سقطی - ۷۹، ۱۹۰، ۳۴۶

سعد ابراهیم زهري - ۱۰۷

سعد بن ابی و قاص - ۱۱۴، ۲۰۱، ۳۲۶،

۳۲۷

سعید مسیب - ۴۹، ۲۰۰، ۲۰۶، ۲۳۰،

۲۴۸، ۳۷۵

سفیان ثوری - ۴۹، ۷۲، ۸۵، ۹۷،

۱۱۲، ۱۲۲، ۱۳۳، ۱۷۱، ۱۷۷،

۱۸۱، ۱۹۹، ۲۰۲، ۲۰۴، ۲۳۰،

۳۳۹، ۳۵۶، ۳۹۹

سفیان هیینه - ۸۸

سلمان - ۲۰۶، ۳۶۹

سلمة بن عمرو بن الاکوع - ۲۰۱

سلیمان داود (ع) - ۳۸، ۹۰

سمنون بن حمزه - ۲۰۰

سهل تستری - ۱۸۱، ۲۰۷، ۲۱۹،

۲۲۸، ۲۳۷، ۲۸۴

«ش»

شافعی - ۱۶ ، ۴۰ ، ۴۴ ، ۶۱ ، ۷۸ ،
 ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱ ،
 ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۵ ،
 ۱۴۴ ، ۲۶۹ ، ۲۸۲ ، ۳۶۲ ، ۳۶۳ ،
 ۳۹۹ ،
 شام (جای) - ۹۵ ، ۲۰۲
 شریح قاضی - ۴۰۰
 شریک نخمی - ۹۶
 شعبی - ۱۵۳ ، ۱۸۷ ، ۲۰۳ ، ۳۹۶
 شعب (ع) - ۱۸۶
 شقیق بلخی - ۱۹۱ ، ۱۹۳
 شمس الدین ایلتمش - ۶
 شبان داعی - ۷۸
 شبیه (= شعبه بن الحجاج) - ۳۷۶

«ص»

صالح حسان بصری - ۱۸۲
 صالح مری (صالح بن بشیر) - ۸۸
 صبیحی - ۲۲۸
 صفا (جای) - ۸۸

«ض»

ضحاک مزاحم - ۱۸۳ ، ۱۹۳
 ضمره (بن ربیعہ الرملی) - ۱۱۲

«ط»

طنافسی - ۱۹۵

«ع»

عایشه - ۲۴۴ ، ۲۷۳ ، ۳۶۹ ، ۳۷۶ ،
 ۳۸۳ ، ۳۹۰
 عبدالله بن مبارک - ابن مبارک
 عبدالله بن محمد بلوی - ۸۸
 عبدالله رواجه - ۱۱۴ ، ۱۱۵
 عبدالله عباس - ابن عباس
 عبدالله عمر - ابن عمر
 عبدالله مسعود - ابن مسعود
 عبدالرحمن بن ابی لیلی - ابن ابی لیلی
 عبدالرحمن غنم - ۱۸۸
 عبدالرحیم (بن یحیی الاسود) - ۲۲۸
 عبدالقاهر عبدالعزیز - ۹۰
 عتاب اسید (امیر مکه) - ۳۹۸
 عثمان - ۹۴ ، ۲۲۷ ، ۲۶۵ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ،
 ۳۸۳
 عراق (جای) - ۴۰ ، ۳۰۴
 عسقلان (جای) - ۴۹
 عطاء (ابو محمد عطاء بن ابی رباح القرشی) -
 ۴۳ ، ۴۹ ، ۱۱۳
 عکرمه (ابو عبدالله المفسر) - ۴۹
 علقمه - ۳۴۰
 علی بن ابی طالب - ۳۷ ، ۱۱۳ ، ۱۳۷ ، ۱۵۵ ،
 ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۷۲ ، ۱۷۴ ، ۲۰۳ ، ۲۰۸ ،
 ۲۲۲ ، ۲۲۴ ، ۲۳۱ ، ۲۴۸ ، ۲۶۵ ،

۱- در نسخه‌های متعدد ترجمه فارسی «شبهه» آمده است که درست نیست ،

ولی در بیشتر چاپ‌های متن عربی و اتحاد الساده مرتضی زبیدی «شبهه» ثبت شده .

قاہرہ (جای) - ۳۵۷ ، ۳۶۵

قنادہ - ۳۹۸

قزوین (جای) - ۱۹۵

«ک»

کرا بیسی - ۲۶۹

کعب احبار - ۱۸۹ ، ۴۰۰

کمیل زیاد - ۳۷

کوفہ (جای) - ۱۳۷ ، ۲۰۲ ، ۲۰۵

«ل»

لقمان - ۴۱ ، ۲۱۲

«م»

مالک انس - ۴۴ ، ۸۵ ، ۹۲ ، ۹۳ ،

۹۴ ، ۱۳۳ ، ۱۹۰ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ،

۲۰۴ ، ۲۳۰ ، ۲۳۴ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۹۴ ،

۳۶۲ ، ۳۹۸

مالک دینار - ۱۸۰ ، ۱۸۷

ماوراء النهر (جای) - ۸

مجاہد (جبیر) - ۳۷۸

محجة البيضاء. (کتاب) - ۱۵۹ ، ۳۵۷ ح

محمد (ع) - ۳ ، ۱۹ ، ۵۰ ، ۱۷۸ ، ۲۳۲ ،

۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۹۷ ، ۳۱۹ ، ۳۳۰ ،

۳۵۱ ، ۳۶۲ ، ۳۷۵

محمد حسن شیبانی - ۱۳۳

محمد شجاع - ۹۶

محمد عمر رازی - ۵

محمد عوفی - ۶ ح

مدینہ (جای) - ۴۰ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۱۰۷ ،

۱۹۶ ، ۲۳۰ ، ۳۶۳

مروان حکم اموی - ۲۳۵

مریم - ۱۸۶

۲۷۳ ، ۲۷۴ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۳۲۱ ،

۳۲۲ ، ۳۳۷ ، ۳۷۳ ، ۳۸۳

علی بن حسین (زین العابدین) - ۳۹۸

علی نصیر حضرمی - ۱۲۹

عمر خطاب - ۴۰ ، ۴۳ ، ۴۹ ، ۸۳ ،

۸۸ ، ۱۰۰ ، ۱۰۸ ، ۱۱۲ ، ۱۳۷ ،

۱۵۸ ، ۱۷۶ ، ۱۸۸ ، ۲۰۵ ، ۲۲۰ ،

۲۲۷ ، ۲۳۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۸ ، ۲۶۵ ،

۳۲۱ ، ۳۳۱ ، ۳۴۶ ، ۳۵۳ ، ۳۶۳ ،

۳۶۹ : ۳۷۸ ، ۳۹۰ ، ۳۹۷ ، ۳۹۸ ،

۳۹۹

عمر سعد (عمر بن سعد بن ابی وقاص) -

۱۱۴

عمر عبدالعزیز - ۲۰۲ ، ۳۹۹

عیسی (ع) - ۴۶ ، ۱۰۵ ، ۱۱۸ ، ۱۷۲ ،

۱۷۶ ، ۱۷۸ ، ۱۸۲ ، ۱۸۶ ، ۱۸۸ ،

«غ»

غزنین (جای) - ۸

غور (جای) - ۸

«ف»

فتح موصلی - ۳۹

فدک (جای) - ۲۱۶

فضیل (فضیل عیاض) - ۱۷۷ ، ۱۸۷ ، ۲۰۲ ،

۲۰۴

فرعون - ۱۱۹ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۲۷۲ ،

۳۲۰ ، ۳۹۷

فرقد سبخی - ۱۰۸

«ق»

قارون - ۱۸۶

نمرود - ۱۹۵ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲

نوح (ع) - ۲۷۲

«ه»

هارون (برادر موسی) - ۴۰۰

هارون رشید - ۹۳ ، ۹۵

هشام عروه - ۲۳۴

«ی»

یحیی اکثم - ۳۹۸

یحیی سعید قطان - ۹۲

یحیی معاذ - ۵۰ ، ۱۸۰ ، ۲۱۲

یحیی معین - ۷۸ ، ۳۹۹

یحیی یزید نوفلی - ۱۹۷

یزید رقاشی - ۱۰۷

یزید عمرو هبیره - ۹۵

یزید عمیره - ۲۷۴

یمن (جای) - ۴۵ ، ۲۳۰

یوسف (ع) - ۹۰

یوسف اسباط - ۲۰۲ ، ۲۳۸ ، ۳۸۸

یوسفی، دکتر غلامحسین - ۲۷ ح

یوشع (ع) - ۲۱۶

مصر (جای) - ۹۴ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰

معاذ جبل - ۴۵ ، ۵۰ ، ۱۸۴ ، ۱۸۸

۳۷۵

معاویه - ۳۲۲

معروف کرخی - ۸۷

معمر راشد صنعانی - ۲۳۰

مغیره شعبه - ۳۹۰

مکحول دمشقی - ۱۸۸ ، ۲۰۰

مکه (جای) - ۲۰۲ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۳۰

ملا محسن فیض - ۳۵۷ ح

۳۶۳

موسی (ع) - ۹۰ ، ۱۱۹ ، ۱۵۴ ، ۱۸۴

۲۱۶ ، ۲۶۲ ، ۲۷۲ ، ۳۰۴ ، ۳۰۸

۳۰۹ ، ۴۰۰

موطأ (کتاب) - ۹۴ ، ۹۵

مهدی عباسی - ۹۳

«ن»

نباته (جای) - ۸۸

نخعی - ۳۵۴ ، ۳۹۶

نعمان ثابت (بوحنیفه) - ۹۶



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR

**HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

فهرست عمومی اعلام
بخش دوم از : «ربع عبادات»
کتابهای

نماز ❀ زکات ❀ زوزه ❀ حج ❀ اسرار قرآن ❀
ذکرها و دعاها ❀ ترتیب وردها



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

فهرست اعلام جلد دوم

«آ»

آدم (ع) - ۲۳۴، ۱۴۳، ۹۳، ۷۴، ۲۴، ۲۰ -
۲۳۵، ۲۶۵، ۳۰۶، ۳۴۵، ۳۶۹، ۴۰۵،
۴۰۷، ۴۵۷، ۴۸۸، ۵۰۱، ۵۱۹.

«الف»

ابان (بن ابی عیاش العبدی) - ۱۹۷
ابراهیم (پسر پیغامبر) - ۳۰۸
ابراهیم ادهم - ۴۵۹، ۵۲۱
ابراهیم بشار - ۴۵۹
ابراهیم تیمی - ۲۲۰، ۴۹۱، ۴۹۲،
۳۹۳
ابراهیم خلیل (ع) - ۲۴، ۵۵، ۱۴۳،
۱۵۱، ۲۷۰، ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۳، ۲۹۴،
۳۰۰، ۳۳۲، ۳۹۲، ۳۹۳، ۴۴۱، ۴۴۲،
۴۵۲، ۴۵۵، ۴۵۸، ۴۶۳، ۴۷۳، ۴۹۵،
ابراهیم خواص - ۲۲۷
ابراهیم نخعی - ۳۵۰
ابن ابی الجعد - ۲۱۸
ابن ابی زیاد - ۵۰۴

ابن الجوزی - ۵۲۴ ج
ابن المنذر - ۴۶۱
ابن المنکدر - ۵۴۶، ۵۴۹
ابن ثوبان - ۳۸۱
ابن جریج - ۱۰۳
ابن خزیمه - ۴۶۱
ابن رماح - ۳۴۵
ابن سیرین - ۳۵۰، ۳۵۱
ابن عباس - ۲۰، ۲۵، ۲۶، ۲۸، ۹۱،
۱۱۳، ۱۱۵، ۱۴۱، ۱۵۴، ۱۵۹، ۲۶۱،
۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۵، ۳۱۵، ۳۲۹، ۳۵۲،
۳۷۲، ۳۸۳، ۳۸۶، ۳۸۷، ۴۰۳، ۴۳۰،
۴۳۱، ۴۵۰، ۴۶۸، ۴۸۵، ۵۱۱
ابن عمر - ۵۷، ۶۸، ۹۹، ۱۰۹، ۱۱۰،
۱۱۱، ۱۱۸، ۱۳۲، ۱۳۶، ۱۴۲، ۳۱۳،
۱۹۵، ۲۱۸، ۲۵۳، ۳۱۳، ۳۱۶، ۳۱۸،
۳۴۶، ۳۴۹، ۴۱۶، ۴۱۹، ۴۵۶، ۵۳۵، ۵۵۰،
ابن مبارک - ۱۶۰، ۱۹۹، ۳۱۸، ۴۳۹،
ابن مسعود - ۱۸، ۷۶، ۱۰۰، ۱۰۳،

اعمش - ۱۴۳، ۴۰۹

الیاس - ۳۹۱، ۴۵۵

ام حبیبہ - ۱۳۲

ام سلمہ - ۱۹۵، ۳۵۲، ۵۲۸، ۵۳۰

ام عبد (مادر عبد اللہ مسعود) - ۳۵۸

ام ہانی - ۱۳۸

انجیل - ۴۵۲، ۴۷۲

انس مالک - ۲۸، ۸۸، ۹۲، ۹۳، ۱۰۷

۱۱۰، ۱۳۶، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۳

۱۴۴، ۱۴۵، ۱۹۷، ۲۴۳، ۳۴۵

۴۳۱، ۴۸۶، ۵۰۵، ۵۳۰، ۵۳۲

۵۵۳

اوزاعی - ۳۵۱، ۴۳۷

اویس قرنی - ۳۳۴

ایوب سختیانی - ۲۲۰

«ب»

بدر (جای) - ۴۲۳، ۵۵۳

براء عازب - ۴۱۳

بریدہ اسلمی - ۴۵۳

بسرہ ← یسیرہ

بشر حارث (= حافی) - ۴۹، ۱۰۵، ۲۴۳

بقیع (جای) - ۲۶۵، ۳۰۸

بکر بن خنیس - ۴۵۶

بکر عبد اللہ (عمر و ہلال مزنی) ← بکر مزنی

بکر مزنی - ۲۴، ۱۰۶، ۲۹۸

بلال (سعد) - ۶۱، ۸۲، ۸۷، ۱۲۸، ۱۵۷

۱۶۱، ۳۵۶، ۴۳۷

۱۱۶، ۱۲۷، ۱۵۹، ۲۱۲، ۲۱۸، ۲۶۸

۳۱۵، ۳۴۳، ۲۴۵، ۳۴۶، ۳۴۹، ۳۵۰

۳۵۸، ۳۶۷، ۳۷۵، ۳۸۴، ۳۸۷، ۳۹۱

۴۳۴، ۴۴۳، ۵۰۰، ۵۳۲

ابن مسیب - ۱۱۸

ابو الجویرہ (عبد الحمید بن عمران کوفی) -

۵۳۸

ابو الصدیق ناجی - ۴۳۶

ابو المعتمر ← سلیمان تیمی

ابو بکر ← ابو بکر

ابو جابر سلمانی - ۵۴۹

ابو جہم - ۵۸

ابو حازم - ۵۴۹

ابو حذیفہ - ۳۵۷

ابو حنیفہ ← ابو حنیفہ

ابو عاصم - ۵۴۹

ابو عبد اللہ تابعی - ۵۲۰ ح

ابو قتادہ - ۲۱۳

ابی کعب - ۷۹، ۱۰۸، ۱۳۵، ۳۴۹

احد (جای) - ۳۰۸، ۴۲۴

احمد بن ابی الحواری - ۳۲۷، ۵۳۲

احمد حنبل - ۲۷، ۱۰۲، ۱۳۵، ۳۴۳

احنف قیس - ۱۶۸، ۲۴۷

ادریس - ۳۹۱

ازھر بن مغیث - ۵۳۹

اسد - ۱۳۴

اسرافیل - ۳۶۱

اسود (بن یزید نخعی) - ۴۴۳، ۵۳۲

بوالعاليه - ۸۸

بوعبدالله وراق - ۴۴۸

بوعبيده - ۱۹

بوموسی اشعری - ۲۵۲ ، ۳۵۸ ، ۴۱۶

۴۱۹ ، ۴۳۱ ، ۵۰۹

بونعمیم - ۲۷۱

بوهریره - ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲ ، ۶۳

۱۰۹ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۲۰ ، ۱۲۲ ، ۱۳۱

۱۳۵ ، ۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۴۴ ، ۱۵۷ ، ۲۳۳

۳۰۰ ، ۳۴۳ ، ۴۰۹ ، ۴۱۲ ، ۴۱۶ ، ۴۱۷

۴۱۸ ، ۴۲۸ ، ۴۲۹ ، ۴۳۰ ، ۴۳۱ ، ۴۴۵

۴۴۶ ، ۴۸۷ ، ۵۰۶ ، ۵۳۰ ، ۵۳۴

بویوسف - ۳۴

بیت المقدس - ۱۴۶ ، ۲۶۹

«ت»

تمیم داری - ۳۶۵

تورات - ۷۴ ، ۳۴۱ ، ۳۴۷ ، ۴۳۸ ، ۴۷۲

«ث»

ثابت بنانی - ۳۷۹ ، ۴۰۱

ثمود (قوم) - ۳۶۸ ، ۳۹۰

ثوبان (مولی رسول الله) - ۵۳۰

«ج»

جابر (بن عبدالله انصاری) - ۱۴۰ ، ۱۴۴

۱۵۸ ، ۲۴۳ ، ۴۱۷ ، ۴۲۴ ، ۴۳۰ ، ۵۴۸

جبرئیل - ۹۲ ، ۱۱۹ ، ۱۲۴ ، ۲۶۸

۳۷۹ ، ۴۴۰ ، ۴۵۶ ، ۵۳۵

جبیر مطعم - ۱۲۰

جعفر محمد [صادق] - ۲۶۰ ، ۳۰۸ ، ۳۷۹

جندب - ۳۴۶

بوادریس خولانی - ۱۴۱

بو اسحاق بخاری - ۲۰

بوامامه باهلی - ۳۴۳

بو ایوب انصاری - ۱۳۲ ، ۱۴۷ ، ۴۱۳

بویکر (صدیق) - ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۹

۱۸۵ ، ۲۰۱ ، ۳۵۶ ، ۳۵۸ ، ۳۸۶ ، ۴۴۵

بویکر هذلی (سلمان) - ۳۵۱

بوجعفر عباسی - ۱۰۶

بوالحسن شافعی - ۴۴۳

بوحنیفه - ۲۹ تا ۳۵ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۳ تا

۸۶ ، ۹۴ ، ۹۷ ، ۱۲۱ تا ۱۲۴ ، ۱۲۹

۱۳۴ ، ۱۳۷ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۵۱

۱۵۳ ، ۱۵۵ ، ۱۷۰ تا ۱۷۸ ، ۱۸۰

۱۸۳ ، ۲۰۴ ، ۲۳۶ ، ۲۴۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۹ تا

۲۸۴ ، ۲۸۷ ، ۳۰۱ ، ۳۵۰ ، ۳۵۳ ، ۵۳۸

بودردا - ۷۷ ، ۱۰۶ ، ۲۱۶ ، ۲۴۸ ، ۳۱۸

۳۸۴ ، ۴۰۷ ، ۴۳۱ ، ۴۵۴ ، ۴۵۶ ، ۵۱۷

بوذر (= ابوذر غفاری) - ۱۰۸ ، ۱۱۰

۱۳۵ ، ۱۶۸ ، ۱۹۳ ، ۳۴۸ ، ۳۶۵ ، ۴۱۷

۴۱۸ ، ۴۲۹ ، ۵۲۳ ، ۵۳۴

بوسعید خدری - ۱۰۵ ، ۴۰۹ ، ۴۱۹

بوسلمه - ۱۵۷

بوسلیمان دارانی - ۳۲۷ ، ۳۳۴ ، ۳۴۵

۳۶۶ ، ۴۳۵ ، ۵۳۲ ، ۵۴۹

بوصالح - ۴۰۹

بو طالب مکی - ۴۳۵ ، ۴۵۶ ، ۴۵۸

۴۶۱ ، ۴۸۸ ، ۵۰۸ ، ۵۴۸

داود (ع) - ۲۵، ۱۱۰، ۲۵۳، ۳۵۸
 ۴۰۸، ۴۳۷، ۴۵۲، ۵۱۴
 دجال - ۸۹، ۲۶۶، ۴۶۵
 دینور (جای) - ۵۴۲
 «ذ»
 ذوالنون مصری - ۵۴۳
 «ر»
 رابعة عدويه - ۴۴۸
 ربیع سلیمان مرادی - ۵۳۸
 ربیع خثیم - ۷۶، ۴۴۸، ۵۴۹
 رفاعه زرقی - ۴۱۵
 روم - ۴۵۸
 «ز»
 زبور - ۴۵۲
 زرارۃ ابی أوفی - ۶۸
 زکریا (ع) - ۴۳۲
 زهری - ۲۹۰
 زید بن ثابت - ۱۳۵، ۳۴۹
 زید بن عمرو بن نفیل - ۳۹۳
 «س»
 سالم بن ابی الجعد - ۳۵۷
 سعدون مجنون - ۴۳۸
 سعید تنوخی - ۲۴
 سعید جبیر - ۲۲، ۲۷۵، ۳۶۵، ۴۳۶
 ۵۳۰
 سعید عامر - ۱۰۶
 سعید مسیب - ۱۴، ۱۹، ۲۷، ۳۵۵
 ۵۴۸
 سفیان ثوری - ۴۹، ۸۴، ۱۰۶، ۱۰۷
 ۱۴۷، ۱۹۱، ۲۲۱، ۲۲۶، ۲۴۴، ۲۷۱
 ۳۱۴، ۳۱۶، ۳۴۴، ۴۹۹، ۵۳۷
 ۵۴۱

جنید - ۱۹۹، ۲۲۷
 «ح»
 حاتم اصم - ۲۰، ۲۶
 حبیب ابو محمد عجمی - ۵۴۹
 حبیب بن ابی ثابت - ۵۴۹
 حجاج - ۳۱۶، ۳۵۱
 حذیفه - ۳۵۴، ۳۷۹، ۳۸۶، ۴۴۵
 حسان - ۲۱۳
 حسن بصری - ۲۰، ۲۴، ۳۷، ۴۹، ۷۸
 ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۵۰، ۲۱۹، ۲۴۷، ۲۶۲
 ۲۶۵، ۳۴۴، ۳۴۶، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۶۵
 ۴۰۸، ۴۸۸، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۲۴، ۵۳۷
 ۵۴۱
 حسن بن صالح - ۵۳۸
 حسن زیاد - ۳۳، ۱۳۴
 حسن علی [مجتبی] - ۳۰۸
 حفصه - ۱۳۲
 حکم بن عتیبه کوفی - ۵۴۹
 حوراء - ۵۳۹
 «خ»
 خالد حذاء - ۳۵۱
 خالد عقبه - ۳۴۴
 خالد معدان - ۴۴۸
 خراسان (جای) - ۲۶۷، ۲۷۱، ۲۷۷
 خضر (ع) - ۲۹۷، ۴۴۹، ۴۵۵، ۴۹۱
 ۵۳۱، ۴۹۲
 خلف ایوب - ۲۴
 خیشمه - ۲۲۰
 «د»

طلحه - ۵۹، ۷۸، ۸۹، ۲۱۳

«ع»

عاد (قوم) - ۳۶۸

عامر بن عبدالله - ۷۷

عامر عبدقیس - ۳۶۵

عایشه - ۲۴، ۵۵، ۱۱۱، ۱۳۶، ۱۳۸

۱۵۶، ۱۹۵، ۲۰۱، ۲۱۷، ۲۳۴، ۲۴۱

۳۰۴، ۳۱۹، ۳۴۹، ۳۵۷، ۴۴۲

۴۴۵، ۴۴۶، ۴۵۲، ۴۵۷، ۵۰۷، ۵۱۳

۵۱۶، ۵۱۸، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹

عباده صامت - ۱۳۵، ۴۱۴

عباس (عموی پیغامبر) - ۱۱۵، ۱۵۹، ۴۳۹

۴۵۰

عبدالله خواص - ۵۴۹

عبدالله زبیر - ۶۹، ۷۸، ۵۵۲، ۸۹

عبدالله سایب - ۱۲۰

عبدالله عباس ← ابن عباس

عبدالله بن عمر ← ابن عمر

عبدالله عمرو انصاری - ۴۲۴

عبدالله قیس - ۴۱۹

عبدالله مسعود ← ابن مسعود

عبدالله و اقد - ۶۸

عبدالرحمن عوف - ۸۳

عبدالعزیز ابی رواد - ۲۱۸

عبدالعزیز عمیر - ۲۱۸

عبدالواحد زید بصری - ۴۹

عبید [مولای پیغامبر] - ۵۳۲

عبید عمیر - ۲۱۸

عتبة الغلام - ۴۵۶

عثمان - ۱۹، ۵۹، ۹۹، ۱۰۴، ۲۱۷

سفیان عیینه - ۳۲۷، ۴۰۹، ۴۲۴

سلمان - ۱۸، ۴۳۰، ۵۱۷

سلمة اکوع - ۴۳۵

سلیمان (ع) - ۳۸۶، ۴۳۶، ۴۳۷

۴۴۲

سلیمان دارانی ← بوسلیمان دارانی

سلیمان تیمی - ۴۵۸، ۵۴۰، ۵۴۹

سمره جندب - ۸۶، ۴۱۶

سهل بن حنظلیه - ۲۱۲

«ش»

شافعی - ۳۰، ۸۵، ۱۰۰، ۱۳۴، ۱۴۵

۱۵۵، ۱۸۰، ۱۸۱، ۲۷۲، ۲۸۶

۳۵۷، ۵۰۰، ۵۲۳

شام (جای) - ۵۹، ۲۶۷، ۲۷۱، ۴۹۱

شعبی - ۱۸۵، ۲۱۹، ۳۵۰

شعیب حرب - ۱۰۶

شمس الدین حریری - ۱۳۴ ح

«ص»

صالح احمد حنبل - ۱۱۵

صالح مری - ۳۵۲

صحیح بخاری - ۲۳، ۱۵۳، ۴۱۳، ۴۱۴

۴۲۳

صدیق (بوبکر) - ۶۹، ۴۵۲

صفوان سلیم - ۵۴۸

صفیه (عمه پیغامبر) - ۳۰۸

صلت بن اشیم - ۵۳۸

صهیب - ۵۴۴

«ط»

طاووس - ۲۷۵، ۵۳۷، ۵۴۹

طحاوی - ۱۷۱

۳۸۰ ، ۴۱۳ ، ۴۲۳ ، ۴۳۱ ، ۴۳۹
۴۴۱ ، ۵۲۴ ، ۵۲۵ ، ۵۳۰ ، ۵۳۶
۵۳۷

عمر عبدالعزیز - ۲۲ ، ۸۸ ، ۳۵۵

عمر و شعیب - ۴۱۳

عمر و عاص - ۳۴۳

عمر و میمون - ۳۴۴

عوف مالک - ۱۵۳

عیسی (ع) - ۷۸ ، ۱۴۳ ، ۲۱۷ ، ۲۶۶

۳۹۳ ، ۴۳۷ ، ۴۴۲ ، ۴۵۲ ، ۴۵۵ ، ۴۵۸

«ف»

فاروق ← عمر خطاب

فاطمه - ۱۱۱ ، ۱۴۴ ، ۳۰۸ ، ۴۵۲

۴۸۷

فرعون - ۱۶ ، ۸۷ ، ۳۵۰ ، ۳۸۸

فضالة بن عبید - ۳۱۷

فضیل عیاض - ۳۴۴ ، ۳۷۱ ، ۴۰۷ ، ۴۳۹

۴۴۸ ، ۵۳۷ ، ۵۴۶ ، ۵۴۹

«ق»

قادیسیه (جای) - ۳۱۶

قاسم عبدالرحمن - ۳۴۴

قبیصة بن المخارق - ۴۵۳

قتاده - ۲۵۹ ، ۳۷۳ ، ۴۴۸

«ک»

کرزبن وبره - ۴۹۱ ، ۵۲۰ ، ۵۳۱ ، ۵۴۱

کریب - ۱۵۴

کعب احبار - ۹۳ ، ۱۱۲ ، ۱۱۶ ، ۴۳۵

۴۷۰ ، ۵۱۳ ، ۵۲۴

کعب قرظی ← محمد کعب

کوفه (جای) - ۳۱۶

۳۰۸ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۷ ، ۳۷۹

عثمان ابی العاص ثقفی - ۸۴

عثمان شبیه - ۵۸

عراق (جای) - ۲۰ ، ۲۶۷ ، ۲۷۲

عروة زبیر - ۲۱۷

عطای خراسانی - ۲۸ ، ۱۸۵

عطای سلمی - ۴۳۸

عطای یسار - ۲۱۲

عقبه مسلم - ۲۲

عکرمه - ۷۰ ، ۱۴۱ ، ۱۵۹ ، ۳۶۳

علقمه - ۴۴۳

علی بن ابی الخیر - ۵۳۵

علی بن بکار - ۵۴۶ ، ۵۴۹

علی بن موفق - ۲۶۲ ، ۲۶۳

علی بن ابی طالب (= علی بن طالب) - ۲۵

۲۸ ، ۵۹ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۱۳۸ ، ۱۴۰

۱۴۲ ، ۲۰۳ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶ ، ۳۱۵ ، ۳۴۵

۳۴۸ ، ۳۶۵ ، ۳۶۶ ، ۳۶۹ ، ۳۷۲

۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۶ ، ۴۰۲ ، ۴۴۵ ، ۴۴۸

۴۵۷ ، ۴۸۷ ، ۵۰۷ ، ۵۱۲

علی حسین (زین العابدین) - ۲۵ ، ۳۰۸ ، ۳۲۷

علی عبدالله عباس - ۲۲

عمار راهب - ۵۲۴

عمار یاسر - ۷۷

عمران حصین - ۸۶ ، ۱۰۷

عمر خطاب - ۷۸ ، ۸۱ ، ۸۹ ، ۹۹ ، ۱۲۸

۱۳۶ ، ۱۴۳ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۸۵

۱۹۵ ، ۲۰۲ ، ۲۰۵ ، ۲۱۳ ، ۲۱۷

۲۱۸ ، ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۶۵

۲۶۷ ، ۲۷۵ ، ۳۰۷ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵

۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۵۱ ، ۳۵۶ ، ۳۵۸

کهمس منهال - ۵۴۹

«ل»

لقمان - ۲۰۰ ، ۲۱۸ ، ۵۰۶ ، ۵۱۳

لیث (بن ابی سلیم) - ۲۴۴

«م»

مالک بن انس - ۳۰ ، ۳۵ ، ۲۱۹

مالک دینار (ابو یحیی ناجی) - ۳۷۳ ، ۴۳۶

۴۳۷ ، ۵۳۸ ، ۵۳۹ ، ۵۴۷ ، ۵۴۹

مجاهد - ۱۱۸ ، ۱۸۵ ، ۲۱۷ ، ۲۴۴

۲۶۲ ، ۲۷۵ ، ۳۵۲ ، ۳۷۲ ، ۴۲۰ ، ۴۳۰

محمد (ع) - ۱۲ ، ۱۶ ، ۶۴ ، ۱۱۲

۱۱۳ ، ۱۴۳ ، ۱۴۹ ، ۱۵۹ ، ۱۶۷

۱۶۸ ، ۲۰۱ ، ۲۱۷ ، ۲۳۱ ، ۲۵۷ ، ۲۸۱

۲۸۴ ، ۲۸۶ ، ۲۸۸ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷

۲۹۹ ، ۳۰۶ ، ۳۰۹ ، ۳۲۱ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴

۳۷۳ ، ۳۹۳ ، ۳۹۹ ، ۴۰۹ ، ۴۱۱

۴۲۸ ، ۴۴۰ ، ۴۴۱ ، ۴۴۳ ، ۴۵۲ ، ۴۵۸

۴۵۹ ، ۴۶۱ ، ۴۶۲ ، ۴۶۳ ، ۴۶۸

۴۷۳ ، ۴۷۹ ، ۴۸۱ ، ۴۸۹ ، ۴۹۰

۴۹۲ ، ۵۱۵ ، ۵۳۱

محمد حسان - ۴۴۵

محمد شجاع - ۲۷۵

محمد علی [محمد باقر] - ۳۰۸

محمد کعب قرظی - ۳۴۴ ، ۳۷۳

محمد واسع - ۱۹

مدینه - ۸۸ ، ۹۹ ، ۲۵۹ ، ۲۶۱ ، ۲۶۹

۳۰۵ ، ۳۰۹ ، ۳۱۰ ، ۳۳۲ ، ۳۳۴ ، ۳۵۵

۴۳۱ ، ۴۳۹

مروان (خلیفه) - ۱۰۵

مریم - ۳۵۰

مسروق اجدع - ۵۳۹

مسکینه طفاویه - ۵۲۴

مسلم یسار - ۲۵ ، ۵۵ ، ۷۷

مصعب سعد - ۴۱۹

مطرف عبدالله - ۲۹۸

معاذ جبل - ۴۹ ، ۸۷ ، ۱۱۸ ، ۱۴۱

۵۰۹ ، ۴۰۸

معروف کرخی - ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۲۷۴ ، ۴۵۵

مغیره بن حبیب - ۵۳۸

مغیره شعبه - ۵۳۳

مکه - ۹۳ ، ۱۱۴ ، ۱۴۶ ، ۱۷۵ ، ۲۵۵

۲۵۸ ، ۲۵۹ ، ۲۶۱ ، ۲۶۲ ، ۲۶۴

۲۶۵ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۷۲

۲۷۳ ، ۲۷۷ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶

۲۹۳ ، ۳۰۱ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۱۰ ، ۳۱۲

۳۱۵ ، ۳۲۰ ، ۳۲۸ ، ۴۴۲ ، ۵۲۰

موسی (ع) - ۵۵ ، ۸۷ ، ۱۴۳ ، ۲۷۰

۳۱۲ ، ۳۲۷ ، ۳۵۰ ، ۳۶۰ ، ۴۳۵ ، ۴۳۶

۴۴۲ ، ۴۵۲ ، ۴۵۳ ، ۴۵۸

مهلهیائیل - ۵۲۱

میسره - ۳۴۵

میمون مهران - ۲۰

میمونه (خاله ابن عباس) - ۴۵۰

«ن»

نافع ربیع - ۱۴۲ ، ۵۳۵

نخعی - ۲۰ ، ۲۸ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۲

۱۱۸ ، ۱۸۵ ، ۲۱۸ ، ۲۷۵

نعمان بشیر - ۴۱۶ ، ۴۲۸

یحیی غسانی - ۴۳۷
 یحیی معاذ - ۲۱۸
 یحیی و ثاب - ۷۲
 یزید بن مهلب - ۵۲۰ ج
 یزید رقاشی - ۱۷ ، ۱۴۱ ، ۵۴۹
 یسيرة ۱ - ۴۱۹
 یعقوب - ۴۲۹
 یمن (جای) - ۲۶۸
 یوسف (ع) - ۳۵۰
 یوسف اسباط - ۲۲ ، ۲۲۶ ، ۳۷۶ ، ۳۸۰
 یوسف بن مهران - ۵۳۹
 یونس (ع) - ۸۷
 یونس عبید - ۴۵۸

نوح (ع) - ۴۴۲ ، ۴۴۳
 «و»
 واثله اسقع - ۱۰۱
 وکیع - ۲۳۳
 وهب بن منبه یمانی - ۵۴۰ ، ۵۴۹
 وhib ورد - ۱۵۹ ، ۲۶۷ ، ۵۴۹
 «ه»
 هامان - ۱۶
 هود (ع) - ۳۵۰ ، ۳۶۶
 هیثم قاری - ۳۵۸
 «ی»
 یحیی (ع) - ۲۷۰ ، ۳۶۳ ، ۵۳۵ ، ۵۳۶
 یحیی ابی کثیر - ۳۵۱
 یحیی بکاء - ۵۴۹

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc No. 255308

Date 30-10-2018

۱- مرتضی زبیدی در مورد این اسم چنین نوشته است : یسيرة : بضم الیاء التحتية و فتح السین المهملة، مصغرة - و يقال انها بالهمزة بدل الیاء - ذکرورها فی الصحابة و کنوها ام یاسر، و قال بعضهم : یسيرة بنت یاسر، والاكثر لم یذکروا اسم أبيها . و ذکر بعضهم أنها أنصارية ، و الصحيح انها من المهاجرين (اتحاف السادة ، ج ۵ ، ص ۱۷)

اعتذار

مواردی چند در اعراب گذاری (= مشکول کردن) کلمات و نشانه های وصل و قطع جمله ها - بر اثر شتابزدگی مصحح یا شکستگی حروف - خطای چاپی رخ نموده که امید است به لطف خواننده باریک بین اصلاح شود .

صورت صحیح دیگر خطاهای این چاپ جدا گانه تهیه شده ولای صفحات کتاب گذاشته خواهد شد، اگر لای کتاب نبود لطفاً از بنیاد فرهنگ ایران بخواهید .



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR

**HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**

date

date

[Handwritten signature]

7b2

Q. 1160

100

DATE LABEL